



ОБРАЩЕНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

Ранчо-Красгьянского Правительства

Союз Советских Социалистических Республик,

в лице Уполномоченного Совета Народных Комиссаров СССР.

Отдел печати.

СОДЕРЖАНИЕ

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

- 1. О чеканке и выпуске в обращение новой мелкой разменной монеты.
- 2. О признании, при обложении шелковых тканей акцизом, шелко-ткацких заведений в Узбекской и Туркменской Социалистических Советских Республиках и Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике фабричными, если в них имеется более пяти работающих станков.
- 3. Об обложении акцизом искусственного шелка.
- 4. О предоставлении предприятиям и трудовым коллективам безработных, организуемым комитетами бирж труда, льгот по налоговому обложению и социальному страхованию.
- 5. Об изменении п. „в“ ст. 1 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 31 июля 1925 года о промышленном обложении производства предметов роскоши и торговли ими.
- 6. Об образовании Владимирского Хлопчатобумажного Треста.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

- 1. О разрешении споров между владельцами и держателями зерна и инспекциями аппаратами элеваторов Государственного Банка и Народного Комитета Путей Сообщения.
- 2. Об изменении тарифов за передачу иногородних телеграмм.
- 3. О сложении ответственности по промышленному и подоходному налогам с государственных заводов и их объединений.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

1. О чеканке и выпуске в обращение новой мелкой разменной монеты.

В целях предоставления обороту более удобной по размеру и весу разменной монеты, Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Поручить Народному Комиссариату Финансов Союза ССР приступить к чеканке и выпуску в обращение мелкой разменной монеты.

достоинством в одну, две, три и пять копеек из сплава меди и алюминия на следующих основаниях:

2. Каждая монета (ст. 1) должна содержать в себе девятьсот пятьдесят частей меди и пятьдесят частей алюминия.

3. Вес и размеры монет устанавливаются следующие:

- 5 копеек—вес 5 грамм и диаметр 25 миллиметров,
- 3 копейки—вес 3 грамма и диаметр 22 миллиметра,
- 2 копейки—вес 2 грамма и диаметр 18 миллиметров,
- 1 копейка—вес 1 грамм и диаметр 15 миллиметров.

4. Рисунки, надписи и их расположение на лицевой и оборотной сторонах монет должны соответствовать установленным образцам монет советского образца.

5. В отменении выпуска, обращения и обращения для выпускаемой на основании настоящего постановления монеты применяются правила, установленные для медной монеты постановлением Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 22 апреля 1924 г. о выпуске и обращении в обращение серебряной и медной монеты советского образца (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 3, ст. 61) и от 30 января 1925 г. о выпуске серебряной и медной монеты (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 6, ст. 58).

Председатель ЦИК Союза ССР А. Червяков.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енугидзе.

Москва—Кремль.
6 января 1926 г.

Распубликовано в № 12 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 15 января 1926 г.

2. О признании, при обложении шелковых тканей акцизом, шелко- ткацких заведений в Узбекской и Туркменской Социалистических Республиках и Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике фабричными, если в них имеется более пяти работающих станков.

В дополнение к ст. 4 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 30 ноября 1923 года об акцизе на шелковые ткани внутреннего производства (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 9, ст. 269) Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

В Узбекской и Туркменской Социалистических Советских Республиках и Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике заведения, производящие шелковые и полшелковые ткани признаются фабричными, если в них имеется более пяти работающих

ткацких, вязальных, вышивальных, набивных и других станков для производства тканей, независимо от применения механической или животной силы для приведения в действие орудий производства.

Председатель ЦИК Союза ССР А. Червяков.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

8 января 1926 г.

Распубликовано в № 13 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 16 января 1926 г.

Об обложении акцизом искусственного шелка.

Внеся в ст. 3 постановления Центрального Исполнительного Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 30 ноября 1923 г. об акцизе на шелковые ткани внутреннего производства 1-го общего примечания к тарифу акцизных ставок на шелковые ткани внутреннего производства (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 9, ст. 269) Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Отменить обложение акцизом производимых на территории Союза ССР тканей из искусственного шелка или содержащих примеси шелкового.

2. Установить обложение акцизом пряжи из искусственного шелка в зависимости от донье (№ ее) по следующим ставкам с одного килограмма:

Пряжа 150 донье	1 р. 75 коп.
" 200 " 	1 " 30 "
" 260 " 	1 " — "

3. Уплата акциза за пряжу из искусственного шелка производится при выпуске ее с прядильных фабрик.

4. Поручить Народному Комиссариату Финансов Союза ССР по соглашению с Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР установить срок вступления в действие настоящего постановления и издать инструкцию по его применению.

Председатель ЦИК Союза ССР А. Червяков.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

8 января 1926 г.

4. О предоставлении предприятиям и трудовым коллективам безработных, организуемым комитетами бирж труда, льгот по налоговому обложению и социальному страхованию.

В отмену постановлений Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 28 ноября 1924 года о предоставлении артелям и объединениям безработных, организуемым комитетами бирж труда, льгот по налоговому обложению (Собр. Зап.

Союза ССР 1924 г. № 27, ст. 231) и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 26 сентября 1925 года о разъяснении упомянутого постановления (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 72, ст. 531), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Организуемые комитетами бирж труда и состоящие в их ведении производственные и торговые предприятия, а также трудовые коллективы безработных и правления (управления) предприятий и коллективов при комитетах бирж труда освобождаются от всех налогов и сборов в течение шести месяцев со дня их организации.

Народному Комиссариату Финансов Союза ССР предоставляется право продления указанных в настоящей статье льгот в исключительных случаях по ходатайству Народного Комиссариата Труда Союза ССР на срок до двенадцати месяцев.

2. Те из указанных в статье 1 предприятий, коллективов и правлений (управлений), оборот которых не превышает 20.000 (двадцать тысяч) рублей в год, освобождаются от промыслового и подоходного налогов и по истечении упомянутого в ст. 1 срока.

3. Обложение промысловым и подоходным налогами предприятий, коллективов и правлений (управлений), указанных в ст. 1 предприятий, коллективов и правлений (управлений), они не подлежат полному освобождению от этих налогов на основании предыдущих статей настоящего постановления, понижается: для производственных предприятий, трудовых коллективов и правлений (управлений) на 50% и для торговых предприятий—на 25%.

4. Упомянутые в ст. 1 предприятия, коллективы и правления (управления) освобождаются от уплаты взносов по социальному страхованию за работающих в них безработных, при чем последние пользуются всеми правами застрахованных по всем видам страхования.

5. Порядок применения настоящего постановления устанавливается Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР совместно с Народным Комиссариатом Труда Союза ССР.

6. Предложить центральным исполнительным комитетам союзных республик издать перечни узаконений, теряющих силу с изданием настоящего постановления.

Председатель ЦИК Союза ССР А. Червяков.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
8 января 1926 г.

5. Об изменении п. „в“ ст. 1 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 31 июля 1925 года о промысловом обложении производства товаров роскоши и торговли ими.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Изложить п. „в“ ст. 1 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от

31 июля 1925 г. о промышленном обложении производства предметов роскоши и торговли ими (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 55, ст. 406) в следующей редакции:

„Материи заграничные шелковые, полшелковые, шерстяные и льняные и всякие новые изделия из них.

Примечание. Материи шелковые, полшелковые и из вискозы внутреннего производства предметами роскоши не признаются.“

2. Настоящее постановление ввести в действие с 1 апреля 1926 года.

Председатель ЦИК Союза ССР А. Червяков.

Председатель СНК Союза ССР А. Рынов.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

1 января 1926 г.

Распущено в № 16 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 20 января 1926 г.

6. Назовании Владимирского Хлопчато-Бумажного Треста.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Признать необходимым образовать Владимирский Хлопчато-Бумажный Трест общесоюзного значения, путём слияния трестов Владимиро-Александровского и Ковровского.

2. В соответствии со ст. 1 настоящего постановления исключить из утвержденного Центральным Исполнительным Комитетом Союза ССР 12 ноября 1923 г. списка предприятий, имеющих общесоюзное значение (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 11, ст. 315, приложение), тресты Владимиро-Александровский и Ковровский, включив в означенный список Владимирский Хлопчато-Бумажный Трест.

Председатель ЦИК Союза ССР А. Червяков.

Председатель СНК Союза ССР А. Рынов.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

1 января 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

7. О порядке разрешения споров между владельцами и держателями зерна и инспекционными аппаратами элеваторов Государственного Банка и Народного Комиссариата Путей Сообщения.

В разъяснение примечания к ст. 4 и ст. 12 положения об единой государственной хлебной инспекции (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 4, ст. 49) и ст. 2 положения о хлебных арбитражных комиссиях (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 74, ст. 553) Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Споры владельцев и держателей зерна с инспекционными аппаратами

внутренних элеваторов Государственного Банка и Народного Комиссариата Путей Сообщения по вопросам, указанным в ст. 2 положения о хлебных арбитражных комиссиях, подлежат разрешению хлебных арбитражных комиссий.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
16 декабря 1925 г.

8. Об изменении такс за передачу иногородних телеграмм.

Во изменение такс за телеграфные и радио-телеграфные отправления, приложенных к постановлению Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 25 сентября 1923 года о переводе почтово-телеграфных такс в червонное исчисление (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 8, ст. 231), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Установить пословную плату за передачу иногородних телеграмм:

а) обыкновенных (правительственных и частных)	7 коп.
б) срочных	21 "
в) серия „Г“	28 "
г) телеграмм писем	4 "

Примечание. Наименьший сбор за каждую телеграмму-письмо установить в три рубля, а подешешной платы за телеграммы-письма не взимать.

2. За телеграммы Телеграфного Агентства Союза Советских Социалистических Республик, передаваемые по проволочному телеграфу, взимать по числу адресов за слово:

а) информационные, циркулярные:	
обыкновенные	0,7 коп.
срочные	2,1 "
б) агентские обыкновенные	2,8 "
" срочные	8,4 "
в) циркулярные с коммерческой информацией	1 "

Примечание. Подешешного сбора за телеграммы, перечисленные в п. п. „а“ и „б“ ст. 2, не взимать.

3. Настоящее постановление вступает в силу с 1 января 1926 года.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
29 декабря 1925 г.

Распубляковано в № 3 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 5 января 1926 г

СИСТЕМАТИЧЕСКОЕ СОБРАНИЕ

ДЕЙСТВУЮЩИХ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР

ИМЕЮТ В ПРОДАЖЕ:

Книга первая „Политический строй“	цена 2 р. 80 к.
в переплете	„ 3 „ 50 „
Книга вторая „Хозяйственный строй“	„ 4 „ — „
в переплете	„ 5 „ 30 „
Книга четвертая — пятая „Культурное строительство“ и „Судебный строй“	„ — „ 90 „
в переплете	„ 1 „ 75 „

ГОТОВИТСЯ К ПЕЧАТИ:

Книга третья и последняя „Финансово-бюджетный строй“.

В „Систематическом Собрании Действующих Законов Союза ССР“, являющемся первым опытом систематизации все законодательства Союза ССР, собрано и систематизировано все действующее законодательство Союза ССР.

„Систематическое Собрание“ является периодическим изданием: по выходе из печати третьей книги „Собрания“ будет приступлено к изданию полугодовых систематических продолжений к нему, в которые войдут как законодательные акты, изменяющие вошедшие в „Систематическое Собрание“, так и новые законодательные акты.

„Систематическое Собрание“ издается Управлением Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР.

ЗАКАЗЫ НАПРАВЛЯТЬ:

В Контору Собрания Законов Союза ССР—Москва, Красная пл., Верхн. Торговые ряды (зд. ГУМ), 3-я линия, помещ. 216.

„Систематическое Собрание“ имеется в продаже во всех магазинах Юридического Издательства НКЮ РСФСР в Москве и провинции, Юридического Издательства НКЮ УССР в Харькове, Москве и провинции, во всех магазинах Государственного Издательства РСФСР (ГИЗ) и других центральных и провинциальных издательствах.

„СИСТЕМАТИЧЕСКОЕ СОБРАНИЕ“ БЕСПЛАТНО НЕ РАССЫЛАЕТСЯ.

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ РАБОЧЕ-КРЕСТЬЯНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗА ССР

Издается Управлением Делами СНК СССР и СТО
на русском, украинском, белорусском, грузинском, армянском и татарско-татарском языках

ОТКРЫТА ПОДПИСКА на 1927 год на „СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР“

ПОДПИСНАЯ ЦЕНА:

ОТДЕЛ ПЕРВЫЙ		ОТДЕЛ ВТОРОЙ (только на русском языке)	
Городск. и многогородя.	За-границу	Городск. и многогородя.	За-границу
На 1 год 8 руб.	На 1 год 15 руб.	На 1 год 5 руб.	На 1 год 8 руб.
На 6 мес. 4 »	На 6 мес. 8 »	На 6 мес. 3 »	На 6 мес. 5 »

На срок менее полугода подписка не принимается.
Цена отдельного номера 20 коп.

Цена в розничной продаже алфавитно-предметных указателей:
к первому отделу — квартального — руб. 50 коп.
» » — годового (январь—декабрь) 1 » — »
ко второму отделу — » » » 50 »

Всем подписчикам алфавитно-предметные указатели рассылаются бесплатно.

ИМЕЮТСЯ В ПРОДАЖЕ

КОМПЛЕКТЫ „СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР“

Отдел I за 1924 г.	без переплета цена	4 руб. — коп.
	в переплете	4 » 50 »
Отдел II за 1924 г.	цена	2 » — »
Отдел I за 1925 г.	без переплета цена	7 » 56 »
	в переплете	8 » — »
Отдел I за 1926 г.	(выйдет в продажу в янв. 1927 г.) ц.	7 » — »
	в переплете цена	8 » — »

КОМПЛЕКТЫ „ВЕСТНИКА ЦИК, СНК и СТО СОЮЗА ССР“

за 1923 год цена	10 руб.
за 1924 год цена	5 »

Цена отдельного номера 1 руб.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА И ПРОДАЖА ИЗДАНИЙ ПРОИЗВОДИТСЯ:

в Управлении Делами СНК СССР и СТО — Москва, Красная пл., Верхние Торговые ряды, 3-я линия, пом. 216, телеф. 4-11-67.

на русском языке — в Издательстве НКЮ РСФСР — Москва, Кузнецкий Мост, 7 и в Издательстве НКЮ УССР — Харьков, ул. Саблинская, 3. Издательство „ВЛАСЬ СЪЗГОВ“ при Президиуме ЦИК, СНК и СТО — Киев, ул. Мухоморова, 11. 4) Отделом Подписки Издательства газеты „ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПРАВДА“ — Москва, Садовая-Кудринская ул., 25. 5) Отделом Подписки Издательства газеты „РАБОЧЕ-КРЕСТЬЯНСКАЯ ПРАВДА“ — Москва, Садовая-Кудринская ул., 25. 6) Отделом Подписки Издательства газеты „РАБОЧЕ-КРЕСТЬЯНСКАЯ ПРАВДА“ — Москва, Садовая-Кудринская ул., 25. 7) Отделом Подписки Издательства газеты „РАБОЧЕ-КРЕСТЬЯНСКАЯ ПРАВДА“ — Москва, Садовая-Кудринская ул., 25.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ

— Рабоче-Крестьянского Правительства —
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

21 января 1926 г.

№ 2.

Отдел первый.

СО Д Е Р Ж А Н И Е:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

10. Об утверждении положения о налоговых комиссиях.
11. Положение о налоговых комиссиях.

Постановление Совета Труда и Оборона.

12. Положение о междуведомственной комиссии по новым путям сообщения при Народном Комиссариате Путей Сообщения.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

10. Об утверждении положения о налоговых комиссиях.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Утвердить положение о налоговых комиссиях.
2. Отменить с введением в действие означенного положения ст. 12 положения о государственном промысловом налоге от 18 января 1923 года (Собр. Узак. РСФСР 1923 г. № 5, ст. 89), ст. 6 положения о подоходном налоге с государственных и кооперативных предприятий и смешанных обществ от 20 июня 1923 года (Собр. Узак. РСФСР 1923 г. № 61, ст. 573), разделы А и Б постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 15 февраля 1924 года об изменении положения о подоходном налоге с государственных и кооперативных предприятий и смешанных обществ (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 2, ст. 45), постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 3 октября 1924 года о составе налоговых комиссий (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 14, ст. 143) и от 12 декабря 1924 года об изменении означенного постановления (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 28, ст. 241).

3. Ст. 11 положения о государственном промысловом налоге от 18 января 1923 года (Собр. Узак. РСФСР 1923 г. № 5, ст. 89) изложить в следующей редакции:

„Порядок обложения уравнительным сбором государственных трестов и синдикатов, акционерных обществ (паевых товариществ), банков обществ взаимного кредита и союзов кооперативов определяется особыми правилами (приложение 7)“.

4. Ст. 7 положения о подоходном налоге с государственных и кооперативных предприятий и смешанных обществ от 20 июня 1923 года (Собр. Узак. РСФСР 1923 г. № 61, ст. 513) изложить в следующей редакции:

„Налог с предусмотренных ст. 1 государственных предприятий, смешанных обществ и товариществ, а также с союзов кооперативов исчисляется особой налоговой комиссией той губернии или соответствующей ей территориальной единицы, в которой находится правление организации, а с первичных кооперативов—участковыми налоговыми комиссиями“.

5. Ст. 2 правил обложения уравнительным сбором государственных трестов и синдикатов, акционерных обществ (паевых товариществ), банков, обществ взаимного кредита и союзов кооперативов, утвержденных Центральным Исполнительным Комитетом и Советом Народных Комиссаров Союза ССР 4 сентября 1925 года (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 61, ст. 457), изложить в следующей редакции:

„Состав особых налоговых комиссий определяется положением о налоговых комиссиях“.

6. В ст. 39⁸ временного положения о местных финансах (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 64, ст. 466) слова „особые подоходно-налоговые комиссии“ заменить словами: „особые налоговые комиссии“.

Председатель ЦИК Союза ССР А. Червяков.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
8 января 1926 г.

11. Положение о налоговых комиссиях.

А. Общие положения.

1. По промысловому и подоходному налогу устанавливаются следующие объединенные налоговые комиссии: участковые, уездные (и соответствующие им), городские, особые и губернские (и соответствующие им).

Налоговые комиссии образуются:

Участковые комиссии—в каждом налоговом участке; уездные (и соответствующие им) комиссии—при финансовых отделах уездов, кантонов, аймаков Бурят-Монгольской Автономной Советской Социалистической Республики, округов нерайонированных местностей и районов Крымской и Карельской Автономных Советских Социалистических Республик; особые и губернские (и соответствующие последним) комиссии—при губернских финансовых отделах, народных комиссариатах

финансов автономных республик, не имеющих губернского деления, при уполномоченных Народного Комиссариата Финансов Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республики, при областных финансовых отделах автономных областей и нерайонированных областей и при окружных финансовых отделах Украинской Социалистической Советской Республики, Белорусской Социалистической Советской Республики и Туркменской Социалистической Советской Республики, а также при окружных финансовых отделах районированных областей; городские комиссии — при губернских и соответствующих им финансовых органах в крупных губернских (и соответствующих им) городах.

Б. Комиссии для определения окладов налога.

2. Для определения окладов уравнительного сбора и подоходного налога со всех предприятий и лиц, кроме упомянутых в ст. 5, образуются под председательством финансового инспектора участковые налоговые комиссии в составе: одного представителя местного исполнительного комитета, одного представителя местного органа по регулированию внутренней торговли и одного представителя местного объединения профессиональных союзов, а также двух членов от плательщиков промышленного налога и двух членов от плательщиков подоходного налога. В решении дел участвуют только два члена от плательщиков того налога, которого касается рассматриваемое дело.

3. Члены от плательщиков (ст. 2) назначаются в участковые налоговые комиссии на каждый год окружным, уездным или соответствующим исполнительным комитетом по представлению соответствующего финансового отдела на следующих основаниях:

а) по промышленному налогу один член от плательщиков назначается из кандидатов, намечаемых кооперативными организациями, а другой — из числа частных торговцев по кандидатурному списку, представляемому в городских поселениях биржевыми или рыночными комитетами, либо соответствующими им организациями, а где их нет — финансовым инспектором, по соглашению с местным органом по регулированию внутренней торговли, а в сельских местностях — волостным или соответствующим ему исполнительным комитетом;

б) по подоходному налогу один член от плательщиков назначается от частных торговцев по кандидатурному списку, представляемому в городских поселениях биржевыми или рыночными комитетами, либо соответствующими им организациями, а где их нет, финансовым инспектором по соглашению с местным органом по регулированию внутренней торговли, а в сельских местностях — подлежащими волостными или соответствующими им исполнительными комитетами; другой член назначается из числа плательщиков категории „Б“ и „В“ (ст. ст. 6 и 7 положения о государственном подоходном налоге от 29 октября 1924 года — Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 20, ст. 196) по кандидатурному списку, составляемому в городских поселениях подлежащим финансовым отделом по соглашению с местным органом по регулированию внутренней торговли, а в сельских местностях — подлежащим волостным или соответствующим ему исполнительным комитетом.

Примечание. Определение участков, в которых кандидаты представляются рыночным комитетом, и тех, где они представляются биржевым комитетом, производится финансовым отделом по соглашению с местным органом по регулированию внутренней торговли.

4. При рассмотрении дел по исчислению подоходного налога с кооперативных организаций в комиссии участвуют вместо упомянутых в п. „б“ ст. 3 членов от плательщиков подоходного налога два представителя кооперативов, назначаемых по кандидатскому списку, представляемому кооперативными организациями.

5. Для определения окладов уравнительного сбора с государственных трестов (в том числе комбинатов), синдикатов, акционерных, в том числе смешанных обществ (паевых товариществ), банков, обществ взаимного кредита и союзов кооперативов, а также для определения окладов подоходного налога с государственных предприятий, союзов кооперативов и смешанных обществ, а равно с юридических лиц, облагаемых на основании положения о государственном подоходном налоге от 29 октября 1924 года, образуются при губернских и соответствующих им (ст. 1) финансовых органах особые налоговые комиссии.

6. Особые налоговые комиссии (ст. 5) состоят под председательством заведующего налоговым управлением (подотделом) подлежащего финансового органа (ст. 1), из представителя губернского или соответствующего ему исполнительного комитета (а в автономных республиках, не имеющих губернского деления, представителя совета народных комиссаров), представителя совета народного хозяйства или отдела местного хозяйства, представителя местного органа по регулированию внутренней торговли, представителя губернского или соответствующего ему суда, трех представителей от плательщиков и финансового инспектора соответствующего налогового участка.

7. Члены от плательщиков в особую налоговую комиссию (ст. 6) назначаются на каждый год в следующем порядке: один от местных кооперативных союзов по их взаимному соглашению, два других—подлежащим исполнительным комитетом (а в автономных республиках, не имеющих губернского деления, советом народных комиссаров), по представлению соответствующего финансового органа, при чем один от государственных предприятий, из числа кандидатов, представляемых местным советом народного хозяйства или отделом местного хозяйства, другой из числа кандидатов, представляемых биржевыми комитетами, а где таковых нет, рыночными комитетами или соответствующими им организациями.

Примечание. Народным комиссариатам финансов союзных республик предоставляется право в крупных городах и торгово-промышленных центрах расширять представительство плательщиков до 6 человек.

В. Порядок обжалования.

8. Для рассмотрения жалоб плательщиков на постановления участковых налоговых комиссий (ст. 2), а равно для пересмотра поста-

новлений этих комиссий по протестам председателей и ведомств, представленных в налоговых комиссиях, образуются при уездных и соответствующих им (ст. 1) финансовых отделах—уездные налоговые комиссии.

Примечание. Подача жалоб и представление протестов не приостанавливают взыскания налога.

9. Уездные налоговые комиссии (ст. 8) состоят под председательством лица, назначаемого уездным или соответствующим ему исполнительным комитетом, из заведующего уездным или соответствующим ему финансовым отделом, заведующего налоговым подотделом того же отдела, представителя местного органа по регулированию внутренней торговли, представителя уездного или соответствующего ему бюро профессиональных союзов, народного судьи, по указанию губернского или соответствующего ему суда или его уполномоченного, а также двух членов от плательщиков соответствующего налога. В заседаниях комиссий может также принимать участие финансовый инспектор подлежащего налогового участка с правом совещательного голоса.

10. Губернским (и соответствующим им) исполнительным комитетам (а в автономных республиках, не имеющих губернского деления, советам народных комиссаров) предоставляется право организовывать в губернских или соответствующих им городах помимо уездной налоговой комиссии одну или несколько городских налоговых комиссий с правами уездных, в составе, указанном в ст. 9, с тем отличием, что вместо заведующего уездным финансовым отделом и заведующего налоговым подотделом в комиссию входят два представителя губернского или соответствующего ему (ст. 1) налогового управления (подотдела).

11. Назначение членов от плательщиков в уездные и городские налоговые комиссии производится подлежащими исполнительными комитетами (в городские комиссии в автономных республиках, не имеющих губернского деления, советами народных комиссаров), по представлению соответствующих финансовых органов с соблюдением правил, изложенных в ст.ст. 3 и 4 настоящего постановления.

12. В местностях, не имеющих уездного или соответствующего ему деления, уездные налоговые комиссии не образуются, и жалобы и протесты на постановления участковых комиссий рассматриваются в губернских и соответствующих им (ст. 1) налоговых комиссиях.

13. Для рассмотрения жалоб плательщиков на постановления уездных (и соответствующих им), городских и особых налоговых комиссий (ст.ст. 5, 8 и 10), а равно протестов председателей и ведомств, представленных в комиссиях, образуются при губернских и соответствующих им финансовых органах (ст. 1) губернские (или соответствующие им) налоговые комиссии.

14. Губернские или соответствующие им налоговые комиссии состоят из заведующего губернским финансовым отделом или соответствующим ему органом, заведующего налоговым управлением (подотделом) того же органа и по одному представителю от совета народного хозяйства или отдела местного хозяйства, от местного органа по регулированию внутренней торговли, от губернского или соответствующего ему суда и от местного объединения профессиональных союзов, а также двенадцати членов

от плательщиков — по два от каждой группы плательщиков промышленного и подоходного налогов (государственных предприятий, кооперации и частных лиц) с тем, что в решении дел принимают участие только два члена от плательщиков того налога и той группы, которых касается рассматриваемое дело.

Председатель комиссии назначается подлежащим губернским или соответствующим ему исполнительным комитетом (а в автономных республиках, не имеющих губернского деления, советом народных комиссаров).

Примечание. Народным комиссариатам финансов союзных республик предоставляется право в крупных городах и торгово-промышленных центрах число членов от каждой группы плательщиков по промысловому и подоходному налогу увеличить до четырех человек.

15. Назначение членов от плательщиков в губернские или соответствующие им налоговые комиссии производится в порядке ст. 7 настоящего постановления.

16. Решения губернских и соответствующих им налоговых комиссий являются окончательными и могут быть обжалованы плательщиками и опротестованы председателем и ведомствами, представленными в комиссии, только в случае нарушения закона или инструкции в народный комиссариат финансов соответствующей союзной республики. Постановления народных комиссариатов финансов союзных республик могут быть обжалованы или опротестованы в Народный Комиссариат Финансов Союза ССР. Народный Комиссариат Финансов Союза ССР разрешает указанные жалобы и протесты лишь в том случае, если по данному вопросу не состоялось постановления центрального исполнительного комитета или совета народных комиссаров союзной республики.

Примечание. В районированных областях, в автономных республиках с губернским делением, а также в губерниях, финансовые органы которых подведомственны уполномоченным народного комиссариата финансов союзной республики, жалобы и протесты на постановления губернских комиссий подаются в областной (краевой) финансовый отдел, в народный комиссариат финансов автономной республики, либо в управление уполномоченного народного комиссариата финансов — по принадлежности. Решения означенных органов могут быть обжалованы и опротестованы в народный комиссариат финансов союзной республики.

17. Инструкция по применению настоящего постановления издается Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР по соглашению с Высшим Советом Народного Хозяйства и Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР и представителями союзных республик.

Председатель ЦИК Союза ССР А. Червяков.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енунидзе.

Москва—Кремль.
8 января 1926 г.

Постановление Совета Труда и Обороны.

2. Положение о междуведомственной комиссии по новым путям сообщения при Народном Комиссариате Путей Сообщения.

Совет Труда и Обороны постановляет:

1. Для рассмотрения вопросов об изысканиях и постройке новых и о коренном переустройстве существующих путей сообщения всех видов с точки зрения целесообразности и экономическо-технической обоснованности проектов, а также в целях согласования заключений ведомств, местных органов власти и заинтересованных организаций — образуется междуведомственная комиссия по новым путям сообщения при Народном Комиссариате Путей Сообщения.

2. На комиссию возлагается рассмотрение:

а) вопросов о технических и экономических изысканиях путей сообщения, о постройке новых путей сообщения и коренном переустройстве существующих;

б) общего плана строительства всех видов путей сообщения и вопросов о включении строительства тех или иных путей сообщения в текущие или перспективные планы;

в) вносимых Народным Комиссариатом по Военным и Морским Делах вопросов о стратегических путях сообщения.

Примечание. Вопросы о постройке железнодорожных ветвей не общего пользования, как общее правило, рассмотрению в комиссии по новым путям не подлежат и разрешаются в особом порядке.

3. Председатель комиссии и его заместитель назначаются Советом Труда и Обороны по представлению Народного Комиссара Путей Сообщения.

4. В качестве членов с решающим голосом в состав комиссии входят:

а) семь представителей от Народного Комиссариата Путей Сообщения, три — от Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, по два — от Народного Комиссариата Финансов Союза ССР и Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР и по одному представителю от Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах, Центрального Комитета по перевозкам, Совета Съездов государственной промышленности и торговли Союза ССР, Всесоюзного Совета Съездов биржевой торговли и Всесоюзного Центрального Совета Профессиональных Союзов; представители означенных ведомств и учреждений персонально назначаются последними;

б) по одному представителю союзных республик по вопросам, касающимся данной республики;

в) один представитель от народных комиссариатов земледелия союзных республик, назначаемый по соглашению между ними;

г) один представитель от потребительской кооперации, назначаемый по соглашению между республиканскими центрами последней.

Примечание. Комиссии предоставляется право пополнять с утверждения Народного Комиссара Путей Сообщения состав членов специально приглашенными лицами с правом решающего голоса.

5. В заседания комиссии в подлежащих случаях приглашаются с совещательным голосом для всестороннего освещения рассматриваемых вопросов представители местных органов власти и заинтересованных организаций.

6. Председателю комиссии предоставляется право по мере надобности приглашать на заседания комиссии с совещательным голосом представителей научных и технических организаций и отдельных специалистов.

7. Постановления комиссии принимаются простым большинством голосов.

8. Постановления комиссии представляются на утверждение Народному Комиссару Путей Сообщения. В случае заявления протестов со стороны представленных в комиссии ведомств и учреждений (ст. 4), а также союзных республик или несогласия с постановлением комиссии Народного Комиссара Путей Сообщения, вопрос возвращается в комиссию для вторичного рассмотрения или вносится через Государственную Плановую Комиссию Союза ССР на разрешение Совета Труда и Обороны.

Вопросы, требующие разрешения в законодательном порядке, вносятся Народным Комиссаром Путей Сообщения через Государственную Плановую Комиссию Союза ССР в соответствующие законодательные органы.

9. При комиссии состоит рабочий аппарат, штаты которого утверждаются в установленном порядке.

10. Расходы по содержанию комиссии и ее рабочего аппарата проводятся по смете Народного Комиссариата Путей Сообщения.

11. Народному Комиссару Путей Сообщения предоставляется издавать инструкции в развитие настоящего положения.

*Председатель СТО Л. Наменев.
Управляющий Делами СТО И. Хлопьяннин.*

Москва—Кремль.
29 декабря 1925 г.

Цена 20 коп.

Главлит № 50305.

Тираж 30.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, 16.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

— Рабоче-Крестьянского Правительства —
Союза Советских Социалистических Республик,
издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

30 января 1926 г.

№ 3.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

13. Об изменении ст. 12 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 22 августа 1924 г. о порядке опубликования законов и распоряжений Правительства Союза ССР.
14. Об отмене особого сбора с вывозимых за-границу хлебофуражных продуктов.
15. Об упразднении вымпелов судов Балтийского, Черноморско-Азовского и Северного государственных морских пароходств.
16. Об отмене постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 5 сентября 1924 г. о повышении размера устанавливаемой на нужды местного бюджета надбавки к патентному и уравнительному сборам по некоторым предприятиям г. Москвы.
17. Об образовании государственного золотопромышленного треста „Алдавзолото“.
18. О включении Оренбургской губернии в число губерний, входящих в состав Средне-Волжского округа связи.
19. Об исключении из перечня элеваторов и зерноскладов, имеющих общесоюзное значение, элеваторов и зерноскладов—Акимовских, Сокологорских и Запорожского.

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

20. О приспуске флагов в день смерти В. И. Ульянова-Ленина.

Постановление Совета Народных Комиссаров.

21. Об увеличении на 1925—1926 год для Псковской губернии фонда скидок по единому сельско-хозяйственному налогу для малоимущих крестьянских хозяйств.

Постановление Совета Труда и Оборону.

22. О возврате таможенных пошлин при вывозе за-границу медных изделий и выделанной кожи.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

13. Об изменении ст. 12 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 22 августа 1924 г. о порядке опубликования законов и распоряжений Правительства Союза ССР.

Во изменение ст. 12 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 22 августа 1924 года о порядке опубликования законов и распоряжений Правительства Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 7, ст. 71), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Утвержденные высшими органами Союза ССР уставы юридических лиц подлежат, после регистрации их, опубликованию за их счет в Собрании Законов и Распоряжений Рабоче-Крестьянского Правительства Союза ССР (второй отдел).

2. Учредители или руководящие органы упомянутых в ст. 1 юридических лиц обязаны до регистрации юридического лица представить в Отдел Опубликования Законов Управления Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР официально засвидетельствованную копию устава вместе с установленной платой за опубликование.

3. Регистрирующие органы обязаны при регистрации юридического лица удостовериться в выполнении ст. 2 настоящего постановления, а также не позднее семи дней сообщить Отделу Опубликования Законов Управления Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР о состоявшейся регистрации.

Председатель ЦИК Союза ССР А. Червяков.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
8 января 1926 г.

Распублковано в № 17 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 21 января 1926 г.

14. Об отмене особого сбора с вывозимых за-границу хлебофуражных продуктов.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

I.

1. Отменить особый сбор с вывозимых за-границу хлебофуражных продуктов.

2. Установить взимание с вывозимых за-границу хлебофуражных продуктов портового пошудного сбора.

Поручить Совету Труда и Оборона установить размер этого сбора, назначение и срок его введения и внести таковые на утверждение Совета Народных Комиссаров Союза ССР.

II.

3. Отменить:

а) постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 27 июля 1923 года (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 3, ст. 56);

б) п. 2 статьи I и статью II постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 10 октября 1923 г. об освобождении экспортируемых за-границу хлебных продуктов от некоторых сборов (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 7, ст. 198);

в) постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 22 февраля 1924 г. об изменении ставок особого сбора с вывозимых за-границу хлебофуражных продуктов (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 3, ст. 64);

г) постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 27 марта 1925 года об изменении постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 27 июля 1923 года об установлении особого сбора с вывозимых за-границу хлебофуражных продуктов (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 23, ст. 147).

Председатель ЦИК Союза ССР А. Червяков.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

8 января 1926 г.

Распублковано в № 17 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 21 января 1926 г.

15. Об упразднении вымпелов судов Балтийского, Черноморско-Азовского и Северного государственных морских пароходств.

Во изменение постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 29 августа 1924 г. о флагах и вымпелах Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 27, ст. 185), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Упразднить установленные пунктами 1, 2 и 4 раздела Б ст. 2 вышеназванного постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР вымпелы Балтийского, Черноморско-Азовского и Северного государственных морских пароходств.

Председатель ЦИК Союза ССР Файзулла Ходжаев.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

15 января 1926 г.

16. Об отмене постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 5 сентября 1924 г. о повышении размера устанавливаемой на нужды местного бюджета надбавки к патентному и уравнительному сборам по некоторым предприятиям г. Москвы.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Отменить постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 5 сентября 1924 г. о повышении размера устанавливаемой на нужды местного бюджета надбавки к патентному и уравнительному сборам по некоторым предприятиям г. Москвы (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 8, ст. 82).

2. Настоящее постановление ввести в действие с 1 апреля 1926 г.

Председатель ЦИК Союза ССР Файзулла Ходжаев.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль

15 января 1926 г.

17. Об образовании государственного золотопромышленного треста „Алданзолото“.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Признать необходимым образовать и включить в список промышленных предприятий, имеющих общесоюзное значение (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 11, ст. 315, приложение) государственный золотопромышленный трест „Алданзолото“.

Председатель ЦИК Союза ССР Файзулла Ходжаев.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

15 января 1926 г.

Распубликовано в № 23 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 29 января 1926 г.

18. О включении Оренбургской губернии в число губерний, входящих в состав Средне-Волжского округа связи.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Исключить из числа губерний, входящих в состав Казакского округа связи Оренбургскую губернию.

2. Включить Оренбургскую губернию в число губерний, входящих в состав Средне-Волжского округа связи.

Председатель ЦИК Союза ССР Файзулла Ходжаев.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

15 января 1926 г.

Распубликовано в № 23 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 29 января 1926 г.

19. Об исключении из перечня элеваторов и зерноскладов, имеющих общесоюзное значение, элеваторов и зерноскладов -- Акимовских, Сокологорских и Запорожского.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Признать не имеющими общесоюзного значения, исключив из утвержденного Центральным Исполнительным Комитетом и Советом Народных Комиссаров Союза ССР 18 апреля 1924 года перечня элеваторов и зерноскладов, имеющих общесоюзное значение (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 4, ст. 129, приложение), следующие зерносклады:

№ 32 Акимовские, № 34 Сокологорские и № 48 Запорожский.

Председатель ЦИК Союза ССР Файзулла Ходжаев.

Председатель СНК Союза ССР А. Рынов.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
15 января 1926 г.

Распубликовано в № 23 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 29 января 1926 г.

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

20. О приспуске флагов в день смерти В. И. Ульянова-Ленина.

Президиум Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР постановляет:

В день смерти В. И. Ульянова-Ленина 21 января — приспустить на 10 минут, начиная с 18 час. 20 мин. до 18 час. 30 мин. по московскому времени, все государственные флаги, поднятые над зданиями правительства Союза ССР, правительств союзных республик, над зданиями центральных и местных учреждений и органов Союза ССР и союзных республик по всей территории Союза ССР, а также над зданиями полномочных представительств, торговых представительств и консульств Союза ССР за-границей и на судах военного и торгового флота Союза ССР.

Настоящее постановление ввести в действие по телеграфу.

Председатель ЦИК Союза ССР Файзулла Ходжаев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
15 января 1926 г.

Распубликовано в № 14 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 17 января 1926 г.

Постановление Совета Народных Комиссаров.

21. Об увеличении на 1925—1926 год для Псковской губернии фонда скидок по единому сельско-хозяйственному налогу для маломощных крестьянских хозяйств.

В изъятие из положения о едином сельско-хозяйственном налоге на 1925—1926 год (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 31, ст. 209) Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Предусмотренный пунктом „В“ ст. 33 упомянутого положения фонд скидок маломощным крестьянским хозяйствам увеличить для Псковской губернии до 6%.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

5 января 1926 г.

Распублковано в № 23 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 29 января 1926 г.

Постановление Совета Труда и Обораны.

22. О возврате таможенных пошлин при вывозе за-границу медных изделий и выделанной кожи.

На основании ст. 165 таможенного устава Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 5, ст. 53), Совет Труда и Обораны постановляет:

1. При вывозе за-границу медных изделий и выделанной кожи, изготовленных предприятиями, находящимися на территории Союза ССР, производится возврат таможенных пошлин, уплаченных за употребленные для производства этих изделий материалы.

2. Вывоз за-границу указанных в ст. 1 изделий с возвратом таможенных пошлин разрешается через все таможи, через которые допускается вывоз товаров со сложением акциза.

3. Указанный в ст. 1 возврат таможенных пошлин производится посредством выдачи особых квитанций, которые принимаются в зачет в уплату таможенных пошлин:

1) квитанции, выдаваемые при вывозе медных изделий,—в уплату таможенных пошлин за медь, ее сплавы и изделия из нее;

2) квитанции, выдаваемые при вывозе кожи выделанной,—в уплату таможенных пошлин за дубильные экстракты.

4. Перечень упомянутых в ст. 1 изделий, при вывозе которых производится возврат таможенных пошлин, и ставки возвращаемых пошлин устанавливаются прилагаемой таблицей.

5. Срок введения в действие настоящего постановления определяется Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

Председатель СТО Л. Каменев.

Управляющий Делами СТО И. Хлопьянкин.

Москва—Кремль.

29 декабря 1925 г.

Распублковано в № 20 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 26 января 1926 г.

Приложение.

Т А Б Е Л Ь

возврата таможенных пошлин при вывозе за-границу медных изделий
и кожи выделанной.

Наименование изделий, при вывозе коих за-границу производится возврат таможенных пошлин.	Ставка возвращаемых пошлин со 100 килограмм.	
	Рубли.	Коп.
1. Медные изделия.		
1. Медные изделия, указанные в п. 2 ст. 143, ст. 149, п. 2 ст. 155 и п. 2 ст. 156 общего таможенного тарифа по европейской торговле, не литые, без примеси железа, чугуна, жести, кожи и других материалов, хотя бы луженые или никкелированные, кроме доименованных в п. п. 2 и 3:		
а) из красной меди	37	—
б) из медных сплавов	25	24
2. Медная посуда не литая, без примеси железа, чугуна и других материалов, хотя бы луженая, никкелированная, посеребренная или позолоченная, а равно с литыми соединительными частями, литыми кнопками и ручками или с кнопками и ручками не металлическими:		
а) из красной меди	37	—
б) из медных сплавов	25	24
3. Медные самовары, без примеси железа, чугуна и других материалов, хотя бы луженые и никкелированные или посеребренные, а равно с кнопками и ручками не металлическими		
	22	74
2. Кожа выделанная.		
1. Подошвенная	4	14
2. Всякая иная, кроме подошвенной	3	45

Цена 20 коп.

ВЫШЛА ИЗ ПЕЧАТИ.

КНИГА I

**Систематического Собрания Действующих
Законов Союза ССР,**

ИЗДАВАЕМОГО УПРАВЛЕНИЕМ ДЕЛАМИ СНК СССР
ПОД НАБЛЮДЕНИЕМ КОМИССИИ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ
ПРЕДПОЛОЖЕНИЙ.

Цена 2 р. 80 к. В переплете—3 р. 50 к.

ПЕРЕСЫЛКА ЗА СЧЕТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Издание бесплатно не рассылается.

Заказы направлять в контору „Собрания Законов Союза
ССР“, ГУМ, 3-я линия, пом. 216.

————— Телеф. 4-11-67. —————



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

4 февраля 1926 г.

№ 4.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

23. Об освобождении реэмигрантов, возвращающихся на территорию Казакской Автономной Советской Социалистической Республики, от единого сельскохозяйственного налога в течение 5 лет со времени водворения их на территории названной республики.
24. О сроке введения в действие в гор. Ленинграде постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 3 апреля 1925 года о целевом квартирном налоге на нужды строительства рабочих жилищ.
25. Об акцизе на этиловый (винный) спирт.

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

26. Об урегулировании границ Украинской Социалистической Советской Республики с Российской Социалистической Федеративной Советской Республикой и Белорусской Социалистической Советской Республикой.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

27. Об установлении пятикопеечной платы за выдачу квитанций в приеме телеграмм
28. Об утверждении оснований перспективного плана восстановления и развития коневодства и коннозаводства Союза ССР на пятилетие с 1 октября 1925 года по 1 октября 1930 года.
29. Основания перспективного плана восстановления и развития коневодства и коннозаводства Союза ССР на пятилетие с 1 октября 1925 г. по 1 октября 1930 года.
30. Об изменении такс на некоторые виды почтовых отправлений.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

23. Об освобождении реэмигрантов, возвращающихся на территорию Казанской Автономной Советской Социалистической Республики, от единого сельско-хозяйственного налога в течение 5 лет со времени водворения их на территории названной республики.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Освободить всех возвращающихся в пределы Казанской Автономной Советской Социалистической Республики реэмигрантов, ведущих земледельческое или скотоводческое хозяйство, от единого сельско-хозяйственного налога в течение 5 лет со времени водворения их на территории названной республики.

2. Ограничение применения указанной в ст. 1 льготы, в зависимости от имущественного состояния различных категорий хозяйств, предусмотренных ст. 1, предоставляется Всероссийскому Центральному Исполнительному Комитету и Совету Народных Комиссаров РСФСР.

Председатель ЦИК Союза ССР А. Червяков.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

8 января 1926 г.

Распубликовано в № 25 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 31 января 1926 г.

24. О сроке введения в действие в гор. Ленинграде постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 3 апреля 1925 года о целевом квартирном налоге на нужды строительства рабочих жилищ.

В изъятие из ст. 4 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 3 апреля 1925 г. о целевом квартирном налоге на нужды строительства рабочих жилищ (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 26, ст. 178), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Установить для гор. Ленинграда сроком введения в действие вышеупомянутого постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 3 апреля 1925 года—1 апреля 1925 года.

Председатель ЦИК Союза ССР Файзулла Ходжаев.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

15 января 1926 г.

25. Об акцизе на этиловый (винный) спирт.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Г.

1. Установить следующие ставки акциза на этиловый (винный) спирт:

А. Отпускаемый в чистом виде—24 (двадцать четыре) коп. с градуса сырого спирта и 30 (тридцать) коп. с градуса ректификованного спирта за исключениями, предусмотренными в ст. 3 настоящего постановления.

Б. Отпускаемый в денатурированном виде на технические и хозяйственные надобности:

а) на выделку лака и политуры—с градуса сырого спирта 5 (пять) коп.;

б) на выделку уксуса—с градуса сырого спирта 2 (две) коп. и с градуса ректификованного спирта 3 (три) коп.;

в) для прочих технических и хозяйственных надобностей—с градуса сырого спирта 4 (четыре) коп. и с градуса ректификованного спирта 6 (шесть) копеек.

2. Освободить от обложения акцизом спирт как сырой, так и ректификованный, отпускаемый в денатурированном виде:

а) для всех тех производств, где спирт в процессе переработки вступает с другими веществами в химические соединения, как например: при выделке серного эфира, хлороформа, хлорэтила, сложных эфиров и проч.;

б) для производства химико-фармацевтических препаратов, при изготовлении которых спирт не вступает в реакцию и не остается в составе конечного продукта, как например: танина, алкалоидов, сангонина, калийных препаратов, терпингидрата и проч.

3. Разрешить отпуск спирта без предварительной денатурации для работ и надобностей, не допускающих применения денатурированного спирта:

А. С оплатой акцизом по ставкам, указанным в лит. „в“ п. „Б“ ст. 1 настоящего постановления:

а) для технических надобностей военной промышленности;

б) для нужд учебных, научных, врачебно-санитарных и ветеринарных;

в) для практических и научных работ учреждений народных комиссариатов земледелия.

Б. С освобождением от акциза для тех из указанных в п. „А“ настоящей статьи работ, при которых спирт вступает с другими веществами в химические соединения или не вступает в реакцию и не остается в составе конечного продукта.

Список учреждений и предприятий, пользующихся правом получения спирта в порядке настоящей статьи, устанавливается Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР по соглашению с Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР, заинтересованными ведомствами и, в подлежащих случаях, с представителями союзных республик.

4. Способы денатурации спирта устанавливаются Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР по соглашению с Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР.

5. Поручить Народному Комисариату Финансов Союза ССР издать по соглашению с Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР инструкцию по применению настоящего постановления.

6. Настоящее постановление ввести в действие с 1 января 1926 года.

II.

7. Отменить: постановление Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров РСФСР от 30 мая 1923 года об изменении порядка отпуска спирта по пониженной ставке акциза (Собр. Узак. РСФСР 1923 г. № 51, ст. 505), постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 27 июля 1923 года об акцизе со спирта, отпускаемого на выделку уксуса (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 3, ст. 57), постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 15 февраля 1924 г. об отпуске чистого спирта по низкой ставке акциза для ветеринарных надобностей (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 2, ст. 47), постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 21 марта 1924 г. об акцизе с ректификованного спирта, отпускаемого на выделку уксуса (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 4, ст. 118), постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 19 июня 1925 года об отпуске этилового спирта по пониженной ставке акциза учреждениям народных комиссариатов земледелия союзных республик для научных и практических работ (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 41, ст. 300), ст. 15 приложения к постановлению Совета Труда и Оборона от 20 августа 1923 г. о выражении твердых акцизных ставок в червонном исчислении (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 13, ст. 365), примечание к п. „Б“ ст. 1 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 24 апреля 1925 года об установлении для Бурят-Монгольской Автономной Советской Социалистической Республики ставок акциза на спирт, коньяк и водочные изделия и особого патентного сбора за право продажи спирта, хлебного вина, коньяка и водочных изделий (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 28, ст. 189) и примечание к п. „Б“ ст. 8 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 24 апреля 1925 года об изъятиях из общей системы налогового обложения для Дальне-Восточной области (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 28, ст. 190).

8. Изложить п. „А“ ст. 1 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 24 апреля 1925 года об установлении для Бурят-Монгольской Автономной Советской Социалистической Республики ставок акциза на спирт, коньяк и водочные изделия и особого патентного сбора за право продажи спирта, хлебного вина, коньяка и водочных изделий (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 28, ст. 189) и п. „А“ ст. 8 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 24 апреля 1925 года об изъятиях из общей системы налогового об-

ложения для Дальне-Восточной области (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 28, ст. 190) в следующей редакции:

„А. На этиловый (вишный) спирт: а) при отпуске для технических, лечебных, научно-учебных и хозяйственных надобностей—ставки, установленные для всей территории Союза ССР; б) во всех остальных случаях с градуса сырого спирта 12 (двенадцать) копеек и с градуса ректификованного спирта 15 (пятнадцать) копеек“.

Председатель ЦИК Союза ССР Файзулла Ходжаев.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

15 января 1926 г.

Распубликовано в № 18 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 22 января 1926 г.

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

26. Об урегулировании границ Украинской Социалистической Советской Республики с Российской Социалистической Федеративной Советской Республикой и Белорусской Социалистической Советской Республикой.

В целях урегулирования границ Украинской Социалистической Советской Республики с Российской Социалистической Федеративной Советской Республикой и Белорусской Социалистической Советской Республикой, Президиум Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР, в соответствии с пунктом „б“ ст. 1 и ст. 6 Конституции Союза ССР, постановляет:

1. В состав Украинской Социалистической Советской Республики включается следующая часть территории Белорусской Социалистической Советской Республики:

Территория, подведомственная Зосинцовскому сельскому совету Каролинского района, Мозырского округа.

2. В состав Украинской Социалистической Советской Республики включаются следующие части территории Российской Социалистической Федеративной Советской Республики:

а) Семеновская волость, Новозыбковского уезда, Гомельской губернии;

б) селение Знобь Трубчевской волости, Почепского уезда, Брянской губернии;

в) селения Хинельской волости, Севского уезда, Брянской губернии: Фатевиж, Барановка, Демьяновка, Муравейня, Толстодубово (бывш. Лемешковской волости) и Сельцо-Никитское, Сетное, деревня Грудская (бывш. Подыводской волости);

г) весь бывш. Путивльский уезд (с гор. Путивлем), за исключением бывш. Крупецкой волости в старых ее границах;

д) бывш. Криничевская волость, бывш. Суджанского уезда, Курской губернии;

е) южная часть Грайворонской волости, Грайворонского уезда, Курской губернии;

ж) южная часть Муромской волости, Белгородского уезда, Курской губернии и

з) Троицкая волость и часть Уразовской волости, Валуйского уезда, Воронежской губернии.

3. В состав Белорусской Социалистической Советской Республики передаются нижеследующие части территории Украинской Социалистической Советской Республики:

а) северо-западная часть территории Олевского района с деревней Войткевичи Коростеньского округа с проведением границы от владения р. Купели в р. Студенку и далее вблизи урочищ Погребище, Курган, Каменица, Плоска и Ясное;

б) северная часть территории Олевского района с деревней Копище Коростеньского округа по границе урочища Кривульки и острова Козьи Ноги;

в) северная часть территории Славчанского района Коростеньского округа с д. Жидовка и хут. Пластов с проведением границ от урочищ Антоновский Остров и далее на урочища Бол. Речица, Толкачи, Брод, Смолково, Воронов, Дуплиха, Кожушница и Свиной до урочища Жидова;

г) северная часть территории Овручского района Коростеньского округа, лежащая на левом берегу реки Словечно между деревнями Гажи и Новая-Рудня.

4. Передаются в состав Российской Социалистической Федеративной Советской Республики нижеследующие части территории Украинской Социалистической Советской Республики:

а) Федоровский, Николаевский (с гор. Таганрогом), Матвеево-Курганский, Советинский, Голодаевский районы и восточная часть Екатериновского района Таганрогского округа;

б) Глубокинский, Ленинский, Каменский, Усть-Белокалитвенский, Владимирский, Сулинский, Шахтинский (с гор. Шахты) районы и часть территории Сорокинского и Алексеевского районов Шахтинского округа.

5. В связи с переходом указанных в ст. 4 настоящего постановления Шахтинского и Таганрогского округов Украинской Социалистической Советской Республики к Российской Социалистической Федеративной Советской Республике, считать границы между Украинской Социалистической Советской Республикой и Российской Социалистической Федеративной Советской Республикой в силу настоящего постановления по следующей линии:

Сорокинский район рекой Северный Донец разбивается на две части, из коих северная отходит в Российскую Социалистическую Федеративную Советскую Республику, а южная остается в пределах Украинской Социалистической Советской Республики; далее граница идет по реке Северный Донец вплоть до впадения в нее р. Б. Каменки. Станица Гундоровская в установленных границах землепользования отходит к Российской Социалистической Федеративной Советской Республике, при чем при установлении внешних границ землепользования ст. Гундоровской рудники не входят во внутреннюю черту и остаются за Украинской Социалистической Советской Республикой. Дальше граница идет по р. Б. Каменке, при чем хутора Н. Шевырев и Плешаков отходят в Российскую Социалистическую Федеративную Советскую Республику,

а хутора Власов и Королев остаются за Украинской Социалистической Советской Республикой, с тем, что землепользование всех этих хуторов остается без изменения до производства землеустроительных работ. Далее, граница идет между землепользованиями совхоза „Красная Могла“ (бывш. Провалье) и хуторами Ковалево, Платово и Гуково, откуда граница идет по меже с. Криничной (б. Бирюково), захватывая хутор Добрыднєв, т. е. по границе Шараловского района. Далее, проходя по территории Алексеевского района и оставляя в пределах Украинской Социалистической Советской Республики землепользования ст. Остаховой и хуторов Н. Ефремовского, Н. Александровского и В. Тузловского, граница доходит до Таганрогского округа и, проходя по старой окружной границе Шахтинского и Таганрогского округов на протяжении 5 верст, идет по направлению р. Тузлово по районной границе между Голодаевским и Дмитриевским районами до р. Миус. Далее, граница идет по р. Миус по границам землепользования между селами Мариновкой, Григорьевкой и Голодаевкой так, что с. с. Мариновка и Григорьевка остаются в пределах Украинской Социалистической Советской Республики, а с. Голодаевка отходит к Российской Социалистической Федеративной Советской Республике.

Проходя далее по границе землепользования немецких колоний Вишлеровки, Мариенгейм и Густав Фельд, при чем эти колонии отходят к Российской Социалистической Федеративной Советской Республике, граница идет по Амвросийской районной границе до речки Средний Еланчик. Далее, граница устанавливается по землепользованиям села Покрово-Киреевки, хуторов Екатеринославского, Слюсарєво до балки Грузский Еланчик, оставляя северо-западную часть Екатеринославского района в пределах Украинской Социалистической Советской Республики. Далее, граница идет по балке Грузский Еланчик вплоть до границы Мариупольского округа.

*Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.*

Москва—Кремль.
16 октября 1925 г.

Распубликовано в № 25 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 31 января 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

27. Об установлении пятикопеечной платы за выдачу квитанций в приеме телеграмм.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Обязательную выдачу органами Народного Комиссариата Почт и Телеграфов квитанций в приеме телеграмм отменить.
2. Установить взимание пятикопеечной платы за выдачу квитанций по требованию подателей телеграмм.

*Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.
Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.*

Москва—Кремль.
18 января 1926 г.

Распубликовано в № 23 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 29 января 1926 г.

28. Об утверждении оснований перспективного плана восстановления и развития коневодства и коннозаводства Союза ССР на пятилетие с 1 октября 1925 года по 1 октября 1930 года.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Утвердить основания перспективного плана восстановления и развития коневодства и коннозаводства Союза ССР на пятилетие с 1 октября 1925 года по 1 октября 1930 года.

2. Предложить советам народных комиссаров союзных республик и Народному Комиссариату по Военным и Морским Делах — ежегодно к 1 апреля представлять на утверждение Совета Труда и Обороне операционный план по коневодству и коннозаводству на ближайший год применительно к утвержденным настоящим постановлением основаниям пятилетнего перспективного плана, а к 1 января каждого года представлять отчетные сведения за предыдущий операционный год.

3. Поручить Народному Комиссариату Рабоче-Крестьянской Инспекции Союза ССР обследовать с хозяйственной и технической стороны государственные верховые конские заводы и о результатах обследования и вытекающих из обследования конкретных предложениях доложить Совету Труда и Обороне через Государственную Плановую Комиссию Союза ССР.

4. Поручить Государственной Плановой Комиссии Союза ССР, на основе годового опыта, рассмотреть вопрос о расширении применения искусственного осеменения в целях восстановления и развития коневодства и коннозаводства Союза ССР.

5. Поручить Центральному Сельско-Хозяйственному Банку по соглашению с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР и народными комиссариатами земледелия союзных республик выработать порядок и условия долгосрочного льготного кредитования маломощных крестьян, не имеющих рабочего скота, на покупку лошадей за счет целевых кредитов, отпускаемых по государственному бюджету.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
18 января 1926 г.

29. Основания перспективного плана восстановления и развития коневодства и коннозаводства Союза ССР на пятилетие с 1 октября 1925 г. по 1 октября 1930 года.

А. Общие мероприятия по восстановлению и развитию коневодства.

1. Признать необходимым отпуск средств за счет государственного бюджета в порядке целевых кредитов на снабжение лошадьми маломощных крестьян, не имеющих рабочего скота. Указанные средства отпускаются на 23.000 лошадей ежегодно в размере (ориентировочно) 2.750.000 рублей в год, считая по 120 рублей за голову, в течение 4 лет и распределяются между союзными республиками, согласно плану финансирования мероприятий по восстановлению и развитию коневодства и коннозаводства.

Вопрос об отпуске средств на указанную надобность на 1929—1930 бюджетный год подлежит рассмотрению при утверждении бюджета на 1929—1930 год.

2. Признать необходимым кредитование в размерах не менее указанных в ст. 1 маломощного крестьянства из средств Центрального Сельско-Хозяйственного Банка—на началах обычного кредита. Кредитование крестьянских хозяйств производится через сельско-хозяйственные банки союзных республик.

3. Кредиты, предусмотренные ст. ст. 1 и 2, распределяются между отдельными районами по планам, утверждаемым правительствами союзных республик.

4. В целях качественного улучшения крестьянского коневодства, признать необходимым использовать для случных кампаний принадлежащих населению жеребцов с тем, чтобы 50% общего числа используемых в случной кампании жеребцов относилось к одобренным, не менее 40%—к допущенным, а остальные—к жеребцам государственных конюшен. Довести число одобренных жеребцов в 1925—1926 операционном году до такого размера, чтобы они могли обслужить до 40% общего числа маток.

5. Установить премирование за счет государства лучших одобренных жеребцов из числа используемых в случной кампании, доведя среднюю расчетную норму премии к концу пятилетия до 20 рублей на каждого участвующего в случной кампании жеребца. Размер премий за лучших одобренных жеребцов, а равно размер платы со стороны владельцев маток устанавливается губернскими, окружными и соответствующими им зоотехническими комиссиями.

6. Поручить Главному Правлению Государственного Страхования Союза ССР по соглашению с народными комиссариатами земледелия союзных республик выработать формы страхования одобренных жеребцов.

7. Конские заводы общегосударственного значения должны быть сконцентрированы в районах наибольшего развития коневодства и давать государственным конюшням, случным пунктам и конским заводам местного значения племенной материал определенного происхождения, соответствующий потребностям населения и государства. Работа конских заводов и заводских конюшен должна быть строго разграничена. Племенной материал конских заводов должен быть тщательно проверен и неподходящий материал выбракован.

Полевое и луговое хозяйство государственных конских заводов не позднее 1929—1930 операционного года должно полностью покрыть их потребность в фураже.

8. Кроме перечисленных мероприятий, операционные планы должны предусматривать:

- а) сеть пунктов искусственного осеменения;
- б) организацию ипподромов для тренировки и испытания лошадей;
- в) организацию выставок, выводок и испытаний в коневодческих районах;
- г) обследования коневодства с экономической и зоотехнической сторон;
- д) сеть опытных станций и организацию опытов по кормлению и

содержанию лошадей в условиях крестьянского хозяйства, по метизации и искусственному осеменению.

9. Операционные планы по коневодству и коннозаводству должны составляться в соответствии с особенностями коневодческих районов и ролью каждого из них для всего народного хозяйства Союза ССР.

10. Признать необходимым обратить особое внимание на крестьянское кооперативное коннозаводство, которое должно доставлять племенной материал для массового улучшения крестьянского коневодства. Признать необходимым кредитование коневодческих кооперативов на закупку племенных жеребцов из средств Центрального Сельско-Хозяйственного Банка в размере 500.000 рублей ежегодно, не считая кредитования кооперации по верховому коневодству.

11. Поручить Народному Комиссариату Финансов Союза ССР по соглашению с народными комиссариатами земледелия союзных республик при выработке положения о едином сельско-хозяйственном налоге на 1926—1927 год разработать вопрос о мерах поощрения хозяйств, содержащих племенных лошадей.

12. Предложить советам народных комиссаров союзных республик разработать вопрос о дополнительном наделении хозяйств, содержащих племенных лошадей, земельными угодьями.

Б. Мероприятия по восстановлению и развитию верхового коневодства.

13. Мероприятия по восстановлению и развитию верхового коневодства в Союзе ССР должны быть рассчитаны в направлении восстановления производства верховой лошади определенного боевого качества в количестве, необходимом:

а) для ежегодного ремонта конского состава регулярной кавалерии и военных учебных заведений;

б) для ежегодного ремонта конского состава территориальных частей;

в) для укомплектования их до штата и накопления мобилизационного фонда.

14. Мероприятия по восстановлению и развитию верхового коневодства сосредоточиваются в районах распространения следующих пород лошадей: а) донской, кабардинской, калмыцкой, крымской; б) казакской, в) туркменской и карабайрской, г) украинской и д) верховых пород Сибири.

15. Указанные в разделе „А“ мероприятия дополняются мерами к развитию участкового табунного коневодства.

Земли, забронированные за табунным коневодством, отводятся по постановлениям советов народных комиссаров союзных республик отдельным хозяйствам или группам хозяйств на арендных началах.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
18 января 1926 г.

Приложение 1 к основаниям перспективного плана восстановления и развития коневодства и коннозаводства на пятилетие с 1 октября 1925 года по 1 октября 1930 года.

План финансирования мероприятий по восстановлению и развитию коневодства и коннозаводства Союза ССР по государственному бюджету на пятилетие с 1 октября 1925 года по 1 октября 1930 года.

	1925/6	1926/7	1927/8	1928/9	1929/30	Итого.
а) Безвозвратные ассигнования:	(в т ы с я ч а х р у б л е и).					
РСФСР	3.441	4.186	3.909	4.183	4.496	20.215
УССР	1.039	1.157	1.026	1.116	1.210	5.548
БССР	112	117	127	143	160	659
ЗСФСР	168	164	155	168	177	832
УзССР	354	348	223	237	249	1.411
ТуркССР	165	146	112	122	128	673
Конские заводы военного ведомства	674	674	549	549	549	2.995
Всего по Союзу ССР	5.953	6.792	6.101	6.518	6.969	32.333
б) Целевые кредиты:						
На снабжение маломощных крестьян, не имеющих рабочего скота, рабочими лошадьми.						
РСФСР	1.930	1.930	1.930	1.930	—	7.720
УССР	550	550	550	550	—	2.200
БССР	135	135	135	135	—	540
ЗСФСР	135	135	135	135	—	540
УзССР и ТуркССР	по	осо	бым	пла	нам.	
Всего по Союзу ССР	2.750	2.750	2.750	2.750	—	11.000
в) Целевые кредиты:						
На развитие кооперативного участкового табунного коневодства.						
РСФСР	600	900	900	900	900	4.200
Всего по госбюджету	9.303	10.442	9.751	10.168	7.869	47.533

Примечание 1. Суммы на содержание конских заводов и заводских конюшен, предусмотренные настоящим планом, не включают взносов на социальное страхование.

Примечание 2. Размер целевых кредитов на снабжение маломощного крестьянства, не имеющего рабочего скота, рабочими лошадьми, устанавливается при утверждении бюджета на 1929—1930 год.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
18 января 1926 г.

Приложение 2 к основаниям перспективного плана восстановления и развития коневодства и коннозаводства на пятилетие с 1 октября 1925 года по 1 октября 1930 года.

План кредитования за счет Центрального Сельско-Хозяйственного Банка мероприятий по восстановлению и развитию коневодства и коннозаводства Союза ССР на пятилетие с 1 октября 1925 г. по 1 октября 1930 г.

	1925/6	1926/7	1927/8	1928/9	1929/30	Итого.
а) Ссуды малоимущим крестьянам— на приобретение рабочих лошадей.	(В тысячах рублей).					
РСФСР	1.930	1.930	1.930	1.930	—	7.720
УССР	550	550	550	550	—	2.200
БССР	135	135	135	135	—	540
ЗСФСР	135	135	135	135	—	540
УзССР и ТуркССР	по	осо	блм	пла	нам.	—
Всего по Союзу ССР	2.750	2.750	2.750	2.750	—	11.000
б) Ссуды коневодческой кооперации на приобретение племенных жеребцов, включая ссуды кооперации по верховому коневодству.						
РСФСР	335	358	456	464	472	2.085
УССР	111	124	179	184	189	787
БССР	23	23	23	23	23	115
ЗСФСР	17	17	17	17	17	85
УзССР	20	20	20	20	20	100
ТуркССР	5	5	5	5	5	25
Всего по Союзу ССР	511	547	700	713	726	3.197
в) Кредит на приобретение сенокосилок для коневодческой кооперации Казакской АССР.	50	60	70	80	90	350
Всего по Центральному Сельско-Хозяйственному Банку	3.311	3.357	3.520	3.543	816	14.547

Примечание. Размер кредитов на приобретение малоимущими крестьянами, не имеющими рабочего скота, рабочих лошадей на 1929—1930 год должен быть не менее целевых кредитов на ту же цель по госбюджету на 1929—1930 год.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
18 января 1926 г.

30. Об изменении такс на некоторые виды почтовых отправлений.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

I.

1. Весовой сбор за пересылку простых иногородних закрытых писем взимается в следующем размере:

За первые 20 (двадцать) грамм 8 коп.
За каждые последующие 20 (двадцать) грамм 5 „

2. За отправления с наложенным платежом, сверх других сборов по роду отправления, взимается комиссионный сбор в размере одного процента с суммы наложенного платежа при минимуме в десять копеек.

Предельная сумма наложенного платежа—50.000 рублей.

3. Страховой сбор за письма и посылки с объявленной ценностью взимается, вне зависимости от расстояния пересылки, в следующих размерах:

Сумма объявленной ценности.		Размер сбора.
	До 25 рублей	— руб. 20 коп.
Свыше 25 рублей „	50 „	„ 40 „
„ 50 „ „	100 „	„ 80 „
„ 100 „ „	1.000 „ за каждую сотню рублей или часть ее, превышающую пятьдесят рублей	„ 80 „
		за часть до двадцати пяти рублей — „ 20 „
		свыше двадцати пяти до пятидесяти рублей — „ 40 „
Свыше 1.000 руб. до 10.000 руб.	за каждую сотню рублей или часть ее, превышающую пятьдесят рублей	„ 60 „
		за часть до двадцати пяти рублей — „ 20 „
		свыше двадцати пяти рублей до пятидесяти рублей — „ 40 „
		при минимуме сбора 8 „ — „
Свыше 10.000 руб.	за каждую сотню или часть ее, превышающую пятьдесят рублей — „	50 „
		за часть до двадцати пяти рублей — „ 20 „
		свыше двадцати пяти рублей до пятидесяти рублей — „ 40 „
		при минимуме сбора 60 „ — „

4. Сбор за денежные переводы взимается, вне зависимости от расстояния пересылки, в следующих размерах:

		Сумма перевода.		Размер сбора.	
		До	25 рублей	—	руб. 15 коп.
Свыше	25 рублей „	50	„	—	„ 25 „
„	50 „ „	100	„	—	„ 50 „
„	100 „ „	1.000	„ за каждую сотню рублей или часть ее, превышающую пятьдесят рублей	—	„ 50 „
			за часть до двадцати пяти рублей	—	„ 15 „
			свыше двадцати пяти рублей до пятидесяти рублей	—	„ 25 „
Свыше 1.000 руб.	до 10.000 руб.		за каждую сотню рублей или часть ее, превышающую пятьдесят рублей	—	„ 40 „
			за часть до двадцати пяти рублей	—	„ 15 „
			свыше двадцати пяти рублей до пятидесяти рублей	—	„ 25 „
			при минимуме сбора	5	„ — „
Свыше 10.000 рублей			за каждую сотню рублей или часть ее, превышающую пятьдесят рублей	—	„ 30 „
			за часть до двадцати пяти рублей	—	„ 15 „
			свыше двадцати пяти рублей до пятидесяти рублей	—	„ 25 „
			при минимуме сбора	40	„ — „

5. Дополнительный десятикопеечный весовой сбор за трактовую перевозку посылок отменяется.

6. Весовой сбор за бандерольные отправления взимается в следующих размерах:

а) за бандерольные отправления с печатными произведениями, местные—одна копейка, а иногородние—две копейки за каждые пятьдесят грамм или часть их;

б) за бандерольные отправления с деловыми бумагами, местные и иногородние—две копейки за каждые пятьдесят грамм или часть их при минимуме в пять копеек;

в) за бандерольные отправления с образчиками товаров, местные и иногородние—две копейки за каждые пятьдесят грамм или часть их при минимуме в четыре копейки.

7. Сбор за заказ взимается в размере десяти копеек с каждого отправления.

8. Настоящее постановление вводится в действие с 1 февраля 1926 года.

II.

9. С введением в действие настоящего постановления отменяются:

а) раздел II и VIII утвержденных Советом Народных Комиссаров

Союза ССР 14 августа 1923 года такс за пересылку почтовых отпра-
влений (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 4, ст. 101);

б) постановление Совета Народных Комиссаров Союза ССР от
5 февраля 1924 года об изменении почтово-телеграфных такс страхо-
вого сбора за письма и посылки с объявленной ценностью и сбора за
денежные переводы (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г.
№ 2, ст. 54);

в) примечание 2 к п. „а“ и п. „б“ утвержденных Советом На-
родных Комиссаров Союза ССР 9 мая 1924 года такс на пересылку
посылок (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 5, ст. 184);

г) постановление Совета Народных Комиссаров Союза ССР от
21 августа 1924 года об изменении такс на некоторые виды почтовых
отправлений (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 5, ст. 66).

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

19 января 1926 г.

Распубликовано в № 18 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 22 января 1926 г

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

РАБОЧЕ-КРЕСТЬЯНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗА ССР

ИЗДАЕТСЯ ОТДЕЛОМ ОПУБЛИКОВАНИЯ ЗАКОНОВ

Управления Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР

на русском, украинском, белорусском, грузинском, армянском и тюркском языках.

ПОДПИСНАЯ ЦЕНА:

I отдел.

Городская и иногородняя.		За-границу.	
на 1 год 8 руб.		на 1 год 15 руб.	
на 6 месяц. 4 "		на 6 месяц. 8 "	

На срок менее полугода подписка не принимается.

II отдел.

Городская и иногородняя.		За-границу.	
на 1 год 4 руб.		на 1 год 8 руб.	

На срок менее года подписка не принимается.

Цена отдельного номера — 20 коп.

Цена алфавитно-предметного указателя полугод. (январь—июнь) . . — р. 75 к.

" " " " годового (январь—декабрь). 1 р. — "

ИМЕЮТСЯ в ПРОДАЖЕ КОМПЛЕКТЫ

СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР

за 1924 год.

I отдел (30 номеров с алфавитным указателем) цена 4 р. — к.
в переплете цена 4 " 50 "
II отдел (8 номеров) цена 2 . — "

комплекты за 1925 год.

I отдел {	(без переплета) цена 7 р. 50 к.
	(в переплете) " 8 " — "

Комплекты „ВЕСТНИКА ЦИК, СНК и СТО СОЮЗА ССР“

за 1923 год (13 номеров с алфавитным указателем) цена . . . 10 руб.

" 1924 " (8 номеров " ") " . . . 5 "

Цена отдельного номера — 1 руб.

Прием подписки и розничная продажа номеров производится
конторой „СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР“

по адресу МОСКВА, Красная площадь, ГУМ, 3-я линия, пом. 216. Тел. 4-11-67.

КРОМЕ ТОГО ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ:

- 1) Юрид. Изд. НКЮ РСФСР—Москва, Кузнецкий мост, 7.
- 2) Госконторой „ДВИГАТЕЛЬ“—Москва, Тверская, 42 и провинц. отделен.
- 3) Отд. Подписки Моск. Почтамта—Москва, Мясницкая, зд. Гл. Почтамта, и всеми почтово-телеграфными конторами на территории Союза ССР.
- 4) Контрагентством Печати—Москва, Тверская, 38, провинц. отделен. и др.
- 5) Юрид. Изд. НКЮ УССР—Харьков, ул. Свободной Академии, 51, и во всех его отделениях.

ТАМ ЖЕ ПРОИЗВОДИТСЯ И РОЗНИЧНАЯ ПРОДАЖА НОМЕРОВ.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,
издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

9 февраля 1926 г.

№ 5.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

31. Об утверждении брөйд-вымпела председателя комитета по управлению Мурманским и Кемским морскими торговыми портами.

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

32. О переименовании станции „Изяславль“ Западных железных дорог в станцию „Беларусь“.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

33. Об изменении редакции постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 4 июня 1925 года об освобождении катков, лыжных станций и площадок, находящихся в ведении Высшего Совета физической культуры, от налогов.

34. О введении в действие нового таможенного тарифа по вывозной торговле.

35. О надзоре за соблюдением этикетных цен на товары.

Постановление Совета Труда и Обораны.

36. О распространении на кредитные учреждения правил, установленных постановлением Совета Труда и Обораны от 30 января 1926 г. о порядке определения и распределения прибылей.

Постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

31. Об утверждении брөйд-вымпела председателя комитета по управлению Мурманским и Кемским морскими торговыми портами.

В дополнение постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 29 августа 1924 года о флагах и вымпелах Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 27, ст. 185) Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Утвердить согласно прилагаемого рисунка и описания брейд-вымпел председателя комитета по управлению Мурманским и Кемским морскими торговыми портами.

Председатель ЦИК Союза ССР Файзулла Ходжаев.
Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
 15 января 1926 г.

Приложение к постановлению ЦИК и СНК
 Союза ССР об утверждении брейд-вымпела
 председателя комитета по управлению Мур-
 манским и Кемским морскими торговыми
 портами.

ОПИСАНИЕ

брейд-вымпела председателя комитета по управлению Мурманским и Кемским морскими торговыми портами.

Полотнище брейд-вымпела имеет форму трапеции, с отношением высоты к нижнему и верхнему основаниям последовательно равным $3:1:1/2$, принимая высоту за длину вымпела, нижнее основание за фаловую кромку и верхнее — за расстояние между концами косиц, длина которых равна $1/3$ длины брейд-вымпела.

Одна треть брейд-вымпела (по его длине), прилегающая к фаловой кромке — белого цвета, с перекрещенными в центре якорем, топором и жезлом Меркурия синего цвета, длиной в $2/3$ фаловой кромки, остальная часть полотнища — красного цвета.

Председатель ЦИК Союза ССР Файзулла Ходжаев.
Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
 15 января 1926 г.

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

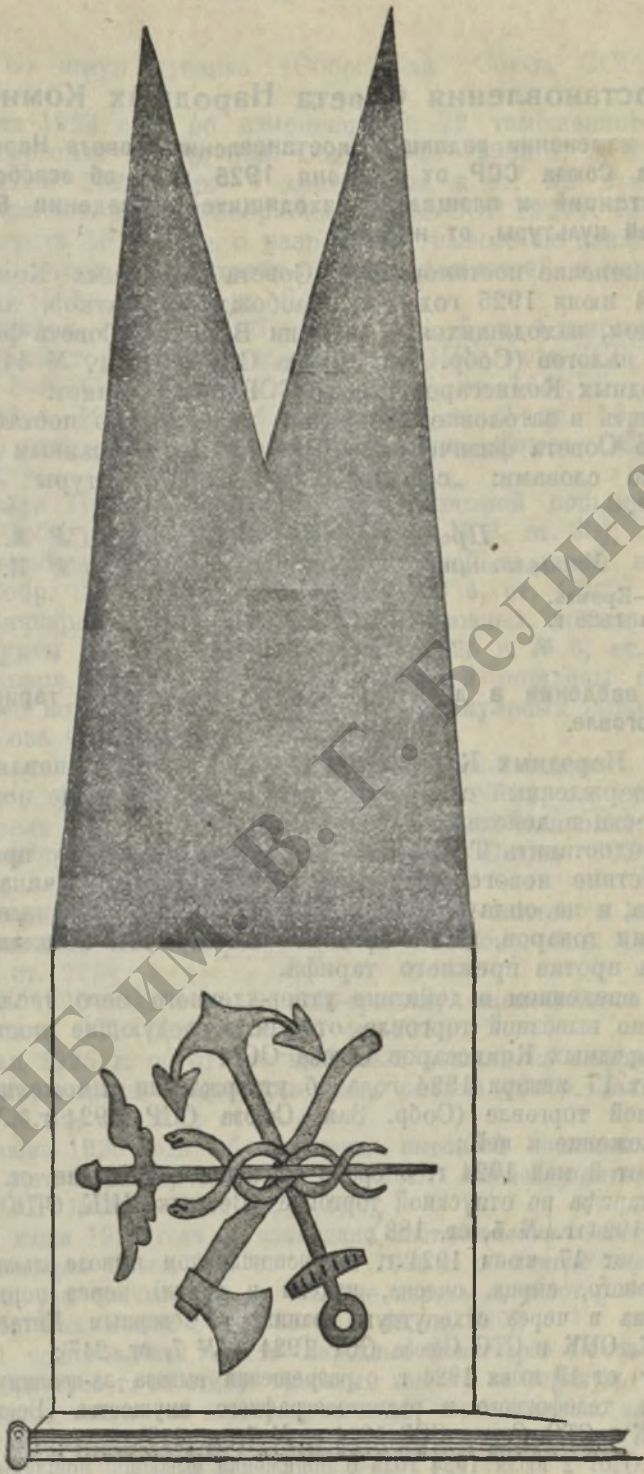
32. О переименовании станции „Изяславль“ Западных железных дорог в станцию „Беларусь“.

Президиум Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР постановляет:

Станцию „Изяславль“ Западных железных дорог переименовать в станцию „Беларусь“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
 29 января 1926 г.



Брейд-вымпел председатели комитета по управлению Мурманским и Кемским морскими торговыми портами.

СОУНЬ ИМ. В. Г. БЕЛИНСКОГО

Постановления Совета Народных Комиссаров.

33. Об изменении редакции постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 4 июня 1925 года об освобождении катков, лыжных станций и площадок, находящихся в ведении Высшего Совета физической культуры, от налогов.

Во изменение постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 4 июня 1925 года об освобождении катков, лыжных станций и площадок, находящихся в ведении Высшего Совета физической культуры, от налогов (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 41, ст. 305), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Заменить в заголовке и в тексте упомянутого постановления слова: „Высшего Совета физической культуры“ и „названным советом“ соответственно словами: „советов физической культуры“ и „названными советами“.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
18 января 1926 г.

34. О введении в действие нового таможенного тарифа по вывозной торговле.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Утвержденный сего числа таможенный тариф по вывозной торговле ввести в действие с 1 февраля 1926 года.

2. Предоставить Таможенно-Тарифному Комитету право распространять действие нового тарифа на вывезенные, начиная с 1 августа 1925 года, и не оплаченные полностью или в части таможенной пошлиной партии товаров, на которые новым тарифом пошлина отменена или понижена против прежнего тарифа.

3. С введением в действие утвержденного сего числа таможенного тарифа по вывозной торговле отменить следующие постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР:

а) от 17 января 1924 года об утверждении таможенного тарифа по отпускной торговле (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 10, ст. 101 и приложение к ней);

б) от 3 мая 1924 г. о сроке введения в действие ст. 16 таможенного тарифа по отпускной торговле (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 5, ст. 183);

в) от 17 июня 1924 г. о беспошлинном вывозе льна (чесаного, трепаного, сырца, оческа, кудели и пакли) через порты Великого океана и через сухопутную границу с Северным Китаем (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 7, ст. 247);

г) от 19 июня 1924 г. о разрешении вывоза за-границу телеграфного, телефонного и радиотелеграфного имущества (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 7, ст. 249);

д) от 2 июля 1924 года о понижении вывозной пошлины на шкуры зайца беляка и русака, а также овечьи и козы, и о сложении вывоз-

ной пошлины со шкур суслика (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 1, ст. 6);

е) от 5 июля 1924 года об изменении ст. 22 таможенного тарифа по отпускной торговле (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 1, ст. 11);

ж) от 29 июля 1924 года о дополнении к ст. 32 таможенного тарифа по отпускной торговле (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 3, ст. 42);

з) от 30 августа 1924 года о разрешении вывоза по азиатской границе охотничьего оружия, припасов и принадлежностей к нему (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 8, ст. 94);

и) от 31 октября 1924 года об изменении п. 5 ст. 4 таможенного тарифа по отпускной торговле, утвержденного СНК Союза ССР 17 января 1924 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 17, ст. 166);

к) от 5 ноября 1924 года об изменении п. 2 ст. 15 таможенного тарифа по отпускной торговле (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 18, ст. 178);

л) от 8 января 1925 года об изменении вывозной пошлины на тюленьи шкуры (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 3, ст. 38);

м) от 30 декабря 1924 г. об отмене вывозной пошлины на шелковые коконы (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 4, ст. 47);

н) от 26 января 1925 г. об отмене вывозных пошлин на мясо и мясные продукты (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 6, ст. 61);

о) от 26 января 1925 г. об отмене вывозной пошлины на живых животных, кроме верблюдов, меринсовых и каракулевых баранов и овец (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 6, ст. 62);

п) от 14 марта 1925 года о понижении вывозной пошлины на шкуры белого медведя (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 21, ст. 137);

р) от 3 апреля 1925 г. о понижении вывозной пошлины на льняные (холщевые) тряпье и лоскут (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 25, ст. 174);

с) от 13 февраля 1925 г. о порядке вывоза пантов и кабарговой струи и о запрещении вывоза рогов сайгаков (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 32, ст. 215);

т) от 6 мая 1925 года о вывозе за-границу маслобойного линтера (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 32, ст. 221);

у) от 6 мая 1925 г. об отмене вывозных пошлин на шкуры овечьи и козьи, конские переда и некоторые виды опойка (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 32, ст. 223);

ф) от 4 июня 1925 года об изменении вывозной пошлины на неокостенелые рога маралов, изюбрей и пятнистых оленей (панты) (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 41, ст. 304);

х) от 21 июля 1925 года об изменении постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 6 мая 1925 г. об отмене вывозных пошлин на шкуры овечьи и козьи, конские переда и некоторые виды опойка (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 48, ст. 360);

ц) ст. 1 постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 5 сентября 1925 г. об отмене вывозных пошлин на каракуль и об отмене ввозных пошлин на каракуль, ввозимый через границы, на которые распространяется таможенный тариф по азиатской торговле (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 64, ст. 473).

4. Поручить Таможенно-Тарифному Комитету в связи с утвержден-

ным сего числа таможенным тарифом по вывозной торговле пересмотреть дифференциальный таможенный тариф для товаров, вывозимых через Мурманский порт, и в недельный срок внести в Совет Народных Комиссаров Союза ССР проект соответствующего постановления.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
26 января 1926 г.

ТАМОЖЕННЫЙ ТАРИФ
по вывозной торговле.

Ст. ст.	Наименование товаров.	Единица обложения.	Пошлина.	
			Рубли.	Коп.
А. Роспись вывозных товаров.				
Ст. 1.	Животные живые:			
	1) Верблюды	1 гол.	60	—
	2) Бараны и овцы каракузовые и мериносские	„	100	—
	3) Лошади по особым разрешениям Таможенно-Тарифного Комитета	„	100	—
	Примечание. Перевозка за границу на лошадях и верблюдах товаров при условии обратного возвращения этих животных в Союз ССР, а также беспопытный пропуск лошадей и верблюдов в отдельных случаях допускаются по особым правилам, устанавливаемым Таможенно-Тарифным Комитетом.			
Ст. 2.	Икра черная рыб осетровых пород .	100 кгр. бр.	61	—
Ст. 3.	Кость не в деле всякая, в кусках, дробленая (костяная крупа), толченая или иначе размельченная, в том числе костяная мука, кость жженая, в кусках и порошке, костяная зола, костяной уголь, костяная чернь	100 кгр. бр.	1	50
Ст. 4.	Пушнина:			
	1) Пушнина сырая невыделанная:			
	а) шкуры лисицы серебристо-чернобурой, морского бобра и шиншилы . . .	1 кгр.	61	—
	б) шкуры соболя и песца голубого .	„	37	—

Ст. ст.	Наименование товаров.	Единица обложения.	Пошлина.	
			Рубли.	Коп.
	в) шкуры горностая	1 кгр.	25	—
	г) шкуры куницы, песца белого, сконг- са и кидуса	"	12	—
	д) шкуры норки, выхухоля, лисицы- сиводушки, ласки, недпеска и кара- кульча	"	6	—
	е) шкуры крота, выдры, сняка, бо- бра речного, крестоватика, пыжика, ли- сицы светлой и красной, за исключе- нием поименованной в лит. „ж“, хорька черного, рыси и тигра	"	5	—
	ж) шкуры хорька белого, колонка, южной степной лисицы	"	3	—
	Примечание. Шкуры лисицы южной степной, поименованные в лит. „ж“, пропускаются по пра- вилам, устанавливаемым Таможен- но-Тарифным Комитетом.			
	з) шкуры барса, неплюя, росомахи, корсака, котика, белки и белчицы хвосты	"	1	50
	и) шкуры лисицы-караганки и ме- жеумок	"	—	60
	к) шкуры барсука, медведя белого и кошки	"	—	30
	л) шкуры кролика, зайца беляка и русака	"	—	15
	м) шкуры собаки	"	—	6
	н) шкуры, особо не поименованные, за исключением пропускаемых беспоп- лнительно шкур сурка, бурундука, тара- багана, суслика, шакала, волка, мед- ведя бурого, крымки, оленьих, овечьих, козьих, каракуля, мерлушки, жеребна и шкурок птиц всяких	"	1	—
	2) Пушнина выделанная:			
	а) неокрашенная — пропускается по риффу одноименной сырой пушнины, со скидкой 30%.			

Ст. ст.	Наименование товаров.	Единица обложения.	Полшина.	
			Рубли.	Коп.
	б) окрашенная—пропускается по тарифу одноименной сырой пушнины, со скидкой 50 ⁰ / ₁₀ .			
Ст. 5.	Древесина ценных пород: Самшит (кавказская пальма), тис, бакаут, орех и ореховый наплыв, явор в бревнах, брусках, кругляках, чурках, а также кизил не в деле	100 кгр.	2	—
	Примечание. Орех, вывозимый через порты Великого океана и через сухопутную границу с Северным Китаем	”	—	60
Ст. 6.	Лесной материал, за исключением поименованного в ст. 5:			
	1. Строительная и поделочная древесина в виде бревен и кряжей, кроме особо поименованной, подвергнутая только поперечной распиловке, очищенная или неочищенная от коры, независимо от толщины.	”	—	3
	2. Баласы (дедлюзовый и древесно-массный лес) еловые, пихтовые и осиновые, согласно тарифного стандарта, устанавливаемого Таможенно-Тарифным Комитетом.	”	—	9
	3. Осиновые кряжи, очищенные или неочищенные от коры, согласно тарифного стандарта, устанавливаемого Таможенно-Тарифным Комитетом	”	—	18
	Примечание 1. Поименованные в п. п. 1 и 2 настоящей (6) статьи товары, вывозимые через порты Великого океана и через сухопутную границу с Северным Китаем	—	беспш. лично.	
	Примечание 2. Осиновые кряжи, согласно тарифного стандарта, вывозимые через порты Великого океана и через сухопутную границу с Северным Китаем	”	—	6

Ст. ст.	Наименование товаров.	Единица обложения.	Пошлина.	
			Рубли.	Коп.
	<p>Примечание 3. Товароотправителю предоставляется объявлять количество вывозимых лесных материалов, указанных в настоящей (6) статье, в кубических метрах, при чем 1 куб. метр древесины (без пустот) твердых пород (согласно тарифного стандарта Таможенно-Тарифного Комитета) приравнивается к 800 кгр.; 1 куб. метр древесины (без пустот) мягких пород (согласно тарифного стандарта Таможенно-Тарифного Комитета) к 600 кгр.</p>			
Ст. 7.	Сантонин и всякие полупродукты, не представляющие вполне выделанного сантонина	1 кгр. бр.	150	—
Ст. 8	Резиновые отбросы:			
	1. Резиновые отбросы, негодные к употреблению в качестве изделий, хотя бы измельченные	100 кгр.	1	50
	2. Пласты из резиновых отбросов, хотя бы с остатками волокнистых материалов	”	—	60
Ст. 9.	Лен:			
	1. Лен трепанный и сырец	100 кгр. бр.	3	—
	2. Кудель	”	1	50
	<p>Примечание. Поименованные в настоящей (9) статье товары, вывозимые через порты Великого океана и через сухопутную границу с Северным Китаем</p>			
т. 10.	Все особо не поименованные в настоящем тарифе вывозные товары	—	беспшлинно.	
	<p>Примечание 1. Беспшлинный пропуск за-границу кож и шкур невыделанных: бычьих, воловьих, коровьих, телячьих, верблюжьих, буйволовых, лошадиных, ослиных, свиных и гусиных, шерсти всякой, тряпья и лоскута всяких, оческа и пакли льняных, а также не око-</p>			

Ст. ст.	Наименование товаров.	Единица обложения.	Пошлина.	
			Рубли.	Коп.
	стенелых рогов маралов, изюбрей и пятнистых оленей (пантов) производится по правилам, устанавливаемым Таможенно-Тарифным Комитетом.			
	<p>Примечание 2. Беспшлинный пропуск за границу произведений печати, документов, фотографических снимков, кино-лент, рукописей, чертежей, рисунков, нот, и свето-чувствительной бумаги производится с разрешения соответствующих органов по правилам, устанавливаемым Таможенно-Тарифным Комитетом.</p>			
	Б. Роспись товаров, запрещенных к вывозу.			
Ст. 11.	Оружие, снаряды и взрывчатые вещества, полевые бинокли, летательные аппараты и их части и воинское снаряжение по спискам, устанавливаемым Таможенно-Тарифным Комитетом по соглашению с Народным Комиссариатом по Военным и Морским Делах и Объединенным Государственным Политическим Управлением.			
	<p>Примечание. Указанные в ст. 11 предметы могут быть пропущены исключительно по особым каждый раз разрешениям в порядке правил, устанавливаемых Таможенно-Тарифным Комитетом по соглашению с Народным Комиссариатом по Военным и Морским Делах и Объединенным Государственным Политическим Управлением.</p>			
Ст. 12.	Аннулированные ценные бумаги.			
Ст. 13.	Предметы старины и искусства.			
	<p>Примечание 1. Разного рода художественные и антикварные вещи: картины, рисунки, исполненные от руки, портреты, скульптура,</p>			

Ст. ст.	Наименование товаров.	Единица обложения.	Пошлина.	
			Рубли.	Коп.
	<p>акварель, миниатюры, гобелены, старинные иконы и старинные предметы церковного обихода, старинные предметы домашнего обихода, старинное вооружение, старинная мебель, старинные ковры, старинные ткани и украшения, старинная одежда, старинные рукописи и книги, старинные музыкальные инструменты, старинные орудия ремесла и разного рода другие предметы археологические могут быть вывозимы лишь по особым разрешениям народных комиссариатов просвещения соответствующих республик, с оплатой пошлины в размере 35% их стоимости.</p> <p>Оценка этих предметов производится по правилам, устанавливаемым Таможенно-Тарифным Комитетом.</p> <p>Примечание 2. Произведения современных художников, вывозимые с разрешения народных комиссариатов просвещения соответствующих республик</p>			беспшлипно.
Ст. 14.	<p>Хлопок.</p> <p>Примечание. Хлопчатобумажные угары и маслобойный литей допускаются к вывозу по правилам, устанавливаемым Таможенно-Тарифным Комитетом</p>			беспшлипно.
Ст. 15.	Голуби живые.			
Ст. 16.	Рога сайгаков.			
Ст. 17.	Цитварное семя, головки и семена цитварной позыни.			

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

26 января 1926 г.

Распублковано в № 27 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 3 февраля 1926 г.

35. О надзоре за соблюдением этикетных цен на товары.

В отмену постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 5 сентября 1925 года о надзоре за соблюдением этикетных цен на товары (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 64, ст. 474) Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Надзор за соблюдением устанавливаемых Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР этикетных цен на товары возлагается на народные комиссариаты внутренней торговли и внутренних дел союзных и автономных республик и их органы.

2. Советам народных комиссаров союзных республик предлагается издать инструкции по применению настоящего постановления. В указанных инструкциях должен быть предусмотрен порядок привлечения нарушителей обязательных постановлений об этикетных ценах к судебной и административной ответственности, при чем налагаемые в административном порядке штрафы не должны превышать:

а) десятикратной разницы между ценой, по которой партия товара была фактически продана, и стоимостью этой партии товара согласно этикетных цен—во всех случаях, когда нарушение этикетных цен имело место при продаже товаров партиями и когда вышеназванная десятикратная разница превышает пятьдесят рублей;

б) пятидесяти рублей—во всех остальных случаях.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

27 января 1926 г.

Распубликовано в № 30 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 6 февраля 1926 г.

Постановление Совета Труда и Оборона.**36. О распространении на кредитные учреждения правил, установленных постановлением Совета Труда и Оборона от 30 января 1925 г. о порядке определения и распределения прибылей.**

Совет Труда и Оборона постановляет:

Правила, установленные постановлением Совета Труда и Оборона от 30 января 1925 г. о порядке определения и распределения прибылей (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 8, ст. 79), распространить и на кредитные учреждения, исключив в ст. 3 названного постановления Совета Труда и Оборона слова: „(за исключением кредитных учреждений)“.

Зам. Председателя СТО В. Куйбышев.

Управляющий Делами СТО И. Хлопянкин.

Москва—Кремль.

20 января 1926 г.

Цена 20 коп.

Главлит № 54020.

Тираж 30.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, 16.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

13 февраля 1926 г.

№ 6.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

37. Об отмене ограничения размера имущества, могущего переходить в порядке наследования и дарения.
38. О введении в действие положения о налоге с имущества, переходящих в порядке наследования и дарения.
39. Положение о налоге с имущества, переходящих в порядке наследования и дарения.

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

40. О наименовании Шатурской электрической станции—„Шатурской электрической станцией имени В. И. Ульянова-Ленина“.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

41. Об изменении постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 11 ноября 1924 года о государственном страховании в сельских местностях.
42. О разъяснении постановлений Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 10 апреля 1925 г. о налоговых льготах для деревенских ремесленников и кустарей, от 12 мая 1925 г. о налоговых льготах для городских кустарей и ремесленников, от 12 мая 1925 г. о льготах деревенским ремесленникам и кустарям по обложению местными налогами и сборами и от 12 июня 1925 г. о налоговых льготах для деревенских кустарных и ремесленных предприятий.
43. Положение о сырьевом совещании при Народном Комиссариате Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.
44. О ставках особого патентного сбора, взимаемого в уплату акциза с виноградных вин, вырабатываемых и потребляемых на территории Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республики.

Постановления Совета Труда и Оборона.

45. Об отмене постановления Совета Труда и Оборона о передаче Мясохладобойни Народного Комиссариата Продовольствия Союза ССР в ведение Народного Комиссариата по Внутренней Торговле Союза ССР.
46. Об отсрочке до 15 февраля 1926 года представления Государственной Плановой Комиссией на утверждение Совета Труда и Оборона временных на 1926 год поправочных коэффициентов к нормам затраты рабочей силы по Урочному Положению.
47. О разрешении вывоза нефтепродуктов со сложением акциза через Покровскую, Иманскую и Посьетскую таможни III разряда.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

37. Об отмене ограничения размера имущества, могущего переходить в порядке наследования и дарения.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Предложить центральным исполнительным комитетам союзных республик отменить с 1 марта 1926 года установленное законодательством союзных республик ограничение размера имущества, могущего переходить в порядке наследования и дарения.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
29 января 1926 г.

Распублковано в № 35 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 12 февраля 1926 г.

38. О введении в действие положения о налоге с имуществ, переходящих в порядке наследования и дарения.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Утвердить положение о налоге с имуществ, переходящих в порядке наследования и дарения, и ввести его в действие в отношении всех отрывающихся, начиная с 1 марта 1926 года, наследств и имуществ, переходящих в порядке дарения по актам, совершаемым начиная с того же срока.

2. Предложить центральным исполнительным комитетам союзных республик издать перечни узаконений, утративших силу с введением в действие указанного в ст. 1 положения.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
29 января 1926 г.

Распублковано в № 35 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 12 февраля 1926 г.

39. Положение о налоге с имуществ, переходящих в порядке наследования и дарения.

I. О налоге с имуществ, переходящих в порядке наследования.

1. Наследства, переходящие как по закону, так и по завещанию, подлежат налогу, исчисляемому со всей наследственной массы, независимо от числа наследников.

Примечание. С принадлежащих иностранным гражданам имуществ, находящихся в пределах Союза ССР и переходящих по наследству к иностранным гражданам или к гражданам Союза ССР, налог, поскольку иное не предусматривается соглашениями с соответствующими государствами, взимается на тех же основаниях, как и с наследств, открывающихся в пределах Союза ССР после граждан Союза ССР.

2. От налога освобождаются наследства, стоимость которых не превышает 1.000 (тысячи) рублей.

3. Из стоимости наследственного имущества при исчислении налога исключаются:

- а) подлежащая выдаче рабочим и служащим заработная плата, а также задолженность по социальному страхованию;
- б) вознаграждение за медицинскую помощь и за уход во время предсмертной болезни лица, оставившего наследство;
- в) расходы на погребение наследодателя;
- г) суммы, причитающиеся с наследодателя по налогам, с накопившимися по день открытия наследства пеней и штрафом;
- д) долги наследодателя, кроме его долгов наследникам, документально подтвержденные (векселями, торговыми книгами и пр.) или установленные в судебном порядке, как обеспеченные, так и не обеспеченные залогом, в размере неуплаченной по день открытия наследства капитальной суммы с наросшими на нее процентами.

Примечание. Долги, обязанность уплаты которых поставлена в зависимость от какого либо условия, а также долги, устанавливаемые в судебном порядке после открытия наследства, не подлежат исключению из стоимости имущества, но, при наступлении условия или по вступлении в силу судебного решения, излишне взысканная сумма налога подлежит возврату по просьбе наследников и распределяется между ними пропорционально падающей на каждого из них сумме долга.

4. В наследственное имущество при исчислении налога не включаются:

- а) предметы обычной домашней обстановки и обихода, переходящие к лицам, совместно проживающим с наследодателем, за исключением предметов роскоши;
- б) страховые суммы, подлежащие выдаче в силу договоров личного страхования;
- в) переходящие к наследникам автора и патентообладателя авторские права и патенты на изобретения;
- г) вклады наследодателя в государственные трудовые сберегательные кассы.

5. Налог исчисляется с действительной стоимости наследственного имущества ко времени открытия наследства, согласно прилагаемой таблице.

6. Исчисление налога с наследств, открывающихся в губернских и соответствующих им городах, возлагается на губернские и соответствующие им финансовые органы, а с наследств, открывающихся в остальных местах, на окружные, уездные и соответствующие им финансовые органы.

7. О каждом наследственном имуществе, подлежащем налогу, наследники, принимающие наследство, обязаны не позднее двух недель со дня принятия наследства подать в соответствующий финансовый орган (ст. 6) письменное заявление с указанием состава и стоимости наследственного имущества.

8. Если к наследнику перейдет имущество, которое не имелось в виду при первоначальной подаче заявления о наследстве, то, не позднее двухнедельного срока со дня принятия этого дополнительного имущества, наследник обязан подать дополнительное заявление о таком имуществе с указанием в нем сведений, требуемых ст. 7 настоящего положения.

9. Сроки, указанные в ст.ст. 7 и 8, могут быть удлинены постановлениями народных комиссариатов финансов союзных республик по представлениям с мест, если это будет признано необходимым по местным условиям.

10. Наследники, принявшие наследственное имущество, обязаны уплатить причитающийся с наследства налог полностью в течение одного месяца со дня объявления им финансовым органом расчета налога. Налог уплачивается каждым наследником пропорционально его доле в наследственном имуществе.

11. Наследнику, уплатившему налог полностью со всего наследственного имущества или в части, превышающей причитающуюся с него долю налога, предоставляется право получить излишне уплаченную им сумму с остальных наследников, соответственно падающим на них долям налога (право регресса).

12. В тех случаях, когда завещанием возложена на наследника обязанность произвести другому лицу выдачу из наследственного имущества (отказ), причитающийся с отказанного имущества налог уплачивается наследником, но ему предоставляется право при выдаче отказанного имущества удержать падающую на него долю налога.

Примечание. Выдача отказанного имущества допускается лишь по уплате налога с наследства.

13. С переходящих по наследству прав требования или имущества, предоставляемого наследнику по наступлении известного условия или срока, налог уплачивается наследником через месяц по фактическом переходе к нему соответствующего имущества.

14. В случае заявления плательщиком о желании воспользоваться отсрочкой или рассрочкой взноса причитающегося налога, таковая отсрочка или рассрочка предоставляется на основании положения о взимании налогов.

15. Возражения против постановлений финансовых органов об исчислении налога подаются наследниками или исполнителями завещания в финансовые органы, вынесшие постановления, в течение двух недель со дня объявления им расчета налога. Возражения, признанные финансовым органом полностью или отчасти не подлежащими удовлетворению, препровождаются им в месячный срок со дня подачи возражения на окончательное разрешение подлежащего народного суда.

Примечание. Подача возражения не приостанавливает взыскания налога.

16. Порядок представления правительственными учреждениями, должностными лицами и домоуправлениями сведений об открывшихся наследствах в подлежащие финансовые органы, а равно ответственность за непредставление указанных сведений устанавливается законодательством союзных республик.

II. О налоге с имущества, переходящих в порядке дарения.

17. Налог с имущества, переходящих в порядке дарения, взимается с соответственным применением правил, изложенных в примечании к статье 1 и в статьях 6, 10—16.

18. Налог взимается в половинном размере против ставок, указанных в прилагаемой таблице, со стоимости всего имущества, переходящего по акту дарения, независимо от числа одаряемых по одному акту лиц.

19. Стоимость имущества определяется по времени совершения акта дарения. Из стоимости имущества вычитаются долги и неуплаченные налоги (по день совершения акта дарения), лежащие на имуществе и переходящие на одаряемого.

20. От налога освобождаются переходящие по актам дарения имущества стоимостью не свыше 1.000 (тысячи) рублей и пожертвования в пользу государства, благотворительных, лечебных, учебных и ученых учреждений и организаций, а равно в пользу общественных организаций, перечни которых утверждаются Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР и народными комиссариатами финансов союзных республик.

21. Нотариальная контора, в которой совершен акт дарения, обязана в двухнедельный срок доставить в соответствующий финансовый орган (ст. 6) копию акта дарения.

22. О каждом имуществе, переходящем по акту дарения, лицо, принявшее дар, обязано подать письменное заявление в соответствующий финансовый орган (ст. 6) в двухнедельный срок со дня принятия дара.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
29 января 1926 г.

Распубликовано в № 35 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 12 февраля 1926 г.

Приложение к положению о налоге с имущества, переходящих в порядке наследования и дарения.

Т А Б Л И Ц А

ставок налога с имущества, переходящих в порядке наследования.

Стоимость имущества		Размер налога.		
		10%	20 рублей. С остатной суммы сверх первых	50%
Свыше 1.000 рублей до 2.000 рублей.		С первых 2.000 рублей	20 рублей.	2.000 рублей
" 2.000 "	" 6.000 "	" 6.000 "	220 "	6.000 "
" 6.000 "	" 10.000 "	" 10.000 "	540 "	10.000 "
" 10.000 "	" 40.000 "	" 40.000 "	3.540 "	40.000 "
" 40.000 "	" 100.000 "	" 100.000 "	18.540 "	100.000 "
" 100.000 "	" 200.000 "	" 200.000 "	58.540 "	200.000 "
" 200.000 "	" 500.000 "	" 500.000 "	238.540 "	500.000 "

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль,
29 января 1926 г.

Распубликовано в № 35 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 12 февраля 1926 г.

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

40. О наименовании Шатурской электрической станции—„Шатурской электрической станцией имени В. И. Ульянова-Ленина“.

Президиум Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР постановляет:

Присвоить Шатурской электрической станции имя В. И. Ульянова-Ленина и в связи с этим наименовать ее „Шатурской электрической станцией имени В. И. Ульянова-Ленина“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
25 января 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

41. Об изменении постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 11 ноября 1924 года о государственном страховании в сельских местностях.

Во изменение постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 11 ноября 1924 года о государственном страховании в сельских местностях (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 26, ст. 225), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Признать вопрос о привлечении крестьянского населения к участию в работе органов государственного страхования относящимся к компетенции союзных республик.

2. Предложить советам народных комиссаров союзных республик издать соответствующие постановления по указанному в ст. 1 вопросу, при чем все признанные необходимыми отступления от общесоюзного законодательства о государственном страховании должны быть внесены на утверждение законодательных органов Союза ССР.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.
Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
19 января 1926 г.

42. О разъяснении постановлений Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 10 апреля 1925 г. о налоговых льготах для деревенских ремесленников и кустарей, от 12 мая 1925 г. о налоговых льготах для городских кустарей и ремесленников, от 12 мая 1925 г. о льготах деревенским ремесленникам и кустарям по обложению местными налогами и сборами и от 12 июня 1925 г. о налоговых льготах для деревенских кустарных и ремесленных предприятий.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Разъяснить, что постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 10 апреля 1925 года о налоговых льготах для деревенских ремесленников и ку-

старей (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 25, ст. 168), от 12 мая 1925 года о налоговых льготах для городских кустарей и ремесленников (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 32, ст. 213), от 12 мая 1925 года о льготах деревенским ремесленникам и кустарям по обложению местными налогами и сборами (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 32, ст. 212) и от 12 июня 1925 года о налоговых льготах для деревенских кустарных и ремесленных предприятий (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 38, ст. 285) распространяются, в частности, на мельницы, крупорушки, пропорушки, маслобойни и лесопилки.

*Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.
Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.*

Москва—Кремль.
21 января 1926 г.

43. Положение о сырьевом совещании при Народном Комиссариате Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

В отмену положения о сырьевом совещании при Народном Комиссариате по Внутренней Торговле Союза ССР, утвержденного Советом Народных Комиссаров Союза ССР 29 сентября 1925 года (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 72, ст. 533), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Для выяснения вопросов, связанных с заготовкой сельскохозяйственного и технического сырья (хлопок, лен, шерсть, кожа, пушнина, сахарная свекла, табак, масляничные семена, пенька и др. виды сырья) как для внутренних потребностей, так и для вывоза за-границу, а равно вопросов поддержания и развития в пределах Союза ССР отдельных отраслей сельского хозяйства в соответствии с потребностями сырьевых заготовок, при Народном Комиссариате Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР учреждается сырьевое совещание.

2. В состав сырьевого совещания входят: председатель и его заместитель, назначаемые Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, и в качестве членов два представителя от Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, три — от народных комиссариатов земледелия союзных республик по соглашению последних, три — от республиканских центров потребительской, сельскохозяйственной и промысловой кооперации по соглашению их между собой, по одному — от Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, Народного Комиссариата Финансов Союза ССР, Государственного Банка Союза ССР, Центрального Статистического Управления Союза ССР и Всесоюзного Центрального Совета Профессиональных Союзов, а равно по одному представителю сырьевых совещаний при народных комиссариатах по внутренней торговле союзных республик (ст. 5). В состав сырьевого совещания по вопросам их ведения входят с правом решающего голоса представители соответствующих крупных сырьевых и промышленных организаций по приглашению Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

3. Народный Комиссариат Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР по мере надобности организует в составе сырьевого совещания для предварительной разработки вопросов по заготовке отдельных ви-

дов сырья специальные комиссии. Заинтересованным ведомствам и кооперативным центрам союзных республик предоставляется право участия в работах этих комиссий.

4. Для технического обслуживания своей работы сырьевое совещание пользуется аппаратом Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

5. Постановлениями экономических совещаний союзных республик при народных комиссариатах по внутренней торговле этих республик могут быть образуемы сырьевые совещания, действующие на основе положений, утверждаемых упомянутыми экономическими совещаниями.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Утв. Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

27 января 1926 г.

Распубликовано в № 32 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 9 февраля 1926 г.

44. О ставках особого патентного сбора, взимаемого в уплату акциза с виноградных вин, вырабатываемых и потребляемых на территории Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республики.

На основании ст. 3 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 6 ноября 1925 года о порядке оплаты акцизом виноградных вин на территории Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республики (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 76, ст. 576), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Установить предусмотренные статьей 1 упомянутого постановления ставки особого патентного сбора в уплату акцизом виноградных вин, вырабатываемых и потребляемых на территории Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республики, в следующих размерах:

	Пояса местностей.	Ставки особого патентного сбора.
а) С оптовых (в том числе базисных) складов виноградных вин, реисковых и винных погребов, винных лавок, духанов, ресторанов, столовых, железнодорожных буфетов и буфетов при театрах, цирках и клубах за год	1	200 руб. — коп.
	2	160 " — "
	3	120 " — "
	4	80 " — "
	5	40 " — "
б) С буфетов на временных выставках, вечерах, базарах и т. п. за каждый день торговли	1	4 руб. — коп.
	3	3 " — "
	4	1 " 50 "
	5	1 " — "

2. Указанный в статье 1 настоящего постановления особый патентный сбор взимается независимо от особого патентного сбора за право производства и продажи крепких напитков на территории Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республики, установленного постановлением Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 5 июня 1925 года (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 37, ст. 278).

*Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.
Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.*

Москва—Кремль.
27 января 1926 г.

Распубликовано в № 33 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 10 февраля 1926 г.

Постановления Совета Труда и Оборон.

45. Об отмене постановления Совета Труда и Оборон о передаче Мясохладобойни Народного Комиссариата Продовольствия Союза ССР в ведение Народного Комиссариата по Внутренней Торговле Союза ССР.

Совет Труда и Оборон постановляет:

Отменить постановление Совета Труда и Оборон от 17 мая 1924 года о передаче Мясохладобойни Народного Комиссариата Продовольствия Союза ССР в ведение Народного Комиссариата по Внутренней Торговле Союза ССР (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 6, ст. 237).

*Председатель СТО А. Рыков.
Управляющий Делами СТО И. Хлопьяннин.*

Москва—Кремль.
27 января 1926 г.

Распубликовано в № 33 Экономической Жизни от 10 февраля 1926 г.

46. Об отсрочке до 15 февраля 1926 года представления Государственной Плановой Комиссией на утверждение Совета Труда и Оборон временных на 1926 год поправочных коэффициентов к нормам затраты рабочей силы по Урочному Положению.

Во изменение постановления Совета Труда и Оборон от 15 апреля 1925 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 29, ст. 192) Совет Труда и Оборон постановляет:

Отсрочить до 15 февраля 1926 года представление Государственной Плановой Комиссией Союза ССР на утверждение Совета Труда и Оборон временных на 1926 год поправочных коэффициентов к нормам затраты рабочей силы по Урочному Положению.

*Председатель СТО А. Рыков.
Управляющий Делами СТО И. Хлопьяннин.*

Москва—Кремль.
27 января 1926 г.

Распубликовано в № 33 Экономической Жизни от 10 февраля 1926 г.

47. О разрешении вывоза нефтепродуктов со сложением акциза через Покровскую, Иманскую и Посьетскую таможи III разряда.

Совет Труда и Оборона постановляет:

Разрешить вывоз нефтепродуктов со сложением акциза через Покровскую, Иманскую и Посьетскую таможи III разряда в порядке, предусмотренном постановлением ВЦИК и СНК от 11 января 1923 года о мерах содействия экспорту (Собр. Узак. РСФСР 1923 г. № 3, ст. 60).

*Председатель СТО А. Рыков.
Управляющий Делами СТО И. Хлопьянин.*

Москва—Кремль,
27 января 1926 г.

Распубликовано в № 33 Экономической Жизни от 10 февраля 1926 г.

О П Е Ч А Т К А.

НАПЕЧАТАНО:

ДОЛЖНО БЫТЬ:

Собр. Зак. Союза ССР (Собр. Узак. РСФСР (Собр. Узак. РСФСР
1926 г. № 2 ст. 10, п. 4. 1923 г. № 61, ст. 513). 1923 г. № 61 ст. 573).

Цена 20 коп.

Главлит № 54045.

Тираж 30.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, 16.

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ РАБОЧЕ-КРЕСТЬЯНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗА ССР

ИЗДАЕТСЯ ОТДЕЛОМ ОПУБЛИКОВАНИЯ ЗАКОНОВ
Управления Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР
на русском, украинском, белорусском, грузинском, армянском и тюркском языках.

ПОДПИСНАЯ ЦЕНА:

I отдел.

Городская и иногородняя.	За-границу.
на 1 год 8 руб.	на 1 год 15 руб.
на 6 месяц. 4 „	на 6 месяц. 8 „

На срок менее полугода подписка не принимается.

II отдел.

Городская и иногородняя.	За-границу.
на 1 год 4 руб.	на 1 год 8 руб.

На срок менее года подписка не принимается.

Цена отдельного номера — 20 коп.

Цена алфавитно-предметного указателя полугод. (январь—июнь) . . — р. 75 к.
„ „ „ „ годового (январь—декабрь) . 1 р. — „

ИМЕЮТСЯ в ПРОДАЖЕ КОМПЛЕКТЫ

СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР за 1924 год.

I отдел (30 номеров с алфавитным указателем) цена . 4 р. — к.
в переплете цена 4 „ 50 „
II отдел (8 номеров) цена 2 „ — „

комплекты за 1925 год.

I отдел {	(без переплета) цена 7 р. 50 к.
	(в переплете) „ 8 „ — „

Комплекты „ВЕСТНИКА ЦИК, СНК и СТО СОЮЗА ССР“

за 1923 год (13 номеров с алфавитным указателем) цена . . . 10 руб.
„ 1924 „ (8 номеров „ „ „ „) „ . . . 5 „

Цена отдельного номера — 1 руб.

Прием подписки и розничная продажа номеров производится
конторой „СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР“
по адресу МОСКВА, Красная площадь, ГУМ, 3-я линия, пом. 216. Тел. 4-11-67.

КРОМЕ ТОГО ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ:

- 1) Юрид. Изд. НКЮ РСФСР—Москва, Кузнецкий мост, 7.
- 2) Госконторой „ДВИГАТЕЛЬ“—Москва, Тверская, 42 и провинц. отделен.
- 3) Отд. Подписки Моск. Почтамта—Москва, Мясницкая, зд. Гл. Почтамта, и всеми почтово-телеграфными конторами на территории Союза ССР.
- 4) Контрагентством Печати—Москва, Тверская, 38, провинц. отделен. и др.
- 5) Юрид. Изд. НКЮ УССР—Харьков, ул. Свободной Академии, 51, и во всех его отделениях.

ТАМ ЖЕ ПРОИЗВОДИТСЯ И РОЗНИЧНАЯ ПРОДАЖА НОМЕРОВ.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

17 февраля 1926 г.

№ 7.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

48. О введении управляющего Центральным Статистическим Управлением Союза ССР в состав Совета Народных Комиссаров Союза ССР с правом решающего голоса.
49. О продлении на 1925—1926 бюджетный год действия постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 27 марта 1925 г. о размере отчислений из фондов улучшения быта рабочих государственных промышленных предприятий общесоюзного значения на нужды строительства рабочих жилищ в 1924—1925 бюджетном году.

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

50. О признании утратившим силу положения о лицах, командируемых на места центральными учреждениями, утвержденного Всероссийским Центральным Исполнительным Комитетом 10 марта 1921 года.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

51. О передаче всей суммы поступлений единого сельско-хозяйственного налога по Дагестанской Автономной Советской Социалистической Республике за 1924—1925 год в местные средства названной республики.
52. Инструкция по применению постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 3 апреля 1925 года об образовании специальных капиталов и фондов, предназначенных для выдачи ссуд на строительство рабочих жилищ.

Постановления Совета Труда и Обороны.

53. О дополнении перечня путей, открытых для транзита товаров из стран, имеющих с Союзом ССР договорные отношения.
54. О борьбе с вредителями зерна, продуктов его переработки и с зараженностью этими вредителями складочных помещений.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

48. О введении управляющего Центральным Статистическим Управлением Союза ССР в состав Совета Народных Комиссаров Союза ССР с правом решающего голоса.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Управляющий Центральным Статистическим Управлением Союза ССР вводится в состав Совета Народных Комиссаров Союза ССР с правом решающего голоса.

2. Управляющий Центральным Статистическим Управлением Союза ССР назначается Центральным Исполнительным Комитетом Союза ССР.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

4 февраля 1926 г.

Распублковано в № 29 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 5 февраля 1926 г.

49. О продлении на 1925—1926 бюджетный год действия постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 27 марта 1925 г. о размере отчислений из фондов улучшения быта рабочих государственных промышленных предприятий общесоюзного значения на нужды строительства рабочих жилищ в 1924—1925 бюджетном году.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Продлить на 1925—1926 бюджетный год действие постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 27 марта 1925 года о размере отчислений из фондов улучшения быта рабочих государственных промышленных предприятий общесоюзного значения на нужды строительства рабочих жилищ в 1924—1925 бюджетном году (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 26, ст. 176).

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

5 февраля 1926 г.

Распублковано в № 35 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 12 февраля 1926 г.

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

50. О признании утратившим силу положения о лицах, командируемых на места центральными учреждениями, утвержденного Всероссийским Центральным Исполнительным Комитетом 10 марта 1921 года.

Президиум Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР постановляет:

Признать утратившим силу положение о лицах, командируемых на места центральными учреждениями, утвержденное Всероссийским Центральным Исполнительным Комитетом 10 марта 1921 г. (Собр. Узак. РСФСР 1921 г. № 22, ст. 139).

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енунидзе.

Москва—Кремль.

29 января 1926 г.

Распубликовано в № 34 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 11 февраля 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

51. О передаче всей суммы поступлений единого сельско-хозяйственного налога по Дагестанской Автономной Советской Социалистической Республике за 1924—1925 год в местные средства названной республики.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Всю сумму поступлений единого сельско-хозяйственного налога по Дагестанской Автономной Советской Социалистической Республике за 1924—1925 год передать в местные средства названной республики.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

18 января 1926 г.

52. Инструкция по применению постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 3 апреля 1925 года об образовании специальных капиталов и фондов, предназначенных для выдачи ссуд на строительство рабочих жилищ.

На основании ст. 5 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 3 апреля 1925 года об образовании специальных капиталов и фондов, предназначенных для выдачи ссуд на строительство рабочих жилищ (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 26, ст. 179), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. В специальный капитал Центрального Банка Коммунального Хозяйства и Жилищного Строительства, предназначенный для выдачи долгосрочных ссуд на строительство рабочих жилищ, обращаются следующие средства:

а) отчисления от целевого квартирного налога на нужды строительства рабочих жилищ в размере, предусмотренном постановлением Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 3 апреля 1925 г. об упомянутом налоге (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 26, ст. 178);

б) отчисления на рабочее строительство из фондов улучшения быта рабочих и служащих государственных торговых предприятий общесоюзного значения в порядке постановления Совета Труда и Оборонны от 13 февраля 1925 г. о размерах и порядке отчислений из прибылей государственных торговых предприятий в фонд кооперативного строительства рабочих жилищ (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 26, ст. 184);

в) отчисления на рабочее строительство из фондов улучшения быта рабочих и служащих акционерных обществ, которые не имеют основною целью, согласно их уставам, эксплуатацию промышленных и транспортных предприятий и учредителями которых являются исключительно государственные предприятия и учреждения, если означенные общества подлежат регистрации в Народном Комиссариате Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР (постановление Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 14 октября 1925 г. о порядке использования отчислений на нужды строительства рабочих жилищ из фондов улучшения быта рабочих и служащих акционерных обществ, учредителями которых являются исключительно государственные учреждения и предприятия—Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 73, ст. 538).

2. Указанные в п. „а“ ст. 1 отчисления от поступающего по губернии, округу или соответствующей административной единице целевого квартирного налога вносятся губернскими, окружными (или соответствующими им) финансовыми органами в Государственный Банк Союза ССР (по правлению или в его местные учреждения) на текущий счет Центрального Банка Коммунального Хозяйства и Жилищного Строительства.

3. Заведующие губернскими, окружными и соответствующими им финансовыми органами обязаны не позднее 15 числа каждого месяца сообщать правлению Центрального Банка Коммунального Хозяйства и Жилищного Строительства сведения об отчислениях от целевого квартирного налога, поступивших в специальный капитал банка и внесенных на его текущий счет. Сведения сообщаются по форме, прилагаемой к настоящей инструкции.

4. Отчисления из фондов улучшения быта рабочих и служащих государственных торговых предприятий общесоюзного значения и акционерных обществ (п.п. „б“ и „в“ ст. 1) вносятся означенными предприятиями и акционерными обществами в двухнедельный срок со дня утверждения их балансов в Государственный Банк (по правлению или в его местные учреждения) на текущий счет Центрального Банка Коммунального Хозяйства и Жилищного Строительства. Одновременно со внесением соответствующей суммы на текущий счет предприятие или общество посылает Центральному Банку Коммунального Хозяйства и Жилищ-

ного Строительства извещение об этом, а также свой утвержденный баланс с указанием распределения прибылей.

5. Указанный в ст. 1 специальный капитал Центрального Банка Коммунального Хозяйства и Жилищного Строительства предназначается исключительно на долгосрочное кредитование рабочих жилищно-строительных кооперативных товариществ, а также строительства и ремонта рабочих жилищ, производимых исполнительными комитетами и государственными хозяйственными учреждениями и предприятиями.

6. Суммы, полученные Центральным Банком Коммунального Хозяйства и Жилищного Строительства в погашение задолженности по операциям, совершенным за счет специального капитала, указанного в ст. 1 настоящей инструкции, поступают обратно в означенный капитал. Прибыль, полученная от означенных операций, обращается на увеличение этого капитала. Убытки от этих операций относятся за счет указанного капитала.

7. В фонды союзных республик, предназначенные для выдачи ссуд на строительство рабочих жилищ, зачисляются следующие средства:

а) отчисления на жилищное строительство из фондов улучшения быта рабочих и служащих государственных торговых предприятий республиканского значения (упомянутое постановление Совета Труда и Обороны от 13 февраля 1925 г.—Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 26, ст. 184);

б) отчисления на жилищное строительство из фонда улучшения быта рабочих и служащих акционерных обществ, которые не имеют основной целью, согласно их уставов, эксплуатацию промышленных и транспортных предприятий и учредителями которых являются исключительно государственные учреждения и предприятия, если означенные общества подлежат регистрации в народных комиссариатах по внутренней торговле союзных республик (упомянутое постановление Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 14 октября 1925 г.—Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 73, ст. 538);

в) суммы, предназначенные правительствами союзных республик на пополнение республиканских фондов строительства рабочих жилищ.

8. Фонды союзных республик должны храниться в Центральном Банке Коммунального Хозяйства и Жилищного Строительства или в местном коммунальном банке, а в тех местах, где не имеется указанных банков, в Государственном Банке Союза ССР (по правлению или в его местных учреждениях) на особых счетах комитетов содействия кооперативному строительству рабочих жилищ при народных комиссариатах труда подлежащих республик.

9. Фонды союзных республик находятся в распоряжении комитетов содействия кооперативному строительству рабочих жилищ при народных комиссариатах труда союзных республик и предназначаются исключительно на долгосрочное кредитование рабочих жилищно-строительных кооперативных товариществ, а также строительства и ремонта рабочих жилищ, производимых исполнительными комитетами и государственными хозяйственными учреждениями и предприятиями.

10. Комитеты содействия кооперативному строительству рабочих жилищ при народных комиссариатах труда союзных республик выдают ссуды указанным в ст. 9 учреждениям, организациям и предприятиям как непосредственно, так и через соответствующие банки.

11. По соглашению между комитетом содействия кооперативному строительству рабочих жилищ при народном комиссариате труда союзной республики и Центральным Банком Коммунального Хозяйства и Жилищного Строительства или местным коммунальным банком фонды союзных республик полностью или в части могут быть переданы указанным банкам в виде долгосрочных вкладов с тем, чтобы соответствующий банк производил за счет этих средств указанные в ст. 9 настоящей инструкции операции по кредитованию жилищного строительства соответствующей союзной республики.

12. Суммы, поступающие в погашение по ссудам, указанным в ст. 9, зачисляются в фонды подлежащих республик. Прибыль, полученная от этих операций, причисляется к означенным фондам. Убытки по ним относятся за счет этих фондов.

13. Губернские, окружные (и соответствующие им) фонды, предназначенные на выдачу ссуд на строительство рабочих жилищ, образуются:

а) из поступлений целевого квартирного налога, за исключением отчислений в специальный капитал Центрального Банка Коммунального Хозяйства и Жилищного Строительства, указанных в п. „а“ ст. 1 настоящей инструкции;

б) из 5% отчислений от доходов от помещений, сдаваемых местными советами под торговые и промышленные предприятия и учреждения (ст. 5 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 16 мая 1924 г. о содействии кооперативному строительству рабочих жилищ—Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 5, ст. 170);

в) из отчислений на жилищное строительство из фондов улучшения быта рабочих и служащих торговых предприятий местного значения (упомянутое постановление Совета Труда и Оборона от 13 февраля 1925 г.—Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 26, ст. 184).

14. Губернские, окружные (и соответствующие им) фонды должны храниться в Центральном Банке Коммунального Хозяйства и Жилищного Строительства или в местных коммунальных банках, а в тех местах, где не имеется названных банков,— в Государственном Банке Союза ССР (по правлению или в его местных учреждениях) на особых счетах подлежащих исполнительных комитетов.

15. Губернские, окружные (и соответствующие им) фонды должны быть используемы губернскими, окружными (и соответствующими им) исполнительными комитетами либо на собственное строительство и ремонт рабочих жилищ, либо на долгосрочное кредитование рабочих жилищно-строительных кооперативных товариществ, а также строительства и ремонта рабочих жилищ, производимых государственными хозяйственными учреждениями и предприятиями и местными исполнительными комитетами.

16. Губернские, окружные (и соответствующие им) исполнительные комитеты выдают ссуды указанным в ст. 15 организациям, учреждениям и предприятиям как непосредственно, так и через соответствующие банки.

17. По соглашению между исполнительным комитетом и Центральным Банком Коммунального Хозяйства и Жилищного Строительства или местным коммунальным банком губернские, окружные (и соответ-

ствующие им) фонды полностью или в части могут быть переданы указанным банкам в виде долгосрочных вкладов с тем, чтобы соответствующий банк производил за счет этих средств указанные в ст. 15 настоящей инструкции операции по кредитованию жилищного строительства соответствующей губернии.

18. Суммы, поступающие в погашение по ссудам, указанным в ст. 15 настоящей инструкции, зачисляются в подлежащие губернские, окружные (и соответствующие им) фонды. Прибыль, полученная от этих операций, причисляется к означенным фондам. Убытки по ним относятся за счет этих фондов.

19. Отчисления из фондов улучшения быта рабочих государственных промышленных предприятий (трестов) общесоюзного, республиканского и местного значения (постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 16 мая 1924 г. о содействии кооперативному строительству рабочих жилищ— Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 5, ст. 170), а также акционерных обществ, учредителями которых являются исключительно государственные учреждения и предприятия и основной целью которых, согласно их уставам, является эксплуатация промышленных и транспортных предприятий (упомянутое постановление Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 14 октября 1925 г.—Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 73, ст. 538), образуют фонды, предназначенные на строительство рабочих жилищ. Фонды эти находятся в распоряжении упомянутых предприятий и акционерных обществ.

20. Указанные в ст. 19 фонды государственных промышленных предприятий (трестов) общесоюзного, республиканского и местного значения и подлежащих акционерных обществ хранятся в Центральном Банке Коммунального Хозяйства и Жилищного Строительства или в местных коммунальных банках, а в тех местах, где не имеется названных банков,—в Государственном Банке Союза ССР (по правлению или в его местных учреждениях) на особом текущем счету соответствующего предприятия или акционерного общества.

21. Фонды государственных промышленных предприятий и упомянутых в ст. 19 акционерных обществ могут употребляться этими предприятиями и акционерными обществами или на собственное строительство и ремонт жилых помещений для рабочих и служащих подлежащего предприятия или акционерного общества, или на выдачу ссуд жилищно-строительным кооперативным товариществам рабочих этих предприятий и акционерных обществ. В последнем случае предприятия и акционерные общества выдают ссуды через Центральный Банк Коммунального Хозяйства и Жилищного Строительства или через местные коммунальные банки, а в тех местах, где указанных банков нет,—через местные учреждения Государственного Банка Союза ССР.

22. По соглашению между предприятием или акционерным обществом, с одной стороны, и Центральным Банком Коммунального Хозяйства и Жилищного Строительства или местным коммунальным банком, с другой,— фонд предприятия или акционерного общества полностью или в части может быть передан одному из указанных банков в виде долгосрочного вклада с тем, чтобы соответствующий банк производил за счет этих средств операции по долгосрочному кредитованию жилищ-

но-строительных кооперативных товариществ рабочих этого предприятия или акционерного общества.

23. Комитеты содействия кооперативному строительству рабочих жилищ при народных комиссариатах труда союзных республик, а также государственные промышленные предприятия общесоюзного значения и акционерные общества, указанные в ст. 19, если они подлежат регистрации в Народном Комиссариате Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, должны представлять в комитет содействия кооперативному строительству рабочих жилищ при Народном Комиссариате Труда Союза ССР сведения о поступлениях, движении и расходовании находящихся в их распоряжении фондов в сроки и по формам, установленным комитетом содействия кооперативному строительству рабочих жилищ при Народном Комиссариате Труда Союза ССР.

24. Губернские, окружные (и соответствующие им) исполнительные комитеты, государственные промышленные предприятия республиканского значения, а также акционерные общества, указанные в ст. 7 настоящей инструкции, должны представлять в комитеты содействия кооперативному строительству рабочих жилищ при народных комиссариатах труда соответствующих союзных республик сведения о поступлении, движении и расходовании находящихся в их распоряжении фондов в сроки и по форме, установленные комитетом содействия кооперативному строительству рабочих жилищ при народном комиссариате труда соответствующей союзной республики.

25. Государственные промышленные предприятия местного значения должны представлять сведения о поступлениях, движении и расходовании находящихся в их распоряжении фондов в комитет содействия кооперативному строительству рабочих жилищ при народном комиссариате труда соответствующей союзной республики через подлежащие местные комитеты в сроки и по форме, устанавливаемые в порядке, предусмотренном ст. 24 настоящей инструкции.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
21 января 1926 г.

Приложение к ст. 3 инструкции по применению постановления ЦИК и СНК Союза ССР от 3 апреля 1925 года об образовании специальных капиталов и фондов, предназначенных для выдачи ссуд на строительство рабочих жилищ.

С В Е Д Е Н И Я

о суммах, поступивших в уплату целевого квартирного налога по _____ губернии (области) за _____ месяца 1925 года.

Всего поступило за месяц по губернии (округу).	Подлежит отчислению в капитал Центрального Банка Коммунального Хозяйства и Жилищного Строительства.	Внесено в Госуд. Банк на тек. счет Центр. Банка Комм. Хоз. и Жил. Стр.	Примечание.
1.	2.	3.	4.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

21 января 1926 г.

Постановления Совета Труда и Обораны.

53. О дополнении перечня путей, открытых для транзита товаров из стран, имеющих с Союзом ССР договорные отношения.

В отмену постановления Совета Труда и Обораны от 26 ноября 1925 года о дополнении перечня путей, открытых для транзита товаров из стран, имеющих с Союзом ССР договорные отношения (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 84, ст. 639), Совет Труда и Обораны постановляет:

1. Дополнить ст. 1 утвержденного Советом Труда и Обораны 15 апреля 1925 г. перечня путей, открытых для транзита товаров из стран, имеющих с Союзом ССР договорные отношения (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 36, ст. 272), пунктом „д“ следующего содержания:

„Из Манчжурии на Владивосток и расположенные к югу от него таможни через таможенные учреждения при грунтовых дорогах по восточному участку границы Союза ССР с Китаем“.

2. Поручить Таможенно-Тарифному Комитету издание правил по применению настоящего постановления.

Зам. Председателя СТО В. Куйбышев.

Управляющий Делами СТО И. Хлопьянкин.

Москва—Кремль.
25 января 1926 г.

Распубликовано в № 33 Экономической Жизни от 10 февраля 1926 г.

54. О борьбе с вредителями зерна, продуктов его переработки и с зараженностью этими вредителями складочных помещений.

Совет Труда и Обораны постановляет:

1. Обязанность принимать предохранительные и истребительные меры против вредителей зерна и продуктов его переработки возлагается на учреждения, организации и частных лиц, производящих и хранящих на складах и элеваторах зерно и продукты его переработки, а равно транспортирующих их.

2. Правила и мероприятия по борьбе с вредителями зерна и продуктов его переработки, а также с зараженностью складочных помещений издаются по принадлежности: народными комиссариатами земледелия подлежащих республик для зерна и продуктов его переработки вне товарного оборота, Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР для зерна и продуктов его переработки в стадии товарного оборота.

3. Осуществление мероприятий по борьбе с вредителями возлагается: на владельцев и арендаторов соответствующих складочных помещений, элеваторов, перерабатывающих зерно предприятий и транспортных средств, при чем им предоставляется право в установленном порядке относить расходы по борьбе с вредителями и обеззараживанию за счет владельцев зерна.

4. Общее наблюдение и контроль по проведению и выполнению мероприятий по борьбе с вредителями зерна и продуктов его переработки—до момента перехода указанных продуктов в стадию товарного оборота, возлагается на народные комиссариаты земледелия подлежащих республик, в стадии же товарного оборота—на органы единой Государственной Хлебной Инспекции.

Примечание 1. В отношении крестьянских хозяйств на народные комиссариаты земледелия подлежащих республик возлагается, кроме общего наблюдения и контроля, также руководство и содействие в борьбе с означенными вредителями.

Примечание 2. На элеваторах и зерноскладах Государственного Банка и Народного Комиссариата Путей Сообщения надзор за состоянием зерна и помещений в отношении вредителей принадлежит хлебо-контрольным аппаратам Государственного Банка и Народного Комиссариата Путей Сообщения под контролем единой Государственной Хлебной Инспекции.

5. Органам единой Государственной Хлебной Инспекции и народных комиссариатов земледелия подлежащих республик по принадлежности предоставляется право, в соответствующих случаях и за своей ответственностью, в целях прекращения распространения вредителей, объявлять все склады не свыше 100.000 пудов полезной емкости неблагополучными по зараженности, по зачистке их от зерна временно закрывать для производства дезинфекции и в подлежащих случаях приостанавливать прием в них хлеба.

Склады свыше 100.000 пудов полезной емкости закрываются в тех же целях по постановлению местных хлебных арбитражных комиссий, а где таковых нет, местными органами Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР. Элеваторы закрываются постановлением Элеваторного Комитета при Совете Труда и Обороне.

Примечание. Постановления органов единой Государственной Хлебной Инспекции о закрытии складов или воспрещении дальнейшей приемки в них хлеба могут быть обжалуемы в местные хлебные арбитражные комиссии, а соответствующие постановления местных органов народных комиссариатов земледелия—в подлежащие вышестоящие органы.

6. В пунктах большого скопления товарных хлебных грузов открываются карантинные и лечебные склады, а также мельницы для переработки зараженного вредителями зерна. Порядок открытия, организации и эксплуатации карантинных и лечебных складов, а также мельниц, предназначенных для переработки зараженного вредителями зерна, устанавливается особой инструкцией, вырабатываемой Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР по соглашению с заинтересованными ведомствами и утверждаемой Советом Труда и Обороне.

7. Органам единой Государственной Хлебной Инспекции Союза ССР и народных комиссариатов земледелия по принадлежности предоставляется право доступа для контроля в отношении зараженности вреди-

телями хлебогрузов и помещений для них во все склады, элеваторы и т. п., суда коммерческого флота и другие средства транспортирования хлебогрузов, в присутствии представителей владельцев означенных помещений и транспортных средств. Неприбытие упомянутых представителей не приостанавливает работы единой Государственной Хлебной Инспекции и народных комиссариатов земледелия.

Склады же и суда, а также другие транспортные средства военного и морского ведомств в отношении вредителей хлебогрузов ревизуются единой Государственной Хлебной Инспекцией при обязательном участии представителя Народного Комиссариата по Военным и Морским Дела.

Владельцы и арендаторы элеваторов и складов общего и частного пользования, кому бы таковые ни принадлежали, а также владельцы и арендаторы транспортных средств, обязаны по требованию органов единой Государственной Хлебной Инспекции представлять все сведения, касающиеся зараженности помещений и находящихся в них хлебогрузов, а также транспортных средств.

Примечание 1. Оплата командировок персонала единой Государственной Хлебной Инспекции, в случае выезда такового по вызову указанных в ст. 3 настоящего постановления владельцев и арендаторов, производится за счет последних, согласно таксы, вырабатываемой Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, совместно с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

Примечание 2. Отчетные формы, по которым представляются сведения, издаются Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР по согласованию со всеми заинтересованными ведомствами, принимая во внимание особенности каждого из них.

8. Инструкции, издаваемые Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР и народными комиссариатами земледелия подлежащих республик, по применению настоящего постановления подлежат согласованию с заинтересованными ведомствами.

Зам. Председателя СТО Я. Рудзутан.

Управляющий Делами СТО К. Максимов.

Москва—Кремль.

2 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 33 Экономической Жизни от 10 февраля 1926 г.

Цена 20 коп.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

— Рабоче-Крестьянского Правительства —
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

24 февраля 1926 г.

№ 8.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

55. О дописании постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 26 февраля 1925 года о тарифе взносов на социальное страхование.
56. Об изменении положения о взимании налогов.
57. О продлении на 1925—1926 бюджетный год действия постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 31 марта 1925 г. о сборе с промышленных предприятий на пужды высшего профессионально-технического образования в 1924—25 бюджетном году.
58. Об образовании государственного треста общесоюзного значения под наименованием „Государственный Электротехнический Трест“.

Постановления Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

59. О дополнении ст. 13 положения о Верховном Суде Союза ССР.
60. О дополнении наказа Верховному Суду Союза ССР статьей 401.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

61. О порядке применения на территории Украинской Социалистической Советской Республики постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 15 января 1925 г. о пенсионном обеспечении учителей школ 1 ступени сельских и городских и других работников просвещения в деревне.
62. Об изменении срока выгрузки грузов, установленного ст. 64 устава железных дорог.
63. О налоговых льготах для электрических станций.
64. О продлении срока действия примечаний 5, 6 и 8 к ст. 167 таможенного тарифа по европейской привозной торговле.
65. Положение о Государственном Институте техники управления.

Постановления Совета Труда и Оборону.

66. Список товарных бирж, учреждаемых с разрешения Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.
67. О включении в число членов Хлебного Комитета представителя Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.
68. О введении страхования гражданской ответственности, возникающей на путях сообщения.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

55. О дополнении постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 26 февраля 1925 года о тарифе взносов на социальное страхование.

В дополнение постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 26 февраля 1925 г. о тарифе взносов на социальное страхование (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 14, ст. 107), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Дополнить перечень организаций, упомянутых в пункте „з“ группы III временного льготного тарифа взносов на социальное страхование (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 65, ст. 479) следующими подразделениями:

„11) обществ, имеющих целью ликвидацию неграмотности среди населения и их предприятий; 12) общества содействия жертвам интервенции и его местных органов“.

2. Дополнить группу III временного льготного тарифа пунктом „и“ следующего содержания:

„и) для Объединения Московских Санаторий и находящихся в его ведении санаторий и домов отдыха:

‰ отчислений в фонды, состоящие в распоряжении страховых органов.	‰ отчислений в фонд лечебной помощи.	В С Е Г О.
7,5	2,5	10,0 „

3. Дополнить группу III временного льготного тарифа пунктом „к“ следующего содержания:

„к) для городских ремесленников и кустарей, работающих без применения наемного труда взрослых рабочих, имеющих не более двух учеников в возрасте до 18 лет:

‰ отчислений в фонды, состоящие в распоряжении страховых органов.	‰ отчислений в фонд лечебной помощи.	В С Е Г О.
7,5	2,5	10,0 „

4. Поручить Союзному Совету Социального Страхования при Народном Комиссариате Труда Союза ССР установить особые льготные правила для деревенских ремесленников и кустарей о размере взносов на социальное страхование работающих у них учеников-подростков.

5. Настоящее постановление ввести в действие с 1 октября 1925 г.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
6 февраля 1926 г.

Публиковано в № 42 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 20 февраля 1926 г.

56. Об изменении положения о взимании налогов.

В целях обеспечения своевременного поступления единого сельскохозяйственного налога Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР во изменение положения о взимании налогов от 2 октября 1925 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 70, ст. 518) постановляют:

1. Изложить ст. 13 упомянутого положения в следующей редакции: „Налоги, перечисленные в недоимку, подлежат уплате с начислением пени: с государственных и кооперативных предприятий, а также акционерных обществ с преобладающим участием государственного и кооперативного капитала—в размере одной десятой процента, а с частных лиц и предприятий по всем налогам, в том числе и по единому сельскохозяйственному налогу—в размере одной пятой процента за каждый день просрочки“.

2. Дополнить ст. 26 того же положения примечанием следующего содержания: „Продажа имущества, описанного за неуплату единого сельскохозяйственного налога, за исключением строений, производится: а) по постановлениям районных исполнительных комитетов; б) по постановлениям волостных исполнительных комитетов, при чем указанные постановления волостных исполнительных комитетов немедленно доводятся до сведения подлежащего уездного исполнительного комитета и приводятся в исполнение в случае неполучения возражения уездного исполнительного комитета в десятидневный срок“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
12 февраля 1926 г.

Распублковано в № 37 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 14 февраля 1926 г.

57. О продлении на 1925—1926 бюджетный год действия постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 31 марта 1925 г. о сборе с промышленных предприятий на нужды высшего профессионально-технического образования в 1924—25 бюджетном году.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Продлить на 1925—1926 бюджетный год действие постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 31 марта 1925 года о сборе с промышленных предприятий на нужды высшего профессионально-технического образования в 1924—25 бюджетном году (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 23, ст. 153).

2. Во изменение ст. 7 упомянутого постановления поручить издание инструкции по его применению Высшему Совету Народного Хозяйства

Союза ССР по соглашению с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР, Всесоюзным Центральным Советом Профессиональных Союзов и представительствами союзных республик при Правительстве Союза ССР.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
 12 февраля 1926 г.

58. Об образовании государственного треста общесоюзного значения под наименованием „Государственный Электротехнический Трест“.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Образовать путем слияния имеющих общесоюзное значение трестов „Электротехнический Трест“ и „Электромашинна-трест в Ленинграде“—государственный трест общесоюзного значения под наименованием „Государственный Электротехнический Трест“.

2. В соответствии с изложенным в ст. 1 настоящего постановления исключить из утвержденного Центральным Исполнительным Комитетом Союза ССР 12 ноября 1923 года (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 11, ст. 315, приложение) списка предприятий, имеющих общесоюзное значение, „Электротехнический трест“ и „Электромашинна-трест в Ленинграде“, включив в означенный список „Государственный Электротехнический Трест“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
 12 февраля 1926 г.

Постановления Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

59. О дополнении ст. 13 положения о Верховном Суде Союза ССР.

Президиум Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР постановляет:

Дополнить ст. 13 положения о Верховном Суде Союза ССР (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 10, ст. 311) примечанием в следующей редакции:

„Условно-досрочное освобождение лиц, осужденных коллегиями Верховного Суда Союза ССР, применяется соответствующей коллегией, по принадлежности, а в отношении лиц, осужденных специальными присутствиями Верховного Суда Союза ССР,—уголовно-судебной коллегией“.

Председатель ЦИК Союза ССР А. Червяков.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
 24 июля 1925 г.

60. О дополнении наказа Верховному Суду Союза ССР статьей 40¹.

Президиум Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР постановляет дополнить наказ Верховному Суду Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 2, ст. 25) статьей 40¹ в следующей редакции:

„40¹. Ходатайства об условно-досрочном освобождении рассматриваются соответствующей коллегией (примечание к ст. 13 положения о Верховном Суде Союза ССР—Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 8, ст. 59) в судебном заседании при участии прокурора и с вызовом осужденного, а также лиц и представителей учреждений, возбудивших ходатайство.

Неявка осужденного, лиц и представителей учреждений, возбудивших ходатайство, не останавливает рассмотрения дела. Присутствие представителя распределительной комиссии обязательно, если дело, обусловленное досрочным освобождением, рассматривается в той местности, где находится распределительная комиссия. В противном случае, последней предоставляется право ограничиться посылкой письменного заключения“.

Председатель ЦИК Союза ССР А. Червяков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
8 января 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

61. О порядке применения на территории Украинской Социалистической Советской Республики постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 15 января 1925 г. о пенсионном обеспечении учителей школ 1 ступени сельских и городских и других работников просвещения в деревне.

В разъяснение ст. 2 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 15 января 1925 г. о пенсионном обеспечении учителей школ 1 ступени сельских и городских и других работников просвещения в деревне (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 3, ст. 32) Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Вместо указанных в ст. 2 вышеупомянутого постановления учителей сельских и городских школ 1 ступени и учителей низших сельско-хозяйственных школ в сельских местностях, в Украинской Социалистической Советской Республике правом на пенсию пользуются учителя первых четырех групп трудовой школы (ст. ст. 199 и 200 кодекса законов о народном просвещении Украинской Социалистической Советской Республики—Собр. Узак. УССР 1922 г. № 49, ст. 729), как в сельских, так и в городских местностях.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
5 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 42 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 20 февраля 1926 г.

62. Об изменении срока выгрузки грузов, установленного ст. 64 устава железных дорог.

Во изменение ст. 64 устава железных дорог (Собр. Узак. РСФСР 1922 г. № 38, ст. 445) Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Установленный ст. 64 устава железных дорог срок выгрузки грузов средствами получателей сократить до восьми часов. Для грузов, которые по своему свойству не могут быть разгружены в течение восьми часов, установить срок в двенадцать часов.

Означенный срок исчисляется: если подача вагонов под выгрузку была произведена в часы операций соответствующей товарной конторы—с момента подачи вагонов, если же подача вагонов под выгрузку была произведена после закрытия соответствующей товарной конторы—с момента открытия последней.

Примечание. Списки грузов, для выгрузки которых установлен двенадцатичасовой срок, составляются подлежащими районными комитетами по перевозкам, утверждаются Центральным Комитетом по перевозкам и опубликовываются в Сборнике тарифов.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

5 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 42 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 20 февраля 1926 г.

63. О налоговых льготах для электрических станций.

В целях развития электрификации и удешевления электрической энергии Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Освободить от государственного промыслового налога и местных к нему надбавок:

а) все электрические станции общественного пользования, как государственные, так и принадлежащие товариществам по электроснабжению с ограниченной ответственностью, кооперативам и их объединениям, независимо от того, отпускается энергия для осветительных или моторных целей;

б) электрические станции специального назначения, как-то: фабрично-заводские, транспортные, почтово-телеграфные и другие, принимающие на себя на договорных началах выполнение функций станций общественного пользования по снабжению определенного района электрической энергией.

2. Освободить от гербового и нотариального сбора:

а) заключаемые для нужд электрификации сельского хозяйства договоры на поставку всякого рода двигателей, электрических машин, приборов и материалов для сооружения электрических станций, подстанций, электропередач, сетей низкого и высокого напряжения и токоприемников у потребителей электричества для хозяйственных, промышленных и культурных нужд сельского населения, а также для мелких хозяйственных предприятий по первичной переработке продуктов сельского хозяйства или кустарных промыслов и договоры подряда на сооружение и оборудование упомянутых электрических установок;

б) кредитные сделки, совершаемые в целях сооружения и оборудования электрических установок, преследующих цели сельско-хозяйственной электрификации;

в) договоры аренды имущества для нужд сельско-хозяйственной электрификации.

3. Поручить Народному Комиссариату Финансов Союза ССР по соглашению с Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР и представителями союзных республик издать инструкцию по применению настоящего постановления.

4. Ввести в действие настоящее постановление в части, касающейся льгот по промысловому налогу, с 1 апреля 1926 года, а в остальной части со дня опубликования.

*Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.
Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.*

Москва—Кремль.
5 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 42 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 20 февраля 1926 г.

64. О продлении срока действия примечаний 5, 6 и 8 к ст. 167 таможенного тарифа по европейской привозной торговле.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Срок действия примечаний 5, 6 и 8 к ст. 167 таможенного тарифа по европейской привозной торговле (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 10, ст. 99, приложение и № 28, ст. 250) продлить до введения в действие нового таможенного тарифа по европейской привозной торговле, исключив из примечания 5 к ст. 167 пункты 14 и 15 и опустив в п. 5 указанного примечания слова „врубовые машины и“.

*Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.
Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.*

Москва—Кремль.
9 февраля 1926 г.

65. Положение о Государственном Институте техники управления.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Государственный Институт техники управления имеет своей задачей научную разработку вопросов техники управления, выработку систем и практических мероприятий по рационализации техники управления, ее упрощению и механизации, в целях обеспечения доступности управленческой работы для широких масс трудящихся. Разработанные Институтом мероприятия проводятся в жизнь через акционерное общество „Оргстрой“ и другие практико-рационализаторские органы, непосредственно связанные с Институтом.

2. В осуществление указанных задач Институт:

а) изучает технику работы советских учреждений и предприятий, их основные и вспомогательные операции, организационные методы и формы, распределение функций и степень нагрузки служебного персонала, формы и методы планирования всех видов учета (бухгалтерского,

оперативного, статистического, калькуляционного и т. п.) и других видов работы в области управления;

б) вырабатывает проекты шаблонов (нормалей), упрощающих и механизмирующих процессы управленческого труда и устанавливающих нормы его производительности;

в) консультирует по вопросам техники управления;

г) распространяет и популяризирует достижения в области техники управления путем печати, устройства выставок, музеев, лекций, докладов, информационных бюро и т. п.

3. Свои научно-исследовательские работы Институт осуществляет либо непосредственно, либо через „Оргстрой“ и особые организуемые им в советских учреждениях и предприятиях опытно-рационализаторские станции, а также через органы рационализации самих учреждений (оргбюро, учетно-плановые бюро и т. п.).

4. Для выполнения возложенных на него задач Институт имеет право:

а) непосредственных сношений со всеми научными советскими и заграничными организациями;

б) беспопытной выписки из-за границы необходимых для исследовательских работ Института литературы, приборов и приспособлений;

в) организации при советских учреждениях по соглашению с ними опытно-рационализаторских станций;

г) проверки вырабатываемых „Оргстроем“ проектов шаблонов, систем, норм выработки, а также других практико-рационализаторских мероприятий в области техники управления и применения их в советских учреждениях и предприятиях по соглашению с последними;

д) открытия отделений Института в пределах Союза ССР;

е) устройства курсов, публичных лекций и докладов, выставок, музеев, информационных бюро, а также конференций и съездов по научной организации техники управления;

ж) издания трудов Института, журналов, книг и других литературных произведений по научной организации управления;

з) устройства конкурсов литературных работ, приборов и приспособлений по научной организации управления.

5. Финансирование Института производится за счет:

а) ассигнований по бюджету;

б) средств, образующихся из платежей за услуги, оказываемые Институтом;

в) из ежегодных отчислений из чистой прибыли акционерного общества „Оргстрой“, производимых в размерах, определяемых общим собранием акционеров этого общества.

6. Институт находится в ведении Народного Комиссариата Рабоче-Крестьянской Инспекции Союза ССР.

7. Деятельностью Института руководят совет, директор и правление Института.

8. Председателем совета Института состоит Народный Комиссар Рабоче-Крестьянской Инспекции Союза ССР или лицо, им назначаемое.

9. В состав совета входят: председатель совета, председатель правления, он же директор Института, и члены правления Института, а также представители учреждений и организаций, непосредственно заинтересованных в деятельности Института.

Примечание. Перечень организаций, представители которых входят в совет, определяется коллегией Народного Комиссариата Рабоче-Крестьянской Инспекции Союза ССР.

10. В состав правления входят: директор Института, секретарь Института и руководители отдельных отраслей работы Института, назначаемые председателем совета Института.

11. Руководство текущей научной, административной и хозяйственной деятельностью Института возлагается на директора и правление Института. План деятельности Института и отчет о ней утверждаются советом Института, при чем отчет о деятельности Института ежегодно представляется в коллегию Народного Комиссариата Рабоче-Крестьянской Инспекции Союза ССР и учреждениям, непосредственно заинтересованным в его работе.

Примечание. Инструкция, определяющая взаимоотношения руководящих органов института, утверждается коллегией Народного Комиссариата Рабоче-Крестьянской Инспекции Союза ССР.

12. Правление Института созывает периодические научные конференции сотрудников Института, его опытно-рационализаторских станций и рационализаторских органов учреждений, связанных по работе с Институтом.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

9 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 43 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 21 февраля 1926 г.

Постановление Совета Труда и Оборона.

66. Список товарных бирж, учреждаемых с разрешения Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

На основании ст. 2 положения о товарных и фондовых биржах и фондовых отделах при товарных биржах, утвержденного Центральным Исполнительным Комитетом и Советом Народных Комиссаров Союза ССР 2 октября 1925 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 69, ст. 511), Совет Труда и Оборона постановляет:

Установить нижеследующий список городов, в которых товарные биржи учреждаются с разрешения Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР и действуют на основании утвержденных последним уставов:

1. Москва.
2. Баку (Ярмарочная Биржа).
3. Нижний Новгород (Ярмарочная Биржа).

Зам. Председателя СТО В. Куйбышев.

Управляющий Делами СТО Н. Максимов.

Москва—Кремль.

5 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 42 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 20 февраля 1926 г.

67. О включении в число членов Хлебного Комитета представителя Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Во изменение ст. 3 положения о Хлебном Комитете, утвержденного Советом Труда и Обороне 4 февраля 1925 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 14, ст. 112) Совет Труда и Обороне постановляет:

Включить в состав членов вышеназванного Хлебного Комитета представителя Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Зам. Председателя СТО Я. Рудзутак.

Управляющий Делами СТО К. Максимов.

Москва—Кремль.
5 февраля 1926 г.

68. О введении страхования гражданской ответственности, возникающей на путях сообщения.

На основании ст. 7 положения о государственном страховании Союза ССР, утвержденного Центральным Исполнительным Комитетом и Советом Народных Комиссаров Союза ССР 18 сентября 1925 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 73, ст. 537), Совет Труда и Обороне постановляет:

Разрешить Главному Правлению Государственного Страхования ввести страхование гражданской ответственности, возникающей на водных, воздушных и сухопутных путях сообщения.

Зам. Председателя СТО Я. Рудзутак.

Управляющий Делами СТО К. Максимов.

Москва—Кремль.
10 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 45 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 24 февраля 1926 г.

Цена 20 коп.

Глявлит № 54080.

Тираж 30.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, 16.

ПОСТУПИЛО В ПРОДАЖУ

СИСТЕМАТИЧЕСКОЕ СОБРАНИЕ ДЕЙСТВУЮЩИХ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР,

ИЗДАВАЕМОЕ УПРАВЛЕНИЕМ ДЕЛАМИ СОВЕТА НАРОДНЫХ КОМИССАРОВ СОЮЗА ССР ПОД НАБЛЮДЕНИЕМ КОМИССИИ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ ПРЕДПОЛОЖЕНИЙ.

КНИГА I.

Все издание рассчитано на шесть книг и будет содержать в себе полный систематический сборник-свод законов, действующих в СССР. План издания: книга I—политический строй, книга II—хозяйственный строй, книга III—финансово-бюджетный строй, книга IV—культурный строй, книга V—судебный строй, книга VI—международные договоры.

Содержание вышедшей книги I „Политический строй“.

Глава I. Государственное устройство Союза ССР:

1. Конституция Союза ССР;

2. Верховные и высшие органы Союза ССР и учреждения, состоящие при них:

- а) ЦИК и учреждения при нем;
- б) СНК и учреждения при нем;
- в) СТО и учреждения при нем.

3. Ведомства Союза ССР:

- а) общие акты о народных комиссариатах;
- б) общесоюзные народные комиссариаты;
- в) объединенные народные комиссариаты;
- г) другие центральные ведомства Союза ССР

4. Акты по федеральному строю:

- а) союзное гражданство;
- б) союзные законы и распоряжения;
- в) территория Союза и Союзных Республик;
- г) государственная символика Союза ССР.

Глава II. Акты, относящиеся к международным сношениям:

а) общие резолюции по международной политике; законы о заключении и ратификации международных договоров; руководящие указания полпредам;

б) законы о въезде и выезде;

в) положения о представительствах и консульский устав; положения о других советских органах за границей.

Глава III. Акты по внутренней политике и администрации:

а) общая внутренняя политика;

б) выборы в советы;

в) революционная законность, революционный порядок и другие акты по внутренней политике;

г) иммиграция и эмиграция;

д) переименование населенных мест;

е) увековечение памяти вождей и деятелей революции

Глава IV. Акты, относящиеся к вооруженным силам Союза ССР:

а) общие нормы;

б) закон об обязательной военной службе;

в) вспомогательные военные повинности;

г) дисциплинарный устав;

д) снабжение, снаряжение и довольствие;

е) военный флот;

ж) военная авиация;

з) военный транспорт;

и) военная санитария;

к) помощь и льготы военнослужащим;

л) орден Красного Знамени и др. военные отличия.

Глава V. Акты, относящиеся к уголовному праву:

а) основы уголовного законодательства Союза ССР и Союзных Республик;

б) общие резолюции по уголовной политике; амнистии.

Книга I „Систематического Собрания Действующих Законов Союза ССР“ содержит свыше 400 страниц формата „Собрания Законов Союза ССР“, снабжена подробным планом всего издания и техническими указаниями.

Цена 1-й книги 2 р. 80 к. В переплете—3 р. 50 к.

ПЕРЕСЫЛКА ЗА СЧЕТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Книга бесплатно не рассылается.

В ближайшее время выходят в свет:

Книга II „Хозяйственный строй“ и книга III „Финансово-бюджетный строй“.

Склад издания—Контора „Собрания Законов Союза ССР“, Москва, Верхние Торговые Ряды (ГУМ), 3-я линия, пом. 216.

Телефон 4-11-67.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

— Рабоче-Крестьянского Правительства —
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

2 марта 1926 г.

№ 9.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

69. О государственном охотничьем сборе.
70. Об упразднении постоянного совещания по надзору и оценке работ железнодорожного, внутреннего водного и местного транспорта при Народном Комиссариате Путей Сообщения, образовании при Народном Комиссариате Путей Сообщения главной инспекции и об изменении в связи с этим п. „л“ ст. 5 и п. „к“ ст. 13 положения о Народном Комиссариате Путей Сообщения.
71. О дополнении ст. 1 положения о военных преступлениях.

Постановления Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

72. Об изменении ст. 60 наказа Верховному Суду Союза ССР.
73. О переименовании города Ново-Николаевска в город Ново-Сибирск.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

74. Об установлении в морских торговых портах Союза ССР платы за проход на пристань во время прихода и отхода пароходов.
75. О радиостанциях частного пользования.

Постановление Совета Труда и Обороны.

76. Положение о Комитете Государственных Заказов.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

69. О государственном охотничьем сборе.

В отмену постановления Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров РСФСР от 1 марта 1923 года об охотничьем сборе (Собр. Узак. РСФСР 1923 г. № 17, ст. 217) и постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 28 февраля 1924 года об установлении размера государственного охотничьего сбора в червонном исчислении (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 3, ст. 65), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Государственный охотничий сбор устанавливается в порядке законодательства союзных республик. В том же порядке регулируется взимание сбора и устанавливаются льготы по сбору.

2. Ставки государственного охотничьего сбора не могут быть выше следующих предельных размеров:

а) для лиц, для которых охотничий промысел служит основным источником существования—одного рубля в год;

б) для лиц, для которых охота является подсобным источником существования или предметом спорта: проживающих в сельских местностях—одного рубля в год, а для всех прочих—трех рублей в год.

3. Помимо государственного охотничьего сбора охотничий промысел не подлежит никакому иному обложению, за исключением надбавки к государственному охотничьему сбору в местные средства, установленной пунктом „д“ ст. 37 временного положения о местных финансах (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 22, ст. 199).

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

12 февраля 1926 г.

Распублковано в № 47 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 26 февраля 1926 г.

70. Об упразднении постоянного совещания по надзору и оценке работ железнодорожного, внутреннего водного и местного транспорта при Народном Комиссариате Путей Сообщения, образовании при Народном Комиссариате Путей Сообщения главной инспекции и об изменении в связи с этим п. „д“ ст. 5 и п. „н“ ст. 13 положения о Народном Комиссариате Путей Сообщения.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Упразднить постоянное совещание по надзору и оценке работ железнодорожного, внутреннего водного и местного транспорта при

Народном Комиссариате Путей Сообщения и образовать вместо него главную инспекцию при Народном Комиссариате Путей Сообщения.

II. Внести нижеследующие изменения в положение о Народном Комиссариате Путей Сообщения (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 10, ст. 303):

1) п. „л“ ст. 5 изложить в следующей редакции:

„главная инспекция при Народном Комиссариате Путей Сообщения“;

2) п. „к“ ст. 13 изложить в следующей редакции:

„главная инспекция при Народном Комиссариате Путей Сообщения осуществляет высший инспекторский надзор за техническо-хозяйственным состоянием и работой всех видов транспорта путем производства обследований, ревизий, расследований и изучения отдельных вопросов транспорта“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

19 февраля 1926 г.

71. О дополнении ст. 1 положения о воинских преступлениях.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Дополнить ст. 1 положения о воинских преступлениях от 31 октября 1924 года (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 24, ст. 207) следующим примечанием:

„Воинскими преступлениями признаются также преступления строевого состава особых вооруженных отрядов (резервов) Народного Комиссариата Путей Сообщения, направленные против установленного порядка несения службы“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

19 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 48 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 27 февраля 1926 г.

Постановления Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

72. Об изменении ст. 60 наказа Верховному Суду Союза ССР.

Президиум Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР постановляет:

Изложить ст. 60 наказа Верховному Суду Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 2, ст. 25) в следующей редакции:

„60. Военно-транспортная коллегия Верховного Суда Союза ССР состоит из председателя, двух членов, назначаемых согласно ст. 18 положения о Верховном Суде Союза ССР (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 10, ст. 311), и одного запасного члена из числа имеющихся при военно-транспортной коллегии запасных членов“.

*Председатель ЦИК Союза ССР А. Червяков.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.*

Москва—Кремль.
8 января 1926 г.

73. О переименовании города Ново-Николаевска в город Ново-Сибирск.

Президиум Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР постановляет:

Переименовать город Ново-Николаевск в город Ново-Сибирск.

*Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.*

Москва—Кремль.
12 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 45 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 24 февраля 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

74. Об установлении в морских торговых портах Союза ССР платы за проход на пристань во время прихода и отхода пароходов.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Разрешить Народному Комиссариату Путей Сообщения устанавливать в морских торговых портах Союза ССР плату за проход на пристань во время прихода и отхода пароходов в размере не свыше 10 копеек.

2. Все суммы, вырученные от взимания указанной в ст. 1 платы, поступают в распоряжение центрального комитета спасания на водах и расходуются в порядке, установленном для расходования средств Народного Комиссариата Путей Сообщения.

*Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.
Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.*

Москва—Кремль.
5 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 45 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 24 февраля 1926 г.

75. О радиостанциях частного пользования.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

I.

1. Приемные радиостанции частного пользования по своему назначению разделяются на следующие группы:

1-я группа — радиостанции, устанавливаемые для личного пользования отдельных граждан;

- 2-я группа — радиостанции, устанавливаемые учреждениями, предприятиями и организациями с культурно-просветительными целями, без извлечения коммерческих выгод;
- 3-я группа — радиостанции, устанавливаемые учреждениями, предприятиями, организациями и отдельными гражданами с целью извлечения коммерческих выгод;
- 4-я группа — радиостанции, устанавливаемые учреждениями, предприятиями, организациями и отдельными гражданами для научно-исследовательских целей.

2. Право устройства и эксплуатации приемных радиостанций частного пользования предоставляется всем учреждениям, предприятиям, организациям и отдельным гражданам Союза ССР с обязательной регистрацией этих станций в органах Народного Комиссариата Почт и Телеграфов или в уполномоченных последних организациях в сроки и в порядке, которые устанавливаются инструкцией Народного Комиссариата Почт и Телеграфов.

Примечание. В пограничной полосе устройство приемных радиостанций допускается не иначе, как с разрешения органов Народного Комиссариата Почт и Телеграфов.

- 3. Приемные радиостанции допускаются с любой длиной волны.
- 4. Передающие и приемно-передающие радиостанции частного пользования по своему назначению разделяются на следующие группы:
 - 1-я группа — радиостанции, устраиваемые учреждениями, предприятиями, и организациями с культурно-просветительной целью, без извлечения коммерческих выгод;
 - 2-я группа — радиостанции, устраиваемые учреждениями, предприятиями и организациями с целью извлечения коммерческих выгод;
 - 3-я группа — радиостанции, устраиваемые учреждениями, предприятиями, организациями и отдельными гражданами для научно-исследовательских и опытных целей.
- 5. Установка передающих и приемно-передающих радиостанций частного пользования допускается лишь по получении соответствующего разрешения от Народного Комиссариата Почт и Телеграфов в порядке издаваемой им инструкции.
- 6. Мощность, длина волны и время работы передающих радиостанций устанавливаются Народным Комиссариатом Почт и Телеграфов в каждом отдельном случае в зависимости от проектируемого района действия и назначения радиостанции.

Примечание. Для государственных научно-исследовательских и промышленных радиостанций мощность и длина волны допускается без ограничения.

- 7. Эксплуатация разрешенных к устройству передающих и приемно-передающих радиостанций допускается лишь после предварительного освидетельствования органами Народного Комиссариата Почт и Телеграфов.

Примечание. Если освидетельствование радиостанции органами Народного Комиссариата Почт и Телеграфов не будет

произведено в течение двух недель со дня получения уведомления об окончании постройки, разрешается приступить к эксплуатации радиостанции без ее освидетельствования.

8. После получения от Народного Комиссариата Почт и Телеграфов разрешения приступить к эксплуатации владельцы передающих и приемно-передающих радиостанций 1 и 2 группы обязаны представить в Народный Комиссариат Почт и Телеграфов в месячный срок эскизы и схемы радиостанции.

9. Устройство приемных, передающих и приемно-передающих радиостанций должно производиться с точным соблюдением правил безопасности и благоустройства, издаваемых на этот предмет местными исполнительными комитетами в порядке, устанавливаемом законодательством союзных республик.

10. На Народный Комиссариат Почт и Телеграфов и его органы возлагается контроль технического состояния и деятельности приемных, передающих и приемно-передающих радиостанций частного пользования. Владельцы радиостанций обязаны беспрепятственно допускать контролеров Народного Комиссариата Почт и Телеграфов и его органов к осмотру как самой радиостанции, так и разрешительных документов на нее.

11. С владельцев радиостанций частного пользования взимается годовая абонементная плата по прилагаемому тарифу, поступления которой проводятся по доходной смете Народного Комиссариата Почт и Телеграфов. Поступления абонементной платы обращаются Народным Комиссариатом Почт и Телеграфов в части, соответствующей действительной потребности, но не свыше 50%, на покрытие его расходов по учету и контролю технического состояния и деятельности радиостанций, а в остальной части распределяются Народным Комиссариатом Почт и Телеграфов между организациями, которые, согласно своим уставам, утвержденным Правительством Союза ССР или правительствами союзных республик, имеют задачей радиовещание.

12. Использование передающей или приемно-передающей радиостанции для иных целей, чем указано в выданном на нее разрешении, допускается не иначе, как с согласия на то Народного Комиссариата Почт и Телеграфов или уполномоченного им органа, а приемной радиостанции — при условии ее перерегистрации. Изменения назначения радиостанции вносятся в выданное ее владельцу разрешение или удостоверение о регистрации.

13. Радиостанции специального назначения (Народный Комиссариат Путей Сообщения, Народный Комиссариат по Военным и Морским Делах, Объединенное Государственное Политическое Управление) по соглашению с Народным Комиссариатом Почт и Телеграфов могут быть использованы для целей радиовещания.

14. Передающим и приемно-передающим радиостанциям частного пользования может быть по договору с Народным Комиссариатом Почт и Телеграфов предоставлено право производить телеграфно-телефонный обмен.

15. В случае нарушения владельцем радиостанции установленных настоящим постановлением и инструкциями Народного Комиссариата

Почт и Телеграфов по его применению, правил, в частности, в случае невзноса в срок абонемента платы, Народному Комиссариату Почт и Телеграфов и подлежащим его органам предоставляется право аннулировать выданное разрешение на эксплуатацию радиостанции или удостоверение о ее регистрации и закрыть ее.

16. Проведение в жизнь настоящего постановления, а также издание согласованных с заинтересованными учреждениями и организациями правил и инструкций по применению его, возлагается на Народный Комиссариат Почт и Телеграфов.

II.

17. С введением в действие настоящего постановления отменяются:
а) постановление Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 4 июля 1923 года о радиостанциях специального назначения (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 5, ст. 116),

б) постановление Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 28 июля 1924 года о частных приемных радиостанциях (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 3, ст. 40),

в) временные таксы абонемента платы за пользование приемными радиостанциями (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 3, ст. 41).

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
5 февраля 1926 г.

Распублковано в № 46 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 25 февраля 1926 г.

Приложение к постановлению Совета Народных Комиссаров Союза ССР о радиостанциях частного пользования.

ТАРИФ

годовой абонементной платы, взимаемой с владельцев радиостанций частного пользования.

А. Приемные радиостанции.

1. Радиостанции 1 группы:

- а) радиостанции как детекторного (не лампового), так и лампового типа, установленные красноармейцами, военморами, инвалидами войны и труда, учащимися, получающими государственную стипендию, и крестьянами, освобожденными полностью или частично от уплаты единого сельско-хозяйственного налога, или получившими скидку в размере не менее 50% причитающегося оклада единого сельско-хозяйственного налога, а также членами семей всех вышеперечисленных лиц, не имеющими самостоятельного заработка и состоящими на их иждивении 1 р. — к.

- б) радиостанции, установленные рабочими, служащими, лицами командного состава рабоче-крестьянской красной армии, учащимися, не получающими государственной стипендии, крестьянами, кроме упомянутых в п. „а“, сельскими и городскими кустарями и ремесленниками, освобожденными от промышленного налога, а также членами семей всех вышеперечисленных лиц, не имеющими самостоятельного заработка и состоящими на их иждивении:

радиостанции детекторного (не лампового) типа 1 р. 50 к.
 „ лампового типа 3 „ — „

- в) радиостанции, установленные прочими гражданами, кроме указанных в п.п. „а“ и „б“:

радиостанции детекторного (не лампового) типа 7 р. 50 к.
 „ лампового типа 15 „ — „

II. Радиостанции 2 группы:

- а) установленные в кружках, уголках, пионерских и комсомольских клубах, в избах читальнях:

радиостанции детекторного (не лампового) типа 2 р. — к.
 „ лампового типа 5 „ — „

- б) прочие радиостанции:

радиостанции детекторного (не лампового) типа 3 р. — к.
 „ лампового типа 5 „ — „

Примечание. Радиостанции как детекторного, так и лампового типа, установленные в государственных учебных заведениях сельских и городских, в детских домах, инвалидных домах и клубах воинских частей от абонементной платы освобождаются.

III. Радиостанции 3 группы:

- а) радиостанции, установленные в торговых предприятиях, кроме упомянутых в п. „б“:

Разряд торгового предприятия.	Пояса по промышленному налогу.					
	Вне пояса.	1	2	3	4	5
I	40 руб.	40 руб.	30 руб.	20 руб.	15 руб.	10 руб.
II	60 „	60 „	40 „	30 „	20 „	15 „
III	150 „	150 „	110 „	90 „	75 „	35 „
IV	230 „	230 „	180 „	150 „	110 „	70 „
V	300 „	300 „	225 „	180 „	130 „	100 „

Примечание. За установки в общественных столовых взимается плата применительно к п. „б“ 2 группы.

- б) радиостанции, установленные в пароходных ресторанах и в вагонах-ресторанах 100 р. — к.

в) радиостанции, установленные в промышленных предприятиях:

Разряд промышленного предприятия.	Пояса по промышленному налогу.					
	Вне пояса.	1	2	3	4	5
1—2	20 руб.	20 руб.	15 руб.	10 руб.	8 руб.	5 руб.
3—4	30 "	30 "	20 "	15 "	10 "	8 "
5—7	75 "	75 "	55 "	45 "	40 "	20 "
8—10	115 "	115 "	90 "	75 "	55 "	35 "
11—12	150 "	150 "	115 "	90 "	65 "	50 "

IV. Радиостанции 4 группы:

- а) радиостанции, установленные учреждениями, предприятиями и организациями, за исключением радио-любительских кружков 15 руб.
 б) радиостанции, установленные отдельными гражданами или радио-любительскими кружками 3 "

Б. Передающие радиостанции.

I. Радиостанции 1 группы, в зависимости от первичной мощности отправителя:

- а) мощностью в 1 квт. включительно:
 за первые 100 ватт 30 руб.
 за каждые следующие 100 ватт или часть их 10 "
 б) мощностью свыше 1 квт. до 4 квт. включительно—за первый квт.—согласно п. „а“, и за каждые следующие 250 ватт или часть их 30 "
 в) мощностью свыше 4 квт. за первые 4 квт.—согласно п. „б“, и за каждый следующий квт. или часть его 150 "

II. Радиостанции 2 группы, в зависимости от первичной мощности отправителя:

1) радиостанции, установленные государственными учреждениями и предприятиями и общественными организациями, в зависимости от первичной мощности отправителя:

- а) мощностью до 1 квт. включительно:
 за первые 100 ватт 75 руб.
 за каждые следующие 100 ватт или часть их 35 "
 б) мощностью свыше 1 квт. до 4 квт. включительно:
 за первый квт.—согласно п. „а“ и за каждые следующие 250 ватт или часть их 120 "
 в) мощностью свыше 4 квт.:
 за первые 4 квт.—согласно п. „б“ и за каждый следующий квт. или часть его 600 "

2) радиостанции, установленные частными предприятиями, в зависимости от первичной мощности отправителя:

- а) мощностью до 1 квт. включительно:
 за первые 100 ватт 200 руб.
 за каждые следующие 100 ватт или часть их 100 "
 б) мощностью свыше 1 квт. за первый квт.—согласно п. „а“ и за каждый следующий квт. или часть его 1.000 "

III. Радиостанции 3 группы:

а) установленные кружками и отдельными гражданами: 10 руб.

Примечание. Лаборатория государственных учреждений, государственных предприятий, профессиональных организаций и Общества Друзей Радио от абонементной платы освобождаются.

Общее примечание к тарифу.

С приемных, приемно-передающих и передающих радиостанций, соответствующих по своему назначению одновременно нескольким категориям настоящего тарифа, годовая плата взимается по ставке установленной для высшей из этих категорий.

*Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.
Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.*

Москва—Кремль.
5 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 46 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 25 февраля 1926 г.

Постановление Совета Труда и Оборона.

76. Положение о Комитете Государственных Заказов.

В отмену положения о Комитете Государственных Заказов, утвержденного Советом Труда и Оборона 12 октября 1923 года (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 8, ст. 248) и постановления Совета Труда и Оборона от 27 октября 1923 г. о введении в действие положения о Комитете Государственных Заказов (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 8, ст. 256) Совет Труда и Оборона постановляет:

1. Задачей Комитета Государственных Заказов Совета Труда и Оборона при Народном Комиссариате Финансов Союза ССР является регулирование заказов, выдаваемых имеющим общесоюзное значение предприятиям учреждениями и предприятиями Союза ССР, за исключением заказов, выдаваемых друг другу предприятиями, подведомственными одному народному комиссариату Союза ССР.

2. Комитет Государственных Заказов образуется в следующем составе: председателя и его заместителя, назначаемых Советом Труда и Оборона, и членов—по одному представителю от Государственной Плановой Комиссии, Государственного Банка, Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, Народного Комиссариата Путей Сообщения, Народного Комиссариата Финансов Союза ССР, Народного Комиссариата Труда Союза ССР, Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР и Всесоюзного Центрального Совета Профессиональных Союзов,—утверждаемых Советом Труда и Оборона.

Примечание. Представители всех учреждений Союза ССР могут присутствовать на заседаниях Комитета Государственных Заказов при обсуждении вопросов, затрагивающих предметы ведения соответствующего учреждения, с правом совещательного голоса.

3. В соответствии с задачей Комитета Государственных Заказов, указанной в ст. 1, на Комитет Государственных Заказов возлагается:

а) составление предварительного годового плана вышеназванных заказов;

б) наблюдение за соответствием означенных заказов утвержденным финансово-производственным планам промышленности и государственному бюджету;

в) наблюдение за своевременным и аккуратным выполнением указанных заказов и производством расчетов по ним;

г) разрешение разногласий, возникающих при составлении типовых условий договоров на заказы, а также вопросов о возможности изменения этих условий при заключении конкретных договоров;

д) установление по просьбе заказчика или заказоисполнителя цен на те изделия, на которые цена не установлена постановлениями Совета Труда и Оборона и в отношении цены которых между заказодателем и заказоисполнителем не достигнуто соглашения;

е) разрешение, при согласии на то обеих сторон, споров, возникающих между заказодателями и заказоисполнителями на почве выполнения заказов и расчетов по ним;

ж) наблюдение за исполнением устанавливаемых в законодательном порядке правил о бронировании кредитов на заказы;

з) принятие мер к своевременному устранению затруднений в выдаче заработной платы рабочим и служащим в предприятиях общесоюзного значения, выполняющих названные в ст. 1 заказы;

и) рассмотрение представлений соответствующих ведомств Союза ССР о возбуждении ходатайств перед надлежащими органами о принятии мер, необходимых для содействия своевременному выполнению заказов и расчетов по ним (расширение банковского кредитования, включение в бюджет необходимых ассигнований, своевременное открытие кредитов и т. п.).

4. Предварительный план указанных в ст. 1 заказов составляется Комитетом Государственных Заказов ежегодно не позже как за два месяца до начала операционного года на основе заявок отдельных ведомств, а также контрольных финансово-производственных планов соответствующих отраслей промышленности и представляется с заключением Комитета Государственных Заказов через Государственную Плановую Комиссию в Совет Труда и Оборона.

План сопровождается отчетными данными о размерах заказов, их выполнении и расчетах по ним за предшествующий период, а также пояснительной запиской с характеристикой основных условий выполнения заказов и расчетов по ним в предстоящем году (поквартальное распределение поставок, сроки и размер авансирования, сроки расчетов, основные цены и т. д.).

5. По утверждении государственного бюджета заказчики вносят в план заказов необходимые поправки в соответствии с утвержденными сметами, а Комитет Государственных Заказов в двухнедельный срок устанавливает окончательную годовую программу указанных в ст. 1 заказов и обязывает стороны в определенный срок заключить соответствующие договоры; в каждом из этих договоров должны быть преду-

смотрены объекты заказов, цена, порядок и сроки выполнения, сдачи, акцептации, оплаты и авансирования заказов.

Комитету Государственных Заказов предоставляется право разрешать сторонам и до утверждения бюджета и производственных планов промышленности заключать договоры по тем заказам, в отношении которых есть основания полагать, что возможность выдачи и исполнения этих заказов будет обеспечена бюджетом и состоянием промышленности.

6. Для надлежащего выполнения возложенных на него задач, Комитет Государственных Заказов имеет право требовать представления необходимых отчетов, материалов, и разъяснений по предметам его ведения от ведомств-заказчиков, от подлежащих государственным предприятиям, от учреждений, возглавляющих последние, и от других государственных учреждений.

7. Постановления Комитета Государственных Заказов принимаются простым большинством голосов; необжалованные постановления Комитета Государственных Заказов являются обязательными для всех государственных учреждений и предприятий Союза ССР.

В случае несогласия какой либо из заинтересованных сторон с постановлением Комитета, последнее может быть обжаловано в Совет Труда и Оборона в недельный срок со дня принятия этого постановления. Жалобы приносятся через Комитет. Обжалованные постановления Комитета Государственных Заказов приостанавливаются исполнением до разрешения вопроса в Совете Труда и Оборона.

8. Для наблюдения за своевременным учинением расчетов по децентрализованным заказам Народного Комиссариата Путей Сообщения, а равно для разрешения разногласий, возникающих при установлении означенных расчетов, учреждаются на местах, при правлениях железных дорог, местные расчетные комиссии и в центре при Комитете Государственных Заказов центральная расчетная комиссия. Состав означенных комиссий и круг их ведения определяются положением о них, издаваемым Комитетом Государственных Заказов.

9. На Комитет Государственных Заказов возлагается обязанность представлять квартальные отчеты в Совет Труда и Оборона о выполнении государственных заказов и о состоянии расчетов по ним.

10. Необходимый служебный аппарат для Комитета Государственных Заказов организуется Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР по соглашению с председателем Комитета Государственных Заказов. В случае надобности Комитету Государственных Заказов предоставляется право пользоваться общим аппаратом Народного Комиссариата Финансов Союза ССР.

11. Комитету Государственных Заказов предоставляется право издавать инструкции по применению настоящего положения.

*Зам. Председателя СТО В. Куйбышев.
Управляющий Делами СТО И. Хлопьянкин.*

Москва—Кремль.
20 января 1926 г.

Цена 20 коп.

Главлит № 54090.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата «Красный Пролетарий». Москва, Пименовская, д. 16.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

— Рабоче-Крестьянского Правительства —
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

3 марта 1926 г.

№ 10.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

77. Об утверждении консульского устава Союза ССР.
78. Консульский устав Союза Советских Социалистических Республик.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

77. Об утверждении консульского устава Союза ССР.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Утвердить консульский устав Союза Советских Социалистических Республик.
2. Поручить центральным исполнительным комитетам союзных республик издать в месячный срок перечни узаконений союзных республик, теряющих силу с введением в действие консульского устава Союза Советских Социалистических Республик.

Председатель ЦИК Союза ССР А. Червяков.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
8 января 1926 г.

78. Консульский устав Союза Советских Социалистических Республик.

РАЗДЕЛ I.

Консульская организация Союза Советских Социалистических Республик.

Глава I.

Общие положения.

1. Консульские учреждения Союза Советских Социалистических Республик имеют целью охрану и защиту экономических и правовых интересов Союза Советских Социалистических Республик и союзных республик, а также юридических лиц и граждан Союза Советских Социалистических Республик.

2. Консульские учреждения Союза Советских Социалистических Республик руководствуются в своей деятельности настоящим уставом, законодательством и распоряжениями правительства Союза ССР и правительств союзных республик, а также договорами и соглашениями, заключенными Союзом Советских Социалистических Республик с иностранными государствами, и международными обычаями.

Глава II.

Консульские учреждения.

3. Консульскими учреждениями Союза Советских Социалистических Республик являются: генеральные консульства, консульские отделы полномочных представительств Союза Советских Социалистических Республик, консульства, вице-консульства и консульские агентства.

4. Районы деятельности консульских учреждений Союза Советских Социалистических Республик, именуемые консульскими округами, определяются Народным Комиссариатом по Иностранным Дела́м.

5. Лица, стоящие во главе генеральных консульств, именуются генеральными консулами; лица, стоящие во главе консульств и заведующие консульскими отделами полномочных представительств, именуются консулами.

Лица, стоящие во главе вице-консульств и консульских агентств, именуются вице-консулами и консульскими агентами.

В тех городах, куда наряду с генеральными консулами и консулами назначаются вице-консулы, последние являются заместителями генеральных консулов и консулов и самостоятельных учреждений не возглавляют.

Примечание. В настоящем уставе термины „консул“ и „консулы“ означают генеральных консулов, консулов, вице-консулов и заведующих консульскими отделами полномочных представительств, а равно полномочных представителей Союза ССР за границей, поскольку последние выполняют консульские функции; в разделе II (кроме ст. 41 и примечания к ней) и в разделах IV—VII под консулами понимаются и консульские агенты.

6. Делопроизводство и архив консульских учреждений должны помещаться и храниться отдельно от личных бумаг и вещей консулов или консульских агентов.

7. Консульские учреждения имеют печати с изображением на них герба Союза Советских Социалистических Республик и названия учреждения на русском языке.

Печати консульских учреждений изготовляются распоряжением Народного Комиссариата по Иностранным Дела́м. За правильность хранения и пользования печатью отвечает лицо, стоящее во главе консульского учреждения.

8. Штаты консульских учреждений утверждаются в установленном порядке по представлению Народного Комиссариата по Иностранным Дела́м.

Глава III.

Личный состав консульских учреждений.

9. Консулы, консульские агенты, секретари консульств и сотрудники консульских учреждений состоят на государственной службе Союза Советских Социалистических Республик по Народному Комиссариату по Иностранным Дела́м.

Им воспрещается принимать прямое или косвенное участие в частных учреждениях и предприятиях.

10. Консулами и консульскими агентами могут быть только граждане Союза Советских Социалистических Республик.

11. Консулы и консульские агенты назначаются, перемещаются увольняются от службы и отзываются от занимаемых должностей Народным Комиссариатом по Иностранным Дела́м.

12. Консулы (за исключением заведующих консульскими отделами полномочных представительств) и консульские агенты, при их назначении, получают от Народного Комиссариата по Иностранным Дела́м соответствующие письменные полномочия—консульские патенты, в которых указывается их консульский округ.

Они вступают в исполнение своих служебных обязанностей с момента получения согласия—экзекватуры—от правительства страны, принимающей их в качестве консула или консульского агента.

Заведующие консульскими отделами полномочных представительств вступают в исполнение своих служебных обязанностей после официального уведомления соответствующего правительства полномочным представительством о последовавшем их назначении.

13. Во время болезни или отсутствия консулов их заместителями являются секретари консульств (ст. 15), кроме случая, предусмотренного третьей частью ст. 5.

14. В случае болезни или отсутствия консульских агентов временные их заместители назначаются полномочным представителем Союза Советских Социалистических Республик при правительстве соответствующей страны, впредь до их утверждения или назначения другого лица Народным Комиссариатом по Иностранным Дела́м.

15. Секретари консульств заведуют канцеляриями генеральных консульств, консульств и вице-консульств и замещают консулов в подлежащих случаях (ст. 13).

Они назначаются, перемещаются, увольняются от службы и отзываются от занимаемых должностей Народным Комиссариатом по Иностранному Делам.

16. Сотрудники консульских учреждений назначаются, перемещаются, увольняются от службы и отзываются от занимаемых должностей в порядке, установленном соответствующими законами Союза Советских Социалистических Республик и особыми постановлениями по Народному Комиссариату по Иностранному Делам.

Глава IV.

Порядок выполнения консульских функций.

17. Консулы, подчиняясь Народному Комиссариату по Иностранному Делам, исполняют свои служебные обязанности под непосредственным руководством полномочного представителя, аккредитованного при правительстве страны их пребывания.

Консульские агенты, находясь в общем порядке в ведении Народного Комиссариата по Иностранному Делам, состоят в непосредственном подчинении консулов, в консульских округах которых они имеют пребывание, а в отдельных случаях, по специальным указаниям Народного Комиссариата по Иностранному Делам, непосредственно подчиняются полномочным представителям.

Примечание. В самоуправляющихся особых владениях (доминионах), протекторатах, колониях и иного рода отдельных территориях иностранных государств непосредственное руководство всеми консулами Союза Советских Социалистических Республик может быть возложено Народным Комиссариатом по Иностранному Делам на одного из этих консулов.

18. В странах, где не имеется полномочного представительства Союза Советских Социалистических Республик, на лиц, возглавляющих консульские учреждения, наряду с выполнением их прямых консульских обязанностей, Народным Комиссариатом по Иностранному Делам может быть возложено и дипломатическое представительство Союза Советских Социалистических Республик.

19. Совмещение обязанностей консула или консульского агента Союза Советских Социалистических Республик с обязанностями консула или агента какого либо иного государства допускается лишь в исключительных случаях по особому каждому раз постановлению Народного Комиссариата по Иностранному Делам.

20. Возложение на консулов Союза Советских Социалистических Республик оперативных функций по Народному Комиссариату Внешней и Внутренней Торговли, а равно участие консулов в работе других государственных хозяйственных органов Союза Советских Социалистических Республик в районе их консульского округа, допускается по соглашению Народного Комиссариата по Иностранному Делам с Народ-

ным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли и другими заинтересованными ведомствами.

При исполнении консулами Союза Советских Социалистических Республик функций по внешней торговле, они в своей деятельности руководствуются указаниями Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли и соответствующего торгового представительства.

21. Консулы сносятся непосредственно с Народным Комиссариатом по Иностранным Дела́м по вопросам, имеющим экономический и международно-правовой характер, равно как и по вопросам, касающимся выполнения консулами административных и нотариальных функций и требующим разъяснений или указаний со стороны центральных учреждений Союза Советских Социалистических Республик.

Непосредственные сношения консулов в тех или иных случаях с уполномоченными Народного Комиссариата по Иностранным Дела́м при советах народных комиссаров союзных республик и с агентами Народного Комиссариата по Иностранным Дела́м допускаются по указаниям Народного Комиссариата по Иностранным Дела́м.

Копии своих сношений по вопросам принципиального характера консулы представляют полномочному представителю в стране своего пребывания.

По вопросам внутренне-административного и сметного характера консулы сносятся в порядке, устанавливаемом Народным Комиссариатом по Иностранным Дела́м.

Примечание. Настоящая статья не распространяется на сношения по вопросам, по которым консулам будет предоставлено Народным Комиссариатом по Иностранным Дела́м право непосредственных сношений с учреждениями, находящимися на территории Союза Советских Социалистических Республик.

22. Консульские агенты по всем вопросам, требующим сношений с учреждениями, находящимися на территории Союза Советских Социалистических Республик, обращаются к консулам, в непосредственном подчинении которых они находятся.

23. Консулы по всем текущим делам, касающимся их консульского округа, сносятся непосредственно с правительственными и общественными учреждениями своего округа.

Сношения консулов с учреждениями другого консульского округа страны их пребывания производятся через соответствующего консула Союза Советских Социалистических Республик.

Сношения консулов с центральными правительственными учреждениями страны их пребывания производятся через полномочного представителя.

24. Консульские агенты сносятся с правительственными и общественными учреждениями только своего округа.

Сношения их с прочими правительственными и общественными учреждениями страны их пребывания, а также с консулами других консульских округов, производятся через консулов, которым они подчинены.

25. Консулы и консульские агенты имеют право укреплять на домах, занимаемых консульскими учреждениями, щит с гербом Союза Советских Социалистических Республик и названием учреждения, а равно

поднимать на этих домах и при разъездах на шлюпках, яхтах, автомобилях и т. п. средства передвижения государственный флаг Союза Советских Социалистических Республик.

26. Консулы и консульские агенты обязаны иметь и вести консульские книги, по указаниям Народного Комиссариата по Иностранным делам.

27. Консулы обязаны не реже раза в год производить объезд своего округа. Маршруты и программы объездов подлежат согласованию с полномочным представителем страны их пребывания.

Доклады о своих объездах консулы представляют Народному Комиссариату по Иностранным делам и в копии полномочному представителю.

28. Консулы и консульские агенты обязаны наблюдать за экономической, правовой, социальной и политической жизнью своего консульского округа.

К предметам консульской информации ближайшим образом относятся: общее освещение экономического и политического положения консульского округа, данные о развитии в нем торговли, промышленности, сельского хозяйства, путей сообщения и о состоянии денежного рынка, сведения о социальных взаимоотношениях и положении труда, сведения о важнейших гражданских, морских и торговых законах и иные сведения, согласно инструкциям Народного Комиссариата по Иностранным делам.

29. Данные консульской информации сообщаются Народному Комиссариату по Иностранным делам путем специальных и периодических докладов. Копии своих докладов консулы направляют полномочным представителям; консульские агенты направляют свои доклады Народному Комиссариату по Иностранным делам через соответствующего консула.

Заграничные учреждения и организации Союза Советских Социалистических Республик снабжаются данными консульской информации по касающимся их вопросам, согласно указаниям Народного Комиссариата по Иностранным делам.

30. Консулы и консульские агенты, отчитываясь в своей деятельности перед Народным Комиссариатом по Иностранным делам, в отношении финансовых операций и денежной отчетности подлежат также контролю финансовых агентов Народного Комиссариата Финансов Союза ССР за границей в порядке, устанавливаемом по соглашению указанных ведомств.

Глава V.

Порядок обжалования действий консулов, консульских агентов и сотрудников консульских учреждений.

31. Жалобы на действия консулов и консульских агентов, а равно секретарей и сотрудников консульских учреждений, приносятся заинтересованными лицами, организациями, учреждениями и предприятиями в порядке подчиненности консулов и консульских агентов.

32. Полномочный представитель Союза Советских Социалистических Республик, усматривая из поданной ему жалобы особо важные упущения

ния консула, консульского агента или секретаря консульства, может, по проверке жалобы, временно отстранить консула, консульского агента или секретаря консульства от исполнения обязанностей с экстренным донесением Народному Комиссариату по Иностранным Дела́м, а равно имеет право отстранять от должности сотрудников консульских учреждений.

В отношении сотрудников консульских учреждений то же право в указанных случаях принадлежит консулу.

РАЗДЕЛ II.

Обязанности консулов и консульских агентов в отношении находящихся за-границей граждан Союза Советских Социалистических Республик.

Глава I.

Общие обязанности консулов и консульских агентов в отношении находящихся за-границей граждан Союза Советских Социалистических Республик.

33. Консул обязан следить и заботиться, чтобы все находящиеся в их округе граждане Союза Советских Социалистических Республик имели возможность пользоваться в полном объеме всеми правами, предоставленными им законами страны их пребывания, международными договорами и соглашениями, в которых Союз Советских Социалистических Республик является участником, и международными обычаями.

34. В случае, если консулом будет установлено нарушение каких либо прав юридических лиц и граждан Союза Советских Социалистических Республик, консул обязан принять все, вызываемые обстоятельствами дела, меры для восстановления нарушенных прав, независимо от того, обращались ли к нему пострадавшие или нет. Поскольку восстановления нарушенных прав не последует в результате сношений консула с местной властью, а равно в случаях особой важности, консул обязан довести об обстоятельствах дела и своих действиях до сведения Народного Комиссариата по Иностранным Дела́м и полномочного представителя Союза Советских Социалистических Республик.

35. Консул, в качестве защитника интересов трудящихся Союза Советских Социалистических Республик, обязан наблюдать за охраной их труда в пределах законодательства страны пребывания консула и соответствующих международных соглашений и, в случае необходимости, принимать соответствующие меры.

36. Консул имеет право, в случае возникновения споров между юридическими лицами и гражданами Союза Советских Социалистических Республик или же между юридическими лицами и гражданами Союза ССР и иностранными юридическими лицами и гражданами, при условии обращения к нему спорящих, разбирать такие споры в качестве третейского судьи, поскольку это разбирательство допускается местными законами и практикой.

37. На консула возлагается учет военнообязанных граждан Союза Советских Социалистических Республик, находящихся в его консульском округе, а также организация возвращения в Союз Советских Со-

циалистических Республик граждан Союза Советских Социалистических Республик, подлежащих отбыванию действительной военной службы или призыву по мобилизации.

38. На консула возлагается учет находящихся в консульском округе не менее трех месяцев граждан Союза Советских Социалистических Республик. Учет производится на началах и в порядке, определяемом Народным Комиссариатом по Иностранным Дела́м, с опубликованием соответственного постановления в Известиях Центрального Исполнительного Комитета и Собрании Зако́нов и Распоряжений Рабоче-Крестьянского Правительства Союза Советских Социалистических Республик.

Для лиц, командированных учреждениями, предприятиями и организациями, указанными в следующей статье, допускается установление более краткого срока для явки на учет.

39. Консул оказывает содействие лицам, находящимся в пределах данного консульского округа, для выполнения служебных поручений от имени находящихся на территории Союза Советских Социалистических Республик государственных учреждений и предприятий, а равно кооперативных и общественных организаций Союза ССР и союзных республик.

40. Консул обязан следить, чтобы граждане Союза Советских Социалистических Республик, находящиеся за-границей в качестве частных лиц или по служебным поручениям учреждений, предприятий и организаций, указанных в ст. 39, исполняли все законные его распоряжения. В случаях невыполнения означенных требований консула, последний уведомляет о том Народный Комиссариат по Иностранным Дела́м на предмет принятия соответствующих мер.

41. В случаях крайней необходимости консул имеет право предложить, с согласия полномочного представителя, гражданину Союза Советских Социалистических Республик возвратиться обратно в пределы Союза Советских Социалистических Республик до окончания срока его законного пребывания за-границей. В случае невыполнения этого предложения, консул может возбудить через Народный Комиссариат по Иностранным Дела́м перед правительством Союза Советских Социалистических Республик вопрос о лишении вышеупомянутого лица гражданства Союза ССР, направляя ходатайство об этом через полномочного представителя Союза Советских Социалистических Республик.

Примечание. В местностях, указанных в примечании к ст. 17, консулы по вопросам, предусмотренным настоящей (41) статьей, сносятся непосредственно с Народным Комиссариатом по Иностранным Дела́м.

42. В случаях смерти граждан Союза Советских Социалистических Республик в пределах консульского округа, консул принимает все меры к охране оставшегося после умерших имущества. Последующие действия консула в отношении наследственной массы определяются соответствующим соглашением Союза Советских Социалистических Республик с правительством страны пребывания консула или практикой, установившейся по данному вопросу во взаимоотношениях Союза ССР и этой страны.

Если вся наследственная масса или часть ее, в соответствии с соглашением или установившейся практикой, передается консулу для поступления с ней согласно законов своей страны, то консул руководствуется, при распоряжении переданным имуществом, действующим законодательством Союза Советских Социалистических Республик и той союзной республики, к гражданству которой принадлежал наследодатель.

43. Консул обязан лично или через своих ответственных представителей присутствовать при всякого рода мероприятиях местных властей в отношении имущества, упомянутого в предыдущей статье, а также составлять необходимые описи и накладывать установленные печати.

44. Консулу предоставляется право, в случаях, если оставшееся имущество все или частично состоит из предметов, подверженных порче, а равно при чрезмерной дороговизне сохранения наследственного имущества, продать это имущество, по возможности, в аукционном порядке, для направления вырученных денег по принадлежности.

О продаже вещей составляется акт, который пересылается в Народный Комиссариат по Иностранным Дела.

45. Все находящиеся в пределах консульского округа несовершеннолетние дети умершего в округе гражданина Союза Советских Социалистических Республик, а равно лица, состоявшие под его опекой и попечительством, переходят под опеку и попечительство консула или назначенных им лиц, действующих в порядке, установленном для того законодательством Союза Советских Социалистических Республик и соответствующей союзной республики и соглашениями, заключенными между Союзом Советских Социалистических Республик и страной пребывания консула.

46. В случаях душевной болезни граждан Союза Советских Социалистических Республик во время их пребывания за-границей консул обязан выдавать, по просьбе заинтересованных лиц, организаций и учреждений, соответствующие свидетельства, основанные на предварительной медицинской экспертизе.

Консул обязан принимать меры к охране имущества таких заблужденных граждан.

47. Консул обязан составлять завещания граждан Союза Советских Социалистических Республик по просьбе завещателей, а также принимать на хранение под расписку завещания граждан Союза Советских Социалистических Республик.

Завещание хранится в консульстве либо до смерти завещателя, либо до обратного востребования завещателем или его поверенным, снабженным соответствующим полномочием, либо до особого распоряжения завещателя.

В случае смерти лица, отдавшего завещание на хранение в консульское учреждение, завещание вскрывается в присутствии правопреемников умершего или же высылается в соответствующий суд по требованию последнего.

48. Консул может принимать на хранение в консульстве под расписку всякие денежные суммы, ценности и документы, принадлежащие гражданам Союза Советских Социалистических Республик.

Он обязан принимать все меры для сохранения принятых в консульство на хранение сумм, ценностей и документов и по первому

требованию должен возвращать таковые их владельцам или поверенным, снабженным соответствующим полномочием.

В случае смерти лица, отдавшего имущество на хранение, консул поступает с последним в порядке, установленном ст. 42 настоящего устава.

Примечание. Срок хранения неостребованных в условленный срок сумм, ценностей и документов определяется в три года, после чего с ними поступается, согласно инструкции Народного Комиссариата по Иностранным Дела́м.

49. В случаях, когда граждане Союза Советских Социалистических Республик окажутся в бедственном положении вследствие стихийных катастроф или болезней, а также в случаях нетрудоспособности или малолетства граждан Союза Советских Социалистических Республик, консулу вменяется в обязанность, согласно законоположениям Союза ССР и соответствующей союзной республики, принимать необходимые меры попечения о таких гражданах и отправлять их, при первой к тому возможности, в пределы Союза Советских Социалистических Республик.

50. Консул должен содействовать культурно-просветительным начинаниям находящихся в его округе граждан и организаций Союза Советских Социалистических Республик и в случаях надобности проявлять собственную инициативу.

51. Консул обязан принимать от граждан Союза Советских Социалистических Республик заявления, как письменные, так и устные, на любом из языков, перечисленных в ст. 34 Конституции Союза ССР (на русском, украинском, белорусском, грузинском, армянском и тюрко-татарском).

Глава II.

Обязанности консулов и консульских агентов в отношении граждан Союза Советских Социалистических Республик, подвергаемых за-границей мерам воздействия в судебном или административном порядке.

52. Консул обязан строго следить, чтобы все без исключения меры воздействия, применяемые в судебном или административном порядке в отношении находящихся в его консульском округе граждан Союза Советских Социалистических Республик, соответствовали законам страны их пребывания и соглашениям, заключенным этой страной с Союзом Советских Социалистических Республик. Действуя в порядке охраны прав граждан Союза Советских Социалистических Республик, консул должен сноситься с подлежащими властями не только по жалобам и претензиям граждан Союза Советских Социалистических Республик, но и по своей инициативе.

53. Если граждане Союза Советских Социалистических Республик состоят под следствием или судом в стране пребывания консула, консул обязан следить, чтобы в отношении таких граждан соблюдался нормальный порядок на основе местных законов, международных соглашений, заключенных между Союзом Советских Социалистических Республик и страной пребывания консула, а также установившейся практики. Кроме того, консул должен помогать вышеуказанным гражданам своими советами и указаниями.

54. Если граждане Союза Советских Социалистических Республик подвергнутся в судебном или административном порядке лишению свободы или каким либо иным мерам воздействия или принуждения, то консул обязан следить, чтобы такие граждане содержались в условиях, отвечающих требованиям гигиены и санитарии, а равно не подвергались жестокому и унижающему человеческое достоинство обращению. Консул обязан, как по просьбе заинтересованных лиц, так и по своей инициативе посещать, считаясь с местными законами, соответствующие места заключения, расспрашивать содержащихся там граждан Союза Советских Социалистических Республик и лично ознакомляться со всеми условиями их содержания.

Глава III.

Обязанности консулов и консульских агентов в отношении удостоверений личности и актов гражданского состояния.

55. В отношении выдачи гражданам Союза Советских Социалистических Республик паспортов и других удостоверений личности, а равно при визировании этих документов, консул руководствуется существующими на этот предмет законами Союза Советских Социалистических Республик и соответственными указаниями Народного Комиссариата по Иностранным Дела.

56. Консул имеет право принимать для направления в установленном порядке заявления проживающих в данном консульском округе лиц, желающих принять гражданство Союза Советских Социалистических Республик, а также заявления о желании выйти из гражданства Союза ССР.

57. На консула возлагается ведение актов гражданского состояния граждан Союза Советских Социалистических Республик, находящихся за-границей; при этом консул руководствуется законами соответствующих союзных республик об актах гражданского состояния и указаниями Народного Комиссариата по Иностранным Дела.

При получении от капитана судна сведений о рождении или смерти на судне гражданина Союза Советских Социалистических Республик, консул регистрирует акт о рождении или смерти согласно первой части настоящей статьи.

Примечание. Настоящая статья применяется и в случаях получения консулами указанных в ней сведений от начальника летательного аппарата.

РАЗДЕЛ III.

Нотариальные функции консулов и консульских агентов и консульские сборы.

Глава I.

Нотариальные функции консулов и консульских агентов.

58. Консулы и консульские агенты исполняют в пределах их консульских округов нотариальные функции на основании законов, суще-

ствующих в Союзе Советских Социалистических Республик о нотариате, и указаний Народного Комиссариата по Иностранным Дела́м.

59. Консулы и консульские агенты свидетельствуют документы и акты, составленные при участии властей их консульского округа или исходящие от этих властей; однако, они ограничиваются лишь установлением подлинности подписей на этих документах и соответствия последних законам данной страны.

60. Консулы и консульские агенты обязаны отказывать в совершении каких либо нотариальных действий в отношении сделок, актов и всякого рода документов, клонящихся к нарушению законов и распоряжений правительств Союза Советских Социалистических Республик и союзных республик или по содержанию могущих нанести вред рабоче-крестьянскому государству.

61. Консулы и консульские агенты исполняют нотариальные функции по совершению актов для учреждений, предприятий, организаций и находящихся за-границей граждан Союза Советских Социалистических Республик, а также по засвидетельствованию актов и документов, как составляемых и совершаемых юридическими лицами и гражданами Союза Советских Социалистических Республик, так и заключаемых между юридическими лицами и гражданами Союза Советских Социалистических Республик и иностранными юридическими лицами и гражданами, поскольку такие сделки подлежат выполнению на территории Союза Советских Социалистических Республик.

Глава II.

Консульские сборы.

62. Действия консулов и консульских агентов, выполнение которых вызывает требования закона или же совершается по просьбе государственных хозяйственных органов и частных лиц, оплачиваются консульскими сборами на основании тарифа, утверждаемого Советом Народных Комиссаров Союза Советских Социалистических Республик.

63. Консульские сборы зачисляются в государственный доход Союза Советских Социалистических Республик.

Примечание. Надбавки к консульским сборам в пользу Обществ Красного Креста и Красного Полумесяца устанавливаются особыми законами.

64. Консульские сборы взимаются в валюте Союза ССР или в местной валюте, согласно инструкции, издаваемой Народным Комиссариатом по Иностранным Дела́м совместно с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

Во взыскании консульских сборов выдаются квитанции, поскольку такие сборы не оплачиваются специальными консульскими марками.

65. Консулы и консульские агенты пользуются правом понижать ставки консульского сбора или совсем не взимать сбора с лиц немущих, об имущественной необеспеченности которых имеются достаточные данные. В этих случаях на соответственных документах делаются пометки о понижении или невзыскании сбора.

66. Консульские сборы не взимаются: 1) по делам Обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, 2) по делам о репатриации и по делам о военнопленных, на основании особых соглашений, 3) по делам, связанным с осуществлением действующих в Союзе Советских Социалистических Республик законов и правил о применении наемного труда и социальном обеспечении, 4) за визировку иностранных дипломатических и служебных паспортов.

Примечание. Консульские сборы за визу иностранных не дипломатических паспортов могут быть в отдельных случаях не взимаемы в силу начал братской солидарности трудящихся и международной вежливости, на основании указаний Народного Комиссариата по Иностранным Дела, согласованных с Народным Комиссариатом Финансов Союза Советских Социалистических Республик.

РАЗДЕЛ IV.

Обязанности консулов и консульских агентов в отношении кораблей рабоче-крестьянского красного флота.

67. Консул обязан всемерно содействовать кораблям рабоче-крестьянского красного флота, находящимся в пределах портов и вод его консульского округа, в вопросах, связанных с обстоятельствами плавания, пребывания в порту, сообщения с берегом и сношения с местными властями, равно как и во всех других случаях обращения к ним флагманов и командиров кораблей рабоче-крестьянского красного флота.

68. При получении сведения о предстоящем прибытии корабля рабоче-крестьянского красного флота в иностранный порт, для входа в который необходим лоцман, консул принимает все меры к своевременной высылке лоцмана. Оплата лоцмана производится командиром по тарифу, установленному в данном порту, и свидетельствуется консулом.

69. В случае прибытия корабля рабоче-крестьянского красного флота в один из портов консульского округа, где консул не имеет местопребывания, консул обязан немедленно выехать в порт прибытия корабля.

70. Немедленно по прибытии в порт корабля рабоче-крестьянского красного флота, консул посылает к командиру корабля своего представителя для сообщения сведений, необходимых при сношении с берегом и местными властями, в частности, о санитарном состоянии, правилах порта и местных обычаях, исполнение которых обязательно или которыми необходимо руководствоваться.

71. Консул обязан при первой возможности лично посетить прибывший военный корабль или отряд.

72. При нахождении в порту отряда или вообще нескольких кораблей рабоче-крестьянского красного флота, консул устанавливает по соглашению с флагманом или старшим на рейде порядок своих сношений с командирами кораблей.

73. Консул должен сообщать командиру корабля рабоче-крестьянского красного флота о тех почестях, какие должны быть отдаваемы

местным укреплениям, военным кораблям и властям, согласно с правилами и обычаями порта.

Консул передает командиру список местных должностных лиц, которым командиру следует сделать официальный визит, и сопровождает его при этих визитах.

74. Консул, по предъявлении ему командиром сведений о предполагаемых к приобретению или заготовлению для корабля запасах и средствах, необходимых для его ремонта, снабжения и плавания, обязан сообщать цены поставок и рекомендовать фирмы.

Если в данном порту имеются органы Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, консул сообщает командиру корабля о тех закупках и заготовках, которые могут быть выполнены через названные органы.

75. Консул визирует все счета и документы, предъявляемые ему командиром, не входя в обсуждение коммерческой стороны дела, ответственность за которую всецело ложится на совершивших сделку.

76. Если командир корабля рабоче-крестьянского красного флота будет поставлен в необходимость оставить на берегу находящихся на корабле вольнонаемных служащих и гражданских лиц или сдать не входящие в вооружение корабля вещи, консул обязан оказать оставленным лицам необходимое содействие и озаботиться о приискании для вещей складочных мест. Однако командир прибегает к таким действиям лишь в исключительных случаях и обязан сообщить консулу в письменной форме причины оставления людей или вещей.

77. В случае оставления военными кораблями опасно больных краснофлотцев на излечение в портовых госпиталях, консул обязан иметь попечение о них. При выздоровлении краснофлотцев, они направляются консулом в Союз Советских Социалистических Республик, по возможности, морем, за счет Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах. В случае смерти кого либо из оставленных, консул обязан озаботиться погребением и принять меры к сохранению оставшегося имущества для доставки по принадлежности.

78. Если, после выхода корабля рабоче-крестьянского красного флота в море, останется на рейде или на берегу принадлежащее ему имущество, консул принимает меры к охране этого имущества. В случае отсутствия или невыполнимости указаний командира корабля о том, как поступить с оставшимся имуществом, консул немедленно сообщает об этом, для получения надлежащих указаний, через Народный Комиссариат по Иностранным Делах в штаб рабоче-крестьянского красного флота.

Примечание. Продажа оставленного имущества, на основании полученных консулом указаний, вследствие ветхости имущества или чрезмерной дороговизны хранения, может быть произведена не иначе, как с составлением официального акта и, по возможности, в аукционном порядке. Составленный акт с документами по делу и вырученными деньгами представляется через Народный Комиссариат по Иностранным Делах в штаб рабоче-крестьянского красного флота.

79. О каждом случае прихода или ухода кораблей рабоче-крестьянского красного флота и о сопровождающих их стоянку обстоятельствах консул немедленно сообщает в Народный Комиссариат по Иностранным Делах и полномочному представителю Союза Советских Социалистических Республик.

80. В случае самовольного оставления корабля рабоче-крестьянского красного флота лицом из состава его экипажа, консул, по требованию командира, принимает все зависящие от него меры к возвращению дезертира и, после выдачи дезертира местными властями, к передаче его на корабль; при уходе корабля до возврата дезертира, консул принимает меры к отправке последнего в пределы Союза Советских Социалистических Республик.

81. Если консулу будет известно о наличии обстоятельств, грозящих осложнением международных отношений, он обязан осведомить об этом начальника отряда или командира корабля рабоче-крестьянского красного флота.

82. Консул имеет право находиться на борту корабля рабоче-крестьянского красного флота и в тех случаях, когда последний совершает переход. Для официальных поездок по рейду консулу предоставляется обращаться к командиру корабля рабоче-крестьянского красного флота с просьбой о предоставлении в его распоряжение военной шлюпки.

83. Консул имеет право обращаться к начальнику отряда или командиру корабля рабоче-крестьянского красного флота с просьбой о необходимом содействии, в частности о принятии на корабль пассажиров, почты или груза. При этом, в случае невозможности выполнения соответствующей просьбы, консул в необходимых случаях должен озаботиться получением от начальника отряда или командира военного корабля письменного сообщения о причинах отказа.

Примечание. В особых случаях, когда просьба консула вызывается чрезвычайными обстоятельствами и делается в письменной форме, отказ может быть основан только на технических (военно-морских) соображениях. Просьбы этой категории не могут исходить от консула, если в порту его пребывания находится полномочный представитель Союза Советских Социалистических Республик.

84. Консул обязан содействовать начальнику отряда или командиру корабля в отправлении корабельной служебной почты.

85. Все действия консулов в отношении кораблей рабоче-крестьянского красного флота совершаются бесплатно.

РАЗДЕЛ V.

Обязанности консулов и консульских агентов в отношении воздушного флота Союза Советских Социалистических Республик.

86. Консул обязан, в случае посадки на территории его округа летательных аппаратов, принадлежащих к воздушному флоту Союза Советских Социалистических Республик, оказывать всякое возможное содействие летному и пассажирскому составу при сношениях с местными властями и пополнении запасов, а также принимать все зависящие

меры к возвращению в необходимых случаях летного и пассажирского состава и летательных аппаратов в пределы Союза Советских Социалистических Республик или же к продолжению полета. Отправление летного состава производится за счет учреждения, которому принадлежит аппарат, а возвращение пассажиров—за их счет.

87. Консул обязан следить за соблюдением летным и пассажирским составом аппаратов как принятых Союзом Советских Социалистических Республик конвенций, так и местных правил о воздушном передвижении.

88. В случаях воздушной катастрофы или аварии упомянутых в ст. 86 летательных аппаратов в районе консульского округа, консул обязан принимать все зависящие от него меры к оказанию помощи пострадавшим, — летному составу и пассажирам, к спасению груза и к ремонту аппаратов. О всех таких случаях консул составляет акты с подробным изложением обстоятельств и причин воздушной катастрофы или аварии и указанием, точным или приблизительным, причиненных убытков.

Копии этих актов посылаются консулом в Народный Комиссариат по Иностранцам и Делах в двух экземплярах, а третья копия выдается начальнику летательного аппарата.

89. Если летательными аппаратами оставлено при отлете имущество, то консул поступает с ним согласно указаний начальника аппарата (отряда или эскадрильи), кроме случая, предусмотренного следующей статьей. При отсутствии или невыполнимости таких указаний, консулы запрашивают распоряжений Народного Комиссариата по Иностранцам и Делах, принимая меры к охране имущества; при неосуществимости или чрезмерной дороговизне хранения, консулы имеют право распорядиться продажей имущества, по возможности, в аукционном порядке, с составлением о ней официального акта и отсылкой этого акта, документов по делу и вырученных денег в Народный Комиссариат по Иностранцам и Делах для направления по принадлежности.

90. В случаях приведения аппарата в негодность, а равно в случаях оставления аппаратом боевого вооружения, консул обязательно запрашивает распоряжений Народного Комиссариата по Иностранцам и Делах, принимая до получения таких распоряжений зависящие меры к сохранению сломанного аппарата и оставленного вооружения в надлежащем помещении.

91. Консул обязан осведомляться у начальника аппарата (отряда или эскадрильи) о его дальнейшем следовании и предупреждать его об известных консулу трудностях, могущих встретиться в пути.

92. В отношении случаев совершения преступлений на борту летательного аппарата во время полета, консул поступает соответственно правилам, установленным для морских судов, считаясь с действующими международными соглашениями Союза Советских Социалистических Республик.

93. В случаях самовольного оставления летательного аппарата кем либо из летного состава, а также в случаях заболевания или ранения кого либо из летного состава, лишаящего данное лицо возможности продолжать путь, консул поступает по аналогии с правилами, установленными для случаев дезертирства и оставления больных с военных и торговых судов (ст.ст. 77, 80, 106, 128), смотря по принадлеж-

ности аппарата к военным воздушным силам или гражданскому воздушному флоту Союза Советских Социалистических Республик.

РАЗДЕЛ VI.

Права и обязанности консулов и консульских агентов в отношении судов торгового флота Союза Советских Социалистических Республик и их обязанности по санитарной охране.

Глава I.

Права и обязанности консулов и консульских агентов при приходе и стоянке судов торгового флота.

94. Консул обязан следить, чтобы капитаны судов, плавающих под флагом Союза Советских Социалистических Республик, в течение суток по прибытии в порт пребывания консула являлись к нему для представления судовых документов. При явке капитана в консульство, он предъявляет следующие документы:

- а) свидетельство о праве плавания под флагом Союза Советских Социалистических Республик (патент);
- б) судовое свидетельство;
- в) судовую роль;
- г) таможенный паспорт;
- д) мерительное свидетельство и удостоверение на годность судна к плаванию;
- е) список пассажиров, certe-партию и коносаменты.

Судовая роль остается в консульстве на хранение до отхода судна из порта. Остальные документы, по совершении о них соответствующей отметки в консульской книге, возвращаются капитану.

В случае необходимости, консул в праве потребовать от капитана предъявления судового журнала, если же консул этого не считает нужным, он требует от капитана письменного или устного доклада об обстоятельствах, сопровождавших плавание судна. Содержание устного доклада капитана заносится, по усмотрению консула, в консульскую книгу, и запись подписывается капитаном.

Примечание. Судовая роль оставляется в консульстве в тех только случаях, когда судно входит в порт для торговых операций. В случаях, когда судно заходит для того, чтобы заправиться топливом, для закупки провизии, снабжения водой, принятия ордера, проверки компаса и т. п., достаточно одной явки капитана в консульство и предъявления там документов.

95. В случае вынужденного захода судна, плавающего под флагом Союза Советских Социалистических Республик, в иностранный порт, в котором имеются консульские учреждения Союза ССР, консул обязан требовать от капитана письменного объяснения о причине захода. Если пребывание в порту длится более одних суток, консул требует предъявления в консульство судовых и грузовых документов.

96. Если капитан судна не явится в консульство в течение одних суток с момента прибытия судна в порт (ст. 94), то консул лично или

через сотрудника консульства передает капитану требование об исполнении последним обязанности явиться в консульство. Прибывшее на судно лицо обязано составить протокол о таком требовании в присутствии капитана и вместе с ним подписать его. В случаях как неявки капитана, так и неисполнения им означенного в настоящей статье требования, консул сообщает об этом в Народный Комиссариат по Иностранным Дела́м для привлечения капитана к законной ответственности.

97. Если судно вошло в порт, где нет консульских учреждений Союза Советских Социалистических Республик, то капитан в течение 48 часов по прибытии сообщает консулу данного округа в письменной форме сведения, предусмотренные последним абзацем ст. 94, а также название и вместимость судна, свое имя и фамилию, наименование судовладельца, день прибытия, продолжительность плавания, численность экипажа и пассажиров (с указанием гражданства последних), род и приблизительную ценность груза. Помимо вышеуказанных сведений капитан, во время пребывания судна в означенном порту, обязан, по возможности, уведомить консула о порте предполагаемого назначения судна. При неисполнении указанных в настоящей статье обязанностей консул сообщает об этом в Народный Комиссариат по Иностранным Дела́м для привлечения капитана к законной ответственности.

98. Консул имеет право удостоверяться в исправности документов, имеющих у находящихся на судне пассажиров,—граждан Союза Советских Социалистических Республик, а равно осматривать судовые съестные припасы и судовую аптеку и принимать меры к устранению замеченных неисправностей.

99. Консул обязан оказывать капитанам судов торгового флота, в случаях обращения к нему капитанов, всякое зависящее от него содействие.

100. В случаях, когда консул найдет необходимым сделать капитанам и другим лицам, входящим в состав судового экипажа (в том числе представителям судовых профессиональных организаций), какие либо сообщения или получить от них объяснения или сведения, он имеет право вызывать их к себе.

101. Консул обязан сообщать капитану судна о всех тех местных законах, постановлениях и обычаях, которые капитан обязан исполнять.

102. Консул обязан отмечать в судовой роли изменения в составе судового экипажа, происшедшие во время следования судна и пребывания его в данном порту.

103. Если по распоряжению иностранных властей будет наложен арест на судно или перевозимый на нем груз, то консул, действуя в необходимых случаях по соглашению с местными представителями Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, если такие имеются, принимает все зависящие от него меры к снятию ареста и, кроме того, немедленно сообщает о случившемся полномочному представителю Союза Советских Социалистических Республик и Народному Комиссариату по Иностранным Дела́м.

104. На консула возлагается содействие в разрешении, а также разрешение конфликтов, могущих возникнуть между капитаном и экипажем судна или лицами, выбывающими из состава экипажа, на почве применения наемного труда и, в частности, конфликтов, связанных

с вопросами охраны труда, оплаты, довольствия и т. д. При этом консул руководится законодательством о труде Союза Советских Социалистических Республик и союзных республик, а также условиями коллективных и трудовых договоров.

Указанное в первой части настоящей статьи касается также разрешения споров и конфликтов между экипажем судна и представителями мореходных предприятий Союза Советских Социалистических Республик в иностранных портах.

Примечание. Порядок применения настоящей статьи устанавливается особой инструкцией Народного Комиссариата Труда Союза ССР и Народного Комиссариата по Иностранным Дела.

105. Консул обязан оказывать всемерное содействие судовым профессиональным организациям в деле культурно-воспитательной их работы, а также в деле укрепления трудовой дисциплины.

106. В случае самовольного оставления судна лицом из состава экипажа, консул, по заявлению капитана, принимает все зависящие от него меры к возвращению дезертира и, после выдачи дезертира местными властями, к передаче его на судно; при уходе же судна до возврата дезертира, консул принимает меры к отправке последнего в пределы Союза Советских Социалистических Республик.

107. В случае совершения кем либо из пассажиров или экипажа преступления на борту судна во время перехода или стоянки и ареста на судне лица, совершившего преступление, консул принимает меры к отправке его в пределы Союза Советских Социалистических Республик с ближайшим идущим туда под флагом Союза ССР судном, если это лицо подлежит советскому суду.

Глава II.

Права и обязанности консулов и консульских агентов при уходе судов торгового флота.

108. Перед отходом судна консул обязан потребовать от капитана сообщение о том, в какой именно порт судно предполагает идти, а также нового представления документов, указанных в п.п. „д“ и „е“ ст. 94 настоящего устава, для занесения их в соответствующую книгу.

109. Консул обязан, по получении им упомянутых в предыдущей статье сведений, выдать капитану отходящего судна свидетельство, в котором означается время прибытия и ухода судна, день явки капитана в консульство, порт назначения, количество, род и место назначения груза, а также число пассажиров.

При выдаче означенного свидетельства, консул возвращает капитану оставленные у него на хранение судовые документы.

110. Если, по имеющимся у консула сведениям, заход судна в тот порт, в который оно предполагает отправиться, представляется по тем или иным основаниям небезопасным или невозможным, консул обязан предупредить о том капитана в письменной форме.

111. В случае крайней необходимости, консул в праве задержать готовое к выходу в море судно или потребовать отхода его ранее на-

мечениго капитаном срока, даже до окончания производимых торговых операций, при чем консул обязан сделать соответствующую отметку в судовом журнале, с указанием причины задержания или требования немедленного ухода. Во всех таких случаях консул обязан немедленно сообщать о своих распоряжениях полномочному представителю Союза Советских Социалистических Республик и Народному Комиссариату по Иностранным Дела́м.

Примечание. Предусмотренные настоящей статьей распоряжения консула, при необходимости задержать или экстренно отправить судно, находящееся не в порту пребывания консула, делаются по телеграфу.

Глава III.

Права и обязанности консула и консульских агентов при кораблекрушениях и авариях.

112. В случаях кораблекрушений и аварий консул обязан принимать все зависящие от него меры к спасению судна, экипажа, пассажиров и груза; о всех таких случаях консул составляет акты с подробным изложением причин кораблекрушений или аварий и указанием, точным или приблизительным, причиненных убытков. Копии этих актов посылаются консулом в Народный Комиссариат по Иностранным Дела́м в трех экземплярах; четвертый экземпляр выдается капитану судна.

113. Консул обязан: а) принимать от капитанов заявления о гибели или повреждении судна или груза, или же о предполагаемом капитаном повреждении судна или груза, и б) по последующем обращении к нему капитана, совершать акт о морском протесте.

Акт о морском протесте совершается консулом на основании представленных капитаном, в дополнение к указанному в настоящей статье заявлению, данных судового журнала или подписанной капитаном выписи из журнала с изложением обстоятельств, послуживших основанием к протесту, и на основании показаний, по возможности, не менее двух старших лиц судового экипажа и двух человек команды, в том числе представителя профессиональной судовой организации; означенные лица опрашиваются консулом для выяснения, были ли приняты все меры к сохранению судна и груза.

Если судовой журнал или выпись из него не могли быть представлены, то в акте о протесте должна быть оговорена причина этого обстоятельства.

Капитану, по его о том просьбе, выдаются: удостоверение о сделанном им заявлении и копия акта о морском протесте. Копия того же акта представляется консулом в Народный Комиссариат по Иностранным Дела́м.

114. В случае аварий в местах отдаленных от места пребывания консула, последний обязан запрашивать капитана, представляющего морской протест, сделал ли он местным властям указанное в п. „а“ ст. 113 заявление. Соответствующие объяснения капитана заносятся в акт о морском протесте.

115. В тех случаях, когда при общей аварии заинтересованной стороной или сторонами являются юридические лица и граждане Союза

Советских Социалистических Республик, консулу предоставляется право регулировать, согласно законов, действующих в Союзе Советских Социалистических Республик, взаимоотношения сторон по общей аварии, поскольку не состоялось о том иного соглашения между судовладельцами, грузоотправителями и страховщиками.

116. Консул, в случае надобности, имеет право прибегать при производстве всех дел, указанных в настоящей главе, к помощи экспертов, оплачиваемых за счет заинтересованных сторон.

117. Консул обязан оказывать необходимое содействие пассажирам и экипажу судна, потерпевшего крушение, при чем входящие в состав этого экипажа граждане Союза Советских Социалистических Республик должны быть отправляемы в пределы Союза Советских Социалистических Республик за счет судовладельца, с оплатой дороги, в случае необходимости, за тот же счет из консульских сумм.

Примечание. Расходы, производимые из консульских сумм за счет обязанных этими расходами лиц, организаций и предприятий на основании настоящей статьи, а также ст. ст. 86, 127 и 128, взыскиваются с них органами Народного Комиссариата Финансов в беспорядном порядке.

Глава IV.

Права и обязанности консулов и консульских агентов при продаже, покупке, залоге и отдаче в наем судов и при бодмерее.

118. Консул обязан следить за тем, чтобы продажа и залог судов, плавающих под флагом Союза Советских Социалистических Республик, не имели места без его ведома и согласия.

119. По получении заявления от владельца или уполномоченного владельцем капитана судна о намерении продать или заложить судно, консул поступает согласно законов Союза Советских Социалистических Республик.

120. При совершении продажи судна в самом месте пребывания консула, а равно в портах его консульского округа, консул обязан следить за тем, чтобы в отношении лиц экипажа были выполнены все обязанности, возлагаемые на нанимателя действующим в Союзе Советских Социалистических Республик законодательством о труде и условиями коллективных и трудовых договоров.

121. В случае приобретения за-границей судов гражданами Союза Советских Социалистических Республик или юридическими лицами, имеющими согласно законов Союза Советских Социалистических Республик право владеть морскими судами, консул свидетельствует состоявшуюся сделку.

122. При рассмотрении дел о продаже, залоге или покупке судна, консул не входит в коммерческую сторону дела, ответственность за которую всецело лежит на совершивших сделку.

123. Каждому судну, приобретенному за-границей юридическим лицом или гражданином Союза Советских Социалистических Республик с соблюдением указанного в ст. 121 порядка, или же судну, построенному за-границей юридическим лицом или гражданином Союза Советских Социалистических Республик, консул выдает временное свиде-

тельство на право плавания под флагом Союза Советских Социалистических Республик.

124. Консул наблюдает, чтобы приобретенные за-границей суда укомплектовывались экипажем, согласно законодательству, действующему в Союзе Советских Социалистических Республик.

125. Консул обязан регистрировать в соответствии с законами Союза ССР совершаемые за-границей сделки об отдаче в наем судов, плавающих под флагом Союза Советских Социалистических Республик.

126. В тех случаях, когда капитан, имея крайнюю нужду в деньгах для исправления судна или вообще для продолжения плавания и не имея возможности получить немедленно соответствующее разрешение от судовладельца, вынужден будет прибегнуть к займу под залог судна или другого судового имущества или груза (бодмерейный заем) или же к продаже части судовых припасов, судового имущества или груза, консул, по обращении к нему капитана, в праве разрешить означенные заем или продажу, привлекая в подлежащих случаях экспертов для определения необходимых расходов по судну.

Бодмерейный заем под залог судов, принадлежащих Союзу Советских Социалистических Республик и союзным республикам в лице соответствующих государственных учреждений и предприятий, ни в каком случае не допускается.

Глава V.

Обязанности консулов и консульских агентов в случае смерти или болезни лиц экипажа судов, плавающих под флагом Союза Советских Социалистических Республик.

127. В случае болезни кого либо из экипажа судна, плавающего под флагом Союза Советских Социалистических Республик, во время пребывания судна в иностранном порту или водах, консул, независимо от мер, принимаемых судовыми средствами, обязан в случае надобности содействовать помещению больного в лечебное заведение. Все расходы по лечению больного подлежат оплате судовладельцем. В случаях, когда в распоряжении представителей судовладельца не окажется необходимых средств, вышеуказанные расходы оплачиваются за счет судовладельца из консульских сумм.

Примечание. Судовладелец имеет право на возврат затраченных им сумм, поскольку это вытекает из действующего в Союзе Советских Социалистических Республик законодательства по социальному страхованию.

128. Если кто либо из экипажа судна, плавающего под флагом Союза Советских Социалистических Республик, вынужден по болезни остаться в порту консульского округа, то консул обязан принять все меры к тому, чтобы оставшийся, если он является гражданином Союза Советских Социалистических Республик, был по выздоровлении отправлен в пределы Союза. Если же оставшийся иностранец, то консул обязан принять меры к отправке оставшегося в пункт, предусмотренный договором найма; при отсутствии в договоре указания на такой пункт, оставшийся отправляется, в зависимости от обстоятельств и своего желания, или в порт найма, или на родину, или в пределы Союза

Советских Социалистических Республик. В обоих случаях консул обязан следить за тем, чтобы всякого рода расчеты с остающимися по болезни велись и заканчивались судовой администрацией в полном соответствии с действующими в Союзе Советских Социалистических Республик законами и условиями коллективных и трудовых договоров. Все расходы по отправлению выздоровевших подлежат оплате судовладельцами; в исключительных случаях, когда в распоряжении представителей судовладельца не окажется необходимых для этого средств, вышеуказанные расходы оплачиваются за счет судовладельца из консульских сумм.

129. В случае смерти кого либо из экипажа судна, плавающего под флагом Союза Советских Социалистических Республик, последовавшей в иностранном порту или водах или же в открытом море до прибытия судна к месту пребывания консула, консул обязан принять меры к погребению умершего, к охране оставшегося после него личного имущества и к сдаче имущества по описи капитану.

130. В случае смерти или длительной болезни кого либо из старших лиц экипажа судна, плавающего под флагом Союза Советских Социалистических Республик, консул, по заявлению капитана, должен принять меры к подысканию ему заместителя.

131. В случае болезни капитана судна, плавающего под флагом Союза Советских Социалистических Республик и его заявления о невозможности выполнять свои обязанности и передать их кому либо из старших лиц судового экипажа, консул принимает меры к подысканию и своевременному назначению нового капитана, а при крайней необходимости ухода судна в плавание назначает капитана. О принятых мерах консул извещает судовладельца непосредственно.

132. В случае смерти капитана судна, плавающего под флагом Союза Советских Социалистических Республик, акт о приеме новым капитаном судна судового имущества, судовых сумм, документов и отчетности заверяется консулом; такой же акт составляется и заверяется консулом и в случае, предусмотренном ст. 131.

Глава VI.

Обязанности консулов и консульских агентов по санитарной охране.

133. При всяком появлении в пределах консульского округа массовых эпидемий или эпизоотий консул немедленно обязан сообщать об этом Народному Комиссариату по Иностранным Дела.

134. Если консул узнает, что корабль рабоче-крестьянского красного флота или торговое судно, плавающее под флагом Союза Советских Социалистических Республик, намерено прибыть в какой либо порт его консульского округа, являющийся неблагополучным в отношении эпидемий или эпизоотий, консул должен принять все меры к тому, чтобы своевременно уведомить об этом капитана в порту отправления или в открытом море, поскольку это представляется возможным.

135. Консул визирует санитарные патенты, предъявляемые иностранными и плавающими под флагом Союза Советских Социалистических Республик судами, отправляющимися в Союз Советских Социалистических Республик.

При отсутствии у судна санитарного патента консул имеет право выдать направляющемуся в порт Союза Советских Социалистических Республик судну консульский санитарный патент, согласно установленного Народным Комиссариатом по Иностранным Делах образца.

РАЗДЕЛ VII.

Обязанности консулов и консульских агентов во время войны.

136. В случае войны между страной пребывания консула и другими странами, при нейтралитете Союза Советских Социалистических Республик, консулу надлежит следить за тем, чтобы права, по международным договорам и обычаям принадлежащие нейтральным государствам, признавались в отношении Союза Советских Социалистических Республик. О всех нарушениях консул немедленно доводит до сведения Народного Комиссариата по Иностранным Делах и полномочного представителя Союза Советских Социалистических Республик и заявляет протест местным властям.

Принятие под охрану и защита консулом интересов граждан воюющих держав в стране пребывания консула производится на основании распоряжений и инструкций Народного Комиссариата по Иностранным Делах.

137. В случаях возникновения войны между Союзом Советских Социалистических Республик и правительством страны пребывания консула, консул поступает в отношении учреждений, имущества и граждан Союза Советских Социалистических Республик, а также в отношении консульского архива и печати, на основании инструкций, полученных им от полномочного представителя Союза Советских Социалистических Республик.

138. При оставлении своей должности консул, в случае, указанном в ст. 137, обязан снять с консульского здания государственный флаг Союза Советских Социалистических Республик, консульский щит и, если невозможно вывезти указанные выше государственные эмблемы и архив консульства из страны своего пребывания в пределы Союза Советских Социалистических Республик, передать их консулу того государства, которому временно будет вверена Народным Комиссариатом по Иностранным Делах охрана интересов граждан Союза Советских Социалистических Республик.

В случае срочности выезда и невозможности получения указаний со стороны Народного Комиссариата по Иностранным Делах или полномочного представителя, консул передает указанные в настоящей статье архив и государственные эмблемы по своему усмотрению и за своей ответственностью одному из консулов нейтральных государств соответственного консульского округа.

Председатель ЦИК Союза ССР А. Червяков

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
8 января 1926 г.

Цена 20 коп.

Главлит № 54095.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, 16.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

4 марта 1926 г.

№ 11.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

79. О введении в действие постановления о товарных знаках.
80. О товарных знаках.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

81. Об утверждении перечня постановлений о выделке и продаже спиртных напитков, утративших силу с введением в действие положения о производстве спирта и спиртных напитков и торговле ими.
82. Об изъятии для рабочих и служащих Якутской Автономной Советской Социалистической Республики и Камчатского округа Дальне-Восточного края в области обложения подоходным налогом.
83. О льготах по государственному попутному (грузовому) портовому сбору для малоденных экспортных товаров.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

79. О введении в действие постановления о товарных знаках.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Ввести в действие утвержденное сего числа постановление о товарных знаках с 1 июня 1926 года.

2. Предложить советам народных комиссаров союзных республик дать распоряжение учреждениям союзных республик, производившим регистрацию товарных знаков на основе действовавших в союзных республиках законов, в месячный срок со дня введения в действие постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от сего числа о товарных знаках, представить в отдел товарных знаков и промышленных образцов Коми-

тета по Делах Изобретений при Высшем Совете Народного Хозяйства Союза ССР все делопроизводство по зарегистрированным ими и проходящим регистрацию товарным знакам для регистрации этих знаков в порядке, предусмотренном указанным постановлением.

3. Если зарегистрированные в союзных республиках товарные знаки (ст. 2) удовлетворяют требованиям постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от сего числа о товарных знаках или могут быть приведены к виду, удовлетворяющему этим требованиям, то такие знаки подлежат регистрации отделом товарных знаков и промышленных образцов на основании означенного постановления при условии внесения в них, в подлежащих случаях, соответствующих изменений. Отделом товарных знаков и промышленных образцов регистрация производится на время, остающееся до срока первоначальной регистрации подлежащих товарных знаков в учреждениях союзных республик.

4. Постановлением отдела товарных знаков и промышленных образцов об отказе в регистрации товарного знака, зарегистрированного в подлежащем учреждении союзной республики, может быть обжаловано в совет по рассмотрению жалоб при Комитете по Делах Изобретений в месячный срок со дня получения владельцем свидетельства извещения об отказе.

5. Один и тот же товарный знак, зарегистрированный в нескольких союзных республиках на имя разных лиц, подлежит регистрации отделом товарных знаков и промышленных образцов на имя того, кто ранее остальных заявил этот знак к регистрации в соответствующее учреждение одной из союзных республик.

6. При регистрации товарных знаков в порядке ст. 3 настоящего постановления, заявитель вносит пошлину за выдачу свидетельства на право исключительного пользования товарным знаком в установленном размере с зачетом уплаченных им ранее пошлин за время со дня введения в действие постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР о товарных знаках до срока, на который было выдано свидетельство в одной из союзных республик. Заявочная пошлина не взыскивается, если товарный знак регистрируется на срок не более того, на который был зарегистрирован этот знак в подлежащих учреждениях союзных республик.

7. Одновременно с введением в действие постановления о товарных знаках отменить постановление Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 18 июля 1923 г. о товарных знаках (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 3, ст. 67).

8. Предложить центральным исполнительным комитетам союзных республик отменить узаконения, не согласованные с постановлением Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от сего числа о товарных знаках.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енунидзе.

Москва—Кремль.
12 февраля 1926 г.

80. О товарных знаках.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Владельцам всех торговых и промышленных предприятий предоставляется право пользоваться товарным знаком для отличия выпускаемых и сбываемых товаров от товаров других предприятий.

2. Товарными знаками считаются помещаемые в целях, указанных в ст. 1, на товаре или его упаковке постоянные отличительные знаки, как то: клейма, пломбы, тавро, метки, этикетки, виньетки, ярлыки, обложки, рисунки, а также девизы, оригинальные названия и слова, сочетания и начертания последних, а также упаковка оригинальных видов.

3. Товарный знак должен содержать обозначение фирмы предприятия и указание его местонахождения.

4. Воспрещается пользоваться в качестве товарных знаков:

а) знаками, недостаточно отличающимися от товарных знаков, уже зарегистрированных владельцами других предприятий;

б) знаками, содержащими фирму или название, принадлежащее уже владельцу другого предприятия;

в) знаками контр-революционного и порнографического характера;

г) знаками, содержащими ложные или способные ввести в заблуждение сведения;

д) знаками, содержащими изображение красного креста или красного полумесяца;

е) знаками, содержащими изображение государственных гербов.

Примечание. Государственные предприятия могут включать в товарный знак изображение государственного герба Союза ССР или соответствующей советской республики с разрешения государственных органов, в ведении которых они находятся.

Предприятия, принадлежащие организациям Красного Креста или Красного Полумесяца, могут включать в товарные знаки изображение красного креста или красного полумесяца.

5. Не признаются товарными знаками:

а) знаки, вошедшие во всеобщее употребление в качестве обозначения товаров известного рода;

б) знаки, состоящие из рисунков, отдельных букв, слов или цифр, которые по своему содержанию, расположению или сочетанию не обладают своеобразными отличительными признаками (ст. 2);

в) знаки, содержащие исключительно указание на способ, время или место производства товара, на цену, меру или вес товара, а также на состав, качество и назначение товара.

6. В целях приобретения исключительного права на пользование товарным знаком владельцам предприятий, указанным в ст. 1, предоставляется регистрировать свои товарные знаки в отделе товарных знаков и промышленных образцов комитета по делам изобретений при Высшем Совете Народного Хозяйства Союза ССР.

7. Заявка товарного знака к регистрации совершается путем подачи

в отдел товарных знаков и промышленных образцов заявления с приложением в трех экземплярах описания знака и его изображения. При этом обязательно должно быть указано, для какого рода товара предназначается заявляемый знак.

8. Отдел товарных знаков и промышленных образцов, рассмотрев заявляемый товарный знак и признав его удовлетворяющим правилам настоящего постановления, постановляет о выдаче заявителю свидетельства на исключительное пользование данным знаком. В противном случае отдел товарных знаков и промышленных образцов отказывает в выдаче свидетельства с объяснением оснований отказа.

Отказ в регистрации товарного знака может быть обжалован в двухнедельный срок со дня получения уведомления об отказе в совет по рассмотрению жалоб при Комитете по Делах Изобретений с подробным изложением мотивов обжалования. Постановление совета, вынесенное по жалобе на отказ в регистрации товарного знака, считается окончательным.

9. Если на тождественные или сходные товарные знаки подано несколько заявлений, свидетельство выдается тому, кто раньше начал непрерывно пользоваться данным знаком; если же никто из заявителей не пользовался знаком, свидетельство выдается подавшему заявление ранее других.

10. Заявления могут быть посылаемы по почте заказным отправлением. В этом случае днем подачи заявления считается день отправления письма, обозначенный почтовым штемпелем.

11. Свидетельство на право исключительного пользования товарным знаком выдается на срок, указанный заявителем. Свидетельство по истечении срока может быть возобновлено.

О выдаче свидетельства отдел товарных знаков и промышленных образцов публикует за счет заявителя в официальном органе Комитета по Делах Изобретений при Высшем Совете Народного Хозяйства Союза ССР с подробным описанием товарного знака, а в случае необходимости с приложением изображения знака.

12. Всем товарным знакам, на право исключительного пользования которыми выданы свидетельства, отдел товарных знаков и промышленных образцов ведет особый реестр. Из изображений этих знаков составляется альбом, который предъявляется желающим для осмотра. По одному экземпляру изображений зарегистрированных знаков отдел посылает в Народный Комиссариат Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, а равно в народные комиссариаты внутренней торговли и высшие советы народного хозяйства союзных республик и их местные органы не ниже губернских, окружных и соответствующих им, для составления таких же альбомов, подлежащих предъявлению для осмотра всем желающим.

13. Свидетельство на право исключительного пользования товарным знаком может быть признано недействительным на основании вступившего в законную силу судебного решения, вынесенного по иску, предъявленному к владельцу свидетельства. Такой иск может быть предъявлен заинтересованными физическими и юридическими лицами, а равно Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли и Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР, народными комиссариатами

внутренней торговли и высшими советами народного хозяйства союзных республик и их местными органами.

14. Владелец свидетельства на право исключительного пользования товарным знаком может требовать от всякого другого лица прекращения незаконного пользования тождественным или сходным с ним знаком.

15. Если пользование товарным знаком нарушает правила ст.ст. 3 и 4, то право предъявления иска о прекращении незаконного пользования наряду с потерпевшим предоставляется Высшему Совету Народного Хозяйства Союза ССР, Народному Комиссариату Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, высшим советам народного хозяйства и народным комиссариатам внутренней торговли союзных республик, а равно их местным органам.

16. Лица, нарушившие право исключительного пользования товарным знаком, несут уголовную и гражданскую ответственность в порядке законодательства союзных республик.

17. Передача права на товарный знак, а также права на свидетельство, выданное на этот знак, допускается лишь совместно с передачей предприятия или части его, если она составляет отдельное производство и передаваемый товарный знак был предназначен для товаров, выпускаемых именно этим производством.

При отчуждении предприятия или при переходе его к правопреемникам вследствие смерти владельца, право пользования соответствующим товарным знаком переходит к новому владельцу предприятия.

В случае аренды предприятия или части его, право пользования соответствующим товарным знаком переходит на срок аренды к арендатору.

Новый собственник или арендатор предприятия обязан не позднее шести месяцев со дня перехода к нему предприятия представить в отдел товарных знаков и промышленных образцов Комитета по Делах Изобретений свидетельство с официальной копией акта, удостоверяющего переход предприятия или аренду его. На основании этих документов отдел делает соответствующую пометку на свидетельстве и производит в официальном органе Комитета по Делах Изобретений при Высшем Совете Народного Хозяйства Союза ССР за счет заявителя публикацию о переходе права на товарный знак.

При переходе права на товарный знак, содержащееся в нем обозначение фирмы (ст. 3) должно быть заменено обозначением фирмы нового владельца предприятия.

18. Свидетельство на товарный знак погашается:

- а) по просьбе владельца свидетельства;
- б) за невозобновлением свидетельства по истечении срока;
- в) в случае ликвидации предприятия;
- г) за недоведением до сведения отдела товарных знаков и промышленных образцов в установленный шестимесячный срок (ст. 17) о переходе предприятия и передаче права на знак;
- д) если будет признано, что владелец не имеет права пользоваться знаком (ст. 13).

О прекращении действия свидетельства отдел товарных знаков и промышленных образцов публикует в официальном органе Комитета

по Делах Изобретений при Высшем Совете Народного Хозяйства Союза ССР.

19. Товарный знак, свидетельство на право исключительного пользования которым было погашено на основании ст. 18 настоящего постановления, в течение трех лет со дня публикации об его погашении не может быть зарегистрирован на имя владельца другого предприятия.

20. Товарные знаки предприятий, находящихся вне пределов Союза ССР и принадлежащих иностранным физическим или юридическим лицам, регистрируются по правилам настоящего постановления, если владелец предприятия допущен к производству операций на территории Союза ССР или же если владельцам находящихся на территории Союза ССР предприятий на началах взаимности предоставлено право регистрации товарных знаков в стране заявителя.

21. При регистрации товарных знаков, а также при возобновлении таковых, взывается пошлина на основании правил, приложенных к настоящему постановлению.

22. На Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР, по соглашению с Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, возлагается издание инструкции по применению настоящего постановления.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
12 февраля 1926 г.

Приложение к постановлению ЦИК
и СНК Союза ССР о товарных знаках.

П Р А В И Л А

о пошлинах за регистрацию и возобновление товарных знаков.

1. За выдачу свидетельства на право исключительного пользования каждым отдельным товарным знаком взывается пошлина, исчисляемая соответственно сроку действия свидетельства на товарный знак, из расчета пяти (5) рублей в год.

2. Указанная в ст. 1 пошлина вносится вперед за весь срок действия свидетельства в течение одного месяца со дня получения заявителем извещения отдела товарных знаков и промышленных образцов о неимении препятствий к регистрации товарного знака. В случае невнесения пошлины в указанный срок, заявитель признается отказавшимся от своих прав на получение свидетельства.

3. При подаче заявления о регистрации каждого отдельного товарного знака или о переписке свидетельства на имя нового владельца данного товарного знака вносится особая заявочная пошлина в размере десяти (10) рублей.

При подаче заявления о возобновлении срока действия свидетельства на товарный знак вносится возобновительная пошлина в размере пяти (5) рублей.

Заявочная и возобновительная пошлины ни в коем случае не возвращаются. Соответствующие заявления, представленные без внесения означенных пошлин, не рассматриваются.

4. Пошлины обращаются на общих основаниях в доход казны по смете Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

5. Порядок внесения пошлин устанавливается Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР по соглашению с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
12 февраля 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

81. Об утверждении перечня постановлений о выделке и продаже спиртных напитков, утративших силу с введением в действие положения о производстве спирта и спиртных напитков и торговле ими.

На основании ст. 4 постановления ЦИК и СНК Союза ССР о введении в действие положения о производстве спирта и спиртных напитков и торговле ими от 28 августа 1925 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 57, ст. 425), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Утвердить нижеследующий перечень постановлений, утративших силу с введением в действие положения о производстве спирта и спиртных напитков и торговле ими:

1. Постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 3 декабря 1924 г. о разрешении выделки и продажи наливок, настоек, коньяка и ликерных вин крепостью не свыше 30° и об установлении размера акцизного обложения указанных напитков (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 27, ст. 233).

2. Постановление Совета Труда и Оборона от 2 января 1925 года об отмене обандероливания наливок и настоек (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 4, ст. 50).

3. Постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 24 апреля 1925 г. об изменении ст. 2 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР о разрешении выделки и продажи наливок, настоек, коньяка и ликерных вин крепостью не свыше 30° и об установлении размера акцизного обложения указанных напитков (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 28, ст. 188).

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
26 января 1926 г.

82. Об изъятии для рабочих и служащих Якутской Автономной Советской Социалистической Республики и Камчатского округа Дальне-Восточного края в области обложения подоходным налогом.

В изъятие из положения о государственном подоходном налоге (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 20, ст. 196) Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Освободить от государственного подоходного налога рабочих и служащих Якутской Автономной Советской Социалистической Республики и Камчатского округа Дальне-Восточного края, получающих заработную плату в месяц менее 100 (ста) рублей.

2. При исчислении оклада налога, подлежащего взиманию с рабочих и служащих Камчатского округа Дальне-Восточного края по совокупности доходов, из подлежащей обложению суммы вычитать полученное плательщиком вознаграждение за работу или службу по найму, а равно пенсионное обеспечение, но не свыше 2.700 (двух тысяч семисот) рублей в год.

3. Настоящее постановление ввести в действие с 1 октября 1925 г.

4. Поручить Народному Комиссариату Финансов Союза ССР издать инструкцию по применению настоящего постановления.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

16 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 44 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 23 февраля 1926 г.

83. О льготах по государственному попутному (грузовому) портовому сбору для малоценных экспортных товаров.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Установить следующие льготы по государственному попутному (грузовому) портовому сбору для экспортируемых малоценных товаров:

а) освободить от упомянутого сбора экспортируемые дикий камень, спички и соду;

б) понизить на 50% ставку означенного сбора с экспортируемых цемента, магнезита, соли и лекарственных трав, в том числе солодкового корня.

Зам. Председателя СНК

Управляющий

Москва—Кремль

16 февраля 1926

Распубликовано в

Собр. Зак. и Расп. ССР
п. о. п. Уйский, Уралос
Троиц. окр., Рикун

16 февраля 1926 г.

Цена 20 коп

Главлит № 54100.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, 16.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ

— Рабоче-Крестьянского Правительства —
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

10 марта 1926 г.

№ 12.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

84. О введении в действие положения о портовых сборах и плате за услуги, оказываемые в портах Союза ССР.
95. Положение о портовых сборах и плате за услуги, оказываемые в портах Союза ССР.
86. Об изменении ст. ст. 263 и 279 таможенного устава.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

87. О сложении недоимки и пени по натуральному промысловому сбору с зернообрабатывающих предприятий.
88. Об изготовлении мер и весов иных систем, кроме метрической.

Постановление Совета Труда и Оборонны.

89. О подъездных железнодорожных путях не общего пользования, состоящих в собственности государства.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

84. О введении в действие положения о портовых сборах и плате за услуги, оказываемые в портах Союза ССР.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Утвержденное сего числа положение о портовых сборах и плате за услуги, оказываемые в портах Союза ССР, ввести в действие с 1 марта 1926 года.

2. С введением в действие вышеозначенного положения признать утратившими силу все законы союзных республик о портовых сборах всех наименований (корабельном, попутном, лодманском, буксирном, стивидорном, ледокольном, маячном, тоннажном, причальном, карантинном).

3. Предложить центральным исполнительным комитетам союзных республик в месячный срок издать перечни законов, утрачивающих силу, согласно ст. 2 настоящего постановления.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

19 февраля 1926 г.

85. Положение о портовых сборах и плате за услуги, оказываемые в портах Союза ССР.

1. Портовыми сборами являются:

- а) корабельный сбор,
- б) грузовой сбор,
- в) лодманский сбор.

2. Корабельный сбор взимается с посещающих морские торговые порты Союза ССР морских торговых судов при каждом входе в порт и выходе из порта.

Обложение корабельным сбором производится по чистой регистровой вместимости судна, указанной в его мерительном свидетельстве. Корабельный сбор имеет две ставки:

- а) обыкновенную и
- б) льготную,

отношение между которыми 6:1.

С судов, плавающих под флагом Союза ССР и флагами стран, имеющих специальные соглашения с Союзом ССР, корабельный сбор взимается по льготной ставке.

Примечание. Народному Комиссариату Путей Сообщения, по соглашению с Народным Комиссариатом по Иностранным делам и Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, предоставляется:

а) устанавливать пониженную против обыкновенной ставку корабельного сбора для судов, плавающих под флагом стран, состоящих в договорных отношениях с Союзом ССР;

б) повышать ставку корабельного сбора против обыкновенной для судов, плавающих под флагом стран, не состоящих в договорных отношениях с Союзом ССР.

3. Корабельный сбор не взимается:

- а) с судов, совершающих плавание в малом каботаже;
- б) с плавающих под флагом Союза ССР судов полной вместимостью менее 20 регистровых тонн;
- в) с плавающих под флагом Союза ССР рыбо-зверопромысловых судов;

г) с судов, заходящих в порты вследствие аварии и в иных случаях, когда заход является вынужденным;

д) со служебных, учебных, госпитальных судов, а равно с судов научных экспедиций;

е) с судов, заходящих в порт исключительно для снабжения топливом, балластом, водой и провизантом, а равно для карантинных надобностей.

4. Корабельный сбор взимается один раз в год в том порту Союза ССР, который судно посетит первым в течение года:

а) с судов, плавающих в большом каботаже под флагом Союза ССР;

б) с судов, поддерживающих срочные рейсы между портами Союза ССР и иностранными портами.

5. Грузовой сбор взимается со всех грузов, погружаемых на морские торговые суда и выгружаемых с этих судов в морских торговых портах и приписанных к портам погрузочных пунктах Союза ССР.

Грузовой сбор подразделяется на разряды соответственно категориям грузов и исчисляется по весу брутто.

6. Оплате грузовым сбором не подлежат:

а) грузы, перевозимые в пределах границ порта или погрузочного пункта;

б) грузы, перегружаемые на другие морские суда для дальнейшей перевозки морем;

в) грузы, погруженные на морские суда, но не вывезенные из порта или погрузочного пункта и выгруженные обратно на берег;

г) пассажирский багаж;

д) почтовые грузы;

е) топливо, провиант, судовые материалы и принадлежности в количестве, необходимом для надобностей судна;

ж) грузы, выгруженные по случаю аварии не в порту или погрузочном пункте их назначения, если они вновь погружены для перевозки морем;

з) военно-морские грузы;

и) грузы, предназначенные для портовых восстановительных работ;

к) продукты рыболовно-зверобойного промысла, выгружаемые на участках портовой территории, находящихся в непосредственном ведении органов государственной рыбной промышленности;

л) материалы, предназначенные для обработки продуктов рыболовно-зверобойного промысла (соль, селитра и т. п.) и тара, предназначенная для указанных продуктов.

7. Лодманский сбор взимается со всех морских судов, действительно пользующихся услугами лодманов. Обложение лодманским сбором производится по чистой регистровой вместимости судна, указанной в его мерительном свидетельстве.

Ставки лодманского сбора устанавливаются в зависимости от особых условий проводки судна, дальности проводки, осадки и т. п.

8. Для иностранных судов взятие лодмана в тех районах, где проводка судов лодманами установлена в силу навигационных или оперативных условий, обязательно. Для судов, плавающих под флагом Союза ССР, взятие лодмана обязательно лишь в тех районах, где обязательность проводки судов лодманами установлена вследствие оперативных условий.

9. От уплаты лодманского сбора освобождаются плавающие под флагом Союза ССР суда военные и госпитальные.

10. Ставки корабельного, грузового и лодманского сборов разрабатываются Центральным Комитетом по Портовым Делах и утверждаются Советом Народных Комиссаров Союза ССР по представлению Народного Комиссариата Путей Сообщения.

Утвержденные Советом Народных Комиссаров Союза ССР ставки сборов публикуются в газете „Известия ЦИК Союза ССР и ВЦИК“ и в издании „Сборник тарифов железнодорожного и водного транспорта“.

11. Корабельный, грузовой и лодманский сборы взимаются управлениями портов. В погрузочных пунктах, где не имеется органов портового управления, взимание сборов возлагается на таможи.

12. Поступления от корабельного и грузового сборов зачисляются в доход казны по смете Народного Комиссариата Путей Сообщения и расходуются в порядке постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 11 сентября 1923 года о порядке расходования сумм, поступающих в доход государства по Народному Комиссариату Путей Сообщения, Народному Комиссариату Почт и Телеграфов и по кассам лесничих народных комиссариатов земледелия (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 9, ст. 276).

Примечание 1. Поступления от корабельного и грузового сборов по Ленинградскому торговому порту зачисляются в доход казны по смете Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР и расходуются в порядке, установленном особым постановлением Совета Труда и Оборонь.

Примечание 2. Порядок взимания и расходования корабельного и грузового сборов в портах Каспийского моря определяются особым постановлением Совета Труда и Оборонь.

13. Поступления от лодманского сбора зачисляются в доход казны по смете Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах и вносятся управлениями портов в кассы Народного Комиссариата Финансов, за исключением 15% ст валовых поступлений лодманского сбора, из которых 7 $\frac{1}{2}$ % предназначаются на выплату премиального вознаграждения лодманам за успешную проводку судов и 7 $\frac{1}{2}$ % на образование аварийного фонда для возмещения убытков по авариям, происшедшим по вине лодманов.

14. Помимо портовых сборов, установленных настоящим положением, в морских торговых портах и погрузочных пунктах взимается особая плата за оказываемые услуги (за предоставление пловучих средств, перегрузочных приспособлений, земельных участков и складочных помещений, за различные санитарные мероприятия и проч.).

Перечень услуг, за оказание которых допускается взимание платы, и таксы платы за услуги устанавливаются Центральным Комитетом по Портовым Делах и публикуются в издании „Сборник тарифов железнодорожного и водного транспорта“.

Поступления от платы за услуги зачисляются в доход казны по сметам подлежащих народных комиссариатов Союза ССР и союзных республик.

Примечание. Поступления от платы за услуги, оказываемые портовыми управлениями в портах Каспийского моря, расходуются в порядке особого постановления Совета Труда и Оборона (примечание 2 к ст. 12 настоящего положения).

15. В случае заключения соглашений между Союзом ССР и каким либо иностранным государством о приравнивании судов этого государства к судам, плавающим под флагом Союза ССР, все постановления настоящего положения, касающиеся судов, плавающих под флагом Союза ССР, за исключением второй части ст. 8, имеют применение к судам этого государства.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль
19 февраля 1926 г.

86. Об изменении ст. ст. 263 и 279 таможенного устава.

Во изменение таможенного устава, утвержденного Президиумом Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР 12 декабря 1924 года (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 5, ст. 53), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Ст. 263 таможенного устава изложить в следующей редакции:

„Квалифицированная контрабанда помимо последствий, предусмотренных ст. 262, влечет за собой преследование в уголовном порядке“.

2. Ст. 279 таможенного устава изложить в следующей редакции:

„Дела о простой контрабанде, а также о квалифицированной контрабанде в части, касающейся конфискации товаров и наложения штрафов, разрешаются в административном порядке тем таможенным учреждением, в районе которого была обнаружена контрабанда. Дела о квалифицированной контрабанде, по конфискации контрабандных товаров и наложении денежных штрафов, направляются таможенными учреждениями в соответствующие судебные органы.“

Вопрос о передаче дел из одной таможни в другую в пределах данного района разрешается отделением Главного Таможенного Управления или, в подлежащих случаях, районным таможенным инспектором.

Все решения таможни по делам о контрабанде объявляются заинтересованным лицам с указанием срока и порядка обжалования (ст. 281)“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
26 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 53 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 5 марта 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

87. О сложении недоимки и пени по натуральному промысловому сбору с зернообрабатывающих предприятий.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Сложить с зернообрабатывающих предприятий (мельниц, крупорушек, просорушек и маслобойных заводов) все образовавшееся ко дню издания настоящего постановления недоимки и пени по натуральному промысловому сбору, взимаемому на основании постановлений Совета Народных Комиссаров РСФСР от 22 июля 1921 года о порядке натуральной оплаты за переработку зерна и о порядке эксплуатации мукомольных и крупяных предприятий (Собр. Узак. РСФСР 1921 г. № 57, ст. 359) и от 13 октября 1921 г. о порядке натуральной оплаты за переработку масличных семян и о порядке эксплуатации маслобойных предприятий (Собр. Узак. РСФСР 1921 г. № 69, ст. 546).

*Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.
Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.*

Москва—Кремль.

9 февраля 1926 г.

Распублковано в № 51 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 3 марта 1926 г.

88. Об изготовлении мер и весов иных систем, кроме метрической.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Изготовление мер и весов иных систем, кроме метрической, допускается не иначе, как с особого разрешения, выдаваемого Центральной Метрической Комиссией при Совете Труда и Обороне по соглашению с Высшим Советом Народного Хозяйства и Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

*Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.
Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.*

Москва—Кремль.

26 февраля 1926 г.

Распублковано в № 56 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 9 марта 1926 г.

Постановление Совета Труда и Обороне.

89. О подъездных железнодорожных путях не общего пользования, состоящих в собственности государства.

В дополнение и развитие постановления Совета Труда и Обороне от 29 февраля 1924 года о подъездных железнодорожных путях не общего пользования, состоящих в собственности государства (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 3, ст. 106), Совет Труда и Обороне постановляет:

1. Подъездные пути широкой и узкой колеи не общего пользования, сооруженные исключительно для нужд государственных предприятий за

счет государственного бюджета (кроме путей, полностью сооруженных средствами Народного Комиссариата Путей Сообщения) в период времени со дня издания декрета о национализации крупнейших предприятий, утвержденного Советом Народных Комиссаров РСФСР 28 июня 1918 года (Собр. Узак. РСФСР 1918 г. № 47, ст. 559), по первое февраля 1922 года и обслуживающие соответствующие предприятия, подлежат передаче последним в порядке ст. 2 упомянутого постановления Совета Труда и Оборона от 29 февраля 1924 г.

Примечание. Если на путях, указанных в ст. 1 настоящего постановления, уложены рельсы со скреплениями типа I, II и III и переводы к ним тех же типов, то Народному Комиссариату Путей Сообщения предоставляется право замены таковых рельсами со скреплениями и переводами более легких типов своими средствами и за свой счет, при условии, что уложенные взамен рельсы и переводы допускают пропуск по ним паровозов серии Э.

2. Все подъездные пути, как указанные в настоящем постановлении так и переданные государственным предприятиям, на основании выше названного постановления Совета Труда и Оборона от 29 февраля 1924 г. считать переданными в ведение государственных предприятий в части, расположенной от откидного бруса до предприятия. Часть путей от стрелки примыкания к путям общего пользования до откидного бруса, но во всяком случае не далее границы полосы отчуждения, а равно все станционные пути и сооружения, построенные в полосе отчуждения для примыкания, остаются в исключительном ведении Народного Комиссариата Путей Сообщения.

3. Заявления о передаче указанных в ст. ст. 1 и 6 настоящего постановления подъездных путей должны быть поданы в месячный срок со дня опубликования его, если не были поданы ранее в порядке постановления Совета Труда и Оборона от 29 февраля 1924 г. о подъездных железнодорожных путях не общего пользования, состоящих в собственности государства, и от 15 октября 1924 г. о продлении срока подачи заявлений государственными предприятиями о безвозмездной передаче им обслуживающих их подъездных путей (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 17, ст. 170).

4. Фактическая передача подъездных путей осуществляется Народным Комиссариатом Путей Сообщения по заявлениям, поданным по опубликовании настоящего постановления, в двухмесячный срок по поступлении заявления в правление соответствующей железной дороги, а по заявлениям, поданным в сроки, указанные в выше названных постановлениях Совета Труда и Оборона от 29 февраля 1924 г. и от 15 октября 1924 г.,—в двухмесячный срок по опубликовании настоящего постановления.

5. Подъездные пути не общего пользования, обслуживающие исключительно базы, склады и прочие устройства Народного Комиссариата по Военным и Морским Дела, подлежат передаче последнему безвозмездно, независимо от того, за чей счет и когда они были сооружены, в порядке и в сроки, определяемые соглашением Народного Комиссариата по Военным и Морским Дела с Народным Комиссариатом Путей Сообщения.

Подъездные пути, необходимые Народному Комиссариату по Военным и Морским Делах, обслуживающие, кроме его учреждений, одновременно склады или учреждения других ведомств, передаются Народному Комиссариату по Военным и Морским Делах по особому списку, который должен быть представлен Народным Комиссариатом по Военным и Морским Делах на утверждение Совета Труда и Обороне в трехмесячный срок со дня опубликования настоящего постановления.

6. Настоящее постановление и вышеназванное постановление Совета Труда и Обороне от 29 февраля 1924 г. распространяются также и на подъездные пути широкой и узкой колеи, не связанные непрерывной колеей с общей сетью дорог (изолированные), а равно и на подъездные пути не общего пользования, предназначенные для обслуживания государственных предприятий, переведенных в установленном порядке в состояние консервации.

7. В случае пропуска государственными предприятиями предусмотренных настоящим постановлением, а также вышеназванными постановлениями Совета Труда и Обороне от 29 февраля 1924 г. и от 15 октября 1924 г., сроков на подачу заявлений о передаче в ведение этих предприятий подъездных путей не общего пользования, последние могут быть передаваемы государственным предприятиям, если Народный Комиссариат Путей Сообщения признает передачу хозяйственно-целесообразной.

*Зам. Председателя СТО Я. Рудзутак.
Управляющий Делами СТО К. Максимов.*

Москва—Кремль.
5 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 50 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 2 марта 1926 г.

ПО П Р А В К А.

НАПЕЧАТАНО:

Сведения о суммах, поступивших в уплату целевого квартирного налога по _____ губернии (области) за...

ДОЛЖНО БЫТЬ:

Сведения о суммах, поступивших в уплату целевого квартирного налога по _____ губернии (округу) за...

Собр. Зак. Союза ССР
1926 г. № 7, ст. 52 на
стр. 73.

Цена 20 коп.

Главлит № 56770.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата «Красный Пролетарий». Москва, Пименовская, д. 16.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

16 марта 1926 г.

№ 13.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

90. Положение об арбитражной комиссии Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.
91. Об образовании Акционерного Общества „Совторгфлот“ и о предоставлении ему льгот.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

92. Об утверждении вымпела судов Управления Внутренних Водных Путей.
93. Об утверждении вымпела судов Акционерного Общества „Совторгфлот“

Постановления Совета Труда и Оборона.

94. Положение о Комитете по Делах Изобретений.
95. О разрешении мелкого развеса чая для столовых, чайных и буфетов государственных и кооперативных организаций и профессиональных союзов.
96. Об изменении редакции ст. 7 постановления Совета Труда и Оборона от 2 сентября 1925 года об обязательном окладном страховании в сельских местностях в 1925—1926 году.
97. О сметах на строительные работы, производимые государственными, общественными и кооперативными учреждениями и предприятиями.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

90. Положение об арбитражной комиссии Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. В составе Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР образуется арбитражная комиссия.
2. Арбитражная комиссия Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР разрешает имущественные споры учреждений и предприятий,

как состоящих на государственном бюджете, так и действующих на началах коммерческого расчета, если обе спорящие стороны подведомственны Высшему Совету Народного Хозяйства Союза ССР или одна— Высшему Совету Народного Хозяйства Союза ССР, а другая—высшему совету народного хозяйства одной из союзных республик, или обе стороны подведомственны высшему совету народного хозяйства двух разных союзных республик.

3. Внесение споров на разрешение арбитражной комиссии Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР обязательно лишь в том случае, когда обе спорящие стороны подведомственны Высшему Совету Народного Хозяйства Союза ССР и при том состоят на государственном бюджете. Во всех остальных, указанных в ст. 2, случаях споры поступают на рассмотрение арбитражной комиссии Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, если между спорящими сторонами имеется в письменной форме соглашение о передаче спора на рассмотрение арбитражной комиссии Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Примечание. Иски по протестованным векселям, кроме тех случаев, когда против иска по векселю, согласно действующих законов, могут быть приводимы возражения, вытекающие из сделки, послужившей основанием к выдаче или передаче векселя, не подлежат рассмотрению в арбитражной комиссии Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

4. Арбитражная комиссия Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР образуется в составе председателя, заместителей его и членов, назначаемых президиумом Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР в числе, им определяемом.

5. Правила производства дел в арбитражной комиссии Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР утверждаются президиумом Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

6. При постановлении решений арбитражная комиссия Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР руководствуется действующими законоположениями, общими началами экономической политики Союза ССР, а равно принципами хозяйственной целесообразности.

Арбитражная комиссия Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, руководствуясь общегосударственными интересами, в праве постановить: а) об отсрочке или рассрочке исполнения, б) о замене предмета исполнения другим предметом или денежным эквивалентом, в) в исключительных случаях—о полном или частичном освобождении от обязательства или ответственности.

7. Решения арбитражной комиссии Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР могут быть обжалованы сторонами в президиум Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР в двухнедельный срок со дня вручения копии мотивированного решения.

8. В случае обжалования решения арбитражной комиссии Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, президиум Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР может:

а) утвердить решение арбитражной комиссии Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР;

б) прекратить дело;

в) отменить обжалованное решение арбитражной комиссии Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР полностью или в части;

г) передать дело на новое рассмотрение арбитражной комиссии Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

9. В порядке надзора президиум Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР имеет право:

а) прекратить дело, находящееся в производстве арбитражной комиссии Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР;

б) отменить решение арбитражной комиссии Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР полностью или в части;

в) передать дело на новое рассмотрение арбитражной комиссии Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

10. Решения арбитражной комиссии Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР имеют силу судебных решений и должны приводиться в исполнение самими сторонами. Решения арбитражной комиссии Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, не исполненные сторонами в установленный комиссией срок, приводятся в исполнение принудительным порядком, для чего истцу выдается исполнительный лист из арбитражной комиссии Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

12 февраля 1926 г.

91. Об образовании Акционерного Общества „Совторгфлот“ и о предоставлении ему льгот.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Признать необходимым образование Акционерного Общества „Советский Торговый Флот“ (Совторгфлот), с обязательным участием в качестве учредителей Народного Комиссариата Путей Сообщения и Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

2. Поручить Совету Труда и Оборона определить состав передаваемого Акционерному Обществу „Совторгфлот“ имущества и утвердить его устав в месячный срок.

3. Поручить Народному Комиссариату Путей Сообщения в месячный срок войти в Совет Народных Комиссаров Союза ССР с представлением о необходимых, в связи с образованием Акционерного Общества „Совторгфлот“, изменениях действующих узаконений.

4. Освободить от государственного промыслового налога судовые операции „Совторгфлота“ по транспортированию пассажиров и грузов по морским путям на собственных судах.

Примечание. Все промышленные предприятия, обслуживающие непосредственно и исключительно надобности „Совторгфлота“ (верфи, доки и т. п.), также освобождаются от промыслового налога.

5. Освободить фрахтовые договоры, в частности чартер-партии, заключаемые „Совторгфлотом“, от обязательного нотариального засвидетельствования.

6. Предоставить „Совторгфлоту“ право удовлетворять свои претензии по перевозке груза из стоимости перевозимого груза, пока таковой не выдан получателю, преимущественно перед всеми другими претензиями к грузовладельцу.

7. Предоставить „Совторгфлоту“ право пересылать и переводить в пределах своих операций иностранную валюту за-границу без ограничения суммы каждого отдельного перевода или письма на основе особого соглашения „Совторгфлота“ с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

8. Совету Труда и Обороны предоставляется право назначать обязательные для „Совторгфлота“ пароходные рейсы, при чем в случае убыточности этих рейсов, по причинам от „Совторгфлота“ независящим, убыток Общества покрывается правительством.

9. Предоставленное постановлением Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета и Совета Труда и Обороны от 9 мая 1923 г. (Собр. Узак. РСФСР 1923 г. № 41, ст. 446) Государственному торговому флоту и Добровольному флоту исключительное право продажи шифскарт на перевозку эмигрантов и иммигрантов и организации дела обслуживания эмигрантов и иммигрантов в портах передать Акционерному Обществу „Совторгфлот“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енунидзе.

Москва—Кремль.
12 февраля 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

92. Об утверждении выпела судов Управления Внутренних Водных Путьей.

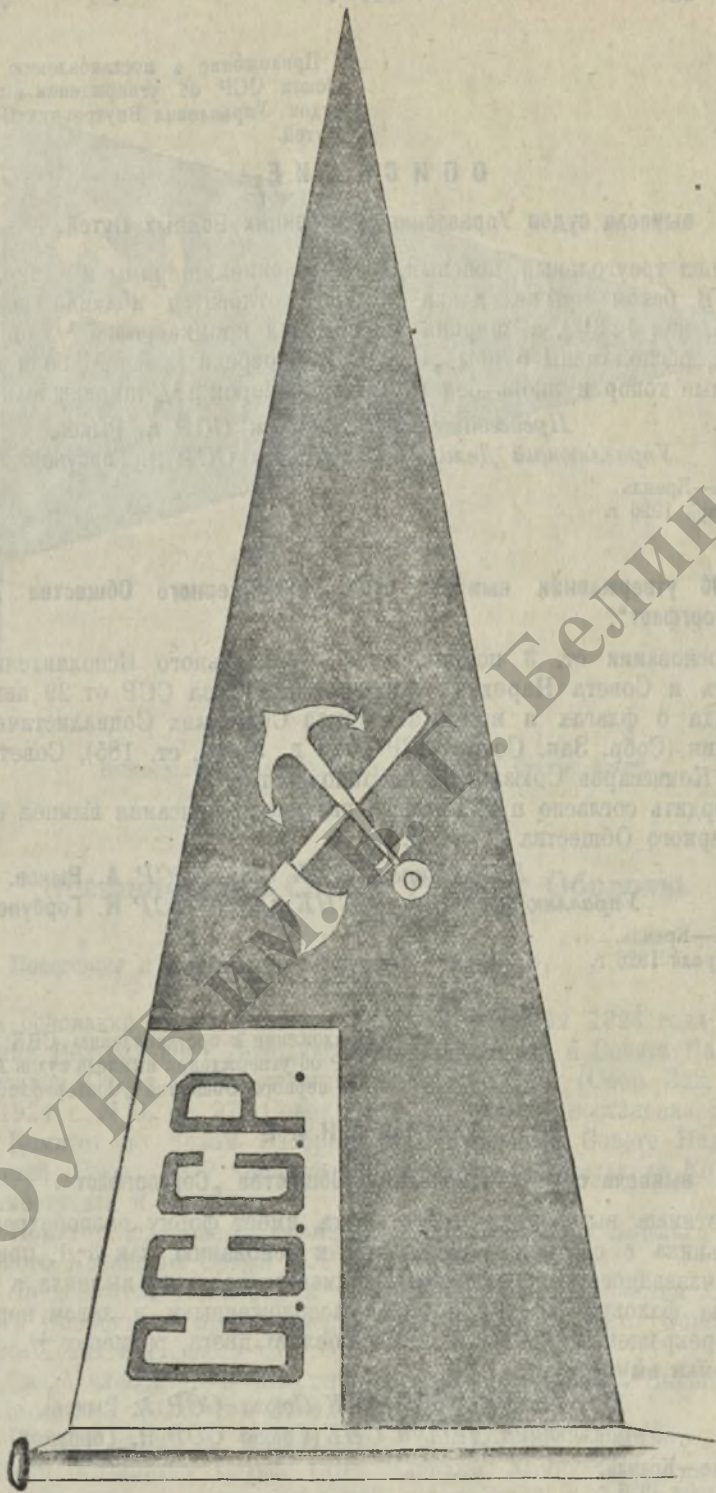
На основании ст. 3 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 29 августа 1924 г. о флагах и выпелах Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 27, ст. 185), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Утвердить, согласно прилагаемого рисунка и описания, выпел судов Управления Внутренних Водных Путьей.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
26 января 1926 г.



Вымпел судов Управления Внутренних Водных Путей.

Союз Им. Г. Т. Белинского

Приложение к постановлению СНК Союза ССР об утверждении вымпела судов Управления Внутренних Водных Путей.

О П И С А Н И Е

вымпела судов Управления Внутренних Водных Путей.

Вымпел треугольный красный, с отношением ширины к длине, как $1:2\frac{1}{2}$. В белом крыже, длина которого относится к длине (высоте) вымпела, как $1:3\frac{1}{2}$, а ширина по фаловой кромке равна $\frac{1}{2}$ ширины вымпела, расположены буквы „СССР“, а посреди красного поля перекрещенные топор и якорь белого цвета, размером в $\frac{1}{3}$ ширины вымпела.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
26 января 1926 г.

93. Об утверждении вымпела судов Акционерного Общества „Совторгфлот“.

На основании ст. 3 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 29 августа 1924 года о флагах и вымпелах Союза Советских Социалистических Республик (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 27, ст. 185), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Утвердить согласно прилагаемого рисунка и описания вымпел судов Акционерного Общества „Совторгфлот“.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
12 февраля 1926 г.

Приложение к постановлению СНК Союза ССР об утверждении вымпела судов Акционерного Общества „Совторгфлот“.

О П И С А Н И Е

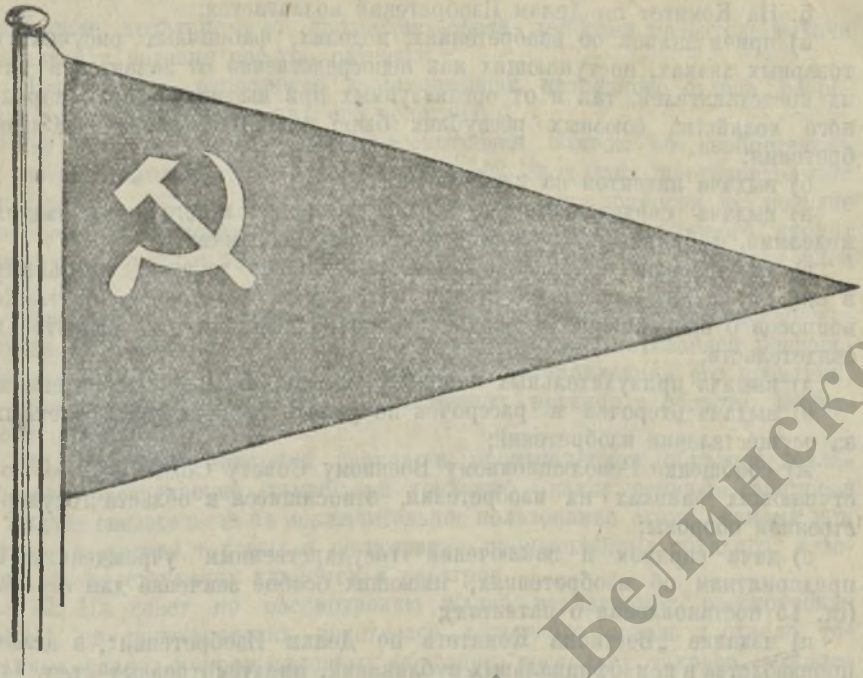
вымпела судов Акционерного Общества „Совторгфлот“.

Полотнище вымпела красного цвета, имеет форму равнобедренного треугольника с соотношением высоты к основанию, как 3:1, при чем высота названного треугольника принимается за длину вымпела, а основание за фаловую кромку его, с расположенными в левом верхнем углу перекрещенных серпа и молота белого цвета, размером $\frac{1}{3}$ фаловой кромки вымпела.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
12 февраля 1926 г.



Вымпел судов Акционерного Общества „Совторгфлот“.

Постановления Совета Труда и Оборона.

94. Положение о Комитете по Делах Изобретений.

На основании ст. 25 утвержденного 12 сентября 1924 года постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР о патентах на изобретения (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 9, ст. 97) Совет Труда и Оборона постановляет:

1. Комитет по Делах Изобретений при Высшем Совете Народного Хозяйства Союза ССР образуется в составе председателя Комитета, его заместителя и членов.

2. Комитет подчиняется непосредственно президиуму Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

3. Председатель Комитета и его заместитель назначаются Советом Труда и Оборона по представлению президиума Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

4. Число членов Комитета определяется президиумом Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

5. Члены Комитета назначаются президиумом Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР. Членами Комитета должны быть назначаемы лица с соответствующей технической и юридической подготовкой.

6. На Комитет по Дела́м Изобретений возлагается:

а) прием заявок об изобретениях, моделях, фабричных рисунках и товарных знаках, поступающих как непосредственно от заявителей или их представителей, так и от организуемых при высших советах народного хозяйства союзных республик бюро для приема заявок на изобретения;

б) выдача патентов на изобретения;

в) выдача свидетельств на право исключительного пользования моделями, фабричными рисунками и товарными знаками;

г) рассмотрение и решение вопросов о сроках действия указанных в п.п. „б“ и „в“ настоящей статьи патентов и свидетельств, а также вопросов о прекращении и продлении сроков действия этих патентов и свидетельств;

д) выдача принудительных лицензий на пользование изобретением;

е) выдача отсрочек и рассрочек по уплате пошлин, установленных за осуществление изобретений;

ж) сообщение Революционному Военному Совету Союза ССР о поступающих заявках на изобретения, относящиеся к области государственной обороны;

з) дача справок и заключений государственным учреждениям и предприятиям об изобретениях, имеющих особое значение для страны (ст. 15 постановления о патентах);

и) издание „Вестника Комитета по Дела́м Изобретений“, в целях производства в нем официальных публикаций, предусмотренных ст.ст. 34, 40 и 41 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР о патентах на изобретения и ст.ст. 5, 6 и 9 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 12 сентября 1924 года о промышленных образцах (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 9, ст. 98), а также в целях информации по вопросам, составляющим предмет ведения Комитета, и обсуждения этих вопросов.

7. Для выполнения задач, возложенных на Комитет, в составе его образуются следующие органы:

а) общий отдел,

б) патентный отдел,

в) отдел товарных знаков и промышленных образцов,

г) совет по рассмотрению жалоб.

8. На общий отдел возлагается: ведение всей переписки по вопросам, связанным с деятельностью Комитета, поскольку это не входит в прямые обязанности других отделов, ведение сметно-финансовой и бухгалтерской отчетности; учет дел и их движения по производствам Комитета; заведывание библиотечной, издательской и публикационной деятельностью Комитета и выполнение других административно-хозяйственных мероприятий, необходимых для правильного функционирования аппарата Комитета.

9. На патентный отдел возлагается: предварительное рассмотрение поступающих заявок на изобретения; выдача заявочных свидетельств или отказ в выдаче их; рассмотрение вопросов о новизне изобретений; рассмотрение протестов против выдачи патентов третьих лиц; рассмотрение споров об авторстве и о выдаче принудительных лицензий; рас-

смотрение ходатайств о продлении срока действия патентов; выдача патентов и ведение реестра патентов.

Все вопросы, отнесенные к компетенции патентного отдела, разрешаются в соответствующих его подотделах.

10. Для предварительного рассмотрения заявок об изобретениях в составе патентного отдела организуется подотдел предварительной экспертизы, а для окончательного разрешения вопросов о новизне изобретений—подотдел определения новизны, в состав которого входят секции по разным отраслям техники; каждой секцией руководит член Комитета.

Кроме того, в составе патентного отдела организуется конфликтно-кодификационный подотдел, который ведает систематизацией решений Комитета по принципиальным вопросам и установлением его практики, а также практики судов правительственных органов в области патентного права.

11. На отдел товарных знаков и промышленных образцов возлагается: рассмотрение заявок на товарные знаки; решение вопросов о выдаче свидетельств на исключительное пользование этими знаками или отказе в выдаче таковых и регистрация промышленных образцов, ведение соответствующих альбомов и реестров.

12. На совет по рассмотрению жалоб возлагается: рассмотрение жалоб на постановления подотделов патентного отдела и отдела товарных знаков и промышленных образцов, поскольку таковое обжалование предусмотрено соответствующими законами. Совет по рассмотрению жалоб находится в непосредственном ведении председателя Комитета.

В заседании совета по рассмотрению жалоб председательствует председатель Комитета.

13. Решения всех органов патентного отдела выносятся коллегиально в составе не менее трех членов Комитета и считаются постановлениями первой инстанции Комитета. Решения совета по рассмотрению жалоб выносятся коллегиально в составе не менее пяти членов Комитета и считаются окончательными постановлениями Комитета. Лица, участвовавшие в вынесении постановления по делу в первой инстанции, не могут участвовать с правом решающего голоса при разборе этого же дела в совете по рассмотрению жалоб.

14. Комитет по делам изобретений имеет свою печать установленного образца с надписью „Комитет по Делах Изобретений Союза ССР“.

Председатель СТО Л. Наменев.

Управляющий Делами СТО И. Хлопьянкин.

Москва—Кремль.

3 декабря 1924 г.

95. О разрешении мелкого развеса чая для столовых, чайных и буфетов государственных и кооперативных организаций и профессиональных союзов.

Совет Труда и Обороны постановляет:

1. Разрешить Центросоюзу и Чаеуправлению производить в своих развесочных заведениях мелкую развеску черного байхового чая весом

в три грамма без обандероливания каждого отдельного мелкого помещения.

2. Означенные в предыдущей статье мелкие помещения упаковываются в пакет по сто тридцать три помещения в каждом, с обандероливанием такого пакета одной бандеролью и оплатой акцизом упакованного в нем чая по ставке, установленной для высшего сорта черного байхового чая.

3. Отпуск чая в указанных в ст. 2 пакетах допускается из всех государственных и кооперативных магазинов непосредственно в столовые, чайные и буфеты государственных, кооперативных организаций и профессиональных союзов.

4. Предоставить Народному Комиссариату Финансов Союза ССР право по соглашению с Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР издавать инструкции по применению настоящего постановления, а равно разрешать отпуск чая в указанной в ст. 2 упаковке в столовые, чайные и буфеты отдельных учреждений и организаций, не предусмотренных в ст. 3 настоящего постановления.

*Зам. Председателя СТО В. Нуйбышев.
Управляющий Делами СТО К. Максимов.*

Москва—Кремль.
2 февраля 1926 г.

96. Об изменении редакции ст. 7 постановления Совета Труда и Обороне от 2 сентября 1925 года об обязательном окладном страховании в сельских местностях в 1925—1926 году.

Во изменение постановления Совета Труда и Обороне от 2 сентября 1925 года об обязательном окладном страховании в сельских местностях в 1925—1926 году (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 63, ст. 464), Совет Труда и Обороне постановляет:

Изложить ст. 7 названного постановления Совета Труда и Обороне в следующей редакции:

„Платежи, неуплаченные в предусмотренные ст. 6 настоящего постановления сроки, обращаются в недоимку и, после индивидуального распределения льгот, указанных в ст. 8 настоящего постановления, подлежат взысканию в административном (беспорном) порядке, при чем на недоимку начисляется пеня в размере 5% (пяти процентов) недоимки—при просрочке не свыше месяца; 10% (десяти процентов)—при просрочке свыше одного месяца, но не более двух месяцев; 15% (пятнадцати процентов)—при просрочке более двух, но не свыше трех месяцев, и 20% (двадцати процентов)—при просрочке свыше трех месяцев“.

*Зам. Председателя СТО Я. Рудзутак.
Управляющий Делами СТО К. Максимов.*

Москва—Кремль.
10 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 53 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 5 марта 1926 г.

97. О сметах на строительные работы, производимые государственными, общественными и кооперативными учреждениями и предприятиями.

Совет Труда и Оборона постановляет:

1. При проектировании и осуществлении государственными, общественными и кооперативными учреждениями и предприятиями всякого рода строительных работ должны быть составляемы следующие строительные сметы:

а) ориентировочные—для обоснования общего размера ассигнований, необходимых для выполнения строительного плана в целом;

б) производственные—для руководства при непосредственном производстве работ;

в) исполнительные—для выяснения фактической стоимости произведенных работ.

2. Порядок составления и утверждения указанных смет, обязательный к руководству для всех государственных, общественных и кооперативных учреждений и предприятий, устанавливается правилами, утверждаемыми Народным Комиссариатом Рабоче-Крестьянской Инспекции Союза ССР.

*Зам. Председателя СТО В. Нуйбышев.
Управляющий Делами СТО Н. Максимов.*

Москва—Кремль.
17 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 58 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 11 марта 1926 г.

Цена 20 коп.

Главлит № 56780.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, 16.

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

РАБОЧЕ-КРЕСТЬЯНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗА ССР

ИЗДАЕТСЯ ОТДЕЛОМ ОПУБЛИКОВАНИЯ ЗАКОНОВ

Управления Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР

на русском, украинском, белорусском, грузинском, армянском и тюркском языках.

ПОДПИСНАЯ ЦЕНА:

I отдел.

Городская и иногородняя.		За-границу.	
на 1 год	8 руб.	на 1 год	15 руб.
на 6 месяц.	4 „	на 6 месяц.	8 „

На срок менее полугода подписка не принимается.

II отдел.

Городская и иногородняя.		За-границу.	
на 1 год	4 руб.	на 1 год	8 руб.

На срок менее года подписка не принимается.

Цена отдельного номера — 20 коп.

Цена алфавитно-предметного указателя полугод. (январь—июнь) . . — р. 75 к.

„ „ „ „ „ „ годового (январь—декабрь) . 1 р. — „

ИМЕЮТСЯ в ПРОДАЖЕ КОМПЛЕКТЫ

СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР

за 1924 год.

I отдел (30 номеров с алфавитным указателем) цена . 4 р. — к.
в переплете цена 4 „ 50 „

II отдел (8 номеров) цена 2 „ — „

КОМПЛЕКТЫ за 1925 год.

I отдел { (без переплета) цена 7 р. 50 к.
(в переплете) „ 8 „ — „

Комплекты „ВЕСТНИКА ЦИК, СНК и СТО СОЮЗА ССР“

за 1923 год (13 номеров с алфавитным указателем) цена . . . 10 руб.

„ 1924 „ (8 номеров „ „ „ „ „ „ 5 „

Цена отдельного номера — 1 руб.

Прием подписки и розничная продажа номеров производится
конторой „СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР“

по адресу МОСКВА, Красная площадь, ГУМ, 3-я линия, пом. 216. **Тел. 4-11-67.**

КРОМЕ ТОГО ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ:

- 1) Юрид. Изд. НКЮ РСФСР—Москва, Кузнецкий мост, 7.
- 2) Госконторой „ДВИГАТЕЛЬ“—Москва, Тверская, 42 и провинц. отделен.
- 3) Отд. Подписки Моск. Почтамта—Москва, Мясницкая, зд. Гл. Почтамта, и всеми почтово-телеграфными конторами на территории Союза ССР.
- 4) Контрагентством Печати—Москва, Тверская, 38, провинц. отделен. и др.
- 5) Юрид. Изд. НКЮ УССР—Харьков, ул. Свободной Академии, 51, и во всех его отделениях.

ТАМ ЖЕ ПРОИЗВОДИТСЯ И РОЗНИЧНАЯ ПРОДАЖА НОМЕРОВ.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

— Рабоче-Крестьянского Правительства —
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

22 марта 1926 г.

№ 14.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

98. О дополнении постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 24 апреля 1925 года о порядке утверждения уставов акционерных обществ (паевых товариществ) и их регистрации.
99. О заместителях управляющего Центральным Статистическим Управлением Союза ССР.
100. О налоговых льготах комитетам помощи инвалидам войны, больным и раненым красноармейцам и семьям лиц, погибших на войне, и предприятиям упомянутых комитетов.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

101. О порядке льготного снабжения товарами Камчатского округа и Охотского района Дальне-Восточного края.
102. Об изменении таможенного тарифа по европейской торговле.

Постановление Совета Труда и Оборона.

103. О возврате таможенных пошлин при вывозе спичек за-границу.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

98. О дополнении постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 24 апреля 1925 года о порядке утверждения уставов акционерных обществ (паевых товариществ) и их регистрации.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Дополнить раздел 1 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 24 апреля 1925 года о порядке утверждения уставов акционерных обществ и их

регистрации (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 30, ст. 195) статьей 6¹ следующего содержания:

„6¹. Изменения в действующих уставах акционерных обществ (паевых товариществ) утверждаются органами, утверждению которых подлежал бы согласно настоящего постановления устав данного общества (товарищества), включая предполагаемые изменения.

Однако, изменения, лишаящие устав общества (товарищества) признаков, указанных в ст. 1, подлежат утверждению Совета Труда и Оборонь; изменения, лишаящие устав признаков, указанных в ст. 2, подлежат утверждению Совета Народных Комиссаров Союза ССР“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

2 марта 1926 г.

Распубликовано в № 64 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 20 марта 1926 г.

99. О заместителях управляющего Центральным Статистическим Управлением Союза ССР.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Заместители управляющего Центральным Статистическим Управлением Союза ССР пользуются правом совещательного голоса в Совете Народных Комиссаров Союза ССР.

В отсутствие управляющего Центральным Статистическим Управлением Союза ССР заместитель его участвует в заседаниях Совета Народных Комиссаров Союза ССР с правом решающего голоса.

2. Заместители управляющего Центральным Статистическим Управлением Союза ССР утверждаются Президиумом Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР по представлению Совета Народных Комиссаров Союза ССР.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

5 марта 1926 г.

100. О налоговых льготах комитетам помощи инвалидам войны, больным и раненым красноармейцам и семьям лиц, погибших на войне, и предприятиям упомянутых комитетов.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Освободить с 1 октября 1925 года от промыслового налога:

а) предприятия действующих в союзных республиках комитетов помощи инвалидам войны, больным и раненым красноармейцам и семьям лиц, погибших на войне, поскольку упомянутые предприятия непосредственно обслуживают нужды инвалидов войны, больных и раненых красноармейцев и семьи лиц, погибших на войне;

б) непосредственно эксплуатируемые указанными комитетами столовые, аптеки и санатории.

2. В отношении уплаты ренты приравнять указанные в ст. 1 комитеты к учреждениям, состоящим на государственном бюджете.

3. Освободить публичные зрелища и увеселения, организуемые упомянутыми в ст. 1 комитетами, от сбора в пользу обществ Красного Креста и Красного Полумесяца союзных республик.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
5 марта 1926 г.

Распубликовано в № 64 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 20 марта 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

101. О порядке льготного снабжения товарами Камчатского округа и Охотского района Дальне-Восточного края.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Установить безлицензионный, беспошлинный и безакцизный ввоз из-за границы товаров в Камчатский округ и Охотский район Дальне-Восточного края по спискам и нормам, утверждаемым Таможенно-Тарифным Комитетом.

2. Изменение и дополнение указанных в ст. 1 настоящего постановления списков производится Таможенно-Тарифным Комитетом ежегодно по представлению Дальне-Восточного Революционного Комитета.

В исключительных случаях Дальне-Восточному Революционному Комитету предоставляется с доведением до сведения Таможенно-Тарифного Комитета: а) дополнять указанные в ст. 1 списки непредусмотренными в них предметами, б) исключать из указанных списков те предметы, ввоз которых может быть обеспечен из Дальне-Восточного края без ущерба для интересов населения Камчатского округа и Охотского района.

3. При ввозе на территорию Камчатского округа и Охотского района изготовленных на территории Союза ССР товаров, акциз с этих товаров слагается, а уплаченный возвращается или засчитывается в счет будущих платежей.

4. Поручить Таможенно-Тарифному Комитету издать инструкцию по применению настоящего постановления.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов,

Москва—Кремль.
2 марта 1926 г.

102. Об изменении таможенного тарифа по европейской торговле.

Во изменение таможенного тарифа по европейской торговле (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 10, ст. 99, приложение) Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Установить следующие ставки таможенных пошлин на нижепоименованные привозные товары:

Ст. ст. таможенного тарифа по европейской торговле.	Наименование товаров.	Пошлина.	
		Рубли.	Коп.
Ут. 57	Кожаные изделия:		
п. 1	Обувь кожаная всякая, кроме особо поименованной, в готовом и подготовленном виде. 1 кг.	25	—
п. 2	Обувь кожаная весом в 500 грамм и менее в паре, а также обувь из шелковой, полшелковой и мизурной материи, с присоединением кожи, в готовом и подготовленном виде. . . . 1 кг:	50	—
п. 3	Перчатки кожаные всякие . . . 1 кг.	70	—
	Примечание. Перчатки скроенные, но не сшитые. 1 кг.	6	10
п. 4	Мелкие кожаные сумочные изделия, весом в 410 гр. и менее в штуке, а именно: дамские сумки, портмоне, кошельки, портфели, портсигары и бумажники, хотя бы с частями из других материалов (если они не подходят под понятие ценных галантерейных вещей) 1 кг.	25	—
п. 5	Чемоданные, сундучные, сумочные, кроме поименованных в п. 4 ст. 57, и охотничьи изделия из кожи, толстых джутовых и пеньковых тканей. если таковые находятся в соединении с кожей; всякие особо непоименованные кожаные изделия, хотя бы с частями металлическими или из других материалов (если они не подходят под понятие ценных галантерейных вещей). . . . 1 кг.	25	—

Ст. ст. таможенного тарифа по европейской торговле.	Наименование товаров.	Полщина.	
		Рубли.	Коп.
Ст. 119	Косметика и благовонные вещества:		
п. 1	Белила, румяна, составы для крашения волос, не содержащие спирта; курительные ароматические бумага и свеч; всякие особо непоименованные косметические товары 1 кг. бр.	70	—
п. 2	Всякие парфюмерные и косметические изделия, содержащие спирт, как-то: духи, душистые воды, элексиры и т. п., помада, кроме упомянутой в п. 3 ст. 119 1 кг. бр.	175	—
Ст. 120 п. 1	Мыла косметические и лекарственные в порошке, в жидком и твердом виде. 1 кг. бр.	7	50
Ст. 123 п. 2	Кремни для зажигалок (цирофорные сплавы). 1 кг.	75	—
Ст. 172 п. 8	Музыкальные инструменты всякие, особо непоименованные; принадлежности к музыкальным инструментам, кроме особо поименованных, отдельно привозимые, как-то: смычки, струны бараньи и шелковые (металлические струны и колки для роялей и пианино пропускаются по соответствующим статьям тарифа по материалу изделий), протирки для флейт и кларнетов, валы, кружки и нотные листы для автоматической игры на музыкальных инструментах (хотя бы привозимые вместе с инструментами), метрономы, камертоны и т. п. . . 1 кг.	3	—
Ст. 199	Шерстяные ткани, особо непоименованные:		
п. 1	Имеющие в 1 кг. менее 2,5 кв. метра 1 кг.	15	—
п. 2	Имеющие в 1 кг. от 2,5 до 3,75 кв. метра 1 кг.	20	—
п. 3	Имеющие в 1 кг. 3,75 кв. метра и более, а также ткани всякого веса, изготовленные из фасонной пряжи. . 1 кг.	20	—
Ст. 205 п. 1 лит. „б“	Вязаные и плетеные изделия и ба- сонная работа всякие, кроме особо поименованных 1 кг.	50	—

Ст. ст. таможенного тарифа по европейской торговле.	Наименование товаров.	Пошлина.	
		Рубл.	Коп.
Ст. 209	Белье и платье из тканей в подготовленном или готовом виде:		
п. 3 лит. „б“	Платье мужское с отделкой или без нее из шерстяных тканей 1 кг.	50	—
п. 4	Женские и детские платья и др. предметы оденния, кроме особо поименованных, из тканей всяких, кроме шелковых и полупшелковых:		
	а) без отделки, в лит. „б“ настоящего пункта указанной 1 кг.	60	—
	б) с отделкой лентами, кружевами, вышивками и т. п. (при преобладании отделки над материалом платьев и предметов оденния, поименованных в настоящем пункте, таковые пропускаются по п. 5 ст. 209) 1 кг.	100	—
Ст. 210	Шляпы, шапки и фуражки в готовом и подготовленном виде:		
п. 1	Шляпы, шапки и фуражки:		
	а) из тканей шелковых или с примесью шелка со штуки	25	—
	б) пуховые, полупуховые, войлочные и из различных тканей, кроме поименованных в лит. „а“ настоящего пункта, а также меховые со штуки	20	—
	в) кожаные всякие со штуки	20	—
	г) соломенные и из плетенок, приготовленных из различных материалов, в том числе из шелка, хотя бы с примесью мишуры 1 кг.	100	—
п. 2	Колпаки для шляп, сваденные из пухи и шерсти, крашеные и некрашеные, без всяких признаков формовки их в шляпы со штуки.	8	—
Ст. 212	Пуговицы, запонки, застожки, кнопки, глазки, петельки и крючки для предметов оденния, обуви и перчаток:		
п. 1	Перламутровые, хотя бы со вставками из недорогих металлов, кроме поименованных в п. 3 ст. 212 1 кг.	20	—
п. 6	Костяные и всякие, кроме особо поименованных 1 кг.	20	—

Ст. ст. таможенного тарифа по европейской торговле.	Наименование товаров.	Пошлина.	
		Рубли.	Коп.
Ст. 215	Вещи галантерейные и туалетные особо непоименованные, в целом или разобранном виде, как-то: портсигары, пепельницы, веера, кольца, браслеты, серьги, щетки головные и зубные и т. п., при весе в штуке 1,3 кг. и менее; игрушки детские; всякие особо непоименованные изделия из перламутра, черепахи, слоновой и мамонтовой кости, финифти, янтара, простой кости, рога, галлалита, морской пенки, гагата, целлулоида, вискозы, лавы, воска и парафина:		
п. 1	Ценные, в состав которых входят шелк, мишура, позолоченные, посеребренные и платинированные металлы, перламутр, черепаха, слоновая и мамонтовая кость, финифть, янтарь и искусственные цветы из пряжи и тканей; всякие особо непоименованные изделия из перламутра, черепахи, слоновой и мамонтовой кости, финифти и янтара . . . 1 кг.	100	—
п. 2	Простые, в состав которых входят кость простая, рог, дерево, непосеребренные, непозолоченные и неплатинированные металлы, стекло и пр. простые материалы; всякие особо непоименованные изделия из рога, простой кости, морской пенки, гагата, целлулоида, галлалита, вискозы, лавы, воска и парафина . 1 кг.	30	—
Ст. 216	Принадлежности для письма, рисования и живописи, кроме особо поименованных в других статьях, в цельном и разобранном виде, как-то: перья писчие, карандаши, порткрейоны, портпюмы, чернильницы; штампея весом без принадлежностей не более 0,6 кг. в штуке, кнопки, спивки для бумаг; грифели всякие, молки белые и цветные и т. п. 1 кг. бр.	3	—

2. Исключить из п. 12 ст. 177 таможенного тарифа по европейской торговле бумагу светочувствительную. Дополнить ст. 177 п. 14 следующего содержания:

„14) бумага светочувствительная . . . 1 кг. — 5 рублей“.

3. Настоящее постановление ввести в действие с 15 марта 1926 г.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

5 марта 1926 г.

Распублковано в № 57 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 10 марта 1926 г.

Постановление Совета Труда и Оборона.**103. О возврате таможенных пошлин при вывозе спичек за границу.**

На основании ст. 165 таможенного устава (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 5, ст. 53), в отмену постановления Совета Труда и Оборона РСФСР от 22 июня 1923 года о возврате таможенных пошлин при вывозе спичек за-границу (Собр. Узак. РСФСР 1923 г. № 61, ст. 577), Совет Труда и Оборона постановляет:

1. При вывозе за-границу спичек, изготовленных на территории Союза ССР, производится возврат таможенных пошлин, уплаченных за употребляемые для выделки спичек материалы в размере одной тысяча двести пятидесятой копейки за каждые шестнадцать квадратных миллиметров площади внутренней поверхности той стороны коробки, к которой спички обращены своими головками.

2. Вывоз за-границу спичек с указанной в ст. 1 льготой разрешается через все таможи, через которые допускается вывоз товаров со сложением акциза.

3. Указанный в ст. 1 возврат пошлин производится посредством выдачи особых квитанций, которые принимаются в зачет при уплате таможенных пошлин за получаемые из-за границы нижеследующие материалы: бертолетовую соль, парафин, фосфор аморфный, серную сурьму (антимоний), гумми-арабик (камедь), гумми-драгант (камедь), белила цинковые, умбру, серный цвет, мумию, радомин и пергаментную или просмоленную бумагу, а также машины и их части (ст. 167 п.п. 1, 7, 9 и 10 таможенного тарифа по европейской торговле—Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 10, ст. 99, приложение).

4. Срок введения в действие настоящего постановления устанавливается Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

Зам. Председателя СТО В. Куйбышев.

Управляющий Делами СТО К. Мансинов.

Москва—Кремль.
26 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 62 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 17 марта 1926 г.

Цена 20 коп.

Главлит № 56790.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Паменовская, 16.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

22 марта 1926 г.

№ 15.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров

104. О сборе с паровых котлов, приборов, действующих под давлением, подъемников и подъемных механизмов.
105. Об изменении ст. 1 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 29 августа 1924 года о флагах и вымпелах Союза ССР.
106. О дополнении и изменении ст. ст. 18 и 19 основных начал уголовного законодательства Союза ССР и союзных республик и ст. ст. 4, 6 и 11 положений о воинских преступлениях.

Постановление Совета Народных Комиссаров.

107. О разъяснении примечания к ст. 2 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 7 декабря 1923 г. о налоговых льготах для кооперативных организаций.

Постановления Совета Труда и Обороны.

108. Инструкция о порядке найма, постройки, приобретения и использования складочных помещений за-границей.
109. Об условиях всесоюзного конкурса тепловозов и проектов их.
110. О сплаве древесины.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

104. О сборе с паровых котлов, приборов, действующих под давлением, подъемников и подъемных механизмов.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Установить сбор с паровых котлов, приборов, действующих под давлением, подъемников и подъемных механизмов, подлежащих, на основании издаваемых Народным Комиссариатом Труда Союза ССР правил, техническому надзору органов народных комиссариатов труда

Союза ССР и союзных республик, с обращением поступлений сбора в доход казны по смете народных комиссариатов труда Союза ССР и союзных республик по принадлежности.

2. Народному Комиссариату Труда Союза ССР поручается в месячный срок со дня издания настоящего постановления разработать, по соглашению с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР, Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР и Народным Комиссариатом Путей Сообщения, годовые ставки указанного в ст. 1 сбора и представить их на утверждение Совета Народных Комиссаров Союза ССР.

3. Порядок взимания означенного в ст. 1 сбора устанавливается Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР по соглашению с Народным Комиссариатом Труда Союза ССР.

4. Расходы по надзору за котлами и механизмами, указанными в ст. 1 настоящего постановления, а также за соблюдением правил по технике безопасности работ предусматриваются сметами народных комиссариатов труда Союза ССР и союзных республик.

5. Настоящее постановление вводится в действие с 1 января 1926 года.

Примечание. Неиспользованные Народным Комиссариатом Труда Союза ССР, народными комиссариатами труда союзных республик и их органами к 1 января 1926 г. остатки специальных средств, образовавшихся в порядке соответствующих постановлений о сборе с паровых котлов и других механизмов, указанных в ст. 1, остаются в распоряжении Народного Комиссариата Труда Союза ССР, народных комиссариатов труда союзных республик и их органов по принадлежности и обращаются на улучшение постановки дела надзора за котлами и другими механизмами (ст. 1), а также за соблюдением правил техники безопасности по сметам, утвержденным в порядке, установленном для смет по специальным средствам.

6. Центральным исполнительным комитетам союзных республик предлагается издать перечень узаконений, утрачивающих силу с введением в действие настоящего постановления.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
11 декабря 1925 г.

105. Об изменении ст. 1 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 29 августа 1924 года о флагах и выпелах Союза ССР.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Изложить п.п. 4 и 5 ст. 1 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 29 ав-

густа 1924 года о флагах и вымпелах Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 27, ст. 185) в следующей редакции:

„4) над зданиями полномочных представительств, торговых представительств, консульств и консульских агентств Союза ССР, согласно особой инструкции, издаваемой Народным Комиссариатом по Иностранным Дела́м;

5) на судах военного и торгового флота (в качестве стеньгового флага) и на других средствах передвижения, на которых находятся: Председатель Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР, Председатель Совета Народных Комиссаров Союза ССР и иные лица, официально представляющие Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР, а равно полномочные представители и консулы Союза ССР, по их распоряжению, согласно особой инструкции, издаваемой Народным Комиссариатом по Иностранным Дела́м по соглашению с Народным Комиссариатом по Военным и Морским Дела́м и Народным Комиссариатом Путей Сообщения.

Примечание. Консульские агенты Союза ССР имеют право поднимать государственный флаг Союза ССР лишь при служебных поездках на средства передвижения, обслуживающих консульское агентство“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
 2 марта 1926 г.

106. О дополнении и изменении ст. ст. 18 и 19 основных начал уголовного законодательства Союза ССР и союзных республик и ст. ст. 4, 6 и 11 положения о воинских преступлениях.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Внести в основные начала уголовного законодательства Союза ССР и союзных республик (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 24, ст. 205) и в положение о воинских преступлениях (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 24, ст. 207) нижеследующие дополнения и изменения:

а) Статью 18 основных начал уголовного законодательства Союза ССР и союзных республик дополнить следующим примечанием:

„Примечание. Военнослужащие рядового и младшего начальствующего состава кадров рабоче-крестьянской красной армии, приговоренные подлежащими судами за воинские или общеуголовные преступления к лишению свободы на срок не более одного года без строгой изоляции и без поражения прав, направляются в штрафные части.

Содержание в штрафных частях на срок, не превышающий двух месяцев, отбывается в порядке, установленном для дисциплинарных арестов“.

б) Примечание к ст. 19 основных начал уголовного законодательства Союза ССР и союзных республик изложить в следующей редакции:

„Примечание. Принудительные работы без лишения свободы в отношении военнослужащих рядового и младшего начальствующего состава кадров рабоче-крестьянской красной армии заменяются лишением свободы на срок, равный одной шестой подлежащего применению срока принудительных работ“.

в) Статью 4 положения о воинских преступлениях изложить в следующей редакции:

„4. Оскорбление насильственным действием военнослужащим своего начальника при выполнении последним служебных обязанностей влечет за собой применение меры социальной защиты в виде лишения свободы со строгой изоляцией на срок не ниже одного года.

Если же оскорбление было нанесено только на словах или не насильственным действием, то применяется лишение свободы на срок до шести месяцев; при смягчающих же обстоятельствах применяются правила устава дисциплинарного. Те же деяния, учиненные при тех же условиях начальником в отношении подчиненного ему военнослужащего, влекут за собой применение мер социальной защиты на тех же основаниях“.

г) Статью 6 положения о воинских преступлениях изложить в следующей редакции:

„6. Побег, совершенный в первый раз:

а) при наличии смягчающих обстоятельств или малой политической сознательности влечет за собой применение в качестве меры социальной защиты лишение свободы на срок до трех месяцев;

б) при отсутствии смягчающих обстоятельств применяется лишение свободы на срок до одного года“.

д) Статью 11 положения о воинских преступлениях изложить в следующей редакции:

„11. Нарушение военнослужащими уставных правил караульной службы и законно изданных в развитие этих правил особых приказов и распоряжений, не сопровождавшееся вредными последствиями, влечет за собой применение меры социальной защиты в виде лишения свободы на срок до шести месяцев; при смягчающих же обстоятельствах применяются правила устава дисциплинарного.

То же деяние и при том же условии, если оно было учинено в караулах, имеющих посты у арестованных, у денежных кладовых и ящиков, складов оружия, огнестрельных припасов и взрывчатых веществ, а равно в караулах, имеющих особо важное государственное или военное значение, влечет за собой применение меры социальной защиты в виде лишения свободы до одного года.

То же деяние, сопровождавшееся одним из вредных последствий, в предупреждение которых учрежден данный караул, влечет за собой: если оно было совершено в мирное время — лишение свободы со строгой изоляцией на срок не ниже одного года; если же оно было совершено в военное время или в боевой обстановке — высшую меру социальной защиты с понижением, при смягчающих обстоятельствах, до лишения свободы со строгой изоляцией на срок не ниже трех лет“.

2. Настоящее постановление вводится в действие с момента его опубликования.

Поручить центральным исполнительным комитетам союзных республик, на основе настоящего постановления, внести соответствующие изменения в уголовное законодательство союзных республик.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енунидзе.

Москва—Кремль.
5 марта 1926 г.

Постановление Совета Народных Комиссаров.

107. О разъяснении примечания к ст. 2 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 7 декабря 1923 г. о налоговых льготах для кооперативных организаций.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Разъяснить, что согласно примечанию к ст. 2 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 7 декабря 1923 г. о налоговых льготах для кооперативных организаций (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 9, ст. 274) при исчислении уравнительного сбора с кооперативных организаций из валовой выручки исключаются обороты их с организациями того же вида кооперации по прямой линии ее системы (вверх и вниз), по всем товарам, независимо от контрагента, у которого они приобретены.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
5 февраля 1926 г.

Постановления Совета Труда и Оборона.

108. Инструкция о порядке найма, постройки, приобретения и использования складочных помещений за-границей.

В отмену постановления Совета Труда и Оборона РСФСР от 16 марта 1923 года о порядке найма и использования складочных помещений торговыми представительствами и хозяйственными органами за-границей (Собр. Узак. РСФСР 1923 г. № 23, ст. 268), на основании ст. 7 постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 11 ноября 1924 г. об учете и регистрации находящихся за-границей имуществ, принадлежащих или подлежащих передаче государственным и кооперативным органам Союза ССР и союзных республик, и о порядке совер-

шения сделок на земельные участки и строения, находящиеся за границей (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 26, ст. 226), Совет Труда и Обороны постановляет:

1. Аренда складочных помещений за границей отдельными хозяйственными органами, имеющими право самостоятельного выхода на внешний рынок, если срок арендного договора не превышает трех лет, а сумма сделки 50.000 руб., производится с разрешения соответствующего торгового представителя Союза ССР.

Примечание. На ходатайство хозяйственных органов о разрешении арендовать складочные помещения торговый представитель обязан в семидневный срок дать ответ, в котором должно содержаться либо разрешение на аренду, либо запрещение ее, либо указание на срок (но не более двух недель), в течение которого данный вопрос будет торговым представителем окончательно разрешен. В случае неполучения от торгового представительства в указанные выше сроки ответа на поданное ему заявление, хозяйственный орган в праве заключить намеченную сделку на аренду складочного помещения без разрешения.

2. Разрешения на аренду складочных помещений на срок более трех лет, а также на постройку или приобретение таковых, если сумма сделки или стоимость постройки не превышает 50.000 руб., выдаются соответствующим полномочным представителем Союза ССР, по согласовании с Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Примечание. Ходатайства о выдаче разрешений, предусмотренных ст. 2, подаются через соответствующее торговое представительство, которое обязано в семидневный срок направить ходатайство со своим заключением подлежащему полномочному представителю Союза ССР.

3. Аренда, постройка и приобретение складочных помещений за границей, если сумма сделки или стоимость постройки превышает 50.000 руб., допускается не иначе, как с разрешения Совета Труда и Обороны.

4. В случае наличия в распоряжении хозяйственных органов свободных складочных помещений, арендованных, построенных или приобретенных на основании настоящей инструкции, торговое представительство в праве направлять в такие склады товары других хозяйственных органов, учреждений или лиц на срок не более двух недель.

5. Торговым представительствам предоставляется право регулировать плату за хранение товаров и за прочие операции складов, указанных в ст. 4 настоящей инструкции, с тем, однако, чтобы устанавливаемая торговым представительством плата была не ниже себестоимости соответствующих операций.

*Зам. Председателя СТО В. Куйбышев.
Управляющий Делами СТО К. Максимов.*

Москва—Кремль.
17 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 64 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 20 марта 1926 г.

109. Об условиях всесоюзного конкурса тепловозов и проектов их.

В дополнение и изменение постановления Совета Труда и Обороне от 15 апреля 1925 года о всесоюзном конкурсе тепловозов и проектов их (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 30, ст. 204), Совет Труда и Обороне постановляет:

1. За три лучшие из представленных на предусмотренный постановлением Совета Труда и Обороне от 15 апреля 1925 года конкурс проектов тепловозов уплачиваются по окончании конкурсных испытаний премии:

1-ая в сумме	60.000 рублей.
2-ая „ „	40.000 „
3-ья „ „	25.000 „

2. За три лучшие из представленных на предусмотренный выше-названным постановлением Совета Труда и Обороне конкурс тепловоза уплачиваются по окончании конкурсных испытаний премии:

1-ая в сумме	250.000 рублей.
2-ая „ „	175.000 „
3-ья „ „	100.000 „

3. Сроки представления на конкурс устанавливаются: для проектов тепловозов — восьмимесячный, а для исполненных тепловозов — двадцатимесячный со дня опубликования настоящего постановления.

4. Премированные проекты тепловозов поступают в собственность правительства Союза ССР.

5. Для присуждения премий организуется конкурсное жюри в составе:

- а) председателя, назначаемого Советом Труда и Обороне;
- б) двух представителей Народного Комиссариата Путей Сообщения;
- в) двух представителей Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР;

г) двух назначаемых по соглашению Народного Комиссариата Просвещения РСФСР с Народным Комиссариатом Путей Сообщения представителей от высших учебных заведений г.г. Москвы и Ленинграда.

6. Решения жюри являются окончательными и обжалованию не подлежат.

Срок созыва жюри определяется Советом Труда и Обороне по докладу Народного Комиссариата Путей Сообщения.

7. Технические условия конкурса, в том числе и условия, которым должны удовлетворять представляемые на конкурс тепловозы и проекты их, устанавливаются Народным Комиссариатом Путей Сообщения по соглашению с заинтересованными учреждениями.

*Зам. Председателя СТО В. Куйбышев.
Управляющий Делами СТО К. Максимов.*

Москва—Кремль.
24 февраля 1926 г.

Распублковано в № 65 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 21 марта 1926 г.

110. О сплаве древесины.

Совет Труда и Оборона постановляет:

1. Возложить общее руководство и надзор за сплавом древесины по водным путям Союза ССР на Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР.

Примечание. Надзор за принятием мер к ограждению интересов судоходства, а также за выполнением правил сплава на судоходных реках и тех частях сплавных рек, где производится сплотка древесины для выпуска ее на транзит, возлагается на органы судоходного надзора Народного Комиссариата Путей Сообщения.

2. Обязать Высший Совет Народного Хозяйства Союза ССР в месячный срок разработать и по согласовании с Народным Комиссариатом Путей Сообщения представить на утверждение Совета Труда и Оборона положение о сплаве древесины.

3. Обязать Народный Комиссариат Финансов Союза ССР совместно с Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР разработать в месячный срок со дня опубликования настоящего постановления и внести на утверждение законодательных органов проект положения о целевом сборе, взимаемом со сплавляемой древесины.

*Зам. Председателя СТО В. Куйбышев.
Управляющий Делами СТО К. Максимов.*

Москва—Кремль.
26 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 64 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 20 марта 1926 г.

Цена 20 коп.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

24 марта 1926 г.

№ 16.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

111. Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Финляндской Республикой о взаимном возвращении архивов и документов публичных учреждений и установлений.
112. Соглашение между Союзом ССР и Данией о взаимном признании мерительных свидетельств.

111. Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Финляндской Республикой о взаимном возвращении архивов и документов публичных учреждений и установлений.

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик объявляет, что Уполномоченные Правительства Союза Советских Социалистических Республик и Уполномоченные Правительства Финляндской Республики заключили и подписали в г. Гельсингфорсе 18 июня 1924 года Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Финляндской Республикой о взаимном возвращении архивов и документов публичных учреждений и установлений, каковой Акт от слова до слова гласит так:

СОГЛАШЕНИЕ

между Союзом Советских Социалистических Республик и Финляндской Республикой о взаимном возвращении архивов и документов публичных учреждений и установлений.

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Финляндской Республики решили, в целях осуществления определений статьи 29 Мирного Договора между Российской Социалистической Федеративной Советской Республикой и Финляндской Республикой, подписанного в городе Юрьеве 14 октября 1920 года, за-

ключить соглашение о взаимном возвращении архивов и документов публичных учреждений и установлений, для чего назначили своими уполномоченными:

Правительство Союза Советских Социалистических Республик:
**Алексея Сергеевича Черных и
Горация Абрамовича Залкинд;**

Правительство Финляндской Республики:
**А. Ахонен и
К. В. Иленен.**

Означенные уполномоченные, по взаимном предъявлении своих полномочий, признанных составленными в надлежащей форме и должном порядке, согласились о нижеследующем:

Статья 1.

Нижеупомянутые архивы, части архивов и документы, находящиеся на территории Финляндии, непосредственно передаются Союзу Советских Социалистических Республик.

1. Архивы русских войск и военных учреждений, сухопутных и морских, находившихся на территории Финляндии, а также архивы всех крепостей и укрепленных местностей Финляндии и их управлений за период до эвакуации соответствующих русских войск и военных учреждений и фактического перехода крепостей в управление финляндских учреждений.

Примечание 1. Из русских военных документов оставляются Финляндии, если они имеются только в одном экземпляре, крепостные акты недвижимостей, принадлежавших русскому военному или морскому ведомству; чертежи крепостей на территории Финляндии; документы, непосредственно устанавливающие современное состояние технической обороноспособности этих крепостей; военно-топографические карты финляндской территории, — поскольку указанные документы представляют для Финляндии актуально-практическое значение.

Примечание 2. Из документов архива Свеаборгской крепости оставляются Финляндии помимо документов, упомянутых выше в примечании 1, также следующие документы, поскольку они не могут являться основанием или доказательством каких либо финансово-материальных прав или обязательств Союза Советских Социалистических Республик, а именно:

а) документы по сооружению укреплений и построек Свеаборгской крепости;

б) документы, устанавливающие юридический титул принадлежности к Свеаборгской крепости земельных и водных участков;

в) документы по сооружению Свеаборгских портов и доков;

г) документы церкви и частных построек в Свеаборге;

д) документы, касающиеся содержащихся в заключении в Свеаборге по приговору финляндских судов финляндских граждан.

2. Находящиеся на территории Финляндии архивы русских воинских частей и учреждений, эвакуированные во время мировой войны на территорию Финляндии.

3. Архивы бывшего Финляндского Жандармского Управления, охранных отделений, крепостных жандармских команд, а также архив Жандармского Железнодорожного Управления, находившегося в городе Гельсингфорсе.

4. Архив Выборгского отделения Российского Государственного Банка и Гельсингфорского отделения Государственного Казначейства, а также других учреждений бывшего Министерства Финансов.

5. Архив бывшего в Финляндии Российского Уполномоченного по снабжению топливом.

6. Архивы русских учебных заведений до 1 января 1918 г.

Примечание 1. Под таковыми понимаются архивы: 1) мужской гимназии в Гельсингфорсе, 2) мужской гимназии в Куоккала, 3) реального училища в Выборге, 4) реального училища в Терриски, 5) женской гимназии в Выборге, 6) женской гимназии в Келломяки, 7) жейской гимназии в Куоккала, 8) учительской семинарии в Выборге, 9) высшего начального училища в Выборге и 10) высшего начального училища в Гельсингфорсе, а также 11) архивы русских военно-учебных заведений.

Примечание 2. Крепостные акты недвижимостей, принадлежавших этим учебным заведениям, оставляются Финляндии.

7. Архив бывшего финляндского генерал-губернатора по должности командующего войсками Финляндского Военного Округа.

8. Архив дирекции русских народных училищ.

9. Архив русских ликвидационных комиссий 1917—18 г. г.

Статья 2.

Нижеупомянутые архивы, части архивов и документы, находящиеся на территории Союза Советских Социалистических Республик, непосредственно передаются Финляндской Республике:

1. Архив бывшего Финляндского Статс-Секретариата.

Примечание 1. Принадлежность архивных дел бывшего Финляндского Статс-Секретариата, перечисленных в составленном экспертами делегации Союза Советских Социалистических Республик и прилагаемом к протоколу подписания настоящего Соглашения особом списке, устанавливается, руководствуясь определением статьи 29 Мирного Договора, Смешанной Комиссией экспертов, предусмотренной статьей 3 настоящего Соглашения.

Примечание 2. Особая коллекция печатных документов, находящаяся в архиве Статс-Секретариата и содержащая представления на имя монарха, оставляется Союзу Советских Социалистических Республик.

2. Архив бывшей Финляндской Паспортной Экспедиции.

3. Архив бывшей Петроградской Конторы Финляндского Банка.

4. Архив бывшей Финляндской Таможенной Экспедиции в Петрограде.
5. Архивы бывших Финляндских Торговых Стряпчих в России.
6. Упомянутые в п. 2 статьи 29 Мирного Договора материалы, касающиеся незаконченных триангуляционных работ в Финляндии.
7. Архив крепости Свеаборг за период состояния Финляндии в составе Шведского Государства.

Примечание. Упомянутые в вышеперечисленных пунктах этой статьи документы и акты, устанавливающие право собственности на какое либо недвижимое имущество, находящееся на территории Союза Советских Социалистических Республик, не подлежат передаче Финляндии, за исключением документов, касающихся принадлежащих ныне Финляндскому Государству недвижимостей бывшего Финляндского Статс-Секретариата и Финляндского Банка.

Статья 3.

I. В отношении нижеперечисленных архивов или частей таковых, выяснение вопроса о праве той или другой Договаривающейся Стороны на составляющие их части или документы возлагается на специально образуемую Смешанную Комиссию экспертов.

1. Предусмотренные в примечании к п. 1 статьи 2 настоящего Соглашения архивные дела бывшего Финляндского Статс-Секретариата.

2. Находящийся на территории Союза Советских Социалистических Республик архив Управления железной дороги Петроград—Выборг.

II. На Смешанную Комиссию также возлагается выделение нижезледующих частей архивов или документов для передачи таковых соответствующей Договаривающейся Стороне:

1) Из архива Печенгского монастыря — выделение светской его части для передачи Союзу Советских Социалистических Республик.

Примечание. Крепостные акты монастырских недвижимостей и угодий всякого рода, находящихся на территории Финляндии, оставляются Финляндии.

2) Из архивов русских войск, военных учреждений — сухопутных и морских, — а также архивов крепостей, укрепленных местностей Финляндии и их управлений — выделение документов, предусмотренных примечаниями 1 и 2 к п. 1 статьи 1 для передачи Финляндии.

Статья 4.

Обе Договаривающиеся Стороны в праве снимать своими средствами копии со всех документов, входящих в состав архивов, переименованных в статьях 1, 2 и 3 настоящего Соглашения.

Такие копии могут сниматься и после окончательной передачи другой Договаривающейся Стороне соответствующих архивов, частей архивов или отдельных документов. Снятие копий не должно быть препятствием передаче архивов или документов в назначенный срок.

Статья 5.

Обе Договаривающиеся Стороны согласны по заявлению и за счет другой Договаривающейся Стороны снимать для нее копии с документов,

хранящихся в архивах, не предусмотренных настоящим Соглашением и представляющих исторический интерес для другого Договаривающегося Государства.

О том, с каких документов могут быть сняты копии, а также об условиях производства означенной работы—архивные ведомства обоих Договаривающихся Сторон соглашаются непосредственно между собой.

Статья 6.

Союз Советских Социалистических Республик передает Финляндии при первой возможности копии находящихся в распоряжении Правительства Союза Советских Социалистических Республик и касающихся финляндской территории новейших топографических и морских промерных карт, поскольку таковые имеются или еще не были переданы Финляндии.

Статья 7.

Под документами в настоящем Соглашении не подразумевается литература, поскольку печатные произведения не относятся непосредственно в виде приложения к какому-либо документу, акту или коллекции документов.

Однако, Союз Советских Социалистических Республик передает Финляндии хранящиеся в доме бывшего Финляндского Статс-Секретариата в Ленинграде книги и печатные произведения, принадлежавшие Финляндскому Статс-Секретариату или Финляндской Паспортной Экспедиции или Управлению Канцлера Гельсингфорского Университета.

Финляндия со своей стороны передает Союзу Советских Социалистических Республик находящиеся в Гельсингфорсе бывшие русские военные библиотеки.

Поскольку таковые в целости не сохранились, выдаются их оставшиеся части.

Статья 8.

В случае, если в государстве, получающем архивы или документы, имеются дубликаты документов, подлежащих возвращению этому государству, то документы, находящиеся в передающем архивы государстве, не возвращаются.

В случае наличия архивных описей, составленных в двух или более параллельных экземплярах на разных языках, экземпляры, составленные на русском языке, оставляются Союзу Советских Социалистических Республик, экземпляры на финском и шведском—оставляются Финляндии.

Статья 9.

Упомянутые в статьях 1 и 2 архивы, части архивов и документы передаются в течение четырех с половиной месяцев с момента предъявления требования другой Договаривающейся Стороной.

Упомянутые в статье 3 части архивов и документы подлежат передаче через три месяца после того, как они признаны будут Сме-

шанной Комиссией принадлежащими принимающей их Договаривающейся Стороне.

Упомянутые в ст. 7 книги и печатные произведения подлежат передаче в течение трех месяцев со дня предъявления требования другой Договаривающейся Стороной.

Статья 10.

Перечисленные в статьях 1, 2 и 3 архивы, части архивов и документы подлежат передаче, поскольку они фактически находились в передающей стране к моменту заключения настоящего Соглашения.

Статья 11.

Упомянутая в статье 3 настоящего Соглашения Смешанная Комиссия экспертов состоит из двух членов с каждой стороны. Деятельность ее должна начаться не позже чем через месяц после вступления в силу настоящего Соглашения. При обсуждении вопроса о том, какие из упомянутых в статьях 1, 2 и 3 архивов, частей архивов и документов подлежат передаче, эксперты должны руководствоваться определениями Мирного Договора и настоящего Соглашения.

Однако, при передаче документов соблюдается принцип неделимости в том отношении, что отдельные акты и переплетенные документы не должны вообще делиться между Договаривающимися Сторонами путем выделения из них некоторых документов.

Решение в комиссии выносится при равенстве голосующих с той и другой стороны по большинству голосов. Если голоса разделяются поровну,—спорный вопрос переходит на рассмотрение Правительств в дипломатическом порядке.

Статья 12.

Архивы и документы передаются уполномоченному принимающего государства.

Передача архивов и документов происходит в месте их нахождения путем подписания составленного в двух экземплярах передаточного акта.

Уполномоченный принимающего государства имеет право немедленно по передаче перевезти переданные архивы и документы на территорию своей страны.

Переданные другому Договаривающемуся Государству архивы и документы хранятся передающим государством в принадлежащих ему помещениях безвозмездно в течение 6 месяцев со дня передачи. После сего срока за хранение взимается вознаграждение по особому соглашению. Однако, архивы должны быть вывезены из занимаемых помещений не позднее, чем через 2 года после их передачи.

Статья 13.

Назначенные для передачи и приема архивов уполномоченные и эксперты имеют право посещать находящиеся на территории другого Договаривающегося Государства архивы и места хранения доку-

ментов, в которых имеются упоминаемые в статьях 1, 2 и 3 документы, для выяснения под руководством членов Смешанной Комиссии, назначенных передающим государством, наличия данного рода документов, их качества, значения и вообще обстоятельств, влияющих на их передачу.

Статья 14.

Упаковка переданных другому Договаривающемуся Государству архивов и документов производится распоряжением уполномоченных принимающего государства или назначенных ими для сего лиц.

Уполномоченные принимающего государства имеют право запечатывать своими служебными печатями ящики и пакеты, содержащие переданные документы и копии документов, при условии одновременного наложения на них служебной печати уполномоченными передающего государства.

Статья 15.

Передающее документы государство несет расходы по провозу документов до пограничной станции государства и оказывает содействие при перевозке их до границы. Необходимые для упаковки документов ящики и прочие упаковочные материалы приобретаются и рабочая сила нанимается за счет принимающего государства. Уполномоченные принимающего государства имеют право лично или через назначенных ими лиц следить за доставкой ящиков с документами до ближайшей железнодорожной станции и за нагрузкой их в вагоны.

Для перевозки ящиков с документами по железной дороге употребляются крытые вагоны, которые уполномоченному принимающего государства предоставляется совместно с уполномоченным передающего государства запечатывать, поскольку вагоны специально предоставлены для перевозки вышеуказанных ящиков.

Статья 16.

На пограничной станции целость печатей вагонов подвергается осмотру. Если печати повреждены, то подвергается осмотру целость печатей ящиков, а если и эти последние повреждены, то может быть осмотрено содержимое ящиков, в каком случае составляется протокол.

Обе Договаривающиеся Стороны уславливаются, что документы, запечатанные печатью передающего государства, не подвергаются на границе досмотру и беспрепятственно допускаются в принимающее государство.

Статья 17.

Настоящее соглашение подлежит ратификации и вступает в силу немедленно после обмена ратификационными грамотами, каковой должен состояться в г. Гельсингфорсе в возможно кратчайший срок.

Статья 18.

Настоящее Соглашение составлено в двух одинаковых экземплярах на русском, финском и шведском языках, при чем все тексты одинаково аутентичны.

В удостоверение сего Уполномоченные обоих Договаривающихся Сторон собственноручно подписали настоящее Соглашение и приложили свои печати.

Учинено в Гельсингфорсе 18 июня месяца тысяча девятьсот двадцать четвертого года.

А. Черных (М. П.)

Г. Залкинд (М. П.)

А. Ахонен и

Н. В. Иленен.

ПРОТОКОЛ.

При подписании Соглашения о взаимном возвращении архивов и документов публичных учреждений и установлений, Уполномоченные Правительства Союза Советских Социалистических Республик и Правительства Финляндской Республики сделали нижеследующие от имени своих Правительств заявления, каковые имеют одинаковую с определениями упомянутого Соглашения силу.

I. Уполномоченные Правительства Советских Социалистических Республик заявляют, а Уполномоченные Правительства Финляндской Республики принимают к сведению, что:

1. Перечисленные в статье 2 Соглашения архивы: а) бывшей Петроградской конторы Финляндского Банка, б) бывшей Финляндской Таможенной Экспедиции в Петрограде и в) существовавших в России Финляндских Торговых Стряпчих до настоящего времени не обнаружены, и они включены в число подлежащих передаче Финляндии лишь в тех видах, что, быть может, средствами Правительства Союза Советских Социалистических Республик их удастся обнаружить в течение срока, предусмотренного статьей 9 Соглашения.

2. Правительство Союза Советских Социалистических Республик отказывается от получения нижеследующих архивов и документов:

а) архивов и документов финских воинских частей, как вербованных и поселенных, так и сформированных на основании закона о всеобщей воинской повинности в Финляндии;

б) архива Штаба Финляндского Генерал-Губернатора для финских войск;

в) архива бывшего Финляндского Кадетского Корпуса.

3. В случае установления местонахождения архива докладчика по делам финских войск при Военном Министре бывшей Российской Империи, Правительство Союза Советских Социалистических Республик готово обсудить дипломатическим путем совместно с Финляндским Правительством вопрос о том, является ли этот архив таким, к которому может быть применена статья 29 Юрьевского Мирного Договора.

II. Уполномоченные Правительства Финляндской Республики заявляют, а Уполномоченные Правительства Союза Советских Социалистических Республик принимают к сведению, что:

1. Означенные в статье 1 Соглашения архивы: а) женской гимназии в Келломьяки и б) Русских Ликвидационных Комиссий 1917—18 г. г. до настоящего времени не обнаружены и они включены в число подлежащих передаче Союзу Советских Социалистических Республик лишь в тех видах, что, быть может, средствами Правительства Финляндской Республики их удастся обнаружить в течение срока, предусмотренного статьей 9 Соглашения.

2. Принимая во внимание значение русской библиотеки Гельсингфорского Университета для русской культуры, Правительство Финляндской Республики в том случае, если оно будет иметь в виду отчуждение означенной библиотеки вне пределов Финляндии, готово предоставить Правительству Союза Советских Социалистических Республик преимущество в приобретении этой библиотеки.

Составлен в двух аутентичных экземплярах на русском, финском и шведском языках.

Гельсингфорс, 18 июня 1924 г.

А. Черных
Г. Залкинд

А. Ахонен
К. В. Илленен.

SOPIMUS

Sosialististen Neuvostotasavaltain Liiton ja Suomen Tasavallan välillä julkisten virastojen ja laitosten arkistojen ja asiakirjain palauttamisesta.

Sosialististen Neuvostotasavaltain Liiton Hallitus ja Suomen Tasavallan Hallitus ovat päättäneet, toteuttaakseen Venäjän Sosialistisen Federaatiivisen Neuvostotasavallan ja Suomen Tasavallan välillä Tarton kaupungissa lokakuun 14 päivänä 1920 allekirjoitetun rauhansopimuksen 29 artiklan määräykset, tehdä sopimuksen julkisten virastojen ja laitosten arkistojen ja asiakirjain molemminpuolisesta palauttamisesta, ja sitä varten valtuuttaneet:

Sosialististen Neuvostotasavaltain Liiton Hallitus:

Aleksei Tchernikhin,
Horace Salkindin;

Suomen Tasavallan Hallitus:

A. Ahosen,
K. V. Ylösen.

Mainitut valtuutetut, esitettyään toisilleen oikeiksi ja asianmukaisiksi havaitut valtakirjansa, ovat sopineet seuraavasti;

1 artikla.

Allamainitut, Suomen alueella olevat arkistot, arkistojen osat ja asiakirjat luovutetaan välittömästi Sosialististen Neuvostotasavaltain Liitolle.

1. Suomessa sijoitettuina olleiden venäläisten maa- ja merisotajoukkojen ja Venäjän sotilaallisten laitosten arkistot sekä kaikkien Suomen linnoitusten ja linnoitettujen paikkojen ja niiden hallintojen arkistot ajanjaksolta, joka päättyi venäläisten sotajoukkojen ja Venäjän sotilaallisten laitosten siirtämiseen Suomesta sekä linnoitusten tosiasialliseen joutumiseen suomalaisen laitosten hallintaan.

I muistutus. Venäläisistä sotilaallisista asiakirjoista, jos niitä on olemassa vain yksi kappale, jätetään Suomelle venäläiselle maa- tai merisotalaitokselle kuuluneiden kiinteistöjen omistusoikeusasiakirjat; Suomen alueella olleiden linnoitusten piirustukset; näiden linnoitusten teknillistä puolustuskykyä tänä aikana suoranaisesti valaisevat asiakirjat sekä Suomen alueen sotilaallis-topograafiset kartat, mikäli mainituilla asiakirjoilla on Suomelle nykyään käytännöllistä merkitystä.

II muistutus. Suomenlinnan linnoituksen arkiston asiakirjoista jätetään Suomelle, paitsi edellä I muistutuksessa mainittuja asiakirjoja, lisäksi seuraavat asiakirjat, mikäli ne eivät saata olla Sosialististen Neuvostotasavaltain Liiton joidenkin rahallisten tai taloudellisten oikeuksien tahi velvollisuuksien perusteina tai todisteina, nimittäin:

a) Suomenlinnan linnoituksen varustusten ja rakennusten rakentamista koskevat asiakirjat;

b) asiakirjat, jotka osoittavat, millä oikeudellisilla perusteilla Suomenlinnan linnoituksen maa- ja vesialueet siihen kuuluvat;

c) Suomenlinnan satamain ja laivatelakkain rakentamista koskevat asiakirjat;

d) Suomenlinnan kirkon ja yksityisten rakennusten asiakirjat;

e) asiakirjat, jotka koskevat suomalaisten tuomioistuinten tuomion nojalla Suomenlinnassa vankeudessa olleita Suomen kansalaisia.

2. Maailmansodan aikana Suomen alueelle siirretyt ja siellä olevat venäläisten joukko-osastojen ja laitosten arkistot.

3. Entisen suomenmaalaisen santarmihallituksen, suojelusosastojen ja linnoitusten santarmikomennuskuntain arkistot sekä Helsingissä sijainneen rautatiesantarmihallituksen arkisto.

4. Venäjän valtakunnanpankin Viipurin osaston ja valtakunnanrahaston Helsingin osaston sekä muidenkin entisen raha-asiaiministeriön alaisten laitosten arkistot.

5. Suomessa olleen Venäjän entisen polttoainevaltuutetun arkisto.

6. Venäläisten oppilaitosten arkistot 1 päivään tammikuuta 1918 saakka.

I muistutus. Oppilaitosten arkistoilla tarkoitetaan seuraavia arkistoja: 1) Helsingin poikalukion, 2) Kuokkalan poikalukion, 3) Viipurin realiopiston, 4) Terijoen realiopiston, 5) Viipurin naislukion, 6) Kellomäen naislukion, 7) Kuokkalan naislukion, 8) Viipurin opettajaseminaarin, 9) Viipurin yläalkeiskoulun, 10) Helsingin yläalkeiskoulun, sekä 11) venäläisten sotilasoppilaitosten arkistoja.

II muistutus. Näille oppilaitoksille kuuluneiden kiinteimistöjen omistusoikeus—asiakirjat jätetään Suomelle.

7. Entisen Suomen kenraalikuvernöörin hänen virassaan Suomen sotilaspiirin sotajoukkojen komentajana syntynyt arkisto.

8. Venäläisten kansakoulujen johtokunnan arkisto.

9. Vuosina 1917 — 1918 toimineiden venäläisten likvidatsioonikomis-sionien arkisto.

2 artikla.

Allamainitut, Sosialististen Neuvostotasavaltain Liiton alueella sijaitsevat arkistot, arkistojen osat ja asiakirjat luovutetaan välittömästi Suomen Tasavallalle.

1. Suomen entisen valtiosihteerinviraston arkisto.

I muistutus. Tämän sopimuksen 3 artiklassa mainittu asiantuntijoista muodostettava sekakomissioni ratkaisee rauhansopimuksen 29 artiklan määräystä noudattamalla, kummalle sopimuspuolelle tulevat kuulumaan ne entisen Suomen valtiosihteerinviraston arkiston asiakirjavihkot, jotka on lueltu erikoisessa, Sosialististen Neuvostotasavaltain Liiton valtuuskunnan asiantuntijain laatimassa ja tämän sopimuksen allekirjoittamispyötakeirjaan liitettyssä luettelossa.

II muistutus. Suomen valtiosihteerinviraston arkistossa sijaitseva erikoinen painettujen asiakirjain kokoelma, joka sisältää hallitsijalle tehtyjä esityksiä, jätetään Sosialististen Neuvostotasavaltain Liitolle.

2. Suomen entisen passitoimiston arkisto.

3. Suomen Pankin entisen Pietarin konttorin arkisto.

4. Suomen entisen Pietarissa sijainneen tullitoimiston arkisto.

5. Suomen entisten Venäjälle asetettujen kauppa-asiamiesten arkistot.

6. Rauhansopimuksen 29 artiklan 2 momentissa mainittu keskene-räisiä Suomessa suoritettuja kolmiomittaustöitä koskeva aineisto.

7. Suomenlinnan linnoituksen arkisto siltä ajanjaksolta, jolloin Suomi oli osana Ruotsin valtakuntaa.

Muistutus. Sellaiset tämän artiklan ylempänä luetelluissa kohdissa mainitut asiakirjat ja asiakirjavihkot, jotka selvittävät omistusoikeutta johonkin Sosialististen Neuvostotasavaltain Liiton alueella sijaitsevaan kiinteimistöön, eivät ole luovutuksenalaisia Suomelle, lukuunottamatta asiakirjoja, jotka koskevat Suomen valtion nykyään omistamia entisen Suomen valtiosihteerinviraston ja Suomen Pankin kiinteimistöjä.

3 artikla.

I. Erityisen, asiantuntijoista muodostettavan sekakomissionin tehtäväksi annetaan selvittää kysymys, kummallako sopimuspuolella on oikeus alempana lueteltujen arkistojen osiin tai asiakirjoihin:

1. Tämän sopimuksen 2 artiklan 1 momentin I muistutuksessa mainitut Suomen entisen valtiosihteerinviraston arkiston asiakirjavihkot;

2. Sosialististen Neuvostotasavaltain Liiton alueella sijaitseva Pietari—Viipurin rautatien rataosan hallinnon arkisto.

II. Sekakomissionin tehtäväksi annetaan myöskin alempanamainittujen arkistonosien tai asiakirjain eroittaminen niiden luovuttamiseksi asianomaiselle sopimuspuolelle:

1. Petsamon luostarin arkiston ei-kirkollisen osan eroittaminen sen luovuttamiseksi Sosialististen Neuvostotasavaltain Liitolle.

Muistutus. Suomen alueella sijaitsevien luostarin kiinteimistöjen omistusoikeusasiakirjat sekä kaikkia näihin kiinteimistöihin kuuluvia etuja selvittävät asiakirjat jätetään Suomelle.

2. 1 artiklan 1 momentin I ja II muistutuksessa mainittujen asiakirjain eroittaminen venäläisten maa- ja merisotajoukkojen ja Venäjän sotilaallisten laitosten arkistoista sekä Suomessa olleiden linnoitusten, linnoitettujen paikkojen ja niiden hallintojen arkistoista, näiden asiakirjain jättämiseksi Suomelle.

4 artikla.

Molemmat sopimuspuolet ovat oikeutettuja omin keinoinsa ottamaan jäljennöksiä kaikista tämän sopimuksen 1, 2 ja 3 artikloissa lueteltuihin arkistoihin kuuluvista asiakirjoista.

Tällaisia jäljennöksiä on oikeus ottaa myöskin sen jälkeen, kun kysymyksenalaiset arkistot, arkistojen osat tai yksityiset asiakirjat on lopullisesti luovutettu toiselle sopimuspuolelle. Jäljennösten ottaminen ei saa olla esteenä arkistojen tai asiakirjain luovutukselle määräämisenä.

5 artikla.

Molemmat sopimuspuolet suostuvat toisen sopimuspuolen pyynnöstä ja sen kustannuksella ottamaan sille jäljennöksiä asiakirjoista, joita säilytetään tässä sopimuksessa mainitsemattomissa arkistoissa ja joilla on historiallista merkitystä toiselle sopimuspuolelle.

Molempien sopimuspuolten arkistolaitokset sopivat välittömästi keskenään siitä, mistä asiakirjoista voidaan jäljennöksiä ottaa, samoin kuin kysymyksenalaisen jäljentämistyön suorituksen ehdoista.

6 artikla.

Sosialististen Neuvostotasavaltain Liitto luovuttaa Suomelle ensi tilassa jäljennökset Sosialististen Neuvostotasavaltain Liiton hallituksen käytävissä olevista Suomen aluetta koskevista uusimmista topografisista ynnä merenmittauskartoista, mikäli niitä on olemassa eikä ole vielä Suomelle luovutettu.

7 artikla.

Asiakirjoilla tässä sopimuksessa ei tarkoiteta painettua kirjallisuutta, sikäli kuin painotuotteet eivät välittömästi kuulu liitteinä johonkin asiakirjaan, asiakirjavihkoon tai asiakirjakokoelmaan.

Kuitenkin luovuttaa Sosialististen Neuvostotasavaltain Liitto Suomelle Suomen entisen valtiosihteerinviraston talossa Pietarissa säilössä olevat

kirjat ja painotuotteet, jotka ovat kuuluneet Suomen valtiosihteerinvirastolle tai Suomen passitoimistolle tai Helsingin yliopiston kanslerinvirastolle.

Suomi puolestaan luovuttaa Sosialististen Neuvostotasavaltaisen Liitolle Helsingissä olevat entiset venäläiset sotilaskirjastot.

Mikäli nämä kirjastot eivät ole kokonaisuudessaan säilyneet, luovutetaan niiden jällelläolevat osat.

8 artikla.

Jos arkistoja tai asiakirjoja vastaanottavassa valtiossa on olemassa kaksoiskappaleita sellaisista asiakirjoista, jotka olisi tälle valtiolle luovutettava, ei arkistoja luovuttavassa valtiossa olevia asiakirjoja palauteta.

Jos on olemassa kahtena tai useampana rinnakkaiskappaleena eri kielillä laadittuja arkistoluetteloja, jätetään venäjänkieliset kappaleet Sosialististen Neuvostotasavaltaisen Liitolle ja suomen- ja ruotsinkieliset kappaleet Suomelle.

9 artikla.

1 ja 2 artiklassa mainitut arkistot, arkistojen osat ja asiakirjat luovutetaan neljän ja puolen kuukauden kuluessa siitä päivästä lukien, jolloin toinen sopimuspuoli on esittänyt luovutusvaatimuksen.

3 artiklassa mainitut arkistojen osat ja asiakirjat luovutetaan kolmen kuukauden kuluessa siitä lukien, kun sekakomissioni on katsonut ne vastaanottavalle sopimuspuolelle kuuluviksi.

7 artiklassa mainitut kirjat ja painotuotteet luovutetaan kolmen kuukauden kuluessa siitä päivästä lukien, kun toinen sopimuspuoli on esittänyt luovutusvaatimuksen.

10 artikla.

1, 2 ja 3 artiklassa luetellut arkistot, arkistojen osat ja asiakirjat ovat luovutuksen alaisia vain sikäli, kuin niitä tosiasiallisesti on ollut olemassa luovuttavassa valtiossa silloin, kun tämä sopimus tehtiin.

11 artikla.

Tämän sopimuksen 3 artiklassa mainittuun asiantuntijoista muodostettavaan sekakomissioniin määrää kumpikin sopimuspuoli kaksi jäsentä. Komissionin toiminnan tulee alkaa viimeistään kuukauden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulemisesta. Harkitessaan kysymystä, mitkä 1, 2 ja 3 artiklassa mainituista arkistoista, arkistojen osista ja asiakirjoista ovat luovutuksen alaisia, asiantuntijain tulee noudattaa rauhansopimuksen ja tämän sopimuksen määräyksiä.

Kuitenkin noudatetaan asiakirjoja luovutettaessa jakamattomuuden periaatetta siinä suhteessa, että yksityisiä asiakirjavihkoja ja nidottuja asiakirjoja ei yleensä ole jaettava sopimuspuolten kesken eroittamalla niistä joitakin asiakirjoja.

Päätökset komissionissa tehdään, äänestäjien lukumäärän ollessa kummaltakin puolelta yhtä suuren, äänten enemmistöllä. Äänten jakautuessa tasan siirretään riitakysymys hallitusten harkittavaksi diplomaattisessa järjestyksessä.

12 artikla.

Arkistot ja asiakirjat luovutetaan vastaanottavan valtion valtuutetulle. Arkistojen ja asiakirjojen luovutus tapahtuu niiden sijaitsemispaikalla kahdessa kappaleessa laaditun luovutuskirjan allekirjottamisella.

Luovutetut arkistot ja asiakirjat on vastaanottavan valtion valtuutettu oikeutettu heti luovutuksen tapahduttua siirtämään oman maansa alueelle.

Toiselle sopimusvaltiolle luovutetut arkistot ja asiakirjat säilyttää luovuttaja valtio sille kuuluvissa rakennuksissa maksutta 6 kuukauden ajan luovutuspäivästä lukien. Sen jälkeen on suoritettava säilytyksestä korvausta erityisen sopimuksen mukaan. Arkistot on kuitenkin näistä säilytyspaikoista vietävä pois viimeistään 2 vuoden kuluttua luovutuksesta lukien.

13 artikla.

Arkistojen luovutusta ja vastaanottoa varten määrätyt valtuutetut ja asiantuntijat ovat oikeutetut pääsemään toisen sopimusvaltion alueella sijaitseviin arkistoihin ja asiakirjain säilytyspaikkoihin, joissa on 1, 2 ja 3 artiklassa mainittuja asiakirjoja, ottaakseen luovuttajavaltion määräämien sekakomissionin jäsenten johdolla ja heidän myötävaikutuksellaan selkoa mainitunlaisten asiakirjain löytymisestä siellä, niiden laadusta, merkityksestä ja yleensä niiden luovutukseen vaikuttavista seikoista.

14 artikla.

Toiselle sopimusvaltiolle luovutettujen arkistojen ja asiakirjojen pakkaus suoritetaan vastaanottavan valtion valtuutettujen tai heidän sitä varten määräämiensä henkilöiden toimesta.

Luovutettuja asiakirjoja sekä asiakirjojen jäljennöksiä sisältävät laatikot ja paketit on vastaanottavan valtion valtuutettu oikeutettu sulkemaan virkasinetillään, ehdolla että luovuttajavaltion valtuutettu samalla varustaa ne omalla virkasinetillään.

15 artikla.

Asiakirjoja luovuttava valtio suorittaa kulut asiakirjain kuljetuksesta valtakunnan raja-asemalle ja myötävaikuttaa niiden kuljetuksessa rajalle. Asiakirjain pakkaukseen tarvittavat laatikot ja muut pakkaustarpeet samoin kuin pakkaukseen tarvittava työvoima hankitaan vastaanottavan valtion kustannuksella. Vastaanottavan valtion valtuutetut ovat oikeutetut itse tai määräämiensä henkilöiden kautta valvomaan asiakirjalaatikkojen kuljetusta lähimmälle rautatieasemalle ja niiden lastausta vaunuihin.

Asiakirjalaatikkojen kuljetukseen rautatiellä käytetään katettuja vaunuja, jotka vastaanottavan valtion valtuutetulla on oikeus sinetöidä, yhdessä luovuttajavaltion valtuutetun kanssa, mikäli vaunut on erikolsesti luovutettu edellämainittujen laatikoiden kuljetukseen.

16 artikla.

Raja-asetella tarkastetaan vaunujen sinettien eheys. Jos sinetit ovat rikki, tarkastetaan laatikkojen sinettien eheys ja, näidenkin ollessa rikki, voidaan tarkastaa laatikkojen sisältöä, missä tapauksessa laaditaan pöytäkirja..

Molemmat sopimuspuolet sopivat siitä, että luovuttajavaltion sinetillä suljettuja asiakirjoja ei tarkasteta rajalla, vaan että ne esteettömästi päästetään vastaanottavaan valtioon.

17 artikla.

Tämä sopimus on ratifioitava ja se tulee voimaan heti, kun ratifioimisasiakirjat on vaihdettu. Ratifioimisasiakirjain vaihdon tulee tapahtua Helsingin kaupungissa mahdollisimman pian.

18 artikla.

Tämä sopimus on laadittu kahtena yhtäpitävänä kappaleena suomen-, ruotsin-, ja venäjänkielillä, ja ovat kaikki tekstit yhtä todistusvoimaisia.

Vakuudeksi ovat molempien sopimuspuolten valtuutetut omakätisesti allekirjoittaneet tämän sopimuksen ja varustaneet sen sineteillään.

Tehty Helsingissä, kesäkuun 18 päivä vuonna tuhatyhdeksänsataakaksikymmentäneljä.

(L. S.)

A. Aonen,

(L. S.)

K. V. Ylönen.

PÖYTÄKIRJA.

Allekirjoittaessaan sopimuksen julkisten virastojen ja laitosten arkistojen ja asiakirjain palauttamisesta Sosialististen Neuvostotasavaltain Liiton Hallituksen ja Suomen Tasavallan Hallituksen valtuutetut ovat tehneet hallitustensa puolesta seuraavat ilmitukset, joilla on sama pätevyys kuin mainitun sopimuksen määräyksillä.

I. *Sosialististen Neuvostotasavaltain Liiton Hallituksen valtuutetut ilmoittavat, ja Suomen Tasavallan Hallituksen valtuutetut ottavat huomioon, että*

1. Sopimuksen 2 artiklassa lueteltuja seuraavia arkistoja, nimittäin: a) Suomen Pankin entisen Pietarin konttorin, b) Suomen entisen Pietarissa sijainneen tullitoimiston ja c) Suomen entisten Venäjälle asetettujen kauppa-asiamiesten arkistoja

ei ole tähän saakka löydetty ja että ne on merkitty Suomelle luovutettavien arkistojen joukkoon vain siinä mielessä, että ne Sosialististen Neuvostotasavaltain Liiton Hallituksen käytettävissä olevin keinoin mahdollisesti onnistutaan löytämään sopimuksen 9 artiklassa määrättyssä ajassa.

2. Sosialististen Neuvostotasavaltain Liiton Hallitus ei vaadi luovutettavaksi seuraavia arkistoja ja asiakirjoja:

a) niin hyvin värvättyjen ja ruotujakoisten kuin myöskin yleisen asevelvollisuuslain nojalla Suomessa muodostettujen suomalaisten joukko-osastojen arkistoja ja asiakirjoja;

b) Suomen kenraalikuvernöörin esikunnan Suomen sotaväkeä varten arkistoa;

c) Suomen entisen kadettikoulun arkistoa.

3. Jos entisen Venäjän keisarikunnan sotaministerin luona toimineen Suomen sotilasasiain esittelijän arkiston säilytyspaikka saadaan selville, on Sosialististen Neuvostotasavaltain Liiton Hallitus valmis diplomattisessa järjestyksessä harkitsemaan Suomen Hallituksen kanssa kysymystä, onko tämä arkisto senluontoinen, että siihen on sovellettava Tarton rauhansopimuksen 29 artiklan määräykset.

II. Suomen Tasavallan Hauituksen valtuutetut ilmoittavat, ja Sosialististen Neuvostotasavaltain Liiton Hallituksen valtuutetut ottavat huomioon, että

1. Sopimuksen 1 artiklassa mainittuja seuraavia arkistoja, nimittäin: a) Kellomäen naislukion ja b) vuosina 1917—1918 toimineiden venäläisten likvidatsioonikomissionien arkistoja

ei ole tähän saakka löydetty ja että ne on merkitty Sosialististen Neuvostotasavaltain Liitolle luovutettavien arkistojen joukkoon vain siinä mielessä, että ne Suomen Hallituksen käytettävissä olevin keinoin mahdollisesti onnistutaan löytämään sopimuksen 9 artiklassa määrättyssä ajassa.

2. Ottaen huomioon Helsingin yliopiston venäläisen kirjaston merkityksen venäläiselle kultuurille, on Suomen Tasavallan Hallitus siinä tapauksessa, että se aikoo luovuttaa mainitun kirjaston Suomen rajojen ulkopuolelle, valmis myöntämään Sosialististen Neuvostotasavaltain Liiton Hallitukselle etuoikeuden tämän kirjaston saamiseen.

Tehty kahtena suomen-, ruotsin- ja venäjänkielisenä kappaleena, jotka kaikki ovat yhtä todistusvoimaisia.

Helsingissä, kesäkuun 18 päivänä 1924.

A. Ahonen,
Kaarlo Ylönen.

ÖVERENSKOMMELSE

mellan Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund och Republiken Finland angående återställande av offentliga ämbetsverk och inrättningar tillhöriga arkiv och handlingar.

Socialistiska Rådsrepublikernas Förbunds Regering och Republiken Finlands Regering hava, till förverkligande av bestämmelserna i artikel 29 av det mellan Ryska Socialistiska Federativa Rådsrepubliken och Republiken Finland i staden Dorpat den 14 oktober år 1920 undertecknade fredsfördraget, beslutit träffa överenskommelse angående ömsesidigt återställande av offentliga ämbetsverk och handlingar, och i sådant avseende befullmäktigat:

Socialistiska Rådsrepublikernas Förbunds Regering:

Alexej Tchernikh,
Horace Salkind;

Republiken Finlands Regering:

A. Ahonen,
K. V. Ylönen.

Nämnda befullmäktigade hava, efter att för varandra hava uppvisat sina i god och behörig form befunna fullmakter, överenskommit som följer:

Artikel 1.

Nedannämnda inom Finlands område befintliga arkiv, delar av arkiv och handlingar överlämnas direkte åt Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund.

1. Inom Finlands område tidigare förlagda ryska lant- och marintruppers och ryska militära inrättningsars arkiv, som ock alla fästningar och befästa platser i Finland samt deras förvaltningar tillhörande arkiv för den tidsperiod, som utgick med ryska trupper och militära inrättningsars evakuering ur landet och fästningarnas faktiska övergång i finska inrättningsars förvaltning.

Armärkning I. Av ryska militära handlingar överlämnas åt Finland, därest av dem endast ett exemplar finnes, ryska krigs- eller marinväsendet tillhörande fastigheters äganderättshandlingar; ritningarna till fästningar, som varit belägna inom Finlands område; dessa fästningars tekniska försvarsförmåga under denna tid omedelbart belysande handlingar samt militärtopografiska kartor över Finlands område, för såvitt dessa handlingar för Finland äro av aktuellt-praktisk betydelse.

Armärkning II. Av Sveaborgs fästnings arkiv tillhöriga handlingar överlämnas åt Finland, förutom ovan i anmärkning I omförmälda handlingar, jämväl följande handlingar, för såvitt de icke kunna utgöra grund eller bevis för några Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund tillkommande finansiella eller ekonomiska rättigheter eller skyldigheter, nämligen:

a) handlingar rörande uppförandet av Sveaborgs befästningsverk och byggnader;

b) handlingar, som utvisa på vilka rättsliga grunder Sveaborgs fästnings jord- och vattenområden höra till densamma;

c) handlingar rörande byggandet av Sveaborgs hamnar och skepps-dockor;

d) handlingar rörande kyrkan och privata byggnader på Sveaborg;

e) handlingar, vilka röra på grund av finska domstolars utslag i fångenskap på Sveaborg förvarade finska medborgare.

2. Under världskriget till finskt område överförda och där befintliga ryska truppavdelningars och militära inrättningsars arkiv.

3. Förre finländska gendarmsstyrelsens, skyddsavdelningarnas och fästningsgendarmskommandonas arkiv samt den i Helsingfors tidigare förlagda järnvägs-gendarmsstyrelsens arkiv.

4. Ryska riksbankens avdelning i Viborg och riksskattkammarens avdelning i Helsingfors, som ock övriga det forna ryska finansministeriet underlydande inrättningar tillhöriga arkiv.

5. Förre ryska befullmäktigade för anskaffning av bränsle i Finland tillhöriga arkiv.

6. De ryska läroverkens arkiv intill den 1 januari 1918.

Anmärkning I. Med dessa förstås följande arkiv: 1) Helsingfors gossgymnasiums, 2) Kuokkala gossgymnasiums, 3) Viborgs

realläroverks, 4) Terijoki realläroverks, 5) Viborgs flickgymnasiums, 6) Kellomäki flickgymnasiums, 7) Kuokkala flickgymnasiums, 8) Viborgs lärarseminariums, 9) Viborgs högre elementarskolas, 10) Helsingfors högre elementarskolas, samt 11) de ryska militärläroverkens arkiv.

Anmärkning II. Dessa läroverk tillhöriga fastigheters äganderättshandlingar överlämnas åt Finland.

7. Förra generalguvernörens i Finland i hans egenskap av kommandör för trupperna i finländska militärdistriktet tillkomna arkiv.

8. Direktionens för ryska folkskolorna arkiv.

9. Ryska likvidationskommissionernas av åren 1917—1918 arkiv.

Artikel 2.

Nedannämnda inom Socialistiska Rådsrepublikernas Förbunds område befintliga arkiv, delar av arkiv och handlingar överlämnas direkt åt Republiken Finland.

1. Förra statssekretariatets för Finland arkiv.

Anmärkning I. Villkendera fördragsslutande parten de akter i förra statssekretariatets för Finland arkiv skola tillkomma, vilka äro uppräknade i en särskild av delegationens för Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund sakkunniga uppgjord och till det vid undertecknandet av denna överenskommelse förda protokollet bifogad förteckning, avgöres, med iakttagande av bestämmelsen i artikel 29 av fredsfördraget, av den i artikel 3 av denna överenskommelse omförmälda, av sakkunniga sammansatta blandade kommissionen.

Anmärkning II. En i statssekretariatets för Finland arkiv befintlig särskild samling av tryckta handlingar, innehållande hos monarken gjorda hemställningar, överlåtes åt Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund.

2. Förra finska passexpeditionens arkiv.

3. Finlands Banks förra kontors i Petrograd arkiv.

4. Förra finska tullexpeditionens i Petrograd arkiv.

5. Finlands tidigare i Ryssland tillsatta handelsombudsmäns arkiv.

6. Det i 2 momentet av artikel 29 i fredsfördraget omförmälda materialet till oavslutade, i Finland utförda triangulationsarbeten.

7. Sveaborgs fästnings arkiv för den tid, då Finland utgjorde en del av Sveriges rike.

Anmärkning. Sådana i ovanuppräknade moment av denna artikel omförmälda handlingar och akter, vilka utreda, äganderätten till någon inom Socialistiska Rådsrepublikernas Förbunds område belägen fastighet, äro icke underkastade överlåtelse åt Finland, med undantag av handlingar, vilka röra finska staten för närvarande tillhöriga förra statssekretariatets för Finland och Finlands Banks fastigheter.

Artikel 3.

I. Åt en särskild av sakkunniga sammansatt blandad kommission uppdrages att utreda frågan därom, vilkendera fördragsslutande parten som äger rätt till nedanuppräknade delar av arkiv eller handlingar:

1. De i anmärkning I till 1 momentet av artikel 2 i denna konvention omnämnda akterna i förra statssekretariatets för Finland arkiv

2. Förvaltningens för handeln Petrograd—Viborg inom Socialistiska Rådsrepublikernas Förbunds område befintliga arkiv.

II. Åt den blandade kommissionen uppdrages jämväl att avskilja nedannämnda delar av arkiv eller handlingar för deras överlämnande åt vederbörande fördragsslutande part:

1. Avskiljandet av den icke-kyrkliga delen av Petsamoklostrets arkiv för dess överlåtande åt Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund.

Anmärkning. Äganderättshandlingarna till de inom finskt område belägna klostrets fastigheter samt alla handlingar, vilka utreda med dessa fastigheter förenade förmåner, överlätas åt Finland.

2. De i anmärkningarna I och II under 1 momentet av artikel 1 omnämnda handlingars avskiljande ur ryska lant- och marintrupper och ryska militära inrättnings arkiv, som ock fästningar och befästa platser i Finland och deras förvaltningar tillhörande arkiv, för dessa handlingars överlämnande åt Finland.

Artikel 4.

Vardera fördragsslutande parten är berättigad att med egna medel taga avskrifter av alla handlingar, hörande till de i artiklarna 1, 2 och 3 av denna konvention uppräknade arkiv.

Sådana avskrifter kunna tagas även efter det ifrågavarande arkiv, delar av arkiv eller enskilda handlingar blivit slutligt överlämnade åt den andra fördragsslutande parten. Avskrifters tagande må icke utgöra hinder för arkivens eller handlingarnas överlåtande i föreskriven tid.

Artikel 5.

Vardera fördragsslutande parten samtycker till att på den andra fördragsslutande partens anhållan och på dess bekostnad för densamma taga avskrifter av handlingar, vilka förvaras i uti denna överenskommelse icke nämnda arkiv och äro av historisk betydelse för den andra fördragsslutande parten.

Därom, av vilka handlingar avskrifter kunna tagas, ävensom om villkoren för utförande av ifrågavarande kopieringsarbete, överenskomma vardera fördragsslutande partens arkivrättningar direkte med varandra.

Artikel 6.

Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund överlämnar åt Finland vid första tillfälle avskrifter av de nyaste till Socialistiska Rådsrepublikernas

Förbunds regerings förfogande stående topografiska och sjömätningsskator, i den mån sådana finnas och ännu icke överlåtits åt Finland.

Artikel 7.

Med handling förstås i denna överenskommelse icke tryckt litteratur, för såvitt tryckalstren icke direkte såsom bilagor höra till någon handling, akt eller aktsamling.

Dock överlåter Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund åt Finland de i förra statssekretariatets för Finland hus i Leningrad befintliga böcker och tryckalster, som tillhört statssekretariatet för Finland eller finska passexpeditionen eller kanslersämbetet för Helsingfors universitet.

Finland överlåter för sin del åt Socialistiske Rådsrepublikernas Förbund i Helsingfors bifintliga forna ryska militärbibliotek.

För såvitt dessa icke äro i sin helhet bevarade, överlämnas deras återstående delar.

Artikel 8.

Finnas i den stat, som skall erhålla arkiv eller handlingar, duplikat av sådana handlingar, som borde till denna stat överlätas återställas icke de handlingar, som finnas i den stat, som överlåter arkiver.

Finnas två eller flere parallelexemplar av på olika språk uppgjorda arkivkataloger, överlämnas de ryskspråkiga exemplaren åt Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund, de finsk- och svenskspråkiga exemplaren åt Finland.

Artikel 9.

De i artiklarna 1 och 2 omförmälda arkiv, delar av arkiv och handlingar överlätas inom fyra och en halv månad från den dag, då den andra fördragsslutande parten framställt sitt yrkande på överlåtelse.

De i artikel 3 omförmälda delar av arkiv och handlingar överlämnas inom tre månader, räknat från den dag, då den blandade kommissionen ansett dem tillkomma den mottagande fördragsslutande parten.

I artikel 7 omförmälda böcker och tryckalster överlätas inom tre månader, räknat från den dag, då den andra fördragsslutande parten framställt sitt yrkande på överlåtelse.

Artikel 10.

I artiklarna 1, 2 och 3 uppräknade arkiv, delar av arkiv och handlingar äro underkastade överlåtelse endast för såvitt de faktiskt funnits i den överlåtande staten, då denna överenskommelse avslöts.

Artikel 11.

Uti den i artikel 3 av denna överenskommelse nämnda, av sakkunniga sammansatta blandade kommissionen tillsätter vardera fördragsslutande parten två medlemmar. Dess verksamhet skall vidtaga senast inom

en månad från denna konventions trädande i kraft. Vid prövning av frågan därom, vilka av de i artiklarna 1, 2 och 3 omförmälda arkiv, delar av arkiv och handlingar som äro underkastade överlåtelse, äga de sakkunniga iakttaga bestämmelserna i fredsfördraget och i denna överenskommelse.

Dock ställ vid överlåtelse av handlingar odelbarhetens princip iakttagas i sådant avseende, att enskilda akter och häftade handlingar i allmänhet icke delas mellan de fördragsslutande parterna genom avskiljande av några handlingar ur dem.

Besulten inom kommissionen fattas, då de röstades antal från vardera sidan är lika, medelst röstflertal. Vid lika röstetal överlämnas tvistefrågan till regeringarnas prövning i diplomatisk ordning.

Artikel 12.

Arkiv och handlingar överlåtas åt den mottagande statens befullmäktigade.

Överlåtelsen av arkiv och handlingar sker på den plats, där de finnas, medelst undertecknande av en i två exemplar upprättad överlåtelsehandling.

Överlåtna arkiv och handlingar är den mottagande statens befullmäktigade berättigad att omedelbart efter överlåtelsen överföra till sitt eget lands område.

Till den andra fördragsslutande staten överlåtna arkiv och handlingar förvaras den överlåtande staten i densamma tillhöriga byggnader utan avgift i 6 månaders tid, räknat från dagen för överlåtelsen. Därefter skall för förvaringen erläggas gottgörelse enligt överenskommelse. Arkiven skola dock bortföras från dessa förvaringsplatser senast inom två år efter överlåtelsen.

Artikel 13.

För arkivens överlåtelse och mottagning förordnade befullmäktigade och sakkunniga äro berättigade att vinna tillträde till de inom den andra fördragsslutande statens område befintliga arkiv och förvaringsplatser för handlingar, där i artiklarna 1, 2 och 3 nämnda handlingar förvaras, för att under de av den överlåtande staten förordnade medlemmarnas av den blandade kommissionen ledning och medverkan taga reda på förekomsten av handlingar av anført slag därstädes, deras beskaffenhet och betydelse samt i allmänhet på deras överlåtelse inverkande omständigheter.

Artikel 14.

Inpackning av de till andra fördragsslutande staten överlåtna arkiv och handlingar utföres genom den mottagande statens befullmäktigades eller av dem för detta ändamål förordnade personers åtgärd.

Lådor och paket, som innehålla överlåtna handlingar eller avskrifter av handlingar, är den mottagande statens befullmäktigade berättigad att försegla med sitt ämbetssigill med villkor, att den överlåtande statens befullmäktigade tillika förser dem med sitt eget ämbetssigill.

Artikel 15.

Den stat, som överlåter handlingar, bestrider kostnaderna för handlingarnas forsling till rikets gränsstation och medverkar vid deras forsling till gränsen. För handlingarnas inpackning erforderliga lådor och övriga inpackningstillbehör ävensom till inpackningen erforderlig arbetskraft anskaffas på den mottagande statens bekostnad. Den mottagande statens befullmäktigade är berättigade att själva eller genom av dem förordnade personer övervaka lådornas med handlingarna forsling till närmaste järnvägsstation och deras inlastning i vagnarna.

Vid forsling av lådor med handlingar på järnväg användas täckta vagnar, vilka den mottagande statens befullmäktigade är berättigad att jämte den överlåtande statens befullmäktigade försegla med sitt sigill, därest vagnarna äro speciellt överlätna till forsling av ovannämnda lådor.

Artikel 16.

På gränsstationen granskas sigillen å vagnarna. Äro sigillen sönderbrutna, granskas sigillen å lådorna och, därest även dessa sigill äro sönderbrutna, kan lådornas innehåll granskas, i vilket fall protokoll skall upprättas.

De båda fördragsslutande parterna överenskomma, att med den överlåtande statens sigill förseglade handlingar icke granskas vid gränsen, utan få oförhindrat föras över till den mottagande staten.

Artikel 17.

Denna överenskommelse skall ratificeras och träder i kraft omedelbart efter det ratifikationsurkunderna utväxlats, vilket bör äga rum i Helsingfors snarast möjligt.

Artikel 18.

Denna överenskommelse är upprättad i två likalydande exemplar på ryska, finska och svenska språken, och äga samtliga texter samma giltighet.

Till bekräftelse härav hava vardera fördragsslutande partens befullmäktigade ombud egenhändigt undertecknat denna överenskommelse och försett densamma med sina sigill.

Upprättat Helsingfors, den 18 juni år ettusenniohundra tjugufyra.

A. Tchernikh,

(L. S.)

H. Salkind.

(L. S.)

A. Ahonen.

(L. S.)

Kaarlo Ylönen.

(L. S.)

P R O T O K O L L.

Vid undertecknande av överenskommelsen angående återställande av offentliga ämbetsverk och inrättningar tillhöriga arkiv och handlingar hava Socialistiska Rådsrepublikernas Förbunds Regerings och Republiken Finlands Regerings befullmäktigade ombud å sina regeringars vägnar gjort följande meddelanden, vilka äga samma giltighet som bestämmelserna i nämnda överenskommelse.

I. *Socialistiska Rådsrepublikernas Förbunds Regerings befullmäktigade ombud* meddela, och Republiken Finlands Regerings befullmäktigade ombud taga till kännedom, att

1. I artikel 2 av överenskommelsen uppräknade följande arkiv, nämligen: a) Finlands Banks förra kontors i Petrograd, b) förra finska tullexpeditionens i Petrograd och c) Finlands tidigare i Ryssland tillsatta handelsombudsmäns arkiv,

hittills icke anträffats och att de upptagits bland de arkiv, som skola överlämnas till Finland, endast för den händelse, att man med de medel, som Socialistiska Rådsrepublikernas Förbunds Regering förfogar över, möjligen lyckas anträffa dem inom den uti artikel 9 av överenskommelsen föreskrivna tiden.

2. Socialistiska Rådsrepublikernas Förbunds Regering gör icke anspråk på överlåtelse av följande arkiv och handlingar:

a) såväl de värvade och indelta som med stöd av den allmänna värnpliktslagen i Finland bildade finska truppavdelningarnas arkiv och handlingar;

b) generalguvernörens över Finland stab för finska militären tillhöriga arkiv;

c) förra finska kadettkårens arkiv.

3. I fall förvaringsplatsen för föredragandens för finska militärens angelägenheter hos krigsministern i förra kejsardömet Ryssland arkiv kan uppdagas, är Socialistiska Rådsrepublikernas Förbunds Regering beredd att i diplomatisk ordning med Republiken Finlands Regering pröva frågan därom, huruvida detta arkiv är av den natur, att bestämmelserna i artikel 29 av fredstördraget i Dorpat skola tillämpas på destamma.

II. *Republiken Finlands Regerings befullmäktigade ombud* meddela, och Socialistiska Rådsrepublikernas Förbunds Regerings befullmäktigade ombud taga till kännedom, att

1. I artikel 1 av överenskommelsen nämnda följande arkiv, nämligen: a) Kellomäki flickgymnasiums och b) ryska likvidationskommissionernas av åren 1917—1918 arkiv

hittills icke anträffats och att de upptagits bland de arkiv, som skola överlämnas åt Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund, endast för den händelse, att man med de medel, som Republiken Finlands Regering förfogar över, möjligen lyckas anträffa dem inom den i artikel 9 av överenskommelsen föreskrivna tiden.

2. Med beaktande av Helsingfors universitets ryska biblioteks betydelse för den ryska kulturen, är Republiken Finlands Regering, för den

händelse att den har för avsikt att överlåta nämnda bibliotek utom Finlands gränser, beredd att bevilja Socialistiska Rådsrepublikernas Förbunds Regering förmånsrätt till förvärvande av detta bibliotek.

Upprättat i två exemplar på ryska, finska och svenska språken, vilka alla äga samma giltighet.

Helsingfors, den 18 juni 1924.

A. Tchernikh,

H. Salkind.

A. Ahonen.

Kaarla Ylönen.

Приложение.—Liite.—Bilaga.

С П И С О К

дел архива бывшего Финляндского Статс-Секретариата, подлежащих рассмотрению в предусмотренной статьей 3 Соглашения между Союзом Советских Социалистических Республик и Финляндской Республикой о взаимном возвращении архивов и документов публичных учреждений и установлений Смешанной Комиссии Экспертов.

LUETTELO

näistä Suomen entisen valtiosihteerinviraston arkiston asiakirjavihkoista, jotka on tarkastettava Suomen Tasavallan ja Socialististen Neuvostotasavaltain Liiton välillä julkisten virastojen ja laitosten arkistojen ja asiakirjain palauttamisesta tehdyn sopimuksen 3 artiklassa mainitussa, asiantuntijoista muodostettavassa sekakomissionissa.

FÖRTECKNING

över de akter i förra stassekretariatets för Finland arkiv, som skola granskas i den uti artikel 3 av den mellan Republiken Finland och Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund avslutade överenskommelsen angående återställande av offentliga ämbetsverk och inrättningar tillhöriga arkiv och handlingar omförmälda, av sakkunniga sammansatta blandade kommissionen.

1808 r.

№№ 1—4.

1809 r.

№№ 1—9, 11—30, 35, 38, 40, 44, 45, 46, 47, 50, 51, 60, 62, 63, 64, 65, 70, 76, 80, 81, 85, 89, 136, 137, 153, 154, 161, 171, 172.

1810 r.

№№ 4, 14, 16, 45, 46, 61, 62, 63, 64, 66, 68, 69, 70, 81, 82, 174, 175, 189; не внесенные в реестры: 1, 6, 7, 11, 12.

1811 г.

№№ 2, 3, 7, 8, 12, 16, 18, 19, 20, 22, 24, 28, 29, 31, 32, 35, 36, 39, 40, 43, 51, 52, 60—67, 77, 81, 83, 88, 89, 100, 105, 107, 178, 179, 184, 234, 303—305, том А—Б (переписка с генерал-губернатором; том Д 407/2); не внесенные в реестры: 24, 27.

1812 г.

№№ 9, 15, 24, 71, 77, 82, 83, 95, 112, 118, 123, 134, 144, 146, 152, 166, 170, 174, 177, 178, 196, 228, 243, 271, 281, 299, 305, 323, 325, 363.

1813 г.

№№ 27, 28, 33.

Список не внесенных в реестры за 1812—1825 г.г.

1812—1813 г.

№№ 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 16, 19, 20, 24, 25, 26, 29, 30, 31, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 43.

1813—1816 г.

№№ 1, 2, 3, 4, 7, 8, 11, 12, 16, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 36, 38, 39, 44, 52, 53, 69, 73, 74.

1816 и 1817 г.

№№ 8, 12, 14, 15, 19, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 45, 51, 53, 54, 55, 57, 62, 63.

1818 г.

№№ 1, 2, 4, 9, 18, 19, 22, 27, 30, 31, 36, 42, 57, 58, 59.

1819 г.

№№ 2, 8, 9, 11, 15, 19, 23, 25, 33, 41, 43, 48, 54, 58, 63, 65, 66, 67, 68.

1820 г.

№№ 1, 9, 10, 29, 37, 39, 41, 45, 52, 54, 56, 60, 71.

1821—1822 г.

№№ 2, 5, 17, 24, 26, 37, 41, 45, 46, 51, 52, 53, 55, 71 (копия с донац. акта 71), 72, 82, 91, 92, 96, 111, 112, 114, 117, 118.

1823—1824 г.

№№ 1, 5, 12, 13, 15, 28, 31 (за 1824 г.) 33, 38, 39.

1825 г.

№№ 1, 2, 3, 4, 9, 10, 14, 17.

1813—1825 г.

Дела, включенные в реестры.

1826 г.

№№ 1, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 18, 20, 28, 29, 31, 33, 36, 39, 40, 48, 55, 59, 62, 63, 64, 65, 67, 69, 70, 72, 74, 75, 76, 77, 121, 126, 148, 150, 152, 180, 182, 184, 186, 192, 193, 194, 197, 205, 207, 209.

1827 г.

№№ 1, 4, 6, 7, 14, 16, 18, 22, 23, 24, 32, 34, 41, 42, 46, 49, 51, 53, 65, 67, 68, 70, 73, 77, 80, 82, 148, 161, 170, 172, 177, 182, 186, 189, 201, 203, 209, 220, 243-A.

1828 г.

№№ 2, 7, 16, 18, 29, 30, 31, 32, 36, 43, 138, 161, 173, 203, 204, 208.

1829 г.

№№ 4, 8, 9, 16, 17, 22, 30, 31, 32, 33, 97, 132, 159.

1830 г.

№№ 2, 3, 4, 19, 21, 34, 38, 43, 46, 57, 122, 135, 151, 163.

1831 г.

№№ 2, 6, 13, 18, 22, 23, 31, 35, 37, 47, 50, 52, 55, 57, 63, 77, 126, 129, 165, 182, 194, 198, 201, 209, 215.

1832 г.

№№ 2, 19, 25, 27, 33, 35, 41, 43-A, 43-B, 87, 91, 92, 107, 120.

1833 г.

№№ 15, 23, 24, 26, 35, 46, 52, 53, 59, 68, 79, 95, 115, 116, 130.

1834 г.

№№ 2, 3, 14, 18, 20, 23, 25, 33, 34, 51, 52, 58, 60, 62, 63, 65, 84, 127.

1835 г.

№№ 3, 10, 11, 19, 20, 21, 26, 28, 36, 39-A, 114, 182, 193, 198, 200, 203.

1836 г.

№№ 2, 3, 5, 8, 23, 29, 37, 38, 43, 44, 45, 48, 49, 59, 62, 65, 71, 72, 74, 77, 273, 274, 280, 281, 283, 284.

1837 г.

№№ 5, 12, 22, 26, 35, 38, 41, 42, 47, 48, 50, 140, 142, 177, 182, 184, 190, 191.

1838 г.

№№ 4, 5, 12, 15, 17, 25, 35, 37, 39, 40, 43, 45, 46, 62, 64, 102, 106, 116, 142, 164, 172, 174, 175, 176, 177.

1839 г.

№№ 4, 5, 6, 13, 30, 32, 38, 41, 42, 44, 46, 55, 56, 114-B, 134, 149, 154.

1840 г.

№№ 4, 7, 17, 18, 34, 45, 48, 60, 63, 73, 89, 93, 98, 126, 148, 161, 162, 164, 169, 170.

1841 г.

№№ 1, 4, 5, 6, 27, 28, 31, 34, 38, 40, 76, 83, 137, 167, 169, 175, 180, 185.

1842 г.

№№ 1, 20, 21, 30, 33, 36, 53, 54, 55, 77, 79, 80-6, 115, 155, 159.

1843 г.

№№ 1, 8, 10, 13, 43, 65, 72, 78-6, 147, 157, 160, 161.

1844 г.

№№ 1, 33, 41, 42, 47, 49, 54, 57, 59, 103, 121, 122, 169, 195, 197, 199, 200, 201-а.

1845 г.

№№ 11, 18, 19, 28, 45-в, 45-с, 53, 54, 67, 71, 72, 75, 77, 79, 277, 305, 349, 350, 351, 405, 408, 415, 416, 417, 420, 424, 432-а, 432-б, 434, 436, 440.

1846 г.

№№ 4-в, 10, 11, 12, 14, 15, 24, 32, 39, 45, 51, 57, 63, 64, 67, 71, 114, 138, 145, 245—279, 361, 368, 370, 378, 386, 393, 394.

1847 г.

№№ 5, 10, 11, 12, 13, 18, 19, 24, 26, 28, 38, 39, 45, 47, 53, 64, 66, 68, 76, 128, 133, 245—270, 299, 304, 327, 328-а, 330, 392, 398, 399, 403.

1848 г.

№№ 3, 30, 33, 43, 46, 52, 55, 64, 66, 69, 71, 80, 287—317, 383, 424, 432, 437, 448, 453, 454.

1849 г.

№№ 2, 5, 27, 39, 41, 42, 44, 57, 132, 162, 247—267, 331, 390, 395, 402, 412, 417.

1850 г.

№№ 1, 2, 3, 24, 49/53, 59, 67, 129, 276—293, 298—317, 364—368, 422, 427, 432.

1851 г.

№№ 1, 5, 6, 55, 60, 62, 67, 333—410, 424, 492, 495, 501, 502, 503, 515, 516, 526, 529, 531, 532, 533.

1852 г.

№№ 6, 17, 20, 40, 47, 51, 58, 65, 69, 172, 267—285, 287—289, 349, 361, 367, 369, 372, 373.

1853 г.

№№ 8, 9, 16, 39, 45, 49, 130, 218-а, 218-б, 320, 382, 386, 388, 389.

1854 г.

№№ 8, 21, 23, 25, 58, 59, 70, 74, 80, 81, 308, 358, 371, 376, 378, 401.

1855 г.

№№ 7, 8, 11, 13, 30, 33, 35, 40, 41, 42, 46, 47, 49, 55, 97, 98, 119, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 140, 149, 155, 158, 160, 164, 178, 204, 212, 266, 271, 272, 273.

1856 г.

№№ 8, 17, 18, 19, 20, 23, 31, 32, 35, 37, 43, 57, 64, 73, 76, 77, 83, 86, 93, 98-б, 451, 452, 455, 456, 464, 467, 469.

- 1857 г.
№№ 25, 26, 41, 57, 58, 74, 78, 79, 81, 82, 89, 92, 93, 146,
158, 255, 279—300, 302, 371, 450, 451, 455.
- 1858 г.
№№ 8, 9, 16, 20, 27, 52, 80, 97, 103, 107, 109—113, 119,
123, 126, 129, 192, 201, 202, 334—371, 375, 377, 378,
380, 385, 498, 500, 503.
- 1859 г.
№№ 5, 13, 38, 39, 62, 78, 99, 102, 201, 203, 292, 293, 294,
390, 395, 397, 398.
- 1860 г.
№№ 7, 13, 66, 74, 75, 77, 79, 80, 83, 85, 88, 94, 95, 101,
110, 111, 206, 210, 211, 283, 287, 288, 297, 298, 299,
370, 371, 372, 374.
- 1861 г.
№№ 2, 12, 39, 41, 52, 60, 65, 77, 79, 86, 87, 88, 93, 180,
263, 264, 268, 269, 284, 359, 360, 368, 370.
- 1862 г.
№№ 6, 8, 11, 19, 20, 21, 25, 26, 28, 35, 41, 70, 88, 89, 91,
94, 97, 98, 103, 185, 273, 282, 285, 290, 292, 382, 386,
387, 388.
- 1863 г.
№№ 71, 81, 83, 84, 89, 90, 92, 93, 98, 101-a, 101-б, 354,
355, 359, 364.
- 1864 г.
№№ 30, 83, 86, 90, 96, 97, 251, 327, 328, 334, 336.
- 1865 г.
№№ 8, 9, 10, 21, 27, 44, 63, 94, 129, 138, 140—144, 148,
151, 300, 301, 308.
- 1866 г.
№№ 12, 17-a, 17-б, 29, 35, 36, 37, 83, 85, 100, 174, 223,
231, 234.
- 1867 г.
№№ 23, 30, 57, 64, 73, 96, 97, 239, 241, 242, 244.
- 1868 г.
№№ 5, 13, 54, 96, 100, 114, 116, 117, 176, 267, 269, 270, 272.
- 1869 г.
№№ 1, 3, 4, 5, 6, 30, 73, 75, 224, 225, 229.
- 1870 г.
№№ 8, 9, 11, 15, 30, 33, 68, 71, 78, 114, 200, 202, 203, 206.
- 1871 г.
№№ 8, 10, 12, 64, 72, 103, 106, 212, 215, 217.
- 1872 г.
№№ 20, 58, 89, 96, 97-б, 209, 213, 214.
- 1873 г.
№№ 3, 53, 76, 82, 137, 153, 158, 204, 214, 215, 216, 246,
286, 287, 291, 298.

- 1874 г.
№№ 5, 6, 11, 20, 84, 124, 127, 195, 196, 197, 229, 279, 280, 286.
- 1875 г.
№№ 6, 58, 66, 93, 112, 115, 162, 250, 251, 256.
- 1876 г.
№№ 57, 63, 65, 107, 145, 148, 157, 289, 290, 292.
- 1877 г.
№№ 16, 33, 54, 71, 90, 103, 106, 107-В, 219, 220, 224.
- 1878 г.
№№ 3, 38, 95, 114, 125, 128, 179, 229-а, 230, 233.
- 1879 г.
№№ 2, 5, 12, 27, 68, 74, 75, 82, 123, 126, 256, 257, 261, 264
- 1880 г.
№№ 7, 41, 44, 51, 72, 104, 105-а, 105-в, 108, 109, 111-а, 114, 131, 134, 139, 140, 242, 244, 245, 247, 248, 249.
- 1881 г.
№№ 95, 138, 141, 154—157, 167, 236, 259, 261, 265
- 1882 г.
№№ 16, 22, 28, 47, 81, 101, 102-б, 103, 131, 141, 147, 148, 177, 242, 243, 258, 259, 264.
- 1883 г.
№№ 33, 58, 61, 86, 120, 122, 128, 131, 151, 200, 212, 218, 221.
- 1884 г.
№№ 22, 22-а,б,с, 24, 52, 75, 79, 88, 109-а, 139, 181, 237, 249.
- 1885 г.
№№ 7, 8, 9, 42, 53, 60, 68, 72, 73, 104, 119, 140, 210, 212, 221.
- 1886 г.
№№ 12, 13, 49, 73, 74, 85-а, 89, 100, 161-а, 170, 233, 235—238, 242, 246.
- 1887 г.
№№ 45, 59, 71-б, 87, 93, 108, 109, 188, 190, 198.
- 1888 г.
№№ 1, 13, 18, 48, 49, 53, 79, 80, 81, 82, 130, 164, 168, 239, 241, 248, 252.
- 1889 г.
№№ 76, 77, 121, 128-а, 132, 144, 189, 199, 206-а, 208, 212.
- 1890 г.
№№ 1, 66, 67, 73, 84-а, 85, 105, 112, 120, 133, 193, 204, 208-а, 210, 214.
- 1891 г.
№№ 1, 2, 5, 14, 16, 17, 19, 20, 24, 71-а, 72, 74, 75, 87, 102, 109, 133, 178, 193, 204, 207, 211, 215.

1892 г.

№№ 7, 46, 75, 77, 81, 90, 128, 136, 137, 137-а, 163, 170, 217, 228, 232, 236, 241.

1893 г.

№№ 12, 14, 16, 30, 66, 71, 103, 152, 163, 166, 170, 174.

1894 г.

№№ 1, 2, 24, 30, 73, 74, 75, 100, 121, 199, 203, 208, 212.

1895 г.

№№ 4, 5, 6, 7, 17, 39, 46, 85, 86, 87, 111, 142, 164, 173, 239, 240, 241, 246, 250.

1896 г.

№№ 43, 46, 51, 54, 94, 110, 158, 174, 182, 192, 193, 194, 204, 208.

1897 г.

№№ 3, 7-а, 7-в, 34, 35, 42, 67, 69, 88, 103, 169, 178, 180, 183, 189, 192.

1898 г.

№№ 5, 8, 31, 66, 75, 94, 106-а, 120, 123, 128, 159, 186, 206, 211, 215.

1899 г.

№№ 3, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 23, 26, 33, 40, 97, 121, 144, 145, 146, 147, 183, 188.

1900 г.

№№ 13, 14, 55, 56, 64, 65, 66, 68, 69, 77, 91, 93, 113, 121, 143, 151, 157.

1901 г.

№№ 41, 56, 57, 128, 145, 153, 157.

1902 г.

№№ 2, 11, 40, 50, 51, 72, 84, 85, 90, 105, 106, 107, 112, 114, 118, 123.

1903 г.

№№ 12, 17, 18, 20—23, 50, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 71, 72, 75, 76, 80, 87, 100, 115, 118, 126, 131, 137, 138, 143, 152, 162, 164, 169, 173, 185.

1904 г.

№№ 1, 3, 4, 16, 26, 36, 39, 46, 54, 55, 58, 61, 62, 64, 76, 78, 116, 117, 118, 120, 130, 131, 132, 133, 134, 148, 149, 150, 161, 164, 165, 172.

1905 г.

№№ 1—9, 51, 59, 60, 61, 88, 89, 90, 93, 101, 105, 107, 108, 109, 111, 112, 113, 114—118, 122, 123, 124, 125, 126, 129, 130, 133, 149, 164, 166, 175, 176, 179.

1906 г.

№№ 1, 4, 5, 6, 19, 20, 21, 24, 25, 28, 31, 37, 74, 86, 89, 104, 119, 131, 132, 134, 136, 138, 139, 140, 141, 142, 149, 151, 152, 158, 179, 183, 199, 202, 203, 218, 219, 220, 229, 237, 244, 254, 255, 259.

1907 г.

№№ 1, 2, 5, 7, 8, 12, 13, 14, 15, 17, 50, 72, 73, 81, 82, 85, 87, 89, 90, 91, 103, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 140-6, 141, 151, 153, 154, 157, 182, 197, 198, 200.

1908 г.

№№ 49, 52, 65, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 95, 96, 97, 107, 117, 121, 122, 123, 124, 125, 133, 163, 176, 206, 207, 210.

1909 г.

№№ 1, 2, 3, 4, 7, 61, 62, 63, 64, 65, 120, 123, 124, 137, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 179, 184, 185, 186, 187, 188, 190, 191, 193, 194, 200, 219, 220, 224, 225.

1910 г.

№№ 1—9, 29, 47, 55, 60, 70, 81, 104, 110, 122, 136, 139, 140, 141, 141-a, 142, 143, 149, 180, 181, 182, 183, 187, 198, 216, 217, 224.

1911 г.

№№ 1—6, 15, 26, 56, 95, 96, 97, 98, 99, 101, 114, 115, 126, 154, 155, 157, 171, 172, 177.

1912 г.

№№ 1—6, 8, 11, 16, 18, 34, 35, 87, 88, 90, 139, 143, 153, 154, 159.

1913 г.

№№ 1—7, 15, 20, 25, 28, 30, 50, 51, 56, 59, 81, 82, 84, 91, 103, 105, 112, 113, 114, 115, 121, 122, 127.

1914 г.

№№ 8, 18, 36, 40, 49, 60, 61, 63, 81, 82, 113, 114, 116, 124, 125, 131, 133, 139, 140, 141.

1915 г.

№№ 15, 16, 25, 26, 27, 34, 36, 43, 44, 55—58, 60, 63, 113, 114, 115, 116, 126, 133, 137, 138.

1916 г.

№№ 3, 39, 61, 69, 70, 71-a, 73, 90, 91, 92, 93, 94, 103, 104, 107, 114.

1917 г. №№ (по настоящему реестру).

Все личные дела, 52, 56, 61, 72, 77, 79, 90, 93, 110, 112, 113, 114, 115, 126, 127, 132, 139, 140, 141, 143, 167, 168, 170, 182, 187, 188, 189, 190, 191.

Сим удостоверяется, что настоящий список приложен к протоколу, составленному при подписании Соглашения о взаимном возвращении архивов и документов публичных учреждений и установлений, заключенного между Союзом Советских Социалистических Республик и Финляндской Республикой 18 июня 1924 года.

г. Гельсингфорс, 18 июня 1924 года.

Г. Залкинд.

К. Иленен.

Täten todistetaan, että tämä luttelo kuuluu liitteenä Suomen Tasaval-
lan ja Sosialististen Neuvostotasavaltain Liiton välillä julkisten virastojen
ja leitasten arkistajien ja asiakirjain palauttamisesta kesäkuun 18 päivänä
vuonna 1924 tehdyn sopimuksen allekirjoittamispöytäkirjaan.

Helsingissä, kesäkuun 18 päivänä 1924.

Härmed intygas, att denna förteckning såsom bilaga tillhör det vid
undertecknande av den mellan Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund
och Republikon Finland den 18 juni 1924 avslutade överenskom-
melsen angående återställande av offentliga ämbetsverk och inrättningar
tillhöriga arkiv förda protokollet.

Helsingfors, den 18 juni 1924.

Г. Залкинд.

Kaarlo Ylönen.

После рассмотрения вышеуказанного Акта, Центральный Исполни-
тельный Комитет Союза Советских Социалистических Республик утвер-
дил его и ратификовал во всем его содержание, обещая, что все в вы-
шеуказанном Акте изложенное соблюдено будет ненарушимо.

В удостоверение чего Председатель Центрального Исполнительного
Комитета Союза Советских Социалистических Республик подписал на-
стоящую ратификационную грамоту и утвердил ее государственною
печатью.

Москва, 10 апреля 1925 года.

*Председатель Центрального Исполнительного Комитета
Союза Советских Социалистических Республик* М. Калинин.

*Секретарь Центрального Исполнительного Комитета
Союза Советских Социалистических Республик* А. Енуидзе.

112. Соглашение между Союзом ССР и Данией о взаимном признании мерительных свидетельств.

Вербальная нота Датского Министерства Иностранных Дел на имя Полномочного Представительства Союза ССР в Дании от 13 декабря 1924 года за № 19263.

Se référant à l'échange précédent de notes et au promémoria de la Représentation Plénipotentiaire de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes en date du 13 août dr. relative à la question de la reconnaissance réciproque des lettres de jaugeage, le Ministère des Affaires Etrangères, à la suite d'une correspondance avec les autorités compétentes, a l'honneur d'informer la Représentation, que le Gouvernement Danois est disposé à conclure avec l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes un arrangement tendant à exempter les navires de chacun des deux Etats de se soumettre au jaugeage dans l'autre pays aussi longtemps que les règles sur le jauglage appliquées actuellement dans l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes et en Danemark resteront en vigueur, et à condition que les navires soient en possession d'un certificat de jauge valable délivré par le pays d'origine du navire.

Les navires de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes munis d'un certificat de jauge valable délivré par les autorités de l'Union seront donc exemptés de rejaugage dans les ports danois et la capacité nette du navire inscrite dans le certificat sera admise comme base pour le calcul des droits à percevoir dans les ports danois, dès que le Ministère des Affaires Etrangères aura reçu de la Représentation la communication qu'un traitement analogue sera accordé aux navires danois arrivant dans les ports de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes.

Вербальная нота Полномочного Представительства Союза ССР на имя Датского Министерства Иностранных Дел от 23 июня 1925 года за № 126.

Par la note en date du 13 décembre 1924 le Ministère des Affaires Etrangères du Danemark a porté à la connaissance de la Légation de l'Union des Républiques Socialistes Soviétistes, que le Gouvernement Danois est disposé à conclure avec l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes un arrangement tendant à exempter les navires de chacun des deux Etats de se soumettre au jaugeage dans l'autre pays aussi longtemps, que les règles sur le jaugeage appliquées actuellement dans l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes et en Danemark, resteront en vigueur, et à condition que les navires soient en possession d'un certificat de jauge valable, délivré par le pays d'origine du navire.

Le Ministère avait bien voulu ajouter que les navires de l'Union munis d'un certificat de jauge valable, délivré par les autorités de l'Union seront donc exemptés de rejaugage dans les ports danois et la capacité nette du navire inscrite dans le certificat sera admise comme base pour le calcul des droits à percevoir dans les ports danois, dès

que le Ministère des Affaires Etrangères aura reçu de la Légation la communication, qu'un traitement analogue sera accordé aux navires danois arrivés dans les ports de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes.

En se référant à la note susmentionnée, la Légation de l'U. R. S. S. autorisée à cet effet par son Gouvernement a l'honneur de faire part actuellement au Ministère des Affaires Etrangères du Danemark qu'à la suite de cette déclaration les navires danois munis d'un certificat de jauge valable seront à l'avenir exemptés de rejaugage dans les ports de l'Union et la capacité nette du navire inscrite dans le certificat sera admise comme base de calcul des droits de port à percevoir dans les ports de l'Union tant qu'un régime analogue sera appliqué aux navires de l'Union dans les ports danois.

En portant ce qui précède à la connaissance du Ministère des Affaires Etrangères, la Légation constate qu'un accord à ce sujet est donc intervenu entre les deux Gouvernements; elle propose en même temps d'introduire dans les deux pays ce régime de reconnaissance mutuelle des lettres de jaugeage depuis le 1 juillet 1925.

La Légation se permet d'attendre sous peu une communication de la part du Ministère à propos de son consentement à cette date pour pouvoir en aviser les autorités compétentes de l'Union.

Вербальная нота Датского Министерства Иностранных Дел на имя Полномочного Представительства Союза ССР в Дании от 29 июля 1925 года за № 10160.

Se référant à la note verbale de la Représentation Plénipotentiaire de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes relative à la question de la reconnaissance réciproque des lettres de jaugeage, le Ministère des Affaires Etrangères a l'honneur d'informer la Représentation que le Gouvernement Danois sur la base des notes échangées se déclare d'accord avec le Gouvernement de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes que le régime de reconnaissance mutuelle des lettres de jaugeage sera introduit à partir du 1-er juillet 1925.

П Е Р Е В О Д .

I.

Ссылаясь на предшествующий обмен нот и на памятную записку Полномочного Представительства Союза Советских Социалистических Республик от 13 истекшего августа, по вопросу о взаимном признании мерительных свидетельств, Министерство Иностранных Дел, снесшись с подлежащими властями, имеет честь уведомить Представительство, что Датское Правительство готово заключить с Союзом Советских Социалистических Республик соглашение об освобождении судов каждого из обоих государств от обязанности обмера в другой стране, поскольку правила обмера, применяемые в настоящее время в Союзе Советских Социалистических Республик и в Дании, будут оставаться в силе, и при условии, что суда будут снабжены мерительными свидетельствами, законно выданными страной происхождения судна.

Суда Союза Советских Социалистических Республик, снабженные мерительными свидетельствами, законно выданными властями Союза, будут таким образом освобождаться от вторичного обмера в датских портах, и чистая вместимость судна, отмеченная в свидетельстве, будет приниматься за основу исчисления сборов, подлежащих взиманию в датских портах, как только Министерство Иностранных Дел получит от Представительства уведомление, что аналогичный режим будет применяться к датским судам, прибывающим в порты Союза Советских Социалистических Республик.

П Е Р Е В О Д .

II.

Своею нотой от 13 декабря 1924 года Датское Министерство Иностранных Дел довело до сведения Миссии Союза Советских Социалистических Республик, что Датское Правительство готово заключить с Союзом Советских Социалистических Республик соглашение об освобождении судов каждого из обоих государств от обязанности обмера в другой стране, поскольку правила обмера, применяемые в настоящее время в Союзе Советских Социалистических Республик и в Дании, будут оставаться в силе, и при условии, что суда будут снабжены мерительными свидетельствами, законно выданными страной происхождения судна.

Министерству угодно было добавить, что суда Союза, снабженные мерительными свидетельствами, законно выданными властями Союза, будут таким образом освобождаться от вторичного обмера в датских портах, и чистая вместимость судна, отмеченная в свидетельстве, будет приниматься за основу исчисления сборов, подлежащих взиманию в датских портах, как только Министерство Иностранных Дел получит от Миссии уведомление, что аналогичный режим будет применяться к датским судам, прибывающим в порты Союза Советских Социалистических Республик.

Ссылаясь на упомянутую ноту, Миссия Союза Советских Социалистических Республик, уполномоченная на это своим Правительством, имеет честь довести ныне до сведения Датского Министерства Иностранных Дел, что вследствие этой декларации датские суда, снабженные законно выданными мерительными свидетельствами, будут в будущем освобождаться от вторичного обмера в портах Союза, и чистая вместимость судна, отмеченная в свидетельстве, будет приниматься за основу исчисления портовых сборов, взимаемых в портах Союза, поскольку аналогичный режим будет применяться к судам Союза в датских портах.

Доведя вышеизложенное до сведения Министерства Иностранных Дел, Миссия констатирует, что, таким образом, между обоими Правительствами достигнуто по этому предмету соглашение; вместе с тем она предлагает ввести в обеих странах этот режим взаимного признания мерительных свидетельств с 1 июля 1925 года.

Миссия позволяет себе ожидать скорого уведомления Министерства о его согласии на эту дату, дабы известить об этом компетентные власти Союза.

П Е Р Е В О Д.

III.

Ссылаясь на вербальную ноту Полномочного Представительства Союза Советских Социалистических Республик по вопросу о взаимном признании мерительных свидетельств, Министерство Иностранных Дел имеет честь уведомить Представительство, что Датское Правительство, на основании обмененных нот, соглашается с Правительством Советских Социалистических Республик, что режим взаимного признания мерительных свидетельств будет введен с 1 июля 1925 года.

Цена 20 коп.

Главлит № 56860.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская ул., д. 16.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

Рабоче-Крестьянского Правительства
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров СССР.

26 марта 1926 г.

№ 17.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

113. Соглашение между Союзом ССР с одной стороны и Польской Республикой с другой стороны о разрешении пограничных конфликтов, заключенное в г. Москве 3 августа 1925 года:

113. Соглашение между Союзом ССР с одной стороны и Польской Республикой с другой стороны о разрешении пограничных конфликтов, заключенное в г. Москве 3 августа 1925 года.

(Утверждено Правительством Союза ССР 1 сентября 1925 г.).

СОГЛАШЕНИЕ

между Союзом Советских Социалистических Республик с одной стороны и Польской Республикой с другой стороны о разрешении пограничных конфликтов.

Правительство Союза Советских Социалистических Республик с одной стороны и Правительство Польской Республики с другой, в целях установления по возможности упрощенного порядка разрешения возникающих на границе конфликтов хозяйственно-бытового характера, решили заключить соответствующее соглашение, для чего уполномочили:

Правительство Союза Советских Социалистических Республик Семена Ивановича АРАЛОВА члена коллегии Народного Комиссариата по Иностраным делам;

UKŁAD

o rozstrzyganiu zatargów granicznych między Rzeczpospolitą Polską a Związkiem Socjalistycznych Republik Rad.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej z jednej i Rząd Związku Socjalistycznych Republik Rad z drugiej strony, celem ustalenia możliwie uproszczonego sposobu rozstrzygania zatargów o charakterze gospodarczo-obyczajowym, powstających na pograniczu, postanowiły zawrzeć odnośny Układ i wyznaczyły w tym celu jako swoich pełnomocników:

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej: Stanisława Kętrzyńskiego. Pośła Nadzwyczajnego i Ministra Pełnomocnego Rzeczypospolitej Polskiej w Moskwie,

Правительство Польской Республики Станислава КЕНТЖИНСКОГО Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра Польской Республики в Москве.

Означенные уполномоченные по взаимном пред'явлении своих полномочий, признанных достаточными и составленными в надлежащей форме, согласились о нижеследующем:

§ 1.

Все могущие возникнуть мелкие пограничные конфликты и инциденты, а также пограничные конфликты хозяйственного характера должны быть разрешаемы на месте лицами, поименованными в § 2 настоящего Соглашения.

К этой категории вопросов в особенности относятся:

а) единичные случаи обстреливания лиц пограничной охраны, а также территории другой Стороны, поскольку в результате их не оказалось ни убитых, ни раненых и ими не было вызвано материальных потерь;

б) о возвращении жителям одной Стороны принадлежащего им скота, задержанного на территории другой Стороны, а также о возмещении могущих иметь место убытков;

в) о возвращении имущества, похищенного на территории одной Стороны жителями другой Стороны и о возмещении могущих иметь место убытков;

г) неумышленный переход границы местным населением;

д) неумышленный переход границы местной пограничной стражей.

Rząd Związku Socjalistycznych Republik Rad: Siemiona Arłowa, Członka Kolegium Komisarjatu Ludowego Spraw Zagranicznych;

wymienieni pełnomocnicy po wymianie swych pełnomocnictw, uznanych za wystarczające i sporządzone w należytej formie; zgodzili się na postanowienia następujące:

§ 1.

Wszelkie wyniknąć mogące drobne zatargi i incydenty graniczne oraz zatargi graniczne o charakterze gospodarczym będą rozstrzygane na miejscu przez osoby wyszczególnione w § 2 niniejszego Układu.

Do tej kategorii spraw należą w szczególności:

a) poszczególne wypadki ostrzeliwania funkcjonarjuszów straży granicznej oraz terytorjum Strony drugiej, o ile w ich wyniku nie było zabitych lub rannych oraz o ile nie spowodowały one strat materialnych;

b) sprawy zwrotu mieszkańcom jednej Strony należącego do nich inwentarza żywego, zatrzymanego na terytorjum drugiej Strony, oraz sprawy odszkodowania za ewentualne straty;

c) sprawy zwrotu mienia, zabranego na terytorjum jednej Strony przez mieszkańców terytorjum Strony drugiej, oraz sprawy odszkodowania za ewentualne straty;

d) sprawy nieумышленного przekraczania granicy przez ludność miejscową;

e) sprawy nieумышленного przekraczania granicy przez miejscową straż graniczną.

§ 2.

Представителями местных пограничных властей, кои будут рассматривать и разрешать пограничные конфликты и инциденты, являются:

а) со стороны Союза Советских Социалистических Республик — начальники соответствующих пограничных отрядов Государственного Политического Управления, а со стороны Польской Республики — старосты соответствующих пограничных уездов;

б) уполномоченные лиц, поименованных в п. „а“.

Число и местопребывание уполномоченных, предусматривается в п. „б“, устанавливается путем соглашения представителей, упомянутых в п. „а“.

§ 3.

Пограничные конфликты и инциденты разрешаются по соглашению представителей обеих Сторон, предусмотренных в § 2.

Постановления составляются в двух подлинных экземплярах на государственных языках Сторон в возможно краткой форме.

Мелкие конфликты по взаимному соглашению Сторон могут быть разрешаемы также и устно.

В случае недостижения соглашения, спорные вопросы переносятся на разрешение центральных органов обеих договаривающихся Сторон (Народный Комисариат по Иностранным Делах, Министерство Иностранных Дел).

§ 4.

Упомянутые в § 2 представители той и другой Стороны поль-

§ 2.

Przedstawicielami miejscowych władz nadgranicznych, którym powierza się rozpatrywanie i rozstrzyganie zatargów i incydentów granicznych będą;

a) ze strony Rzeczypospolitej Polskiej — starostowie odnosnych powiatów nadgranicznych; ze strony Związku Socjalistycznych Republik Rad — naczelnicy odnosnych oddziałów nadgranicznych Państwowego Urzędu Politycznego;

b) pełnomocnicy osób, wymienionych w p. „а“.

Liczba oraz miejsce pobytu pełnomocników, przewidzianych w p. „б“ będą ustalone w drodze porozumienia między przedstawicielami, wymienionymi w p. „а“.

§ 3.

Zatargi i incydenty graniczne będą rozstrzygane na mocy porozumienia pomiędzy przedstawicielami obu Stron, przewidzianymi w § 2.

Uchwały sporządzane będą w dwu egzemplarzach oryginalnych, w językach urzędowych obu Stron w formie możliwie zwięzłej.

Drobne zatargi i incydenty graniczne mogą być za obopólną zgodą Stron rozstrzygane również w drodze ustnej.

W razie nieosiągnięcia porozumienia, sprawy sporne będą przekazywane do rozstrzygnięcia władzom centralnym (Ministerstwo Spraw Zagranicznych, Komisarjat Ludowy Spraw Zagranicznych) obu układających się Stron.

§ 4.

Wymienieni w § 2 przedstawiciele każdej ze Stron mają

зуются по собственному усмотрению правом передачи каждого возникающего пограничного конфликта или инцидента своей центральной власти (Народный Комиссариат по Иностранным Делам Союза Советских Социалистических Республик, Министерство Иностранных Дел Польской Республики). В этих случаях представители Сторон производят лишь дознание по данному делу.

§ 5.

Постановления представителей являются обязательными для обеих Сторон.

Постановления о возвращении людей, а равно животных и предметов являются окончательными.

Постановления о возвращении понесенных убытков приобретают законную силу после утверждения их соответствующими центральными властями (Народный Комиссариат по Иностранным Делам, Министерство Иностранных Дел) обеих договаривающихся Сторон, по распоряжению которых и производится расчет.

§ 6.

Упомянутые в п. „а“ § 2 лица назначают для разрешения пограничных конфликтов на своих участках переходно-контрольные пункты, на коих производится как обмен сообщений и писем по конфликтным вопросам, так и выдача задержанных лиц, животных и предметов.

Упомянутым в п. „а“ § 2 лицам, а равно уполномоченным их, предусмотренным в п. „б“ § 2, предоставляется в целях выполнения функций, предусмотренных в §§ 1 и 3, право перехода границы на основании их личных документов, визированных

право przekazania podług własnego uznania każdego wynikłego zatargu lub incydentu swojej władzy centralnej (Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej, Komisariat Ludowy Spraw Zagranicznych Związku Socjalistycznych Republik Rad). W podobnych wypadkach przedstawiciele Stron przeprowadzają jedynie dochodzenie w danej sprawie.

§ 5.

Uchwały przedstawicieli będą obowiązujące dla obu Stron.

Uchwały, dotyczące powrotu ludzi oraz zwrotu zwierząt i przedmiotów, będą definitywne.

Uchwały, dotyczące odszkodowania za poniesione straty, staną się prawomocnymi po zatwierdzeniu przez odnośne władze centralne obu układających się Stron (Ministerstwo Spraw Zagranicznych, Komisariat Ludowy Spraw Zagranicznych), na których polecenie dokonywa się rozrachunku.

§ 6.

Wymienione w p. „а“ § 2 osoby wyznaczają dla rozstrzygnięcia zatargów granicznych na odnośnych swoich cdeinkach punkty przechodnio-kontrolne, w których odbywać się będzie wymiana zawiadomień i korespondencji w sprawach zatargów i incydentów granicznych, jak również i wydawanie zatrzymanych osób, zwierząt i przedmiotów.

Wymienionym w p. „а“ § 2 osobom, jak również ich pełnomocnikom, przewidzianym w p. „б“ § 2, przysługiwać będzie celem wykonywania czynności objętych §§ 1 i 3 prawa

соответствующими представителями другой Стороны, предусмотренными в п. „а“ § 2 настоящего Соглашения.

Кроме того, упомянутые в п. „а“ § 2 лица имеют право выдавать потерпевшим гражданам краткосрочные пропуска на срок 12 часов для однократного перехода государственной границы в связи с разрешением конфликтов, упомянутых в § 1 настоящего Соглашения.

Эти пропуска должны быть визированы соответствующими представителями другой Стороны.

§ 7.

Встреча представителей обеих Сторон для разрешения пограничных конфликтов и инцидентов происходит в установленных или назначенных по обоюдному согласию пунктах, по вызову одной из Сторон; ответ вызванной Стороны должен поступить не позже 7 дней со дня вручения вызова.

§ 8.

Представителям той и другой Стороны, упомянутым в § 2 настоящего соглашения, гарантируется во время пребывания их на территории другой Стороны личная неприкосновенность.

Указанные лица пользуются правом беспрошленного провоза продуктов питания и необходимых для работ предметов (канцелярских принадлежностей и пр.); однако, багаж этот не может превышать 30 килограммов и под-

прекращения границы на podstawie dokumentów osobistych, zawizowanych przez odnosnych przedstawicieli Strony drugiej, przewidzianych w p. „а“ § 2 niniejszego Układu.

Wymienione w p. „а“ § 2 osoby uprawnione będą nadto do wydawania osobom poszkodowanym przepustek z terminem ważności na 12 godzin, dla jednokrotnego przekroczenia granicy państwowej w związku ze sprawami załatwianych za targów i incydentów granicznych, przewidzianych w § 1 niniejszego Układu.

Przepustki te winny być zawizowane przez odnosnych przedstawicieli Strony drugiej.

§ 7.

Spotkanie przedstawicieli obu Stron celem rozstrzygania za targów i incydentów granicznych odbywać się będzie w miejscach przez nich ustalonych lub oznaczonych na mocy wzajemnego porozumienia, na skutek wezwania wystosowanego przez jedną ze Stron; odpowiedź Strony wezwanej winna nastąpić nie później niż w przeciągu 7 dni od dnia doręczenia wezwania.

§ 8.

Przedstawicielom każdej ze Stron, wymienionym w § 2 niniejszego Układu, zapewniona będzie na czas pobytu ich na terytorjum Strony drugiej nieetykalność osobista. Wspomnianym osobom przysługiwać będzie prawo wolnego od cła przewozu produktów żywnościowych oraz przedmiotów niezbędnych dla wykonywania ich czynności (przyborów kancelaryjnych i t. p.); багаж ten nie może jed-

лежит досмотру таможенными властями.

Лица, пропускаемые через границу в порядке абзаца 3 § 6 настоящего Соглашения, пользуются правом беспошлинного провоза продуктов питания в размере 5 килограмм.

§ 9.

Расходы по пребыванию и переезду на территории другой Стороны своих представителей каждая из сторон несет самостоятельно.

Каждая из Сторон обязана оказывать на своей территории представителям другой Стороны содействие в получении необходимых средств передвижения и квартиры во время исполнения ими возложенных на них функций.

§ 10.

Сроки и место первой встречи представителей Сторон, упомянутых в п. „а“ § 2 настоящего Соглашения, для организации работ на своих участках, будут установлены по взаимному соглашению. Первая встреча должна, однако, иметь место не позже одного месяца после вступления в силу настоящего Соглашения.

§ 11.

Договаривающиеся Стороны обязуются издать для своих властей соответствующие инструкции о порядке выполнения настоящего Соглашения еще до вступления его в силу.

§ 12.

Настоящее Соглашение подлежит утверждению Правительствами обеих договаривающихся Сторон. Обмен уведомлениями о состоявшемся утверждении должен наступить не позже как

nak łącznie przewyższając wagi 30 klg. i podlegać będzie rewizji władz celnych.

Osobom, przekraczającym granicę na podstawie postanowień ust. 3 § 6 niniejszego Układu, przysługiwać będzie prawo wolnego od cła przewozu środków żywnościowych w ilości 5 klg.

§ 9.

Każda ze Stron ponosi sama koszty przejazdu i pobytu swoich przedstawicieli na terytorjum drugiej Strony.

Każda ze Stron obowiązana jest udzielić na swoim terytorjum przedstawicielom drugiej Strony pomocy dla uzyskania niezbędnych środków komunikacji i pomieszczenia na czas wykonywania powierzonych im czynności.

§ 10.

Terminy i miejsca pierwszego spotkania przedstawicieli Stron, wymienionych w p. „а“ § 2 niniejszego Układu, celem zorganizowania prac na odpowiednich swych odcinkach, będą ustalone w drodze wzajemnego porozumienia. Pierwsze spotkanie winno jednak nastąpić nie później niż w miesiąc po wejściu w życie niniejszego Układu.

§ 11.

Układające się Strony zobowiązują się do wydania dla użytku swych władz odpowiednich instrukcyj wykonawczych do niniejszego Układu przed wejściem jego w życie.

§ 12.

Układ niniejszy podlega zatwierdzeniu przez Rządy obu układających się Stron. Wymiana zawiadomień o dokonaniu zatwierdzenia nastąpi nie później niż w miesiąc od dnia

в месячный срок со дня подписания настоящего Соглашения.

Настоящее Соглашение вступает в силу через месяц со дня обмена уведомлениями о состоявшемся утверждении.

§ 13.

Настоящее Соглашение теряет силу по истечении трех месяцев со дня уведомления одной из договаривающихся Сторон об отказе от него.

§ 14.

Настоящее Соглашение составлено на русском и польском языках в двух подлинных экземплярах. При толковании оба текста считаются аутентичными.

В удостоверение сего уполномоченные обоих договаривающихся Сторон собственноручно подписали настоящее Соглашение и скрепили его своими печатями.

Составлено и подписано в Москве 3 августа тысяча девятьсот двадцать пятого года.

Аралов

podpisania niniejszego Układu.

Układ niniejszy wchodzi w życie w miesiąc od dnia wymiany zawiadomień o dokonanem zatwierdzeniu.

§ 13.

Układ niniejszy traci moc obowiązującą po upływie trzech miesięcy, począwszy od dnia wypowiedzenia go przez jedną z układających się Stron.

§ 14.

Układ niniejszy sporządzony zostaje w języku polskim i rosyjskim w dwu oryginałach. Przy interpretacji obydwu teksty uważane będą za autentyczne.

Na dowód czego pełnomocnicy obu układających się Stron własnoręcznie podpisali Układ niniejszy i opatrzyli go swemi pieczęciami.

Sporządzono i podpisano w Moskwie, dnia 3 sierpnia tysiąc dziewięćset dwudziestego piątego roku.

Кентжинский



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

— Рабоче-Крестьянского Правительства —
Союза Советских Социалистических Республик.

Издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

29 марта 1926 г.

№ 18.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

114. О флаге командира военных портов моря.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

115. Об изменении ст.ст. 8 и 11 постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 22 июля 1924 г. о возврате имущества сельско-хозяйственной, промысловой и кредитной кооперации.
116. Об утверждении вымпела Кубано-Черноморского Научно-Исследовательского Института Научно-Технического Отдела Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Постановление Совета Труда и Оборона.

117. О регистрации внебиржевых сделок, совершаемых государственными предприятиями и учреждениями, кооперативными организациями, предприятиями, обязанными публичной отчетностью, и арендаторами государственных промышленных предприятий.

Постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

114. О флаге командира военных портов моря.

В дополнение к постановлению Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 29 августа 1924 года о флагах и вымпелах Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 27, ст. 185), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Утвердить, согласно прилагаемого рисунка и описания, флаг командира военных портов моря, поднимаемый во время нахождения командира военных портов моря на одном из подчиненных ему кораблей — на фок-мачте, а на берегу — над зданием штаба командира военных портов моря.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

5 марта 1926 г.

Приложение к постановлению ЦИК и СНК
Союза ССР о флаге командира военных пор-
тов моря.

ОПИСАНИЕ

флага командира военных портов моря.

Флаг синего цвета с отношением длины к ширине, как 3 : 2. В верхней четверти флага, прилегающей к флагштоку, имеется изображение военно-морского флага Союза ССР. На середине нижней четверти флага, прилегающей к флагштоку, имеется белый артиллерийский якорь того же размера, что и на флаге командира военного порта. На вертикальной, прилегающей к внешней кромке, половине флага имеются две красные звезды, обращенные каждая одним концом вверх. Центр одной из означенных звезд помещается на той же горизонтали, что и центр круга в изображении военно-морского флага Союза ССР, на расстоянии от последнего, равном половине длины флага; центр второй из звезд находится на одной вертикали с первой на расстоянии, равном половине ширины флага. Размер этих звезд равен размеру звезды, имеющейся в вышеупомянутом изображении военно-морского флага Союза ССР.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

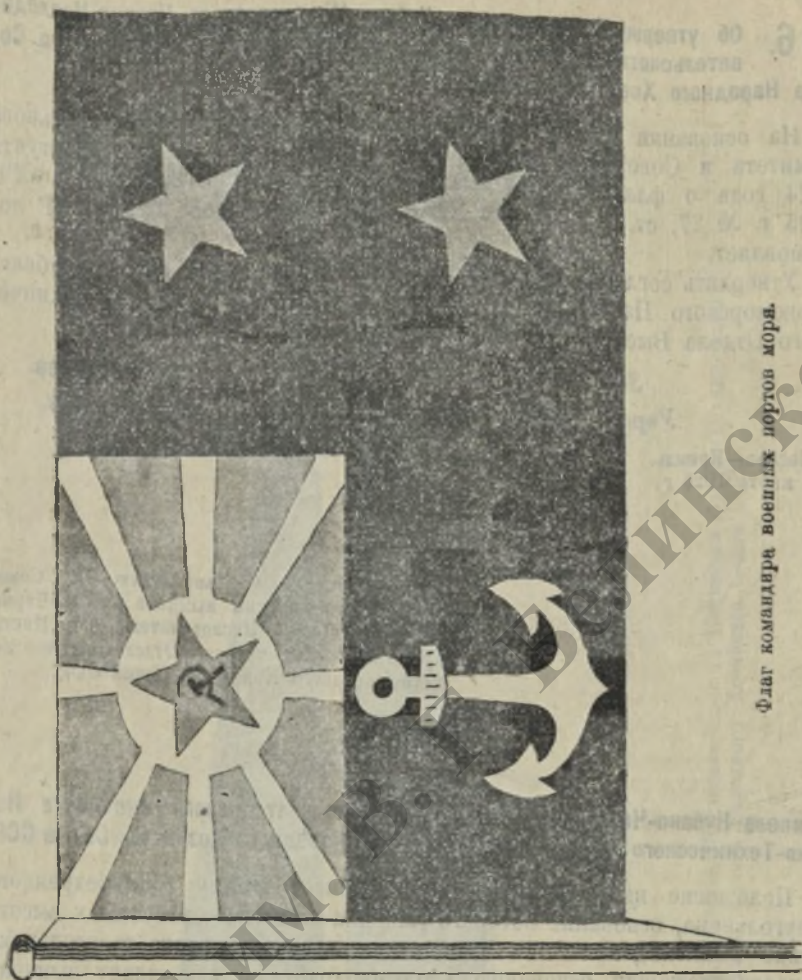
Москва—Кремль.

5 марта 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

115. Об изменении ст.ст. 8 и 11 постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 22 июля 1924 г. о возврате имущества сельско-хозяйственной, промысловой и кредитной кооперации.

Во изменение ст. ст. 8 и 11 постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 22 июля 1924 г. о возврате имущества сельско-хозяйственной, промысловой и кредитной кооперации (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 3, ст. 36) Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:



Флаг командира военных портов моря.

1. Предоставить советам народных комиссаров союзных республик право продления срока для подачи заявлений органами сельско-хозяйственной и кредитной кооперации о возврате имущества не более чем на четыре месяца со дня опубликования настоящего постановления.
2. Постановления смешанных комиссий в отношении имущества, находящегося в распоряжении учреждений и предприятий общесоюзного значения могут быть обжалованы в течение месячного срока со дня объявления постановления, при согласии на то заинтересованных сторон, в центральные смешанные комиссии при экономических совещаниях союзных республик.

*Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.
Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.*

Москва—Кремль.
1 февраля 1926 г.

116. Об утверждении вымпела Кубано-Черноморского Научно-Исследовательского Института Научно-Технического Отдела Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

На основании ст. 3 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 29 августа 1924 года о флагах и вымпелах Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 27, ст. 185) Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Утвердить согласно прилагаемого рисунка и описания вымпел Кубано-Черноморского Научно-Исследовательского Института Научно-Технического Отдела Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
2 марта 1926 г.

Приложение к постановлению СНК Союза ССР об утверждении вымпела Кубано-Черноморского Научно-Исследовательского Института Научно-Технического Отдела Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

ОПИСАНИЕ

вымпела Кубано-Черноморского Научно-Исследовательского Института Научно-Технического Отдела Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

Полотнище вымпела синего цвета, имеет форму равнобедренного треугольника, основание которого (ширина вымпела) относится к высоте (длине вымпела), как 1 : 3. Из середины основания этого треугольника в противоположащий основанию угол проходит во всю длину вымпела прямая золотисто-желтая полоса, ширина которой равна $\frac{1}{19}$ части ширины вымпела.

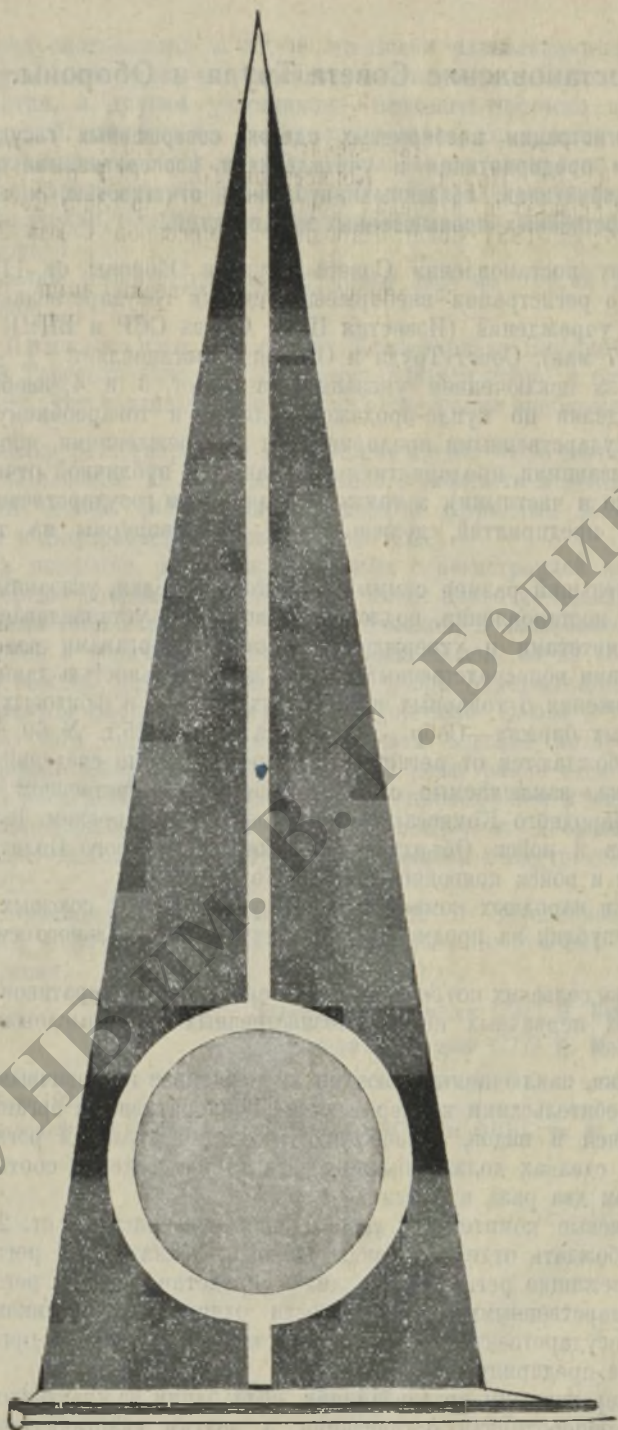
На полотнище вымпела нашивается красный круг, центром которого является точка, находящаяся от основания треугольника (ширины вымпела) по его перпендикуляру на расстоянии одной шестой части длины вымпела; радиус этого круга равен $\frac{1}{10}$ части длины вымпела.

Красный круг окаймляется золотисто-желтой полосой, такой же ширины, как и полоса, проходящая по длине вымпела.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
2 марта 1926 г.



Вымпел Кубано-Черноморского Научно-Исследовательского Института Научно-Технического
Отдела Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

СОУНТОИМ. В. Г. Белинского

Постановление Совета Труда и Оборона.

117. О регистрации внебиржевых сделок, совершаемых государственными предприятиями и учреждениями, кооперативными организациями, предприятиями, обязанными публичной отчетностью, и арендаторами государственных промышленных предприятий.

В отмену постановления Совета Труда и Оборона от 11 апреля 1924 года о регистрации внебиржевых сделок государственных предприятий и учреждений (Известия ЦИК Союза ССР и ВЦИК 1924 г. № 102, от 7 мая), Совет Труда и Оборона постановляет:

1. Все, за исключением указанных в ст. ст. 3 и 4, внебиржевые торговые сделки по купле-продаже, поставке и товарообмену, совершаемые государственными предприятиями и учреждениями, кооперативными организациями, предприятиями, обязанными публичной отчетностью (в том числе и частными), а также арендаторами государственных промышленных предприятий, должны быть регистрируемы на товарных биржах.

2. Наименьший размер суммы, при которой сделки, указанные в ст. 1 настоящего постановления, подлежат регистрации, устанавливается биржевыми комитетами и утверждается местными органами власти, осуществляющими непосредственный надзор за деятельностью данных бирж (ст. 6 положения о товарных и фондовых биржах и фондовых отделах при товарных биржах—Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 69, ст. 511).

3. Освобождаются от регистрации и представления сведений биржам:

а) сделки, заключаемые состоящими на государственном бюджете органами Народного Комиссариата по Военным и Морским Дела, особых отделов и войск Объединенного Государственного Политического Управления и войск конвойной стражи Союза ССР;

б) сделки народных комиссариатов внутренних дел союзных и автономных республик на предметы вооружения и специального снабжения милиции;

в) сделки сельских потребительских первичных кооперативов, а также сделки всех первичных сельско-хозяйственных и промысловых кооперативов.

4. Сделки, заключаемые союзами кооперативов и первичными городскими потребительскими кооперативами с кооперативными организациями всех степеней и видов, освобождаются от обязательной регистрации, но об этих сделках должны быть представляемы сведения соответствующим биржам два раза в месяц.

5. Биржевые комитеты с утверждения указанных в ст. 2 органов могут освобождать отдельные виды сделок от обязательной регистрации.

6. Подлежащие регистрации сделки представляются к регистрации:

а) государственными органами, если одним из участников сделки является государственный орган, а другим—кооперативная организация или частное предприятие;

б) кооперативными организациями, если одним из участников сделки является кооперативная организация, а другим участником—частное предприятие;

в) предусмотренными в ст. 1 частными владельцами-арендаторами предприятий, если одним из участников сделки является владелец такого предприятия, а другим участником — владелец частного предприятия, не обязанный, согласно ст. 1, регистрировать свои сделки;

г) продавцом, во всех случаях, когда сделка совершена либо между двумя государственными органами, либо между двумя частными лицами и предприятиями, обязанными регистрировать свои внебиржевые сделки, согласно ст. 1.

7. Сделки регистрируются не позже как на третий день по их заключении.

Примечание. Народному Комиссариату Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР предоставляется право, в случае надобности, устанавливать иные сроки регистрации внебиржевых сделок.

8. Сделки регистрируются в регистрационном бюро соответствующей биржи, выделяемом из состава биржевого комитета и действующим на основании особой инструкции, издаваемой Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

9. На покрытие расходов, связанных с регистрацией внебиржевых сделок, общее собрание членов биржи имеет право устанавливать регистрационный сбор в размере, им определяемом, в зависимости от местных условий и количества регистрируемых сделок, но не свыше 0,15% с суммы каждой сделки. Размер этого сбора утверждается Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР по представлению того органа, в непосредственном ведении которого состоит данная биржа. Сбор взимается при самой регистрации сделок.

10. Непосредственное наблюдение за проведением в жизнь настоящего постановления возлагается на указанные в ст. 2 органы, а общее наблюдение — на Народный Комиссариат Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

11. Народному Комиссариату Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР поручается издание инструкции по применению настоящего постановления.

Зам. Председателя СТО В. Куйбышев.

Управляющий Делами СТО К. Максимов.

Москва—Кремль.

24 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 67 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 24 марта 1926 г.

Цена 20 коп.

Главлит № 56830.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, 16.

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ РАБОЧЕ-КРЕСТЬЯНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗА ССР

ИЗДАЕТСЯ ОТДЕЛОМ ОПУБЛИКОВАНИЯ ЗАКОНОВ
Управления Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР
на русском, украинском, белорусском, грузинском, армянском и тюркском языках.

ПОДПИСНАЯ ЦЕНА:

I отдел.

Городская и иногородняя.	За-границу.
на 1 год 8 руб.	на 1 год 15 руб.
на 6 месяц. 4 "	на 6 месяц. 8 "

На срок менее полугода подписка не принимается.

II отдел.

Городская и иногородняя.	За-границу.
на 1 год 4 руб.	на 1 год 8 руб.

На срок менее года подписка не принимается.

Цена отдельного номера — 20 коп.

Цена алфавитно-предметного указателя полугод. (январь—июнь) . . — р. 75 к.
" " " " " годового (январь—декабрь). 1 р. — "

ИМЕЮТСЯ в ПРОДАЖЕ КОМПЛЕКТЫ СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР

за 1924 год.

I отдел (30 номеров с алфавитным указателем) цена . 4 р. — к.
в переплете цена 4 " 50 "
II отдел (8 номеров) цена 2 " — "

комплекты за 1925 год.

I отдел { (без переплета) цена 7 р. 50 к.
(в переплете) " 8 " — "

Комплекты „ВЕСТНИКА ЦИК, СНК и СТО СОЮЗА ССР“

за 1923 год (13 номеров с алфавитным указателем) цена . . . 10 руб.
" 1924 " (8 номеров " ") " . . . 5 "

Цена отдельного номера — 1 руб.

Прием подписки и розничная продажа номеров производится
конторой „СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР“

по адресу МОСКВА, Красная площадь, ГУМ, 3-я линия, пом. 216. Тел. 4-11-67.

КРОМЕ ТОГО ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ:

- 1) Юрид. Изд. НКЮ РСФСР—Москва, Кузнецкий мост, 7.
- 2) Госконторой „ДВИГАТЕЛЬ“—Москва, Тверская, 42 и провинц. отделен.
- 3) Отд. Подписки Моск. Почтамта—Москва, Мясницкая, зд. Гл. Почтамта, и всеми почтово-телеграфными конторами на территории Союза ССР.
- 4) Контрагентством Печати—Москва, Тверская, 38, провинц. отделен. и др.
- 5) Юрид. Изд. НКЮ УССР—Харьков, ул. Свободной Академии, 51, и во всех его отделениях.

ТАМ ЖЕ ПРОИЗВОДИТСЯ И РОЗНИЧНАЯ ПРОДАЖА НОМЕРОВ.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

10 апреля 1926 г.

№ 19.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

118. О дополнении постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 20 марта 1925 г. о лишении бывших помещиков права на землепользование и проживание в принадлежавших им до октябрьской революции хозяйствах.
119. Об отнесении государственных издательств союзных республик к III группе временного льготного тарифа взносов на социальное страхование.
120. Об изменении пункта „к“ ст. 9 и пункта „б“ ст. 17 положения о товарных и фондовых биржах и фондовых отделах при товарных биржах.
121. Об изменении примечания к ст. 6 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 24 апреля 1925 г. о порядке утверждения уставов акционерных обществ (паевых товариществ) и их регистрации.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

122. О беспоплатном ввозе через границу Союза ССР с Персией живых животных.
123. О введении в действие временного положения о фондах социального страхования.
124. Временное положение о фондах социального страхования.

Постановление Совета Труда и Оборона.

125. Об освобождении сельского населения Воронежской губернии от уплаты вени, начисленной на недоимку по страховым платежам 1924—1925 г.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

118. О дополнении постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 20 марта 1925 г. о лишении бывших помещиков права на землепользование и проживание в принадлежавших им до октябрьской революции хозяйствах.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Дополнить ст. 7 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 20 марта 1925 г. о лишении бывших помещиков права на землепользование и проживание в принадлежавших им до октябрьской революции хозяйствах (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 21, ст. 136) примечанием следующего содержания:

„Примечание. Центральным исполнительным комитетам союзных республик предоставляется право по ходатайствам органов, указанных в ст. 4, допускать для соответствующих административно-территориальных единиц продление установленного настоящей статьей конечного срока выселения бывших помещиков и крупных землевладельцев с тем, однако, условием, чтобы все дела по выселению бывших помещиков были закончены к 1 августа 1926 года, при чем последним сроком для возбуждения вопросов о выселении бывших помещиков является 1 апреля 1926 г.“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль

5 марта 1926 г.

Распублковано в № 71 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 28 марта 1926 г.

119. Об отнесении государственных издательств союзных республик к III группе временного льготного тарифа взносов на социальное страхование.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Дополнить группу III временного льготного тарифа взносов на социальное страхование (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 14, ст. 107) пунктом „д“ следующего содержания:

	% отчислений в фонды, состоя- щие в распоря- жении страхо- вых органов.	% отчислений в фонд лечебной помощи.	Всего.
д) Государственные издатель- ства союзных республик . . .	7,5	2,5	10.

2. Настоящее постановление ввести в действие с 1 марта 1925 года.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

5 марта 1926 г.

120. Об изменении пункта „к“ ст. 9 и пункта „б“ ст. 17 положения о товарных и фондовых биржах и фондовых отделах при товарных биржах.

Во изменение положения о товарных и фондовых биржах и фондовых отделах при товарных биржах, утвержденного Центральным Исполнительным Комитетом и Советом Народных Комиссаров Союза ССР 2 октября 1925 года (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 69, ст. 511), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Изложить п. „к“ ст. 9 вышеназванного положения в следующей редакции:

„Устанавливать и взимать, согласно своему уставу, вступительные и периодические взносы с членов биржи, плату за регистрацию сделок в биржевом собрании, сбор за регистрацию внебиржевых сделок в пределах и порядке, определяемых Советом Труда и Обороне, плату за пользование аппаратом биржи, за посещение постоянными и разовыми посетителями биржевых собраний, а также устанавливать и взыскивать штрафы и пени за нарушение устава и правил о биржевых собраниях и за несвоевременную уплату регистрационных сборов“.

2. Изложить п. „б“ ст. 17 вышеназванного положения в следующей редакции:

„Установление, согласно уставу, размера вступительных и членских взносов, платы постоянных и разовых посетителей за посещение биржевых собраний, штрафов, пени и платы за регистрацию сделок в биржевом собрании и за пользование техническим аппаратом биржи, а также в пределах и порядке, определяемых Советом Труда и Обороне сборов за регистрацию внебиржевых сделок“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рынов.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва — Кремль.

19 марта 1926 г.

Распублковано в № 75 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 2 апреля 1926 г.

121. Об изменении примечания к ст. 6 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 24 апреля 1925 г. о порядке утверждения уставов акционерных обществ (паевых товариществ) и их регистрации.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Изложить примечание к ст. 6 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 24 апреля 1925 года о порядке утверждения уставов акционерных обществ (паевых товариществ) и их регистрации (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 30, ст. 195) в следующей редакции:

„Район деятельности акционерных кредитных учреждений, а равно акционерных обществ (паевых товариществ), имеющих целью производство строительных работ, определяется их уставами“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

19 марта 1926 г.

Распубликовано в № 71 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 23 марта 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

122. О беспошлинном ввозе через границу Союза ССР с Персией живых животных.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Допустить, в виде временной меры, беспошлинный ввоз через границу Союза ССР с Персией живых животных всякого рода, кроме голубей.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

2 февраля 1926 г.

123. О введении в действие временного положения о фондах социального страхования.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Утвержденное сего числа временное положение о фондах социального страхования ввести в действие с 1 апреля 1926 года.

2. Все средства, которые к моменту введения в действие упомянутого в ст. 1 временного положения окажутся зачисленными в фонды, соответствующие по своему значению фондам, образуемым на основании временного положения, остаются в этих фондах.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

23 марта 1926 г.

Распубликовано в № 74 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 1 апреля 1926 г.

124. Временное положение о фондах социального страхования.

РАЗДЕЛ I.

Общие положения.

1. Все средства социального страхования лиц, работающих по найму, образуют нижеследующие операционные фонды социального страхования:

А. Фонды, находящиеся в непосредственном распоряжении органов социального страхования, которые делятся на:

- а) фонды страховых касс,
- б) губернские и соответствующие им (примечание 1 к настоящей статье) фонды,
- в) фонды союзных республик и
- г) всесоюзный фонд.

Б. Фонды медицинской помощи застрахованным, находящиеся в распоряжении органов здравоохранения, которые делятся на:

- а) уездные и соответствующие им (примечание 2 к настоящей статье) фонды,
- б) губернские и соответствующие им (примечание 1 к настоящей статье) фонды и
- в) фонды союзных республик.

Примечание 1. В соответствии с административно-территориальным делением союзных республик в подлежащих случаях вместо губернских фондов (п. „б“ лит. „А“ и п. „б“ лит. „Б“ настоящей статьи) образуются областные фонды, краевые фонды, фонды автономных республик, как имеющих, так и не имеющих губернского деления, в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике — фонды Грузии, Армении и Азербейджана. В Украинской Социалистической Советской Республике, Белорусской Социалистической Советской Республике и Туркменской Социалистической Советской Республике, а равно в остальных союзных республиках в тех случаях, когда главными управлениями социального страхования упомянутых республик, либо, в подлежащих случаях, отделами медицинской помощи застрахованным соответствующих народных комиссариатов здравоохранения, будет признано целесообразным образование губернских и соответствующих им фондов в тех или иных местностях — все средства, предназначаемые к зачислению в эти фонды согласно нижеследующих статей обращаются в соответствующие фонды союзных республик (п. „в“ лит. „А“ и п. „в“ лит. „Б“ настоящей статьи); из фондов союзных республик производятся в таких случаях и все расходы, отнесенные, согласно настоящего временного положения, за счет губернских и соответствующих им фондов.

Примечание 2. Вместо уездных фондов медицинской помощи застрахованным в подлежащих случаях образуются окружные фонды, кантональные фонды и т. п., а равно городские фонды — в тех случаях, когда городской бюджет здравоохранения выделен из бюджета здравоохранения соответствующего уезда, округа и т. п.

Примечание 3. На транспорте фонды, соответствующие губернским и фондам союзных республик, не образуются.

Уездным фондам медицинской помощи застрахованным соответствуют на транспорте дорожные и районные фонды.

2. На образование фондов социального страхования обращаются:

а) взносы страхователей (предприятий, учреждений, хозяйств и лиц, пользующихся наемным трудом), на социальное страхование лиц, работающих у них по найму;

б) пеня за неуплату в срок взносов, указанных в п. „а“ настоящей статьи;

в) штрафы, налагаемые на лиц, пользующихся наемным трудом, за несоблюдение законоположений и правил о труде и о социальном страховании, при чем поступления от указанных штрафов распределяются между фондами, состоящими в распоряжении органов социального страхования, и фондами медицинской помощи застрахованным соответственно процентному отношению между взносами на медицинскую помощь и на прочие виды страхования, поступившими в данной местности;

г) проценты и иные могущие быть поступления, которые зачисляются получившими эти поступления органами в фонд социального страхования, находящийся в их распоряжении.

3. Взимание со страхователей взносов на все виды социального страхования и пени производится органами социального страхования.

Суммы штрафов передаются органам социального страхования судебными и иными органами, распоряжением которых штрафы взысканы.

Распоряжение фондами социального страхования осуществляется исключительно указанными в настоящем временном положении органами, которые расходуют эти средства только на цели, предусмотренные настоящим временным положением, и в установленном им порядке.

4. Средства фондов социального страхования хранятся в кредитных учреждениях, перечень которых устанавливается Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

5. Ответственность по расходованию всех средств социального страхования подлежит ревизии подлежащих органов народных комиссариатов финансов Союза ССР и союзных республик, по принадлежности, на основании инструкции, издаваемой Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР по соглашению с Народным Комиссариатом Труда Союза ССР.

РАЗДЕЛ II.

Фонды, находящиеся в непосредственном распоряжении органов социального страхования.

Глава 1.

Фонды страховых касс.

6. Фонды страховых касс образуются:

а) из взносов страхователей на все виды социального страхования, кроме медицинской помощи, за исключением десяти процентов с суммы этих взносов, отчисляемых на образование фондов союзных республик и всесоюзного фонда;

- б) из пени за неплату в срок взносов, указанных в п. „а“ настоящей статьи;
- в) из подкреплений, отпускаемых из губернского или соответствующего ему фонда (ст. 15), либо поступающих в порядке передвижения средств, предусмотренного ст. ст. 14 и 19;
- г) из процентов и иных поступлений, указанных в п. „г“ ст. 2.

Примечание 1. Кроме предусмотренных настоящей статьей поступлений, в фонды транспортных страховых касс обращаются также поступления от штрафов (п. „в“ ст. 2), налагаемых на соответствующих страхователей.

Примечание 2. Фонды транспортных страховых касс подкрепляются непосредственно из всесоюзного фонда.

7. Постановлением Центрального Управления Социального Страхования Народного Комиссариата Труда Союза ССР или главного управления социального страхования народного комиссариата труда подлежащей союзной республики могут быть устанавливаемы для отдельных местностей временные дополнительные, сверх предусмотренных п. „а“ ст. 6, отчисления от сумм страховых взносов, поступающих в территориальные страховые кассы.

Постановления главных управлений социального страхования об установлении указанных дополнительных отчислений приводятся в исполнение лишь по утверждении их Центральным Управлением Социального Страхования.

Предусматриваемые настоящей статьей дополнительные отчисления поступают в установленном настоящим временным положением порядке (примечания к ст. ст. 18 и 24) в равных частях в фонд подлежащей союзной республики и во всесоюзный фонд.

8. Распоряжение средствами фондов страховых касс осуществляется территориальными и транспортными (дорожными—на железнодорожном транспорте и районными—на водном транспорте) страховыми кассами.

Примечание. Филиалы территориальных страховых касс крупных промышленных центров, а равно участковые кассы на транспорте получают необходимые суммы на выдачу пенсий и пособий и на организационные расходы от соответствующих территориальных, дорожных и районных касс.

9. Фонды страховых касс расходуются на выдачу всех видов пенсий и пособий и на оказание тех, предусмотренных законодательством о социальном страховании, видов натуральной и трудовой помощи, которые предоставляются застрахованным взамен пенсий и пособий, а равно на покрытие организационных расходов страховых касс.

Из средств фондов страховых касс могут также производиться расходы на оказание тех видов натуральной и трудовой помощи, которые предоставляются застрахованным сверх пособий и пенсий, и на мероприятия профилактического характера, имеющие местное значение.

10. Расходование средств фондов страховых касс на цели, предусмотренные частью 1 ст. 9, производится страховыми кассами на основании составляемых ими годовых ориентировочных смет. Сроки и порядок составления и утверждения этих смет определяются, согласно

общим директивам Союзного Совета Социального Страхования: в отношении территориальных страховых касс — главным управлением социального страхования подлежащей союзной республике, а в отношении транспортных страховых касс — Центральным Управлением Социального Страхования.

Расходование средств фондов территориальных страховых касс на цели, предусмотренные частью 2 ст. 9, производится по твердым сметам, утверждаемым главным управлением социального страхования подлежащей союзной республике, в пределах общей суммы, устанавливаемой Центральным Управлением Социального Страхования для подлежащей союзной республике (ст. 27). Расходование средств фондов транспортных страховых касс на эти же цели производится по твердым сметам, утверждаемым Центральным Управлением Социального Страхования.

11. Ежегодно, не позднее 25 октября, территориальные страховые кассы перечисляют в губернский или соответствующий ему фонд все состоящие у них на 1 октября свободные остатки своих фондов, оставшая в своем распоряжении суммы, не превышающие расхода за последний месяц истекшего отчетно-операционного года.

12. Средства фондов страховых касс хранятся в кредитных учреждениях, указанных главным управлением социального страхования подлежащей союзной республике, из числа предусмотренных ст. 4.

Глава 2.

Губернские и соответствующие им фонды социального страхования.

13. Губернские и соответствующие им фонды образуются:

а) из остатков фондов, перечисляемых территориальными страховыми кассами, согласно ст. 11;

б) из поступлений от штрафов, указанных в п. „в“ ст. 2;

в) из подкреплений, отпускаемых из фонда подлежащей союзной республике (ст. 20), либо поступающих в порядке передвижения средств, предусмотренного ст. ст. 14 и 19;

г) из процентов и иных поступлений, указанных в п. „г“ ст. 2.

14. В случае образования значительного излишка средств в какой либо территориальной страховой кассе, губернскому или соответствующему ему органу социального страхования предоставляется право передвижения сумм из фонда данной страховой кассы в фонд другой, подчиненной ему кассы, испытывающей недостаток в средствах, а также из фонда страховой кассы в губернский фонд.

Примечание. На транспорте передвижение сумм из фонда одной страховой кассы в фонд другой производится распоряжением Центрального Управления Социального Страхования.

15. Распоряжение средствами губернского или соответствующего ему фонда осуществляется губернским или соответствующим ему органом социального страхования.

Средства этого фонда расходуются на подкрепление фондов территориальных страховых касс и на организационные нужды, в том числе и на страховое просвещение.

Губернский или соответствующий ему фонд может быть также расходуем на мероприятия общегубернского или соответствующего значения по оказанию тех видов натуральной и трудовой помощи, которые предоставляются застрахованным сверх пенсий и пособий, и на профилактические мероприятия общегубернского или соответствующего значения.

16. Предусмотренное в ст. 14 и в части 2 ст. 15 регулирование фондов по общему правилу должно производиться губернским или соответствующим ему органом социального страхования на основании годового и квартальных ориентировочных бюджетов социального страхования по губернии или соответствующей административно-территориальной единице. Означенные бюджеты составляются губернским или соответствующим органом социального страхования в соответствии со сметами (ст. 10) отдельных страховых касс.

Расходование средств губернского или соответствующего ему фонда на цели, предусмотренные частью 3 ст. 15, производится по твердым сметам, утверждаемым главным управлением социального страхования подлежащей союзной республики, в пределах общей суммы, устанавливаемой Центральным Управлением Социального Страхования для подлежащей союзной республики (ст. 27).

17. Средства губернского или соответствующего ему фонда хранятся в кредитных учреждениях, указанных главным управлением социального страхования подлежащей союзной республики, из числа предусмотренных ст. 4.

Глава 3.

Фонды социального страхования союзных республик.

18. Фонд социального страхования союзной республики образуется:

- а) из пятидесяти (50) процентов всех основных отчислений, производимых территориальными страховыми кассами, согласно п. „а“ ст. 6;
- б) из пятидесяти (50) процентов дополнительных отчислений, производимых территориальными страховыми кассами, согласно ст. 7;
- в) из подкреплений, отпускаемых из всесоюзного фонда (ст. 26) или поступающих в порядке передвижения средств, предусмотренного ст. 19;
- г) из предусмотренных в п.п. „а“ и „б“ ст. 13 остатков фондов страховых касс и штрафов, а также из подкреплений путем предусмотренного ст. 14 передвижения средств—в тех случаях, когда функции губернского или соответствующего ему фонда выполняются фондом союзной республики (примечание 1 к ст. 1);
- д) из процентов и иных поступлений, указанных в п. „г“ ст. 2.

Примечание. Суммы, предусмотренные п. п. „а“, „б“ и „г“ настоящей статьи, вносятся территориальными страховыми органами на текущий счет фонда социального страхования подлежащей союзной республики, открываемый в местном кредитном учреждении на имя главного управления социального страхования союзной республики. Не позднее пятого числа каждого месяца все суммы, поступившие на этот текущий счет, переводятся непосредственно кредитным учреждением на текущий счет фонда социального страхования подлежащей союзной республики по месту нахождения главного управления социального страхования.

Территориальные страховые органы обязаны наблюдать за своевременным переводом кредитными учреждениями указанных сумм.

19. В необходимых случаях допускается передвижение сумм фондов территориальных страховых касс и губернских фондов как в фонды страховых касс или губернские и соответствующие им фонды других губерний и соответствующих административно-территориальных единиц, так и в фонд союзной республики. Означенное передвижение производится распоряжением главного управления социального страхования подлежащей союзной республики с разрешения совета социального страхования этой республики.

Примечание. Кредитные учреждения, в которых хранятся средства фондов страховых касс, — губернских и соответствующих им фондов, обязаны по требованию главного управления социального страхования подлежащей республики немедленно переводить суммы указанных фондов в фонд союзной республики с последующим уведомлением соответствующего страхового органа.

20. Распоряжение средствами фонда социального страхования союзной республики осуществляется главным управлением социального страхования данной республики.

Средства указанного фонда расходуются на подкрепление губернских и соответствующих им фондов, на проведение мероприятий общереспубликанского значения по оказанию тех видов трудовой и натуральной помощи, которые предоставляются застрахованным сверх пенсий и пособий, на проведение профилактических мероприятий общереспубликанского значения, а равно на покрытие организационных расходов главного управления социального страхования союзной республики, в том числе на страховое просвещение.

Расходование средств фондов социального страхования союзных республик на оказание трудовой и натуральной помощи, а также на мероприятия профилактического характера производится по твердым сметам, утверждаемым советом социального страхования союзной республики, в пределах общей суммы, утвержденной Центральным Управлением Социального Страхования Народного Комиссариата Труда Союза ССР для подлежащей союзной республики (ст. 27).

21. Возложенное ст.ст. 19 и 20 на главные управления социального страхования союзных республик регулирование фондов производится последними согласно планов, выработанных на основании губернских бюджетов (ст. 16), и в соответствии с общими директивами Центрального Управления Социального Страхования. Означенные планы утверждаются советами социального страхования подлежащих союзных республик.

22. Отчет по расходованию средств фонда социального страхования союзной республики представляется главным управлением социального страхования в совет социального страхования данной республики, а равно в Центральное Управление Социального Страхования Народного Комиссариата Труда Союза ССР.

Сроки и порядок представления отчетности главных управлений социального страхования союзных республик и подчиненных им органов социального страхования по формам, утвержденным Союзным Советом

Социального Страхования, устанавливаются особой инструкцией, издаваемой Центральным Управлением Социального Страхования.

23. Средства фонда социального страхования союзной республики могут быть помещаемы на текущие счета в кредитных учреждениях, предусмотренных ст. 4, а также в разного рода ценности, правительственные и гарантированные правительством процентные бумаги, по списку, устанавливаемому Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР по соглашению с Народным Комиссариатом Труда Союза ССР.

Процентные бумаги должны храниться в упомянутых выше кредитных учреждениях.

Глава 4.

Всесоюзный фонд социального страхования.

24. Всесоюзный фонд образуется:

а) из пятидесяти (50) процентов всех основных отчислений, производимых территориальными страховыми кассами, согласно п. „а“ ст. 6;

б) из всей суммы основных отчислений, производимых транспортными страховыми кассами, согласно п. „а“ ст. 6;

в) из пятидесяти (50) процентов дополнительных отчислений, производимых территориальными страховыми кассами, согласно ст. 7;

г) из сумм, поступающих в порядке передвижения средств, предусмотренного ст. 25;

д) из процентов и иных поступлений, указанных п. „г“ ст. 2.

Примечание. Суммы, предусмотренные п.п. „а“, „б“ и „в“ настоящей статьи, вносятся подлежащими страховыми органами на текущий счет всеююзного фонда социального страхования, открываемый в местном кредитном учреждении на имя Центрального Управления Социального Страхования Народного Комиссариата Труда Союза ССР. Не позднее пятого числа каждого месяца все суммы, поступившие на этот текущий счет, переводятся непосредственно кредитными учреждениями в Москву на текущий счет всеююзного фонда социального страхования в кредитное учреждение, указанное Центральным Управлением Социального Страхования.

Подлежащие страховые органы обязаны наблюдать за своевременным переводом кредитными учреждениями указанных сумм.

25. В необходимых случаях допускается передвижение сумм из фондов страховых касс, губернских и соответствующих им фондов, а также фондов социального страхования союзных республик во всеююзный фонд социального страхования. Означенное передвижение производится непосредственным распоряжением Центрального Управления Социального Страхования с разрешения Союзного Совета Социального Страхования, с последующим уведомлением главного управления социального страхования подлежащей союзной республики.

Примечание. Кредитные учреждения, в которых хранятся средства фондов страховых касс, губернских и соответствующих им фондов, а также фондов союзных республик, обязаны по тре-

бованию Центрального Управления Социального Страхования немедленно переводить суммы указанных фондов во всесоюзный фонд с последующим уведомлением соответствующего страхового органа.

26. Всесоюзный фонд находится в исключительном распоряжении Центрального Управления Социального Страхования и расходуется им на подкрепление фондов союзных республик и фондов транспортных страховых касс, на проведение мероприятий общесоюзного значения по оказанию тех видов трудовой и натуральной помощи, которые предоставляются застрахованным сверх пенсий и пособий, на проведение профилактических мероприятий общесоюзного значения, а также на покрытие организационных расходов Центрального Управления Социального Страхования, в том числе расходов на страховое просвещение.

Расходование средств всесоюзного фонда на оказание трудовой и натуральной помощи застрахованным, а также на профилактические мероприятия производится по твердой смете, утверждаемой Союзным Советом Социального Страхования.

Порядок отпуска сумм всесоюзного фонда на подкрепление фондов союзных республик и фондов транспортных страховых касс устанавливается Союзным Советом Социального Страхования.

27. Установление для каждой союзной республики и для транспорта предельных сумм расходования средств социального страхования на оказание тех видов трудовой и натуральной помощи, которые предоставляются застрахованным сверх пенсий и пособий, и на профилактические мероприятия (ст.ст. 10, 16 и 20) производится Центральным Управлением Социального Страхования по плану, утверждаемому Союзным Советом Социального Страхования.

28. Суммы всесоюзного фонда могут быть помещаемы на текущие счета в кредитных учреждениях, предусмотренных ст. 4, а также в разного рода ценности, правительственные и гарантированные правительством процентные бумаги, по списку, устанавливаемому Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР по соглашению с Народным Комиссариатом Труда Союза ССР.

Процентные бумаги должны храниться в упомянутых выше кредитных учреждениях.

РАЗДЕЛ III.

Фонды медицинской помощи застрахованным, находящиеся в распоряжении органов здравоохранения.

Глава 1.

Порядок передачи страховыми кассами органам здравоохранения средств, поступающих на медицинскую помощь застрахованным.

29. Все суммы страховых взносов на медицинскую помощь застрахованным, пени по этому виду социального страхования и штрафов в соответствующей части (п. „в“ ст. 2) страховые кассы, за удержанием одного процента на свои организационные расходы, передают органам здравоохранения в порядке, установленном ст.ст. 30 и 31.

30. Территориальные страховые кассы передают:

а) народному комиссариату здравоохранения подлежащей союзной республики через главное управление социального страхования данной республики (примечание к ст. 38) установленный законодательством союзной республики процент с суммы поступивших страховых взносов на медицинскую помощь застрахованным;

б) ведающему здравоохранением отделу уездного или соответствующего ему (примечание 2 к ст. 1) исполнительного комитета — сумму, предназначенную, согласно сметы (ст. 34), на содержание местных лечебных и лечебно-профилактических учреждений;

в) губернскому или соответствующему ему (примечание 1 к ст. 1) органу здравоохранения — всю остальную сумму.

Примечание. Предусмотренные п. „а“ настоящей статьи отчисления устанавливаются законодательством союзных республик в размере не свыше пятнадцати процентов от сумм страховых взносов на медицинскую помощь застрахованным.

31. Транспортные страховые кассы передают:

а) народному комиссариату здравоохранения той союзной республики, на территории которой находится здравотдел подлежащей железной дороги или водного района, через главное управление социального страхования данной республики (примечание к ст. 38) — десять процентов от сумм поступивших страховых взносов на медицинскую помощь застрахованным;

б) здравотделу железной дороги или водного района — всю остальную сумму.

Глава 2.

Уездные и соответствующие им фонды медицинской помощи застрахованным.

32. Уездные и соответствующие им (примечание 2 к ст. 1) фонды медицинской помощи застрахованным образуются из:

а) сумм, передаваемых территориальными страховыми кассами, согласно п. „б“ ст. 30;

б) подкреплений из губернских и соответствующих им фондов (п. „а“ ст. 37);

в) процентов и иных поступлений, предусмотренных пунктом „г“ ст. 2.

33. Распоряжение средствами уездного или соответствующего ему фонда медицинской помощи застрахованным осуществляется тем подразделением ведающего здравоохранением отдела уездного или соответствующего ему исполнительного комитета, на которое возложено заведывание медицинской помощью застрахованным.

34. Средства уездного или соответствующего ему фонда медицинской помощи застрахованным расходуются органом здравоохранения исключительно на оказание медицинской помощи застрахованным в соответствии с планом и сметой, вырабатываемыми по соглашению с подлежащей страховой кассой и местным объединением профессиональных союзов. Указанные план и смета подлежат утверждению совещания при губернском или соответствующем ему (примечание 1 к ст. 1) органе здра-

вохранения, в составе представителей этого органа здравоохранения, соответствующего органа социального страхования, объединения профессиональных союзов и представителей крупнейших профессиональных союзов.

Отчет об израсходовании указанных в настоящей статье сумм представляется в соответствующую страховую кассу и с заключением последней вносится на утверждение вышеупомянутого совещания. Сроки представления отчетов и их формы устанавливаются советом социального страхования подлежащей союзной республики.

35. Дорожные и районные фонды медицинской помощи застрахованным образуются из:

а) сумм, передаваемых транспортными страховыми кассами согласно п. „б“ ст. 31;

б) процентов и иных поступлений, предусмотренных п. „г“ ст. 2.

Упомянутые фонды расходуются на содержание лечебных и лечебно-профилактических учреждений, предназначенных для обслуживания исключительно застрахованных транспортных рабочих и служащих данной железной дороги или водного района и членов семей упомянутых рабочих и служащих, в соответствии с планом и сметой, вырабатываемыми здравотделом железной дороги или водного района и утверждаемыми совещанием при нем в составе представителей: здравотдела, дорожной или районной страховой кассы и дорпрофсоюза или райкомвода.

Отчет об израсходовании указанных в настоящей статье сумм представляется на утверждение вышеупомянутого совещания.

Глава 3.

Губернские и соответствующие им фонды медицинской помощи застрахованным.

36. Губернские и соответствующие им (примечание 1 к ст. 1) фонды медицинской помощи застрахованным образуются из:

а) сумм, передаваемых территориальными страховыми кассами согласно п. „в“ ст. 30;

б) подкреплений из фонда медицинской помощи застрахованным подлежащей союзной республики (п. „а“ ст. 39);

в) процентов и иных поступлений, указанных в п. „г“ ст. 2.

37. Губернский или соответствующий ему фонд медицинской помощи застрахованным находится в распоряжении ведающего медицинской помощью застрахованным подразделения губернского или соответствующего ему органа здравоохранения и расходуетя по смете, утвержденной указанным в ст. 34 совещанием:

а) на подкрепление уездных и соответствующих им фондов;

б) на организацию и содержание лечебных и лечебно-профилактических учреждений губернского или соответствующего значения, предназначенных для исключительного обслуживания застрахованных и членов их семей;

в) на усиление средств лечебных и лечебно-профилактических учреждений губернского или соответствующего значения, преимущественно обслуживающих застрахованных и членов их семей.

Глава 4.

Фонды медицинской помощи застрахованным союзных республик.

38. Фонды медицинской помощи застрахованным союзных республик образуются из:

- а) отчислений, производимых территориальными и транспортными страховыми кассами, согласно п. „а“ ст. 30 и п. „а“ ст. 31;
- б) из процентов и иных поступлений, указанных в п. „г“ ст. 2.

Примечание. Суммы, предусмотренные п. „а“ настоящей статьи вносятся страховыми кассами на текущий счет фонда медицинской помощи застрахованным подлежащей союзной республики, открываемый в местном кредитном учреждении на имя главного управления социального страхования данной республики. Не позднее пятого числа каждого месяца все поступившие на этот текущий счет суммы переводятся непосредственно кредитным учреждением на текущий счет фонда медицинской помощи застрахованным союзной республики по месту нахождения главного управления социального страхования.

Подлежащие страховые органы обязаны наблюдать за своевременным переводом кредитными учреждениями указанных сумм.

Все суммы, поступившие в течение месяца на текущий счет фонда медицинской помощи застрахованным союзной республики, главное управление социального страхования передает народному комиссариату здравоохранения республики не позднее пятнадцатого числа следующего месяца.

39. Распоряжение средствами фонда медицинской помощи застрахованным подлежащей союзной республики осуществляется исключительно отделом народного комиссариата здравоохранения данной республики, ведающим медицинской помощью застрахованным.

Фонд медицинской помощи застрахованным союзной республики расходуется:

- а) на подкрепление губернских и соответствующих им фондов;
- б) на организацию и содержание лечебных и лечебно-профилактических учреждений республиканского значения, обслуживающих исключительно застрахованных и членов их семей;
- в) на усиление средств лечебных и лечебно-профилактических учреждений республиканского значения, преимущественно обслуживающих застрахованных и членов их семей.

40. Суммы фонда медицинской помощи застрахованным союзной республики, поступившие от территориальных страховых касс, расходуются в соответствии с планом и сметой, которые вырабатываются отделом народного комиссариата здравоохранения союзной республики, ведающим медицинской помощью застрахованным и утверждаются советом социального страхования союзной республики. Указанным суммам народный комиссариат здравоохранения ведет особый учет и представляет отчет об их израсходовании в главное управление социального страхования подлежащей республики, которое с своим заключением

вносит его на утверждение совета социального страхования данной республики. Сроки представления отчета и его форма устанавливаются советом социального страхования подлежащей республики.

41. Суммы, поступившие от транспортных страховых касс в фонд медицинской помощи застрахованным союзной республики, расходуются исключительно на мероприятия по обслуживанию медицинской помощью застрахованных, работающих на транспорте, и их семей. Расходование этих сумм производится в соответствии с планом и сметой, которые вырабатываются отделом народного комиссариата здравоохранения союзной республики, ведающим медицинской помощью застрахованным, и утверждаются советом социального страхования данной республики по заключению уполномоченного центральной транспортной страховой секции Центрального Управления Социального Страхования Народного Комиссариата Труда Союза ССР или представителя дорожной или районной транспортной страховой кассы, где нет уполномоченного названной секции.

42. Отчеты об израсходовании сумм, указанных в предыдущей статье, представляются народным комиссариатом здравоохранения в главное управление социального страхования союзной республики, которое с заключением уполномоченного центральной транспортной страховой секции, а где такого нет — представителя дорожной или районной транспортной страховой кассы, вносит отчет на утверждение совета социального страхования союзной республики.

Сроки представления отчетов и их форма устанавливаются советом социального страхования подлежащей республики.

Председатель СНК Союза ССР А. Рынов.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

23 марта 1926 г.

Распубликовано в №№ 74 и 75 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 1 и 2 апреля 1926 г.

Постановление Совета Труда и Обороны.

125. Об освобождении сельского населения Воронежской губернии от уплаты пени, начисленной на недоимку по страховым платежам 1924—1925 г.

Совет Труда и Обороны постановляет:

1. Освободить сельское население Воронежской губернии от уплаты пени, начисленной на недоимку по страховым платежам за 1924—1925 г.
2. Уплаченные до опубликования настоящего постановления суммы пени возврату не подлежат.

Зам. Председателя СТО В. Куйбышев.

Управляющий Делами СТО Н. Максимов.

Москва—Кремль.

8 марта 1926 г.

Распубликовано в № 72 „Экономической Жизни“ от 30 марта 1926 г.

Цена 20 коп

Главлит № 56840.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, д. 16.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

12 апреля 1926 г.

№ 20.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

126. Об акцизе на поваренную соль в Сыр-Дарьинской и Джетысуйской губерниях и Кара-Калпакской автономной области Казакской Автономной Советской Социалистической Республики.
127. Об освобождении от акциза веревочных изделий, вырабатываемых объединениями кустарей.
128. О дополнении примечанием 2 ст. 4 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 15 января 1925 г. о пенсионном обеспечении учителей школ 1 ступени сельских и городских и других работников просвещения в деревне.
129. Об изменении некоторых статей постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 19 августа 1924 г. о жилищной кооперации.
130. О введении в действие положения о государственном обеспечении кадрового начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии.
131. Положение о государственном обеспечении кадрового начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии.

Постановление Совета Труда и Обораны.

132. О дополнении постановления Совета Труда и Обораны от 30 января 1925 года о порядке определения и распределения прибылей.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

126. Об акцизе на поваренную соль в Сыр-Дарьинской и Джетысуйской губерниях и Кара-Калпакской автономной области Казакской Автономной Советской Социалистической Республики.

В изъятие из ст. 1 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 27 ноября 1923 года об акцизе на поваренную соль (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 9, ст. 267) Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Установить на территории Сыр-Дарьинской и Джетысуйской губерний и Кара-Калпакской автономной области Казахской Автономной Советской Социалистической Республики акциз на поваренную соль в размере семидесяти копеек со ста килограммов.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енунидзе.

Москва—Кремль.

19 марта 1926 г.

Распубликовано в № 75 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 2 апреля 1926 г.

127. Об освобождении от акциза веревочных изделий, вырабатываемых объединениями кустарей.

В дополнение к постановлению Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 31 июля 1925 г. об освобождении от акциза некоторых веревочных изделий кустарей (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 56, ст. 414), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Освободить от обложения акцизом веревочные изделия, вырабатываемые производственными объединениями кустарей из сырья своего или кооперативных объединений этих кустарей, а также по заказу и из сырья государственных раздаточных пунктов и контор.

2. Предусмотренная ст. 1 льгота применяется при условии, если на каждого из объединенных кустарей приходится не более двух колес и десяти крючков на обоих колесах, употребляемых для изготовления веревочных изделий, и если работа производится без применения наемного труда и механических двигателей.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енунидзе.

Москва—Кремль.

19 марта 1926 г.

Распубликовано в № 75 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 2 апреля 1926 г.

128. О дополнении примечанием 2 ст. 4 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 15 января 1925 г. о пенсионном обеспечении учителей школ 1 степени сельских и городских и других работников просвещения в деревне.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Дополнить ст. 4 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 15 января 1925 года о пенсионном обеспечении учителей школ 1 степени сельских и городских и других работников просвещения в деревне (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г., № 3, ст. 32) примечанием 2 следующего содержания:

„Органам, устанавливающим право на получение пенсии (ст. 12), предоставляется право назначать в отдельных случаях, при наличии достаточно уважительных к тому оснований, пенсии за выслугу лет и тем из поименованных в ст. 2 работников просвещения, срок службы которых при советской власти не достиг полных пяти лет“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

19 марта 1926 г.

Распубликовано в № 75 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 2 апреля 1926 г.

129. Об изменении некоторых статей постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 19 августа 1924 г. о жилищной кооперации.

Во изменение постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 19 августа 1924 года о жилищной кооперации (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 5, ст. 60), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Изложить ст.ст. 5, 9, 14, 28 и примечание к ст. 28 упомянутого постановления в следующей редакции:

„5. Число граждан, составляющих жилищно-арендное кооперативное товарищество, не может быть менее половины числа проживающих в данном домовладении лиц, пользующихся избирательным правом (ст. 4 настоящего постановления), если законодательством союзных республик не установлен иной, более высокий, минимум“.

„9. Размер вступительного и паевого взноса определяется уставом жилищно-арендного кооперативного товарищества. Размер этот, однако, не может быть выше одного рубля для вступительного и двадцати рублей для паевого взноса, если законодательством союзных республик не установлен иной, более низкий, максимум. Паевой взнос предоставляется вносить в рассрочку в течение года, если крайевым, областным, губернским, окружным (или соответствующим им) исполнительным комитетом не будет установлен иной срок.

При выбытии из состава товарищества паевой взнос возвращается. На паевой взнос члена товарищества не может быть обращено взыскание по его личным обязательствам и по налоговым недоимкам“.

„14. Наименьшее число граждан, которое может организовать рабочее жилищно-строительное товарищество, определяется законодательством союзных республик“.

„28. Членами общегражданских жилищно-строительных кооперативных товариществ, организуемых в целях, указанных в настоящем постановлении, могут быть:

а) все граждане, достигшие совершеннолетия, согласно гражданских кодексов союзных республик и не лишённые по суду гражданских имущественных прав в порядке, предусмотренном уголовными кодексами союзных республик;

б) юридические лица, в пределах предоставленных им прав.

Примечание. Наименьшее число членов общегражданского жилищно-строительного кооперативного товарищества определяется законодательством союзных республик“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
 19 марта 1926 г.

Распубликовано в № 71 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 28 марта 1926 г.

130. О введении в действие положения о государственном обеспечении кадрового начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии.

Во исполнение постановления 3-го Съезда Советов Союза ССР от 20 мая 1925 г. по докладу о красной армии (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 35, ст. 249), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Утвержденное сего числа положение о государственном обеспечении кадрового начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии ввести в действие как в отношении лиц, состоявших на службе в должностях кадрового начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии к 1 октября 1925 года, так и назначенных на указанные должности после 1 октября 1925 года, а равно в отношении членов семей упомянутых лиц.

2. Социальное страхование лиц начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии, за исключением тех из них, которые получают содержание по ставкам, устанавливаемым по соглашению с профессиональными союзами, с 1 октября 1925 года прекратить.

3. Все льготы и преимущества, установленные законоданием Союза ССР и союзных республик для военнослужащих рабоче-крестьянской красной армии и уволенных из нее, распространяются и на лиц, обеспечиваемых на основании положения о государственном обеспечении кадрового начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
 19 марта 1926 г.

131. Положение о государственном обеспечении кадрового начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии.

1. Общие положения.

1. Правом на государственное обеспечение на основании настоящего положения пользуются все лица кадрового высшего, старшего, среднего и сверхсрочной службы младшего начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии за исключением тех из них, которые получают содержание по ставкам, устанавливаемым по соглашению с профессиональными союзами.

2. Государственное обеспечение на основании настоящего положения охватывает:

- а) пенсии лицам начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии;
- б) пенсии семьям лиц начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии в случае их смерти или безвестного отсутствия;
- в) выходные пособия и пособия по безработице уволенным из рядов рабоче-крестьянской красной армии;
- г) единовременные пособия по случаю рождения ребенка и на погребение;
- д) оказание медицинской помощи.

II. Пенсии лицам начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии и их семьям.

А. Общие правила.

3. Пенсии лицам начальствующего состава, увольняемым из рабоче-крестьянской красной армии в запас или вовсе от службы на начаются:

- а) за выслугу лет, б) по инвалидности.
4. Пенсии лицам начальствующего состава исчисляются по основному окладу жалованья, присвоенному по мирному времени последней из занимавшихся увольняемым должностей.

Примечание. Пенсии лицам младшего начальствующего состава сверхурочной службы исчисляются по сумме основного и дополнительного окладов жалованья, присвоенных им за предшествующий увольнению или смерти месяц.

5. Лицам, занимающим ко времени увольнения из рабоче-крестьянской красной армии по совместительству две или более штатные должности, пенсия определяется по окладу жалованья, присвоенному основной должности.

6. Лицам, награжденным орденом Красного Знамени, пенсия увеличивается на десять процентов за каждый полученный орден.

7. Лицам, имеющим право на получение пенсии одновременно по различным основаниям, пенсия исчисляется по основанию, дающему высший размер ее.

8. Лицам, подлежащим пенсионному обеспечению в порядке настоящего положения и имеющим исключительные заслуги перед Союзом ССР, и их семьям могут быть назначаемы персональные пенсии в размерах, превышающих установленные настоящим положением нормы.

Персональные пенсии этого рода назначаются Советом Народных Комиссаров Союза ССР по представлению Народного Комиссариата по Военным и Морским Дела.

9. Лица, пользующиеся пенсионным обеспечением в порядке настоящего положения, правом на одновременное пенсионное обеспечение в ином порядке не пользуются.

Б. Пенсии за выслугу лет.

10. Право на пенсию за выслугу лет приобретает лицами начальствующего состава при увольнении из рабоче-крестьянской красной армии после 20-летней непрерывной, а при перерывах—по совокупно-

сти, службы (как до, так и после введения в действие настоящего положения) в рядах рабоче-крестьянской красной армии на должностях кадрового начальствующего состава.

11. Выслуга 20 лет дает право на пенсию в размере 50% оклада жалованья (ст. 4).

Каждый последующий год выслуги сверх 20 лет дает право на увеличение пенсии на 4% оклада жалованья, а каждый год выслуги сверх 25 лет—на увеличение пенсии на 6% оклада жалованья.

Выслуга 30 и более лет дает право на пенсию в размере 100% оклада.

12. Военнослужащие старой армии, поступившие на должности начальствующего состава не позднее 31 декабря 1918 года и занимавшие такие должности непрерывно до введения в действие настоящего положения (1 октября 1925 года), пользуются правом на пенсию за выслугу лет при увольнении из рабоче-крестьянской красной армии в любое, после введения его в действие, время при условии достижения ими 45-летнего возраста.

Примечание. Народному Комиссару по Военным и Морским Делах предоставляется распространять действие настоящей статьи на лиц, вошедших в красную армию и после 31 декабря 1918 г., но не позднее 1 ноября 1919 года.

13. Пенсия за выслугу лет военнослужащим старой армии (ст. 12) исчисляется:

а) достигшим 45 лет к моменту введения в действие настоящего положения (1 октября 1925 года) в случае увольнения их в течение первого года по введении в действие положения—в размере 35% оклада жалованья, в случае же увольнения их по истечении года со дня введения в действие настоящего положения—с увеличением указанного размера на 3% оклада жалования за каждый год службы в рабоче-крестьянской красной армии после введения положения в действие;

б) не достигшим 45 лет к моменту введения в действие настоящего положения—в размере 35% оклада жалованья с увеличением за каждый год из первых пяти лет службы в рабоче-крестьянской красной армии после введения в действие настоящего положения на 1% оклада жалованья и за каждый последующий (сверх пяти лет) год—на 2% оклада жалованья.

Лицам, упомянутым в п. „б“ настоящей статьи, прослужившим в рабоче-крестьянской красной армии после введения в действие настоящего положения 10 и более лет, пенсия выдается в размере, установленном ст. 11 для лиц начальствующего состава, прослуживших в рабоче-крестьянской красной армии 20 и соответственно более лет.

14. Начальный и конечный сроки выслуги лет определяются соответствующими приказами о назначении и увольнении лица начальствующего состава.

15. В срок выслуги лет зачитывается:

а) время отпусков и болезней, не превышающее установленных приказами Народного Комиссара по Военным и Морским Делах сроков;

б) время добровольной или в порядке партийной и профессиональной мобилизации службы в рабоче-крестьянской красной армии в рядовом составе или младшем начальствующем составе срочной службы;

в) время пребывания в военно-учебных заведениях;

г) прежняя (до перехода на должность, оплачиваемую по единому военному тарифу) служба в должностях начальствующего состава в управлениях, заведениях и предприятиях Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах в тех случаях, если содержание за эту службу выплачивалось по ставкам, устанавливавшимся по соглашению с профессиональными союзами;

д) служба в красной гвардии, независимо от выполнявшихся в ней обязанностей и в воинских частях и штабах войск всероссийской чрезвычайной комиссии, внутренней охраны, внутренней службы, особого назначения, Объединенного Государственного Политического Управления и конвойной стражи в должностях начальствующего состава.

16. В срок выслуги лет не зачитывается:

а) время пребывания в рядах рабоче-крестьянской красной армии в рядовом и младшем начальствующем составе срочной службы за исключением случаев, предусмотренных п.п. „б“ и „в“ ст. 15.

б) служба в учреждениях, заведениях и предприятиях Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах, действующих на началах коммерческого (хозяйственного) расчета;

в) время нахождения в плену или в качестве интернированного, если не будет доказано, что пленным или интернированным были использованы все средства для избежания плена или интернирования;

г) время, проведенное в побеге с военной службы, а также вся предыдущая до побега служба;

д) время лишения свободы по судебному приговору, в частности время пребывания в штрафных частях.

17. При исчислении сроков на пенсию за выслугу лет один месяц службы считается:

а) в красной гвардии—за четыре месяца;

б) в воздушном флоте—для летно-подъемного состава—за два месяца;

в) на подводных лодках, на тральщиках и в качестве водолазов—за полтора месяца;

г) на границах Союза ССР в пограничной охране—за полтора месяца;

д) в военное время—в составе частей, штабов, управлений, учреждений и заведений действующей рабоче-крестьянской красной армии—за два месяца;

е) в составе частей рабоче-крестьянской красной армии при подавлении восстаний или в боевых действиях против бандитизма—за два месяца.

18. Лицам начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии, состоящим на службе или командированным в районы чумной эпидемии, каждый день пребывания в чумном районе зачитывается в срок выслуги лет на пенсию за три дня.

Заболевшим при указанных условиях чумой один день службы в чумном районе зачитывается за пятнадцать дней.

19. При наличии одновременно двух или более условий для льготного исчисления сроков выслуги лет принимаются во внимание условия, предоставляющие наибольшие льготы.

20. При исчислении сроков выслуги лет периоды времени в шесть и более месяцев считаются за год, а меньше шести месяцев—отбрасываются.

В. Пенсии по инвалидности.

21. Право на пенсионное обеспечение по инвалидности приобретает лица начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии при увольнении их с военной службы, вследствие негодности к ней, в случаях:

а) признания их в надлежащем порядке нетрудоспособными с отнесением к первым трем группам инвалидности: 1) инвалиды, неспособные ни к какому труду, дающему заработок, и притом нуждающиеся в постоянном уходе; 2) инвалиды, неспособные к труду, дающему заработок, но не нуждающиеся в постоянном уходе; 3) инвалиды, неспособные ни к какой регулярной профессиональной работе и могущие добывать средства к существованию лишь случайной, временной и притом легкой работой;

б) признания их нетрудоспособными без отнесения к первым трем группам инвалидности, если инвалидность их обусловлена причинами, связанными с прохождением военной службы;

в) признания их нетрудоспособными без отнесения к первым трем группам инвалидности, хотя бы инвалидность не была вызвана причинами, связанными с прохождением военной службы, но при условии выслуги в рабоче-крестьянской красной армии 10 и более лет.

22. Определение степени утраты трудоспособности производится экспертными комиссиями при органах здравоохранения в общем порядке.

23. Пенсии лицам начальствующего состава, уволенным из рабоче-крестьянской красной армии вследствие негодности к военной службе и отнесенным при увольнении к первым трем группам инвалидности (п. „а“ ст. 21), назначаются:

а) в случае, если такая инвалидность наступила в связи с прохождением военной службы:

инвалидам 1 группы	в размере	100%	оклада	жалованья,		
” 2	” ” ”	75%	”	”	”	”
” 3	” ” ”	50%	”	”	”	”

б) в случае, если инвалидность наступила во время прохождения военной службы, но с прохождением службы не связана:

инвалидам 1 группы	в размере	50%	оклада	жалованья,		
” 2	” ” ”	35%	”	”	”	”
” 3	” ” ”	25%	”	”	”	”

24. Пенсии лицам начальствующего состава, уволенным из рабоче-крестьянской красной армии вследствие негодности к военной службе и признанным нетрудоспособными без отнесения к первым трем группам инвалидности, если инвалидность их обусловлена причинами, связанными с прохождением военной службы (п. „б“ ст. 21), назначаются в размере 25% оклада жалованья.

25. Лицам начальствующего состава, прослужившим в рабоче-крестьянской красной армии не менее 10 лет, уволенным с военной службы вследствие негодности к ней и признанным нетрудоспособными без отнесения их к первым трем группам инвалидности (п. „в“ ст. 21), пенсии назначаются, независимо от причин, вызвавших инвалидность, в раз-

мере 35%, оклада жалованья; каждый год выслуги сверх 10 лет дает право на увеличение пенсии на один процент оклада жалованья, а каждый год выслуги сверх 15 лет—на 2% его.

Примечание. Исчисление сроков, указанных в настоящей статье, производится с соблюдением правил ст.ст. 10, 14—20 настоящего положения.

26. Лица начальствующего состава, получающие пенсии по инвалидности, подлежат периодическому медицинскому переосвидетельствованию, однако, не чаще одного раза в год. Органам, производящим освидетельствование (ст. 22), предоставляется в отдельных случаях освобождать пенсионеров от явки на переосвидетельствование.

27. В случае восстановления трудоспособности пенсионера или отнесения его при переосвидетельствовании к низшей группе инвалидности, выдача пенсии по инвалидности соответственно прекращается или размер ее уменьшается.

Г. Пенсии семьям лиц начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии.

28. В случае смерти или установленного надлежащим образом безвестного отсутствия лица кадрового начальствующего состава, как состоящего на службе, так и уволенного с нее и получающего пенсию в порядке настоящего положения, подлежат государственному обеспечению следующие члены его семьи, находившиеся на его иждивении:

- а) дети, братья и сестры, не достигшие 16-летнего возраста;
- б) дети, братья и сестры, отнесенные по инвалидности к одной из первых трех групп, если они утратили трудоспособность до достижения 16-летнего возраста;
- в) нетрудоспособные родители и супруг, отнесенные к одной из первых трех групп инвалидности;
- г) те из перечисленных в п. „в“ лиц, которые хотя и трудоспособны, но имеют на своем попечении не достигших 8-летнего возраста детей, братьев и сестер умершего или находящегося в безвестном отсутствии военнослужащего или пенсионера.

29. Семья умерших или признанных в установленном порядке безвестно отсутствующими лиц начальствующего состава, если смерть или безвестное отсутствие наступили во время прохождения военной службы, получают пенсию:

- а) имеющие в своем составе одного человека, подлежащего государственному обеспечению (ст. 28) в размере 50% пенсии, установленной для инвалидов 1 группы пунктом „а“ или пунктом „б“ ст. 23 настоящего положения, в зависимости от того, обусловлена ли смерть или безвестное отсутствие лица начальствующего состава причинами, связанными с прохождением военной службы;
- б) имеющие в своем составе двух человек, подлежащих государственному обеспечению—в размере 75% такой пенсии;
- в) имеющие в своем составе трех и более человек, подлежащих государственному обеспечению—в размере 100% ее.

Примечание. В случаях смерти или безвестного отсутствия лиц начальствующего состава, приобретших право на пенсию за

выслугу лет, семья имеет право на пенсию применительно к ст. 30 настоящего положения.

30. В случае смерти или безвестного отсутствия уволенных с военной службы лиц начальствующего состава, получающих пенсию, пенсия их семьям исчисляется:

а) имеющим в своем составе одного человека, подлежащего государственному обеспечению—в размере 50% получавшейся умершим или безвестно отсутствующим пенсии;

б) имеющим в своем составе двух человек, подлежащих государственному обеспечению—в размере 75%;

в) имеющим в своем составе трех и более человек, подлежащих государственному обеспечению—в размере 100%.

31. Пенсия семье по общему правилу является неделимой. В случае необходимости разделения ее, все члены семьи, получающие пенсию, имеют право на равные части.

III. Выходные пособия и пособия по безработице уволенным с военной службы.

32. Лица начальствующего состава, не приобретшие права на пенсию, при увольнении из рабоче-крестьянской красной армии удовлетворяются выходным пособием: прослужившие менее 3 лет—в размере двухнедельного оклада (ст. 4 и примечание к ней); прослужившие от 3 до 5 лет—в размере полуторамесячного оклада. За каждый год службы в рабоче-крестьянской красной армии сверх 5 лет размер выходного пособия увеличивается на одну четверть месячного оклада.

Примечание. Исчисление сроков, указанных в настоящей статье, производится с соблюдением правил ст. 10, 14—20 настоящего положения.

33. Сверх того уволенные из рабоче-крестьянской красной армии лица начальствующего состава обеспечиваются в случае безработицы на основаниях, установленных ст. 87 кодекса законов о льготах и преимуществах для военнослужащих рабоче-крестьянской красной армии и рабоче-крестьянского красного флота и их семей (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 37, ст. 275).

34. Пособия по безработице выплачиваются с момента истечения срока, по который лицом, уволенным из рабоче-крестьянской красной армии, получено выходное пособие.

35. Лица, получившие выходное пособие и поступившие вновь на службу в рабоче-крестьянскую красную армию, при повторном увольнении пользуются правом на выходное пособие в зависимости от срока выслуги по повторной службе.

IV. Единовременные пособия по случаю рождения ребенка и на погребение.

36. Лица начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии, как состоящие на службе, так и уволенные со службы и получающие пенсию в порядке настоящего положения, в случае рождения

у них ребенка, имеют право на единовременное пособие в размере пятидесяти пяти рублей.

37. На погребение лиц начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии, как состоявших на службе, так и уволенных со службы и получавших пенсию в порядке настоящего положения, а равно на погребение членов их семей, находившихся на их иждивении, выдается единовременное пособие в следующем размере:

- а) на погребение лиц десяти лет и старше — сорок рублей,
- б) на погребение лиц моложе десяти лет — двадцать рублей.

V. Оказание медицинской помощи.

38. Лица начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии, как состоящие на службе, так и уволенные и получающие пенсию в порядке настоящего положения, и члены их семей пользуются правом на получение всех видов медицинской помощи бесплатно.

VI. Полная или частичная утрата права на государственное обеспечение.

39. Государственное обеспечение пенсионеров приостанавливается на время лишения их избирательных прав, кроме случаев признания их душевно-больными или умалишенными и случаев установления над ними опеки.

40. При поступлении пенсионера на государственную, общественную или частную службу или вообще на работу по найму, а равно при получении им доходов от занятий, не связанных с лишением пенсионера права избирать и быть избираемым в советы, причитающаяся ему пенсия уменьшается настолько, чтобы размер ее вместе с получаемым заработком не превышал оклада жалованья, предусмотренного ст. 4 настоящего положения.

41. При поступлении пенсионеров на государственную, общественную или частную службу или вообще на работу по найму, права на получение единовременных пособий по случаю рождения ребенка и на погребение и медицинской помощи в порядке настоящего положения ими утрачиваются.

В этих случаях пенсионеры обеспечиваются соответствующими пособиями и медицинской помощью в качестве застрахованных на одинаковых с другими застрахованными основаниях.

VII. Порядок предоставления государственного обеспечения.

A. Порядок назначения и выдачи пенсий.

42. Вопрос о назначении пенсии лицу начальствующего состава, а в случае его смерти или безвестного отсутствия — его семье, возбуждается начальством, делающим представление об его увольнении или исключении из списков рабоче-крестьянской красной армии одновременно с таким представлением и не выжидая поступления заявления от самого военнослужащего или его семьи.

43. Вопрос о назначении пенсии возбуждается по команде:

а) в отношении лиц, непосредственно подчиненных Народному Комиссару по Военным и Морским Делах, а равно начальствующего состава центральных управлений рабоче-крестьянской красной армии — перед главным управлением рабоче-крестьянской красной армии;

б) в отношении лиц начальствующего состава морских сил рабоче-крестьянской красной армии — перед штабом рабоче-крестьянского красного флота;

в) в отношении лиц начальствующего состава войск Объединенного Государственного Политического Управления — перед коллегией Объединенного Государственного Политического Управления Союза ССР;

г) в отношении лиц начальствующего состава войск конвойной стражи — перед управлением конвойной стражи Союза ССР;

д) в отношении лиц медицинского состава рабоче-крестьянской красной армии, а равно всех лиц начальствующего состава учреждений военно-санитарного управления рабоче-крестьянской красной армии — перед военно-санитарными управлениями округов (фронтов, отдельных армий) и флотов, а в подлежащих случаях — перед военно-санитарным управлением рабоче-крестьянской красной армии;

е) во всех остальных случаях — перед управлениями соответствующих округов (управлениями фронтов и отдельных армий, военным комиссариатом Казакской Автономной Советской Социалистической Республики).

44. В случае смерти пенсионера, а равно во всех тех случаях, когда вопрос о назначении пенсии по тем или иным причинам не был возбужден начальством в порядке ст. 42 настоящего положения, ходатайства о назначении пенсий подаются самими заинтересованными лицами по месту их жительства в уездные (окружные) военные комиссариаты, а где их нет — в подлежащие территориальные управления.

Ходатайства о назначении пенсий лицам, проживающим за-границей, возбуждаются ими через соответствующие консульские учреждения Союза ССР.

45. По проверке, в случае необходимости, поступивших заявлений уездные (окружные) военные комиссариаты или подлежащие территориальные управления (ст. 44), обязаны не позднее двух недель со дня поступления этих заявлений препроводить вместе со своими заключениями: заявления о назначении пенсий лицам начальствующего состава — в учреждения, указанные в ст. 43, заявления же о выдаче пенсий семьям умерших пенсионеров — в управление округов (управления фронтов и отдельных армий, военный комиссариат Казакской Автономной Советской Социалистической Республики) — по месту получения пенсии умершим пенсионером.

46. При возбуждении вопроса о назначении пенсии семьям умерших лиц начальствующего состава, начальство последних обязано принять меры к получению точных сведений о семейном положении умершего к моменту его смерти.

47. Назначение пенсий производится: начальником главного управления рабоче-крестьянской красной армии, начальником морских сил рабоче-крестьянской красной армии, коллегией Объединенного Государственного Политического Управления, начальником войск конвойной стражи Союза ССР, командующими войсками округа (командующими

войсками фронта, отдельной армии, военным комиссаром Казакской Автономной Советской Социалистической Республики) или начальником соответствующего военно-санитарного управления по принадлежности (ст. 43).

Постановление по вопросу о назначении пенсии должно последовать не позже двух месяцев со дня возбуждения о том представления или ходатайства.

48. Постановления коллегии Объединенного Государственного Политического Управления Союза ССР о назначении пенсии являются окончательными и обжалованию не подлежат.

Постановления всех остальных перечисленных в предыдущей статье лиц могут быть обжалованы в центральную комиссию по назначению пенсий лицам начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии.

49. Центральная комиссия по назначению пенсий лицам начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии учреждается при Народном Комиссариате по Военным и Морским Делах под председательством начальника главного управления рабоче-крестьянской красной армии в составе представителей от Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах, Народного Комиссариата Финансов Союза ССР, Народного Комиссариата Рабоче-Крестьянской Инспекции Союза ССР, Народного Комиссариата Труда Союза ССР, военно-санитарного управления рабоче-крестьянской красной армии и управления конвойной стражи Союза ССР.

Постановления центральной комиссии утверждаются Народным Комиссаром по Военным и Морским Делах или его заместителем и являются окончательными.

50. Пенсии назначаются с первого числа месяца, следующего за увольнением или смертью лица начальствующего состава.

Если ходатайство о назначении пенсии должно было быть возбуждено заинтересованным лицом и не было им возбуждено без уважительной причины в течение 3 месяцев со дня увольнения или смерти лица начальствующего состава, пенсия назначается с первого числа месяца, следующего за возбуждением ходатайства.

51. Удостоверением на право получения пенсии служит пенсионная книжка единого образца, выдаваемая пенсионерам органами, назначившими пенсию, через местные органы Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах по месту жительства пенсионера.

Пенсионные книжки пенсионерам, проживающим за-границей, вручаются им через соответствующие консульские учреждения Союза ССР.

Образец пенсионной книжки устанавливается Народным Комиссариатом по Военным и Морским Делах по соглашению с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

52. Выплата пенсии производится местными органами народных комиссариатов финансов союзных республик по месту жительства пенсионера по предъявлении последним пенсионной книжки и на основании высылаемых этим органам учреждениями, указанными в ст. 43, пенсионных листов особого образца.

Пенсия лицам, проживающим за-границей, выплачивается через соответствующие консульские учреждения Союза ССР.

Образец пенсионного листа устанавливается Народным Комиссариатом по Военным и Морским Делах по соглашению с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

53. При перемене места жительства пенсионер обязан сделать об этом заявление в тот орган народного комиссариата финансов союзной республики, из которого ему производилась выплата пенсии, с указанием нового места жительства; в этом случае пенсионный лист пересылается в орган народного комиссариата финансов союзной республики по новому месту жительства пенсионера.

54. В сроки, устанавливаемые Народным Комиссариатом по Военным и Морским Делах по соглашению с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР, но не чаще трех раз в год, заинтересованные лица должны предъявлять в органы народных комиссариатов финансов союзных республик, выплачивающие пенсию, помимо пенсионных книжек, удостоверения местных органов милиции, волостных (районных) исполнительных комитетов или сельских советов о том, что в семейном и правовом положении их не произошло изменений, могущих повлиять на их право на пенсию или на размер ее.

Форма удостоверений устанавливается Народным Комиссариатом по Военным и Морским Делах по соглашению с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

55. О всех изменениях в положении пенсионеров, могущих повлиять на их право на пенсию или на размер ее, должно быть ими самими своевременно доведено до сведения уездных (окружных) военных комиссариатов или подлежащих территориальных управлений (ст. 44) по месту их жительства.

56. О всех установленных уездными (окружными) военными комиссариатами или территориальными управлениями изменениях, влекущих за собою утрату пенсионерами права на пенсию, должно быть ими сообщено соответствующим органам народных комиссариатов финансов союзных республик на предмет прекращения выплаты пенсий.

Если происшедшие изменения влекут за собою уменьшение размера пенсии, соответствующий расчет ее производится уездными (окружными) военными комиссариатами или территориальными управлениями (ст. 44) по месту жительства пенсионера.

Об уменьшении пенсии делается отметка в пенсионной книжке, на основании чего органы народных комиссариатов финансов союзных республик, выплачивающие пенсию, делают в свою очередь соответствующие отметки на пенсионных листах.

О сделанных в пенсионных книжках отметках сообщается, с приложением всех имеющихся материалов, органам, назначившим пенсию, от которых зависит окончательное решение вопроса, об изменении пенсии.

Окончательное постановление о назначении пенсионеру измененной пенсии сообщается подлежащим уездным (окружным) военным комиссариатам или территориальным управлениям (ст. 44), а равно и выплачивающим пенсию органам народных комиссариатов финансов союзных республик для внесения необходимых изменений в пенсионную книжку и пенсионный лист.

Б. Порядок назначения и выдачи выходных пособий и пособий по безработице.

57. Назначение и выдача выходных пособий при увольнении лиц начальствующего состава производится непосредственно частью, управлением или учреждением, в которых состоял на службе уволенный.

О выдаче пособий делается отметка в учетно-воинском билете и в послужном списке.

58. Пособия по безработице уволенным из рабоче-крестьянской красной армии лицам начальствующего состава выдаются органами социального страхования.

В. Порядок назначения и выдачи единовременных пособий по случаю рождения ребенка и на погребение.

59. Единовременные пособия по случаю рождения ребенка и на погребение выдаются: а) лицам начальствующего состава и членам их семей, проживающим в месте расположения части, управления или учреждения, в которых состоит на службе лицо начальствующего состава — непосредственно этими частями, управлениями или учреждениями; б) лицам начальствующего состава и членам их семей, проживающим вне места расположения таких частей, управлений или учреждений, а равно пенсионерам и членам их семей — подлежащими уездными (окружными) военными комиссариатами или территориальными управлениями (ст. 44) по месту их жительства.

60. Жалобы на распоряжения во вопросу о выдаче единовременных пособий подаются в высшие военные инстанции.

Г. Порядок оказания медицинской помощи.

61. Медицинская помощь лицам кадрового начальствующего состава оказывается военно-лечебными заведениями, а в случаях отсутствия их или невозможности оказания ими требуемой помощи — гражданскими лечебными заведениями.

Уволенным от службы и получающим пенсию лицам начальствующего состава и прочим поименованным в ст. 38 лицам медицинская помощь оказывается гражданскими лечебными заведениями на равных основаниях с медицинской помощью, оказываемой застрахованным и членам их семей.

VIII. Средства государственного обеспечения.

62. Отпуск средств на пенсионное обеспечение лиц начальствующего состава рабоче-крестьянской красной армии и их семей, на выходные пособия и единовременные пособия по случаю рождения ребенка и на погребение производится по сметам Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах, Объединенного Государственного Политического Управления Союза ССР, конвойной стражи Союза ССР и военно-санитарного управления рабоче-крестьянской красной армии, по принадлежности.

63. Отпуск средств на оказание медицинской помощи лицам кадрового начальствующего состава, обеспечиваемым в порядке настоящего

положения, производится по смете военно-санитарного управления рабоче-крестьянской красной армии.

Средства на оказание медицинской помощи гражданскими лечебными заведениями пенсионерам и их семьям, а в необходимых случаях (ст. 61) лицам кадрового начальствующего состава, отпускаются по смете военно-санитарного управления рабоче-крестьянской красной армии для разассигнования между соответствующими органами народных комиссариатов здравоохранения союзных республик, по принадлежности.

Выдача пособий по безработице (ст. 33) производится за счет средств социального страхования.

64. Инструкции по применению настоящего положения издаются Народным Комиссариатом по Военным и Морским Делах совместно с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР по соглашению, в подлежащих случаях, с Объединенным Государственным Политическим Управлением Союза ССР, управлением конвойной стражи Союза ССР и военно-санитарным управлением рабоче-крестьянской красной армии.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
19 марта 1926 г.

Постановление Совета Труда и Оборона.

132. О дополнении постановления Совета Труда и Оборона от 30 января 1925 года о порядке определения и распределения прибылей.

Совет Труда и Оборона постановляет:

Дополнить ст. 2 постановления Совета Труда и Оборона от 30 января 1925 года о порядке определения и распределения прибылей (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 8, ст. 79) примечанием следующего содержания:

„Примечание. Перенесение вопроса в Совет Труда и Оборона или экономическое совещание подлежащей союзной республике не приостанавливает распределения и расходования прибыли по назначению в пределах наименьших заявленных при согласовании сумм, в частности уплаты сумм, причитающихся казне по указанному распределению“.

Зам. Председателя СТО В. Нуйбышев.

Управляющий Делами СТО К. Максимов.

Москва—Кремль.
17 марта 1926 г.

Цена 20 коп.

Главял № 56850.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, 16.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,
издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

13 апреля 1926 г.

№ 21.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

133. О сроке подачи заявлений о выдаче пенсий работникам просвещения Дальне-Восточного края.
134. О распространении временного льготного тарифа взносов на социальное страхование на пахотные земли в ведении Народного Комиссариата Земледелия РСФСР хозяйства „Госсемкультуры“.
135. Об изменении порядка зачета патентного сбора в уплату уравнительного сбора.
136. Об изменении ст. 8 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 16 апреля 1924 г. о выпуске 2-го государственного выигрышного займа 1924 года.
137. Об изменении ставок некоторых акцизов.

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

138. О предоставлении Центральному Статистическому Управлению Союза ССР всех прав, присвоенных объединенным народным комиссариатам Союза ССР.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

139. О льготах по промышленному налогу и гербовому сбору для предприятий, производящих экспортные и импортные операции через транзитную часть Владивостокского порта.
140. О таксах за международные телеграфные и сухопутные радиотелеграфные отправления.
141. Об обеспечении лиц среднего, старшего и высшего начальствующего состава, находящихся в долгосрочном отпуску и в запасе рабоче-крестьянской красной армии, при привыве их на учебные сборы, подвижные сборы, маневры, полевые поездки и военные игры.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

133. О сроке подачи заявлений о выдаче пенсий работникам просвещения Дальне-Восточного края.

Во изменение ст.ст. 11 и 12 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 15 января 1925 г. о пенсионном обеспечении учителей школ I ступени сельских и городских и других работников просвещения в деревне (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 3, ст. 32 и № 40, ст. 293), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Лицам, подавшим в Дальне-Восточном крае до 15 августа 1925 г. признанные в установленном порядке подлежащими удовлетворению заявления о выдаче пенсий, предусмотренную вышеназванным постановлением Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 15 января 1925 г. выплату пенсий производить с 1 января 1925 г.

2. Предоставить краевому исполнительному комитету право рассматривать протесты, вносимые в порядке ст. 12 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 15 января 1925 г. заинтересованными учреждениями и лицами на постановления президиумов окружных исполнительных комитетов, входящих в состав Дальне-Восточного края округов.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
19 марта 1926 г.

134. О распространении временного льготного тарифа взносов на социальное страхование на находящиеся в ведении Народного Комиссариата Земледелия РСФСР хозяйства „Госсемкультуры“.

В дополнение постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 26 февраля 1925 г. о тарифе взносов на социальное страхование (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 14, ст. 107) Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Дополнить группу III временного льготного тарифа взносов на социальное страхование пунктом „Л“ следующего содержания:

„Л) для находящихся в ведении Народного Комиссариата Земле-

дела РСФСР государственных семенных хозяйств „Госсемкультуры“, имеющих целью массовое размножение селекционных семян:

0/0 отчислений в фонды, состоящие в распоряжении страховых органов.	0/0 отчислений в фонд лечебной помощи.	В с е г о .
7,5	2,5	10,0

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
19 марта 1926 г.

135. Об изменении порядка зачета патентного сбора в уплату уравнительного сбора.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Изложить примечание к ст. 3 положения о государственном промышленном налоге от 18 января 1923 года (Собр. Узак. РСФСР 1923 г. № 5, ст. 89) в следующей редакции:

„Примечание. Стоим сть патентов, выбранных на промышленные и торговые предприятия 1, 2 и 3 разрядов, зачитывается в уплату причитающегося с указанных предприятий уравнительного сбора за то же полугодие. Для остальных предприятий в уплату уравнительного сбора зачитывается половина стоимости выбранных на то же полугодие патентов“.

2. Настоящее постановление ввести в действие с 1 апреля 1926 г.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
26 марта 1926 г.

Распубликовано в № 73 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 31 марта 1926 г.

136. Об изменении ст. 8 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 16 апреля 1924 г. о выпуске 2-го государственного выигрышного займа 1924 года.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Изложить ст. 8 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 16 апреля 1924 г.

о выпуске 2-го государственного выигрышного займа 1924 года (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 4, ст. 128) в следующей редакции:

„Облигации 2-го государственного выигрышного займа 1924 года принимаются в залог по всем государственным подрядам и поставкам по курсу, устанавливаемому Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енунидзе.

Москва—Кремль.

26 марта 1926 г.

Распубликовано в № 81 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 9 апреля 1926 г.

137. Об изменении ставок некоторых акцизов.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1.

1. Установить ставку акциза на махорку в размере пятидесяти копеек с килограмма.

2. Установить ставку акциза на резиновые галоши как внутреннего производства, так и привозимые из-за границы, в размере шестидесяти копеек с пары галош для взрослых и тридцати копеек с пары детских галош.

3. Установить ставки акциза на бумажную, вигоневую, шерстяную камвольную и аппаратную пряжу в размерах, указанных в приложении 1 к настоящему постановлению.

4. Установить ставки акциза на текстильные изделия (кроме пряжи), привозимые из-за границы, в размерах, указанных в приложении 2 к настоящему постановлению.

5. Установить ставки акциза с папирос внутреннего производства в следующих размерах: с одной тысячи папирос высшего сорта—девять рублей, первого сорта А—пять рублей двадцать копеек, первого сорта Б—четыре рубля двадцать копеек, второго сорта А—два рубля сорок пять копеек; второго сорта Б—один рубль восемьдесят копеек.

6. Установить ставки акциза на чай, привозимые из-за границы и поступающие в чаеразвесочные заведения, в следующих размерах: а) на чай черный листовой высшего сорта—два рубля семьдесят пять копеек с килограмма; первого сорта—один рубль шестьдесят пять копеек с килограмма и второго сорта—девятью две копейки с килограмма;

б) на чай зеленый листовой—один рубль с килограмма;

в) на чай плиточный—семьдесят четыре копейки с килограмма.

7. Установить ставку акциза с пива, портера и эля в размере сорока четырех рублей со ста килограммов поступающего в затор солода.

Пиво, портер и эль, привозимые из-за границы, облагаются акцизом в размере восьми рублей со ста килограммов брутто, независимо от вида упаковки.

II.

8. Отменить: 1) пункт „з“ лит. „А“ ст. 2, ст. 20, литеры „А“, „Б“, „Е“, „Ж“ и „З“ ст. 22 приложения к постановлению Совета Труда и Оборона от 20 августа 1923 года о выражении твердых акцизных ставок в червонном исчислении (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 13, ст. 365); 2) п. „б“ ст. 2 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 3 октября 1924 года об изменениях в акцизном обложении табачных изделий (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 14, ст. 142); 3) ст. 1 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 20 февраля 1925 года об изменениях в акцизном обложении чая (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 13, ст. 99); 4) ст. ст. 2 и 3 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 23 октября 1925 года об акцизе с пива, портера и эля (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 75, ст. 563).

9. Изложить приложение к постановлению Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 4 декабря 1925 года об обложении акцизом привозимых из-за границы текстильных изделий (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 83, ст. 628) в прилагаемой редакции (приложение 2).

III.

10. Настоящее постановление ввести в действие с 1 апреля 1926 года.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енунидзе.

Москва—Кремль.

26 марта 1926 г.

Распубликовано в № 73 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 31 марта 1926 г.

Приложение 1 к постановлению Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР об изменении ставок некоторых акцизов.

ТАРИФ
акцизных ставок на пряжу.

	Размер акциза с килограмма	
	Рубли	Коп.
Бумажная пряжа.		
Не выше № 9	—	7,3
Выше № 9, но не выше № 29	—	16,0
„ № 29 „ „ „ № 39	—	24,0
„ № 39 „ „ „ № 49	—	48,3
„ № 49 „ „ „ № 79	1	14,0
„ № 79 „ „ „ № 99	1	95,0
„ № 99	3	22,0
Вигоневая пряжа.		
Не выше № 9	—	12
Выше № 9	—	24
Шерстяная камвольная пряжа французского прядения.		
Не выше № 37	3	22
Выше № 37, но не выше № 57	3	88
„ № 57 „ „ „ № 77	5	34
„ „ „ „ № 82	6	43
„ № 82	8	05

	Размер акциза с килограмма.	
	Рубли	Коп.
Шерстяная камвольная пряжа английского прядения.		
Не выше № 8	—	38,8
Выше № 8, но не выше № 14	—	64,8
„ № 14 „ „ „ № 20	—	97,0
„ № 20 „ „ „ № 27	1	42
„ № 27 „ „ „ № 34	1	93
„ № 34 „ „ „ № 37	2	58
„ № 37 „ „ „ № 57	3	22
„ № 57	4	83
Аппаратная тонкошерстная пряжа.		
Не выше 2 мотков	—	36,6
Выше 2, но не выше 3 мотков	—	51,8
„ 3 „ „ „ 5 „	—	64,4
„ 5 „ „ „ 7 „	—	86,4
„ 7 „ „ „ 9 „	1	18
„ 9 „ „ „ 12 „	1	61
„ 12	2	58
Аппаратная грубошерстная пряжа.		
Не выше 2 мотков	—	18,3
Выше 2, но не выше 3 мотков	—	25,9
„ 3 „ „ „ 5 „	—	32,2

Примечание. Ставки акциза, установленные для грубошерстной пряжи, применяются к пряже тех фабричных заведений, которые работают исключительно на грубошерстом сырье. Пряжа, вырабатываемая в фабричных заведениях, которыми применяется в производстве как грубошерстное, так и тонкошерстное сырье, облагается акцизом по ставкам, установленным для тонкошерстной пряжи.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
26 марта 1926 г.

Распублковано в № 73 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 31 марта 1926 г.

Приложение 2 к постановлению Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР об изменении ставок некоторых акцизов.

ТАРИФ

акцизных ставок на текстильные изделия (кроме пряжи), привозимые из-за границы.

Статьи таможенного тарифа по европейской торговле	Род и качество изделий	Размер акциза (с килограмма)	
		Рубли	Коп.
Ст.ст. 187 и 188.	I. Бумажные ткани, кроме особо поименованных, суровые, беленые, мерсеризованные, крашеные, набивные и пестротканые как из простой, так и из крученой пряжи:		
п. 1а и п. 2а.	1) ткани полотняного переплетения, содержащие в 1 кило не свыше 10 кв. метров	—	72
п. 1б и п. 2б.	2) ткани всякого переплетения, кроме поименованных в п. 1 настоящей статьи, содержащие в 1 кило не свыше 15 кв. метров	1	77
п. 1в и п. 2в.	3) ткани всякого переплетения, содержащие в 1 кило свыше 15 кв. метров	2	58
Ст. 189 п.п. 1—3.	II. Бумажные ткани особой выделки: ворсовые ткани со сплошным ворсом или с ворсовыми полосками, мушками и т. п. узорами; ткани, имеющие креповую, губчатую (эпонж) поверхность, снабженные на поверхности петлями, а равно изготовленные из фасонной пряжи; ткани бросе (ткани с узорами, подражающими вышивкам, но выполненными на ткацком станке бумажным материалом)	1	94
Ст. 190 п. 1.	III. Канаты, веревки, бечевки (шпагат) и сети:		
	1) Канаты, веревки, бечевки (шпагат) из джуа, кенефа, пеньки, льна, пень-		

Статьи таможенного тарифа по европейской торговле	Род и качество изделий	Размер акциза (с килограмма)	
		Рубли	Коп.
	ковой или льняной пакли, сосновой шерсти, рами, новозеландского льна, манильской пеньки, крапивных волокон и др. растительных материалов, заменяющих лен и пеньку, смоленые и не-смоленые, весом в 10 метрах не менее 12 грамм	—	11
Ст. 190 примеч. 2.	2) бечевки из материалов, указанных в п. 1, весом в 10 метрах менее 12 грамм.	—	4
Ст. 183 примечание.	3) канаты и веревки из бумажной пряжи	—	8
Ст. 190 п. 2.	4) Сети:		
	а) хлопчатобумажные	—	23
	б) льняные и пеньковые	—	20
Ст. 191 и примечание 2 к ней.	IV. Мешки джутовые, льняные, пеньковые и из кенефа, а также грубые мешечные и упаковочные ткани из джута и кенефа, половики и другие особо непоименованные веревочные изделия из джута, кенефа, манильской пеньки и т. п. материалов	—	5
Ст. 192 п. 1.	V. Упаковочные ткани из льна и пеньки	—	5
Ст. 192.	VI. Ткани из джута, кенефа, льна, пеньки, сосновой шерсти, рами, новозеландского льна, манильской пеньки, крапивных волокон и других растительных материалов, заменяющих лен и пеньку, кроме тканей, поименованных в ст.ст. IV, V и VI:		
п. 1.	1) ковровые, мебельные, драпировочные и т. п. тяжелые ткани, тик для матрацев и мебельный	—	32
п. 2.	2) ткани для одежды: коломенка, рогожка, дрель, сатин, кутиль и т. п.	—	843
п. 3.	3) столовые и мебельные скатерти, салфетки и полотенца	—	76

Статьи таможенного тарифа по европейской торговле.	Род и качество изделий.	Размер акциза (с килограмма).	
		Рубли.	Коп.
Ст. 193.	VII. Полотна из некрученой пряжи льняной, пеньковой и из других волокнистых материалов, поименованных в ст. VI:		
п. п. 1 и 2.	1) суровые, вываренные и беленые, крашеные, набивные и пестротканые, кроме поименованных в п. 2 настоящей статьи	1	7
п. 3.	2) носовые платки, хотя бы в неразрезанных кусках; тонкое полотно, содержащее в одном кило не менее 11 кв. метров	1	72
Ст. 194.	VIII. Вошанка и клеенка всякая (кроме шелковой и полудшелковой) и изделия из них, кроме особо поименованных, ткани, покрытые пробковой массой (диполеум), загрунтованные краской и просмоленные, а равно всякого рода машинные прокладки, набивки для сальников в виде пластов, свертков и т. п., изготовленные из просмоленных и просаленных тканей и пряжи, брезенты, пеньковые рукава для пожарных труб, пеньковые ведра, пеньковые и бумажные приводные ремни без примеси резины	—	11
Ст. 88.	IX. Пеньковые вехра, пеньковыя и бумажные приводные ремни с примесью резины	—	11
Ст. 195 п. 1—3.	X. Шелковые ткани, включая бархат, плюш и тюль, мебельные и ковровые ткани (кроме гобеленовых), а также ленты, тесьма и синель	11	35
Ст. 195 примечание.	XI. Шелковый газ для мельничных сит	6	47
Ст. 185.	XII. Шелк крученный и пряденый (в том числе шелковые нитки)	10	—
Ст. 197 п. п. 1 и 2 и примечание 3 общее к статьям 183—209.	XIII. Подушелковые ткани или ткани, содержащие менее 50% шелка, включая бархат и плюш, имеющие шелковый только ворс, а также подушелковые ленты, тесьмы и тюль	6	47
Ст. ст. 195 и 197.	XIV. Гобеленовые ткани, шелковыя и подушелковыя	19	52

Статьи таможенного тарифа по европейской торговле	Род и качество изделий	Размер акциза (с килограмма)	
		Рубли	Коп.
Ст. 148 п. 9.	XV. Парча и газет	4	51
Ст. 196.	XVI. Вошанка и клеенка, шелковые и полушелковые	4	88
Ст.ст. 198 и 200.	XVII. Шерстяные войлоки и войлочные материя, особо непоименованные предметы, изготовленные из шерстяного войлока	—	87
	XVIII. Шерстяные ткани, особо непоименованные:		
Ст. 199 п. 1 и ст. 200.	1) ткани, содержащие в 1 кило менее 2,5 кв. метра	2	58
Ст. 199 п. 2 и ст. 200.	2) ткани, содержащие в 1 кило не менее 2,5, во менее 3,75 кв. метра.	3	89
Ст. 199 п. 3 и ст. 200.	3) ткани, содержащие в 1 кило не менее 3,75 кв. метра, а также ткани всякого веса, изготовленные из фасонной пряжи	5	49
Ст. 201.	XIX. Приводные ремни из верблюжьей шерсти	—	54
Ст. 202.	XX. Шерстяные и полшерстяные ткани, а равно сукна для употребления на фабриках и заводах, а также бесконечные шерстяные и хлопчатобумажные полотна для фабричного употребления, салфетки для прессов и фильтров	—	43
Ст. 203.	XXI. Шерстяные ковры всякие и ковровые материя, содержащие в 1 кило не более 1 кв. метра	1	94
Ст. 204.	XXII. Фески шерстяные, хотя бы вышитые блестками, со штуки	1	59
Ст. 205.	XXIII. Вязаные (трикотажные) и плетеные изделия и басонная работа:		
	1) вязаные изделия, хотя бы с признаками шитья:		
п. 1а	а) шелковые (без примеси других матервал в) перчатки, носки и чулки	13	66
	б) всякие другие вязаные изделия шелковые и с примесью шелка, золота серебра и мишуры	8	54

Статья таможенного тарифа по европейской торговле	Род и качество изделий	Размер актива (с килограмма)	
		Рубли	Коп.
п. 16.	в) всякие, кроме особо поименованных 2) басонные изделия, как-то: шнурки, тесьмы, аграманты, бахрома, кисти, гарнитуры и т. п., а также плетеные изделия, не имеющие вида кружев (ажурно-узорного переплетения):	2	58
Ст. 205 п. 2а.	а) шелковые и с примесью шелка . . .	6	47
Ст. 148 п. 9.	б) плетеные и басонные изделия с примесью золота, серебра и мишуры	1	94
Ст. 205 п. 2б.	в) всякие, кроме поименованных в лит. „а“ и „б“ пункта 2 настоящей статьи	1	94
Ст. 206.	XXIV. Тюль в кусках и отдельных отрезках, кроме шелкового и полшелкового:		
п. 1.	1) бумажный гардинный узорчатый . . .	3	75
п. 2.	2) всякий, кроме особо поименованного	4	50
Ст. 207.	XXV. Кружева и плетеные изделия, имеющие вид кружев (ажурно-узорного переплетения):		
п. 1.	1) шелковые и с примесью шелка, золота, серебра и мишуры	29	28
п. 2.	2) всякие, кроме поименованных в п. 1 настоящей статьи:	8	07
Ст. 208.	XXVI. Вышивки: вышитые тюль и материи:		
п. 1.	1) шелковые и с примесью шелка, золота, серебра и мишуры	22	57
	2) всякие, кроме поименованных в п. 1 настоящей статьи:		
п. 2а.	а) вышитые шелком, золотом, серебром или мишурой	7	50
п. 2б.	б) вышитые простыми материалами	5	25

Примечания.

1. Канаты, веревки и бечевки, в состав которых входит шелк, шерсть или шелково-вые охлопья, облагаются акцизом как басонные изделия.

2. Бечевка (шпагат) из манильской пеньки или сайсла для жней-сноповязалок, а также для трагового рыболовства, полотнища для сноповязалок и сортировок и ткани всякие, хотя бы прорезиненные, для кардолент акцизом не облагаются.
3. Примесь шелка в вязаных изделиях не считается присутствием шелковых петель, пуговиц, нашитой или пришитой тесьмы.
4. Особо в настоящем тарифе не поименованные смешанные ткани, приготовленные из нескольких волокнистых материалов, подлежат оплате акцизом, соответствующим входящему в ткани материалу, обложенному наивысшей ставкой акциза.
5. Ткани из искусственной шерсти или из искусственного шелка облагаются акцизом на одинаковом основании с тканями шерстяными и шелковыми.
6. Белье и предметы одеяния в подготовленном или готовом виде из тканей, обложенных акцизом, подлежат оплате акцизом, соответствующим входящей в изделия ткани, обложённой наивысшей ставкой акциза.
7. Подушки, постельные тюфяки, дамские шляпы и другие головные уборы, в том числе с отделкой из лент, цветов и перьев, шляпы, шапки и фуражки в готовом и подготовленном виде, изготовленная из тканей обувь и обтянутые тканями луговицы, зонты и мебель обложению акцизом не подлежат.
8. Мешки и ткани, служащие упаковкой привозимых из-за границы товаров (тара), обложению акцизом не подлежат.
9. Мешки и иные текстильные изделия внутреннего производства, вывезенные за-границу без возврата акциза, в случае обратного ввоза их из-за границы, акцизом не облагаются.
10. По настоящему тарифу акциз взимается по весу нетто (кроме фесок, облагаемых по ст. XXII поштучно).

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

26 марта 1926 г.

Распублковано в № 73 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 31 марта 1926 г.

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

138. О предоставлении Центральному Статистическому Управлению Союза ССР всех прав, присвоенных объединенным народным комиссариатам Союза ССР.

Президиум Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР постановляет:

Предоставить Центральному Статистическому Управлению Союза ССР все права, присвоенные объединенным народным комиссариатам Союза ССР.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

19 марта 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

139. О льготах по промысловому налогу и гербовому сбору для предприятий, производящих экспортные и импортные операции через транзитную часть Владивостокского порта.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Освободить от промыслового налога предприятия, занимающиеся исключительно:

а) экспортом товаров из Манчжурии через транзитную часть Владивостокского порта;

б) импортом товаров через транзитную часть Владивостокского порта, идущих транзитом в Манчжурию;

в) транспортными, комиссионными и кредитными операциями, связанными с указанными в п.п. „а“ и „б“ экспортом и импортом.

2. Освободить от уравнительного сбора предприятия, занимающиеся помимо указанных в ст. 1 и другими операциями, с той части оборота, которая относится к операциям, перечисленным в статье 1 настоящего постановления.

3. Освободить от гербового сбора сделки по операциям, указанным в статье 1 настоящего постановления.

4. Ввести в действие настоящее постановление в отношении льгот по промысловому налогу с 1 апреля 1926 года, а в отношении льгот по гербовому сбору—со дня опубликования.

5. Поручить Народному Комиссариату Финансов Союза ССР издать инструкцию по применению настоящего постановления.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

11 марта 1926 г.

140. О таксах на международные телеграфные и сухопутные радиотелеграфные отправления.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. В соответствии с выработанными на XI Международной Телеграфной Конференции пословными таксами на международные телеграфные и сухопутные радиотелеграфные отправления установить следующие окончательные таксы на упомянутые отправления:

а) 26 и 30 золотых сантимов—в обмене со странами, которые не повысят своих такс по вступлении в силу постановления XI Международной Телеграфной Конференции и сохранят в обмене с Союзом ССР соответственно таксу в 8 или 9 золотых сантимов;

б) 35 золотых сантимов—в обмене со странами, которые по вступлении в силу постановлений Конференции, повысят действующие таксы до максимальных размеров, установленных на Конференции;

в) средние таксы в пределах между 35 и 30 золотыми сантимами—в обмене со странами, которые, на основании постановлений Конференции, повысят свои таксы, но не до максимальных размеров.

2. Поручить Народному Комиссариату Почт и Телеграфов установить по соглашению с телеграфными управлениями стран, предусмо-

тренных пунктом „в“ ст. 1, размеры пословных такс в пределах, указанных в пункте „в“ ст. 1, с соблюдением принципа пропорционального их понижения по отношению к максимуму для обеих сторон.

3. Установить транзитную пословную таксу на международные телеграфные и сухопутные радиотелеграфные отправления, идущие транзитом через Союз ССР только в европейской его части, в размере 30 золотых сантимов.

Разрешить Народному Комиссариату Почт и Телеграфов по соглашению с телеграфными управлениями соответствующих стран понижать указанную таксу на началах взаимности.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

19 марта 1926 г.

Распубликовано в № 82 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 10 апреля 1926 г.

141. Об обеспечении лиц среднего, старшего и высшего начальствующего состава, находящихся в долгосрочном отпуску и в запасе рабоче-крестьянской красной армии, при призыве их на учебные сборы, подвижные сборы, маневры, полевые поездки и военные игры.

В развитие ст. ст. 176, 187 и 188 закона об обязательной военной службе (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 62, ст. 463), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Лица среднего, старшего и высшего начальствующего состава, находящиеся в долгосрочном отпуску или в запасе и работающие по найму, при призыве на учебные сборы, подвижные сборы, маневры, полевые поездки и военные игры освобождаются на время призыва от исполнения обязанностей по найму, с сохранением занимаемой должности и среднего заработка.

Примечание. Изъятия из правила настоящей статьи допускаются лишь в случаях:

а) полной ликвидации предприятия, учреждения или хозяйства либо ликвидации той части предприятия, учреждения или хозяйства, в которой работал призванный, либо приостановки работ на срок более 1 месяца по причинам производственного характера;

б) вступления в законную силу обвинительного приговора суда по делу о совершенном призванным преступлении, непосредственно связанном с его работой.

2. Лицам среднего, старшего и высшего начальствующего состава, находящимся в долгосрочном отпуску или в запасе и не работающим по найму, при призыве на учебные сборы, подвижные сборы, маневры, полевые поездки и военные игры, подлежащими органами Народного Комиссариата по Военным и Морским Делам выплачиваются суточные в следующем размере:

- | | |
|---|--|
| а) лицам среднего начальствующего состава | $\frac{1}{24}$ оклада командира взвода, |
| б) лицам старшего начальствующего состава | $\frac{1}{24}$ оклада командира батальона, |
| в) лицам высшего начальствующего состава | $\frac{1}{24}$ оклада командира полка. |

Примечание. Суточные выплачиваются со дня прибытия в пункт обучения по день отбытия из него.

3. Лицам начальствующего состава, упомянутым в ст. 1, средний дневной заработок которых не достигает размера, предусмотренного ст. 2, разница выплачивается подлежащими органами Народного Комиссариата по Военным и Морским Дела.

4. Все лица среднего, старшего и высшего начальствующего состава (ст. ст. 1 и 2), призываемые на учебные сборы, подвижные сборы, маневры, полевые поездки и военные игры, удовлетворяются подлежащими органами Народного Комиссариата по Военным и Морским Дела командировочными за время переезда от соответствующего военного комиссариата (территориального управления) к пункту обучения и от последнего в месту жительства в размере $\frac{1}{48}$ месячного оклада командира взвода в сутки, а в тех случаях, когда расстояние от военного комиссариата (территориального управления) до пункта обучения или от последнего до места жительства превышает 30 километров — также проездными документами.

Примечание. Указанные в настоящей статье перевозки совершаются органами Народного Комиссариата Путей Сообщения за счет Народного Комиссариата по Военным и Морским Дела по воинскому тарифу в кредит.

5. Лица начальствующего состава (ст. ст. 1 и 2) за время обучения удовлетворяются продовольствием, обмундированием, бельем, постельными принадлежностями, обувью и учебными пособиями за счет Народного Комиссариата по Военным и Морским Дела.

6. На смету военно-санитарного управления рабоче-крестьянской красной армии относятся расходы на медико-санитарное обслуживание призываемого в порядке настоящего постановления начальствующего состава, а также нижеследующие расходы по соответствующему призыву для обучения лиц медицинского состава: выплата суточных, командировочных и предусмотренной ст. 3 настоящего постановления разницы, приобретение учебных пособий и лекционная плата руководителям и преподавателям.

7. Настоящее постановление не распространяется на переменный начальствующий состав территориальных частей.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

22 марта 1926 г.

Републиковано в № 76 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 3 апреля 1926 г.

Цена 20 коп.

Главлит № 56865.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, 16.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

14 апреля 1926 г.

№ 22.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

142. О сроке введения в действие постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 3 апреля 1925 года о целевом квартирном налоге на нужды строительства рабочих жилищ на территории Белорусской Социалистической Советской Республики.
143. О целевом сборе с радио-изделий, применяемых для приема радиовещательных станций.
144. Об изменении положения о государственном подоходном налоге.

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

145. О дополнении уголовных кодексов союзных республик статьями, вытекающими из признания имеющими силу для Союза ССР Брюссельских конвенций от 23 сентября 1910 года о столкновении судов и оказании помощи и спасания на море и Парижской конвенции от 14 марта 1884 года об охране подводных телеграфных кабелей.

Постановление Совета Народных Комиссаров.

146. Об освобождении от обложения единым сельско-хозяйственным налогом в 1925—1926 году земель, засеянных лекарственными растениями.

Постановления Совета Труда и Обороны.

147. О приостановке утверждения и выдачи тантьем государственными органами и акционерными обществами с преобладанием государственного капитала.
148. О вывозе подакцизных товаров через Борзянскую таможенную и Нарымский таможенный пост со сложением акциза.
149. Об учете и реализации лома черных металлов.
150. Об изменении и дополнении перечня отдаленных местностей, в которых военнослужащие пользуются льготами.
151. Об изменении ст. 2 инструкции о порядке регистрации торговых книг торговыми и промышленными предприятиями, обязанными вести счетоводство по системе двойной бухгалтерии.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

142. О сроке введения в действие постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 3 апреля 1925 года о целевом квартирном налоге на нужды строительства рабочих жилищ на территории Белорусской Социалистической Советской Республики.

В изъятие из ст. 4 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 3 апреля 1925 г. о целевом квартирном налоге на нужды строительства рабочих жилищ (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г., № 26, ст. 178), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Установить сроком введения в действие упомянутого постановления на территории Белорусской Социалистической Советской Республики 1 июля 1925 года, при чем из всей суммы поступлений целевого квартирного налога по Белорусской Социалистической Советской Республике за 1924—25 бюджетный год 20% должно быть внесено в специальный капитал Центрального Банка Коммунального Хозяйства и Жилищного Строительства, предназначенный для выдачи долгосрочных ссуд на строительство рабочих жилищ.

Председатель ЦИК Союза ССР Файзулла Ходжаев.

Председатель СНК Союза ССР А. Рынов.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
15 января 1926 г.

143. О целевом сборе с радио-изделий, применяемых для приема радиовещательных станций.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Установить особый целевой сбор с радио-изделий, применяемых исключительно для приема радиовещаний.

Примечание. Перечень изделий, подлежащих обложению упомянутым сбором, устанавливается Народным Комиссариатом Почт и Телеграфов по соглашению с Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР и публикуется в газете „Известия ЦИК Союза ССР и ВЦИК“.

2. Означенный в ст. 1 сбор исчисляется со стоимости радио-изделий в размере 15% для изделий, выпускаемых государственными предприятиями, и 25% для изделий, выпускаемых частными предприятиями и кустарями, а также для изделий, привозимых из-за границы.

3. Стоимостью радио-изделий внутреннего производства признается: для государственных предприятий—оптовая продажная цена их, для частных предприятий и кустарей—цена, по которой эти изделия фактически продаются.

Стоимостью радио-изделий, привозимых из-за границы, считается цена их, означенная в счете заграничной фирмы, с прибавлением к ней падающих на означенные радио-изделия таможенных пошлин и сборов.

4. Сбор взимается с изделий внутреннего производства при выпуске их в продажу с места их изготовления или с оптовых складов предприятия, а с привозимых из-за границы изделий при выпуске их из таможен.

5. Все радио-изделия, подлежащие упомянутому в ст. 1 сбору, выпускаются в продажу не иначе, как с особой пометкой Народного Комиссариата Почт и Телеграфов (маркой, клеймом, пломбой).

Торговля радио-изделиями, подлежащими сбору, без указанной пометки Народного Комиссариата Почт и Телеграфов воспрещается и влечет за собой штраф в размере не свыше пятикратной суммы невнесенного или недоплаченного сбора, налагаемый в административном порядке по постановлению начальника соответствующей окружной почтово-телеграфной конторы. Неуплаченный штраф взыскивается в порядке, установленном в положении о взимании налогов агентами Народного Комиссариата Почт и Телеграфов.

Постановления о наложении штрафа могут быть обжалованы в двухнедельный, со дня получения плательщиком извещения, срок начальнику управления округа связи, решения которого считаются окончательными.

Подача жалобы не приостанавливает взыскания штрафа.

6. Все предприятия и лица, изготовляющие подлежащие сбору радио-изделия или торгующие ими, обязаны зарегистрироваться в Народном Комиссариате Почт и Телеграфов или его местных органах.

7. Поступления означенного в ст. 1 сбора, а равно налагаемых в порядке ст. 5 штрафов образуют особый фонд Народного Комиссариата Почт и Телеграфов, предназначенный для распределения (за вычетом из него расходов по взиманию сбора) между обществами и учреждениями, имеющими согласно уставам, утвержденным правительством Союза ССР или правительствами союзных республик, своей задачей радиовещание. Список упомянутых обществ и учреждений, а также распределение между ними в процентном отношении указанного фонда утверждаются по представлению Народного Комиссариата Почт и Телеграфов на год вперед Советом Труда и Оборона.

8. Правила ведения учета изделий, подлежащих сбору, предприятиями и лицам, изготовляющими эти изделия или торгующими ими, а равно инструкция по применению настоящего постановления, издаются Народным Комиссариатом Почт и Телеграфов по соглашению с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР и Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР.

9. Срок введения в действие настоящего постановления определяется Народным Комиссариатом Почт и Телеграфов и публикуется в газете „Известия ЦИК Союза ССР и ВЦИК“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

26 марта 1926 г.

Распубликовано в № 81 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 9 апреля 1926 г.

144. Об изменении положения о государственном подоходном налоге.

Во изменение и дополнение положения о государственном подоходном налоге от 29 октября 1924 года (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 20, ст. 196) Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Дополнить ст. 2 положения о государственном подоходном налоге примечанием 3 в следующей редакции:

„Примечание 3. Участковым налоговым комиссиям предоставляется право освобождать от основного подоходного налога неплатежеспособных граждан как по их ходатайствам, так и по заключениям финансовых инспекторов, при чем губернским, окружным и соответствующим им финансовым органам принадлежит право отмены в порядке надзора постановлений участковых налоговых комиссий об освобождении от основного подоходного налога“.

2. а) Изложить пункт „Г“ ст. 3 положения о государственном подоходном налоге в следующей редакции:

„Г. Юридические лица: акционерные общества (паевые товарищества), товарищества с ограниченной ответственностью и кредитные учреждения“.

б) Дополнить пункт „Г“ ст. 3 положения о государственном подоходном налоге примечанием в следующей редакции:

„Примечание. Товарищества полные и на вере, подоходный налог с которых исчислен до 1 апреля 1926 года, уплачивают исчисленный с них до 1 апреля 1926 года налог на прежних основаниях“.

3. Изложить ст. 4 положения о государственном подоходном налоге в следующей редакции:

„4. К категории „А“ (ст. 3) относятся рабочие и служащие в учреждениях, предприятиях и хозяйствах, а также государственные пенсионеры“.

4. Дополнить ст. 15 положения о государственном подоходном налоге примечаниями 3 и 4 в следующей редакции:

„Примечание 3. При обложении по совокупности доходов рабочих и служащих государственных учреждений и предприятий получаемое ими по службе вознаграждение учитывается в уменьшенном на 20% размере.“

Примечание 4. При определении облагаемой суммы доходов лиц, основным доходом которых является вознаграждение за работу по найму, заработка подсобного характера, как то: от литературных работ, работ по составлению смет, чертежей, проектов и т. п., учитываются в половинном размере“.

5. Дополнить ст. 16 положения о государственном подоходном налоге примечанием следующего содержания:

„Примечание. Для плательщиков с полугодовым доходом не более 2.000 руб., имеющих на своем иждивении более двух членов семьи, оклад налога, исчисленный по совокупности доходов, понижается на 25%“.

6. Настоящее постановление ввести в действие с 1 апреля 1926 г.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рынов.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

26 марта 1926 г.

Распубликовано в № 73 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 31 марта 1926 г.

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

145. О дополнении уголовных кодексов союзных республик статьями, вытекающими из признания имеющими силу для Союза ССР Брюссельских конвенций от 23 сентября 1910 года о столкновении судов и оказании помощи и спасания на море и Парижской конвенции от 14 марта 1884 года об охране подводных телеграфных кабелей.

Президиум Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР постановляет:

Предложить центральным исполнительным комитетам союзных республик дополнить уголовные кодексы соответствующих республик специальными статьями, обусловленными:

1. § 9 Международной Брюссельской конвенции о столкновении судов от 23 сентября 1910 года.

2. § 12 Международной Брюссельской конвенции от того же числа об оказании помощи и спасания на море.

3. § 12 Международной Парижской конвенции об охране подводных телеграфных кабелей от 14 марта 1884 года.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

5 марта 1926 г.

Постановление Совета Народных Комиссаров.

146. Об освобождении от обложения единым сельско-хозяйственным налогом в 1925—1926 году земель, засеянных лекарственными растениями.

В изъятие из положения о едином сельско-хозяйственном налоге на 1925—1926 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 31, ст. 209), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Освободить от обложения единым сельско-хозяйственным налогом

в 1925—1926 году земли, засеянные анисом, кориандром и другими лекарственными растениями.

2. Оклады налога, внесенные до введения в действие настоящего постановления, возврату не подлежат.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

22 марта 1926 г.

Постановления Совета Труда и Обораны.

147. О приостановке утверждения и выдачи танъем государственными органами и акционерными обществами с преобладанием государственного капитала.

Принимая во внимание, что выдача танъем производится в разных ведомствах на различных основаниях, в размерах не соответствующих характеру этого вида поощрительного вознаграждения, и охватывает неоднородный круг лиц, Совет Труда и Обораны постановляет:

Впредь до установления единообразных оснований выдачи танъем и точного перечня категорий должностных лиц, имеющих право на получение танъем, обязать все государственные органы, а также акционерные общества с преобладанием государственного капитала приостановить с 15 марта 1926 года как утверждение танъем при рассмотрении балансов, так и выдачу танъем по утвержденным балансам.

Председатель СТО А. Рыков.

Управляющий Делами СТО Н. Максимов

Москва—Кремль.

13 марта 1926 г.

Распубликовано в № 60 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 14 марта 1926 г.

148. О вывозе подакцизных товаров через Борзянскую таможеню и Нарымский таможенный пост со сложением акциза.

Совет Труда и Обораны постановляет:

Разрешить вывоз через Борзянскую таможеню 3 разряда и Нарымский таможенный пост подакцизных товаров с распространением на них льгот, предусмотренных постановлением Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров от 11 января 1923 г. о мерах содействия экспорту (Собр. Узак. РСФСР 1923 г. № 3, ст. 60).

Зам. Председателя СТО Я. Рудзутак.

Управляющий Делами СТО Н. Максимов.

Москва—Кремль.

17 марта 1926 г.

149. Об учете и реализации лома черных металлов.

Совет Труда и Оборона постановляет:

1. В двухнедельный, со дня утверждения настоящего постановления, срок Народному Комиссариату Путей Сообщения, Народному Комиссариату по Военным и Морским Дела, Комиссии Совета Труда и Оборона по учету и реализации государственных фондовых имуществ и Акционерному Обществу „Совторгфлот“ приступить к срочному выявлению и реализации лома черных металлов.

2. Указанные в ст. 1 учреждения и Акционерное Общество „Совторгфлот“ обязаны заключить с Акционерным Обществом „Рудметаллторг“ договоры о передаче последнему не позднее 1 октября 1926 г., по ценам, определяемым особым постановлением Совета Труда и Оборона, находящегося в их распоряжении лома черных металлов.

3. Чугунный лом, находящийся в распоряжении железных дорог, расходуется дорогами на их непосредственные производственные надобности по особому соглашению между Народным Комиссариатом Путей Сообщения и Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР (по Главметаллу).

Примечание. Все излишки чугуниного лома сверх количества, оставляемого в распоряжении железных дорог на основании соглашения, предусмотренного ст. 3, подлежат сдаче Народным Комиссариатом Путей Сообщения Акционерному Обществу „Рудметаллторг“, в порядке ст. 2 настоящего постановления.

Зам. Председателя СТО Я. Рудзутан.

Управляющий Делами СТО Н. Максимов.

Москва—Кремль.
17 марта 1926 г.

150. Об изменении и дополнении перечня отдаленных местностей, в которых военнотружущие пользуются льготами.

Во изменение и дополнение утвержденное Советом Труда и Оборона 14 августа 1925 года перечня отдаленных местностей, в которых военнотружущие пользуются льготами, предусмотренными главой VIII раздела III кодекса законов о льготах и преимуществах для военнотружущих рабоче-крестьянской красной армии и рабоче-крестьянского красного флота Союза ССР и их семей (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 60, ст. 450), Совет Труда и Оборона постановляет:

Раздел „Б“ ст. 1 вышеназванного постановления Совета Труда и Оборона от 14 августа 1925 года изложить в следующей редакции:

„Б. По Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике:

а) Советская Социалистическая Республика Армения;

б) Аджарская Советская Социалистическая Республика, автономная область Южной Осетии, Хеусуретия, Сванетия, Ахалцихский и Ахалкалакский уезды, Манглис и Красные Колодцы — Советской Социалистической Республики Грузии;

в) Карабахская Советская Социалистическая Республика, Нахичеванская автономная область, Джебраильский, Сальянский, Ленкоранский и Бакинский уезды (за исключением г. Баку), Кусары — Азербейджанской Советской Социалистической Республики“.

*Зам. Председателя СТО В. Куйбышев.
Управляющий Делами СТО Н. Максимов.*

Москва—Кремль.
17 марта 1926 г.

Распублковано в № 79 Экономической Жизни от 7 апреля 1926 г.

151. Об изменении ст. 2 инструкции о порядке регистрации торговых книг торговыми и промышленными предприятиями, обязанными вести счетоводство по системе двойной бухгалтерии.

Во изменение инструкции Совета Труда и Оборона от 28 декабря 1923 г. о порядке регистрации торговых книг торговыми и промышленными предприятиями, обязанными вести счетоводство по системе двойной бухгалтерии (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 12, ст. 350), Совет Труда и Оборона постановляет:

Изложить ст. 2 упомянутой инструкции следующим образом:

„Регистрация торговых книг возлагается на губернские, окружные и соответствующие им отделы внутренней торговли. Губернским, окружным и соответствующим им исполнительным комитетам предоставляется право по представлениям губернских, окружных и соответствующих им отделов внутренней торговли особыми постановлениями возлагать регистрацию торговых книг на уездные и соответствующие им, либо районные исполнительные комитеты, в тех случаях, когда это представляется технически более удобным, вследствие отдаленности предприятий, обязанных регистрировать свои торговые книги, от губернских, окружных и соответствующих им центров“.

*Зам. Председателя СТО Я. Рудзутан.
Управляющий Делами СТО Н. Максимов.*

Москва—Кремль.
24 марта 1926 г.

Цена 20 коп.

Главлит № 58975.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, 16.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==

Союза Советских Социалистических Республик,
издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

16 апреля 1926 г.

№ 23.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

152. О признании имеющей силу для Союза ССР Международной Конвенции относительно передвижения автомобилей.

153. Международная Конвенция относительно передвижения автомобилей.

152. О признании имеющей силу для Союза ССР Международной Конвенции относительно передвижения автомобилей.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Признать имеющей силу для Союза ССР Международную Конвенцию относительно передвижения автомобилей, заключенную в Париже 11 октября 1909 года.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
29 декабря 1925 г.

153.

CONVENTION INTERNATIONALE
relative à la circulation des automobiles.

Les soussignés, Plénipotentiaires des Gouvernements ci-après désignés réunis à Paris en Conférence du 5 au 1 octobre 1909, en vue de faciliter, dans la mesure du possible, la circulation internationale des automobiles, ont arrêté la Convention suivante:

Article premier.

Conditions à remplir par les automobiles pour être admis à circuler sur la voie publique.

Tout automobile, pour être admis internationalement à circuler sur la voie publique, doit, ou bien avoir été reconnu apte à être mis en circulation après examen devant l'autorité compétente ou devant une Association habilitée par celle-ci, ou bien appartenir à un type agréé de la même manière.

L'examen doit porter notamment sur les points suivants:

1° Les appareils doivent être d'un fonctionnement sûr et disposés de façon à écarter, dans la mesure du possible, tout danger d'incendie ou d'explosion; à ne pas effrayer par le bruit les bêtes de selle ou de trait; à ne constituer aucune autre cause de danger pour la circulation et à ne pas incommoder sérieusement les passants par la fumée ou la vapeur.

2° L'automobile doit être pourvu des appareils suivants:

A. D'un robuste appareil de direction qui permette d'effectuer facilement et sûrement les virages;

B. De deux systèmes de freinage, indépendants l'un de l'autre et suffisamment efficaces. L'un au moins de ces systèmes doit être à action rapide, agir directement sur les roues ou sur des couronnes immédiatement solidaires de celles-ci.

C. D'un mécanisme qui puisse empêcher, même sur les côtes raides, tout mouvement en arrière, si l'un des systèmes de freins ne remplit pas cette condition.

Tout automobile dont le poids à vide excède 350 kilogrammes doit être muni d'un dispositif tel que l'on puisse, du siège du conducteur, lui imprimer un mouvement de recul au moyen du moteur.

3° Les organes de manœuvre doivent être groupés de façon que le conducteur puisse les actionner d'une manière sûre sans cesser de surveiller la route.

4° Tout automobile doit être pourvu de plaques indiquant la maison qui a construit le châssis et le numéro de fabrication du châssis, la puissance en chevaux-vapeur du moteur ou le nombre et l'alésage des cylindres, et le poids à vide de la voiture.

Перевод.

153. МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ относительно передвижения автомобилей.

Нижеподписавшиеся, уполномоченные перечисленных ниже сего Государств, собравшиеся в Париже на Конференцию с 5 по 11 октября 1909 года, в видах облегчения, в возможной мере, международного передвижения автомобилей, выработали следующее соглашение.

Статья 1.

Условия, которым должны удовлетворять автомобили, чтобы быть допущенными к передвижению по общественным дорогам.

Всякий автомобиль, чтобы быть допущенным к международному передвижению по общественным дорогам, должен или быть признан пригодным для движения после осмотра надлежащими властями или обществом, уполномоченным на то последними, или принадлежать к типу, допущенному подобным же образом.

Осмотр должен касаться именно следующего:

1° Механизмы должны быть надежного действия и расположены таким образом, чтобы по возможности устранять всякую опасность пожара и взрыва; не пугать шумом верховых или упряжных животных, не являться никакой иной причиной опасности для передвижения и не особенно беспокоить дымом и царом прохожих.

2° Автомобиль должен быть снабжен следующими механизмами:

А. Надежным рулевым приспособлением, дающим возможность производить повороты легко и уверенно.

Б. Двумя действующими независимо друг от друга и достаточно сильными тормозами; по крайней мере один из этих тормозов должен быть быстрого действия непосредственно на колеса или на соединенные непосредственно с ними ободы.

В. Приспособлением, которое могло бы даже на крутых подъемах препятствовать всякому откатыванию, если один из тормозов не удовлетворит этому условию.

Всякий автомобиль, вес которого порожием превышает 350 килограммов, должен быть снабжен таким приспособлением, чтобы можно было с сидения шофера дать ему задний ход посредством двигателя.

3° Механизмы управления должны быть расположены таким образом, чтобы шофер мог уверенно приводить их в действие, не переставая наблюдать за дорогою.

4° Каждый автомобиль должен быть снабжен ярлыком с указанием: фирмы, построившей шасси, фабричного номера шасси, мощности двигателя в паровых лошадиных силах или числа и диаметра цилиндров и веса экипажа порожием.

Article 2.

Conditions à remplir pour les conducteurs d'automobiles.

Le conducteur d'un automobile doit avoir les qualités qui donnent une garantie suffisante pour la sécurité publique.

En ce qui concerne la circulation internationale, nul ne peut conduire un automobile sans avoir reçu, à cet effet, une autorisation délivrée par une autorité compétente ou par une association habilitée par celle-ci, après qu'il aura fait la preuve de son aptitude.

L'autorisation ne peut être accordée à des personnes âgées de moins de 18 ans.

Article 3.

Délivrance et reconnaissance des certificats internationaux de route.

En vue de certifier pour la circulation internationale que les conditions prévues dans les articles 1 et 2 sont remplies, des certificats internationaux de route seront délivrés d'après le modèle et les indications ci-joints (Annexes A et B).

Ces certificats seront valables pendant un an à partir de la date de leur délivrance. Les indications manuscrites qu'ils contiendront seront toujours écrites en caractères latins ou cursives anglaises.

Les certificats internationaux de route délivrés par les autorités d'un des États contractants ou par une association habilitée par celles-ci avec le contre-seing de l'autorité, donneront libre accès à la circulation dans tous les autres États contractants et y seront reconnus comme valables sans nouvel examen.

La reconnaissance des certificats internationaux de route pourra être refusée:

1° S'il est évident que les conditions dans lesquelles ils ont été délivrés d'après les principes des articles 1 et 2 ne sont plus remplies;

2° Si le possesseur ou le conducteur d'automobile n'a pas la nationalité d'un des États contractants.

Article 4.

Disposition des numéros d'immatriculation sur les automobiles.

Aucun automobile ne sera admis à passer d'un pays dans un autre s'il ne porte en évidence, à l'arrière, outre une plaque nationale numérotée, une plaque distinctive munie de lettres établissant sa nationalité. Les dimensions de cette plaque, les lettres ainsi que leurs dimensions sont fixées dans un tableau annexé à la présente Convention (Annexe C).

Статья 2.

Условия, коим должны удовлетворять лица, управляющие автомобилями.

Управляющий автомобилем должен обладать качествами, в достаточной степени обеспечивающими общественную безопасность.

Что касается до международного передвижения, то никто не может управлять автомобилем, не получив на этот предмет разрешения, выданного надлежащей властью или обществом, уполномоченным последнею, после того, как он докажет свое умение.

Разрешение не может быть даваемо лицам, коим менее 18 лет от роду.

Статья 3.

Выдача и признание международных дорожных свидетельств.

В видах удостоверения для международного передвижения, что условия, предусмотренные в ст.ст. 1 и 2, соблюдены, будут выдаваться международные дорожные свидетельства по при сем прилагаемому образцу и указаниям (Приложения А и Б).

Эти свидетельства будут иметь силу в течение одного года со дня их выдачи. Рукописные указания, которые будут в них заключаться, должны всегда быть написаны латинскими буквами или английским курсивом.

Международные дорожные свидетельства, выданные властями одного из договаривающихся Государств, или обществом, уполномоченным на то сими властями, и со скрепою властей, дадут право свободного передвижения во всех прочих договаривающихся Государствах и будут в них признаваться действительными без нового осмотра.

В признании международных дорожных свидетельств может быть отказано:

1° Если очевидно, что условия, при коих они были выданы, согласно основаниям ст.ст. 1 и 2, более не соблюдаются.

2° Если владелец или управляющий автомобилем не принадлежит к подданству одного из договаривающихся Государств.

Статья 4.

Расположение нумерных знаков на автомобилях.

Ни один автомобиль не будет допущен к проезду из одной страны в другую, если он не имеет на виду сзади, кроме национального нумерного знака, отличительного ярлыка, снабженного буквами, устанавливающими его национальность. Размеры этого ярлыка, буквы, а также их размеры, определены в таблице, приложенной к настоящей Конвенции (Приложение В).

Article 5.

Appareils avertisseurs.

Tout automobile doit être muni d'une trompe à ton grave pour produire un signal d'avertissement. En dehors des agglomérations, il est permis de recourir en outre à l'emploi d'autres avertisseurs, conformes aux règlements et aux usages du pays.

Tout automobile devra être muni, dès la chute du jour, de deux lanternes à l'avant et d'un feu à l'arrière, ce dernier capable de rendre lisibles les signes des plaques. La route doit être éclairée à l'avant sur une distance suffisante, mais l'emploi de lumières aveuglantes est toujours interdit dans les agglomérations urbaines.

Article 6.

Dispositions particulières aux motocycles et aux motocyclettes.

Les stipulations de la présente Convention sont applicables aux motocycles à trois roues et aux motocyclettes, sous réserve des modifications suivantes:

1° Le mécanisme destiné à empêcher la dérive en arrière, visé au 2° de l'article 1^{er} sous la lettre C, n'est pas exigé, non plus que le mécanisme de marche arrière;

2° L'éclairage pourra être réduit à une seule lanterne, placée à l'avant du motocycle ou de la motocyclette;

3° En ce qui touche les motocycles et les motocyclettes, la plaque distinctive de la nationalité mesurera seulement 18 centimètres dans le sens horizontal et 12 centimètres dans le sens vertical; les lettres mesureront 8 centimètres de hauteur, la largeur de leurs traits étant de 10 millimètres;

4° La trompe des motocycles et des motocyclettes sera à ton aigu.

Article 7.

Croisement et dépassement des véhicules.

Pour croiser ou dépasser d'autres véhicules, les conducteurs d'automobiles doivent se conformer rigoureusement aux usages des localités où ils se trouvent.

Article 8.

Pose de plaques indicatrices sur la voie publique.

Chacun des États contractants s'engage à veiller dans la mesure de son autorité à ce que, le long des routes, il ne soit posé, pour signaler des passages dangereux, que les signaux dont le tableau est joint en annexe à la présente convention (Annexe D).

Статья 5.

Сигнальные аппараты.

Каждый автомобиль должен быть снабжен полиозвучным гудком для дачи предупредительных сигналов. Вне населенных мест разрешается прибегать к употреблению, кроме того, и других сигналов, соответствующих правилам и обычаям страны.

Всякий автомобиль с наступлением сумерек должен быть снабжен двумя фонарями спереди и одним огнем сзади, при чем последний должен дать возможность прочесть надписи на нумерном знаке и ярлыке. Дорога должна быть освещена спереди на достаточном расстоянии, но употребление ослепительных огней в населенных частях города всегда воспрещается.

Статья 6.

Особые правила для трехколесных автомобилей и для мотоциклеток.

Постановления настоящей Конвенции применимы к трехколесным автомобилям и к мотоциклеткам, под условием следующих изменений:

1° Приспособление, предназначенное для предупреждения откатывания, предусмотренное в п. 2 статьи 1, под лит. В, не требуется, так же, как и приспособление для заднего хода.

2° Освещение может быть сведено к одному только фонарю, расположенному спереди трехколесного автомобиля или мотоциклетки.

3° Отличительный национальный знак для трехколесных автомобилей и для мотоциклеток должен иметь 18 сантиметров в горизонтальном направлении и 12 сантиметров в вертикальном направлении; буквы должны иметь 8 см. в высоту при ширине их черт в 10 м.м.

4° Гудок трехколесных автомобилей и мотоциклеток должен иметь резкий звук.

Статья 7.

Встречи и обгоны экипажей.

При встречах и обгонах других экипажей управляющие автомобилями должны строго соблюдать обычаи тех местностей, где они находятся.

Статья 8.

Расположение указательных знаков на дорогах общего пользования.

Каждое из договаривающихся Государств обязуется наблюдать в пределах принадлежащих ему прав за тем, чтобы вдоль дорог были помещаемы для указания опасных мест только те знаки, изображение коих приложено к настоящей Конвенции (Приложение Г').

Toutefois des modifications pourront être apportées à ce système, d'un commun accord, par les Gouvernements des États contractants.

A ce système de signaux, il y a lieu d'ajouter un signal avertisseur de bureau de Douane et commandant l'arrêt, ainsi qu'un autre signal avertisseur de bureau de péage ou d'octroi.

Les Gouvernements veilleront également à l'observation des principes suivants:

1° Il n'y a pas lieu, en général, de signaler par des plaques indicatrices les obstacles situés dans les agglomérations;

2° Les plaques doivent être posées à 250 mètres environ du passage à signaler, à moins que la disposition des lieux ne s'y oppose. Lorsque la distance du signal à l'obstacle diffère très notablement de 250 mètres, des dispositions spéciales seront prises;

3° Les plaques indicatrices doivent être posées perpendiculairement à la route.

Article 9.

Dispositions générales.

Le conducteur d'un automobile circulant dans un pays est tenu de se conformer aux lois et règlements, relatifs à la circulation sur les voies publiques, en vigueur dans ledit pays.

Un extrait de ces lois et règlements pourra être remis à l'automobiliste, à l'entrée dans un pays, par le bureau où sont accomplies les formalités douanières.

Article 10.

a) La présente Convention sera ratifiée et le dépôt des ratifications aura lieu le 1^{er} mars 1910.

b) Les ratifications seront déposées dans les archives de la République Française.

c) Le dépôt des ratifications sera constaté par un procès-verbal signé par les Représentants des Puissances qui y prennent part, et par le Ministre des Affaires étrangères de la République Française.

d) Les Puissances qui n'auront pas été en mesure de déposer l'instrument de leurs ratifications le 1^{er} mars 1910, pourront le faire au moyen d'une notification écrite, adressée au Gouvernement de la République Française et accompagnée de l'instrument de ratification.

e) Copie certifiée conforme du procès-verbal relatif au premier dépôt de ratifications, des notifications mentionnées à l'alinéa précédent, ainsi que des instruments de ratification qui les accompagnent, sera immédiatement par les soins du Gouvernement Français et par la voie diplomatique, remise aux Puissances qui ont signé la présente Convention. Dans les cas visés par l'alinéa précédent, ledit Gouvernement leur fera connaître, en même temps, la date à laquelle il aura reçu la notification.

Article 11.

a) La présente Convention ne s'applique de plein droit qu'aux pays métropolitains des États contractants.

Однако Правительствами договаривающихся Государств, по взаимному соглашению, могут быть вносимы в эту систему изменения.

К указанной системе знаков следует прибавить предупреждающий сигнал таможни, предписывающий остановку, а также другой предупреждающий сигнал заставы.

Правительства, равным образом, будут следить за соблюдением следующих правил:

1° Вообще нет надобности обозначать указательными знаками препятствия, находящиеся в черте населенных местностей.

2° Знаки должны быть поставлены на расстоянии около 250 метров от подлежащего указанию места, поскольку этому не препятствует расположение местности. Если расстояние знака от препятствия значительно разнится от 250 метров, то должны быть приняты особые меры.

3° Указательные знаки должны быть поставлены перпендикулярно к дороге.

Статья 9.

Общие постановления.

Управляющий автомобилем, разъезжая по какой либо стране, обязан подчиняться законам и правилам, действующим в этой стране, касаемым передвижения по дорогам общего пользования.

Извлечение из этих законов и правил может быть выдано автомобилисту при въезде в страну учреждением, в коем совершаются таможенные обрядности.

Статья 10.

а) Настоящая Конвенция будет ратификована и сдача ратификаций на хранение будет иметь место 1 марта 1910 года.

б) Ратификации будут сданы на хранение в архивы Французской Республики.

в) Сдача ратификаций на хранение будет удостоверена протоколом, подписанным представителями Держав, принимающих в этом участие, и Министром Иностраных Дел Французской Республики.

г) Державы, которые не были бы в состоянии сдать свои ратификации на хранение 1 марта 1910 года, могут сделать это посредством письменного извещения, обращенного к Правительству Французской Республики и с приложением ратификаций.

д) Засвидетельствованная копия протокола, касающегося первой сдачи на хранение ратификаций, извещений упомянутых в предыдущем параграфе, а также приложенных к ним ратификаций, будет немедленно передана Французским Правительством дипломатическим путем Державам, подписавшим настоящую Конвенцию. В случаях, указываемых предыдущим параграфом, названное Правительство уведомит их в то же время о времени получения извещения.

Статья 11.

а) Настоящая Конвенция применяется только к метрополиям договаривающихся Государств.

b) Si un État contractant en désire la mise en vigueur dans ses colonies, possessions ou protectorats, il déclarera son intention expressément dans l'instrument même de ratification ou par une notification spéciale adressée par écrit au Gouvernement Français, laquelle sera déposée dans les archives de ce Gouvernement. Si l'État déclarant choisit ce dernier procédé, ledit Gouvernement transmettra immédiatement à tous les autres États contractants copie certifiée conforme de la notification en indiquant la date à laquelle il l'a reçue.

Article 12.

a) Les Puissances non signataires de la présente Convention pourront y adhérer.

b) La Puissance qui désire adhérer notifie par écrit son intention au Gouvernement Français en lui transmettant l'acte d'adhésion qui sera déposé dans les archives dudit Gouvernement.

c) Ce Gouvernement transmettra immédiatement à toutes les autres Puissances contractantes copie certifiée conforme de la notification ainsi que de l'acte d'adhésion, en indiquant la date à laquelle il a reçu la notification.

Article 13.

La présente Convention produira effet, pour les Puissances qui auront participé au premier dépôt de ratifications, le 1^{er} mai 1910, et, pour les Puissances qui la ratifieront ultérieurement ou qui y adhéreront, ainsi qu'à l'égard des colonies, possessions ou protectorats non mentionnés dans les instruments de ratification, le 1^{er} mai qui suivra l'année dans laquelle les notifications prévues dans l'article 10, alinéa d; l'article 11, alinéa b et l'article 12, alinéa b, auront été reçues par le Gouvernement Français.

Article 14.

S'il arrivait qu'une des Puissances contractantes voulût dénoncer la présente Convention, la dénonciation sera notifiée par écrit au Gouvernement Français, qui communiquera immédiatement copie certifiée conforme de la notification à toutes les autres Puissances en leur faisant savoir la date à laquelle il l'a reçue.

La dénonciation ne produira ses effets qu'à l'égard de la Puissance qui l'aura notifiée et un an après que la notification en sera parvenue au Gouvernement Français.

Article 15.

Les États représentés à ladite Conférence sont admis à signer la présente Convention jusqu'au 15 novembre 1909.

Fait à Paris, le 11 octobre 1909, en un seul exemplaire dont une copie conforme sera délivrée à chacun des Gouvernements signataires.

б) Если договаривающееся Государство пожелает распространить ее действие на свои колонии, владения или протектораты, оно должно специально заявить о своем намерении в самой ратификации, или в особом письменном извещении, обращенном к Французскому Правительству, каковое извещение будет сдано на хранение в архивы этого Правительства. Если заявляющее Государство изберет последний образ действий, то помянутое Правительство тотчас же передаст всем другим договаривающимся Государствам засвидетельствованную копию извещения, с указанием времени получения последнего.

Статья 12.

а) Державы, не подписавшие настоящей Конвенции, могут к ней приступить.

б) Держава, желающая приступить, письменно заявляет о своем намерении Французскому Правительству, передавая ему акт приступления, который будет сдан на хранение в архивы названного Правительства.

в) Это Правительство тотчас же передаст всем другим договаривающимся Державам засвидетельствованную копию извещения, а равно и акта приступления, с указанием времени получения извещения.

Статья 13.

Настоящая Конвенция вступит в силу для Государств, которые участвовали в первой сдаче на хранение ратификаций, 1 мая 1910 года, а для Государств, которые ее ратификут впоследствии или приступят к ней, а равно для колоний, владений или протекторатов, не упомянутых в ратификациях, — 1 мая, который последует за годом получения Французским Правительством извещений, предусмотренных статьею 10, параграфом г, статьею 11, параграфом б и статьею 12, параграфом б.

Статья 14.

В случае, если бы одна из договаривающихся Держав пожелала отказаться от настоящей Конвенции, то об отказе должно быть извещено письменно Французское Правительство, которое немедленно передаст засвидетельствованную копию извещения всем остальным Державам, с уведомлением их о дне его получения.

Отказ будет иметь силу лишь по отношению к тому Государству, которое о нем известит и год спустя после того, как такое извещение дойдет до Французского Правительства.

Статья 15.

Государствам, представленным на означенной Конференции, предлагается подписать настоящую Конвенцию до 15 ноября 1909 года.

Учинено в Париже 11 октября 1909 года в одном экземпляре, удостоверенная копия с коего будет выдана каждому из подписавшихся Правительств.

Pour l'Allemagne:

- (L. S.) Signé: Lancken;
- (L. S.) " Dammann;
- (L. S.) " Eckardt.

Pour l'Autriche et pour la Hongrie:

- (L. S.) Signé: R. Khevenhuller, Ambassadeur d'Autriche-Hongrie.

Pour la Belgique:

- (L. S.) Signé: Lagasse De Lochet;
- (L. S.) " G. Carez.

Pour la Bulgarie:

- (L. S.) Signé: M. De La Fargue.

Pour l'Espagne:

- (L. S.) Signé: F. De Albacete;
- (L. S.) " Norberto Gonzales Auriolos.

Pour la France:

- (L. S.) Signé: Fernand Gavarry;
- (L. S.) " Worms De Romilly;
- (L. S.) " M. Delanney;
- (L. S.) " Walckenaer;
- (L. S.) " Hennequin;
- (L. S.) " Mahieu;
- (L. S.) " De Doin;
- (L. S.) " H. Defert.

Pour la Grande Bretagne:

- (L. S.) Signé: Francis Bertie.

Pour la Grèce:

- (L. S.) Signé: N. P. Delyanni.

За Германию:

(М. П.) подписал: Ланкен.
(М. П.) " Дамман.
(М. П.) " Экардт.

За Австрию и за Венгрию:

(М. П.) подписал: Р. Кевенгюллер, Австро-Венгерский Посол.

За Бельгию:

(М. П.) подписал: Лагас-Де-Лохт.
(М. П.) " Г. Карез.

За Болгарию:

(М. П.) подписал: М. Де-Ла-Фарг.

За Испанию:

(М. П.) подписал: Ф. Де-Альбасете.
(М. П.) " Норберто Гонзалес Ауриолес.

За Францию:

(М. П.) подписал: Фернанд Гаварри.
(М. П.) " Вормс Де-Ромильи.
(М. П.) " М. Деланней.
(М. П.) " Валькенер.
(М. П.) " Геннекен.
(М. П.) " Магю.
(М. П.) " Де-Дион.
(М. П.) " Г. Дефер.

За Великобританию:

(М. П.) подписал: Франсис Берти.

За Грецию:

(М. П.) подписал: Н. П. Делианни.

Pour l'Italie:

- (L. S.) Signé: Aloisi;
 (L. S.) " Pompeo Bodrero;
 (L. S.) " Ruini.

Pour Monaco:

- (L. S.) Signé: E. Guglielminetti.

Pour le Monténégro:

- (L. S.) Signé: Brunet.

Pour les Pays Bas:

- (L. S.) Signé: D. Van Asbeck.

Pour le Portugal:

- (L. S.) Signé: João Verissimo Mendes Guerreiro.

Pour la Roumanie:

- (L. S.) Signé: C. M. Mitilieu.

Pour la Russie:

- (L. S.) Signé: A. Nélidow.

Pour la Serbie:

- (L. S.) Signé: Mil. R. Vesnitch.

За Италию:

(М. П.) подписал: Алоизи.
(М. П.) " Помпео Бодреро.
(М. П.) " Руини

За Монако:

(М. П.) подписал: Э. Джулиельминетти.

За Черногорию:

(М. П.) подписал: Брунет.

За Нидерланды:

(М. П.) подписал: Д. Ван Асбек.

За Португалию:

(М. П.) подписал: Хоайо Вериссимо Мендес Гуеррейро.

За Румынию:

(М. П.) подписал: К. М. Митиллинеу.

За Россию:

(М. П.) подписал: А. Пелидов.

За Сербию:

(М. П.) подписал: Мил. Р. Веснич.

Annexe A.

CIRCULATION DES AUTOMOBILES.

Convention Internationale du 1909

CERTIFICAT INTERNATIONAL DE ROUTE

POUR LA CIRCULATION TEMPORAIRE A L'ÉTRANGER.

Ce carnet est valable, dans tous les Etats contractants ¹⁾, pendant un an seulement à dater du jour de sa délivrance.

Délivrance du carnet.

Lieu:

Date:

(Signature de l'autorité)

ou

(Signature de l'association habilitée par l'autorité et visa de celle-ci).

Cachet de l'autorité.

¹⁾ Ces Etats sont les suivants:

Приложение А.

ПЕРЕДВИЖЕНИЕ АВТОМОБИЛЕЙ

Международная Конвенция 1909 года.

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДОРОЖНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

ДЛЯ ВРЕМЕННОГО ПЕРЕДВИЖЕНИЯ ЗА-ГРАНИЦЕЙ.

Эта книжка действительна для всех договаривающихся Государств ¹⁾ в течение одного года со дня ее выдачи.

Выдача книжки.

Место:

Время:

(Подпись подлежащих властей)

или

(Подпись общества, уполномоченного властями, и скрепа последних).

М. П.

¹⁾ Эти Государства следующие:

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE.

Indications relatives au véhicule.

Propriétaire du véhicule { Nom
 Prénom
 Domicile

Genre du véhicule (voiture, tricycle, etc.)

Désignation du constructeur

Indication du type du châssis

N° d'ordre dans la série du type ou n° de fabrication du châssis

Moteur { Nombre de cylindres
 Puissance du moteur (en chevaux) ou alésage des
 cylindres

Carrosserie { Forme
 Couleur
 Nombre total de places

Poids du véhicule à vide (en kilogrammes)

Numéro d'immatriculation devant figurer sur les plaques d'identité

Indications relatives au conducteur ou aux conducteurs.

Nom

Prénom

Lieu de naissance

Date de naissance

Domicile

Nom

Prénom

Lieu de naissance

Date de naissance

Domicile

ФРАНЦУЗСКАЯ РЕСПУБЛИКА.

Сведения, касающиеся экипажа:

Владелец экипажа { Фамилия.....
 { Имя.....
 { Место жительства.....

Род экипажа (автомобиль, трицикл и проч.).....

Имя строителя.....

Указание типа шасси.....

Порядковый № в серии типа или фабричный № шасси.....

Двигатель { Число цилиндров.....
 { Мощность двигателя в лошадиных силах или диа-
 метр цилиндров.....

Кузов { Форма.....
 { Цвет.....
 { Общее число мест.....

Вес порожнего экипажа (в килограммах).....

Регистрационный №, который должен быть изображен на удостове-
 рительных знаках.....

Сведения о шофере или о шоферах:

Фамилия.....

Имя.....

Место рождения.....

Время рождения.....

Место жительства.....

Фамилия.....

Имя.....

Место рождения.....

Время рождения.....

Место жительства.....

ROYAUME DE **

Indications relatives au véhicule.

Propriétaire du véhicule {
 Nom
 Prénom
 Domicile

Genre du véhicule (voiture, tricycle, etc).....

Désignation du constructeur

Indication du type du châssis

Numéro d'ordre dans la série du type ou numéro de fabrication du châssis

Moteur {
 Nombre de cylindres
 Puissance du moteur (en chevaux) ou alésage des cylindres

Carrosserie {
 Forme
 Couleur
 Nombre total de places

Poids du véhicule à vide (en kilogrammes).....

Numéro d'immatriculation devant figurer sur les plaques d'identité

Indications relatives au conducteur ou aux conducteurs.

Nom

Prénom

Lieu de naissance

Date de naissance

Domicile

Nom

Prénom

Lieu de naissance

Date de naissance

Domicile

ГОСУДАРСТВО.

Сведения, касающиеся экипажа:

Владелец экипажа { Фамилия
 { Имя
 { Место жительства

Род экипажа (автомобиль, трицикл и проч.)

Имя строителя

Указание типа шасси

Порядковый № в серии типа или фабричный № шасси

Двигатель { Число цилиндров
 { Мощность двигателя в лошадиных силах или диа-
 метр цилиндров

Кузов { Форма
 { Цвет
 { Общее число мест

Вес порожнего экипажа (в килограммах)

Регистрационный №, который должен быть изображен на удостове-
 рительных знаках

Сведения о шофере или о шоферах:

Фамилия

Имя

Место рождения

Время рождения

Место жительства

Фамилия

Имя

Место рождения

Время рождения

Место жительства

ROYAUME DE **

Visa de l'entrée en **	Visa de la sortie de **
Lieu:	Lieu:
Date:	Date:
Le des Douanes.	Le des Douanes.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> Cachet de la Douane. </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> Cachet de la Douane. </div>

Exclusion d'un conducteur.

Le sieur
 (Nom et prénom),
 autorisé ci-dessus par l'auto-
 rité d
 (pays),
 est *exclus* de la faculté de con-
 duire l'automobile sur le territoi-
 re **, en vertu de

Cachet
de
l'autorité.

A, le
 Le
 (Signature).

Admission d'un nouveau conducteur.

A, le
 Le
 (Signature)

Photographie

Cachet
de
l'autorité.

Nom:
 Prénom:
 Lieu de naissance:
 Date de naissance:
 Domicile:

ГОСУДАРСТВО.

Визировка при въезде в.....	Визировка при выезде из.....
Место.....	Место.....
Время.....	Время.....
.....таможни.таможни.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> Печать таможни. </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> Печать таможни. </div>

Лишение шофера права управления автомобилем.

такой то (фамилия и имя).....

.....

допущенный, как выше указано, властями.....

Государства.....

.....

лишается права управлять автомобилем в пределах.....

в силу.....

.....

Печать
властей.

В.....

Число и год.....

(Подпись)

Допущение нового шофера.

Место.....

Число и год.....

(Подпись)

Фотография.

Печать
властей.

Имя и фамилия нового шофера.....

Место рождения.....

Год и число рождения.....

Место жительства.....

ROYAUME DE ***

Indications relatives au véhicule.

Propriétaire du véhicule { Nom
 Prénom
 Domicile

Genre du véhicule (voiture, tricycle, etc.)

Désignation du constructeur.....

Indication du type du châssis.....

Numéro d'ordre dans la série du type ou numéro de fabrication du châssis.....

Moteur { Nombre de cylindres.....
 Puissance du moteur (en chevaux), ou alésage des cylindres

Carrosserie { Forme.....
 Couleur

Nombre total de places.....

Poids du véhicule à vide (en kilogrammes).....

Numéro d'immatriculation devant figurer sur les plaques d'identité.....

.....

Indications relatives au conducteur ou aux conducteurs.

Non

Prénom

Lieu de naissance

Date de naissance

Domicile

Nom

Prénom

Lieu de naissance

Date de naissance

Domicile

ГОСУДАРСТВО.

Сведения, касающиеся экипажа:

Владелец экипажа {

- Фамилия
- Имя
- Место жительства

Род экипажа (автомобиль, трицикл и проч.)

Имя строителя

Указание типа шасси

Порядковый № в серии типа или фабричный № шасси

Двигатель {

- Число цилиндров
- Мощность двигателя в лошадиных силах или диаметр цилиндров

Кузов {

- Форма
- Цвет
- Общее число мест

Вес порожнего экипажа (в килограммах)

Регистрационный №, который должен быть изображен на удостоверительных знаках

Сведения о шофере или о шоферах:

Фамилия

Имя

Место рождения

Время рождения

Место жительства

Фамилия

Имя

Место рождения

Время рождения

Место жительства

ROYAUME DE ***

Visa de l'entrée en ***	Visa de la sortie de***
Lieu:	Lieu:
Date:	Date:
Le des Douanes,	Le des Douanes,
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;"> Cachet de la Douane. </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;"> Cachet de la Douane. </div>

Exclusion d'un conducteur.

Le sieur
 (Nom et prénom)
 autorisé ci-dessus par l'auto-
 rité d.....
 (pays)
 est *exclus*, de la faculté de con-
 duire l'automobile sur le territoi-
 re ***, en vertu de.....

Cachet
de
l'autorité.

A, le
 Le
 (Signature).

Admission d'un nouveau conducteur.

A, le
 Le
 (Signature).

Photographie.

Cachet
de
l'autorité.

Nom:
 Prénom:
 Lieu de naissance:
 Date de naissance:
 Domicile:

ГОСУДАРСТВО.

Визировка при въезде в.....	Визировка при выезде из.....
Место.....	Место.....
Время.....	Время.....
.....таможни.таможни.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> Печать таможни. </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> Печать таможни. </div>

Лишение шофера права управления автомобилем.

такой то (фамилии и имя).....

.....
допущенный, как выше указано,
властями.....

Государства.....

.....
лишается права управлять авто-
мобилем в пределах.....

в силу.....

Печать
властей.

В.....

Число и год.....

(Подпись)

Допущение нового шофера.

Место.....

Число и год.....

(Подпись)

Фотография

Печать
властей.

Имя и фамилия нового шофера

.....
Место рождения.....

Год и число рождения.....

Место жительства.....

ROYAUME DE ****

Indications relatives au véhicule.

Propriétaire du véhicule { Nom
 Prénom
 Domicile

Genre du véhicule (voiture, tricycle, etc.)

Désignation du constructeur

Indication du type du châssis

Numéro d'ordre dans la série du type ou numéro de fabrication du châssis

Moteur { Nombre de cylindres
 Puissance du moteur (en chevaux) ou alésage des cylindres

Carrosserie { Forme
 Couleur
 Nombre total de places

Poids du véhicule à vide (en kilogrammes)

Numéro d'immatriculation devant figurer sur les plaques d'identité

Indications relatives au conducteur ou aux conducteurs.

Nom

Prénom

Lieu de naissance

Date de naissance

Domicile

Nom

Prénom

Lieu de naissance

Date de naissance

Domicile

ГОСУДАРСТВО.

Сведения, касающиеся экипажа:

Владелец экипажа { Фамилия
 { Имя
 { Место жительства

Род экипажа (автомобиль, трицикл и проч.)

Имя строителя

Указание типа шасси

Порядковый № в серии типа или фабричный № шасси

Двигатель { Число цилиндров
 { Мощность двигателя в лошадиных силах или диаметр
 цилиндров

Кузов { Форма
 { Цвет
 { Общее число мест

Вес порожнего экипажа (в килограммах)

Регистрационный №, который должен быть изображен на удостоверительных знаках

Сведения о шофере или о шоферах:

Фамилия

Имя

Место рождения

Время рождения

Место жительства

Фамилия

Имя

Место рождения

Время рождения

Место жительства

ROYAUME DE****

Visa de l'entrée en ****	Visa de la sortie de ****
Lieu:	Lieu:
Date:	Date:
Le..... des Douanes.	Le..... des Douanes.
Cachet de la Douane.	Cachet de la Douane.

Exclusion d'un conducteur.

Le sieur.....
(Nom et prénom).....
autorisé ci-dessus par l'auto-
rité d.....
..... (pays).....
est *exclus* de la faculté de con-
duire l'automobile sur le territoi-
re ****, en vertu de.....
.....
.....

Cachet
de
l'autorité.

A....., le.....
Le.....
(Signature).

Admission d'un nouveau conducteur.

A....., le.....
Le.....
(Signature),

Photographie.

Cachet
de
l'autorité.

Nom:.....
Prénom:.....
Lieu de naissance:.....
Date de naissance:.....
Domicile:.....

ГОСУДАРСТВО.

Визировка при въезде в.....	Визировка при выезде из.....
Место	Место
Время	Время
..... таможи таможи
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> Печать таможни. </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> Печать таможни. </div>

Лишение шэфера права управления автомобилем.

такой то (фамилия и имя).....

допущенный, как выше указано, властями.....

Государства.....

лишается права управлять автомобилем в пределах.....

в силу.....

Печать
властей.

В.....

Число и год.....

(Подпись)

Допущение нового шэфера.

Место.....

Число и год.....

(Подпись)

Фотография.

Печать
властей.

Имя и фамилия нового шэфера.....

Место рождения.....

Год и число рождения.....

Место жительства.....

ОПИСАНИЕ ПУТЕВНИКА

Имя		Имя	
Фамилия		Фамилия	
Место рождения		Место рождения	
Служба	Служба	Служба	Служба
Служба	Служба	Служба	Служба

Должность в настоящее время

Служба

Служба

Служба

Служба

Photographie.

Cachet de l'autorité.

Photographie.

Cachet de l'autorité.

СОУНЬ ИМ. В. Г. БЕЛИНСКОГО

Annexe B.

Sur le certificat international de route, tel qu'il sera délivré dans tel ou tel des États contractants, la page de couverture, la première feuille intercalaire et la dernière feuille sont libellées dans la langue prescrite par la législation du dit État. Les autres feuilles intercalaires, en nombre égal à celui des autres États contractants, sont libellées chacune dans la langue du pays correspondant.

La traduction définitive des rubriques du carnet dans les différentes langues sera communiquée au Gouvernement de la République Française par les autres Gouvernements, chacun en ce qui le concerne.

Annexe C.

La marque distinctive du pays d'origine est constituée par une plaque ovale de 30 centimètres de largeur sur 18 centimètres de hauteur, portant une ou deux lettres peintes en noir sur fond blanc. Les lettres sont formées de caractères latins majuscules. Elles ont, au minimum, 10 centimètres de hauteur; leurs traits ont 15 millimètres d'épaisseur. Les lettres distinctives pour les différents pays sont les suivantes:

Allemagne, D; Autriche, A; Belgique, B; Espagne, E; États-Un's, US; France, F; Grande-Bretagne, GB; Grèce, GR; Hongrie, H; Italie, I; Monténégro, MN; Monaco, MC; Pays-Bas, NL; Portugal, P; Russie, R; Roumanie, RM; Serbie, SB; Suède, S; Suisse, CH.

*Annexe D.***SIGNAUX D'OBSTACLES.**

Приложение В.

Заглавная страница, первый и последний листы того международного дорожного свидетельства, которое будет выдаваться тем или иным из договаривающихся Государств, должны быть напечатаны на языке, предписанном законодательством сказанного Государства. Другие же листы, в количестве равном числу остальных договаривающихся Государств, должны быть напечатаны каждый на языке соответствующего Государства.

Окончательный перевод рубрик книжки на различных языках будет сообщен Правительству Французской Республики другими Государствами, каждым в чем это его касается.

Приложение В.

Отличительный знак Государства происхождения должен состоять из овальной дощечки 30 сант. длиной и 18 сант. высотой с изображением на белом фоне одной или двух букв, выкрашенных в черный цвет. Буквы должны быть латинские заглавные. Наименьшая высота их 10 сант., ширина их черт 15 м.м. Отличительные буквы для различных Государств следующие:

Германия, D; Австрия, A; Бельгия, B; Испания, E; Соединенные Штаты, US; Франция, F; Великобритания, GB; Греция, GR; Венгрия, H; Италия, I; Черногория, MN; Монако, MC; Нидерланды, NL; Португалия, P; Россия, R; Румыния, RM; Сербия, SB; Швеция, S; Швейцария, CH.

*Приложение Г.***ЗНАКИ, УКАЗЫВАЮЩИЕ НА ПРЕПЯТСТВИЯ.**

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ РАБОЧЕ-КРЕСТЬЯНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗА ССР

ИЗДАЕТСЯ ОТДЕЛОМ ОПУБЛИКОВАНИЯ ЗАКОНОВ
Управления Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР
на русском, украинском, белорусском, грузинском, армянском и тюркском языках.

ПОДПИСНАЯ ЦЕНА:

I отдел.

Городская и иногородняя.

За-границу.

на 1 год 8 руб.

на 1 год 15 руб.

на 6 месяц. 4 „

на 6 месяц. 8 „

На срок менее полугода подписка не принимается.

II отдел.

Городская и иногородняя.

За-границу.

на 1 год 4 руб.

на 1 год 8 руб.

На срок менее года подписка не принимается.

Цена отдельного номера — 20 коп.

Цена алфавитно-предметного указателя полугод. (январь—июнь) . . — р. 75 к.

„ „ „ „ годового (январь—декабрь). 1 р. — „

ИМЕЮТСЯ В ПРОДАЖЕ КОМПЛЕКТЫ

СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР

за 1924 год.

I отдел (30 номеров с алфавитным указателем) цена . 4 р. — к.

в переплете цена 4 „ 50 „

II отдел (8 номеров) цена 2 „ — „

КОМПЛЕКТЫ за 1925 год.

I отдел { (без переплета) цена 7 р. 50 к.

(в переплете) „ 8 „ — „

Комплекты „ВЕСТНИКА ЦИК, СНК и СТО СОЮЗА ССР“

за 1923 год (13 номеров с алфавитным указателем) цена . . . 10 руб.

„ 1924 „ (8 номеров „ „ „ „) „ . . . 5 „

Цена отдельного номера — 1 руб.

Прием подписки и розничная продажа номеров производится
конторой „СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР“

по адресу МОСНВА, Красная площадь, ГУМ, 3-я линия, пом. 216. Тел. 4-11-67.

КРОМЕ ТОГО ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ:

- 1) Юрид. Изд. НКЮ РСФСР—Москва, Кузнецкий мост, 7.
- 2) Госконторой „ДВИГАТЕЛЬ“—Москва, Тверская, 42 и провинц. отделен.
- 3) Отд. Подписки Моск. Почтамта—Москва, Мясницкая, зд. Гл. Почтамта, и всеми почтово-телеграфными конторами на территории Союза ССР.
- 4) Контрагентством Печати—Москва, Тверская, 38, провинц. отделен. и др.
- 5) Юрид. Изд. НКЮ УССР—Харьков, ул. Свободной Академии, 51, и во всех его отделениях.

ТАМ ЖЕ ПРОИЗВОДИТСЯ И РОЗНИЧНАЯ ПРОДАЖА НОМЕРОВ.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

17 апреля 1926 г.

№ 24.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

154. Об ограничении промысла морских котиков и морских бобров.
155. Конвенция о международной охране котиков, заключенная между Соединенными Штатами Америки, Великобританией, Японией и Россией в Вашингтоне 7 июля 1911 г.

154. Об ограничении промысла морских котиков и морских бобров.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР, подтверждая действие для Союза ССР конвенции о международной охране котиков, заключенной 7 июля 1911 года, в целях проведения в жизнь положений названной конвенции постановляет:

1. Воспрещается промысел морских бобров и морских котиков за пределами прибрежной морской полосы в три морских мили шириною. Промысел морских бобров и морских котиков на суше и в пределах названной полосы разрешается лишь в порядке особых о том постановлений.

Примечание. Под промыслом морских бобров и морских котиков разумеется убой, лов или преследование в той или иной форме названных животных.

2. Воспрещается пользоваться портами или какой либо частью территории Союза ССР судам и лицам, занимающимся промыслом морских котиков и морских бобров или перевозкою шкурок котиков, относящихся к видам *Callorhinus alascanus*, *Callorhinus ursinus*, *Callorhinus curilensis*, или шкурок морских бобров (*Enhidris marina*), если указан-

ные суда и лица не снабжены особыми разрешениями от подлежащих властей Союза ССР, или если шкурки не имеют особых пломб, клейм либо свидетельств от подлежащих органов Союза ССР или иностранных, удостоверяющих, что шкурки добыты законным путем.

Примечание. Порядок выдачи разрешений, пломб и удостоверений, а равно установление изъятий для обычной охоты местного населения определяется особой инструкцией (ст. 8).

3. Воспрещается ввоз в пределы Союза ССР шкурок морских котиков и морских бобров в целом виде и в кусках, невыделанных и выделанных (не в деле), если они не имеют особых пломб, или клейм, или свидетельств от подлежащих органов Союза ССР либо иностранных, удостоверяющих, что ввозимые шкурки добыты законным путем.

4. Воспрещается вывоз из пределов Союза ССР шкурок морских котиков и морских бобров в целом виде и в кусках, невыделанных и выделанных (не в деле), если они не имеют особых пломб, или клейм, или разрешительных к вывозу свидетельств от подлежащих органов Союза ССР, удостоверяющих, что шкурки добыты законным путем.

5. При обнаружении провоза через границы Союза ССР шкурок морских бобров и морских котиков с нарушением правил, установленных в предыдущих статьях, такие шкурки подлежат конфискации.

6. Воспрещается торговля в пределах Союза ССР шкурками морских котиков и морских бобров, невыделанными и выделанными (не в деле), в целом виде и в кусках, если эти шкурки не имеют особых пломб, или клейм, или свидетельств от подлежащих органов Союза ССР или иностранных, удостоверяющих, что шкурки добыты законным путем.

7. Ответственность за производство воспрещенного промысла морских бобров и морских котиков, за незаконный ввоз в пределы Союза ССР или вывоз из пределов Союза ССР шкурок морских котиков или морских бобров и за незаконную торговлю названными шкурками определяется уголовным законодательством союзных республик.

8. Народному Комиссариату Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР поручается издать, по соглашению с Народным Комиссариатом по Иностранным Делама инструкцию по применению настоящего постановления.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
2 февраля 1926 г.

ПЕРЕВОД.

155. CONVENTION

for the protection of fur seals concluded between the United States of America, Great Britain, Japan and Russia at Washington, July 7, 1911.

Article I.

The High Contracting Parties mutually and reciprocally agree that their citizens and subjects respectively, and all persons subject to their laws and treaties, and their vessels, shall be prohibited, while this Convention remains in force, from engaging in pelagic sealing in the waters of the North Pacific Ocean, north of the thirtieth parallel of north latitude and including the Seas of Bering, Kamchatka, Okhotsk and Japan, and that every such person and vessel offending against such prohibition may be seized, except within the territorial jurisdiction of one of the other Powers, and detained by the naval or other duly commissioned officers of any of the Parties to this Convention, to be delivered as soon as practicable to an authorized official of their own nation at the nearest point to the place of seizure, or elsewhere as may be mutually agreed upon; and that the authorities of the nation to which such person or vessel belongs alone shall have jurisdiction to try the offense and impose the penalties for the same; and that the witnesses and proofs necessary to establish the offense, so far as they are under the control of any of the Parties to this Convention, shall also be furnished with all reasonable promptitude to the proper authorities having jurisdiction to try the offense.

КОНВЕНЦИЯ

о международной охране коти-ков, заключенная между Соединенными Штатами Америки, Великобританией, Японией и Россией в Вашингтоне 7 июля 1911 г.

Статья I.

Высокие Договаривающиеся Стороны пришли между собою к соглашению, чтобы подданным и всем лицам, кои обязаны подчиняться законам и договорам указанных Сторон, равно как и их судам, была воспрещена морская охота на коти-ков на время действия означенной Конвенции в северных водах Тихого Океана к северу от тридцатой параллели северной широты, включая моря Берингово, Камчатское, Охотское и Японское. Лицо или судно, нарушившее этот запрет, если оно не находится в территориальных водах одной из Договаривающихся Сторон, может быть арестовано и задержано морскими или иными на то установленными властями одной из Договаривающихся Сторон и передано властям той национальности, коей принадлежит задержанное лицо или судно, в ближайшем от места ареста порте или в другом каком либо месте по взаимному соглашению. Юрисдикция над захваченным лицом или судном и обязанность наказания их принадлежит властям той национальности, к коей относится арестованное лицо или судно. Свидетельские показания, равно как и доказательства виновности, должны быть, поскольку эти показания и доказательства находятся в распоряжении какой либо из Сторон, участвующих в настоящей Конвенции, доставлены в возможно краткий срок властям, кои ведают производством по делу о нарушении.

Article II.

Each of the High Contracting Parties further agrees that no person or vessel shall be permitted to use any of its ports or harbors or any part of its territory for any purposes whatsoever connected with the operations of pelagic sealing in the waters within the protected area mentioned in Article I.

Article III.

Each of the High Contracting Parties further agrees that no sealskins taken in the waters of the North Pacific Ocean within the protected area mentioned in Article I, and no sealskins identified as the species known as *Callorhinus alascanus*, *Callorhinus ursinus*, and *Callorhinus kurilensis*, and belonging to the American, Russian or Japanese herds, except such as are taken under the authority of the respective Powers to which the breeding grounds of such herds belong and have been officially marked and certified as having been so taken, shall be permitted to be imported or brought into the territory of any of the Parties to this Convention.

Article IV.

It is further agreed that the provisions of this Convention shall not apply to Indians, Ainos, Aleuts, or other aborigines dwelling on the coast of the waters mentioned in Article I, who carry on pelagic sealing in canoes not transported by or used in connection with other vessels, and propelled entirely by oars, paddles, or sails, and manned by not more than

Статья II.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон далее обязуется не допускать лиц или судов, кои могли бы иметь какое либо отношение к морской охоте на котиков в районе, указанном в ст. I, пользоваться своими портами, гаванями или какой либо частью своей территории.

Статья III.

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются запретить ввоз и доставку на свою территорию шкур котиков, взятых в водах Тихого Океана в указанном в ст. I охранном районе и известных под названием *Callorhinus alascanus*, *Callorhinus ursinus* и *Callorhinus kurilensis* и принадлежащих к американскому, русскому или японскому стаду, за исключением лишь тех, кои были взяты на лежбищах Держав. владеющих таковыми, с их разрешения, официально помечены и засвидетельствованы как таковые.

Статья IV.

Между Договаривающимися Сторонами условлено, что постановления настоящей Конвенции не применяются к индейцам, айносам, алеутам и иным туземцам, проживающим на побережье, омываемом водами, указанными в ст. I, занимающимся морским ловом котиков в челноках, которые не перевозятся другими судами и не употребляются в связи с ними, а управляются са-

five persons each, in the way hitherto practiced and without the use of firearms; provided that such aborigines are not in the employment of other persons, or under contract to deliver the skins to any person.

Article V.

Each of the High Contracting Parties agrees that it will not permit its citizens or subjects or their vessels to kill, capture or pursue beyond the distance of three miles from the shore line of its territories sea otters in any part of the waters mentioned in Article I of this Convention.

Article VI.

Each of the High Contracting Parties agrees to enact and enforce such legislation as may be necessary to make effective the foregoing provisions with appropriate penalties for violations thereof.

Article VII.

It is agreed on the part of the United States, Japan, and Russia that each respectively will maintain a guard or patrol in the waters frequented by the seal herd in the protection of which it is especially interested, so far as may be necessary for the enforcement of the foregoing provisions.

Article VIII.

All of the High Contracting Parties agree to cooperate with each other in taking such measures as may be appropriate and

мостоятельно веслами, рулем или парусами, с экипажем, не превышающим 5 человек в каждой лодке, как это до сих пор практиковалось, и без употребления огнестрельного оружия. Непременным условием сего признается, что эти туземцы не находятся на службе у других лиц и не заключили контрактов на поставку шкур кому бы то ни было.

Статья V.

Высокие Договаривающиеся Стороны условились, что установят для своих подданных и судов запрет убивать, ловить или преследовать морских бобров за пределами трехмильного расстояния от берега территории Держав в водах, указанных в ст. I этой Конвенции.

Статья VI.

Вышеупомянутые постановления Высокие Договаривающиеся Стороны условились привести в действие и законным образом обеспечить их исполнение, установив наказания за нарушение оных.

Статья VII.

Между Соединенными Штатами, Японией и Россией условлено установить морскую охрану в водах, посещаемых китиковыми стадами, в сохранении коих каждое из названных Государств специально заинтересовано в таких размерах, как потребует для выполнения вышеприведенных постановлений.

Статья VIII.

Все Высокие Договаривающиеся Стороны условились содействовать друг другу в принятии всевозможных мер для пресечения морской

available for the purpose of preventing pelagic sealing in the prohibited area mentioned in Article I.

охоты на котиков в указанном в ст. I районе.

Article IX.

Статья IX.

The term pelagic sealing is hereby defined for the purposes of this Convention as meaning the killing, capturing or pursuing in any manner whatsoever of fur seals at sea.

Под названием морского котикового промысла в настоящей Конвенции подразумевается убой, лов или преследование в той или иной форме котиков в море.

Article X,

Статья X.

The United States agrees that of the total number of sealskins taken annually under the authority of the United States upon the Pribilof Islands or any other islands or shores of the waters mentioned in Article I subject to the jurisdiction of the United States to which any seal herds hereafter resort, there shall be delivered at the Pribilof Islands at the end of each season fifteen per cent (15%) gross in number and value thereof to an authorized agent of the Canadian Government and fifteen per cent (15%) gross in number and value thereof to an authorized agent of the Japanese Government; provided, however, that nothing herein contained shall restrict the right of the United States at any time and from time to time to suspend altogether the taking of sealskins on such islands or shores subject to its jurisdiction, and to impose such restrictions and regulations upon the total number of skins to be taken in any season and the manner and times and places of taking them as may seem necessary to protect and preserve the seal herd or to increase its number.

Соединенные Штаты соглашаются из общего числа котиковых шкур, ежегодно добываемых под правительственным надзором на Прибыловых или иных островах или вообще на берегах, омываемых водами, указанными в ст. I, в пределах юрисдикции Соединенных Штатов, отчислять по окончании годового улова 15% с валового дохода котиковых шкур и передавать оные уполномоченному на это агенту Канадского Правительства и 15% с того же дохода такому же агенту Японского Правительства. При этом Соединенные Штаты сохраняют за собою право во всякое время устанавливать от времени до времени запуски на островах и берегах в пределах юрисдикции Соединенных Штатов. Вместе с тем Соединенные Штаты будут принимать разумные меры для сохранения и увеличения своего стада и соответственно определять число шкур на каждый год, равно как и способ, время и место, где они должны быть взяты.

Article XI.

Статья XI.

The United States further agrees to pay the sum of two hundred thousand dollars (\$ 200,000) to Great Britain and the sum of two hundred thousand dollars (\$200,000) to Japan when this Convention goes into effect, as an advance payment in each case in lieu of such number of fur-seal skins to which Great Britain and Japan respectively would be entitled under the provisions of this Convention as would be equivalent in each case to two hundred thousand dollars (\$200,000) reckoned at their market value at London at the date of their delivery before dressing and curing and less cost of transportation from the Pribilof Islands, such market value in case of dispute to be determined by an umpire to be agreed upon by the United States and Great Britain, or by the United States and Japan, as the case may be, which skins shall be retained by the United States in satisfaction of such payments.

The United States further agrees that the British and Japanese share respectively of the sealskins taken from the American herd under the terms of this Convention shall be not less than one thousand (1,000) each in any year even if such number is more than fifteen per cent (15%) of the number to which the authorized killing is restricted in such year, unless the killing of seals in such year or years shall have been absolutely prohibited by the United States for all purposes except to supply food, clothing, and boat skins for the natives on the islands, in which case the United

Соединенные Штаты далее соглашаются уплатить Великобритании сумму в двести тысяч долларов и столько же (200.000 долларов) Японии, как только Конвенция вступит в силу, в качестве аванса, взамен того количества котиковых шкур, которое Великобритании и Японии надлежит получить по смыслу настоящей Конвенции и которое будет равно сумме в двести тысяч (200.000) долларов по рыночной цене котиковых шкур в Лондоне в день сдачи шкур до их приготовления и за вычетом расходов по доставке их с Прибыловых островов. В случае недоразумений и разногласий рыночная цена должна быть определена третейским судьей, избранным по взаимному соглашению между Соединенными Штатами и Великобританией, или между Соединенными Штатами и Японией, соответственно тому, с кем идет спор по поводу шкур.

Соединенные Штаты далее признают, что английская и японская доли в американском стаде, согласно настоящей Конвенции, не должны быть менее 1.000 шкур ежегодно на каждую из названных Держав, даже в том случае, если цифра эта превышает условленные 15% числа, которым дозволенный убой ограничен в этот год. В тот же год или года, когда убой котиков на суше будет совершенно запрещен Соединенными Штатами, за исключением количества необходимого туземцам, живущим на островах, для прокормления, на одежду и для лодок, Соединенные Штаты согласны уплатить Великобритании и Японии по

States agrees to pay to Great Britain and to Japan each the sum of ten thousand dollars (\$10,000) annually in lieu of any share of skins during the years when no killing is allowed; and Great Britain agrees, and Japan agrees, that after deducting the skins of their respective shares, which are to be retained by the United States as above provided to reimburse itself for the advance payment aforesaid, the United States shall be entitled to reimburse itself for any annual payments made as herein required, by retaining an additional number or sealskins from the British and Japanese shares respectively over and above the specified minimum allowance of one thousand (1,000) skins in any subsequent year or years when killing is again resumed, until the whole number of skins retained shall equal, reckoned at their market value determined as above provided for, the entire amount so paid, with interest at the rate of four per cent (4%) per annum.

If, however, the total number of seals frequenting the United States islands in any year falls below one hundred thousand (100,000), enumerated by official count, then all killing, excepting the inconsiderable supply necessary for the support of the natives as above noted, may be suspended without allowance of skins or payment of money equivalent until the number of such seals again exceeds one hundred thousand (100,000), enumerated in like manner.

Article XII.

It is agreed on the part of Russia that of the total number of

десяти тысяч (10.000) долларов в год взамен той доли, которая причиталась бы этим Державам в годы, когда производится убой котиков. Великобритания и Япония, каждая с своей стороны, признают, что после вычета из их соответственных долей котиковых шкур, каковые, согласно вышеизложенному, будут удержаны Соединенными Штатами в возмещение выданного залога, Соединенные Штаты будут в праве удерживать из Великобританской и Японской долей, поскольку они превышают установленное максимальное отчисление в одну тысячу (1.000) шкур, дополнительное количество шкур за каждый год, когда производится убой, до той поры, когда все количество удержанных шкур, оцененных по рыночной цене согласно вышеуказанному, не будет совпадать с уплаченной суммой, с начислением 4% ежегодно.

В случае, если все количество котиков, посещающих острова Соединенных Штатов, падает ниже ста тысяч (100.000) голов, по официальным статистическим данным, тогда всякий убой, за исключением незначительного количества, потребляемого туземцами, может быть приостановлен без всякой выдачи шкур, или же денежной уплаты, до той поры, когда размеры американского стада снова превысят сто тысяч (100.000) голов, исчисленных тем же способом.

Статья XII.

Российское Правительство соглашается из общего числа котиковых

sealskins taken annually upon the Commander Islands, or any other island or shores of the waters defined in Article I subject to the jurisdiction of Russia to which any seal herds hereafter resort, there shall be delivered at the Commander Islands at the end of each season fifteen per cent (15%) gross in number and value thereof to an authorized agent of the Canadian Government, and fifteen per cent (15%) gross in number and value thereof to an authorized agent of the Japanese Government; provided, however, that nothing herein contained shall restrict the right of Russia at any time and from time during the first five years of the term of this Convention to suspend altogether the taking of sealskins on such islands or shores subject to its jurisdiction, and to impose during the term of this Convention such restrictions and regulations upon the total number of skins to be taken in any season, and the manner and times and places of taking them as may seem necessary to preserve and protect the Russian seal herd, or to increase its number; but it is agreed, nevertheless, on the part of Russia that during the last ten years of the term of this Convention not less than five per cent (5%) of the total number of seals on the Russian rookeries and hauling grounds will be killed annually, provided that said five per cent (5%) does not exceed eighty-five per cent (85%) of the three-year-old male seals hauling in such year.

If, however, the total number of seals frequenting the Russian islands in any year falls below eighteen thousand (18.000) enumerated by official count, then the

шкур, ежегодно добываемых на Командорских и иных островах и берегах, омываемых водами, указанными в ст. 1, в пределах юрисдикции России, отчислять по окончании годового улова 15% валового дохода котиковых шкур и передавать оные на Командорских островах уполномоченному на это агенту Канадского Правительства и 15% таким же агенту Японского Правительства. При этом Императорское Правительство сохраняет за собою право во всякое время устанавливать от времени до времени запуски в продолжение первых пяти лет действия настоящей Конвенции и совершенно приостанавливать добычу котиковых шкур. Равным образом Императорское Правительство оговаривает свое право устанавливать любые ограничения и правила относительно общего числа добываемых каждый год шкур и относительно порядка, времени и места добычи, кои необходимы для сохранения и увеличения русского стада. В то же время Императорское Правительство согласилось, что в течение 10 последних лет действия настоящей Конвенции на русских лежбищах будет ежегодно убиваться не менее 5% всего количества котиков; указанные 5% не должны превышать 85% трехгодовалых самцов данного года.

Буде же общая численность котиков, посещающих русские острова, упала бы ниже 18.000 голов, согласно исчислению в официальных отчетах, в таком случае всякий

allowance of skins mentioned above and all killing of seals except such as may be necessary for the support of the natives on the islands may be suspended until the number of such seals again exceeds eighteen thousand (18.000) enumerated in like manner.

убой и отчисление шкур приостанавливаются, за исключением необходимого количества для жизни туземцев на островах, впредь до той поры, когда стадо превысит восемнадцать тысяч (18.000) голов, исчисленных тем же способом.

Article XIII.

Статья XIII.

It is agreed on the part of Japan that of the total number of sealskins taken annually upon Robben Island, or any other islands or shores of the waters defined in Article I subject to the jurisdiction of Japan to which any seal herds hereafter resort, there shall be delivered at Robben Island at the end of each season ten per cent (10%) gross in number and value thereof to an authorized agent of the United States Government, ten per cent (10%) gross in number and value thereof to an authorized agent of the Canadian Government, and ten per cent (10%) gross in number and value thereof to an authorized agent of the Russian Government; provided, however, that nothing herein contained shall restrict the right of Japan at any time and from time to time during the first five years of the term of this Convention to suspend altogether the taking of sealskins on such islands or shores subject to its jurisdiction and to impose during the term of this Convention such restrictions and regulations upon the total number of skins to be taken in any season, and the manner and times and places of taking them as may seem necessary to preserve and protect the Japanese herd, or to increase its number; but it is agreed, nevertheless, on the part of

Японское Правительство соглашается из общего числа котиковых шкур, ежегодно добываемых на Тюленьем острове, равно как и на других островах и берегах, омываемых водами, указанными в ст. I, в пределах Японской юрисдикции, отчислять по окончании каждого годового улова 10% с валового дохода и передавать оные на Тюленьем острове уполномоченному на это агенту Соединенных Штатов, 10% — такому же агенту Канадского Правительства и 10% — такому же агенту Российского Императорского Правительства. При этом Японское Правительство сохраняет за собою право во всякое время устанавливать от времени до времени запуски в продолжение пяти первых лет действия настоящей Конвенции и совершенно приостанавливать добычу котиковых шкур. Равным образом Японское Правительство оговаривает свое право устанавливать любые ограничения и правила относительно общего числа добываемых каждый год шкур и относительно порядка, времени и места добычи, кои необходимы для сохранения и увеличения японского стада. В то же время Японское Правительство согласилось, что в течение 10 последних лет действия настоящей Конвенции на Японских лежбищах будет ежегодно убиваться не менее 5% всего количества котиков; однако указанные 5% не должны превышать 85% трехгодовых самцов данного года.

Japan that during the last ten years of the term of this Convention not less than five per cent (5%) of the total number of seals on the Japanese rookeries and hauling grounds will be killed annually, provided that said five per cent (5%) does not exceed eighty-five per cent (85%) of the three-year-old male seals hauling in such year.

If, however, the total number of seals frequenting the Japanese islands in any year falls below six thousand five hundred (6,500) enumerated by official count, then the allowance of skins mentioned above and all killing of seals except such as may be necessary for the support of the natives on the islands may be suspended until the number of such seals again exceeds six thousand five hundred (6,500) enumerated in like manner.

Article XIV.

It is agreed on the part of Great Britain that in case any seal herd hereafter resorts to any islands or shores of the waters defined in Article I subject to the jurisdiction of Great Britain, here shall be delivered at the end of each season during the term of this Convention ten per cent (10%) gross in number and value of the total number of sealskins annually taken from such herd to an authorized agent of the United States Government, ten per cent (10%) gross in number and value of the total number of sealskins annually taken from such herd to an authorized agent of the Japanese Government, and ten per cent (10%) gross in number and value of the total number of sealskins annually taken from such herd to an autho-

Буде же общая численность котиков, посещающих японские острова, упала бы ниже 6.500 голов, согласно исчислению в официальных отчетах, то в таком случае всякое отчисление шкур, упомянутое выше, и всякий убой котиков приостанавливаются, за исключением необходимого количества для жизни туземцев на островах, впредь до той поры, когда японское стадо превысит шесть тысяч пятьсот (6.500) голов, исчисленных тем же способом.

Статья XIV.

Великобританское Правительство соглашается в случае, если на островах и берегах, омываемых водами, указанными в ст. 1, в пределах юрисдикции Великобритании, появятся котиковые стада, по окончании каждого года за время действия настоящей конвенции отчислять 10% с валового ежегодно получаемого дохода шкур и передавать оные специально командированному агенту Соединенных Штатов, 10% — такому же агенту Японского Правительства и 10% — такому же агенту Российского Правительства.

rized agent of the Russian Government.

Article XV.

It is further agreed between the United States and Great Britain that the provisions of this Convention shall supersede, in so far as they are inconsistent therewith or in duplication thereof, the provisions of the treaty relating to the fur seals, entered into between the United States and Great Britain on the 7th day of February, 1911.

Article XVI.

This Convention shall go into effect upon the 15th day of December, 1911, and shall continue in force for a period of fifteen (15) years from that date, and thereafter until terminated by twelve (12) months' written notice given by one or more of the Parties to all of the others, which notice may be given at the expiration of fourteen years or at any time afterwards, and it is agreed that at any time prior to the termination of this Convention, upon the request of any one of the High Contracting Parties, a conference shall be held forthwith between representatives of all the Parties hereto, to consider and if possible agree upon a further extension of this Convention with such additions and modifications, if any, as may be found desirable.

Article XVII.

This Convention shall be ratified by the President of the United States, by and with the advice and consent of the Senate

Статья XV.

Между Соединенными Штатами и Великобританией договорено, что постановления настоящей Конвенции исключают постановления договора, заключенного 7 февраля 1911 года, касательно котикового промысла, как в тех частях, где постановления последнего противоречат первому, так и там, где они повторяются.

Статья XVI.

Настоящая Конвенция вступит в силу 15 декабря 1911 года и сохранит свое действие в течение пятнадцати (15) лет, следующих за этим днем, и после того—до тех пор, пока не пройдет двенадцати (12) месяцев со времени заявления об отказе от Конвенции, сделанного одной или несколькими державами всем остальным; это заявление может быть сделано по истечении четырнадцати лет, или во всякое время позднее. Установлено, что в любой срок ранее утраты Конвенцией своей силы по требованию всякой из Высоких Договаривающихся Сторон должна собраться конференция представителей Сторон для обмена мнений и, буде возможно, заключения соглашения по вопросу о дальнейшем продлении Конвенции с теми, в случае надобности, дополнениями и изменениями, которые будут признаны желательными.

Статья XVII.

Настоящая Конвенция будет ратификована Президентом Соединенных Штатов, с совета и согласия Сената, Его Британским Величе-

thereof, by His Britannic Majesty, by His Majesty the Emperor of Japan, and by His Majesty the Emperor of all the Russias; and ratifications shall be exchanged at Washington as soon as practicable.

In faith whereof, the respective Plenipotentiaries have signed this Convention in quadruplicate and have hereunto affixed their seals.

Done at Washington the seventh day of July, in the year one thousand nine hundred and eleven.

ством, Его Величеством Императором Японским и Его Величеством Императором Всероссийским, и ратификации будут обменены в Вашингтоне в возможной скорости.

В удостоверение чего соответствующие Уполномоченные подписали настоящую Конвенцию и приложили к ней свои печати.

Учинено в четырех экземплярах в Вашингтоне.

24 июля, 1911 года.
7 июля

(signed):

Charles Nagel. (L. S.)
Chandler P. Anderson. (L. S.)
James Bryce (L. S.)
Joseph Pope. (L. S.)
Y. Uchida. (L. S.)
H. Dauké. (L. S.)
P. Botkine. (L. S.)
Nolde. (L. S.)

(подписали):

Чарльс Нагель. (М. П.)
Чандлер П. Андерсон. (М. П.)
Джемс Брайс. (М. П.)
Джозеф Поп. (М. П.)
Я. Учида. (М. П.)
Х. Дауке. (М. П.)
П. Боткин. (М. П.)
Польде. (М. П.)

Цена 20 коп.

Глава II. Акты, относящиеся к международным сношениям:

- а) общие резолюции по международной политике; законы о заключении и ратификации международных договоров; руководящие указания полпредам;
- б) законы о въезде и выезде;
- в) положения о представительствах и консульский устав; положения о других советских органах за границей.

Глава III. Акты по внутренней политике и администрации:

- а) общая внутренняя политика;
- б) выборы в советы;
- в) революционная законность, революционный порядок и другие акты по внутренней политике;
- г) иммиграция и эмиграция;
- д) переименование населенных мест;
- е) увековечение памяти вождей и деятелей революции

Глава IV. Акты, относящиеся к вооруженным силам Союза ССР:

- а) общие нормы;
- б) закон об обязательной военной службе;
- в) вспомогательные военные повинности;
- г) дисциплинарный устав;
- д) снабжение, снаряжение и довольствие;
- е) военный флот;
- ж) военная авиация;
- з) военный транспорт;
- и) военная санитария;
- к) помощь и льготы военнослужащим;
- л) орден Красного Знамени и др. военные отличия.

Глава V. Акты, относящиеся к уголовному праву:

- а) основы уголовного законодательства Союза ССР и Союзных Республик;
- б) общие резолюции по уголовной политике; амнистии.

Книга I „Систематического Собрания Действующих Законов Союза ССР“ содержит свыше 400 страниц формата „Собрания Законов Союза ССР“, снабжена подробным планом всего издания и техническими указаниями.

Цена 1-й книги 2 р. 80 к. В переплете—3 р. 50 к.

ПЕРЕСЫЛКА ЗА СЧЕТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Книга бесплатно не рассылается.

В ближайшее время выходят в свет:

Книга II „Хозяйственный строй“ и **книга III** „Финансово-бюджетный строй“.

Склад издания—Контора „Собрания Законов Союза ССР“, Москва, Верхние Торговые Ряды (ГУМ), 3-я линия, пом. 216.

Телефон 4-11-67.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

20 апреля 1926 г.

№ 25.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

156. О повышении размеров уравнительного сбора с оборотов по производству и продаже предметов роскоши.
157. О дополнении положения о Народном Комиссариате Путей Сообщения.
158. О мерах обеспечения правильной выплаты заработной платы рабочим, служащим и крестьянам, занятым на работах у частных лиц и предприятий по исполнению государственных подрядов и поставок.
159. Об изменении Таможенного Устава Союза ССР.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

160. Об утверждении положения о Главной Палате мер и весов при Высшем Совете Народного Хозяйства Союза ССР.
161. Положение о Главной Палате мер и весов при Высшем Совете Народного Хозяйства Союза ССР.
162. О порядке составления и рассылки на места расходных расписаний по государственному бюджету 1925—1926 года и о порядке производства расходов до утверждения Центральным Исполнительным Комитетом Союза ССР единого государственного бюджета Союза ССР на 1925—1926 год.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

- 156.** О повышении размеров уравнительного сбора с оборотов по производству и продаже предметов роскоши.

В изъятие из постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 31 июля 1925 г. о промысловом обложении производства предметов роскоши и торговли ими (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 55, ст. 406), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Установить на второе полугодие 1925—1926 бюджетного года уравнительный сбор с оборотов по производству и оптовой продаже предметов роскоши в размере пяти процентов, а с оборотов по розничной продаже предметов роскоши в размере шести процентов.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

26 марта 1926 г.

Распубликовано в № 73 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 31 марта 1926 г.

157. О дополнении положения о Народном Комиссариате Путей Сообщения.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Внести в положение о Народном Комиссариате Путей Сообщения (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 10, ст. 303) нижеследующие дополнения:

1. Ст. 5 дополнить пунктом „р“ следующего содержания:

„Центральный Мобилизационный Отдел“.

2. Ст. 13 дополнить пунктом „о“ следующего содержания:

„Центральный Мобилизационный Отдел Народного Комиссариата Путей Сообщения ведает подготовкой и использованием всех видов путей сообщения для целей обороны Союза ССР“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

2 апреля 1926 г.

158. О мерах обеспечения правильной выплаты заработной платы рабочим, служащим и крестьянам, занятым на работах у частных лиц и предприятий по исполнению государственных подрядов и поставок.

В целях обеспечения правильной и своевременной выплаты подрядчиками и поставщиками государственных учреждений и предприятий заработной платы рабочим, служащим и крестьянам, занятым у указанных лиц и предприятий по выполнению государственных подрядов и поставок, Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР, в развитие ст. 7 положения о государственных подрядах и поставках, постановляют:

1. По сданным частным лицам и частным предприятиям (контрагентам) подрядам и поставкам, требующим для своего исполнения организации контрагентами временных работ, с привлечением рабочих, служащих или крестьян в числе не менее 5 человек (заготовка, возка

и сплав лесоматериалов, строительные работы и т. п.), государственные учреждения и предприятия (заказчики) не в праве производить никаких платежей, причитающихся контрагентам по договору, кроме первоначального аванса, до представления контрагентами доказательств (ст. 2) производства полного расчета за истекшее время, в установленные при найме сроки с рабочими, служащими и крестьянами, занятыми у них по выполнению договоров с заказчиками.

Примечание. В виде исключения заказчик может произвести контрагенту очередной платеж и при наличии задолженности контрагента занятым у него рабочим, служащим и крестьянам, если эта задолженность не превышает одного расчетного периода, установленного при найме рабочих, служащих и крестьян на данную работу, с тем условием, что указанная задолженность должна быть немедленно погашена контрагентом из полученной им суммы платежа по договору.

2. Доказательством производства контрагентами расчета с рабочими, служащими и крестьянами, занятыми по выполнению подряда или поставки, служат расчетные книжки или удостоверения рабочих организаций.

Заказчику предоставляется право принимать в доказательство расчета и другие документы, если последние удостоверены ответственными должностными лицами и будут признаны заказчиком достаточными.

3. В случае, если контрагент окажется неисправным в производстве расчетов с рабочими, служащими и крестьянами, занятыми у него по выполнению государственного подряда (поставки), заказчик в праве произвести с ними за счет контрагента расчет по беспорным претензиям к последнему, обратив на эту надобность все причитающиеся контрагенту суммы и внесенный им в обеспечение подряда (поставки) залог. Контрагент обязан в таком случае не позднее 7 дней по требованию заказчика пополнить залог, в случае же невыполнения, заказчик в праве расторгнуть договор.

4. Частным подрядчикам и поставщикам в договорах с рабочими, служащими и крестьянами, а также в расчетных книжках и иных документах, выдаваемых занятым у них рабочим, служащим и крестьянам, воспрещается именовать себя контрагентами, представителями и т. п. государственных учреждений и предприятий, сдавших им подряд или поставку.

5. Установленные настоящим постановлением гарантии распространяются и на рабочих, работающих в трудовых артелях, как по найму, так и в качестве членов артелей. В этом случае правила, установленные для контрагентов, должны выполняться правлениями артелей и их уполномоченными.

6. Передача контрагентом части или всей работы субконтрагентам не освобождает контрагента от действия настоящего постановления.

7. Должностные лица, нарушившие настоящее постановление, а также частные контрагенты, нарушившие правило ст. 4 или представившие ложные удостоверения о производстве расчета с занятыми по выполне-

„243. Народным комиссариатам просвещения союзных республик, академиям наук, а равно поименованным в списке, составляемом Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР по соглашению с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР и народными комиссариатами просвещения союзных республик, научным учреждениям и высшим учебным заведениям предоставляется право беспрошльного получения заграничных научных пособий, книг, приборов и инструментов, необходимых для научных и учебных целей“.

10. Ст. 245 Таможенного Устава Союза ССР изложить в следующей редакции:

„245. Группы организованных сельско-хозяйственных и промышленных рабочих иммигрантов, а равно поименованные в особом списке благотворительные организации имеют право беспрошльного ввоза из-за границы, без права сбыта на сторону за плату, предметов продовольствия и домашнего обихода, орудий труда, а также некоторых других предметов, согласно особому списку. Указанные в настоящей статье списки составляются Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР по соглашению с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР“.

11. Примечание к ст. 257 Таможенного Устава Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 40, ст. 291) изложить в следующей редакции:

„Использование получателем льготного порядка получения из-за границы почтовых отправок, предусмотренного ст. 208, для торговых целей влечет за собою уголовную ответственность, согласно законодательства союзных республик“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

2 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 87 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 16 апреля 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

160. Об утверждении положения о Главной Палате мер и весов при Высшем Совете Народного Хозяйства Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Утвердить положение о Главной Палате мер и весов при Высшем Совете Народного Хозяйства Союза ССР.

2. Отменить положение о Главной Палате мер и весов, утвержденное Советом Труда и Оборона РСФСР 26 января 1922 года (Собр. Узак. РСФСР 1922 г. № 57, ст. 714).

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

23 февраля 1926 г.

161. Положение о Главной Палате мер и весов при Высшем Совете Народного Хозяйства Союза ССР.

Глава первая.

Главная Палата мер и весов.

ОТДЕЛ I.

Задачи и структура Главной Палаты мер и весов.

1. В круг задач Главной Палаты мер и весов при Высшем Совете Народного Хозяйства Союза ССР входят:

- а) общее ведение мерами и весами в пределах Союза ССР в целях обеспечения единообразия, верности и взаимного соответствия всякого рода мер, весов, размеров, измерительных и контрольных приборов, применяемых в науке, технике и во всех отраслях народного хозяйства;
- б) руководство и наблюдение за деятельностью палат мер и весов при высших советах народного хозяйства союзных республик;
- в) непосредственный контроль всей работы этих палат;
- г) предварительная разработка издаваемых президиумом Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР постановлений, инструкций и технических правил по применению положения о мерах и весах и
- д) поддержание связи с международным бюро мер и весов (в Париже), в пределах и на основаниях соответственных международных соглашений.

2. В состав Главной Палаты мер и весов входят:

- а) президент, ученый секретарь и метрологический совет Главной Палаты;
- б) метрологический институт;
- в) поверочный институт;
- г) управление делами Главной Палаты мер и весов.

Примечание. При Главной Палате мер и весов, с разрешения президиума Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, могут быть учреждаемы, для содействия разрешению лежащих на Палате научно-технических задач, особые комитеты, действующие на основе положений, утверждаемых президиумом Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

3. Главная Палата мер и весов состоит в непосредственном ведении президиума Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, которым утверждаются в должности президент и ученый секретарь Главной Палаты мер и весов, директора метрологического и поверочного институтов и помощники упомянутых директоров.

ОТДЕЛ II.

Права Главной Палаты мер и весов.

4. Главной Палате мер и весов предоставляется право:

- а) самостоятельно или совместно с другими учреждениями организовывать комиссии для рассмотрения всякого рода вопросов в пределах

ее компетенции (ст. 1), с привлечением в случае надобности посторонних сведущих лиц;

б) созывать как периодические, так и специальные съезды (конференции) для обсуждения и разработки вопросов метрологии и организации поверочного дела, а также метрологических вопросов, связанных с нормализацией и стандартизацией в области промышленности и техники;

в) организовывать периодические конкурсы для изданий по вопросам теоретической и прикладной метрологии;

г) устанавливать объем специальных познаний, необходимых для занятия должностей поверителей поверочных палат во всем Союзе ССР, производить испытания, дающие право на занятие должностей поверителей, соответственно установленным требованиям, и организовывать специальные метрологические курсы для подготовки к означенным испытаниям;

д) организовывать лекции, выставки и научные демонстрации по вопросам, входящим в круг ведения Главной Палаты;

е) издавать свои труды, отчеты, научные журналы и т. д.;

ж) командировать своих сотрудников в пределах Союза ССР и, с разрешения президиума Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, за-границу для выполнения поручений по вопросам, входящим в круг ведения Главной Палаты;

з) организовывать подсобные мастерские и бюро (ст. 38).

5. Главной Палате мер и весов предоставляется право иметь специальные средства и фонды на основании существующих узаконений и извлекать, для обращения в упомянутые средства и фонды, доходы из предусмотренных подлежащими узаконениями источниками.

6. Главная Палата мер и весов пользуется правом закупки за-границей через своих представителей, под контролем соответствующих торговых представительств Союза ССР, книг, журналов, научных приборов, а также необходимых для лабораторных целей инструментов и материалов, правом беспошлинного ввоза их из-за границы, а равно всеми правами, предоставляемыми в этом отношении высшим ученым учреждениям Союза ССР.

7. Главная Палата мер и весов имеет особое клейма для нанесения знаков на меры, весы и прочие измерительные приборы, Главной Палатой поверяемые.

8. Снабжение местных поверочных палат мер и весов: 1) всеми необходимыми для их поверочной работы образцовыми измерительными приборами, поверенными Главной Палатой мер и весов, и 2) поверительными клеймами — производится Главной Палатой мер и весов через палаты мер и весов при высших советах народного хозяйства союзных республик.

9. Для осуществления руководства и наблюдения над деятельностью палат мер и весов при высших советах народного хозяйства союзных республик Главная Палата мер и весов рассматривает периодические отчеты названных палат об их деятельности, делает оценку отчетов и дает необходимые указания, а также производит по мере надобности обследования означенных палат.

Контроль поверочной работы палат мер и весов при высших советах народного хозяйства союзных республик и их местных органов осу-

ществляется Главной Палатой мер и весов через поверочный институт (ст.ст. 36—41).

Глава вторая.

Руководящие органы Главной Палаты мер и весов.

ОТДЕЛ III.

Президент Главной Палаты.

10. Во главе Палаты стоит президент, который председательствует в метрологическом совете (ст. 14), наблюдает за выполнением его постановлений, представляет Главную Палату перед центральными учреждениями Союза ССР и на международных научных конференциях и осуществляет административное руководство по делам Главной Палаты мер и весов.

11. Президент избирается метрологическим советом на пять лет, с правом переизбрания. В случаях отсутствия или болезни президента, исполнение его обязанностей передается им особым приказом одному из членов метрологического совета. Если соответственный приказ не был отдан, обязанности заместителя президента переходят к директору метрологического института.

ОТДЕЛ IV.

Ученый секретарь Главной Палаты.

12. Ученый секретарь Главной Палаты мер и весов входит в состав метрологического совета и несет обязанности его секретаря, наблюдает за делопроизводством совета и ведет по поручению президента переписку по научным делам Палаты.

13. Ученый секретарь избирается метрологическим советом из числа научно-технического персонала Палаты сроком на один год с правом переизбрания.

ОТДЕЛ V.

Метрологический совет.

14. На метрологический совет возлагается объединение и общее направление деятельности учреждений, входящих в состав Главной Палаты.

15. В состав метрологического совета входят: президент и ученый секретарь Главной Палаты, директор метрологического института, его помощники и члены коллегии метрологического института, директор поверочного института, его помощники и члены коллегии поверочного института, начальники палат мер и весов при высших советах народного хозяйства союзных республик, а также почетные члены метрологического совета, избираемые советом особыми постановлениями из числа ученых Союза ССР и иностранных.

Примечание. В заседаниях метрологического совета участвует с совещательным голосом управляющий делами Палаты.

16. В состав метрологического совета, кроме перечисленных в ст. 15 лиц, приглашаются с правом решающего голоса, для участия в годовых собраниях совета, заслушания и утверждения отчетов и планов работ, а также для выборов президента Палаты и директоров метрологического и поверочного институтов, представители Академии Наук Союза ССР и Русского Физико-Химического Общества, по одному от каждого из этих учреждений.

17. Метрологический совет вырабатывает и утверждает общий план деятельности Главной Палаты, рассматривает отчеты и сметы по Главной Палате, избирает президента Палаты, почетных членов метрологического совета, ученого секретаря Палаты, директора метрологического института, его помощников и членов коллегии метрологического института, директора поверочного института, его помощников и членов коллегии поверочного института, дает отзывы о кандидатурах на должности начальников палат мер и весов при высших советах народного хозяйства союзных республик, рассматривает и представляет на утверждение в установленном порядке штаты Главной Палаты и учреждений при ее институтах, принимает участие в разработке законопроектов по предметам ведения Главной Палаты, утверждает образцы поверительных клейм, устанавливает положения об организуемых Главной Палатой комиссиях, созывает съезды по вопросам теоретической и прикладной метрологии, организует метрологические курсы и представляет на утверждение Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР положения о комитетах при Главной Палате (ст. 2, примечание) и программы испытаний для приобретения права на занятие должностей поверителя, а равно осуществляет иные функции, которые могут быть возложены на Главную Палату мер и весов особыми законами.

18. Метрологический совет созывается президентом Главной Палаты, а в его отсутствие — его заместителем не реже одного раза в месяц.

Глава третья.

Метрологический институт.

ОТДЕЛ VI.

Задачи и состав метрологического института.

19. На метрологический институт возлагается непосредственное, имеющее целью обеспечение единства мер и весов во всем Союзе ССР, руководство всей метрологической работой.

20. К обязанностям метрологического института, в частности, относятся:

- а) установление, хранение и сличение первичных эталонов всех единиц измерений;
- б) изучение и разработка методов всех физических измерений;
- в) научная разработка вопросов технологии и конструкции измерительных приборов и выработка научных методов для их стандартизации;
- г) производство всякого рода научных и научно-технических исследований, направленных к разработке метрологических вопросов;

д) выяснение наиболее достоверных значений физических постоянных и технических коэффициентов, применяемых при измерениях и расчетах в науке, технике и во всех отраслях народного хозяйства;

е) содействие установлению нормальных качеств материалов и производство необходимых для этого физических, механических и химических испытаний;

ж) проверка всех образцовых мер для поверочного института и измерительных приборов особой точности и специального назначения.

21. Метрологический институт состоит из следующих лабораторий:

а) эталонная лаборатория мер массы, б) эталонная лаборатория мер длины, в) эталонная лаборатория времени, г) эталонная электрическая лаборатория, д) лаборатория постоянного тока, е) лаборатория переменного тока, ж) лаборатория технологии точных электрических измерительных приборов, з) передвижная электрическая лаборатория, оборудованная в вагоне, и) лаборатория токов большой частоты, к) магнитная лаборатория, л) термометрическая лаборатория, м) лаборатория высоких температур, н) лаборатория низких температур, о) фотометрическая лаборатория, п) оптическая лаборатория, р) манометрическая лаборатория, с) химическая лаборатория, т) радиологическая лаборатория, у) рентгенологическая лаборатория, ф) лаборатория радиотелеграфной службы времени, х) водомерная лаборатория, ц) газометрическая лаборатория, ч) тахометрическая лаборатория, ш) лаборатория по приготовлению и проверке калибров, щ) ареометрическая лаборатория, э) лаборатория контрольных спарядов, ю) сахарометрическая лаборатория, я) лаборатория по проверке измерительных аэронавигационных приборов.

22. Для обслуживания текущих нужд лаборатории при метрологическом институте, состоят в качестве вспомогательных учреждений библиотека, физико-механическая и столярная мастерские и фотографический кабинет.

23. Ближайшие задачи деятельности лабораторий и вспомогательных учреждений метрологического института определяются, согласно указаний метрологического совета (ст. 17) директором и коллегией института (ст. 24).

ОТДЕЛ VII.

Директор и коллегия метрологического института.

24. Директор метрологического института председательствует в коллегии института (ст. 25), осуществляет исполнительные функции по управлению и ведет все сношения по делам института с другими учреждениями.

Руководство деятельностью метрологического института по части научной и технической возлагается на коллегия института; коллегия составляет план научных и научно-технических работ института и следит за его исполнением, составляет ежегодно сметы расходов, расходует ассигнованные кредиты и назначает заведующих лабораториями.

25. В состав коллегии метрологического института входит, с правом решающего голоса, директор метрологического института, два его помощника и два члена коллегии и с правом совещательного голоса секретарь коллегии,

26. Директор метрологического института избирается метрологическим советом из состава старших метрологов института на три года, с правом переизбрания, и сохраняет должность старшего метролога.

27. В помощь директору избираются метрологическим Советом, из числа научно-технического персонала института сроком на один год, с правом переизбрания: два помощника по научной и по технической части, по представлению директора, и два члена коллегии по представлению общего собрания научно-технического персонала метрологического института (ст. 30).

28. Для ведения протокола коллегии и наблюдения за делопроизводством метрологического института, коллегия избирает из числа научно-технического персонала института секретаря коллегии сроком на один год с правом переизбрания.

29. В случае оставления помощниками директора и секретарем коллегии метрологического института административных должностей, за этими лицами сохраняется должность по научной части в лабораториях метрологического института.

ОТДЕЛ VIII.

Общие собрания научно-технического персонала.

30. Для содействия успешному выполнению метрологическим институтом его задач, для поддержания живой связи между научными работниками и для привлечения их к участию в общей жизни учреждения устанавливаются общие собрания научно-технического персонала института.

Порядок внесения и ведения дел в общих собраниях определяется особым наказом, вырабатываемым коллегией метрологического института и утверждаемым метрологическим советом.

ОТДЕЛ IX.

Сотрудники метрологического института.

31. Для производства работ в метрологическом институте состоит необходимый научно-технический и вспомогательный персонал.

32. Научно-технический персонал института разделяется на 4 разряда: 1) старшие метрологи, 2) метрологи, 3) старшие лаборанты, 4) лаборанты.

33. Условия, которым должны удовлетворять кандидаты на поименованные в ст. 32 должности, определяются особой инструкцией, вырабатываемой коллегией метрологического института и утверждаемой метрологическим советом.

Оценка квалификации кандидатов производится общим собранием научно-технического персонала института.

34. На должности вспомогательного персонала физико-механиков, механиков, монтеров, конструкторов, чертежников, переводчиков, библиотекарей, вычислителей, лабораторных служащих и т. п. назначаются лица, имеющие соответствующую подготовку, суждение о которой относится к компетенции заведующих лабораториями и учреждениями по принадлежности.

35. К занятиям в лабораториях метрологического института допускаются президентом Главной Палаты, по представлению директора института, иностранные ученые для специальных научных работ и практиканты для подготовки к занятию должностей в институте.

Глава четвертая.

Поверочный институт.

ОТДЕЛ X.

Задачи и состав поверочного института.

36. На поверочный институт возлагается обеспечение единообразия, точности и надлежащего применения тех измерительных приборов, обращающихся во всех отраслях народного хозяйства Союза ССР, которые подлежат по закону обязательной поверке и клеймению.

37. К обязанностям поверочного института относятся: а) разработка проектов постановлений об обязательно поверяемых измерительных приборах, б) разработка инструкций о типах обязательно поверяемых измерительных приборов, их устройстве, поверке, клеймении и применении, в) составление общего для всего Союза ССР согласованного плана распределения поверочных палат и районов их действия, на основании планов, представляемых палатами мер и весов при высших советах народного хозяйства союзных республик, г) руководство и наблюдение за деятельностью палат мер и весов при высших советах народного хозяйства союзных республик и их местных органов, д) снабжение поверочных палат через палаты мер и весов при высших советах народного хозяйства союзных республик необходимыми для них измерительными приборами, поверительными клеймами, а также организация изготовления и ремонта упомянутых измерительных приборов, е) организация, по соглашению с метрологическим институтом и палатой мер и весов при высшем совете народного хозяйства соответствующей союзной республики, поверки в местных поверочных палатах измерительных приборов, не подлежащих обязательной по закону поверке и клеймению.

38. Поверочный институт состоит из: а) отдела поверки, б) отдела производства и ремонта и в) инспекции поверочного института, действующих, согласно указаний метрологического совета (ст. 17), под руководством директора и коллегии института (ст. 42).

Для выполнения особых заданий института при нем, с утверждения метрологического совета, учреждаются специальные бюро и мастерские производственного характера. При поверочном институте состоят также поверочные палаты-вагоны, предоставляемые им палатам мер и весов при высших советах народного хозяйства союзных республик по особому плану, ежегодно устанавливаемому, и специальная лаборатория поверки образцовых измерительных приборов для местных поверочных палат.

39. Отдел поверки вырабатывает проекты инструкций и правил для палат мер и весов при высших советах народного хозяйства союзных республик, вырабатывает планы распределения поверочных палат (ст. 37) и осуществляет фактический надзор за правильностью измерительных приборов и их применением.

40. Отдел производства и ремонта разрабатывает и рассматривает чертежи и рисунки, относящиеся до измерительных приборов, подлежащих обязательной поверке, ведает делами по снабжению поверочных палат мер и весов измерительными и вспомогательными приборами и клеймами и ремонту упомянутых измерительных приборов и вырабатывает проекты общих инструкций для мастерских поверочных палат мер и весов.

41. Инспекция поверочного института производит по заданиям института обследования деятельности палат мер и весов при высших советах народного хозяйства союзных республик и местных поверочных палат мер и весов, наблюдает за изготовлением заказов института, участвует в приеме закупленных и изготовленных поверочным институтом измерительных приборов и участвует в работах отделов по составлению инструкций и циркуляров для местных учреждений.

Примечание. Исполнение обязанностей инспекторов может быть возложено в особых случаях, с разрешения метрологического совета, на соответствующих специалистов из состава Главной Палаты, для чего им выдаются всякий раз необходимые полномочия от поверочного института.

ОТДЕЛ XI.

Директор и коллегия поверочного института.

42. Руководство деятельностью поверочного института возлагается на директора поверочного института, который председательствует в коллегии института (ст. 43), осуществляет исполнительные функции по управлению, назначает на все технические должности по институту и ведет все сношения по делам института с другими учреждениями.

43. В состав коллегии поверочного института входят с правом решающего голоса директор института, его помощники, заведующие отделом поверки и отделом производства и ремонта, один член коллегии от съезда деятелей поверочного дела (ст. 45) и с правом совещательного голоса — секретарь коллегии (ст. 46).

44. Директор поверочного института избирается метрологическим советом на три года с правом переизбрания.

45. В помощь директору, по его представлению, избираются метрологическим советом на три года, с правом переизбрания, два помощника по технической и по административной части и два заведующих отделами института.

Кроме того, периодически съезд деятелей поверочного дела Союза ССР избирает из своей среды одного члена коллегии поверочного института на срок до следующего съезда, с правом дальнейшего переизбрания; на выбранного съездом члена коллегии могут быть возлагаемы коллегией особые поручения по обследованию, выполняемые им на правах старшего инспектора поверочного института.

Примечание. Выбранный съездом член коллегии, занимавший какую либо должность при Главной Палате или одной из палат мер и весов при высших советах народного хозяйства союзных

республик или местных поверочных палатах, сохраняет за собой эту должность и имеет право по истечении срока полномочий вновь занять ее.

46. Ведение протоколов коллегии и наблюдение за делопроизводством поверочного института возлагается на секретаря коллегии, назначаемого директором поверочного института.

ОТДЕЛ XII.

Сотрудники поверочного института.

47. На технические и административные должности института назначаются лица, обладающие специальной подготовкой и познаниями в области поверочного дела или успешно прослушавшие метрологические курсы при Главной Палате мер и весов.

48. Категории должностей, подлежащих замещению специалистами, устанавливаются особой инструкцией, утверждаемой метрологическим советом.

Глава пятая.

ОТДЕЛ XIII.

Управление делами Главной Палаты.

49. Ведение дел Главной Палаты возлагается на управляющего делами, назначаемого президентом Главной Палаты; наблюдение за делопроизводством метрологического совета поручается ученому секретарю Главной Палаты; наблюдение за делопроизводством метрологического и поверочного институтов поручается секретарям коллегий этих учреждений по принадлежности.

50. Служащие делопроизводства метрологического и поверочного института назначаются директорами означенных институтов по соглашению с управляющим делами, остальные служащие управления делами назначаются президентом Палаты по представлению управляющего делами.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
23 февраля 1926 г.

162. О порядке составления и рассылки на места расходных расписаний по государственному бюджету 1925—1926 года, и о порядке производства расходов до утверждения Центральным Исполнительным Комитетом Союза ССР единого государственного бюджета Союза ССР на 1925—1926 год.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Предложить всем ведомствам и учреждениям Союза ССР составить и передать не позднее 1 апреля 1926 года в Народный Комиссариат Финансов Союза ССР для проверки и рассылки на места полные годовые расходные расписания на 1925—1926 бюджетный год. Годовые расходные расписания должны быть составлены в пределах сумм смет-

ных назначений, предусмотренных принятым Советом Народных Комиссаров Союза ССР в заседании от 11 марта 1926 года проектом единого государственного бюджета Союза ССР на 1925—1926 бюджетный год с зачетом сумм, ассигнованных на первый и второй кварталы этого года. Народный Комиссариат Финансов Союза ССР обязан разослать на места означенные расписания не позднее 5 апреля 1926 года.

Примечание. Советам народных комиссаров союзных республик предлагается преподать всем ведомствам и учреждениям последних указания о составлении и передаче не позднее 1 апреля 1926 года народным комиссариатам финансов подлежащих республик соответствующих расписаний.

2. Причитающиеся к отпуску на апрель—сентябрь 1925—1926 года кредиты должны быть распределены соответствующими ведомствами и учреждениями по соглашению с народными комиссариатами финансов Союза ССР и союзных республик по принадлежности на кварталы апрель—июнь и июль—сентябрь с учетом сезонности расходов.

3. До окончательного утверждения Центральным Исполнительным Комитетом Союза ССР единого государственного бюджета Союза ССР производство расходов по каждому параграфу допускается в размерах, не превышающих назначений на квартал апрель—июнь.

Примечание 1. Народному Комиссариату Путей Сообщения и Народному Комиссариату Почт и Телеграфов предоставляется право производить расходы в пределах фактических доходных поступлений их, при чем общая сумма расходов на квартал и причитающаяся из этой суммы часть отчислений в доход казны определяется Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

Примечание 2. При производстве сезонных работ допускается по соглашению заинтересованного ведомства или учреждения с народными комиссариатами финансов Союза ССР или союзных республик по принадлежности расходование средств в размерах, превышающих назначения на квартал апрель—июнь.

Примечание 3. Кредиты на покрытие отчислений от государственных доходов в местные бюджеты, открываются народными комиссариатами финансов союзных республик в суммах действительно произведенных на местах отчислений, согласно донесениям соответствующих местных органов народных комиссариатов финансов союзных республик.

4. В отношении назначений на чрезвычайные расходы народные комиссариаты финансов Союза ССР и союзных республик по принадлежности обязаны по требованию подлежащих ведомств открывать кредиты в пределах, установленных указанным в ст. 1 проектом единого государственного бюджета Союза ССР и в порядке, предусмотренном ст. 2.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.

23 марта 1926 г.

Цена 20 коп.

Главлит № 58990.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, 16.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

— Рабоче-Крестьянского Правительства —
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

21 апреля 1926 г.

№ 26.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

163. Договор между Союзом ССР и Норвегией о торговле и мореплавании.

163. Договор между Союзом ССР и Норвегией о торговле и мореплавании.

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик объявляет, что:

Уполномоченный Союда Советских Социалистических Республик и Уполномоченный Правительства Норвегии заключили и подписали в г. Москве 15 декабря 1925 года Договор о торговле и мореплавании между обеими странами, каковой Акт от слова до слова гласит так:

ПЕРЕВОД.

Le Comité Central Exécutif de
l'Union des Républiques Soviétistes
Socialistes

et Sa Majesté Le Roi de Norvège,

étant désireux de contribuer au
developpement des rapports écono-
miques des deux Pays, ont resolu de
conclure à cet effet un Traité de Com-
merce et de Navigation et ont nommé
pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

Центральный Исполнительный
Комитет Союза Советских Соци-
алистических Республик

и Его Величество Король Нор-
вегии,

желая содействовать развитию
экономических сношений между
обеими Странами, решили заклю-
чить для этой цели Договор о
Торговле и Мореплавании и на-
значили своими Уполномоченными,
а именно:

Le Comité Central Exécutif de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes: Monsieur Maxime Litvinoff, Commissaire du Peuple Adjoint aux Affaires Entrangères, Membre du Comité Central Exécutif de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes, et

Sa Majesté le Roi de Norvège: Monsieur A. Urbye, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire à Moscou, Lésquels, après avoir échangé leurs pleins-pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Article Premier.

Sous réserve de l'observation des stipulations générales du droit international, les Hautes Parties Contractantes conviennent de s'accorder, en plus des postes consulaires déjà existants, le droit de nommer des Consuls Généraux, Consuls, Vice-Consuls et Agents Consulaires dans ceux des villes et ports de l'autre Partie, dans lesquels les représentants consulaires de quelque autre Etat étranger se trouvent ou se trouveront.

Pour ce qui est des prérogatives, immunités, exemptions et en général du statut juridique des Représentants Consulaires, admis à l'exercice de leurs fonctions sur le territoire de l'autre Partie, les Hautes Parties Contractantes s'entendent de s'accorder mutuellement le régime de la nation la plus favorisée.

Article 2.

En vue d'encourager les relations commerciales entre les deux Pays,

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик: Г-на Максима Литвинова, Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Дела́м, члена Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик, и

Его Величество Король Норвегии: г-на А. Урби, Своего Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра в Москве, которые, обменявшись своими полномочиями, найденными в надлежащей форме и добром порядке, согласились о следующих постановлениях:

Статья первая.

Высокие Договаривающиеся Стороны соглашаются, под условием соблюдения общих норм международного права, предоставить друг другу, сверх уже существующих консульских установлений, право назначения генеральных консулов, консулов, вице-консулов и консульских агентов в те города и порты другой Стороны, в которых уже имеют или будут иметь местопребывание консульские представители какого либо иного иностранного государства.

В отношении прерогатив, преимуществ, изъятий и вообще правового положения консульских представителей, допущенных к исполнению их обязанностей на территории другой Стороны, Высокие Договаривающиеся Стороны соглашаются предоставить друг другу права наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 2.

В видах поощрения торговых сношений между обеими странами

chacune des Hautes Parties Contractantes, sous réserve des règlements en vigueur à l'égard de l'entrée des étrangers, s'engage à donner la permission d'entrer dans son territoire aux ressortissants de l'autre Partie pour des raisons d'exercice de commerce et d'industrie et pour tout autre motif quelconque, jugé comme méritant considération.

Les ressortissants de l'un des deux Pays, qui auront obtenu la permission d'entrer dans le territoire de l'autre Pays, pourront y séjourner, y exercer le commerce, l'industrie ou une profession ou un travail quelconque, et y opérer toutes transactions de nature commerciale, technique, financière ou économique, sous réserve des lois existantes du pays.

Ils auront la faculté d'y exercer le commerce intérieur avec les administrations publiques, centrales et locales, avec les sociétés privées et avec les ressortissants du pays conformément aux lois en vigueur.

Article 3.

Les ressortissants de l'un des deux Pays jouiront dans l'autre Pays en ce qui concerne l'admission, le séjour et le départ, la faculté d'obtenir du travail et d'exercer un commerce ou une industrie quelconque et en tant qu'il s'agit des formalités nécessaires à l'acquisition des concessions, des baux, des licences et d'autres privilèges de toute nature, et en ce qui concerne l'exemption des charges, obligations et contributions personnelles ou économiques, les garanties ou la protection pour leurs personnes, biens et droits, et à tout autre égard,—des mêmes droits et faveurs et d'un traitement tout aussi favorable que celui accordé aux ressortissants appartenant à un tiers Etat quelconque. Ils ne pourront, ni per-

chaque из Высших Договаривающихся Сторон, под условием соблюдения действующих правил в отношении въезда иностранцев, обязуется разрешать въезд на свою территорию гражданам другой Стороны в целях занятия торговлей, промыслами и по всяким другим мотивам, которые будут сочтены уважительными.

Граждане одной из обеих Стран, получившие разрешение на въезд на территорию другой Страны, будут иметь возможность пребывать там, заниматься торговлей, промыслом или какой либо профессией или работой и заключать там всякие сделки торгового, технического, финансового или экономического характера под условием соблюдения законов страны.

Они будут иметь право вести внутреннюю торговлю с центральными и местными государственными учреждениями, с частными обществами и гражданами страны, согласно действующим законам.

Статья 3.

Граждане одной из обеих Стран будут пользоваться в другой Стране в отношении допущения, пребывания и выезда, права получать работу и заниматься какой либо торговлей или промыслом и, поскольку это касается формальностей, необходимых для получения концессий, аренды, лицензии и других привилегий всякого рода, и в отношении освобождения от личных или экономических сборов, обязательств и повинностей, а также в отношении гарантии и защиты своей личности, имущества и прав, и во всех других отношениях,—такими же правами и льготами и совершенно таким же благоприятным режимом, как тот, который предоставляется гражданам

sonnellement, ni par rapport à leurs propriétés ou à leurs biens, être soumis à des droits, taxes, devoirs ou restrictions, sous quelque dénomination que ce soit, autres ou plus élevés que ceux auxquels seront assujettis les ressortissants de l'Etat le plus favorisé.

Les droits, privilèges, exemptions, immunités et autres faveurs quelconques dont jouiraient les ressortissants d'un autre Etat quelconque seront étendus, sans conditions, aux ressortissants de l'autre Haute Partie Contractante.

Article 4.

1. La Représentation Commerciale de l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes exerce le monopole du commerce extérieur, appartenant d'après les lois de l'Union au Gouvernement, et constitue d'après les mêmes lois, une partie intégrale de la Légation de l'Union à Oslo.

2. La Représentation Commerciale:
a) protège les intérêts de l'Union et de ses ressortissants en ce qui concerne le commerce extérieur;

b) règle le commerce extérieur et l'échange des marchandises entre l'Union et la Norvège, conformément aux lois de l'Union, en tant qu'elles ne sont pas contraires à la législation norvégienne et

c) exerce le commerce extérieur du Gouvernement de l'Union et contribue au développement des relations commerciales entre l'Union et la Norvège.

3. Conformément aux paragraphes 1 et 2, la Représentation Commerciale est dirigée par une personne (Représentant Commercial) qui appartient à la Légation de l'Union à Oslo. Les bureaux de la Représentation

какого либо третьего государства. Они не могут ни лично, ни в отношении своей собственности или имущества быть подвергнуты другим или более высоким пошлинам, сборам, повинностям или ограничениям под каким бы то ни было наименованием, чем те, коим будут подвергнуты граждане наиболее благоприятствуемого государства.

Права, привилегии, изъятия, иммунитеты и другие какие бы то ни было льготы, которыми пользовались бы граждане какого либо другого государства, будут без условий распространены на граждан другой Высокой Договаривающейся Стороны.

Статья 4.

1. Торговое представительство Союза Советских Социалистических Республик осуществляет монополию внешней торговли, принадлежащую по законам Союза Правительству и, согласно тех же законов, составляет нераздельную часть Миссии Союза в Осло.

2. Торговое представительство:
a) защищает интересы Союза и его граждан в отношении внешней торговли;

b) регулирует внешнюю торговлю и товарообмен между Союзом и Норвегией, согласно законам Союза, поскольку таковые не противоречат норвежскому законодательству, и

c) осуществляет внешнюю торговлю Правительства Союза и содействует развитию торговых отношений между Союзом и Норвегией.

3. Согласно параграфам 1 и 2 торговое представительство управляется одним лицом (торговым представителем), которое принадлежит к составу Миссии Союза в Осло. Конторы торгового пред-

Commerciale à Oslo jouissent de l'exterritorialité soit qu'ils se trouvent installés dans le bâtiment même de la Légation ou ailleurs. La Représentation Commerciale et ses organes ont le droit de se servir du chiffre. Le nombre des membres de la Représentation Commerciale, appartenant au personnel diplomatique de la Légation de l'Union, sera fixé en vertu d'un accord ultérieur.

La Représentation Commerciale pourra avoir ses dépendances dans les villes et ports principaux de la Norvège.

4. Le Gouvernement de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes assume la responsabilité de toutes les transactions passées en Norvège par sa Représentation Commerciale. En ce qui concerne les transactions conclues par les organes d'Etat de l'Union, autres que la Représentation Commerciale, seuls ces organes en sont responsables.

5. Dans les cas où des contestations judiciaires surgiraient à propos des transactions commerciales, passées par la Représentation Commerciale de l'Union sur le territoire de la Norvège, elles seront résolues conformément aux lois matérielles et aux lois de procédure de la Norvège.

6. L'activité de la Représentation Commerciale de l'Union en Norvège ne sera dans aucun cas et sous aucun rapport placée par le Gouvernement de la Norvège, par des mesures administratives, dans des conditions moins favorables que celles qui existaient dans la période qui précédait la conclusion du présent Traité.

Dans le cas où l'activité de la Représentation Commerciale de l'Union en Norvège serait, par suite des dispositions législatives, placée par la Norvège dans des conditions moins favorables que celles dans lesquelles

ставительства в Осло пользуются экстерриториальностью, независимо от того, будут ли они помещаться в самом здании Миссии или в другом месте. Торговое представительство и его органы имеют право пользоваться шифром. Число членов торгового представительства, принадлежащих к дипломатическому персоналу Миссии Союза, будет определено в силу дальнейшего соглашения.

Торговое представительство будет пользоваться возможностью иметь свои отделения в важнейших городах и портах Норвегии.

4. Правительство Союза Советских Социалистических Республик принимает на себя ответственность за все сделки, заключенные в Норвегии его торговым представительством. Что касается сделок, заключенных государственными органами Союза, иными, чем торговое представительство, то по ним ответственность несут исключительно эти органы.

5. В случае возникновения судебных споров по торговым сделкам, заключенным торговым представительством Союза на территории Норвегии, они будут разрешаться согласно материальным законам и процессуальным законам Норвегии.

6. Деятельность торгового представительства Союза в Норвегии ни в коем случае и ни в каком отношении не будет поставлена Норвежским Правительством административными мероприятиями в менее благоприятные условия, чем те, которые существовали в период, предшествующий заключению настоящего договора.

В случае, если деятельность торгового представительства Союза в Норвегии была бы в силу законодательных мероприятий поставлена Норвегией в менее бла-

cette Représentation se trouvait avant la conclusion du présent Traité, le Gouvernement de l'Union aura la faculté de dénoncer le présent Traité avant l'expiration du terme, prévu par son article 33. Dans ce cas, le présent Traité perdra sa vigueur dans le délai de trois mois à partir de la date à laquelle ladite dénonciation aurait été notifiée au Gouvernement de la Norvège.

Article 5.

Les sociétés et les personnes juridiques de l'un des deux Pays, légalement établies dans le pays de leur résidence, jouiront dans le territoire de l'autre Pays des mêmes droits, privilèges, facilités et exemptions qui sont ou seront accordés aux sociétés et aux personnes juridiques similaires de l'Etat le plus favorisé. Elles ne pourront pas être soumises à des taxes, droits, devoirs ou restrictions, de quelque dénomination que ce soit, autres ou plus élevés, que ceux, auxquels seront assujetties les sociétés et les personnes juridiques similaires de la nation la plus favorisée.

Article 6.

Les ressortissants de chacune des Hautes Parties Contractantes jouiront par rapport aux taxes et impôts de toute espèce, soit par rapport aux taxes et aux impôts de caractère général, soit par rapport à ceux qui sont imposés au commerce ou l'exercice d'une industrie, du même traitement que celui qui est ou qui sera accordé aux ressortissants de la nation la plus favorisée.

гоприятные условия, нежели те, в которых это представительство находилось до заключения настоящего Договора, то Правительство Союза будет иметь возможность денонсировать настоящий договор до истечения срока, предусмотренного его статьей 33. В этом случае настоящий Договор потеряет силу по истечении трех месяцев с того дня, когда указанная денонсация была бы нотифицирована Норвежскому Правительству.

Статья 5.

Общества и юридические лица одной из обеих Стран, законно учрежденные в стране их пребывания, будут пользоваться на территории другой Страны такими же правами, привилегиями, облегчениями и изъятиями, какие предоставлены или будут предоставлены подобным обществам или юридическим лицам наиболее благоприятствуемого государства. Они не могут быть подвергнуты сборам, пошлинам, повинностям или ограничениям какого бы то ни было наименования, иным или более высоким, чем те, каким будут подвергнуты подобные общества или юридические лица наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 6.

Граждане каждой из Высоких Договаривающихся Сторон будут пользоваться в отношении сборов и налогов всякого рода, будь то в отношении сборов и налогов общего характера, будь то в отношении сборов и налогов, налагаемых на торговлю и на занятие каким либо промыслом, таким же режимом, какой предоставлен или будет предоставлен гражданам наиболее благоприятствуемой нации.

Les sociétés et les personnes juridiques de chacune des Hautes Parties Contractantes qui seront admises sur le territoire de l'autre Partie, ne pourront y être assujetties à une imposition autre ou plus élevée que celle des sociétés et des personnes juridiques similaires d'un tiers Etat quelconque.

Article 7.

Les ressortissants de chacune des Hautes Parties Contractantes seront exempts sur le territoire de l'autre Partie de tout service obligatoire civil, militaire ou naval soit dans la troupe régulière, soit dans la milice. Ils seront également dispensés de toutes contributions pécuniaires ou en nature, établies à titre d'équivalent d'un service personnel.

Ils seront également dispensés de toute contribution de guerre, de toute réquisition ou prestation militaire, exception faite des contributions, prestations et réquisitions militaires, en tant que celles-ci seront supportées dans la même mesure par tous les ressortissants du Pays à titre de propriétaires ou de locataires de biens immeubles. Cependant les voitures, les automobiles, les chevaux et les autres moyens de transport par terre pourront en outre être assujettis aux prestations et réquisitions militaires. Il reste entendu qu'une juste indemnité devra être payée à ceux qui auront été astreints à ces prestations et réquisitions.

Les ressortissants de chacune des Hautes Parties Contractantes ne pourront pas être obligés à adhérer aux organisations syndicales sur le territoire de l'autre Partie.

Общества и юридические лица каждой из Высоких Договаривающихся Сторон, которые будут допущены на территорию другой Стороны, не могут быть подвергнуты на ней иному или более высокому обложению, чем то, которому подвергаются подобные общества и юридические лица какого бы то ни было третьего государства.

Статья 7.

Граждане каждой из Высоких Договаривающихся Сторон будут освобождены на территории другой Стороны от всякой обязательной гражданской, военной или морской службы, как в регулярных войсках, так и в милиции. Равным образом они будут освобождены от всяких денежных или натуральных повинностей, установленных вместо личной службы.

Точно также они будут освобождены от всякого обложения на военные цели, от всяких военных реквизиций или повинностей, за исключением обложений на военные цели, военных повинностей и реквизиций, поскольку таковым подвергаются в такой же мере все граждане страны в качестве владельцев или нанIMATEЛЕЙ недвижимых имуществ. Однако, экипажи, автомобили, лошади и другие сухопутные перевозочные средства могут, кроме того, быть предметом военных реквизиций и повинностей. Подразумевается, что справедливое вознаграждение должно будет быть уплачено тем, кто будет подвергнут этим повинностям и реквизициям.

Граждане каждой из Высоких Договаривающихся Сторон не могут быть принуждаемы вступать в профессиональные организации на территории другой Стороны.

Ils seront également exempts de toute fonction officielle soit judiciaire, soit administrative ou municipale.

Article 8.

Les ressortissants de chacune des Hautes Parties Contractantes auront le droit de quitter librement le territoire de l'autre Partie et d'emporter leurs biens mobiliers d'usage domestique, à moins qu'ils n'aient commis un crime ou délit impliquant une peine qui ne soit pas encore expirée, ou que leur bien soit mis en gage pour dettes, conformément aux lois du pays respectif.

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à ne pas apporter des obstacles à ce que leurs ressortissants respectifs retournent dans leur pays et s'y établissent.

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent de même à recevoir leurs ressortissants qui seront renvoyés par les Autorités de l'autre Pays.

Article 9.

Chacune des Hautes Parties Contractantes garantit aux ressortissants, sociétés et institutions de l'autre Partie, le traitement accordé à la nation la plus favorisée, en ce qui concerne la jouissance, l'inviolabilité et la pleine disponibilité de tous leurs biens.

Les fonds, les marchandises, les navires et les autres biens meubles ainsi que les biens immeubles appartenant aux ressortissants, sociétés et institutions d'une des Hautes Parties Contractantes, légalement importés ou acquis dans le territoire de l'autre

Равным образом они будут освобождены от всяких официальных функций, будь то судебные, административные или муниципальные.

Статья 8.

Граждане каждой из Высоких Договаривающихся Сторон будут иметь право свободно покидать территорию другой Стороны и вывозить свою движимость, состоящую из предметов домашнего обихода, если только они не совершили преступления или проступка, налагающего наказание, срок которого еще не истек, или если их имущество взято в залог за долги в соответствии с законами соответствующей страны.

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются не ставить препятствий к тому, чтобы их обоюдные граждане возвращались в свою страну и обосновывались там.

Высокие Договаривающиеся Стороны равным образом обязуются принимать своих граждан, которые будут высланы властями другой Страны.

Статья 9.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон гарантирует гражданам, обществам и учреждениям другой Стороны режим, предоставляемый наиболее благоприятствуемой нации в отношении пользования, неприкосновенности и полного распоряжения всем их имуществом.

Ценные бумаги, товары, суда и другие движимые имущества, а также недвижимые имущества, принадлежащие гражданам, обществам или учреждениям одной из Высоких Договаривающихся Сторон, законно ввезенные на терри-

Partie, ne seront pas sujets dans ce dernier, de la part du Gouvernement ou de quelque autorité locale, ni à la confiscation, ni à la requisition sans juste indemnité, autrement qu'en conformité avec les lois du Pays.

Article 10.

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à reconnaître les clauses d'arbitrage introduites dans les contrats entre leurs ressortissants, sociétés et institutions de toute sorte.

Chacune des Hautes Parties Contractantes s'engage à donner exécution aux décisions des arbitres nommés en conformité des susdits contrats dans les cas où cette Partie ou ses institutions sont responsables de l'accomplissement des contrats en question ou dans les cas où ladite Partie a approuvé ces contrats, étant entendu que ces décisions ne doivent pas déroger aux lois en vigueur dans le Pays de l'exécution.

Les Hautes Parties Contractantes sont d'accord de régler dans une Convention spéciale les modalités pour l'exécution des décisions susdites.

Article 11.

Chacune des Hautes Parties Contractantes s'engage à assurer aux ressortissants, sociétés et institutions de l'autre Partie libre accès auprès des tribunaux de toute instance et de toute juridiction, pour faire valoir leurs droits et pour s'y défendre. Ils pourront se servir à cet effet d'avocats d'après leur propre choix, conformément aux lois du Pays et ils

торию другой Стороны, или там приобретенные, не будут подвергаться в этой последней со стороны Правительства или какой бы то ни было местной власти, ни конфискации, ни реквизиции без справедливого вознаграждения иначе, чем в соответствии с законами Страны.

Статья 10.

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются признать статьи об арбитраже, вводимые в контракты между их гражданами, обществами и учреждениями всякого рода.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон обязуется приводить в исполнение решения третейских судей, назначенных в согласии с упомянутыми контрактами в случаях, если эта Сторона или ее учреждения ответственны за исполнение упомянутых контрактов, или в случае, если названная Сторона одобрила эти контракты, при чем разумеется, что эти решения не должны отступать от законов, действующих в стране исполнения.

Высокие Договаривающиеся Стороны соглашаются урегулировать в особой Конвенции порядок исполнения вышеназванных решений.

Статья 11.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон обязуется обеспечить гражданам, обществам и учреждениям другой Стороны свободный доступ к судам всякой инстанции и всякой юрисдикции для отыскания перед ними своих прав и для защиты в них. Они могут для этой цели пользоваться адвокатами по их собственному

jouiront, quant aux rapports juridiques, des mêmes droits et privilèges qui sont ou seront accordés aux nationaux et aux ressortissants, sociétés et institutions de la nation la plus favorisée.

Article 12.

Tous les biens autres que les biens immeubles, laissés après décès sur le territoire de l'une des Hautes Parties Contractantes par les ressortissants de l'autre Partie, seront remis en leur entier au Représentant Consulaire du Pays, duquel ressortissait le défunt, pour en être disposé selon les lois de ce Pays.

En ce qui concerne les biens immeubles, les héritages seront toujours réglés par la loi en vigueur pour les ressortissants de l'Etat où les immeubles se trouvent.

La matière des successions des ressortissants norvégiens dans l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes et des ressortissants de l'Union en Norvège, ainsi que la question des instituts juridiques qui dans l'Union correspondent à la notion des biens immeubles, sera réglée par une Convention spéciale.

Article 13.

La réglementation de la protection réciproque des droits de propriété industrielle, littéraire et artistique, notamment des brevets d'invention, des marques commerciales et de fabrique, des échantillons et modèles, des noms de maison de commerce et des personnes morales des Hautes Parties Contractantes, reste réservée

выбору, согласно законам Страны и, что касается судебных отношений, будут пользоваться такими же правами и привилегиями, какие предоставлены или будут предоставлены местным гражданам или гражданам, обществам или учреждениям наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 12.

Все имущества, кроме недвижимых, оставленные после смерти на территории одной из Высоких Договаривающихся Сторон гражданами другой Стороны, будут полностью переданы консульскому представителю Страны, к гражданству которой принадлежал умерший, для дальнейшего поступления с ними согласно законам этой Страны.

Что касается недвижимых имущества, то наследование в них будет всегда регулироваться законами, действующими для граждан государства, в котором находятся недвижимости.

Порядок наследования норвежских граждан в Союзе Советских Социалистических Республик и граждан Союза в Норвегии, равно как и вопрос о правовых институтах, соответствующих в Союзе понятию недвижимых имущества, будет урегулирован особой Конвенцией.

Статья 13.

Регламентация взаимной охраны промышленной, литературной и художественной собственности, а именно патентов на изобретения, торговых и фабричных знаков, образцов и моделей, названий коммерческих фирм и юридических лиц Высоких Договаривающихся Сторон будет подлежать разре-

à des Conventions spéciales, qui devront être conclues au plus tôt possible.

Jusqu'à la conclusion de ces Conventions, les droits de propriété industrielle, littéraire et artistique susvisés seront exercés par les ressortissants de l'une des Hautes Parties Contractantes dans le territoire de l'autre, dans les limites et avec les modalités des dispositions des lois intérieures de cette dernière Partie et des Conventions, Arrangements ou Traités internationaux, conclus par elle avec celui des autres Etats, qui est le plus favorisé à cet égard.

Article 14.

Les ressortissants de l'une des Hautes Parties Contractantes, admis dans le territoire de l'autre Partie, auront la faculté de communiquer librement par poste, par télégraphe et de se servir des codes télégraphiques sous condition d'en signaler préalablement la clef, aux conditions et suivant les règlements, établis par la Convention Télégraphique Internationale de St. Pétersbourg de 1875, dans sa révision en vigueur pour les deux Pays.

Les Hautes Parties Contractantes sont d'accord de régler les questions concernant les communications postales et télégraphiques dans une Convention spéciale. Les négociations à ce sujet seront entamées dans le plus bref délai.

Article 15.

Les Hautes Parties Contractantes sont convenues de s'accorder réciproquement le traitement de la nation la plus favorisée en tout ce qui concerne les relations commerciales entre les deux Pays.

шению в специальных Конвенциях, которые должны быть заключены в возможно кратчайший срок.

Впредь до заключения этих Конвенций вышеуказанные права промышленной, литературной и художественной собственности будут осуществляться гражданами одной из Высоких Договаривающихся Сторон на территории другой Стороны в пределах и на условиях постановлений внутренних законов этой последней Стороны и международных конвенций, соглашений или договоров, заключенных ею с тем из других государств, которое в этом отношении является наиболее благоприятствуемым.

Статья 14.

Граждане одной из Высоких Договаривающихся Сторон, допущенные на территорию другой Стороны, будут иметь право свободно сообщаться по почте и телеграфу и пользоваться телеграфными кодами, при условии предварительного указания их ключа, на условиях и по правилам, установленным С.-Петербургской Международной Конвенцией 1875 года в ее пересмотренной редакции, действующей для обеих Стран.

Высокие Договаривающиеся Стороны соглашаются урегулировать вопросы почтовых и телеграфных сношений в специальной Конвенции. Переговоры по этому вопросу будут начаты в кратчайший срок.

Статья 15.

Высокие Договаривающиеся Стороны соглашаются взаимно предоставить друг другу режим наиболее благоприятствуемой нации во всем, что касается торговых сношений между обеими Странами.

Tous les droits, privilèges et facilités en ce qui concerne le règlement général du commerce, qui sont ou seront accordés par l'une des Hautes Parties Contractantes aux ressortissants, sociétés et institutions de toute autre nation ou à leurs biens, seront étendus aux ressortissants, sociétés et institutions de l'autre Partie ou à leurs biens.

Aucun traitement différentiel ne sera admis, qui pourrait empirer, vis-à-vis d'un tiers Etat quelconque, la situation d'une des Parties ou de ses ressortissants, sociétés et institutions, en ce qui concerne les formalités nécessaires pour l'acquisition des commandes et des fournitures ou des licences et autant qu'il s'agit d'approbation des transactions ou d'achats de marchandises. Il en sera de même pour les formalités douanières à l'importation ou à l'exportation ou pour le règlement des transactions et à l'égard d'autres questions qui pourront toucher directement ou indirectement aux modalités de l'exécution des transactions commerciales de l'autre Pays.

Article 16.

Les produits du sol, de la pêche et de l'industrie de l'un des deux Pays à leur importation sur le territoire de l'autre Pays ne seront pas assujettis à des droits d'entrée autres ou plus élevés que ceux qui seraient perçus sur les produits similaires du sol, de la pêche et de l'industrie du pays le plus favorisé à cet égard.

Les Hautes Parties Contractantes s'accordent mutuellement le droit de la nation la plus favorisée en ce qui concerne les droits ou taxes perçus

Все права, привилегии и облегчения в отношении общего регулирования торговли, которые предоставляются или будут предоставлены одной из Высоких Договаривающихся Сторон гражданам, обществам или учреждениям всякой другой нации или их имуществам, будут распространены на граждан, общества и учреждения другой Стороны или их имущества.

Никакой дифференциальный режим не будет допущен, который мог бы ухудшить по сравнению с каким либо третьим государством положение одной из Сторон или ее граждан, обществ и учреждений в отношении формальностей, необходимых для получения заказов и поставок или лицензий, или, поскольку это касается утверждения сделок или покупки товаров. То же самое будет иметь место в отношении таможенных формальностей при ввозе или вывозе, или урегулирования сделок и в отношении других вопросов, которые могли бы прямо или косвенно затрагивать условия исполнения торговых сделок другой Страны.

Статья 16.

Произведения почвы, рыболовства и промышленности одной из обеих Стран при их ввозе на территорию другой Страны не будут подвергаться обложению ввозными пошлинами, иными или более высокими, чем те, какие взимались бы с подобных произведений почвы, рыболовства или промышленности страны, наиболее благоприятствуемой в этом отношении.

Высокие Договаривающиеся Стороны взаимно предоставляют друг другу право наиболее благоприятствуемой нации в отношении пош-

par l'une d'elles sur les produits exportés à l'autre.

Article 17.

Les négociants, fabricants et autres producteurs de l'un des deux Pays ainsi que leurs commis-voyageurs auront le droit sur présentation d'une carte de légitimation délivrée par les autorités de leur Pays et en observant les formalités prescrites dans le territoire de l'autre, de faire en ce Pays les achats pour leur commerce, leur fabrication ou toute autre entreprise, auprès des négociants, fabricants et autres producteurs de ces marchandises ou dans leurs locaux de vente et de rechercher des commandes auprès des personnes ou maisons de commerce qui procèdent à la revente ou qui font usage, professionnel ou industriel, des marchandises offertes. Ils pourront avoir avec eux des échantillons ou des modèles, mais non des marchandises.

Les échantillons importés ou exportés par les négociants, fabricants ou autres producteurs ou par leurs commis-voyageurs seront importés ou exportés en franchise temporaire de tous droits d'entrée ou de sortie sous condition de réexportation et en observant les règles qui seront établies d'un commun accord entre les Hautes Parties Contractantes.

Cependant en ce qui concerne l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes il est entendu que:

a) Les commis-voyageurs pourront être admis à l'exercice de leur activité dans l'Union, conformément aux dispositions de cet article dans le cas où les firmes ou les sociétés qu'ils représentent aient été dûment enrégistrées dans l'Union;

ли и сборов, взимаемых одною из них с продуктов, вывозимых в другую.

Статья 17.

Купцы, фабриканты и другие производители одной из обеих Стран, а также их коммивояжеры будут иметь право, по представлении легитимационной карточки, выданной властями их Страны и при соблюдении формальностей, предписанных на территории другой Страны, производить в этой Стране закупки для своей торговли, своего производства или всякого другого предприятия у купцов, фабрикантов и других производителей этих товаров или в местах их продажи и искать заказов у купцов или торговых фирм, занимающихся перепродажей или занимающихся профессиональным или промышленным использованием предлагаемых товаров. Они могут иметь при себе образцы или модели, но не товары.

Образцы, ввезенные или вывезенные купцами, фабрикантами, или другими производителями, либо их коммивояжерами, будут ввозиться или вывозиться с временным освобождением от всяких ввозных или вывозных пошлин при условии обратного вывоза и при соблюдении правил, которые будут установлены с общего согласия Высших Договаривающихся Сторон.

Однако, в отношении Союза Советских Социалистических Республик подразумевается, что:

a) коммивояжеры могут быть допущены к занятию своей деятельностью в Союзе, согласно с постановлениями настоящей статьи, в том случае, когда представляемые ими фирмы или общества были бы должным образом зарегистрированы в Союзе;

b) les négociants, fabricants et autres producteurs norvégiens ayant en Norvège des maisons de commerce ou d'industrie ainsi que les sociétés, industrielles et financières, ne pourront exercer leur activité dans l'Union qu'après avoir été enrégistrés conformément aux lois et aux règlements de l'Union en vigueur.

La faculté d'accorder ou non cet enrégistrement dépend de la décision des Autorités compétentes de l'Union.

Article 18.

Il sera accordé le traitement national aux navires de chacune des Hautes Parties Contractantes, leurs équipages, cargaisons et voyageurs dans les ports de l'autre Partie, soit à l'entrée, soit pendant leur séjour, soit à la sortie et en général en tout ce qui concerne la navigation.

Aucun traitement différentiel ne sera admis qui pourrait empirer, vis-à-vis d'un tiers Etat quelconque, la situation d'une des Hautes Parties Contractantes en ce qui concerne les navires de commerce et leurs équipages, cargaisons et voyageurs, en tant qu'il s'agit de la navigation, de relâche ou de traitement dans les ports de chargement et de déchargement, de droits ou taxes toute sorte, d'approvisionnement, des conditions générales d'affrètement, de formalités quelconques—y compris les formalités sanitaires et de quarantaine—et à l'égard des autres matières qui pourront toucher aux intérêts de la navigation de l'autre Partie.

Tout privilège ou toute franchise accordés à cet égard à un tiers Etat

b) норвежские купцы, фабриканты и другие норвежские производители, имеющие в Норвегии торговые или промышленные предприятия, а также промышленные и финансовые общества могут заниматься своею деятельностью в Союзе только после того, как будут зарегистрированы, согласно действующим в Союзе законам и правилам.

Вопрос о допущении или недопущении означенной регистрации зависит от решения компетентных властей Союза.

Статья 18.

Будет предоставлен национальный режим судам каждой из Высших Договаривающихся Сторон, их экипажам, грузам и пассажирам в портах другой Стороны либо при прибытии, либо во время их пребывания, либо при отплытии и, вообще, во всем, что касается судоходства.

Никакой дифференциальный режим не будет допущен, который мог бы ухудшить сравнительно с каким либо третьим государством положение одной из Высших Договаривающихся Сторон в отношении торговых судов и их экипажей, грузов и пассажиров, поскольку дело будет идти о судоходстве, о заходе в порты, о режиме в портах, нагрузке и выгрузке, о сборах и налогах всякого рода, о снабжении продовольствием, об общих условиях фрахтования и каких бы то ни было формальностях—включая санитарные и карантинные формальности—или в каких либо других вопросах, которые могли бы затрагивать интересы судоходства другой Стороны.

Всякая привилегия и всякая льгота, предоставленные в этом

quelconque par une des Hautes Parties Contractantes sera étendu sans conditions à l'autre Partie.

Article 19.

Les navires de chacune des Hautes Parties Contractantes seront libres de faire usage dans les mêmes conditions et en payant les mêmes taxes que les navires nationaux des canaux maritimes, écluses, bacs, ponts et ponts tournants, des ports et endroits de débarquement, signaux et feux servant à désigner les eaux navigables, du pilotage, des grues et poids publics, magasins et établissements pour le sauvetage et le magasinage de la cargaison et d'autres objets, en tant que ces établissements et institutions sont désignés à l'usage public soit qu'ils soient administrés par l'Etat, soit par des particuliers.

Article 20.

Les disposition des articles 18 et 19 ne s'étendent pas au cabotage (grand et petit).

Toutefois, les navires de chacun des deux Pays jouiront dans l'autre Pays en ce qui concerne le grand cabotage du traitement de la nation la plus favorisée.

De même le traitement national visé dans l'article 18 ne s'étend pas:

- a) à l'application des lois spéciales pour la conservation, la rénovation et le développement de la marine nationale;
- b) à l'exercice de la pêche et de la chasse;
- c) à l'exercice du pilotage;

отношении одною из Высоких Договаривающихся Сторон какому либо третьему государству, будут безоговорочно распространены на другую Сторону.

Статья 19.

Суда каждой из Высоких Договаривающихся Сторон будут иметь право, на тех же условиях и с уплатой тех же сборов, как и национальные суда, пользоваться морскими каналами, шлюзами, паромами, мостами и вращающимися мостами, портами и местами высадки, сигналами и огнями, служащими для обозначения судоходных вод, лоцманской службой, общественными кранами и весами, складами и установлениями для спасения и хранения грузов и другими предметами, поскольку эти установления или учреждения предназначаются для общественного пользования, независимо от того, находятся ли они в управлении государства или частных лиц.

Статья 20.

Постановления статей 18 и 19 не распространяются на каботаж большой и малый.

Однако, суда каждой из обеих Стран будут пользоваться в другой Стране в том, что касается большого каботажа, режимом наиболее благоприятствуемой нации.

Равным образом национальный режим, предусмотренный в статье 18, не распространяется:

- a) на применение специальных законов по охране, возобновлению и развитию национального торгового флота,
- b) на занятие рыбной ловлей и охотой,
- c) на занятие лоцманским промыслом,

d) à l'exercice professionnel des autres services du port, y compris le remorquage, le sauvetage et l'assistance maritime;

e) aux privilèges concédés aux sociétés pour le sport nautique;

f) à la navigation sur les cours d'eaux intérieurs.

d) на профессиональное занятие другими портовыми службами, включая буксировку, спасание и морскую помощь,

e) на привилегии, предоставляемые обществам морского спорта,

f) на плавание по внутренним водным путям.

Article 21.

Chacune des Hautes Parties Contractantes s'engage sous condition de réciprocité à ne pas frapper les ressortissants ou sociétés de l'autre Partie d'aucune imposition relative à l'exercice de la navigation maritime.

Article 22.

En cas d'échouement ou de naufrage d'un navire de l'une des Hautes Parties Contractantes sur les côtes de l'autre Partie, ce navire jouira, tant pour le bâtiment que pour la cargaison, des faveurs et immunités que la législation de chacun des Etats respectifs accorde à ses propres navires en pareilles circonstances. Il sera prêté toute aide et assistance au capitaine et à l'équipage, tant pour les personnes que pour les navires et leurs cargaisons.

Les Hautes Parties Contractantes conviennent en outre que les marchandises sauvées ne seront pas sujettes au paiement d'aucun droit de douane, à moins qu'on ne les destine à la consommation intérieure.

Article 23.

La nationalité des navires sera constatée d'après les lois de l'Etat auquel le navire en question appar-

Статья 21.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон обязуется при условии взаимности, не подвергать граждан и общества другой Стороны никакому обложению, относящемуся к занятию торговым мореплаванием.

Статья 22.

В случае посадки на мель или крушения судна одной из Высоких Договаривающихся Сторон у берегов другой Стороны, это судно будет пользоваться, как в отношении самого судна, так и груза, льготами и иммунитетами, которые законодательство каждого из соответствующих государств предоставляет своим собственным судам при подобных обстоятельствах. Капитанам и экипажам будет оказана всяческая помощь и содействие, как в отношении их личности, так и судов и их грузов.

Кроме того, Высокие Договаривающиеся Стороны соглашаются, что спасенные товары не будут подвергнуты обложению никакими таможенными пошлинами, если только эти товары не предназначаются для внутреннего потребления.

Статья 23.

Национальность судов будет устанавливаться по законам государства, к которому принадле-

tient, au moyen des titres et patentes se trouvant à bord, délivrés par les autorités compétentes.

Jusqu'à la conclusion d'un accord spécial pour la reconnaissance respective des certificats de jaugeage et d'autres documents de navigation, les navires de chacune des Hautes Parties Contractantes, mesurés selon les règles basées sur la méthode anglaise (système Moorsom), ne seront pas assujettis dans les ports de l'autre Partie pour le paiement des droits de navigation à aucune nouvelle opération de jaugeage, la capacité nette du registre inscrite sur les papiers de bord étant considérée comme équivalente à la capacité nette du registre des navires nationaux.

Sauf le cas de vente judiciaire, les navires de l'une des Hautes Parties Contractantes ne pourront pas changer, dans les ports de l'autre Partie, de nationalité, sans que le vendeur ait préalablement obtenu le permis de retrait de pavillon délivré par l'autorité de l'Etat dont le navire relève.

Article 24.

Les Hautes Parties Contractantes se déclarent prêtes à faire tout en leur pouvoir en vue d'écarter tous les obstacles ou toutes difficultés qui seraient apportées au développement de la navigation de l'un des deux Pays avec l'autre Pays.

A cet effet elles sont tombées d'accord que les armateurs de l'une des Hautes Parties Contractantes pourront, sous réserve et conformément aux lois en vigueur de l'autre Partie, avoir dans les ports de cette dernière des représentants qui auront

жит данное судно, при помощи бумаг и патентов, находящихся на борту и выданных компетентными властями.

Впредь до заключения специального соглашения о взаимном признании мерительных свидетельств и других судовых документов, суда каждой из Высоких Договаривающихся Сторон, измеренные по правилам, основанным на английском методе (системе Мурсома), не будут подвергаться в портах другой Стороны для уплаты судоходных сборов никаким новым операциям обмера, при чем чистая вместимость в регистровых тоннах, обозначенная в корабельных бумагах, будет считаться равнозначущей чистой регистровой вместимости национальных судов.

Кроме случаев судебной продажи, суда одной из Высоких Договаривающихся Сторон не могут переменить в портах другой Стороны национальность без того, чтобы продавец предварительно не получил разрешение на перемену флага, выданное властью государства, к которому судно принадлежит.

Статья 24.

Высокие Договаривающиеся Стороны заявляют о своей готовности делать все, что в их власти, для устранения всех препятствий и всех затруднений, которые могли бы чиниться развитию мореплавания одной из обеих Стран с другой Страной.

С этой целью они соглашаются что судовладельцы одной из Высоких Договаривающихся Сторон будут иметь возможность, с соблюдением действующих законов другой Стороны и в согласии с ними, иметь в портах этой послед-

la faculté d'entrer librement en relations avec les exportateurs, importateurs, affrêteurs, destinataires ou consignataires de ce Pays, ainsi que de conclure des contrats d'affrètement ou de transport de passagers et d'agir de toute autre manière en matière d'affaires maritimes.

Les Hautes Parties Contractantes sont en outre tombées d'accord de s'accorder réciproquement le traitement le plus favorisé en tout ce qui concerne l'activité des agences maritimes de l'un des deux Pays dans l'autre Pays.

Article 25.

Le Gouvernement de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes s'engage à ne pas considérer comme portant atteinte aux dispositions qui règlent le monopole d'Etat du commerce extérieur, et par conséquent ne pas entraver d'aucune manière, l'achat et l'embarquement sur les navires norvégiens pendant leur séjour et au départ des ports de l'Union, des provisions destinées au ravitaillement de ces navires, de leur équipage et des voyageurs.

Le montant des provisions visées à l'alinéa précédent pouvant être exporté par les navires norvégiens en partance des ports de l'Union sera établi dans une liste, fixée par un accord des deux Pays.

Article 26.

Les marchandises dont l'importation ou l'exportation par les ports d'une des Hautes Parties Contractantes par les navires de ce même Pays est légalement admise, pourront également y être importées ou en être

néanmoins représentées, которые будут иметь право свободно вступать в сношения с экспортёрами, импортёрами, фрахтовщиками, получателями и отправителями этой Страны, равно как заключать договоры фрахтования или перевозки пассажиров и действовать всяким иным образом в области морских дел.

Высокие Договаривающиеся Стороны, кроме того, соглашаются взаимно предоставить друг другу режим наибольшего благоприятствования в отношении всего, что касается деятельности морских агентств одной из обеих Стран в другой Стране.

Статья 25.

Правительство Союза Советских Социалистических Республик обязуется не считать нарушением постановлений, регулирующих государственную монополию внешней торговли и, следовательно, не стеснять каким бы то ни было образом, покупку и погрузку на норвежские суда во время их пребывания и при отплытии из портов Союза припасов, предназначенных для снабжения этих судов, их экипажей и пассажиров.

Количество припасов, предусмотренных в предшествующем абзаце и могущих быть вывезенными норвежскими судами при отплытии из портов Союза, будет установлено в списке, составленном по соглашению обеих Стран.

Статья 26.

Товары, ввоз и вывоз которых через порты одной из Высоких Договаривающихся Сторон на судах этой же Страны законно допускается, могут равным образом быть туда ввезены или оттуда

exportées par les navires de l'autre Partie, sans qu'elles soient soumises à d'autres droits ou à des droits plus élevés, de dénomination quelconque, que si les mêmes marchandises avaient été transportées par des navires nationaux.

Article 27.

Chacune des Hautes Parties Contractantes s'engage à ne faire aucun traitement différentiel en ce qui concerne le transit des personnes, bagages et marchandises de l'autre Partie vis-à-vis des personnes, bagages et marchandises d'un tiers Etat quelconque. Tout de même aucune des Hautes Parties Contractantes n'a le droit de réclamer les faveurs qui peuvent être accordées par l'autre Partie à un tiers Etat quelconque en vertu des Conventions spéciales de transit.

En tant que le transit est permis, les marchandises en transit venant du territoire de l'une des Hautes Parties Contractantes ou y allant, seront réciproquement affranchies dans le territoire de l'autre Partie de tous droits de transit soit que ces marchandises transitent directement, soit que pendant le transit elles doivent être déchargées, déposées et rechargées.

Le libre transit est en tout cas assuré aux personnes et à leurs bagages sous réserve des dispositions établies à ce sujet par chacune des Hautes Parties Contractantes.

Article 28.

En ce qui concerne le transport des personnes, des biens et des mar-

вывезены на судах другой Стороны, без того, чтобы они были обложены при этом сборами, какого бы то ни было наименования, иными или более высокими, чем в том случае, если бы те же товары перевозились национальными судами.

Статья 27.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон обязуется не делать никакой разницы в режиме транзита пассажиров, багажа и товаров другой Стороны по сравнению с пассажирами, багажом и товарами какого бы то ни было третьего государства. Тем не менее, никакая из Высоких Договаривающихся Сторон не имеет права требовать льгот, которые могут быть предоставлены другой стороной какому либо третьему государству в силу специальных транзитных конвенций.

Поскольку транзит дозволен, транзитные товары, идущие из территории одной из Высоких Договаривающихся Сторон или ввозимые в нее, будут взаимно освобождаться на территории другой Стороны от всяких транзитных пошлин, независимо от того, провозятся ли эти товары прямо транзитом, или во время транзита они должны быть выгружены, помещены на склады и погружены обратно.

Во всяком случае, свободный транзит пассажиров и их багажа обеспечивается под условием соблюдения положений, установленных на этот счет каждой из Высоких Договаривающихся Сторон.

Статья 28.

В отношении перевозки лиц, имущества и товаров по внутрен-

chandises par chemins de fer intérieurs, par routes et par voies d'eaux, les Hautes Parties Contractantes s'assurent réciproquement le même traitement que celui accordé à des personnes, des biens et des marchandises de la nation la plus favorisée.

ним железным дорогам, по гужевым путям и по водным путям, Высокие Договаривающиеся Стороны взаимно обеспечивают друг другу такой же режим, какой предоставлен лицам, имуществу и товарам наиболее благоприятствуемой нации.

Article 29.

En vue de faciliter les relations commerciales entre les provinces septentrionales de leurs Pays respectifs, les Hautes Parties Contractantes sont convenues des dispositions suivantes:

Статья 29.

В целях облегчения торговых сношений между северными провинциями своих стран по принадлежности Высокие Договаривающиеся Стороны согласились о нижеследующих постановлениях:

Le Gouvernement norvégien déclare qu'il accordera aux représentants des Institutions d'Etat, des institutions coopératives et des sociétés mixtes de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes:

Норвежское Правительство заявляет, что оно предоставит представителям государственных учреждений, кооперативных учреждений и смешанных обществ Союза Советских Социалистических Республик:

a) les mêmes facultés qui ont été garanties aux pomores russes par l'article 29/c de la loi norvégienne sur le commerce du 16 juillet 1907, sous la condition que la préparation du poisson par lesdites institutions et sociétés, ainsi que leur commerce d'échange des marchandises de l'Union ne sera exercé qu'à bord des navires de l'Union ou à bord des navires norvégiens spécialement loués à cet effet;

а) такие же права, какие были гарантированы русским поморам ст. 29/с норвежского закона о торговле от 16 июля 1907 года под условием, что заготовка рыбы указанными учреждениями и обществами, а также их торговля по обмену товаров Союза будет осуществляться только на судах Союза или на норвежских судах, специально для этого нанятых;

b) la faculté d'exporter à l'Union durant la période du 1^{er} mai jusqu'au 30 septembre, en leur propre nom, des poissons salés et séchés (saltfisk, klipfisk og törfisk) qui sont achetés en état préparé.

б) право вывозить в Союз в период с 1 мая по 30 сентября от собственного имени соленую и сушеную рыбу (saltfisk, klipfisk og törfisk), закупленную в готовом виде.

Les dits représentants seront munis de certificats d'identité de la part de l'institution ou de la société qu'ils représentent et avec attestation de l'autorité compétente de l'Union.

Означенные представители будут снабжены удостоверениями личности от представляемых ими учреждений или обществ и с засвидетельствованием компетентной власти Союза.

Article 30.

Статья 30.

Le Gouvernement de l'Union déclare que pendant la durée du présent Traité:

a) les présents droits de douane pour le poisson salé et séché (saltfisk, klipfisk og tørfisk) et du hareng salé provenant de Norvège ne seront pas élevés;

b) les présents droits de douane des conserves seront baissés de 65% en ce qui concerne les harengs ou les esprots à l'huile et aux tomates en conserves, les harengs fumés en conserves (kippers), des rogues de morue en conserves sans addition d'épices et de boules de farce de poisson en conserves, de provenance norvégienne;

c) les espèces de poisson de provenance norvégienne (voir protocole final XI) seront lors de leur entrée dans l'Union par les ports de l'Océan Glacial et de la Mer Blanche, licenciées par les douanes selon le même tarif douanier que la morue;

d) les produits de poisson de provenance norvégienne de quelque nature que ce soit jouiront du traitement de la nation la plus favorisée en ce qui concerne toutes les formalités douanières.

Les produits de poisson dont il est question dans les alinéas a), b) et c) du présent article jouiront en outre du traitement de la nation la plus favorisée en ce qui concerne les droits et taxes de douane de toute sorte;

e) les sardines norvégiennes conservées (petits harengs et brislings) ne seront pas traitées, en ce qui concerne les droits de douane et sous d'autres rapports moins favorablement que les sardines conservées provenant d'un autre pays;

Правительство Союза заявляет, что в течение действия настоящего договора:

a) существующие таможенные пошлины на рыбу соленую и сушеную (saltfisk, klipfisk, og tørfisk) и на соленую сельдь норвежского происхождения не будут повышены;

b) существующие таможенные пошлины на консервы будут понижены на 65%, в отношении сельдей и шпротов в масле и в томатах консервированных, сельдей копченых, консервированных (kippers), тресковой печени консервированной, без прибавления пряностей и шариков рыбного фарша консервированных, — норвежского происхождения;

c) породы рыб норвежского происхождения (см. заключительный протокол XI), при ввозе их в Союз через порты Ледовитого океана и Белого моря будут пропускаться таможенными по тому же таможенному тарифу, как и треска;

d) рыбные изделия норвежского происхождения какого бы то ни было рода будут пользоваться режимом наиболее благоприятствуемой нации в отношении всех таможенных формальностей.

Рыбные изделия, поименованные в абзацах a), b) и c) настоящей статьи, будут пользоваться, кроме того, режимом наибольшего благоприятствования в отношении таможенных пошлин и сборов всякого рода;

e) норвежские сардинки (малые сельди и брислинги) консервированные, в отношении таможенного обложения и во всех других отношениях, не будут трактоваться менее благоприятно, чем консервированные сардины, происходящие из другой страны;

f) tous les produits de provenance norvégienne, jouiront en outre dans l'Union du traitement national en tout ce qui concerne les droits et taxes intérieurs de nature quelconque.

Toutes les facilités prévues au présent article ne devront être appliquées qu'aux importations directement de Norvège.

Article 31.

Les vaisseaux norvégiens dans la Mer Blanche et dans les eaux territoriales de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes dans l'Océan Glacial jouiront en ce qui concerne la chasse aux bêtes de mer, sans restrictions ou exemptions quelconques, des mêmes droits qui sont ou seront accordés à un tiers Etat quelconque.

En ce qui concerne la pêche dans les mêmes régions, les vaisseaux norvégiens jouiront du traitement de la nation la plus favorisée en tant qu'il s'agit de faveurs accordées ou pouvant être accordées par un Traité.

Article 32.

Les stipulations du présent Traité ne s'appliquent pas:

1. Aux stipulations spéciales contenues dans les Traités que l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes a conclu ou pourrait conclure à l'avenir avec les Etats dont les territoires à la date du 1^{er} août 1914 faisaient sous tous les rapports partie intégrante de l'ancien Empire de Russie et avec les pays limitrophes continentaux de l'Asie, de même qu'aux actes unilatéraux de l'Union

f) все продукты норвежского происхождения будут, кроме того, пользоваться в Союзе национальным режимом во всем, что касается внутренних пошлин и сборов какого бы то ни было рода.

Все льготы, предусмотренные в настоящей статье, должны применяться лишь к продуктам, ввозимым непосредственно из Норвегии.

Статья 31.

Норвежские суда в Белом море и территориальных водах Союза Советских Социалистических Республик в Ледовитом Океане будут пользоваться в отношении охоты на морского зверя, без каких бы то ни было ограничений или изъятий, такими же правами, которые предоставляются или будут предоставлены какому либо третьему государству.

Что касается рыбной ловли в этих же областях, то норвежские суда будут пользоваться режимом наиболее благоприятствуемой нации, поскольку дело идет о льготах, предоставленных или могущих быть предоставленными по договору.

Статья 32.

Постановления настоящего Договора не применяются:

1. К специальным условиям, содержащимся в договорах, которые Союз Советских Социалистических Республик заключил, или мог бы заключить в будущем с государствами, территории которых ко дню 1 августа 1914 года составляли во всех отношениях нераздельную часть бывшей Российской Империи, и с пограничными континентальными странами

ayant en vue de faciliter les conditions du commerce avec ces pays.

2. Aux droits, privilèges et facilités qui sont ou seront accordées par l'Union exclusivement aux Etats ayant reconnu l'Union «de jure» avant le 15 février 1924.

La restriction établie par le présent paragraphe ne s'applique toutefois pas aux stipulations du présent Traité ayant trait:

a) aux stipulations concernant les Représentants Consulaires, prévues dans l'article 1-er du présent Traité;

b) aux droits et privilèges en matière de la protection dans l'Union des ressortissants norvégiens et de leurs biens;

c) aux droits, taxes et redevances de toute nature imposés aux ressortissants et compagnies norvégiens;

d) au traitement des navires norvégiens, de leurs cargais ns, capitaines, équipages, voyageurs etc., dans les ports de l'Union, prévu dans l'article 18 du présent Traité;

e) au droit du grand cabotage, prévu dans l'article 20 du présent Traité;

f) aux stipulations concernant les représentants des armateurs norvégiens et les agences maritimes, prévues dans l'article 24 du présent Traité;

g) aux droits et autres stipulations, concernant le droit de vente de poissons et des produits de poisson de provenance norvégienne, prévus dans l'article 30 du présent Traité;

h) aux droits des vaisseaux norvégiens en matière de la pêche et de la chasse aux bêtes de mer dans la Mer Blanche et dans les eaux territoriales de l'Union dans l'Océan Glacial, prévus dans l'article 31 du présent Traité.

Азии, равным образом, как и к односторонним актам Союза, имеющим в виду облегчение условий торговли с этими Странами.

2. К правам, привилегиям и льготам, которые предоставлены или будут предоставлены Союзом исключительно государствам, признавшим Союз де-юре до 15 февраля 1924 года.

Ограничение, установленное настоящим параграфом, не применяется, однако, к условиям настоящего Договора, относящимся:

a) к условиям, касательно консульских представителей, предусмотренным в статье 1 настоящего Договора;

b) к правам и привилегиям в области защиты норвежских граждан и их имущества в Союзе;

c) к пошлинам, сборам и податям всякого рода, налагаемым на норвежских граждан и компании;

d) к режиму для норвежских судов, их грузов, капитанов, экипажей, пассажиров и пр. в портах Союза, предусмотренному в статье 18 настоящего Договора;

e) к праву большого каботажа, предусмотренному в статье 20 настоящего Договора;

f) к условиям, касательно представителей норвежских судовладельцев и морских агентств, предусмотренным в статье 24 настоящего Договора;

g) к правам и другим условиям, относящимся к праву продажи рыбы и рыбных продуктов норвежского происхождения, предусмотренным в статье 30 настоящего Договора;

h) к правам норвежских судов в отношении рыболовства и боя морского зверя в Белом море и в территориальных водах Союза в Ледовитом океане, предусмотренным в статье 31 настоящего Договора.

3. Aux privilèges qui sont ou pourront être conférés à la population des Gouvernements de Mourmansk et d'Arkhangel, ainsi que de la Sibérie du Nord et de l'Est, en ce qui concerne l'exportation et l'importation.

4. Aux avantages préférentiels que la Norvège a accordé ou pourrait accorder exclusivement au Danemark, à l'Islande et à la Suède.

Article 33.

Le présent Traité entrera en vigueur le jour de l'échange des ratifications. A partir de ce jour l'Arrangement Préliminaire entre la République Socialiste Fédérative Soviétique de Russie et la Norvège, signé le 2 Septembre 1921 perdra sa vigueur.

Le présent Traité restera en vigueur pendant trois ans.

Si aucune des Hautes Parties Contractantes ne notifie pas six mois avant l'expiration du terme susindiqué son intention d'en faire cesser les effets, le Traité restera en vigueur jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour, quand il sera dénoncé par l'une ou l'autre des Hautes Parties Contractantes.

Article 34.

Le présent Traité sera ratifié et l'échange des ratifications aura lieu à Oslo le plus tôt possible.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires susnommés ont signé le présent Traité et y ont apposé leurs cachets.

Fait en double exemplaire à Moscou, le 15 Décembre 1925.

(L. S.) (signé) M. Litvinoff.

(L. S.) (signé) A. Urbye.

3. К привилегиям, которые дарованы или могут быть дарованы населению Мурманской и Архангельской губерний, а также Северной и Восточной Сибири в том, что касается вывоза и ввоза.

4. К преимущественным выгодам, которые Норвегия предоставила или могла бы предоставить исключительно Дании, Исландии и Швеции.

Статья 33.

Настоящий договор вступит в силу в день обмена ратификациями. С этого дня прекращает свое действие Временное Соглашение между Российской Социалистической Федеративной Советской Республикой и Норвегией, подписанное 2 сентября 1921 года.

Настоящий Договор будет оставаться в силе в течение трех лет.

Если ни одна из Высоких Договаривающихся Сторон не уведомит за шесть месяцев до истечения вышеуказанного срока о своем намерении прекратить его действие, Договор будет сохранять свою силу впредь до истечения одного года, считая с того дня, когда он будет денонсирован той или другой из Высоких Договаривающихся Сторон.

Статья 34.

Настоящий Договор будет ратифицирован, и обмен ратификациями будет иметь место в Осло в возможно кратчайший срок.

В удостоверение чего, вышепоименованные Уполномоченные подписали настоящий Договор и приложили к нему свои печати.

Совершено в двух экземплярах в Москве 15 декабря 1925 года.

М. Литвинов.

А. Урби.

PROTOCOLE FINAL.

Au moment de procéder à la signature du Traité de Commerce et de Navigation conclu à la date de ce jour entre l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes et la Norvège, les Plénipotentiaires soussignés ont fait les réserves et déclarations suivantes qui forment partie intégrante du même Traité.

I.

Il est bien entendu que les dispositions du présent Traité ne dérogent en rien au droit d'une des Hautes Parties Contractantes d'exiger des visas de passeport établis par la législation du Pays respectif.

II.

La notion „ressortissants“ employée dans le présent Traité ne s'applique, en ce qui concerne l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes, qu'aux personnes qui sont dûment munies de documents émanant des Autorités Soviétistes.

III.

(ad article 9).

En ce qui concerne l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes les lois, mentionnées à l'alinéa 2 de l'article 9 du présent Traité, seront les articles 69 et 70 du Code Civil (publié dans les „Izvestia VZIK“ No. 256—1922) et leurs annexes.

Заключительный протокол.

Приступая к подписанию Договора о Торговле и Мореплавании, заключенного сего числа между Союзом Советских Социалистических Республик и Норвегией, нижеподписавшиеся Уполномоченные сделали следующие оговорки и декларации, которые составляют нераздельную часть того же Договора.

I.

Подразумевается, что постановления настоящего Договора ни в чем не нарушают права одной из Высоких Договаривающихся Сторон требовать визирования паспортов, установленного законодательством соответствующей Страны.

II.

Понятие „граждане“, употребляемое в настоящем Договоре, применяется в том, что касается Союза Советских Социалистических Республик, только к лицам, надлежащим образом снабженным документами, исходящими от советских властей.

III.

(к статье 9).

В том, что касается Союза Советских Социалистических Республик, законами, указанными в абзаце 2 статьи 9 настоящего Договора, будут статьи 69 и 70 Гражданского Кодекса (опубликованного в „Известиях ВЦИК“ № 256—1922) и приложения к ним.

IV.

(ad article 19).

Il est entendu qu'en ce qui concerne le recours aux services des pilotes, les navires de l'un des deux Pays se conformeront aux indications et aux ordres des autorités des ports de l'autre Pays sur la même base que les navires d'un tiers Pays quelconque.

V.

(ad article 20).

Il ne sera pas considéré comme cabotage l'entrée d'un navire appartenant à une des Hautes Parties Contractantes dans quelque port de l'autre Partie pour cause d'un déchargement successif d'une cargaison en provenance de l'étranger ou d'un chargement successif d'une cargaison destinée à l'étranger.

VI.

(ad article 20).

Il est entendu que dans des cas séparés un navire de l'une des Hautes Parties Contractantes qui a subi une avarie ou un naufrage dans les ports ou dans les eaux territoriales de l'autre Partie et qui a besoin d'assistance, a le droit de faire usage des bateaux de chacune des Hautes Parties Contractantes pour le remorquage, le sauvetage et l'assistance maritime.

Cependant les navires de chacune des Hautes Parties Contractantes qui exercent professionnellement le remorquage, le sauvetage et l'assistance maritime ne peuvent stationner dans les ports de l'autre Partie pour y exercer leur profession.

IV.

(к статье 19).

Подразумевается, что в отношении пользования услугами лоцманов суда одной из обеих Стран будут действовать в соответствии с указаниями и приказами портовых властей другой Страны на том же основании, как суда какого либо третьего государства.

V.

(к статье 20).

Не будет рассматриваться как каботаж заход судна, принадлежащего одной из Высоких Договаривающихся Сторон, в какой либо порт другой Стороны для последовательной выгрузки груза, идущего из-за границы, или для последовательного принятия груза, предназначенного за-границу.

VI.

(к статье 20).

Подразумевается, что в отдельных случаях судно одной из Высоких Договаривающихся Сторон, потерпевшее аварию или крушение в портах или в территориальных водах другой Стороны и нуждающееся в помощи, имеет право пользоваться судами каждой из Высоких Договаривающихся Сторон для буксировки, спасания или морской помощи.

Однако, суда каждой из Высоких Договаривающихся Сторон, занимающиеся буксировкой, спасанием или морской помощью как профессией, не могут иметь стоянки в портах другой Стороны для занятия там своей профессией.

VII.

(ad article 20).

En ce qui concerne la navigation sur les cours d'eaux intérieurs les deux Hautes Parties Contractantes s'accordent mutuellement le droit de la nation la plus favorisée. Néanmoins ce droit ne s'étend pas aux faveurs dans ce domaine que chacune des Hautes Parties Contractantes peut accorder à ses pays limitrophes.

VIII.

(ad article 21).

Les dispositions de l'article 21 ne s'appliquent pas:

a) aux cas où les ressortissants ou sociétés mentionnés au dit article résident sur le territoire de l'autre Partie;

b) aux agences maritimes que ces ressortissants ou sociétés pourront établir sur le territoire de l'autre Partie, ces agences pouvant être imposées pour le revenu acquis du chef de leur activité sur le territoire de l'autre Partie conformément aux lois du pays de leur résidence et aux dispositions de l'article 6 du présent Traité;

c) aux droits et taxes prévus par les articles 18 et 19.

IX.

(ad article 23).

Le Gouvernement de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes déclare que les dispositions de l'article 23 ne dérogent en rien aux droits de l'Union sur tous les bâtiments de l'ancienne flotte russe soit militaire, soit commerciale qui formaient la propriété du Gouvernement Russe ou étaient sujets à la nationalisation en

VII.

(к статье 20).

В том, что касается плавания по внутренним водным путям, Высокие Договаривающиеся Стороны взаимно предоставляют друг другу право наиболее благоприятствуемой нации. Однако, это право не распространяется на те льготы в этой области, которые каждая из Высоких Договаривающихся Сторон может предоставить граничащим с ней странам.

VIII.

(к статье 21).

Постановления статьи 21 не применяются:

а) к случаям, когда указанные в этой статье граждане или общества пребывают на территории другой Стороны;

б) к морским агентствам, которые эти граждане или общества могут учредить на территории другой Стороны, каковые агентства могут быть обложены по доходу, полученному из их деятельности на территории другой Стороны, согласно законам страны их пребывания и постановлениям статьи 6 настоящего Договора;

в) к сборам и налогам, предусмотренным статьями 18 и 19.

IX.

(к статье 23).

Правительство Союза Советских Социалистических Республик заявляет, что постановления статьи 23 ни в чем не отменяют прав Союза на все суда бывшего русского флота, как военного, так и торгового, которые составляли собственность русского правительства или подлежали национа-

vertu du décret de la République Socialiste Fédérative Soviétiste de Russie du 26 Janvier 1918 et qui ont été emmenés à l'étranger pendant l'intervention et qui de fait ne se trouvent pas dans la possession des organes du Gouvernement de l'Union.

лизации в силу декрета Российской Социалистической Федеративной Советской Республики от 26 января 1918 года и которые были уведены за границу во время интервенции и фактически не находятся во владении органов Правительства Союза.

X.

(ad article 24).

Il est entendu qu'indépendamment des dispositions générales de l'article 24 les armateurs de l'un des deux Pays pourront avoir dans les ports de l'autre Pays des agents qui auront la faculté d'assister les navires de leur pays en tout ce qui concerne les relations avec les institutions gouvernementales pour les formalités douanières et autres, le payement des droits de douane ainsi que les droits et taxes de toute sorte, l'approvisionnement des navires, le règlement des conditions du séjour du navire dans le port et l'assistance sanitaire.

Les noms de ces agents et leurs domiciles doivent être en chaque cas notifiés au Gouvernement du Pays de séjour des agents.

Il est entendu qu'en ce qui concerne le Gouvernement de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes les armateurs norvégiens pourront avoir des agents en question dans les ports suivants: Arkhangel, Lénin grad, Mourmansk et Novorossiisk.

X.

(к статье 24).

Подразумевается, что, независимо от общих постановлений статьи 24, судовладельцы одной из обеих Стран могут иметь в портах другой Страны агентов, которые будут иметь право помогать судам своей страны во всем, что касается сношений с правительственными учреждениями по таможенным или иным формальностям, по уплате таможенных пошлин, а также сборов и налогов всякого рода, по снабжению судов продовольствием, по урегулированию условий пребывания судна в порту и по санитарной помощи.

Фамилии этих агентов и их местожительство должны быть в каждом случае сообщаемы Правительству Страны пребывания агентов.

Подразумевается, что в том, что касается Правительства Союза Советских Социалистических Республик, норвежские судовладельцы могут иметь упомянутого рода агентов в следующих портах: Архангельск, Ленинград, Мурманск и Новороссийск.

XI.

(ad article 30).

L I S T E

des poissons, pouvant être importés en vertu du même tarif que la morue.

Dénominations:

Latine.	Russe.	Norvégienne.
---------	--------	--------------

I. ESPECES DE MORUE.

- | | | |
|-----------------------------|--------|--------------|
| 1. <i>Gadus aeglifimus.</i> | Пикша. | Hyse, Kolje. |
| 2. <i>Gadus virens.</i> | Сайда. | Sei. |
| 3. <i>Brosmius brosme.</i> | Менек. | Brosme. |

II. LAIES.

- | | | |
|---------------------------------|---------------------------|---------------|
| 1. <i>Anarrichas latifrons.</i> | Siniaia zubatka vdovitza. | Blasteinbit. |
| 2. <i>Anarrichas lupus.</i> | Obyknovennaia zubatka. | Steinbit. |
| 3. <i>Anarrichas minor.</i> | Pestraia zubatka. | Fleksteinbit. |

III. BROCHETS DE MER

- | | | |
|-----------------------------|-----------------|--------------|
| 1. <i>Molva molva.</i> | Nalim. | Lange. |
| 2. <i>Molva dipterygia.</i> | Morskuia scuka. | Björkelange. |

IV. LOUPS DE MER.

- | | | |
|--|----------------|---------------|
| <i>Sebastes norvegicus sive marinus.</i> | Morskoi okung. | Uer, Storuer. |
|--|----------------|---------------|

V. FLETANS.

- | | | |
|--------------------------------------|-----------------|-----------|
| <i>Reinhardtius hippoglossoides.</i> | Chernyi paltus. | Blåkveite |
|--------------------------------------|-----------------|-----------|

XI.

(к статье 30).

Список рыб, которые могут быть ввозимы с применением того же таможенного тарифа, что и треска.

П а з в а н и я :

Латинское.	Русское.	Норвежское.
------------	----------	-------------

I. Тресковые породы.

- | | | |
|-----------------------------|--------|--------------|
| 1. <i>Gadus aeglifimus.</i> | Пикша. | Hyse, Kolje. |
| 2. <i>Gadus virens.</i> | Сайда. | Sei. |
| 3. <i>Brosmius brosme.</i> | Менек. | Brosme. |

II. Зубатки.

- | | | |
|--------------------------|------------------------|---------------|
| 1. Anarrichas latifrons. | Синяя зубатка вдовица. | Blästeinbit. |
| 2. Anarrichas lupus. | Обыкновенная зубатка. | Steinbit. |
| 3. Anarrichas minor. | Пестрая зубатка. | Fleksteinbit. |

III. Морские шуки.

- | | | |
|----------------------|---------------|--------------|
| 1. Molva molva. | Налим. | Lange. |
| 2. Molva dipterygia. | Морская шука. | Björkelange. |

IV. Морские окуни.

- | | | |
|--------------------------------------|----------------|---------------|
| Sebastes norvegicus sive
marinus. | Морской окунь. | Uer, Storuer. |
|--------------------------------------|----------------|---------------|

V. Камбалы.

- | | | |
|-------------------------------|----------------|------------|
| Reinhardtius hippoglossoides. | Черный палтус. | Blåkveite. |
|-------------------------------|----------------|------------|

XII.

(ad article 33).

Vu le fait l'Arrangement Provisoire entre la République Socialiste Fédérative Soviétiste de Russie et la Norvège du 2 Septembre 1921, qui prévoyait l'existence des Représentations Officielles des deux Parties, chargées entre autre de fonctions commerciales, expire avec l'entrée en vigueur du présent Traité, la Représentation Commerciale de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes à Oslo assumera les droits et obligations découlant des contrats commerciaux conclus par la Représentation Officielle de l'Union en Norvège avant l'expiration du dit Arrangement.

XII.

(к статье 33).

Принимая во внимание, что Временное Соглашение между Российской Социалистической Федеративной Советской Республикой и Норвегией от 2 сентября 1921 года, которое предусматривало существование официальных Представительств обеих Сторон, снабженных в числе других коммерческими функциями, перестает действовать со вступлением в силу настоящего Договора, Торговое Представительство Союза Советских Социалистических Республик в Осло принимает на себя права и обязанности, вытекающие из торговых контрактов, заключенных официальным Представительством Союза в Норвегии до истечения срока сказанного Соглашения.

(L. S.) (signé) M. Litvinoff.

(L. S.) (signé) A. Urbye.

M. Литвинов.

A. Урби.

После рассмотрения вышеуказанного Акта, Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик утвердил его и ратификовал во всем его содержании, обещая, что все в вышеуказанном Акте изложенное соблюдено будет ненарушимо.

В удостоверение чего, Председатель Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик подписал настоящую Ратификационную Грамоту и утвердил ее Государственной печатью.

Москва, 22 февраля 1926 г.

*Председатель Центрального
Исполнительного Комитета Союза ССР М. Калинин.*

*Секретарь Центрального
Исполнительного Комитета Союза ССР А. Енукидзе.*

(Обмен ратификационными грамотами состоялся в городе Осло 3 марта 1926 года).

Цена 20 коп.

Главлит № 58995.

Тираж 35.000 экз

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Именовская ул., д. 16.

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ РАБОЧЕ-КРЕСТЬЯНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗА ССР

ИЗДАЕТСЯ ОТДЕЛОМ ОПУБЛИКОВАНИЯ ЗАКОНОВ
Управления Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР
на русском, украинском, белорусском, грузинском, армянском и тюркском языках.

ПОДПИСНАЯ ЦЕНА:

I отдел.

Городская и иногородняя.	За-границу.
на 1 год 8 руб.	на 1 год 15 руб.
на 6 месяц. 4 "	на 6 месяц. 8 "

На срок менее полугода подписка не принимается.

II отдел.

Городская и иногородняя.	За-границу.
на 1 год 4 руб.	на 1 год 8 руб.

На срок менее года подписка не принимается.

Цена отдельного номера — 20 коп.

Цена алфавитно-предметного указателя полугод (январь—июнь) . . — р. 75 к.
" " " " " годового (январь—декабрь). 1 р. — "

ИМЕЮТСЯ В ПРОДАЖЕ КОМПЛЕКТЫ СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР за 1924 год.

I отдел (30 номеров с алфавитным указателем) цена . 4 р. — к.
в переплете цена 4 " 50 "

II отдел (8 номеров) цена 2 — "

комплекты за 1925 год.

I отдел { (без переплета) цена 7 р. 50 к.
(в переплете) " 8 " — "

Комплекты „ВЕСТНИКА ЦИК, СНК и СТО СОЮЗА ССР“
за 1923 год (13 номеров с алфавитным указателем) цена . . . 10 руб.
" 1924 " (8 номеров " " ") " . . . 5 "

Цена отдельного номера — 1 руб.

Прием подписки и розничная продажа номеров производится
конторой „СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР“
по адресу МОСКВА, Красная площадь, ГУМ, 3-я линия, пом. 216. Тел. 4-11-67.

КРОМЕ ТОГО ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ:

- 1) Юрид. Изд. НКЮ РСФСР—Москва, Кузнецкий мост, 7.
- 2) Госконторой „ДВИГАТЕЛЬ“—Москва, Тверская, 42 и провинц. отделен.
- 3) Отд. Подписки Моск. Почтамта—Москва, Мясницкая, зд. Гл. Почтамта, и всеми почтово-телеграфными конторами на территории Союза ССР.
- 4) Контрагентством Печати—Москва, Тверская, 38, провинц. отделен. и др.
- 5) Юрид. Изд. НКЮ УССР—Харьков, ул. Свободной Академии, 51, и во всех его отделениях.

ТАМ ЖЕ ПРОИЗВОДИТСЯ И РОЗНИЧНАЯ ПРОДАЖА НОМЕРОВ.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

24 апреля 1926 г.

№ 27.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

164. Об освобождении от единого сельско-хозяйственного налога в течение трех лет наделов земли, отводимых крестьянам, принимающим воспитанников детских домов.
165. О дополнении положения о государственных подрядах и поставках.
136. Об отмене акциза с меда, кваса, фруктовых и искусственных минеральных вод.
167. О сборах, взимаемых органами Народного Комиссариата Внутренних Дел за выдачу общегражданских заграничных паспортов, разрешений и виз на въезд в Союз ССР и выезд из Союза ССР, и видов на жительство для иностранцев.
168. О введении в Сахалинском округе Дальне-Восточного края годового окладного периода по промысловому налогу.
169. О распространении единой системы денежного обращения Союза ССР на Сахалинский округ Дальне-Восточного края.
170. Об изменении ст. 2 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 12 сентября 1924 года о порядке вывоза и перевода валютных ценностей за-границу.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

171. Положение об общесоюзном фонде кредитования деревенской бедноты.
172. О предоставлении Ассоциации Художников Революционной России права деятельности и открытия отделений на всей территории Союза ССР.
173. О налоговых льготах, предоставляемых населению Дальне-Восточного края в ознаменование I Краевого Съезда Советов.
174. О минимуме состава судового экипажа морских торговых судов.
175. О ставках портовых сборов корабельного, грузового и лодманского.
176. Об изменении примечания к ст. 2 постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 29 декабря 1925 года об изменении такс за передачу иногородних телеграмм.
177. О разъяснении ст. 2 положения о Регистре Союза ССР.
178. Об отмене начисления процентов на авансовые суммы, вносимые на текущие счета в Государственный Банк Союза ССР учреждениями и предприятиями, состоящими на государственном бюджете, и их должностными лицами.
179. О льготах по единому сельско-хозяйственному налогу населению Воронежской, Орловской, Пензенской и Рязанской губерний.

Постановление Совета Труда и Оборонны.

180. О бакинской и нижегородской ярмарках.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

164. Об освобождении от единого сельско-хозяйственного налога в течение трех лет наделов земли, отводимых крестьянам, принимающим воспитанников детских домов.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Отводимые крестьянским дворам, принимающим для подготовки к сельско-хозяйственному труду воспитанников детских домов, дополнительные наделы земли для этих воспитанников освобождаются от уплаты единого сельско-хозяйственного налога в течение трех лет со времени отвода указанных наделов.

2. Предоставить советам народных комиссаров союзных республик право изменять для отдельных местностей предусмотренный ст. 1 настоящего постановления срок.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

2 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 81 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 9 апреля 1926 г.

165. О дополнении положения о государственных подрядах и поставках.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Дополнить ст. 13 положения о государственных подрядах и поставках (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 3, ст. 54) примечанием 2 следующего содержания:

„Примечание 2. По исправном выполнении договора подрячиком (поставщиком) и по представлении им доказательств, удостоверяющих производство полного расчета с рабочими, служащими и крестьянами, занятыми у него по выполнению сданного ему подряда (поставки), залог немедленно ему возвращается“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

2 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 87 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 16 апреля 1926 г.

166. Об отмене акциза с меда, кваса, фруктовых и искусственных минеральных вод.

В отмену постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 17 августа 1923 г. об изменении системы акцизного обложения меда, кваса, фруктовых и искусственных минеральных вод (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 6, ст. 138), постановления Совета Труда и Обороны от 7 декабря 1923 г. об установлении для завода искусственных минеральных вод Северо-Западного областного производственного объединения инвалидов пониженной нормы выработки по основному патенту (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 9, ст. 293) и постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 12 декабря 1924 года об изменении акцизного обложения пива, меда, кваса, фруктовых и искусственных минеральных вод (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 29, ст. 257) Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Взимание акциза с меда, кваса, фруктовых и искусственных минеральных вод отменить.
2. Настоящее постановление ввести в действие с 1 апреля 1926 года.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
 2 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 87 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 16 апреля 1926 г.

167. О сборах, взимаемых органами Народного Комиссариата Внутренних Дел за выдачу общегражданских заграничных паспортов, разрешений и виз на въезд в Союз ССР и выезд из Союза ССР, и видов на жительство для иностранцев.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Со всех, за исключением указанных в ст. 2 граждан Союза ССР и находящихся на их иждивении членов их семейств за выдачу общегражданских заграничных паспортов взимается 200 р. — в.
2. С граждан Союза ССР, живущих на нетрудовой доход, а равно с находящихся на их иждивении членов их семейств за выдачу общегражданских заграничных паспортов взимается 300 „ — „
3. За внесение каких либо изменений в выданный общегражданский заграничный паспорт взимается:

с лиц, указанных в ст. 1	10 „ — „
с лиц, указанных в ст. 2	30 „ — „
4. За выдачу разрешений на однократный переход или перезд границы жителями пограничной полосы взимается:

а) с граждан, указанных в ст. 1	— „ 50 „
б) с граждан, указанных в ст. 2	2 „ — „

5. За выдачу разрешений сроком на 3 месяца на многократный переход или переезд границы жителями пограничной полосы взимается:

а) с граждан, указанных в ст. 1 2 р. 50 к.
 б) с граждан, указанных в ст. 2 15 " — "

6. За явку (визу) иностранного паспорта на выезд из Союза ССР взимается 5 " — "

7. За явку (визу) иностранного паспорта одновременно на выезд из Союза ССР и на обратный въезд взимается . 10 " — "

8. За визирование иностранного паспорта на многократный переезд границы взимается 30 " — "

9. За выдачу или продление иностранцам вида на проживание в пределах Союза ССР, независимо от срока, а также за регистрацию иностранных паспортов взимается 5 " — "

10. Сбор за выдачу общегражданского заграничного паспорта взывается при подаче заявлений о выдаче паспорта и, в случае отказа, возвращается с удержанием 10% сбора.

11. При неиспользовании заграничного паспорта или визы взысканные за выдачу паспорта, а также за наложение визы, суммы возвращению не подлежат.

12. Предусмотренные настоящим постановлением сборы взыскиваются народными комиссариатами внутренних дел союзных республик и, по уполномочию этих народных комиссариатов, их местными органами.

13. Освобождение немущих граждан от уплаты предусмотренных настоящим постановлением сборов производится в порядке, устанавливаемом Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

14. Народному Комиссариату Иностранных Дел по соглашению с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР предоставляется право изменения размеров сборов, взимаемых за наложение виз на иностранных паспортах и за выдачу иностранцам видов на жительство, на началах взаимности в соответствии с платой, установленной тем или иным государством по отношению к гражданам Союза ССР.

15. Суммы, взысканные на основании настоящего постановления, подлежат сдаче в кассы Народного Комиссариата Финансов в установленном порядке и зачисляются в доход подлежащих союзных республик по сметам народных комиссариатов внутренних дел.

16. При выдаче заграничных общегражданских паспортов, разрешений, виз и видов на жительство для иностранцев на суммы соответствующих сборов начисляется 10%, подлежащих обращению в доход Общества Красного Креста или Красного Полумесяца соответствующей союзной республики по месту взимания сборов.

17. Инструкция по применению настоящего постановления издается Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР по соглашению с правительствами союзных республик при правительстве Союза ССР.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин,

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

6 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 79 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 7 апреля 1926 г.

168. О введении в Сахалинском округе Дальне-Восточного края годового окладного периода по промысловому налогу.

В дополнение к постановлению Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 18 сентября 1925 года об изъятиях из общей системы налогового обложения для острова Сахалина (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 64, ст. 467) Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Ввести в Сахалинском округе Дальне-Восточного края взамен полугодового окладного периода по промысловому налогу годовой с тем, что предприятия, возникающие во второй половине налогового года (после 1 апреля), уплачивают патентный сбор за полугодие.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

14 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 88 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 17 апреля 1926 г.

169. О распространении единой системы денежного обращения Союза ССР на Сахалинский округ Дальне-Восточного края.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Установить с 1 мая 1926 года обязательность к приему в платежи на территории Сахалинского округа Дальне-Восточного края исключительно государственных казначейских билетов Союза ССР, серебряной и медной монеты советского чекана, а равно банковых билетов Государственного Банка Союза ССР — на тех же основаниях, как и в остальных частях Союза ССР.

2. Воспретить с указанного в ст. 1 срока всем учреждениям, предприятиям и лицам на территории Сахалинского округа производство и прием платежей золотой и серебряной монетой дореволюционного образца и иностранной валютой, а равно чеками и векселями, выписанными в иностранной валюте, за исключением платежей иностранной валютой по сделкам с учреждениями и предприятиями, находящимися за-границей.

3. Поручить Народному Комиссариату Финансов Союза ССР производить на территории Сахалинского округа выкуп дореволюционной серебряной монеты, при чем установление выкупного курса, а равно срок окончания выкупа, возлагается на Народный Комиссариат Финансов Союза ССР.

4. Предоставить краевому исполнительному комитету Дальне-Восточ-

ного края право продлить для отдельных местностей Сахалинского округа срок, указанный в ст. ст. 1 и 2, но не более, чем до 1 июля 1926 года.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

14 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 88 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 17 апреля 1926 г.

170. Об изменении ст. 2 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 12 сентября 1924 года о порядке вывоза и перевода валютных ценностей за-границу.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Изложить ст. 2 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 12 сентября 1924 года о порядке вывоза и перевода валютных ценностей за-границу (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 11, ст. 106) в следующей редакции:

„2. Перевод и пересылка валютных ценностей (ст. 1) за-границу производится через Государственный Банк или иные кредитные учреждения, имеющие право на производство соответствующих операций, и разрешается на общую сумму до ста рублей в месяц. Сверх этой нормы перевод или пересылка валютных ценностей за-границу допускаются лишь по разрешению, выдаваемым Особым Валютным Советом при Народном Комиссариате Финансов Союза ССР при условии представления доказательств необходимости перевода или пересылки указанных ценностей для оплаты ввозимых товаров, покрытия накладных торговых расходов, выполнения ведомственных поручений и т. п.“

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

14 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 88 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 17 апреля 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

171. Положение об общесоюзном фонде кредитования деревенской бедноты.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Образовать для льготного производственного кредитования как кооперированного сельского бедняцкого населения, так и отдельных сельских бедняцких хозяйств, в качестве специальных капиталов сельскохозяйственных банков союзных республик, фонды кредитования деревенской бедноты.

2. Фонды кредитования деревенской бедноты составляются из отчислений от прибылей вышеназванных банков, специальных бюджетных

ассигнований и других источников. В 1925—1926 бюджетном году на образование этих фондов отпускается по общесоюзному бюджету десять миллионов рублей.

Примечание. Народному Комиссариату Финансов Союза ССР поручается разработать по соглашению с Центральным Сельско-Хозяйственным Банком Союза ССР, народными комиссариатами земледелия и сельско-хозяйственными банками союзных республик проект распределения между сельско-хозяйственными банками союзных республик упомянутых в ст. 2 десяти миллионов рублей и представить этот проект на утверждение Совета Труда и Оборона.

3. Кредитование крестьянских бедняцких хозяйств из вышеназванных фондов должно производиться на основаниях, обеспечивающих хозяйственную устойчивость и возможность дальнейшего развития кредитуемых хозяйств.

4. Ссуды из фондов кредитования деревенской бедноты выдаются на срок от 3 до 6 лет; проценты по этим ссудам взимаются при погашении ссуд.

5. По ссудам, выдаваемым в счет фондов кредитования деревенской бедноты, взимается с конечных заемщиков не более 6% годовых, из которых 2% обращается на покрытие связанных с операциями по этому фонду расходов низовой кредитной сети, 1% — на покрытие соответствующих расходов сельско-хозяйственных банков союзных республик и обществ сельско-хозяйственного кредита, а остаток обращается на пополнение означенных фондов.

6. Операции по фондам кредитования деревенской бедноты производятся сельско-хозяйственными банками союзных республик через общества сельско-хозяйственного кредита.

7. Установление общих директив о порядке и условиях выдачи и погашения ссуд за счет означенных фондов и наблюдение за правильным использованием этих фондов возлагается на Центральный Сельско-Хозяйственный Банк Союза ССР.

8. Правление Центрального Сельско-Хозяйственного Банка Союза ССР ежегодно представляет Совету Народных Комиссаров Союза ССР через Народный Комиссариат Финансов Союза ССР отчет о состоянии фондов по особой форме, устанавливаемой Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

9. На сельско-хозяйственные банки союзных республик возлагается обязанность представлять Центральному Сельско-Хозяйственному Банку Союза ССР по формам, устанавливаемым последним, ежегодные отчеты по операциям, производимым за счет средств фондов кредитования деревенской бедноты.

10. Ликвидация фондов кредитования деревенской бедноты может быть произведена лишь в порядке общесоюзного законодательства.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
17 марта 1926 г.

Распубликовано в № 85 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 14 апреля 1926 г.

172. О предоставлении Ассоциации Художников Революционной России права деятельности и открытия отделений на всей территории Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Предоставить Ассоциации Художников Революционной России, действующей на основании устава, утвержденного Народным Комиссариатом Внутренних Дел РСФСР 25 июля 1925 года, право деятельности и открытия своих отделений на всей территории Союза ССР, с соблюдением ст. ст. 5—7 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 9 мая 1924 года о порядке утверждения уставов и регистрации обществ и союзов, не преследующих цели извлечения прибыли и распространяющих свою деятельность на территорию всего Союза ССР, и о надзоре за ними (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 5, ст. 167).

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.
17 марта 1926 г.

173. О налоговых льготах, предоставляемых населению Дальне-Восточного края в ознаменование 1-го Краевого Съезда Советов.

В ознаменование 1-го Краевого Дальне-Восточного Съезда Советов, Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Сложить с крестьянского населения Дальне-Восточного края недоимки по единому сельско-хозяйственному налогу за 1924—1925 год на общую сумму в 200.000 рублей из части, поступающей в доход казны по единому государственному бюджету Союза ССР с тем, чтобы эта льгота была распространена на беднейшее население.

2. Сложить с рабочего и крестьянского населения, а также с ремесленников и кустарей Дальне-Восточного края недоимки, пени и штрафы, числящиеся на 1 октября 1925 года по общегосударственным налогам и сборам, а также по местным к ним надбавкам, на общую сумму в 300.000 рублей.

3. Сложить полностью с населения Дальне-Восточного края недоимки, штрафы и пени по государственным налогам и сборам, за исключением акцизов, а также таможенных пошлин и сборов, за все окладные периоды до 1 января 1924 года.

4. Возложить на краевой исполнительный комитет Дальне-Восточного края установление групп населения и районов, на которые распространяются предусмотренные ст. ст. 1 и 2 настоящего постановления льготы.

5. Настоящее постановление ввести в действие по телеграфу.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.
23 марта 1926 г.

Распубликовано в № 91 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 21 апреля 1926 г.

174. О минимуме состава судового экипажа морских торговых судов.

В целях обеспечения безопасности плавания для всех судов, независимо от флага, отходящих из портов Союза ССР, Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Всякое паротеплоходное, парусно-моторное и парусно-морское торговое судно, независимо от флага, при отплытии из порта Союза ССР, обязано иметь на своем борту судовой экипаж в составе, обеспечивающем благополучное плавание.

2. В случае отсутствия на судне по каким либо причинам нормального состава экипажа начальник торгового порта разрешает отход судна из порта лишь при условии наличия минимума судового экипажа, который обеспечивал бы двухсменную вахту по обслуживанию главных судовых потребностей.

3. Минимумом судового экипажа на паротеплоходе, обеспечивающем двухсменную вахту (ст. 2), признается следующий состав экипажа: капитан, два помощника капитана, боцман, два матроса I класса (рулевых), два механика, один машинист и по два кочегара на каждый котел.

Примечание 1. На судне с жидким топливом кочегаров должно быть два, независимо от числа котлов.

Примечание 2. В тех случаях, когда для перехода судна потребуется менее суток, установленный ст. 3 минимум командного состава может быть уменьшен на одного помощника капитана и одного машиниста.

4. Минимумом судового экипажа на парусных и парусно-моторных судах признается такой состав, который обеспечивал бы в открытом море двухсменную вахту командного состава и одну морскую вахту судовой команды, при чем на парусно-моторных судах, кроме того, должен быть один моторист.

Примечание. В тех случаях, когда для перехода судна потребуется менее суток, установленный ст. 4 минимум командного состава может быть уменьшен на одного помощника капитана.

5. Весь означенный в ст. ст. 3 и 4 экипаж должен быть соответствующей квалификации.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
24 марта 1926 г.

175. О ставках портовых сборов корабельного, грузового и лоцманского.

На основании ст. 10 положения о портовых сборах и плате за услуги, оказываемые в портах Союза ССР от 19 февраля 1926 года (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 12, ст. 85), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Сохранить впредь до особого постановления размеры ставок портовых сборов—корабельного, грузового (портового попутного) и лодманского, действовавшие до введения в действие положения от 19 февраля 1926 года.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.

30 марта 1926 г.

176. Об изменении примечания к ст. 2 постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 29 декабря 1925 года об изменении такс за передачу иногородних телеграмм.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Изложить примечание к ст. 2 постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 29 декабря 1925 года об изменении такс за передачу иногородних телеграмм (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 1, ст. 8) в следующей редакции:

„Примечание. Подешного сбора за телеграммы, перечисленные в ст. 2, не взимать“.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.

30 марта 1926 г.

177. О разъяснении ст. 2 положения о Регистре Союза ССР.

В разъяснение ст. 2 положения о Регистре Союза ССР (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1922 г. № 7, ст. 218 и Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 25, ст. 218) Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Наблюдение за постройкой, перестройкой и ремонтом судов, рассмотрение соответствующих проектов, осмотр аварийных судов, в целях составления акта для установления необходимых исправлений, составление смет по исправлению аварийных повреждений, проверка ремонтных счетов, оценка судов, анализ материалов, проверка манометров, составление и издание описаний затонов, зимовок и т. п., составление и издание бюллетеней классифицированных и освидетельствованных судов, всякого рода технические консультации, рассмотрение конкурирующих проектов судов, экспертиза и другие, не перечисленные в ст. 2 положения о Регистре Союза ССР, работы выполняются Регистром Союза ССР по желанию судовладельцев, страховщиков, грузоотправителей и иных заинтересованных лиц и учреждений и за их счет.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

5 апреля 1926 г.

178. Об отмене начисления процентов на авансовые суммы, вносимые на текущие счета в Государственный Банк Союза ССР учреждениями и предприятиями, состоящими на государственном бюджете, и их должностными лицами.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Отменить, начиная с 1 января 1926 года, начисление процентов на авансовые суммы, вносимые на текущие счета в Государственный Банк Союза ССР учреждениями и предприятиями, состоящими на государственном бюджете, и их должностными лицами.

2. Настоящее постановление не распространяется на учреждения, упомянутые в статье 15 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 16 октября 1925 года о единстве кассы Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 75, ст. 559).

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

5 апреля 1926 г.

179. О льготах по единому сельско-хозяйственному налогу населению Воронежской, Орловской, Пензенской и Рязанской губерний.

Учитывая тяжелое положение крестьянского населения в губерниях центральной черноземной полосы, создавшееся в связи с измелечанием и безлошадностью крестьянских хозяйств, а также с пониженным урожаем в этих губерниях, Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Установленный пунктом „В“ ст. 33 положения о едином сельско-хозяйственном налоге на 1925—1926 бюджетный год (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 31, ст. 209) фонд для скидок, предоставляемых малоимущим хозяйствам, увеличить по Воронежской губернии до 10%, по Орловской губернии до 5%, по Пензенской губернии до 8% и по Рязанской губернии до 7% общих сумм единого сельско-хозяйственного налога, исчисленных по соответствующим губерниям на 1925—1926 год.

2. Повысить установленные на 1925—1926 год общие суммы единого сельско-хозяйственного налога для Пензенской губернии на 12%, для Рязанской губернии—на 20% и для Воронежской губернии на 10% с тем, чтобы соответствующим образом были снижены разряды обложения, установленные в пострадавших от недорода районах этих губерний.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

5 апреля 1926 г.

Постановление Совета Труда и Оборона.

180. О бакинской и нижегородской ярмарках.

Совет Труда и Оборона постановляет:

1. Поручить Народному Комисариату Внешней и Внутренней Тор-

говли Союза ССР безотлагательно приступить к подготовке в настоящем году бакинской и нижегородской ярмарок.

2. При подготовке означенных ярмарок Народному Комиссариату Внешней и Внутренней Торговли иметь в виду необходимость:

а) усилить товарные ресурсы ярмарок, особенно в отношении товаров крестьянского ассортимента и экспортных товаров для восточных стран;

б) усилить использование водных перевозок для снабжения ярмарок товарами;

в) разработать систему согласованных для обеих ярмарок мероприятий по торговле с Востоком, которая обеспечила бы устранение пассивного баланса по торговле на ярмарках, установление льгот, направленных к усилению привоза промышленного сырья и единообразные условия реализации товаров с теми, по которым реализуются товары смешанными обществами и отделениями синдикатов в восточных странах;

г) расширить на ярмарках сделки по образцам и организовать товарные выставки;

д) развить на ярмарках нормальный контрактный торг, особенно в отношении товаров, которых не имеется на рынке в достаточном количестве;

е) обеспечить сокращение накладных расходов по ярмарочной торговле;

ж) всемерно содействовать выступлению на нижегородской ярмарке кустарной промышленности и обеспечить ярмарку потребным для кустарей сырьем.

3. Обязать Народный Комиссариат Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР в двухнедельный срок представить в Совет Труда и Обороны через Государственную Плановую Комиссию проект постановления, предусматривающий изменение системы ярмарочных льгот в области как налоговой, так и железнодорожных и водных перевозок, в направлении сокращения этих льгот и относительного благоприятствования максимальному привозу на нижегородскую ярмарку промышленного сырья, экспортных товаров и кустарных изделий.

4. Поручить Высшему Совету Народного Хозяйства Союза ССР, Народному Комиссариату Иностранных Дел, Народному Комиссариату Финансов Союза ССР и Народному Комиссариату Путей Сообщения оказывать всемерное содействие Народному Комиссариату Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР в выполнении возложенных на него, по подготовке ярмарок, задач.

Зам. Председателя СТО Я. Рудзутак.

Управляющий Делами СТО К. Максиков.

Москва—Кремль.

26 марта 1926 г.

Распублковано в № 86 Экономической Жизни от 15 апреля 1926 г.

Цена 20 коп.

Главлит № 59000.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, 16.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

29 апреля 1926 г.

№ 28.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ.

181. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Германией от 12 октября 1925 года. Консульский договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Германией от 12 октября 1925 года. Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Германией о правовой помощи в гражданских делах.

181. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Германией от 12 октября 1925 года.

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик объявляет, что:

Уполномоченные Союза Советских Социалистических Республик и Уполномоченные Германской Республики заключили и подписали в г. Москве 12 октября 1925 года договор между обоими странами, состоящий из: 1) общих постановлений, 2) соглашения о поселении и общеправовой защите (соглашение о поселении), 3) экономического соглашения, 4) железнодорожного соглашения, 5) соглашения о мореплавании, 6) соглашения о налогах, 7) соглашения о торговых третейских судах и 8) соглашения об охране промышленной собственности, а также: консульский договор и соглашение о правовой помощи в гражданских делах.

Означенные акты от слова до слова гласят так:

Д О Г О В О Р

между Союзом Советских Социалистических Республик и Германией от 12 октября 1925 г.

V E R T R A G

zwischen dem Deutschen Reich und der Union der Sozialistischen Sowjet-Republiken vom 12 Oktober 1925.

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик

с одной стороны

и

Президент Германии

с другой стороны,

желая упрочить свои дружественные отношения и с этой целью установить основы для практической совместной работы в экономической области и в области международных правоотношений, назначили Уполномоченными: Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик:

Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Дела́м, Члена Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик

Максима Литвинова и

Члена Коллегии Народного Комиссариата Внешней Торговли

Якова Ганецкого;

Президент Германии: Германского Посла в Москве

д-ра Ульриха графа Брондорф-Ранцау и

Действительного Тайного Советника

д-ра Павла фон Кернер,

которые, по взаимном сообщении своих полномочий, найденных в добром и надлежащем виде, пришли к соглашению о нижеследующем договоре:

Der Deutsche Reichspräsident
einerseits
und

das Zentral Exekutiv-Komitee der Union der Sozialistischen Sowjet-Republiken

andererseits

haben in dem Wunsche, ihre freundschaftlichen Beziehungen zu festigen und zu diesem Zwecke für die praktische Zusammenarbeit auf wirtschaftlichem Gebiet und auf dem Gebiete der internationalen Rechtsbeziehungen Grundlagen zu schaffen, zu Bevollmächtigten ernannt:

den Deutsche Reichspräsident: den Deutschen Botschafter in Moskau,
Dr. Ulrich Graf Brockdorff-Rantzau,
und

den Wirklichen Geheimen Rat

Dr. Paul von Koerner;

das Zentral-Exekutiv-Komitee der Union der Sozialistischen Sowjet-Republiken:

den Stellvertretenden Volkskommissar für Auswärtige Angelegenheiten, Mitglied des Zentral-Exekutiv-Komitees der Union der Sozialistischen Sowjet-Republiken

Maxim Litwinoff und

das Mitglied des Kollegiums des Volkskommissariats für Aussenhandel

Jakob Hanetzky,

die nach gegenseitiger Mitteilung ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten den nachstehenden Vertrag vereinbart haben:

Общие постановления.

Статья 1.

Договор состоит, кроме настоящих общих постановлений, из следующих соглашений:

- I. Соглашение о поселении и обще-правовой защите (Соглашение о поселении).
- II. Экономическое соглашение.
- III. Железнодорожное соглашение.
- IV. Соглашение о мореплавании.
- V. Соглашение о налогах.
- VI. Соглашение о торговых третейских судах.
- VII. Соглашение об охране промышленной собственности.

Эти соглашения образуют с общими постановлениями и между собою единое целое, так что понятие „договор“ охватывает отдельные соглашения.

Статья 2.

Союз Советских Социалистических Республик в Договоре именуется СССР.

Статья 3.

Со вступлением в силу настоящего Договора, который действителен для всей территории каждой из Договаривающихся Сторон, теряют силу постановления Временного Соглашения между Российской Социалистической Федеративной Советской Республикой и Германией о расширении деятельности обеих делегаций для попечения о военнопленных от 6 мая 1921 г. и ст. ст. 2—9 Договора между Германией и Советскими Республиками Украины, Белоруссии, Грузии, Азербейджана, Армении и Дальне-Восточной Республикой от 5 ноября 1922 г.

Раналльский договор от 16 апреля 1922 г. остается незагруппным.

Allgemeine Bestimmungen.

Artikel 1.

Der Vertrag besteht ausser diesen Allgemeinen Bestimmungen aus folgenden Abkommen:

- I. Abkommen über Niederlassung und allgemeinen Rechtsschutz (Niederlassungsabkommen),
- II. Wirtschaftsabkommen,
- III. Eisenbahnabkommen.
- IV. Seeschifffahrtsabkommen,
- V. Steuerabkommen,
- VI. Abkommen über Handelschiedsgerichte,
- VII. Abkommen über gewerblichen Rechtsschutz.

Diese Abkommen bilden mit den Allgemeinen Bestimmungen und unter sich ein einheitliches Ganze, so dass der Begriff „Vertrag“ die einzelnen Abkommen umfasst.

Artikel 2.

Die Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken wird im Vertrage mit U. d. S. S. R. bezeichnet.

Artikel 3.

Mit dem Inkrafttreten dieses Vertrags, der für das gesamte Gebiet jedes der beiden vertragsschliessenden Teile gilt, treten die Bestimmungen des Vorläufigen Abkommens zwischen dem Deutschen Reich und der Russischen Sozialistischen Föderativen Sowjetrepublik über die Erweiterung des Tätigkeitsgebiets der beiderseitigen Delegationen für Kriegsgefangenenfürsorge vom 6. Mai 1921 und die Artikel 2 bis 9 des Vertrags zwischen dem Deutschen Reich und den Sowjetrepubliken der Ukraine, Weissrussland, Georgien, Aserbeidschan, Armenien und der Republik des Fernen Ostens vom 5 November 1922 ausser Kraft.

Der Vertrag von Rapallo vom 16. April 1922 bleibt unberührt.

Статья 4.

Принимая в соображение ст. 2 Рапалльского договора и ст. 1 Договора от 5 ноября 1922 г., ущерб, нанесенный частным правам германских граждан применением законных и административных мероприятий на территории СССР, регулируется в соответствии с заключительным протоколом к ст. 8 Соглашения о поселении.

Статья 5.

Постановлению статьи 4 Рапалльского Договора о том, что для общего правового положения граждан одной Стороны на территории другой и для общего урегулирования обоюдных торговых и экономических отношений должен иметь силу принцип наибольшего благоприятствования, не наносится ограничения условиями о наибольшем благоприятствовании, установленными в отдельных соглашениях; с другой стороны, условиям, выходящим за пределы наибольшего благоприятствования, установленным в отдельных соглашениях, не наносится ограничения упомянутым постановлением об общем наибольшем благоприятствовании.

Статья 6.

На срок действия отдельных соглашений, в изъятие из статьи 5, наибольшее благоприятствование, однако, не распространяется в отношении заключающихся в них постановлений:

1. на льготы, предоставляемые одною из Договаривающихся Сторон соседней стране для облегчения оборота в обоюдных пограничных районах, ширину не превышающих по общему правилу 15 км., и для жителей отдельных таких районов;

Artikel 4.

Mit Rücksicht auf Artikel 2 des Vertrags von Rapallo und Artikel 1 des Vertrags vom 5. November 1922 wird eine Beeinträchtigung der Privatrechte deutscher Staatsangehöriger durch Anwendung von Gesetzen und Massnahmen der Behörden im Gebiete der U. d. S. S. R. nach Massgabe des Schlussprotokolls zu Artikel 8 des Niederlassungsabkommens geregelt.

Artikel 5.

Die Bestimmung des Artikel 4 des Vertrags von Rapallo, dass für die allgemeine Rechtsstellung der Angehörigen des einen Teils im Gebiete des anderen Teils und für die allgemeine Regelung der beiderseitigen Handels- und Wirtschaftsbeziehungen der Grundsatz der Meistbegünstigung gelten soll, erleidet durch die in den einzelnen Abkommen über die Meistbegünstigung getroffenen Abmachungen keine Einschränkung; anderseits erleiden die in den einzelnen Abkommen über die Meistbegünstigung hinaus getroffenen Abmachungen durch die genannte Bestimmung über die allgemeine Meistbegünstigung keine Einschränkung.

Artikel 6.

Für die Dauer der einzelnen in Ausnahme von Artikel 5 die Abkommen erstreckt sich jedoch Meistbegünstigung hinsichtlich der darin enthaltenen Bestimmungen nicht:

1. auf Begünstigungen, die von einem der vertragschliessenden Teile einem Nachbarlande zur Erleichterung des Verkehrs für die in der Regel nicht über 15 km breiten beiderseitigen Grenzbezirke und für die Bewohner einzelner solcher Bezirke eingeräumt werden;

2. на льготы, предоставляемые одною из Договаривающихся Сторон третьему государству вследствие уже заключенного или имеющего быть заключенным таможенного союза;
3. на те льготы, которые СССР предоставляет Персии, Афганистану и Монголии;
4. на те льготы, которые СССР предоставляет Турции и Китаю по пограничному обороту.

В остальном остаются без изменений изъятия, существующие в отношении СССР согласно 2-му предложению статьи 4 Репалльского Договора.

Статья 7.

Перечисленные в приложении коллективные договоры должны на будущее время считаться действующими между Договаривающимися Сторонами.

Список, приведенный в приложении, может быть пополнен путем обмена нот.

Статья 8.

Настоящий договор заключается на немецком и на русском языках. Оба текста имеют равную силу.

Договор должен быть ратификован в возможно скором времени. Обмен ратификационными грамотами должен иметь место в Берлине.

Договор вступает в силу через месяц после обмена ратификационными грамотами.

Срок действия Соглашений, обозначенных цифрами I, II, III, IV и V в ст. 1 общих постановлений, составляет 2 года, а соглашений, обозначенных цифрами VI и VII — 4 года.

2. auf die von einem der vertragschliessenden Teile einem dritten Staate durch eine schon abgeschlossene oder abzuschliessende Zollunion zugestandenen Begünstigungen;
3. auf diejenigen Begünstigungen, die die U. d. S. S. R. Persien, Afghanistan und der Mongolei gewährt;
4. auf diejenigen Begünstigungen, die die U. d. S. S. R. der Türkei und China im Grenzverkehr gewährt.

Im übrigen behält es bei den für die U. d. S. S. R. gemäss Artikel 4 Satz 2 des Vertrags von Rappallo bestehenden Ausnahmen sein Bewenden.

Artikel 7.

Die in der Anlage aufgeführten Kollektivverträge sollen in Zukunft als zwischen den vertragschliessenden Teilen in Geltung angesehen werden.

Die Liste der Anlage kann im Wege des Notenwechsels ergänzt werden.

Artikel 8.

Dieser Vertrag wird in deutscher und in russischer Sprache abgeschlossen. Beide Texte haben gleiche Geltung.

Der Vertrag soll sobald als möglich ratifiziert werden. Der Austausch der Ratifikationsurkunden soll in Berlin stattfinden.

Der Vertrag tritt einen Monat nach Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft.

Die Geltungsdauer der unter I, II, III, IV und V des Artikels 1 der Allgemeinen Bestimmungen genannten Abkommen beträgt zwei, die der unter VI und VII genannten Abkommen vier Jahre.

Отказ от отдельных Соглашений допускается за 6 месяцев до истечения двухлетнего или, соответственно, четырехлетнего срока. Поскольку отказ не последует, срок действия отдельных Соглашений продолжается каждый раз на следующие 6 месяцев, пока не последует отказа за 6 месяцев.

Приложение к статье 7 общих постановлений.

1. Соглашение о выкупе пошлины в Зунде и в Бельтах. Заключено в Копенгагене 14 марта 1857 г.

2. Метрическая Конвенция. Заключена в Париже 20 мая 1875 г.

3. Телеграфная Конвенция. Заключена в С.-Петербурге 10/22 июля 1874 г. вместе с Исполнительным Регламентом. Заключена в Лиссабоне 11 июля 1908 г.

4. Договор об охране подводных телеграфных кабелей. Заключен в Париже 14 марта 1884 г., вместе с дополнительной статьей от того же дня, относящимися сюда Декларациями от 1 декабря 1886 г. и 23 марта 1887 г., а также заключительный протокол от 7 июля 1887 г.

5. Соглашение относительно освобождения госпитальных судов от портовых сборов и пошлин. Заключено в Гааге 21 декабря 1904 г.

6. Соглашение о движении автомобилей. Заключено в Париже 11 октября 1909 г.

7. Соглашение об установлении однородных правил относительно столкновения судов, а также относительно подачи помощи и спасения имущества при бедствии на море. Заключено в Брюсселе 23 сентября 1910 г.

8. Радио-телеграфная Конвенция. Заключена в Лондоне 5 июля 1912 г.

9. Международное Соглашение относительно мер против чумы, холеры и желтой лихорадки. Заключено в Париже 17 января 1912 г.

Die einzelnen Abkommen können sechs Monate vor Ablauf des zweibeziehungsweise vierjährigen Zeitraums gekündigt werden. Soweit eine Kündigung nicht erfolgt, verlängert sich die Gültigkeitsdauer der einzelnen Abkommen um weitere je sechs Monate, bis eine Kündigung mit sechsmonatiger Frist erfolgt.

Anlage zu Artikel 7 der Allgemeinen Bestimmungen.

1. Vereinbarung über die Ablösung des Zolls im Sund und in den Belten. Abgeschlossen in Kopenhagen am 14. März 1857.

2. Meterkonvention. Abgeschlossen in Paris am 20. Mai 1875.

3. Telegraphenvertrag. Abgeschlossen in Petersburg am 10/22. Juli 1874 sowie Ausführungsübereinkunft dazu. Abgeschlossen in Lissabon am 11. Juni 1908.

4. Vertrag zum Schutz der unterseeischen Telegraphenkabel. Abgeschlossen in Paris am 14. März 1884 nebst Zusatzartikel vom gleichen Tage, zugehörigen Erklärungen vom 1. Dezember 1886 und 23. März 1887 sowie Schlussprotokoll vom 7. Juli 1887.

5. Abkommen über die Befreiung der Lazarettsschiffe von Hafengebühren und Taxen. Abgeschlossen im Haag am 21. Dezember 1904.

6. Abkommen über den Verkehr mit Kraftfahrzeugen. Abgeschlossen in Paris am 11. Oktober 1909.

7. Vereinbarung zur einheitlichen Feststellung von Regeln über den Zusammenstoß von Schiffen sowie über die Hilfeleistung und Bergung in Seenot. Abgeschlossen in Brüssel am 23. September 1910.

8. Funkentelegraphenvertrag. Abgeschlossen in London am 5. Juli 1912.

9. Internationale Übereinkunft, betreffend Massregeln gegen Pest, Cholera und Gelbfieber. Abgeschlossen in Paris am 17. Januar 1912.

I.

Соглашение о поселении и общей правовой защите (соглашение о поселении).

Статья 1.

Граждане каждой из Договаривающихся Сторон должны иметь возможность вступать на территорию другой, покидать ее, по ней передвигаться и пребывать там или поселиться, поскольку и пока они соблюдают местные законы и административные постановления. Граждане каждой из Договаривающихся Сторон должны при этом трактоваться не менее благоприятно, чем граждане наиболее благоприятствуемой нации.

Требовать для себя эти права граждане каждой из Договаривающихся Сторон могут лишь при наличии у них необходимых документов, удостоверяющих их личность и их гражданство.

Договаривающиеся Стороны путем обмена нот придут к соглашению о тех удостоверяющих личность документах, которые должны признаваться достаточными.

Статья 2.

Граждане каждой из Договаривающихся Сторон могут заниматься на территории другой Стороны всякой деятельностью, невоспрещенной законами страны собственным гражданам или гражданам наиболее благоприятствуемой нации, независимо от того, имеет ли эта деятельность целью приобретение или не имеет.

Поскольку законы страны ставят допущение собственных граждан к какой либо профессии или промыслу в зависимость от выполнения ими определенных профессиональных или

I

Abkommen über Niederlassung und Allgemeinen Rechtsschutz (Niederlassungsabkommen).

Artikel 1

Die Staatsangehörigen jedes vertragschliessenden Teils sollen die Gebiete des anderen betreten, verlassen, darin reisen und sich dasselbst aufhalten oder niederlassen können, wen und solange sie die dortigen Gesetze und Verwaltungsbestimmungen befolgen. Die Staatsangehörigen jedes vertragschliessenden Teils dürfen dabei nicht ungünstiger behandelt werden als die Staatsangehörigen der meistbegünstigten Nation.

Um diese Rechte beanspruchen zu können, müssen die Staatsangehörigen jedes vertragschliessenden Teils mit den erforderlichen Ausweispapieren über ihre Person und ihre Staatsangehörigkeit versehen sein.

Die vertragschliessenden Teile werden sich durch Notenwechsel darüber verständigen, welche Ausweis-papiere als genügend anzusehen sind.

Artikel 2.

Die Staatsangehörigen jedes vertragschliessenden Teils dürfen sich auf dem Gebiete des anderen Teils jeder durch die Landesgesetze den Inländern oder den Staatsangehörigen der meistbegünstigten Nation nicht verbotenen Tätigkeit widmen, mag diese auf Erwerb gerichtet sein oder nicht.

Soweit die Landesgesetze die Zulassung zu einem Beruf oder Gewerbe für Inländer davon abhängig machen, dass diese bestimmte berufliche und gewerbliche

промысловых условий, постольку и допущение граждан другой Договаривающейся Стороны к этой профессии, либо к этому промыслу должно быть поставлено в зависимость от выполнения тех же условий страны пребывания.

При осуществлении своей профессиональной или промысловой деятельности граждане каждой из Договаривающихся Сторон должны на территории другой Стороны пользоваться теми же преимуществами, изъятиями и льготами, что и собственные граждане и граждане наиболее благоприятствуемой нации.

В отношении занятия развозным и развозным промыслом имеют силу постановления, действующие для иностранцев вообще.

Статья 3.

Граждане одной из Договаривающихся Сторон должны на территории другой Стороны пользоваться полной свободой применения своего труда и правом принадлежать или не принадлежать к профессиональным союзам или подобным профессиональным организациям, согласно их уставов.

Статья 4.

Граждане каждой из Договаривающихся Сторон должны на территории другой Стороны иметь право, одинаково и на равных условиях, как и граждане наиболее благоприятствуемой нации, приобретать всякого рода имущество и им пользоваться, приобретать или устанавливать на него вещные права, а равно распоряжаться собственностью и вещными правами путем продажи, мены, дарения, завещания или иным образом, а также приобретать наследства по завещанию или в силу закона.

Bedingungen erfüllen, soll auch die Zulassung der Staatsangehörigen d-sanderen vertragschliessenden Teils zu diesem Berufe oder Gewerbe von der Erfüllung der gleichen Bedingungen des Aufenthaltsstaates abhängig sein.

Bei Ausübung ihrer Berufs- oder Erwerbstätigkeit sollen die Staatsangehörigen jedes der vertragschliessenden Teile im Gebiete des anderen Teils die gleichen Vorrechte, Befreiungen und Vergünstigungen geniessen wie die Inländer und die Staatsangehörigen der meistbegünstigten Nation.

Für den Gewerbebetrieb im Umherziehen sind die allgemein für Ausländer geltenden Bestimmungen massgebend.

Artikel 3.

Die Staatsangehörigen des einen vertragschliessenden Teils sollen auf dem Gebiete des anderen Teils volle Freiheit haben, über ihre Arbeitskraft frei zu verfügen und Gewerkschaften oder ähnlichen Berufsorganisationen nach Massgabe der Satzungen anzugehören oder ihnen nicht anzugehören.

Artikel 4.

Die Staatsangehörigen jedes vertragschliessenden Teils sollen in dem Gebiete des anderen Teils in der gleichen Weise und unter denselben Voraussetzungen wie die Angehörigen der meistbegünstigten Nation berechtigt sein, jede Art von Vermögen zu erwerben oder zu nutzen, dingliche Rechte daran zu erwerben oder zu bestellen sowie über Eigentum und dingliche Rechte durch Verkauf, Tausch, Schenkung, letzten Willen oder auf andere Weise zu verfügen sowie Erbschaften vermöge letzten Willens oder Kraft Gesetzes zu erwerben.

Статья 5.

Граждане каждой из Договаривающихся Сторон, которые в соответствии со статьей 1 въезжают для осуществления своей профессии или промысла на территорию другой Стороны, там пребывают или поселяются, имеют право без предварительного разрешения на ввоз и вывоз ввозить и вывезить инструменты, орудия, утварь и т. п., нужные им для осуществления их профессии или промысла, а также предметы, предназначенные исключительно для домашнего или личного пользования или потребления.

При вывозе своего имущества (в том числе и наследственного) граждане каждой из Договаривающихся Сторон не обязаны, в качестве иностранцев, платить иные или более высокие сборы, налоги или пошлины, чем те, которые при равных условиях должны были бы уплачиваться собственными гражданами или гражданами наиболее благоприятствуемой нации.

В отношении денег, платежных средств, благородных металлов и драгоценных камней остаются в силе действующие по законам страны ограничения, издаваемые в отношении владения или вывоза определенных видов денег, платежных средств, благородных металлов и драгоценных камней.

Статья 6.

Постановлениями настоящего Соглашения не затрагивается право каждой из Договаривающихся Сторон запрещать отдельным гражданам другой Стороны пребывание или поселение, вследствие ли приговора уголовного суда, либо по соображе-

Artikel 5.

Die Staatsangehörigen jedes vertragschliessenden Teils, die nach Massgabe des Artikel 1 in das Gebiet des anderen Teils zur Ausübung ihres Berufs oder Handwerks einreisen, sich dort aufhalten oder niedergelassen haben, sind berechtigt, Instrumente, Werkzeuge, Gerätschaften und dergleichen, die für sie zur Ausübung dieses Berufs oder Handwerks nötig sind, sowie Gegenstände, die ausschliesslich für den Haus- oder persönlichen Ge- oder Verbrauch bestimmt sind, ohne vorherige Ein- und Ausfuhrbewilligung ein- und auszuführen.

Bei der Ausfuhr ihres Vermögens (auch des Erbguts) sind die Staatsangehörigen jedes vertragschliessenden Teils als Ausländer nicht verpflichtet, andere oder höhere Abgaben, Steuern oder Gebühren zu entrichten, als die Inländer oder die Staatsangehörigen der meistbegünstigten Nation unter gleichen Verhältnissen zu entrichten haben würden.

Für Geld, Zahlungsmittel, Edelmetalle und Edelsteine bleiben die landesgesetzlichen Beschränkungen bestehen, die für den Besitz oder die Ausfuhr bestimmter Arten von Geld, Zahlungsmitteln, Edelmetallen und Edelsteinen gegeben sind.

Artikel 6.

Durch die Bestimmungen dieses Abkommens wird nicht berührt das Recht jedes vertragschliessenden Teils, einzelnen Angehörigen des anderen Teils Aufenthalt oder Niederlassung zu untersagen, sei es infolge eines strafgerichtlichen

ниям внутренней или внешней безопасности государства.

Высылаемому лицу при его высылке должно быть вручено удостоверение об этом.

Статья 7.

Граждане каждой из Договаривающихся Сторон освобождаются на территории другой Стороны, как в мирное, так и в военное время, от всяких общественных трудовых повинностей, включая гужевую повинность, а равно от всяких личных воинских повинностей.

То же самое имеет место в отношении всех прочих воинских принудительных повинностей или реквизиций, а равно в отношении всех контрибуций и принудительных займов. Из этого исключаются, при условии равенства с собственными гражданами, реквизиции, в случае войны, автомобилей и моторных экипажей, повозок, лошадей и иных средств сухопутного транспорта, а равно вытекающие из какого либо правового основания повинности, связанные с владением земельным участком, а также принудительное расквартирование и иные особые принудительные повинности или реквизиции военного характера, к которым должны привлекаться все жители страны в качестве собственников или обитателей домов или земельных участков.

От прочих денежных или натуральных повинностей для военных или иных целей граждане каждой из Договаривающихся Сторон на территории другой Стороны должны быть освобождены, поскольку таковые не налагаются законодательством равномерно на всех жителей страны.

Ни в каком случае граждане другой Стороны не должны трактов-

Urteils, sei es aus Gründen der inneren oder äusseren Sicherheit des Staates.

Dem Ausgewiesenen ist bei der Ausweisung eine Bescheinigung darüber auszuhändigen.

Artikel 7.

Die Staatsangehörigen jedes vertragschliessenden Teils sind in Friedens- und Kriegszeit im Gebiete des anderen Teils von jeder öffentlichen Arbeitspflicht einschliesslich der Spanndienste, sowie von allen persönlichen militärischen Dienstleistungen befreit.

Gleiches gilt von allen sonstigen militärischen Zwangsleistungen oder Requisitionen, sowie von allen Kontributionen und Zwangsanleihen. Ausgenommen sind unter der Voraussetzung der Gewährung der Inländerbehandlung Requisitionen von Kraft- und Motorwagen, Wagen, Pferden und anderen Landtransportmitteln im Kriegsfall, sowie die aus irgendeinem Rechtstitel mit dem Besitz eines Grundstücks verbundenen Lasten, weiterhin die zwangsweise Einquartierung und andere besondere militärische Zwangsleistungen oder Requisitionen, zu denen alle Landeseinwohner als Eigentümer oder Bewohner von Gebäuden oder Land herangezogen werden sollen.

Von sonstigen Geld- oder Naturallasten für militärische oder andere Zwecke sollen die Staatsangehörigen jedes vertragschliessenden Teils im Gebiete des anderen Teils befreit sein, soweit diese nicht allen Landeseinwohnern durch die Gesetzgebung gleichmässig auferlegt werden.

In keinem Falle dürfen die Staatsangehörigen des anderen

ваться менее благоприятно, чем граждане наиболее благоприятствующей нации.

Teils ungünstiger behandelt werden als die Angehörigen der meistbegünstigten Nation.

Статья 8.

Фонды, товары, суда и всякого рода иное имущество, принадлежащее гражданам или обществам одной страны и правомерно ввезенное в другую страну, либо там приобретенное, не могут в этой стране быть подвергнуты—со стороны правительства или каких либо местных властей—конфискации или какого либо рода отчуждению или ограничению имущественных объектов (реквизициям) иначе, чем при условии возмещения и только в согласии с действующими законами страны.

Artikel 8.

Fonds, Waren, Schiffe und sonstiges Vermögen jeder Art, das den Anhörigen oder Gesellschaften des einen Landes gehört und rechtmässig in das andere Land eingeführt oder dort erworben ist, dürfen in diesem Lande—seitens der Regierung oder irgendeiner Lokalbehörde—keiner Konfiskation oder Entziehung irgendwelcher Art oder Beschränkung von Vermögensgegenständen (Requisitionen) unterworfen werden, es sei denn gegen Entschädigung und nur in Übereinstimmung mit den Landesgesetzen.

Статья 9.

Граждане каждой из Договаривающихся Сторон пользуются на территории другой Стороны свободой совести и отправления религиозного культа при условии, что их учения и обряды не противны законам.

Artikel 9.

Die Angehörigen jedes vertragsschliessenden Teils geniessen in dem Gebiete des anderen Teils Gewissensfreiheit und Freiheit in der Religionsausübung vorausgesetzt, dass ihre Lehren und Gebräuche den Gesetzen nicht zuwider sind.

Они в праве в церквях, домах или иных помещениях, наем которых должен происходить согласно законам страны, совершать богослужения, как на своем родном, так и на ином, соответствующем их религиозным обрядам, языку, и погребать по своим религиозным обрядам своих покойников на кладбищах, устроенных и содержимых ими с разрешения подлежащих властей, поскольку они соблюдают строительные и санитарные полицейские правила другой Стороны.

Sie dürfen in Kirchen, Häusern oder anderen Gebäuden, deren Ermietung nach den Landesgesetzen zu erfolgen hat, Gottesdienst sowohl in ihrer Landessprache als auch in einer anderen nach ihren religiösen Gebräuchen üblichen Sprache abhalten und ihre Toten nach ihren religiösen Gebräuchen auf von ihnen mit Genehmigung der zuständigen Behörde eingerichteten und unterhaltenen Begräbnisplätzen bestatten, wenn sie die bau- und gesundheitspolizeilichen Vorschriften des anderen Teils beachten.

Статья 10.

Граждане каждой из Договаривающихся Сторон пользуются на территории другой Стороны в соответствии с нормами международного права в отношении их личности и их имущества судебной или административной защитой в той же мере, как собственные граждане, или граждане наиболее благоприятствуемой нации.

Для осуществления и защиты своих прав они имеют на территории другой Стороны свободный доступ в суды и в другие органы, служащие для правовой защиты, и пользуются в этом отношении всеми правами и изъятиями, предоставленными собственным гражданам. Они, как и эти последние, должны иметь право выбирать по собственному усмотрению своих адвокатов и других юридических советников из числа лиц, допущенных по законам страны к осуществлению этой профессии.

При осуществлении указанных в абзаце 2 прав, граждане каждой из Договаривающихся Сторон не должны трактоваться менее благоприятно, чем граждане наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 11.

Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется принять меры к тому, чтобы консул другой Стороны ставился в кратчайший срок в известность о каждом случае задержания в его служебном округе гражданина представляемой им Стороны.

Соответственным образом следует поступать и при перемене места заключения.

Artikel 10.

Die Angehörigen jedes vertragsschliessenden Teils geniessen nach Massgabe des Völkerrechts im Gebiete des anderen Teils in Ansehung ihrer Person und ihres Vermögens dasjenige Mass gerichtlichen oder behördlichen Schutzes, welches den eigenen Staatsangehörigen oder den Staatsangehörigen der meistbegünstigten Nation zuteil wird.

Sie haben auf dem Gebiete des anderen Teils zur Verfolgung und Verteidigung ihrer Rechte freien Zutritt zu den Gerichten und anderen dem Rechtsschutz dienenden Organen und geniessen in dieser Beziehung alle Rechte und Befreiungen, die den Inländern zustehen. Sie sollen wie diese frei sein, ihre Anwälte und sonstigen Rechtsbeistände unter denjenigen Personen auszusuchen, die zur Ausübung dieses Berufs nach den Gesetzen des Landes zugelassen sind.

Bei der Ausübung der in Abs. 2 genannten Rechte dürfen die Staatsangehörigen jedes vertragsschliessenden Teils nicht ungünstiger behandelt werden als die Staatsangehörigen der meistbegünstigten Nation.

Artikel 11.

Jeder der vertragsschliessenden Teile verpflichtet sich, Massnahmen dahin zu treffen, dass der Konsul des anderen Teils in kürzester Frist von allen Fällen der Festnahme eines Staatsangehörigen des von ihm vertretenen Teils in seinem Amtsbezirk in Kenntnis gesetzt wird.

Entsprechend soll bei einem Wechsel der Gewahrsamsbehörde verfahren werden.

Статья 12.

Никакого обеспечения или залога, под каким бы то ни было наименованием, не может быть потребовано от граждан одной из Договаривающихся Сторон, выступающих перед судами другой Договаривающейся Стороны в качестве истцов или третьих лиц, на том основании, что они иностранцы, либо в силу неимения ими места жительства или пребывания внутри страны, при условии, что они имеют место жительства на территории той или другой Стороны.

То же правило применяется к предварительной уплате сумм, которые потребовались бы для покрытия судебных издержек.

Статья 13.

Если на территории одной Договаривающейся Стороны истец или третье лицо, освобожденные на основании статьи 12, либо на основании действующих в стране предъявления иска законов от представления обеспечения, залога, либо от предварительной уплаты, будут приговорены к уплате судебных издержек, то это решение, по заявлению, направленному дипломатическим путем, должно со стороны подлежащих властей другой Стороны безвозмездно объявляться подлежащим исполнению.

То же правило применяется к судебным решениям, по которым размер судебных издержек устанавливается впоследствии.

Статья 14.

Упомянутые в статье 13 решения о судебных издержках объявляются подлежащим исполнению без заслушания сторон, согласно законам

Artikel 12.

Keine Sicherheitsleistung oder Hinterlegung, unter welcher Benennung es auch sei, darf Angehörigen eines vertragschliessenden Teils, die vor den Gerichten des anderen Teils als Kläger oder Intervenienten auftreten, wegen ihrer Eigenschaft als Ausländer oder wegen Mangel eines inländischen Wohnsitzes oder Aufenthaltes auferlegt werden, vorausgesetzt, dass sie ihren Wohnsitz im Gebiete des einen oder anderen Teils haben.

Die gleiche Regel findet Anwendung auf die Vorauszahlungen, die zur Deckung der Gerichtskosten einzufordern wären.

Artikel 13.

Ergeht im Gebiete des einen vertragschliessenden Teils eine Verurteilung in die Prozesskosten gegen einen Kläger oder Intervenienten, der von Sicherheitsleistung, Hinterlegung oder Vorauszahlung auf Grund des Artikel 12 oder der im Lande der Klageerhebung geltenden Gesetze befreit ist, so ist diese Entscheidung gemäss einem auf diplomatischem Wege zu stellenden Antrag durch die zuständige Behörde des anderen Teils kostenfrei für vollstreckbar zu erklären.

Die gleiche Regel findet Anwendung auf gerichtliche Entscheidungen, durch die der Betrag der Prozesskosten später festgesetzt wird.

Artikel 14.

Die in Artikel 13 erwähnten Kostenentscheidungen werden ohne Anhörung der Parteien gemäss der Gesetzgebung des Landes, wo die

страны, где исполнение имеет место, по не в ущерб праву сторон, присужденных к уплате издержек, предъявлять впоследствии обратные требования.

Власть, компетентная выносить определения по ходатайствам об объявлении решений подлежащими исполнению, должна ограничиваться проверкой того,

1. отвечает ли по закону страны, где состоялось присуждение издержек, решение, в отношении порядка его составления, условиям, требуемым для признания за ним доказательной силы;
2. вступило ли, по тому же закону, решение в силу;
3. сопровождается ли распорядительная часть решения переводом, который впредь до иного соглашения составляется на языке упомянутой власти и удостоверяется дипломатическим представителем или консулом ходатайствующей Стороны или присяжным переводчиком Стороны, к которой направляется просьба.

Для выполнения требования пунктов 1 и 2 абзаца 2 достаточно заявления подлежащей власти ходатайствующей Стороны о том, что решение вступило в законную силу. Компетентность власти удостоверяется высшей судебной властью. Заявление и удостоверение должны быть переведены в соответствии с пунктом 3 абзаца 2. Впредь до иного между обоими правительствами соглашения ходатайства будут всегда сопровождаться указанным в предложении 1-м заявлением.

Vollstreckung betrieben wird, jedoch unbeschadet eines späteren Rekurses der verurteilten Parteien, für vollstreckbar erklärt.

Die für die Entscheidung über den Antrag auf Vollstreckbarkeitsklärung zuständige Behörde hat ihre Prüfung darauf zu beschränken:

1. Ob nach dem Gesetze des Landes, wo die Verurteilung ausgesprochen worden ist, die Ausfertigung der Entscheidung, die für ihre Beweiskraft erforderlichen Bedingungen erfüllt,
2. ob nach demselben Gesetze die Entscheidung die Rechtskraft erlangt hat,
3. ob der verfügende Teil der Entscheidung von einer Übersetzung begleitet wird, die vorbehaltlich anderweiter Übereinkunft in der Sprache der erwähnten Behörde abgefasst und durch den diplomatischen Vertreter oder einen Konsul des ersuchenden Teils oder durch einen vereidigten Dolmetscher des ersuchten Teils beglaubigt wird.

Dem Erfordernisse des Abs. 2 Ziffer 1 und 2 wird durch eine Erklärung der zuständigen Behörde des ersuchenden Teils genügt, dass die Entscheidung die Rechtskraft erlangt hat. Die Zuständigkeit der Behörde ist durch die oberste Justizbehörde zu bescheinigen. Die Erklärung und die Bescheinigung müssen nach Massgabe des Abs. 2 Ziffer 3 übersetzt sein. Bis zu einer anderweiten Vereinbarung zwischen den beiden Regierungen wird den Anträgen stets die in Satz 1 bezeichnete Erklärung beigelegt werden.

Статья 15.

В отношении льгот, которыми несостоятельные стороны пользуются при ведении судебных процессов (право бедности), граждане одной Стороны на территории другой уравниваются с собственными гражданами.

Статья 16.

Всякого рода акционерные и торговые общества и товарищества, включая промышленные, финансовые, страховые, по обслуживанию связи и транспортные, имеющие местопребывание на территории одной из Договаривающихся Сторон и правомерно существующие по ее законам, признаются и на территории другой Стороны правомерно существующими; равным образом, в отношении дееспособности и права выступать в судах они трактуются по законам своего отечества.

Допущение их к операционной деятельности на территории другой Стороны определяется действующими на ней в данное время законами и предписаниями.

Во всяком случае в отношении как условий их допущения и осуществления их деятельности, так и во всех других отношениях, они должны пользоваться такими же правами, преимуществами и изъятиями, какими пользуются однородные предприятия третьего государства.

Статья 17.

Деятельность допущенных обществ и товариществ будет встречать со стороны властей или хозяйственных органов в соответственной стране всякое содействие. Содействие нужно понимать в том смысле, что

Artikel 15.

Hinsichtlich der Vergünstigungen, die unvermögende Parteien bei der Prozessführung genießen (Armenrecht), stehen in dem Gebiete des einen vertragschliessenden Teils die Staatsangehörigen des anderen Teils den Inländern gleich.

Artikel 16.

Aktiengesellschaften und Handelsgesellschaften jeder Art einschliesslich der Industrie-, Finanz-, Versicherungs-, Verkehrs- und Transportgesellschaften, die in dem Gebiete des einen vertragschliessenden Teils ihren Sitz haben und nach seinen Gesetzen zu Recht bestehen, werden auch in dem Gebiete des anderen Teils als zu Recht bestehend anerkannt; ebenso werden sie in Ansehung der Geschäftsfähigkeit und des Rechts, vor Gericht aufzutreten, nach den Gesetzen ihres Heimatlandes beurteilt.

Ihre Zulassung zu geschäftlicher Tätigkeit auf dem Gebiete des anderen Teils richtet sich nach den dort jeweils geltenden Gesetzen und Vorschriften.

In jedem Falle sollen sie sowohl hinsichtlich der Voraussetzungen ihrer Zulassung, der Ausübung ihrer Tätigkeit als auch in jeder anderen Beziehung dieselben Rechte, Vorteile und Befreiungen wie gleichartige Unternehmungen eines dritten Staates genießen.

Artikel 17.

Die Betätigung der zugelassenen Gesellschaften wird von den Behörden und Wirtschaftsorganen in dem betreffenden Lande jede Förderung erfahren. Die Förderung ist in dem Sinne zu verstehen,

в качестве частных иностранных предприятий они в практическом хозяйственном обороте не будут подлежать никаким особым ограничениям, и что, в частности, не будет устанавливаться или применяться каких либо законов, распоряжений и иных административных мероприятий ограничительного характера, которые препятствовали бы регулярному осуществлению этими предприятиями установленной при их допущении или вообще разрешенной им деятельности.

Статья 18.

Граждане каждой Договаривающейся Стороны пользуются на территории другой Стороны такими же правами и преимуществами, какие предоставляются гражданам третьего государства в отношении учреждения акционерных обществ или иных торговых обществ и товариществ обозначенного в статье 17 рода, или в отношении участия в них.

Добавление к ст. ст. 16—18 (постановления о страховании).

Статья 1.

Страховые общества одной Стороны нуждаются в особом допущении к производству операций на территории другой Стороны. После этого допущения названные общества во всяком случае пользуются на территории другой Стороны такими же правами, преимуществами и изъятиями, какие предоставлены или будут предоставлены признанным правомерно существующими однородным обществам наиболее благоприятствуемой нации.

dass sie als ausländische private Unternehmungen im praktischen Wirtschaftsverkehr keinen besonderen Beschränkungen unterliegen; insbesondere werden keine Gesetze, Verfügungen und sonstige behördliche Massnahmen einschränkender Art getroffen oder angewandt werden, die diese Unternehmungen an der ordnungsmässigen Durchführung der bei ihrer Zulassung bestimmten oder ihnen sonst freistehenden Tätigkeit verhindern würden.

Artikel 18.

Die Staatsangehörigen jedes vertragschliessenden Teils geniessen im Gebiete des anderen Teils diejenigen Rechte und Vorteile, die den Staatsangehörigen eines dritten Staates hinsichtlich der Gründung von oder der Beteiligung an Aktiengesellschaften oder sonstigen Handelsgesellschaften der in Artikel 17 bezeichneten Art gewährt werden.

Anhang zu Artikel 16 bis 18 (Versicherungsbestimmungen).

Artikel 1.

Versicherungsgesellschaften des einen Teils bedürfen zum Geschäftsbetriebe im Gebiete des anderen Teils einer besonderen Zulassung. Nach dieser Zulassung sollen die genannten Gesellschaften im Gebiete des anderen Teils jedenfalls dieselben Rechte, Vorrechte und Befreiungen geniessen, die den als rechtlich bestehend anerkannten gleichartigen Gesellschaften der meistbegünstigten Nation zustehen oder zustehen werden.

Статья 2.

Находящиеся на территории одной из Договаривающихся Сторон во время ввоза, вывоза и транзита товары граждан или хозяйственных органов другой Стороны, не имеющих в этой Стороне ни местопребывания, ни отделений, могут за пределами этой Стороны, если и пока эти товары идут за риск соответственных граждан или хозяйственных органов, свободно страховаться этими последними, причем в этой Стороне не будет предъявляться требование дальнейшего страхования, взноса особой платы или особого сбора за страхование.

Artikel 2.

Die in dem Gebiete des einen vertragschliessenden Teils sich während der Ein-, Aus- und Durchfuhr befindenden Waren von Staatsangehörigen oder Wirtschaftsorganen des anderen Teils, die in diesem Teile weder einen Wohnsitz noch eine Niederlassung haben, dürfen ausserhalb dieses Teils, wenn und solange diese Waren auf das Risiko der in Betracht kommenden Staatsangehörigen oder Wirtschaftsorgane laufen, von den letzteren frei versichert werden, ohne dass eine weitere Versicherung, ein besonderes Entgelt oder eine besondere Gebühr für die Versicherung in diesem Teile gefordert werden wird.

Статья 3.

Деятельности комиссаров по авариям страховых обществ одной Договаривающейся Стороны на территории другой Стороны ничто не препятствует, поскольку дело идет об установлении и урегулировании убытков, относящихся до страховых, совершенных согласно статье 2 (включая перестраховки).

Artikel 3.

Der Tätigkeit von Havariekommissaren für Schadensaufnahmen der Versicherungsgesellschaften des einen Teils auf dem Gebiete des anderen Teils steht nichts entgegen, sofern es sich um die Feststellung und Regulierung von Schäden handelt, die sich auf die gemäss Artikel 2 getätigten Versicherungen (einschliesslich Rückversicherungen) beziehen.

II.

Экономическое соглашение.

II.

Wirtschaftsabkommen.

Статья 1.

Договаривающиеся Стороны будут стремиться к тому, чтобы всячески содействовать развитию взаимных торговых сношений, достигнуть возможной устойчивости товарообмена и, по мере успехов хозяйственного восстановления, довести участие

Artikel 1.

Die vertragschliessenden Teile werden bestrebt sein, die wechselseitigen Handelsbeziehungen auf jede Weise zu fördern, die möglichste Stabilität des Warenverkehrs zu erzielen und den Anteil beider Länder an der gegenseitigen Aus-

обоих стран во взаимном вывозе и ввозе до довосного уровня, при чем они будут руководствоваться соображениями хозяйственного порядка.

und Einfuhr nach Massgabe des Fortschritts des wirtschaftlichen Wiederaufbaus auf das Vorkriegsmass zu bringen, wobei sie sich vom wirtschaftlichen Gesichtspunkt leiten lassen werden.

Статья 2.

Для осуществления монополии внешней торговли к посольству СССР в Германии присоединено торговое представительство, имеющее местопребывание в Берлине.

Artikel 2.

Für die Ausübung des Aussenhandelsmonopols ist der Botschaft der U. d. S. S. R. im Deutschen Reich eine Handelsvertretung angegliedert mit dem Sitz in Berlin.

Статья 3.

Задачей торгового представительства является:

- а) содействовать развитию торговых и хозяйственных отношений между Германией и СССР, а равно представлять интересы СССР в области внешней торговли;
- б) от имени СССР осуществлять регулирование внешней торговли с Германией;
- в) от имени СССР производить внешнюю торговлю с Германией.

Artikel 3.

Aufgabe der Handelsvertretung ist:

- а) die Handels- und Wirtschaftsbeziehungen zwischen Deutschland und der U. d. S. S. R. zu fördern sowie die Interessen der U. d. S. S. R. auf dem Gebiete des Aussenhandels zu vertreten;
- б) für die U. d. S. S. R. die Regulierung des Aussenhandels für Deutschland vorzunehmen;
- в) für die U. d. S. S. R. Aussenhandel mit Deutschland zu treiben.

Внесения торгового представительства в торговый реестр не требуется. Имена лиц, уполномоченных представлять торговое представительство, должны им непрерывно публиковаться в Reichsanzeiger'e, а кроме того и оповещаться иным образом в ясной для публики форме. По отношению к третьим лицам эти лица считаются уполномоченными на представительство до тех пор, пока о прекращении силы их полномочий не будет объявлено в Reichsanzeiger'e.

Einer Eintragung der Handelsvertretung in das Handelsregister bedarf es nicht. Die Namen der zu ihrer Vertretung berechtigten Personen sind von der Handelsvertretung fortlaufend im Reichsanzeiger zu veröffentlichen und ausserdem in für die Öffentlichkeit ersichtlicher Weise anderweit bekanntzugeben. Zugunsten Dritter gelten diese Personen so lange als vertretungsberechtigt, bis das Erlöschen ihrer Vertretungsbefugnis im Reichsanzeiger veröffentlicht ist.

Статья 4.

Artikel 4.

Руководитель торгового представительства (торговый представитель), два его заместителя и члены совета торгового представительства, имеющие местопребывание в Берлине, пользуются всеми преимуществами и льготами экстерриториальных лиц.

Der Leiter der Handelsvertretung (Handelsvertreter), seine beiden Stellvertreter und die Mitglieder des Rats der Handelsvertretung, die ihren Wohnsitz in Berlin haben, genießen alle Vorrechte und Vergünstigungen von Exterritorialen.

Статья 5.

Artikel 5.

Помещения, которыми пользуется торговое представительство для своей деятельности соответственно статье 3 настоящего Соглашения, расположенные по Линденштрассе 20/25 в Берлине, экстерриториальны.

Die von der Handelsvertretung für ihre Tätigkeit nach Artikel 3 dieses Abkommens benutzten, in der Lindenstrasse 20/25 in Berlin belegenen Räume sind exterritorial.

Статья 6.

Artikel 6.

СССР признает для себя обязательными все правовые действия, совершенные руководителем торгового представительства (торговым представителем) или прочими управомоченными представлять последние лицами (абзац 2 статьи 3), либо уполномоченными ими лицами.

Die U. d. S. S. R. erkennt alle für die Handelsvertretung vorgenommenen Rechtshandlungen des Leiters der Handelsvertretung (Handelsvertreter) oder der sonstigen zu ihrer Vertretung berechtigten Personen (Artikel 3 Abs. 2) oder der von ihnen bevollmächtigten Personen als für sich verbindlich an.

Статья 7.

Artikel 7.

Совершенные в Германии обязательные для СССР правовые действия торгового представительства и их хозяйственные результаты будут трактоваться по германским законам и подлежат германской юрисдикции. Равным образом, допускается и применение к находящемуся в Германии имуществу СССР мер принудительного исполнения судебных решений, поскольку дело не касается предметов, которые по нормам общего международного права предназначены для осуществления прав

Die in Deutschland vorgenommenen für die U. d. S. S. R. verbindlichen Rechtshandlungen der Handelsvertretung und ihre wirtschaftlichen Ergebnisse werden nach den deutschen Gesetzen behandelt und unterliegen der deutschen Gerichtsbarkeit. Auch ist die Zwangsvollstreckung in das in Deutschland befindliche Vermögen der U. d. S. S. R. zulässig, soweit es sich nicht um Gegenstände handelt, die nach allgemeinem Völkerrecht der Ausübung прав

государственного суверенитета или для официальной деятельности дипломатических или консульских представительств.

der staatlichen Hoheitsrechte oder der amtlichen Tätigkeit der diplomatischen oder konsularischen Vertretungen zu dienen bestimmt sind.

Статья 8.

Artikel 8.

Если Германское Правительство учредит на территории СССР торговое представительство, то этому последнему, а также занятым в нем лицам, будут со стороны Правительства СССР предоставлены те же права, преимущества и изъятия, что и торговому представительству СССР.

Sollte die Deutsche Regierung eine Handelsvertretung in dem Gebiete der U. d. S. S. R. einrichten, so werden dieser und den bei ihr tätigen Personen von der Regierung der U. d. S. S. R. die gleichen Rechte, Vorrechte und Befreiungen wie der Handelsvertretung der U. d. S. S. R. eingeräumt werden.

Статья 9.

Artikel 9.

Поскольку со стороны СССР не предоставлено более широких прав третьим государствам, для обоснования ответственности СССР за правовые действия тех государственных предприятий, которые, не находясь в составе торгового представительства, ведут коммерческие дела в Германии или с Германией, требуется ясно выраженное принятие ответственности, в частности путем дачи гарантий или принятия совместной ответственности торговым представительством. Государственные предприятия при совершении своих сделок будут в письменной форме указывать своим контрагентам на то, что одно лишь разрешение торгового представительства на заключение сделки, поскольку такое требуется, не имеет значения гарантии.

Soweit die U. d. S. S. R. dritten Staaten keine weitergehenden Rechte einräumt, bedarf es zur Begründung einer Haftung der U. d. S. S. R. für die Rechtshandlungen derjenigen staatlichen Unternehmungen, die sich ausser der Handelsvertretung in oder nach Deutschland geschäftlich betätigen, einer ausdrücklichen Übernahme, insbesondere im Wege einer Garantie oder einer Mithaftung der Handelsvertretung. Die staatlichen Unternehmungen werden bei Tätigkeit ihrer Geschäfte ihre Vertragsgegner schriftlich darauf hinweisen, dass die blossе Genehmigung des Geschäftsabschlusses durch die Handelsvertretung, soweit sie erforderlich ist, nicht als Garantie gilt.

Совершенные в Германии правовые действия этих предприятий и их хозяйственные результаты будут трактоваться по германским законам и подлежат германским юрисдикции и принудительному исполнению судебных решений. На находящееся в Германии имущество этих пред-

Die in Deutschland vorgenommenen Rechtshandlungen dieser Unternehmungen und ihre wirtschaftlichen Ergebnisse werden nach den deutschen Gesetzen behandelt und unterliegen der deutschen Gerichtsbarkeit und Zwangsvollstreckung. Das in Deutschland

приятый ложится неограниченная ответственность.

Их уставы, их балансы и имена лиц, уполномоченных представлять их, будут ими непрерывно публиковаться, даже и в то время, когда еще не состоялось их внесения в торговый реестр.

Статья 10.

Государственные предприятия СССР (в соответствии со статьей 9), а равно товарищества и юридические лица всякого рода, имеющие свое пребывание на территории СССР, могут по правовым действиям, совершенным ими в Германии, быть привлекаемы к ответственности, при отсутствии другой германской или договорной подсудности, в Ландгерихте I-Берлин, или если дело подсудно Амтгерихту, то в Амтгерихте Берлин-Митте.

Статья 11.

Хозяйственные органы одной из Договаривающихся Сторон, в отношении их деятельности в области внешней торговли, ни в каком отношении не будут трактоваться на территории другой Стороны менее благоприятно, чем хозяйственные органы наиболее благоприятствуемой нации.

Постановления соглашения о поселении остаются незатронутыми.

Статья 12.

Поскольку одна из Договаривающихся Сторон ввела или введет монополию внешней торговли или ограничительные правила по ввозу и вывозу, то такие правила будут применяться к другой Стороне лишь постольку, поскольку они находят

befindliche Vermögen dieser Unternehmungen haftet unbeschränkt.

Ihre Satzungen, ihre Bilanzen und die Namen der zu ihrer Vertretung berufenen Personen werden von ihnen in Deutschland, auch solange ihre Eintragung im Handelsregister noch nicht erfolgt ist, fortlaufend öffentlich bekanntgegeben.

Artikel 10.

Staatliche Unternehmungen der U. d. S. S. R. (nach Artikel 9) sowie Gesellschaften und juristische Personen jeder Art, die im Gebiete der U. d. S. S. R. ihren Sitz haben, können aus Rechtshandlungen, die sie in Deutschland vornehmen, in Ermangelung eines anderen deutschen oder vereinbarten Gerichtsstandes bei dem Landgericht I Berlin oder, wenn das Amtsgericht zuständig ist, bei dem Amtsgericht Berlin-Mitte verklagt werden.

Artikel 11.

Die Wirtschaftsorgane des einen vertragschließenden Teils werden auf dem Gebiete des anderen Teils in bezug auf ihre Betätigung im Aussenhandel in keiner Beziehung ungünstiger behandelt werden als die Wirtschaftsorgane der meistbegünstigten Nation.

Die Bestimmungen des Niederlassungsabkommens bleiben unberührt.

Artikel 12.

Sofern einer der vertragschließenden Teile das Aussenhandelsmonopol oder Ein- und Ausfuhr einengende Vorschriften eingeführt hat oder einführt, werden diese Vorschriften auf den anderen Teil nur insoweit angewandt, als sie

себе подобным же образом применение ко всем другим странам.

Исключения допустимы лишь в следующих случаях:

- а) по санитарным соображениям или в целях охраны животных, с соблюдением указанных в добавлении постановлений относительно ввоза животных и частей животных, или в целях охраны полезных растений от болезней или вредителей;
- б) по соображениям общественной безопасности, с тем, чтобы это исключение применялось к подобным же продуктам всех тех государств, в отношении которых имеются налицо те же предпосылки.

Статья 13.

Поскольку, согласно статье 12, та или другая из Договаривающихся Сторон, в осуществление монополии внешней торговли или в ином порядке, устанавливает контроль над внешней торговлей, этот контроль должен совершаться с возможной быстротой и таким образом, чтобы чинилось возможно меньше препятствий ходу торговых сделок.

В отношении формальностей при осуществлении контроля хозяйственные органы одной из Сторон должны трактоваться на территории другой не иначе, чем собственные или иностранные хозяйственные органы.

Статья 14.

Запрещения или ограничения ввоза и вывоза не применяются к товарам, которые до того свободно ввозились и вывозились и которые

in gleicher Weise auf alle anderen Länder Anwendung finden.

Ausnahmen sind nur in folgenden Fällen zulässig:

- а) aus Gründen der Gesundheitspolizei oder zum Schutze von Tieren, unter Berücksichtigung der als Anhang beigefügten Bestimmungen über die Einfuhr von Tieren und tierischen Teilen, oder zum Schutze von Nutzpflanzen gegen Krankheiten oder Schädlinge,
- б) mit Rücksicht auf die öffentliche Sicherheit mit der Massgabe, dass diese Ausnahme für die gleichen Erzeugnisse aller derjenigen Länder stattfindet, bei denen die gleichen Voraussetzungen vorliegen.

Artikel 13.

Soweit nach Artikel 12 der eine oder andere vertragschliessende Teil in Ausübung des Aussenhandelsmonopols oder auf andere Art eine Aussenhandelskontrolle vornimmt, soll diese Kontrolle möglichst beschleunigt und in einer Weise vorgenommen werden, die der Abwicklung von Handelsgeschäften möglichst wenig Hindernisse bereitet.

Hinsichtlich der Förmlichkeiten bei der Ausübung der Kontrolle sollen die Wirtschaftsorgane des einen Teils auf dem Gebiete des anderen Teils nicht anders behandelt werden, wie die eigenen oder fremden Wirtschaftsorgane.

Artikel 14.

Ein- und Ausfuhrverbote oder beschränkungen finden keine Anwendung auf bis dahin ein- und ausfuhrfreie Waren, die am Tage

ко дню опубликования уже сданы были к перевозке.

Обе Договаривающиеся Стороны готовы обеспечить за выданными согласно существующим постановлениям ввозными и вывозными разрешениями полную силу на срок их действия, даже если бы упомянутые постановления о ввозе и вывозе претерпели впоследствии изменение.

Выданное разрешение может быть отменено, если будет доказано, что оно было получено на основании неверных заявлений или недобросовестным путем. Постановления абзаца 2 статьи 12 остаются незатронутыми.

Статья 15.

Ходатайства о продлении выданных на срок ввозных и вывозных разрешений будут рассматриваться в благоприятном смысле при условии, что ходатайства поступят до утраты разрешением силы и что будут продолжать существовать предпосылки выдачи первоначального разрешения.

Статья 16.

Бочки, мешки и другая тара, ввозимые с территории одной из Договаривающихся Сторон на территорию другой Стороны в наполненном виде, с тем, чтобы там быть перупакованными или опорожненными и затем вновь вывезенными обратно, не нуждаются, при условии обратного вывоза, в ввозном или вывозном разрешении. При том же условии они освобождаются от пошлин и прочих ввозных и вывозных сборов. При ввозе и обратном вывозе должны быть приняты меры к установлению тождественности в согласии с таможенными постановлениями страны ввоза.

der Bekanntmachung bereits zur Beförderung aufgegeben waren.

Die beiden vertragschliessenden Teile sind bereit, den nach Massgabe der bestehenden Vorschriften erteilten Ein- und Ausfuhrbewilligungen für die Dauer ihrer Gültigkeit volle Wirksamkeit zu sichern, selbst wenn die erwähnten Ein- und Ausfuhrvorschriften nachträglich eine Änderung erfahren sollten.

Eine erteilte Bewilligung kann widerrufen werden, sofern sie nachweislich auf Grund unrichtiger Angaben oder durch unlautere Mittel erlangt ist. Die Bestimmungen des Artikel 12 Abs. 2 bleiben unberührt.

Artikel 15.

Anträge auf Verlängerung von befristeten Ein- und Ausfuhrbewilligungen werden, wenn die Gesuche vor dem Verfall der Bewilligung eingereicht werden und die Voraussetzungen der erstmaligen Bewilligung fortbestehen, begünstigt behandelt werden.

Artikel 16.

Fässer, Säcke und andere Umschliessungen, die aus dem Gebiete eines der vertragschliessenden Teile gefüllt in das Gebiet des anderen Teils eingeführt werden, um daselbst umgefüllt oder entleert und danach wieder ausgeführt zu werden, bedürfen unter der Bedingung der Wiederausfuhr keiner Ein- und Ausfuhrbewilligung. Unter der gleichen Bedingung bleiben sie von Zöllen und sonstigen Ein- und Ausfuhrabgaben befreit. Bei der Einfuhr und Wiederausfuhr muss Vorsorge für die Feststellung der Identität in Übereinstimmung mit den Zollbestimmungen des Einfuhrlandes getroffen werden.

Статья 17.

В случаях выдачи разрешения на вывоз предметов (машин, инструментов и т. п.) из пределов СССР в Германию в целях их ремонта там, одновременно будет, при условии установления их тождественности, выдаваться разрешение на их обратный ввоз с указанием, подлежат ли эти предметы при обратном ввозе оплате пошлинами и, в подлежащем случае—в каких размерах.

С предметов (машин, инструментов и т. п.), вывезенных, с сохранением тождественности, из пределов германской таможенной территории в пределы СССР и отремонтированных там, не будет взиматься пошлины при обратном ввозе.

Статья 18.

Каждая из Договаривающихся Сторон будет разрешать другой Стороне транзит почтовых посылок во все государства, с которыми она имеет обмен почтовыми посылками.

Статья 19.

С товаров, провозимых транзитом через территорию одной из Договаривающихся Сторон с территории или на территорию другой Стороны, не могут взиматься транзитные сборы.

Статья 20.

Статьи 18 и 19 будут подлежать применению независимо от того, провозятся ли товары прямо или с перерывом в пути, и, в частности, от того, будут ли они погружены во время транзита, помещены в склады, переупакованы под

Artikel 17.

Bei der Bewilligung der Ausfuhr von Gegenständen (Maschinen, Werkzeuge und dergleichen) aus dem Gebiete der U. d. S. S. R. nach Deutschland zu dem Zwecke, dort repariert zu werden, wird unter der Voraussetzung der Identitätsfeststellung gleichzeitig die Wiedereinfuhr bewilligt mit dem Hinweis, ob und gegebenenfalls wieviel Zoll bei der Wiedereinfuhr der Gegenstände zu entrichten ist.

Von Gegenständen (Maschinen, Werkzeuge und dergleichen), die unter Festhaltung der Identität aus dem deutschen Zollgebiete nach dem Gebiete der U. d. S. S. R. ausgeführt und daselbst repariert worden sind, wird bei der Wiedereinfuhr Zoll nicht erhoben.

Artikel 18.

Jeder der vertragschliessenden Teile wird dem anderen Teil die Durchfuhr von Postpaketen nach allen Ländern gestatten, mit denen er im Postpaketverkehr steht.

Artikel 19.

Von Waren, die durch das Gebiet eines der vertragschliessenden Teile aus oder nach dem Gebiete des anderen Teils durchgeführt werden, dürfen keine Durchgangsabgaben erhoben werden.

Artikel 20.

Für die Anwendung der Artikel 18 und 19 macht es keinen Unterschied, ob die Waren unmittelbar oder im gebrochenen Verkehr durchgeführt, insbesondere ob sie während der Durchfuhr abgeladen, eingelagert, unter Zoll-

надзором таможенных властей и снова погружены, поскольку обеспечено выполнение необходимых предупредительных мер во избежание оставления товаров внутри страны.

Статья 21.

Для облегчения взаимного товарооборота будет без взимания пошлин разрешаться помещение товаров, впредь до дальнейшего их следования, в склады под надзором таможенных властей, там, где подобные публичные склады существуют или где они будут устроены.

В упомянутых в абзаце 1 публичных складах товары, при существовании лицензионной системы, могут складываться лишь после получения ввозных лицензий; срок хранения ограничивается исключительно законным сроком поклажи (абзац 5). Товары, помещенные в склады с наличием ввозных лицензий могут поступать из склада в свободный оборот или быть переведены на другие склады без дальнейшей ввозной лицензии и могут вывозиться без вывозной лицензии.

Подобные склады должны быть устроены в тех портовых и торговых пунктах, в отношении которых имеется соответствующая хозяйственная потребность. В тех портовых пунктах, где в том имеется особая потребность, должны по возможности быть отведены территориально связанные с портом районы, в которых всякие товары могут складываться и подвергаться операциям без таможенных ограничений.

Владельцы и распорядители сложенных товаров должны иметь право переупаковывать товары на складах под надзором таможенных властей

aufsicht umgepackt und wieder aufgeladen werden, sofern die Erfüllung der zur Vermeidung des Verbleibs der Ware im Inland notwendigen Sicherheitsmassnahmen gewährleistet ist.

Artikel 21.

Zur Erleichterung des gegenseitigen Warenverkehrs wird die Einlagerung von Waren unter zollamtlicher Aufsicht bis zu ihrer weiteren Bestimmung an Orten unverzollt gestattet, wo derartige öffentliche Niederlagen bestehen oder errichtet werden.

In den in Abs. 1 erwähnten öffentlichen Niederlagen können bei Bestehen eines Lizenzsystems Waren nur nach Einholung von Einfuhrlizenzen eingelagert werden; die Dauer der Einlagerung wird lediglich durch die gesetzliche Lagerungsfrist (Abs. 5) begrenzt. Mit Einfuhrlizenzen eingelagerte Waren dürfen aus der Niederlage ohne weitere Einfuhrlizenz in den freien Verkehr überführt oder auf andere Niederlagen gebracht und ohne Ausfuhrlizenz ausgeführt werden.

Derartige Niederlagen sollen in denjenigen See- und Handelsplätzen eingerichtet werden, hinsichtlich derer ein diesbezügliches wirtschaftliches Bedürfnis vorliegt. An denjenigen Seeplätzen, an denen ein besonderes Bedürfnis hierfür besteht, sollen nach Möglichkeit mit den Häfen örtlich in Verbindung stehende Bezirke errichtet werden, in denen allgemein Güter ohne zollrechtliche Beschränkung gelagert und behandelt werden können.

Eigentümern und Verfügungsberechtigten der lagernden Güter soll es freistehen, in den Niederlagen die Waren unter zollamt-

для отделения, сортировки, очищения, сохранения и для прочих операций, совместимых с целями склада.

Срок нахождения товаров на складе регулируется законами и постановлениями, действующими в каждой из Договаривающихся Сторон.

В отношении применения предписаний настоящей статьи граждане и хозяйственные органы одной из Договаривающихся Сторон будут трактоваться другой Стороной не менее благоприятно, чем граждане и хозяйственные органы наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 22.

Подлежащие обложению таможенными пошлинами товары граждан Договаривающихся Сторон могут, под совместным с таможенными властями затвором, без уплаты пошлин складываться в разрешенных подлежащими властями частных складах.

При этом подлежат применению постановления абзацев 2, 4 и 5 статьи 21.

Статья 23.

Договаривающиеся Стороны обязуются не облагать во взаимных торговых сношениях ввоз и вывоз по сухопутной границе иными пошлинами и сборами, чем ввоз и вывоз по морской границе.

Из этого изъеются существующие в СССР особые таможенные ставки для товаров, ввозимых через порты СССР на Мурманском побережье и на Тихом океане, или через Манчжурскую сухопутную границу.

licher Aufsicht behufs Teilung, Sortierung, Reinigung, Erhaltung und sonstiger mit dem Zwecke der Niederlage vereinbarter Behandlung umzupacken.

Die Einlagerungsfrist regelt sich nach den für jeden vertragschliessenden Teil geltenden Gesetzen und Verordnungen.

Die Staatsangehörigen und Wirtschaftsorgane des einen vertragschliessenden Teils werden hinsichtlich der Anwendung der Vorschriften dieses Artikels von dem anderen Teil nicht ungünstiger behandelt werden als die Staatsangehörigen und Wirtschaftsorgane der meistbegünstigten Nation.

Artikel 22.

Zollpflichtige Waren von Angehörigen der vertragschliessenden Teile können unter Mitverschluss der Zollbehörde in den von der zuständigen Behörde zugelassenen privaten Niederlagen unverzollt gelagert werden.

Die Bestimmungen des Artikel 21 Abs. 2, 4 und 5 finden Anwendung.

Artikel 23.

Die beiden vertragschliessenden Teile verpflichten sich, im gegenseitigen Handelsverkehr die Ein- und Ausfuhr über die Landgrenze keinen anderen Zöllen und Abgaben zu unterwerfen, als die Ein- und Ausfuhr über die Seegrenze.

Ausgenommen sind die in der U. d. S. S. R. bestehenden abweichenden Zollsätze für Waren, die über die Häfen der U. d. S. S. R. an der Murmanküste, am Stillen Ozean oder über die mandschurische Landgrenze eingehen.

Статья 24

Произведения почвы и промышленности Германии, ввозимые в СССР через территорию третьего государства или третьих государств, а равно произведения почвы и промышленности СССР, ввозимые в Германию через территорию третьего государства или третьих государств, не должны облагаться при ввозе никакими иными или более высокими пошлинами или сборами, чем те, которые бы взимались, если бы они ввозились непосредственно из страны своего происхождения.

Равным образом произведения почвы и промышленности третьих государств, ввозимые через территорию одной из Договаривающихся Сторон на территорию другой Стороны, не должны облагаться при ввозе иными или более высокими пошлинами и сборами, чем те, которые бы взимались, если бы они ввозились непосредственно из страны своего происхождения.

Эти постановления применяются к товарам, провозимым, как непосредственно, так и после перегрузки, переупаковки или помещения на склады.

Статья 25.

Внутренние сборы, которые, будь то за счет государства или за счет общин и корпораций, на территории одной из Договаривающихся Сторон взимаются или будут взиматься с производства, изготовления или потребления какого либо товара или с его обращения, не могут ни под каким предлогом падать на товары, произведенные на территории другой Стороны, в больших размерах или более обременительным образом, чем на того же рода произведения собственной страны.

Artikel 24.

Deutsche Boden- und Gewerbezeugnisse, die durch die Gebiete eines dritten Landes oder dritter Länder nach der U. d. S. S. R. eingeführt werden, sowie Boden- und Gewerbezeugnisse der U. d. S. S. R., die durch die Gebiete eines dritten Landes oder dritter Länder nach Deutschland eingeführt werden, sollen bei der Einfuhr keinen anderen oder höheren Zöllen oder Abgaben unterworfen werden, als wenn sie unmittelbar aus dem Ursprungslande eingeführt worden wären.

Ebenso sollen Boden- und Gewerbezeugnisse dritter Länder, die durch die Gebiete eines der vertragschliessenden Teile nach den Gebieten des anderen Teils eingeführt werden, bei der Einfuhr keinen anderen oder höheren Zöllen oder Abgaben unterworfen werden, als wenn sie unmittelbar aus dem Ursprungslande eingeführt worden wären.

Diese Bestimmungen finden sowohl auf die unmittelbar als auch auf die nach Umladung, Umpackung oder Lagerung durchgeführten Waren Anwendung.

Artikel 25.

Innere Abgaben, die in den Gebieten des einen der vertragschliessenden Teile, sei es für Rechnung des Staates oder für Rechnung von Gemeinden und Körperschaften, auf der Hervorbringung, Zubereitung oder dem Verbrauch einer Ware oder dem Verkehr mit ihr ruhen oder ruhen werden, dürfen solche Waren, die im Gebiete des anderen Teils erzeugt sind, unter keinem Vorwand höher oder in lästigerer Weise treffen, als die gleichartigen Erzeugnisse des eigenen Landes.

Статья 26.

Artikel 26.

В отношении размеров таможенных пошлин и прочих ввозных и вывозных сборов, внутренних сборов, взимаемых за счет государства, общин или корпораций (ср. ст. 25), и пошлин, включая все надбавки, коэффициенты и приплаты, каждая из Договаривающихся Сторон обязывается допустить произведения почвы и промышленности другой Стороны к пользованию всякой льготой, всяким преимуществом, всякой скидкой или изъятием, которые она предоставила или предоставит произведениям какого либо третьего государства. Гражданство ввозящего не имеет значения.

Без ущерба для условий, указанных в ст. 32, обе стороны в таможенной области будут поэтому применять начало наибольшего благоприятствования. При этом обоими Сторонами будут предоставляться минимальные тарифные ставки, взимаемые в данное время.

Статья 27.

Artikel 27.

В отношении обеспечения и формы взимания ввозных и вывозных пошлин, равно в отношении сборов, таможенных формальностей и таможенного досмотра, а также в отношении взимаемых за счет государства, общин или корпораций внутренних сборов (ср. ст. 25) каждая из Договаривающихся Сторон обязывается допустить граждан и произведения другой Стороны к пользованию всякой льготой и всяким преимуществом, которые она предоставила или предоставит гражданам или произведениям какой либо третьей державы.

Hinsichtlich des Betrages der Zölle und sonstigen Ein- und Ausgangsabgaben, der für Rechnung des Staates, der Gemeinden oder Körperschaften zur Erhebung gelangenden inneren Abgaben (vergl. Artikel 25) und der Gebühren einschliesslich aller Zuschläge, Koeffizienten und Erhöhungen verpflichtet sich jeder der vertragschliessenden Teile die Boden- und Gewerbeerzeugnisse des anderen Teils an jeder Begünstigung, jedem Vorrecht, jeder Herabsetzung oder Befreiung teilnehmen zu lassen, die er den Erzeugnissen eines dritten Landes gewährt oder gewähren wird. Die Staatsangehörigkeit des Einführenden ist ohne Bedeutung.

Unbeschadet der Vereinbarung in Artikel 32 wird daher auf dem Zollgebiete beiderseits nach dem Grundsatz der Meistbegünstigung verfahren. Dabei werden beiderseits die jeweils zur Erhebung gelangenden Mindestzollsätze gewährt werden.

Hinsichtlich der Sicherstellung und der Art der Erhebung der Ein- und Ausfuhrzölle sowie in bezug auf die Gebühren, die Zollformalitäten und die Zollabfertigung, ferner in bezug auf die für Rechnung des Staates, der Gemeinden oder Körperschaften zur Erhebung gelangenden inneren Abgaben (vergl. Artikel 25) verpflichtet sich jeder der vertragschliessenden Teile die Staatsangehörigen und die Erzeugnisse des anderen Teils an jeder Begünstigung und jedem Vorrecht teilnehmen zu lassen, die er den Staatsangehörigen oder Erzeugnissen einer dritten Macht gewährt oder gewähren wird.

Статья 28.

Каждая из Договаривающихся Сторон укажет те органы, которые, правомочны и обязаны давать по требованию обязывающие справки о таможенных ставках и о тарификации определенно обозначенных товаров.

Статья 29.

От ввозных и вывозных сборов свободны, кроме предметов, освобождаемых от пошлин согласно статьи 9 Консульского договора:

1. домашняя утварь и прочие бывшие в употреблении предметы, служащие для личного употребления въезжающих и выезжающих;
2. всякого рода предметы обихода, хотя бы и новые, провозимые путешественниками для личного пользования или потребления во время пути или служащие для осуществления их профессии во время путешествия, либо отправляемые ими вперед, или вслед за ними, для названной цели;
3. картонные образчики и образчики в отрезках или пробах, пригодные для употребления лишь в качестве таковых;
4. рекламы, прейс-куранты, каталоги, анонсы и т. п., ввозимые в единичных экземплярах.

Статья 30.

Товары хозяйственных органов одной Стороны, отправленные на выставки или ярмарки другой Стороны, на которые допущены иностранные произведения, или отправленные на консигнационные склады,

Artikel 28.

Jeder der vertragschliessend n Teile wird die Behörden bezeichnen, die befugt und verpflichtet sind, auf Verlangen verbindliche Auskunft über Zolltarifsätze und die Tarifierung bestimmt bezeichneter Waren zu geben.

Artikel 29.

Von Ein- und Ausgangsabgaben bleiben befreit ausser denjenigen Gegenständen, die nach Artikel 9 des Konsularvertrags zollfrei sind:

1. Hausrat und sonstige gebrauchte Gegenstände von An- und Wegziehenden zur eigenen Benutzung;
2. Gebrauchsgegenstände aller Art, auch neue, die Reisende zum persönlichen Ge- oder Verbrauch während der Reise oder zur Ausübung ihres Berufs während der Reise mit sich führen oder die ihnen zu den genannten Zwecken vorausgesandt oder nachgeschickt werden;
3. Musterkarten und Muster in Abschnitten oder Proben, die nur zum Gebrauch als solche geeignet sind;
4. Reklame, Preislisten, Kataloge, Annoncen und dergleichen, die in einzelnen Exemplaren zur Einfuhr gelangen.

Artikel 30.

Die auf Ausstellungen oder Messen des einen Landes, auf denen ausländische Erzeugnisse zugelassen sind, oder auf Konsignationslager gesandten Waren von Wirtschaftsorganen des anderen

временно допускаются беспошлинно при условии обеспечения тождественности и, в подлежащих случаях—внесения обеспечения, с тем, что в течение определенного срока они будут снова вывезены или перевезены на таможенный склад (ст.ст. 21 и 22). Поскольку они вновь вывозятся, внесенное обеспечение подлежит возврату при обратном вывозе.

Landes werden unter Sicherung der Nämlichkeit und gegebenenfalls unter Sicherheitsleistung vorläufig zollfrei gelassen unter der Bedingung, dass sie binnen bestimmter Frist wiederausgeführt oder auf ein Zollager (vergl. Artikel 21 und 22) gebracht werden. Soweit sie wiederausgeführt werden, wird bei der Wiederausfuhr die hinterlegte Sicherheit zurückers'attet.

Статья 31.

В случаях, когда, согласно статьи 5 соглашения о поселении, существует свобода ввоза инструментов, орудий, утвари и т. п. предметов, ввоз будет допускаться беспошлинно при условии установления тождественности и обратного вывоза в течение срока, подлежащего установлению таможенными органами соответственно продолжительности работы. Более широкие таможенные льготы, если таковые имеются, будут при этом сохранять силу.

Artikel 31.

In den Fällen, in denen nach Artikel 5 des Niederlassungsabkommens für Instrumente, Werkzeuge, Gerätschaften und dergleichen Einfuhrfreiheit besteht, wird unter der Bedingung der Identitätsfeststellung und der Wiederausfuhr innerhalb einer von der Zollbehörde zu bestimmenden, der Dauer der Arbeiten entsprechenden Frist Zollfreiheit gewährt. Etwaige weitergehende Zollbefreiungen bleiben daneben bestehen.

Статья 32.

Договаривающиеся Стороны в кратчайший по подписании настоящего Договора срок вступают в переговоры о заключении таможенно-тарифного договора.

Artikel 32.

Die vertragschliessenden Teile werden nach Unterzeichnung dieses Vertrages in kürzester Frist in Verhandlungen über den Abschluss eines Zolltarifvertrages eintreten.

Статья 33.

Ввоз и обратный вывоз товарных образчиков и образцов не нуждается в разрешении.

Постановление абзаца 2 ст. 12 остается незатронутым.

Artikel 33.

Die Einfuhr und Wiederausfuhr von Warenproben und Mustern bedarf keiner Genehmigung.

Die Bestimmung des Artikels 12 Abs. 2 bleibt unberührt.

Статья 34.

Сами по себе подлежащие оплате пошлиной образчики товаров и образцы, ввозимые, лично или через пред-

Artikel 34.

An sich zollpflichtige Warenproben und Muster, die von den Wirtschaftsorganen, die ihren Sitz

ставителей, хозяйственными органами, имеющими свое местопребывание на территории одной из Договаривающихся Сторон, пользуются на территории другой Стороны временным освобождением от пошлин при условии депонирования ввозной пошлины или представления гарантии, обеспечивающей возможную уплату этой пошлины.

Статья 35.

Образцы товаров из благородных металлов, снабженные надлежащей официальной пробой одной из Договаривающихся Сторон, не подлежат на территории другой Стороны обязательному клейменному, при условии их вывоза в течение 6 месяцев со дня ввоза. Обеспечение, представляемое в виде гарантии исполнения обязательства, не должно превышать для серебряных товаров двойной, а для золотых—пятикратной суммы пошлин. Удержание гарантийной суммы не исключает уголовного преследования за нарушение действующих постановлений о торговле благородными металлами.

Статья 36.

Подробности таможенно-технического порядка трактования товарных образчиков и образцов определяются постановлениями приложения.

Статья 37.

Постановления статей 33—36 и приложения к статье 36, за исключением постановлений о легитимационной карточке, должны применяться также и к товарным образчикам и образцам, которые сами

im Gebiet eines der vertragschliessenden Teile haben, persönlich oder durch Vertreter eingebracht werden, geniessen im Gebiete des anderen Teils vorläufig Zollfreiheit, wenn der Eingangszoll hinterlegt oder Sicherheit geleistet wird, die die etwaige Zahlung dieses Zolles sicherstellt.

Artikel 35.

Muster von Edelmetallwaren, die mit dem erforderlichen amtlichen Feingehaltszeichen des einen vertragschliessenden Teils versehen sind, unterliegen im Gebiete des anderen Teils nicht dem Punzierungszwang, wenn sie binnen sechs Monaten vom Tage der Einfuhr ab wieder ausgeführt werden. Die zur Gewähr dieser Verpflichtung zu leistende Sicherheit soll bei Silberwaren das Doppelte, bei Goldwaren das Fünffache des Zollbetrages nicht übersteigen. Durch Verfall der Sicherheit wird die strafrechtliche Verfolgung von Zuwiderhandlungen gegen die geltenden Bestimmungen über den Handel mit Edelmetallwaren nicht ausgeschlossen.

Artikel 36.

Wegen des näheren Verfahrens bezüglich der zolltechnischen Behandlung von Warenproben und Mustern gelten die Bestimmungen der Anlage.

Artikel 37.

Die Bestimmungen der Artikel 33 bis 36 und der Anlage zu Artikel 36 ausser denen über die Ausweiskarte sind auch auf an sich zollpflichtige Warenproben und Muster anzuwenden, die von den Wirt-

по себе подлежат оплате пошлиной и ввозятся хозяйственными органами, имеющими местопребывание на территории одной из Договаривающихся Сторон, или их представителями, хотя бы эти органы или представители сами и не сопровождали упомянутые товарные образцы или образцы.

Статья 38.

Товарными образцами или образцами считаются все предметы, представляющие определенный товар, при двух условиях, а именно, чтобы, с одной стороны, тождественность упомянутых предметов могла быть в достаточной мере установлена при их обратном вывозе, и, с другой стороны, чтобы в своей совокупности ввозимые предметы не составляли таких количеств или такой ценности, при которых по торговым обычаям эти предметы не могли бы более считаться образцами.

Статья 39.

Для упрочения отношений между Договаривающимися Сторонами в области товарообмена и в интересах возможно более широкого развития между обоими Сторонами кредитных операций будет поощряться система договоров о консигнационных складах между германскими хозяйственными органами с одной стороны и хозяйственными органами СССР с другой.

Статья 40.

Правительство СССР будет принимать благожелательные решения по поводу ходатайств германских физических и юридических лиц относительно приобретения концессий, поскольку дело будет идти об объектах, которые будут предоставляться правительством СССР в концессион-

schaftsorganen oder ihren Vertretern eingeführt werden, die im Gebiete eines der vertragschliessenden Teile ihren Sitz haben, ohne dass diese Wirtschaftsorgane oder Vertreter die genannten Warenproben oder Muster begleiten.

Artikel 38.

Als Warenproben oder Muster gelten alle Gegenstände, die eine bestimmte Ware vorstellen, unter dem doppelten Vorbehalt, dass einerseits die Nämlichkeit der genannten Gegenstände bei ihrer Wiederausfuhr ausreichend festgestellt werden kann und dass andererseits die Gesamtheit der eingeführten Gegenstände nicht solche Mengen oder Werte darstellt, dass die Gegenstände handelsüblich nicht mehr als Proben gelten können.

Artikel 39.

Zur Festigung der Beziehungen der vertragschliessenden Teile auf dem Gebiete des Warenaustauschs und im Interesse des weiteren Ausbaues der Kreditgeschäfte zwischen den beiden Ländern wird das System der Konsignationslagerverträge zwischen deutschen Wirtschaftsorganen einerseits und den Wirtschaftsorganen der U. d. S. S. R. andererseits gefördert werden.

Artikel 40.

Die Regierung der U. d. S. S. R. wird über Anträge der deutschen physischen und juristischen Personen auf Erwerbung von Konzessionen entgegenkommend entscheiden, insofern es sich um Objekte handeln wird, die die Regierung der U. d. S. S. R. auf dem Konzessions-

ном порядке. Во всяком случае германские соискатели не будут, при получении и проведении концессий, трактоваться менее благоприятно, чем граждане наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 41.

Граждане одной из Договаривающихся Сторон должны пользоваться на территории другой Стороны правами, предоставляемыми в отношении добычи продуктов горного промысла на публичных землях этой Стороны, по законодательству этой последней, гражданам наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 42.

Товары, следующие из территории или через территорию одной из Договаривающихся Сторон, или предназначенные ко ввозу в нее или транзиту через нее, а равно граждане этой Стороны, должны на водных путях другой Стороны трактоваться, в качестве пассажиров или сопровождающих грузы, на том же участке сообщения и в том же направлении, в отношении сдачи и получения грузов, перевозки и перевозочных плат, равно как и в отношении связанных с перевозкой налогов, публичных сборов и пошлин всякого рода, не менее благоприятно, чем подобного же рода товары или лица собственной страны или наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 43.

Граждане и хозяйственные органы каждой из Договаривающихся Сторон, допущенные на территорию другой Стороны, в праве пользоваться,

wege vergeben wird. Jedenfalls werden die deutschen Antragsteller bei der Erwerbung und Durchführung der Konzessionen nicht ungünstiger behandelt werden als die Staatsangehörigen der meistbegünstigten Nation.

Artikel 41.

Die Staatsangehörigen des einen vertragschliessenden Teils sollen im Gebiete des anderen Teils die Rechte geniessen, die hinsichtlich der Gewinnung bergbaulicher Erzeugnisse auf den öffentlichen Ländereien dieses Teils nach dessen Gesetzgebung den Staatsangehörigen der meistbegünstigten Nation gewährt werden.

Artikel 42.

Güter, die aus dem oder durch das Gebiet des einen vertragschliessenden Teils kommen oder dorthin oder zur Durchfuhr durch dasselbe bestimmt sind, sowie die Staatsangehörigen dieses Teils sollen auf den Wasserstrassen des anderen Teils als Fahrgäste oder Transportbegleiter auf derselben Verkehrsstrecke und in derselben Richtung hinsichtlich der Abfertigung, der Beförderung und der Beförderungspreise sowie der mit der Beförderung zusammenhängenden Steuern, öffentlichen Abgaben und Gebühren aller Art nicht ungünstiger behandelt werden als gleichartige Güter oder Personen des Inlandes oder der meistbegünstigten Nation.

Artikel 43.

Die Staatsangehörigen und Wirtschaftsorgane jedes der vertragschliessenden Teile, die in das Gebiet des anderen zugelassen

без ограничений, почтой, телеграфом, телефоном и радиотелеграфом, а также телеграфными кодами, если они предварительно сообщили ключ к этим последним и поскольку они выполняют правила, установленные в С.-Петербургской Международной Телеграфной Конвенции 1875 г., в редакции, пересмотренной в Лиссабоне в 1908 г.

Договаривающиеся Стороны обязываются вступить в кратчайший срок в переговоры относительно возобновления почтовых (также и почтово-посылочных), телеграфных и телефонных сообщений в смысле Всемирной Почтовой Конвенции и названных в абзаце 1 договоров.

Добавление к пункту „а“ абзаца 2 статьи 12.

(Постановления о ввозе животных и частей животных).

A. Ко ввозу в Германию из территории СССР ввездь должны допускаться:

1. мерины, поскольку при пограничном ветеринарном осмотре они не окажутся подозрительными по эпизоотиям, в частности, по сапу;
2. живые свињи в количестве 800 голов еженедельно, согласно приложению 1;
3. приготовленное свиное мясо, которое в результате произведенной его переработки утратило свойства свежего мяса также и во внутренних своих слоях и не может снова приобрести их путем соответствующих манипуляций. Сюда, в частности, относятся соленое (вполне просоленное) свиное мясо,

worden sind, dürfen sich der Post, des Telegraphen, des Fernsprechers und der Funkentelegraphie uneingeschränkt bedienen, ebenso telegraphischer Codes, falls sie den Schlüssel vorher mitgeteilt haben, sofern sie die in dem Petersburger Internationalen Telegraphenvertrag von 1875 in der in Lissabon im Jahre 1908 revidierten Fassung aufgestellte Regelung beobachten.

Die vertragschliessenden Teile verpflichten sich, in kürzester Frist in Verhandlung über die Wiederaufnahme des Post- (auch Postpaket-), Telegraphen- und Fernsprechverkehrs im Sinne des Weltpostvertrags und der im Abs. 1 genannten Verträge einzutreten.

Anhang zu Artikel 12 Abs. 2 Buchstabe a.

(Bestimmungen über die Einfuhr von Tieren und tierischen Teilen).

A. Es sollen künftig zur Einfuhr nach Deutschland aus dem Gebiete der U. d. S. S. R. zugelassen werden:

1. Pferdewallache, sofern sie bei der grenztierärztlichen Untersuchung auf Seuchen, insbesondere auf Rotz, unverdächtig befunden worden sind,
2. lebende Schweine in Höhe von 800 Stück wöchentlich nach Massgabe der Anlage I,
3. zubereitetes Schweinefleisch, das infolge einer ihm zuteil gewordenen Behandlung die Eigenschaften frischen Fleisches auch in den inneren Schichten verloren hat und durch eine entsprechende Behandlung nicht wiedergewinnen kann. Hierher gehören insbesondere gepökelt-

сало и ветчина, поскольку они подвергнуты были засолу, а равно жареное, вареное и тушеное свиное мясо и топленое свиное сало (смаец), согласно приложения 2;

4. живая и битая птица, согласно приложения 3;
5. кишки, кожи, а также освобожденные от мяжных частей копыта, когти, кости и рога, при условии, что все упомянутые части животных вполне высушены на воздухе;
6. вполне просоленные кишки и кожи, согласно приложению 4;
7. шерсть, волосы, щетина и перья в совершенно сухом состоянии, плотно упакованные в мешки, для непосредственного ввоза в обрабатывающие предприятия.

В. Ввоз вышеупомянутых животных и частей животных с соблюдением настоящих постановлений, а также постановлений приложений, будет допускаться беспрепятственно, поскольку чрезвычайные соображения ветеринарного или санитарного характера временно не будут требовать иной регламентации.

Понятие „чрезвычайные соображения“, как и связанная с этими соображениями иная регламентация, буде таковая будет подлежать применению, не должны в отношении ввоза из СССР применяться более строго, чем в отношении какого либо третьего государства.

tes (völlig durchgesalzenes) Schweinefleisch, Speck und Schinken, soweit sie einem Pökelfverfahren unterworfen worden sind, sowie gebratenes, gekochtes und gedämpftes Schweinefleisch und Schweineschmalz nach Massgabe der Anlage II,

4. lebendes und geschlachtetes Geflügel nach Massgabe der Anlage III,
5. Därme, Häute sowie von Weichteilen befreite Hufe, Klauen, Knochen und Hörner unter der Voraussetzung, dass sämtliche vorerwähnte tierische Teile völlig lufttrocken sind,
6. völlig durchgesalzene Därme und Häute nach Massgabe der Anlage IV,
7. Wolle, Haare, Borsten und Federn in vollkommen trockenem Zustand, in Säcken fest verpackt, zur direkten Einfuhr in die verarbeitenden Betriebe.

В. Die Einfuhr der oben aufgeführten Tiere und tierischen Teile wird unter Berücksichtigung dieser Bestimmungen sowie der Bestimmungen der Anlagen unbehindert zugelassen werden, soweit nicht aussergewöhnliche Gründe veterinärer oder sanitärer Natur zeitweise eine andere Regelung erforderlich machen.

Der Begriff „aussergewöhnliche Gründe“ sowie die im Zusammenhang mit diesen Gründen etwa anzuwendende andere Regelung dürfen gegenüber der Einfuhr aus der U. d. S. S. R. nicht strenger gehandhabt werden als gegenüber einem dritten Lande.

Приложение I.

Anlage I.

А. В отношении свиней требуется представление свидетельства о происхождении и о здоровье, к каковому, поскольку оно не составлено на обоих языках, должен быть приложен официально-заверенный немецкий перевод.

Свидетельства о происхождении должны выдаваться полицейскими властями места происхождения животных, с указанием числа голов, приблизительного возраста, а также особых примет, буде они будут иметься (знаки на ушах, выжженные на коже клейма или пометки краской и т. д.). Из свидетельств или иных сопроводительных документов должен также усматриваться путь следования, пройденный до станции ввоза.

В свидетельствах о происхождении должно быть удостоверено подлежащим должностным ветеринарным врачом, что непосредственно перед погрузкой свиньи не были болны заразными болезнями и не были подозрительны по таким болезням.

Срок свидетельства о здоровье составляет 8 дней. Если этот срок истекает во время перевозки, то для того, чтобы удостоверения были действительны на последующие 8 дней, свиньи должны быть вновь осмотрены состоящим на государственной службе ветеринарным врачом и результаты такого осмотра должны быть им помечены в свидетельстве.

Кроме того, должно быть представлено удостоверение должностного ветеринарного врача в том:

1. что за последние 6 месяцев в губернии происхождения или в наибольшем административном округе, имеющем в буду-

А. Über die Schweine muss ein Ursprungs- und Gesundheitszeugnis beigebracht werden, dem, sofern es nicht doppelsprachig abgefasst ist, eine amtlich beglaubigte deutsche Übersetzung beizufügen ist.

Die Ursprungszeugnisse müssen von der Polizeibehörde des Herkunftsortes der Tiere ausgestellt sein, über die Stückzahl der Tiere, das ungefähre Alter sowie über etwaige besondere Kennzeichen (Ohrmarken oder Hautbrand oder Farbzeichen usw.) Auskunft geben.

Aus dem Zeugnis oder den sonstigen Begleitpapieren muss auch der bis zur Eintrittsstation zurückgelegte Weg verfolgt werden können.

Auf den Ursprungszeugnissen hat der zuständige beamtete Tierarzt zu bescheinigen, dass die Schweine unmittelbar vor der Verladung frei von übertragbaren Krankheiten und von Verdachtserscheinungen solcher Krankheiten sind.

Die Dauer der Gesundheitszeugnisse beträgt 8 Tage. Läuft diese Frist während des Transports ab, so müssen die Schweine, damit die Zeugnisse weitere 8 Tage gelten, erneut von einem staatlich angestellten Tierarzt untersucht und von diesem der Befund auf dem Zeugnis vermerkt werden.

Weiter ist eine amtstierärztliche Bescheinigung beizubringen, wonach:

1. in den letzten 6 Monaten im Herkunftsgouvernement oder dem künftig an seine Stelle tretenden grössten

щем быть установленным взамен ее, не господствовала чума рогатого скота;

2. что в течение последних 6 недель в пункте происхождения и в округности:

- а) на 50 километров не господствовал ящур и
- б) на 10 километров не господствовали, за исключением туберкулеза, иные передающиеся на свиней заразные болезни, в особенности септицемия и чума свиней, и, не считая единичных случаев, рожа свиней.

Удостоверения по п. п. 1 и 2 а) должны выдаваться подлежащим губерньским ветеринарным врачом или ветеринарным должностным лицом, которое будет руководить ветеринарным делом в подлежащем наибольшем административном округе, а по п. 2 б) руководящими ветеринарными должностными лицами подлежащего административного округа второго разряда.

Если станция погрузки не совпадает с местом происхождения, то требуется такое же удостоверение и соответствующего ветеринарного должностного лица, в ведении которого состоит станция погрузки.

Б. Ввоз свиней может производиться только через особо разрешенные морские карантинные учреждения. Карантинирования свиней не производится.

В. Полученное от свиней мясо может ввозиться только на заводы, изготовляющие мясные товары. Германское Правительство сохраняет за собой право устранять от получения свиней с территории СССР заводы по изготовлению мясных товаров, сбывающие мясо не только в приготовленном виде или в виде колбасных изделий, но также и в све-

Verwaltungsbezirk nicht die Rinderpest,

2. in den letzten 6 Wochen im Herkunftsort und in einem Umkreis

- а) von 50 km nicht die Maul- und Klauenseuche,
- б) von 10 km, abgesehen von Tuberkulose, nicht auf Schweine übertragbare andere Krankheiten, insbesondere Schweineseuche, Schweinepest und, mit Ausnahme von vereinzelt Fällen, Schweinerotlauf geherrscht haben.

Die Bescheinigungen zu 1 und 2a sind von dem zuständigen Gouvernamentstierarzt oder dem das Veterinärwesen in Zukunft in dem in Frage kommenden grössten Verwaltungsbezirke leitenden Veterinärbeamten, in den Fällen zu 2b von dem leitenden Veterinärbeamten des in Frage kommenden Verwaltungsbezirktes zweiter Ordnung auszustellen.

Falls die Verladestation nicht mit dem Herkunftsort zusammenfällt, ist auch eine gleiche Bescheinigung des entsprechenden, für die Verladestation zuständigen Veterinärbeamten beizubringen.

В. Die Einfuhr der Schweine darf nur über besonders zugelassene Seequarantäneanstalten erfolgen. Eine Quarantänierung findet nicht statt.

С. Das von den Schweinen gewonnene Fleisch darf nur in Fleischwarenfabriken eingeführt werden. Die Deutsche Regierung behält sich vor, Fleischwarenfabriken, die Fleisch ausser in zubereitetem Zustand oder als Wurstwaren auch als Frischfleisch abgeben oder die in der Person ihrer Leiter nicht die erforderliche Sicherheit für die

жем виде, или в лице своих заведующих не дающие необходимых гарантий проведения в жизнь соответственных предписаний.

Durchführung der gegebenen Vorschriften bieten, von dem Bezug von Schweinen aus dem Gebiete der U. d. S. S. R. auszuschliessen.

Приложение II.

Anlage II.

Свидетельством, выданным подлежащим государственным должностным ветеринарным врачом СССР, должно быть удостоверено, что поступающее ко ввозу свиное мясо происходит от свиней, которые были подвергнуты убою на больших общественных, состоящих под постоянным ветеринарным надзором и имеющих быть указанными, согласно абзаца 2 настоящего приложения, скотобойнях или экспортных бойнях, и на основании осмотра перед убоем и после убоя признано ветеринарным врачом здоровым.

Es muss durch ein von dem zuständigen staatlich beamteten Tierarzt der U. d. S. S. R. erteiltes Zeugnis nachgewiesen werden, dass das zur Einfuhr gelangende Schweinefleisch von Schweinen stammt, die in grossen öffentlichen, unter ständiger tierärztlicher Aufsicht stehenden, nach Abs. 2 dieser Anlage zu bezeichnenden Schlachthäusern oder Exportschlachtereien geschlachtet, vor und nach der Schlachtung tierärztlich und gesund befunden worden sind.

Относящиеся сюда скотобойни будут определены обоими правительствами по взаимному соглашению.

Die hiernach in Frage kommenden Schlachthöfe werden im Einvernehmen der beiden Regierungen bestimmt werden.

Германское правительство оставляет за собой право предписать наложение в скотобойне места происхождения на предназначенное ко ввозу мясо отметок о произведенном ветеринарном осмотре, включая обследование на трихинны.

Der Deutschen Regierung bleibt es vorbehalten, die Kennzeichnung des einzuführenden Fleisches über die stattgehabte tierärztliche Untersuchung einschliesslich Trichinenschau im Herkunftsschlachthofe vorzuschreiben.

Постановления германского закона об осмотре мяса от 3 июня 1900 г. („Reichsgesetzblatt“, стр. 547) и изданные к нему инструкции остаются незатронутыми.

Die Bestimmungen des deutschen Reichsfleischbeschaugesetzes vom 3 Juni 1900 (Reichsgesetzblatt S. 547) und der dazu erlassenen Ausführungsbestimmungen bleiben unberührt.

Приложение III.

Anlage III.

1. Птицей признаются гуси, утки, домашние куры, цесарки, индейки и дикая птица.

1. Als Geflügel gelten Gänse, Enten, Haushühner, Perlhühner, Truthühner und das Wildgeflügel.

2. Для ввоза птицы требуется, в соответствии с действующими в Германии в отношении ввоза из-за границы птицы постановлениями, особое разрешение. Разрешение будет выдаваться, поскольку наличие усло-

2. Zur Einfuhr von Geflügel bedarf es gemäss den in Deutschland für die Einfuhr von Geflügel aus dem Ausland geltenden Bestimmungen einer besonderen Genehmigung. Die Genehmigung

вий, указанных в отделе Б добавления, не создаст необходимости отказа и при условии, что будут исполнены установленные ниже постановления. Выданное разрешение теряет силу, если оно не будет использовано в течение трех месяцев.

3. Птица допускается ко ввозу через все разрешенные на сей предмет пункты перехода границы. Желательный пункт перехода границы должен быть указан в заявлении.

Ввоз птицы путем прогона запрещен.

4. При ввозе птица подлежит осмотру должностным ветеринарным врачом.

Партии, зараженные и подозрительные по эпизоотиям, ко ввозу не допускаются.

5. Перевозка от пограничного пункта ввоза к месту назначения должна производиться в заломбированных железнодорожных вагонах с наклеюкой на них ярлыков „Sperrvieh“.

6. Ввоз разрешается только в такие места откорма или убоя птицы, в которых не содержится туземная птица.

7. Доставка от станции назначения ко двору назначения разрешается только на повозках.

8. В местах откорма и убоя птица должна содержаться только в отделенных помещениях. Доступ к проточным и стоячим водам воспрещен.

9. Отдельные партии должны подвергаться убою не позже, как через четыре недели после помещения их в места откорма, и в этих последних.

10. Образующийся навоз может вывозиться лишь в предписанной правилами упаковке,

wird erteilt werden, soweit nicht das Vorliegen der Voraussetzungen des Abschnittes B des Anhanges eine Versagung notwendig macht und unter der Voraussetzung, dass den nachstehend festgelegten Bestimmungen genügt wird. Die erteilte Genehmigung erlischt, soweit von ihr nicht binnen drei Monaten Gebrauch gemacht worden ist.

3. Das Geflügel darf an allen dafür zugelassenen Grenzübergangsstellen eingeführt werden. Die gewünschte Grenzübergangsstelle ist im Antrag anzugeben.

Die Einfuhr von Geflügel mittels Fustransports ist verboten.

4. Das Geflügel unterliegt bei der Einfuhr der amtstierärztlichen Untersuchung.

Verseuchte und verdächtige Transporte sind von der Einfuhr ausgeschlossen.

5. Der Abtransport von der Grenzeingangsstelle nach dem Bestimmungsort hat in plombierten Eisenbahnwagen und unter Bezeichnung als Sperrvieh zu erfolgen.

6. Die Einfuhr ist nur gestattet in solche Geflügelmästereien oder -schlächtereien, in denen kein einheimisches Geflügel gehalten wird.

7. Der Abtransport von der Bestimmungstation zum Bestimmungsgelände ist nur zu Wagen zulässig.

8. In der Mästerei beziehungsweise Schlächtereien darf das Geflügel nur in abgeschlossenen Räumen gehalten werden. Der Zutritt zu fliessenden oder stehenden Gewässern ist verboten.

9. Die einzelnen Transporte sind spätestens vier Wochen nach Einstellung in die Mästereien in diesen selbst abzuschlachten.

10. Der anfallende Dünger darf nur nach vorschriftsmässiger Packung abgefahren werden.

11. Битая птица, исключая дикую птицу, может ввозиться лишь в опечатанном виде. У гусей и уток должен быть вынут зоб, а прочая птица должна быть выпотрошенной.

11. Geschlachtetes Geflügel, ausgenommen Wildgeflügel, darf nur gerupft eingeführt werden. Bei Gänsen und Enten muss der Kropf ausgenommen, alles andere Geflügel muss ausgezogen sein.

Приложение IV.

Anlage IV.

1) Для ввоза засоленных кишек и кож требуется, согласно действующих в Германии в отношении ввоза из-за границы кишек и кож постановлений, особое разрешение. Разрешение будет выдаваться, поскольку наличие условий, указанных в отделе Б добавления, не создаст необходимости отказа, и при условии, что будут соблюдаться установленные ниже постановления. Выданное разрешение теряет силу, если оно не будет использовано в течение 6 месяцев.

1. Zur Einfuhr von gesalzenen Därmen und Häuten bedarf es gemäss den in Deutschland für die Einfuhr von Därmen und Häuten aus dem Auslande geltenden Bestimmungen einer besonderen Genehmigung. Die Genehmigung wird erteilt werden, soweit nicht das Vorliegen der Voraussetzungen des Abschnittes B des Anhanges eine Versagung notwendig macht und unter der Voraussetzung, dass den nachstehend festgelegten Bestimmungen genügt wird. Die erteilte Genehmigung erlischt, soweit von ihr nicht binnen 6 Monaten Gebrauch gemacht worden ist.

2) Свидетельством, выданным подлежащим правительственным должностным ветеринарным врачом СССР должно быть удостоверено, что поступающая ко ввозу партия кишек и кож происходит от животных, которые были подвергнуты убою в общественных бойнях, состоящих, как то доказано, под постоянным правильным ветеринарным надзором и подлежащих установлению по соглашению обоих правительств, и по ветеринарному осмотру перед убоем и после него были признаны здоровыми.

2. Es muss durch ein von dem zuständigen staatlich beamteten Tierarzt der U. d. S. S. R. erteiltes Zeugnis nachgewiesen werden, dass die zur Einfuhr gelangende Partie von Därmen und Häuten von Tieren stammt, die in öffentlichen, nachweislich unter geregelten ständiger tierärztlicher Aufsicht stehenden, im Einvernehmen der beiden Regierungen zu bestimmenden Schlachthäusern geschlachtet, vor und nach der Schlachtung tierärztlich untersucht und gesund befunden worden sind.

Могущие быть допущенными ко ввозу свиного мяса экспортные скотобойни будут считаться допущенными также и ко ввозу засоленных кишек.

Etwa zur Einfuhr von Schweinefleisch zugelassene Exportschlachtsereien gelten auch zur Einfuhr gesalzener Därme als zugelassen.

3) Ввоз допускается через все ввозные пункты, в которых устроены приспособления для осмотра заграничного мяса.

3. Die Einfuhr ist an allen Einlassstellen zulässig, bei denen eine Untersuchungsstelle für ausländisches Fleisch errichtet ist.

4) Ввоз засоленных кишек может производиться лишь в крупные приемные центры, имеющие оборудование для сортировки и переработки а после переработки—только к крупным пунктам потребления (колбасным фабрикам). Относящиеся сюда пункты и предприятия определяются центральным учреждением страны.

5) Кишки рогатого скота допускаются ко ввозу только в сухосолоном виде.

Приложение к статье 36.

Хозяйственные органы и их представители должны руководствоваться подлежащими таможенными законами, инструкциями и формальностями страны ввоза.

Для признания впоследствии тождественности товарных образчиков или образцов таможенные органы обоих Договаривающихся Сторон будут считать достаточными знаки, наложенные на таковые таможенными органами другой Договаривающейся Стороны, при условии, что товарные образчики или образцы будут сопровождаться установленным для образцов паспортом, удостоверяемым таможенными органами этого последнего государства. Однако, таможенные органы страны ввоза в праве ставить на товарных образчиках или образцах дополнительные знаки во всех случаях, когда эти органы будут считать такие дополнительные знаки необходимыми для обеспечения установления тождественности товарных образчиков или образцов при их обратном вывозе. Помимо этого последнего случая, таможенный осмотр будет состоять лишь в проверке соответствия товарных образчиков с установленным для образцов паспортом и в определении могущих подлежать взаимную сумм сборов всякого рода.

Срок для обратного вывоза уста-

4. Die Einfuhr von gesalzenen Därmen darf nur nach grossen Empfangszentren mit Sortier- und Veredelungsanlagen und, nach Veredelung, nur nach grossen Verbrauchsstellen (Wurstfabriken) erfolgen. Welche Orte und Betriebe hiernach in Frage kommen, bestimmt die Landeszentralbehörde.

5. Rinderdärme werden nur trocken gesalzen zur Einfuhr zugelassen.

Anlage zu Artikel 36

Die Wirtschaftsorgane und ihre Vertreter müssen sich nach den einschlägigen Zollgesetzen, Ausführungsbestimmungen und Förmlichkeiten des Einfuhrlandes richten.

Die Zollbehörden beider vertragsschliessenden Teile werden für die spätere Anerkennung der Nämlichkeit der Warenproben oder Muster die Zeichen, die daran von der Zollbehörde des anderen vertragsschliessenden Teils angebracht sind, unter der Bedingung als hinreichend ansehen, dass die Warenproben oder Muster ein Musterpass begleitet, der von den Zollbehörden des letzteren Staates beglaubigt ist. Jedoch dürfen von der Zollbehörde des Einfuhrlandes ergänzende Zeichen auf den Warenproben oder Mustern in allen Fällen angebracht werden, wo diese Behörde diese Ergänzung für unerlässlich für die Sicherung der Nämlichkeit der Warenproben oder Muster bei ihrer Wiederausfuhr hält. Ausser in diesem letzten Falle wird die Zollbeschau lediglich darin bestehen die Übereinstimmung der Warenproben mit dem Musterpass festzustellen und den Betrag der etwa zu erhebenden Abgaben aller Art zu bestimmen.

Die Wiederausfuhrfrist wird auf

навливается не менее, чем в шесть месяцев. Таможенное управление страны ввоза имеет право продлить этот срок. По истечении срока будет в отношении невывезенных обратно товарных образчиков предъявлено требование уплаты сборов (таможенных пошлин и прочих налогов), которые могут, если это осуществимо, удерживаться из внесенного обеспечения.

Возврат сумм сборов, депонированных при ввозе, или освобождение от иных видов обеспечения уплаты этих сумм производится незамедлительно во всех уполномоченных на то таможенных учреждениях на границе или внутри страны, в подлежащем случае—с вычетом сумм сборов за те товарные образчики или образцы, которые не представлены к обратному вывозу. Договаривающиеся Стороны опубликуют список таможенных учреждений, которым даны указанные полномочия.

Заинтересованные лица должны иметь при себе легитимационную карточку. Легитимационная карточка должна соответствовать приводимому ниже образцу и должна быть выдана подлежащими властями государства отправления. Договаривающиеся Стороны укажут непосредственно друг другу органы, которые уполномочены на выдачу легитимационных карточек.

mindestens sechs Monate festgesetzt. Die Zollverwaltung des Einfuhrlandes hat das Recht, die Frist zu verlängern. Nach Ablauf der Frist wird für die nicht wiederausgeführten Warenproben die Zahlung der Abgaben (Zölle und sonstige Steuern) gefordert werden, die, soweit zugänglich, von der hinterlegten Sicherheit embehalten werden können.

Die Rückzahlung der bei der Einfuhr hinterlegten Abgabebeträge oder die Befreiung von der sonstigen Sicherheitsleistung für die Bezahlung dieser Beträge erfolgt unverzüglich bei allen Zollstellen an der Grenze oder im Innern des Landes, denen die Befugnis hierzu beigelegt ist, und gegebenenfalls unter Abzug der Abgabebeträge für die Warenproben oder Muster, die zur Wiederausfuhr nicht gestellt werden. Die vertragschliessenden Teile werden die Liste der Zollstellen veröffentlichen, denen die genannten Befugnisse erteilt sind.

Die Beteiligten haben eine Ausweiskarte bei sich zu führen. Die Ausweiskarte muss dem nachstehenden Muster entsprechen und von der zuständigen Behörde des Entsendestaats ausgestellt sein. Die beiden vertragschliessenden Teile werden einander unmittelbar die Behörden namhaft machen, die zur Ausstellung der Ausweiskarten zuständig sind.

(Образец)

(на двух языках).

Наименование государства.

(Орган, выдавший карточку).

Промысловая легитимационная
карточка.

(Действительна на 12 месяцев со
дня выдачи).

Действительна для:
№ карточки

Сим свидетельствуется, что владе-
лец настоящего удостоверения:

(Гражданин, гражданка
род. в проживающ
в на улице №
владеет в ¹⁾ под
фирмой
или

. на службе $\frac{y \text{ фирмы}}{y \text{ фирм}}$

владеет ¹⁾ в
владеют

под фирмой)

В виду того, что владелец на-
стоящего удостоверения намере-
вается в вышеуказанных государ-
ствах брать заказы и совершать
для названной(-ых) фирмы (фирм)
сделки, настоящим удостоверяется,
что названная(-ые) фирма(-ы) в праве
производить свой(-и) промысел(-лы)
и свою торговлю в и что

¹⁾ Указание фабрики или отрасли тор-
говли.

Примечание:

- а) Рубрика 1-я образца подлежит запо-
лнению лишь тогда, когда вопрос ка-
сается главы торгового или промыш-
ленного предприятия.
- б) Владелец этой карточки, при осуще-
ствлении своего промысла, в праве
иметь при себе лишь предметы, удостове-
ренные установленным для образцов
паспортом.

(Muster)

(Doppelsprachig).

Name des Staates

(Ausstellende Behörde).

Gewerbelegitimationskarte

(Gültig für zwölf Monate von Tage
der Ausstellung ab)

Gültig für Nummer der
Karte

Hierdurch wird bescheinigt, dass
Inhaber dieses Ausweises:

Herr Frau, geboren in,
wohnhaft in, Strasse Nr.
in *)
unter der Firma besitzt
oder

. im Dienste der $\frac{\text{Firma}}{\text{Firmen}}$

in

die unter der Firma $\frac{\text{besitzt}^*}{\text{besitzen.}}$

Da der Inhaber dieses Auswei-
ses beabsichtigt, in den obenge-
nannten Ländern Aufträge entge-
genzunehmen und Käufe für die
genannte(n) Firma(en) zu machen,
wird bescheinigt, dass die ge-
nannte(n) Firma(en) die Berechti-
gung hat (haben), ihr(e) Gewerbe
und ihren Handel in zu

*) Angabe der Fabrik oder des
Handelsgeschäfts.

Bemerkung:

- а) Rubrik 1 des Musters ist nur
auszufüllen, wenn es sich um den Leiter
eines Handels- oder Industrieunter-
nehmens handelt.
- б) Der Inhaber dieser Karte darf
bei Ausübung seines Gewerbes nur die
durch den Musterpass ausgewiesenen
Gegenstände bei sich führen.

она(-и) уплатила(-и) там установленные законом для этого сборы.

(.....) 19..

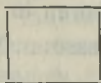
Подпись руководителя фирмы (фирм).

Личное описание владельца:

возраст.....	Фото- графия
рост.....	
волосы.....	
особые приметы.....	

Подпись владельца.

Место и число.....



Печать или штамп
выдающего
органа.

Подпись этого
органа.

III.

Железнодорожное соглашение.

Статья 1.

К прямому товарному сообщению между договаривающимися государствами применяются в качестве договорного права постановления Бернской Международной Конвенции в той редакции и с теми отступлениями и дополнениями, которые особо условлены между заинтересованными железнодорожными управлениями.

Статья 2.

В пассажирском и багажном сообщении в отношении обслуживания, провозных тарифов и связанных с перевозкой публичных сборов на железных дорогах не должно делаться различия между жителями территории Договаривающихся Сторон.

betreiben und dass sie dort die gesetzlichen Gebühren hierfür entrichtet(n).

....., den 19..

Unterschrift des Leiters der Firma(en)

Personalbeschreibung des Inhabers:

Alter.....	Lichtbild
Wuchs.....	
Haare.....	
Besondere Merkmale.....	

Unterschrift des Inhabers

Ort und Datum.....



Siegel oder Stempel
der ausstellenden
Behörde.

Unterschrift der
Behörde

III.

Eisenbahnabkommen.

Artikel 1.

Auf den direkten Güterverkehr zwischen den vertragschliessenden Staaten finden als Vertragsrecht die Bestimmungen des Berner Internationalen Übereinkommens in der Fassung und mit denjenigen Abweichungen und Ergänzungen Anwendung, die zwischen den beteiligten Eisenbahnverwaltungen besonders vereinbart sind.

Artikel 2.

Auf den Eisenbahnen soll im Personen- und Gepäckverkehr hinsichtlich der Abfertigung, der Beförderungspreise und der mit der Beförderung zusammenhängenden öffentlichen Abgaben kein Unterschied zwischen den Bewohnern

Грузы, сданные в Германии для отправки в СССР или через СССР в третье государство, не будут на железных дорогах СССР ни в отношении обслуживания перевозки, ни в отношении провозных тарифов или связанных с перевозкой публичных сборов трактоваться менее благоприятно, чем однородные туземные грузы или грузы третьего государства в том же направлении и на том же протяжении пути. То же самое будет иметь силу и на германских железных дорогах в отношении сданных в СССР грузов, перевозимых в Германию или через Германию в третье государство. Этот принцип применяется взаимно также и в отношении грузов, перевозимых сначала судами в морские и речные порты и сдаваемых там на железную дорогу. Исключения из вышеозначенных постановлений должны допускаться лишь постольку, поскольку дело идет о перевозках по пониженным тарифам для борьбы с временным особым бедствием или о грузах для государственных или для благотворительных целей.

В остальном Договаривающиеся Стороны оставляют за собой право устанавливать железнодорожные тарифы по собственному усмотрению, но будут, однако, по возможности оказывать взаимную поддержку в области железнодорожных тарифов, в частности по установлению прямых тарифов.

der Gebiete der vertragschliessenden Teile gemacht werden.

In Deutschland aufgelieferte, nach der U. d. S. S. R. oder durch die U. d. S. S. R. nach einem dritten Staate zu befördernde Gütertransporte werden auf den Eisenbahnen der U. d. S. S. R. weder in bezug auf die Abfertigung und Beförderung noch hinsichtlich der Beförderungspreise oder der mit der Beförderung zusammenhängenden öffentlichen Abgaben ungünstiger behandelt werden, als gleichartige einheimische oder Gütertransporte eines dritten Staates in derselben Richtung und auf derselben Verkehrsstrecke. Das gleiche wird bei den deutschen Eisenbahnen für in der U. d. S. S. R. aufgelieferte Gütertransporte gelten, die nach Deutschland oder durch Deutschland nach einem dritten Staate befördert werden. Dieser Grundsatz findet wechselseitig auch Anwendung auf Gütertransporte, die zunächst mit Schiffen in Seehäfen und Flusshäfen getragen und dort auf Eisenbahnen aufgeliefert werden. Ausnahmen von vorstehenden Bestimmungen sollen nur zulässig sein, soweit es sich um Transporte zu ermäßigten Preisen zur Bekämpfung eines vorübergehenden besonderen Notstandes oder um Transporte für staatliche oder für milde Zwecke handelt.

Im übrigen behalten sich die beiden vertragschliessenden Teile vor, ihre Eisenbahntransporttarife nach eigenem Ermessen zu bestimmen, werden sich jedoch im Eisenbahntarifwesen, insbesondere wegen Herstellung direkter Tarife, tunlichst unterstützen.

Статья 3.

Artikel 3.

а) Товары, прибывающие по железной дороге в порты, и отправляемые оттуда дальше на германских судах, равно как товары, прибывающие на германских судах в порты, и отправляемые оттуда дальше по железной дороге, не будут на железных дорогах СССР в том же направлении и на том же протяжении пути трактоваться менее благоприятно ни в отношении обслуживания, ни в отношении перевозки или в отношении провозных тарифов или связанных с перевозкой публичных сборов, чем товары, прибывающие в те же порты на судах СССР или судах другой нации или отправляемые оттуда дальше на судах СССР или судах других наций. То же самое имеет силу на германских железных дорогах в отношении товаров, прибывающих по железной дороге в порты и отправляемых оттуда на судах СССР, равно как и товаров, прибывающих в порты на судах СССР и отправляемых оттуда дальше по железной дороге.

б) Тарифы, скидки с провозных тарифов или иные льготы, применение которых ставится в зависимость от предыдущей или последующей перевозки товаров на судах определенного государственного или частного судоходного предприятия или по определенному морскому или речному сообщению, распространяются в том же направлении и на том же протяжении пути при равноценных условиях и на товары, прибывающие в порт на германских судах или отправляемые оттуда дальше на германских судах, равно

а) Waren, die mit der Eisenbahn in Häfen ankommen und von dort mit deutschen Schiffen weiterbefördert werden, sowie Waren, die mit deutschen Schiffen in Häfen ankommen und von dort mit der Eisenbahn weiterbefördert werden, werden auf den Eisenbahnen der U. d. S. S. R. in derselben Richtung und auf derselben Verkehrsstrecke weder in bezug auf die Abfertigung noch hinsichtlich der Beförderung oder hinsichtlich der Beförderungspreise oder der mit der Beförderung zusammenhängenden öffentlichen Abgaben ungünstiger behandelt werden als Waren, die in den gleichen Häfen mit Schiffen der U. d. S. S. R. oder Schiffen einer anderen Nation ankommen oder von dort mit Schiffen der U. d. S. S. R. oder Schiffen anderer Nationen weiterbefördert werden. Dasselbe gilt auf den deutschen Eisenbahnen für Waren, die mit der Eisenbahn in Häfen ankommen und von dort mit Schiffen der U. d. S. S. R. weiterbefördert werden, sowie für Waren, die mit Schiffen der U. d. S. S. R. in Häfen ankommen und von dort mit der Eisenbahn weiterbefördert werden.

б) Tarife, Ermässigungen der Beförderungspreise oder sonstige Begünstigungen, deren Anwendung von der vorhergehenden oder folgenden Beförderung der Waren mit Schiffen einer bestimmten staatlichen oder privaten Schifffahrtsunternehmung oder in einer bestimmten See- oder Flussverbindung abhängig gemacht ist, kommen in derselben Richtung und auf derselben Verkehrsstrecke unter gleichwertigen Bedingungen einerseits auch jenen Waren zugute, die mit deutschen Schiffen im

как и на прибывающие в порт на судах СССР или отправляемые от туда дальше на судах СССР.

Hafen ankommen oder von dort mit deutschen Schiffen weiterbefördert werden, andererseits auch jenen Waren, die mit Schiffen der U. d. S. S. R. im Hafen ankommen oder von dort mit Schiffen der U. d. S. S. R. weiterbefördert werden.

Статья 4.

а) Фрахтовые тарифы по железнодорожным линиям СССР, ведущим из Кенигсберга (Пиллау) и обратно, должны быть в отношении ввоза, вывоза и транзита устанавливаемы при равноценных условиях по меньшей мере на одинаково благоприятных началах, что и по железнодорожным линиям СССР, ведущим к не принадлежащим СССР портам Балтийского моря.

б) СССР, с одной стороны, и Германия, с другой, установят, в соответствии с потребностями торговли, прямые товарные тарифы между Кенигсбергом (Пиллау) и станциями СССР, как только будет обеспечено сотрудничество третьих государств, к которым это относится (Эстония, Латвия, Литва, Польша). СССР не установит для этих прямых тарифов на своих линиях более высоких долей провозных плат, чем действующие в соответствующее время доли своих внутренних тарифов, поскольку доли провозных плат не будут ниже согласно пункту „а“.

Подобные прямые тарифы должны быть установлены в особенности в направлении на Кенигсберг (Пиллау) — для произведений почвы СССР и для изготовленных из произведений почвы СССР изделий, равно как для животных продуктов, а в направлении к СССР — для сельдей, удобрительных средств и сельскохозяйственных машин.

Artikel 4.

а) Die Frachttarife auf den von und nach Königsberg (Pillau) führenden Eisenbahnlinien der U. d. S. S. R. sind für Einfuhr, Ausfuhr und Durchfuhr unter gleichwertigen Bedingungen mindestens nach gleichgünstigen Grundsätzen zu bilden wie auf den nach irgendeinem anderen nicht der U. d. S. S. R. angehörenden Ostseehafen führenden Eisenbahnlinien der U. d. S. S. R.

б) Die U. d. S. S. R. einerseits und Deutschland andererseits werden direkte Gütertarife, entsprechend den Bedürfnissen des Handels, zwischen Königsberg (Pillau) und Stationen der U. d. S. S. R. aufstellen, sobald die Mitwirkung der in Betracht kommenden dritten Staaten (Estland, Lettland, Litauen, Polen) gesichert ist. Die U. d. S. S. R. stellt für diese direkten Tarife auf ihren Strecken keine höheren Anteilssätze zur Verfügung als diejenigen ihrer jeweils geltenden Binnentarife, soweit ihre Anteilssätze nicht nach Buchstabe a geringer sind.

Solche direkten Tarife sind besonders in der Richtung nach Königsberg (Pillau) für Bodenprodukte der U. d. S. S. R. und aus Bodenprodukten der U. d. S. S. R. hergestellte Erzeugnisse sowie für tierische Produkte, in der Richtung nach der U. d. S. S. R. für Heringe, Düngemittel und landwirtschaftliche Maschinen zu bilden.

IV.

Соглашение о мореплавании.

Статья 1.

Суда каждой из Договаривающихся Сторон и их грузы должны в портах другой Стороны, как при входе и выходе, так и во время пребывания в них, трактоваться совершенно одинаково с туземными судами и их грузами, независимо от места их отправления или назначения и от места происхождения или назначения грузов. Это постановление применяется, в частности, ко всякого рода сборам и пошлинам, которые взимаются от имени или за счет казны, публичных властей или должностных лиц, общин, концессионеров, корпораций или учреждений всякого рода, а также и к причаливанию судов и к условиям нагрузки и выгрузки в портах, на рейдах, в бухтах, в местах причала, в бассейнах и доках, равно как и ко всем полицейским, таможенным, карантинным и другим формальностям, которым подвергаются суда и грузы и которые относятся к условиям пребывания этих судов в портах другой Стороны.

Каждое преимущество и каждое изъятие или иная льгота, которые предоставлены или будут предоставлены одною из Договаривающихся Сторон какой либо третьей державе в отношении трактования судов, экипажей и грузов, должны немедленно и безусловно быть предоставлены другой Стороне.

IV.

Seeschiffahrtsabkommen.

Artikel 1.

Die Schiffe jedes der vertragsschliessenden Teile und ihre Ladungen sollen beim Ein- und Auslaufen sowie während ihres Aufenthalts in den Häfen des anderen Teils vollständig gleich mit den inländischen Schiffen und ihren Ladungen behandelt werden, gleichviel von wo die Schiffe ausgefahren oder wohin sie bestimmt sind und woher die Ladungen stammen oder wohin sie bestimmt sind. Diese Bestimmung findet insbesondere Anwendung auf jede Art von Abgaben und Gebühren, die im Namen oder für Rechnung des Fiskus, der öffentlichen Behörden oder Beamten, der Gemeinden, der Konzessionäre, Körperschaften oder Anstalten jeder Art erhoben werden, wie auch auf das Anlegen der Schiffe und auf die Bedingungen des Ladens und Löschens in den Häfen, auf den Reeden, in Buchten, Anlegeplätzen, Bassins und Docks, ebenso auf sämtliche Polizei-, Zoll, Quarantäne- und andere Förmlichkeiten, welchen die Schiffe und die Ladungen unterzogen werden und welche sich auf die Bedingungen des Aufenthalts dieser Schiffe in den Häfen des anderen Teils beziehen.

Jedes Vorrecht und jede Befreiung oder sonstige Vergünstigung, die von einem der vertragsschliessenden Teile einer dritten Macht in bezug auf die Behandlung der Schiffe, Besatzungen und Ladungen eingeräumt ist oder werden wird, soll ohne weiteres und bedingungslos auch dem anderen Teile zustehen.

Статья 2.

Постановления абзаца 1 статьи 1 не распространяются:

1. на применение особых законов о поддержании, обновлении и развитии национального флота;
2. на льготы, предоставляемые собственному рыболовству;
3. на льготы, предоставляемые для облегчения спорта спортивным союзам;
4. на занятие судоходством между расположенными на одном и том же море портами другой Стороны (малое береговое судоходство, малый каботаж);
5. на занятие портовой службой, включая буксировку и помощь по спасанию в порту с тем, чтобы пошлины, сборы и другие условия для однородных судов другой Стороны не были менее благоприятны, чем для судов торгового мореплавания вообще;
6. на лоцманскую службу.

Статья 3.

Договаривающиеся Стороны согласны в том, что пользование судами одной из Сторон для перевозки товаров физическими или юридическими лицами другой Стороны не может быть ограничиваемо законами или административными распоряжениями.

Artikel 2.

Die Bestimmungen des Artikel 1 Abs. 1 erstrecken sich nicht

1. auf die Anwendung der besonderen Gesetze zur Erhaltung, Erneuerung und Entwicklung der nationalen Flotte,
2. auf Vergünstigungen, die der eigenen Fischerei gewährt werden,
3. auf Vergünstigungen, die zur Erleichterung des Sports an Sportvereinigungen gewährt werden,
4. auf die Ausübung der Schifffahrt zwischen den an demselben Meere gelegenen Häfen des anderen Teils (kleine Küstenschifffahrt, kleine Cabotage),
5. auf die Ausübung des Hafendienstes einschliesslich des Bugsier- und Rettungsdienstes im Hafen, mit der Massgabe, dass die Gebühren, Abgaben und sonstige Bedingungen für Fahrzeuge gleicher Art des anderen Teils nicht ungünstiger sein dürfen als für Schiffe des allgemeinen Seehandelsverkehrs,
6. auf das Lotsenwesen.

Artikel 3.

Die vertragschliessenden Teile sind darüber einig, dass die Benutzung der Schiffe des einen Teils für Warentransporte durch physische oder juristische Personen des anderen Teils durch Gesetze oder behördliche Verfügungen nicht eingeschränkt werden darf.

Статья 4.

Artikel 4.

Национальность судов будет признаваться обоими Сторонами по действующим в каждой стране законам и распоряжениям на основании имеющихся на борту документов и патентов, выданных подлежащими властями.

О взаимном признании мерительных свидетельств и других судовых документов Договаривающиеся Стороны имеют в возможно скором времени заключить между собой особое соглашение. Впредь до этого находящиеся на судах мерительные свидетельства и другие судовые документы будут признаваться, если они выданы в законном порядке.

Die Nationalität der Schiffe soll beiderseits nach den jedem Lande eigentümlichen Gesetzen und Verordnungen auf Grund der an Bord befindlichen, durch die zuständigen Behörden ausgestellten Urkunden und Patente anerkannt werden.

Über die wechselseitige Anerkennung der Schiffsmessbriefe und der sonstigen Schiffspapiere soll tunlichst bald zwischen den vertragschliessenden Teilen eine besondere Vereinbarung getroffen werden. Bis dahin werden die an Bord der Schiffe befindlichen Schiffsmessbriefe und sonstigen Schiffspapiere, soweit sie ordnungsmässig ausgestellt sind, anerkannt.

Статья 5.

Artikel 5.

Германские суда, прибывающие в порт СССР, и суда СССР, прибывающие в германский порт только для того, чтобы довершить там свою нагрузку или выгрузить часть груза, могут, при условии подчинения законам и правилам соответствующего государства, сохранять на борту часть своего груза, предназначенную для другого порта той же или другой страны, и вывозить его вновь, не будучи обязываемы платить за эту часть своего груза какие либо сборы, за исключением сборов по надзору, которые могут быть взимаемы лишь по ставкам, установленным для туземного судоходства.

Die deutschen Schiffe, die nach einem Hafen der U. d. S. S. R., und die Schiffe der U. d. S. S. R., die nach einem deutschen Hafen kommen, um daselbst nur ihre Ladung zu vervollständigen oder einen Teil derselben zu löschen, sollen, vorausgesetzt, dass sie sich nach den Gesetzen und Vorschriften des betreffenden Staates richten, den nach einem anderen Hafen desselben oder eines anderen Landes bestimmten Teil ihrer Ladung an Bord behalten und ihn wieder ausführen können, ohne gehalten zu sein, für diesen Teil ihrer Ladung irgendeine Abgabe zu bezahlen ausser den Aufsichtsabgaben, die nur nach dem für die inländische Schifffahrt bestimmten Satze erhoben werden dürfen.

Статья 6.

Artikel 6.

От корабельного и грузового сборов должны совершенно освободить-

Von den Tonnengeldern und Abfertigungsabgaben sollen in den

ся в портах каждой из Договаривающихся Сторон:

- 1) суда, приходящие из какого либо пункта с балластом и с балластом же уходящие;
- 2) суда, заходящие в порт добровольно или под давлением необходимости и вновь покидающие его, не производя торговых операций.

В остальном к корабельному и грузовому сборам применяется принцип статьи 1.

Эти льготы не предоставляются по сборам за морские знаки, по лоцманским, буксирным, карантинным и другим сборам и пошлинам, падающим на судно, и в одинаковой мере взимаемым за услуги и приспособления, обслуживающие движение, с туземных судов и с судов наиболее благоприятствуемой нации.

Нижеследующие операции не будут рассматриваться, как производство торговых операций:

Починка судов, производящиеся из-за починок выгрузка и обратная нагрузка товаров, а также перегрузка на другое судно в случае непригодности первого к плаванию; закупка предметов, необходимых для снабжения судового экипажа продовольствием в количествах, нужных для дальнейшего плавания, и пролажа поврежденных товаров с согласия властей.

Статья 7.

Если судно одной из Договаривающихся Сторон сядет на мель или потерпит крушение у берегов другой Стороны, то судно и груз пользуются такими же льготами и

Häfen eines jeden der beiden Länder völlig befreit sein:

1. die Schiffe, die von irgend-einem Orte in Ballast ein- und ebenso wieder auslaufen,
2. die Schiffe, die freiwillig oder notgedrungen mit der Ladung nach einem Hafen kommen und denselben wieder verlassen, ohne Handel betrieben zu haben.

Im übrigen findet der Grundsatz des Artikel 1 auf die Tonnengelder und Abfertigungsabgaben Anwendung.

Diese Befreiungen werden nicht gewährt für Seezeichen-, Lotsen-, Remorkierungs, Quarantäne- und sonstige auf dem Schiffskörper lastende Abgaben und Gebühren, die für den Verkehr dienende Leistungen und Vorkehrungen in gleichem Masse von den inländischen und von den Schiffen der meistbegünstigten Nation zu entrichten sind.

Folgende Operationen werden nicht als Ausübung des Handelsbetriebs betrachtet:

Ausbesserungen der Schiffe, das wegen der Ausbesserung erfolgte Löschen und Wiedereinladen der Waren sowie Überladen auf ein anderes Schiff im Falle der Seeuntüchtigkeit des ersten, die zur Verproviantierung der Schiffsmannschaft notwendigen Aufwendungen in einem Ausmasse, wie es für die Weiterfahrt nötig ist, und der Verkauf der beschädigten Waren mit Genehmigung der Behörden.

Artikel 7.

Wenn ein Schiff eines der vertragschliessenden Teile an den Küsten des anderen Teils strandet oder Schiffbruch leidet, sollen Schiff und Ladung dieselben Ver-

изъятиями, какие законодательство страны предоставляет собственным судам в таком же положении. Командиру, экипажу и пассажирам, как в отношении их личности, так и в отношении судна и груза, должны быть во всякое время оказаны помощь и содействие.

Спасенные товары не будут подлежать никакому особому сбору, если только они не поступят во внутреннее обращение.

Статья 8.

Пользование портами и местами причала, рейдами, бухтами и устьями рек, знаками и освещением фарватера, лодманской службой, буксирной службой, кранами и весовыми приспособлениями, складами, приспособлениями для спасения и извлечения из воды судового имущества и т. п., поскольку эти приспособления и устройства предназначены для публичного сообщения и торговли вообще, независимо от того, находятся ли они в ведении государства или, с разрешения последнего, в ведении частных лиц, должно предоставляться гражданам другой Договаривающейся Стороны на одинаковых с собственными гражданами условиях и с оплатой одинаковых с ними пошлин и сборов.

Статья 9.

Тарифы пошлин и сборов, упомянутых в статьях 1, 6 и 8, должны перед введением их в силу быть надлежащим образом опубликованы.

То же самое имеет место и в отношении полицейских распоряжений и распоряжений, касающихся порядка эксплуатации портов. В каждом

гünstigungen und Befreiungen geniessen, die die Landesgesetzgebung den eigenen Schiffen in gleicher Lage bewilligt. Es soll jederzeit Hilfe und Beistand dem Führer, der Mannschaft und den Fahrgästen sowohl für ihre Person wie für ihr Schiff und Ladung geleistet werden.

Die geborgenen Güter sollen keiner besonderen Abgabe unterliegen, es sei denn, dass sie in den inländischen Verkehr übergehen.

Artikel 8.

Die Benutzung der Häfen und Landungsplätze, Reeden, Buchten und Flussmündungen, der Bezeichnung und Beleuchtung des Fahrwassers, des Lotsenwesens, des Schleppdienstes, der Krähne und Wageanstalten, der Niederlagen, der Anstalten zur Rettung und Bergung der Schiffsgüter und dergleichen mehr soll, insoweit die Anlagen und Anstalten für den öffentlichen Verkehr und den Handel im allgemeinen bestimmt sind, gleichviel, ob sie von Staate oder mit staatlicher Genehmigung von Privatpersonen verwaltet werden, den Angehörigen des anderen vertragschliessenden Teils unter gleichen Bedingungen und gegen Zahlung gleicher Gebühren und Abgaben wie den eigenen Staatsangehörigen gestattet werden.

Artikel 9.

Die Tarife der in Artikel 1, 6 und 8 genannten Gebühren und Abgaben müssen vor ihrer Inkraftsetzung in gehöriger Weise veröffentlicht werden.

Dasselbe gilt für die Polizei- und Betriebsverordnungen. In jedem Hafen hat die Hafenverwaltung ein Verzeichnis der in Kraft befindli-

порту портовое управление должно предоставлять в распоряжение заинтересованных лиц перечень находящихся в силе пошлин и сборов, а также предписаний полицейских и касающихся порядка эксплуатации порта.

Статья 10.

Национальные постановления о снаряжении и устройстве судов одной из Договаривающихся Сторон должны признаваться имеющими силу и в портах другой Стороны при перевозке эмигрантов, пассажиров и грузов.

Статья 11.

Капитаны судов одной из Договаривающихся Сторон не обязаны в портах другой Договаривающейся Стороны обращаться, при найме матросов, к учрежденным там бюро найма или биржам труда, разве что подлежащие найму матросы состоят в гражданстве другой Договаривающейся Стороны, и посредничество бюро найма или биржи труда требуется законодательством этой Стороны.

Статья 12.

Деятельности комиссаров по авариям страховых обществ одной Договаривающейся Стороны на территории другой Стороны ничто не препятствует, поскольку дело идет об установлении и урегулировании убытков, относящихся до страхований, совершенных упомянутыми страховыми обществами (включая перестраховки).

chen Gebühren und Abgaben sowie der Polizei- und Betriebsverordnungen zur Verfügung der Interessenten zu halten.

Artikel 10.

Die nationalen Vorschriften über Ausrüstung und Einrichtung von Schiffen des einen vertragsschliessenden Teils sollen auch in den Häfen des anderen Teils als massgebend bei der Beförderung von Auswanderern, Passagieren und Frachten anerkannt werden.

Artikel 11.

Die Kapitäne von Schiffen des einen vertragsschliessenden Teils sind in den Häfen des anderen vertragsschliessenden Teils nicht verpflichtet, sich wegen Anmusterung von Seeleuten an dort eingerichtete Heuerstellen oder Arbeitsnachweise zu wenden, es sei denn, dass die anzumusternden Seeleute dem anderen vertragsschliessenden Teile angehören und die Vermittlung durch die Heuerstellen oder Arbeitsnachweise von der Gesetzgebung dieses Teils verlangt wird.

Artikel 12.

Der Tätigkeit von Havariekommissaren von Versicherungsgesellschaften des einen vertragsschliessenden Teils auf dem Gebiete des anderen Teils steht nichts entgegen, sofern es sich um die Feststellung und Regulierung von Schäden handelt, die sich auf von den genannten Versicherungsgesellschaften getätigte Versicherungen (einschliesslich der Rückversicherungen) beziehen.

Статья 13.

Договаривающиеся Стороны приступают, по мере возможности, по вступлении в силу постановлений настоящего Соглашения, к совместному научному исследованию биологии полезных рыб в примыкающих к северным берегам СССР водах, подлежащих отграничению по дальнейшему соглашению.

Они, кроме того, выработают и введут в действие, в возможно скором времени, совместные постановления для сохранения рыбных запасов в этом районе, поскольку такие постановления окажутся нужными и целесообразными.

V.

Соглашение о налогах.

Статья 1.

Граждане одной из Договаривающихся Сторон пользуются на территории другой Стороны, в отношении, как своей личности, так и имущества, прав и интересов, в частности в отношении торговли, промыслов, коммерческих дел, профессий, деятельности и во всех прочих случаях, в отношении налогов, сборов, поскольку последние имеют подобный налогам характер, и других подобных тягот во всех отношениях одинаковым трактованием и одинаковой защитой во всех учреждениях, что и собственные граждане и наиболее благоприятствуемые граждан третьего государства. При этом безразлично, возлагаются ли означенные в первом предложении тяготы в Германии — властью обще-германской или отдельных германских земель общинами или иными публично-правовыми корпорациями, а в СССР —

Artikel 13.

Die vertragschliessenden Teile werden, soweit als möglich, nach Inkrafttreten der Bestimmungen dieses Abkommens zu einer gemeinsamen wissenschaftlichen Untersuchung über die Biologie der Nutzfische in den nach näherer Vereinbarung abzugrenzenden, an die nördlichen Küsten der U. d. S. S. R. stossenden Gewässern schreiten.

Sie werden ferner, sobald als möglich, zwecks Erhaltung der Fischestände in jener Gegend gemeinsame Bestimmungen ausarbeiten und in Kraft setzen, soweit solche sich als notwendig und zweckmässig erweisen.

V.

Steuerabkommen.

Artikel 1

Die Staatsangehörigen des einen vertragschliessenden Teils genießen in dem Gebiete des anderen Teils sowohl hinsichtlich ihrer Person als auch ihrer Güter, Rechte und Interessen, insbesondere in bezug auf Handel, Gewerbe, Geschäft, Beruf, Betätigung und alle sonstigen Angelegenheiten in bezug auf Steuern, Gebühren, sowiet sie steuerähnlich sind, und andere ähnliche Lasten in jeder Beziehung die gleiche Behandlung und den gleichen Schutz bei allen Behörden wie die eigenen Staatsangehörigen und die meistbegünstigten Angehörigen einer dritten Nation. Dabei macht es keinen Unterschied, ob die in Satz 1 bezeichneten Lasten auferlegt werden auf seiten des Deutschen Reichs vom Reiche, den Ländern, den Gemeinden oder anderen öffentlich-rechtlichen Kör-

этим последним, отдельными Советскими Республиками, общинами или иными публично-правовыми корпорациями. Гражданами считаются и юридические лица, включая акционерные общества, а также торговые общества всякого рода, промышленные, финансовые, страховые, по обслуживанию связи и транспортные, поскольку они имеют местопребывание на территории другой Договаривающейся Стороны и правомерно существуют по ее законам. К обществам приравниваются предприятия с участием государства, то есть все предприятия, которые государство эксплуатирует само или совместно с частными хозяйственными органами, независимо от формы, в которой эти предприятия существуют.

perschaften, auf seiten der U. d. S. S. R. von dieser, den einzelnen Sowjet-Republiken, Gemeinden oder anderen öffentlich-rechtlichen Körperschaften. Als Staatsangehörige gelten auch juristische Personen einschliesslich der Aktiengesellschaften sowie Handelsgesellschaften jeder Art, Industrie-, Finanz-, Versicherungs-, Verkehrs- und Transportgesellschaften, sofern sie im Gebiete des anderen vertragsschliessenden Teils ihren Sitz haben und nach seinen Gesetzen zu Recht bestehen. Den Gesellschaften sind Unternehmungen mit Beteiligung des Staates, d. h. alle Unternehmungen, die der Staat allein oder zusammen mit privaten Wirtschaftsorganen betreibt, ohne Rücksicht auf die Form, in der diese Unternehmungen bestehen, gleichgestellt.

Статья 2.

Artikel 2.

Для избежания двойного обложения имеют силу следующие особые постановления в отношении налогового режима граждан (ст. 1), включая приравниваемых к ним налогоплательщиков субъектов обоих Договаривающихся Сторон, занимающихся на территории другой Стороны сельским хозяйством, со включением виноградарства и плодоводства, лесным хозяйством, рыболовством, скотоводством или промыслами, в том числе промышленностью, горным делом и торговлей:

а) Земельные участки, строения, права, подобные правам на земельные участки, требования по ипотекам и доход (прибыль) от них будет привлекаться к прямому обложению только в том государстве, в котором находится недвижимость.

б) Промысловая деятельность, обслуживающая ее имущество и доход (прибыль) от них, привлекаются

Zur Vermeidung der Doppelbesteuerung gelten für die steuerliche Behandlung der Staatsangehörigen (Artikel 1) einschliesslich der ihnen gleichgestellten Steuerpflichtigen der beiden vertragsschliessenden Teile, die im Gebiete des anderen Teils Landwirtschaft, einschliesslich Wein- und Obstbau, Forstwirtschaft, Fischerei, Tierzucht oder Gewerbe mit Einschluss von Industrie, Bergbau und Handel betreiben, folgende besondere Bestimmungen:

а) Grundstücke, Gebäude, grundstücksgleiche Rechte, Hypothekenforderungen und das Einkommen (der Ertrag) daraus werden nur in dem Staate zu den direkten Steuern herangezogen, in dem sich die Liegenschaft befindet.

б) Der Gewerbebetrieb, das diesem gewidmete Vermögen und das Einkommen (der Ertrag) da-

к прямому обложению только в том государстве, в котором содержится заведение для производства постоянного промысла. Заведением считаются наряду с правлением предприятия: торговые отделения, места для производства, для закупок и пролаж, склады, конторы и прочие коммерческие установления, содержащие для осуществления торговли или промысла самим предпринимателем, его компаньоном, доверенным или иным постоянным представителем. Если заведения одного и того же промышленного предприятия находятся в обоих договаривающихся государствах, то привлечение к прямому обложению в каждом из обоих государств должно иметь место только соразмерно операциям, производимым находящимися в этом государстве заведениями.

В качестве производства промысла в смысле настоящего Соглашения должно трактоваться также и участие в товарищеских предприятиях.

Статья 3.

Высшим финансовым органом могут быть установлены валовые (паушальные) суммы налога:

а) в Германии для всех или отдельных указанных в статье 1 тягот, налагаемых властью общегерманской или отдельных германских Земель, общинами и другими публично-правовыми корпорациями, подлежащих уплате предприятиями СССР с участием государства в смысле предложения 4 статьи 1;

б) в СССР—для всех или отдельных перечисленных в статье 1 тягот, подлежащих уплате

раус werden nur in dem Staate zu den direkten Steuern herangezogen, in dem eine Betriebsstätte zur Ausübung eines stehenden Gewerbes unterhalten wird. Als Betriebsstätte gelten neben der Geschäftsleitung: Handelsniederlassungen, Fabrikationsstätten, Ein- und Verkaufsstätten, Niederlagen, Kontore und sonstige zur Ausübung des Handels oder Gewerbes durch den Unternehmer selbst, dessen Geschäftsteilhaber, Prokuristen oder andere ständige Vertreter unterhaltene Geschäftseinrichtungen. Befinden sich Betriebsstätten desselben gewerblichen Unternehmens in beiden vertragschliessenden Staaten, so soll die Heranziehung zu den direkten Steuern in jedem der beiden Staaten nur nach Massgabe des von den inländischen Betriebsstätten aus stattfindenden Betriebs erfolgen.

Als Gewerbebetrieb im Sinne dieses Abkommens sind auch Beteiligungen an gesellschaftlichen Unternehmungen zu behandeln.

Artikel 3.

Pauschalabfindungen können von der obersten Finanzverwaltungsbehörde festgesetzt werden:

a) auf seiten des Deutschen Reichs für alle oder einzelne der in Artikel 1 bezeichneten Lasten des Reichs, der Länder, der Gemeinden und anderen öffentlich-rechtlichen Körperschaften, die von Unternehmungen der U. d. S. S. R. mit Beteiligung des Staates im Sinne des Artikel 1 Satz 4 zu entrichten sind;

b) auf seiten der U. d. S. S. R. für alle oder einzelne der in Artikel 1 bezeichneten

означенными в ст. 2 владельцами предприятий.

Налогообязанное лицо имеет право требовать обложения согласно общих постановлений.

Lasten, die von den in Artikel 2 bezeichneten Betriebsinhabern zu entrichten sind.

Der Steuerpflichtige ist berechtigt, Besteuerung nach den allgemeinen Vorschriften zu verlangen.

VI.

Соглашение о третейских судах по торговым и другим гражданским делам.

Статья 1.

Письменные третейские соглашения, заключаемые, будь то в договоре или в особом соглашении, по торговым и другим гражданским делам между германскими сторонами и сторонами СССР для разрешения правовых споров, возникающих из договоров или из иных определенных правовых отношений, и удовлетворяющие требованиям статьи 2, признаются действительными без дальнейших формальностей. Это признание имеет место с тем, что третейское соглашение исключает разрешение правового спора судами или другими учреждениями, если только между сторонами письменно не условлено что либо иное.

Постановления настоящей статьи не относятся к вопросам личного состояния и семейственного права, а также к спорам, возникающим из отношений рабочего найма. Они кроме того не относятся к спорам о землепользовании соответственно аграрным законам Договаривающихся Сторон.

VI.

Abkommen über Schiedsgerichte in Handelssachen und anderen bürgerlichen Angelegenheiten.

Artikel 1.

Schriftliche Schiedsabkommen, die in Handelssachen und anderen bürgerlichen Angelegenheiten zwischen deutschen Parteien und Parteien der U. d. S. S. R. zur Austragung von Rechtsstreitigkeiten aus einem Verträge oder anderen bestimmten Rechtsverhältnissen, sei es im Verträge oder in einem Sonderabkommen, vereinbart sind und den Erfordernissen des Artikel 2 entsprechen, werden ohne weitere Förmlichkeit als gültig anerkannt. Diese Anerkennung erfolgt mit der Massgabe, dass das Schiedsabkommen die Entscheidung der Rechtsstreitigkeit durch Gerichte oder andere Behörden ausschliesst, es sei denn, dass die Parteien etwas anderes schriftlich vereinbart haben.

Die Bestimmungen dieses Artikels beziehen sich nicht auf Angelegenheiten des Personenstandes und familienrechtliche Angelegenheiten sowie auf Streitigkeiten aus dem Arbeitsverhältnis. Sie beziehen sich ferner nicht auf Streitigkeiten über Bodenbenutzung nach Massgabe der Agrargesetze der vertragschliessenden Teile.

Статья 2.

Третейские соглашения должны содержать:

1. Обозначение определенного правового отношения.
2. Указания о способе образования третейского суда. Третейский суд должен состоять не меньше, чем из двух судей и супер-арбитра.
3. Указания о местопребывании третейского суда. Если в третейском соглашении указано только государство, в котором должен иметь местопребывание третейский суд, то, при отсутствии последующего дополнительного соглашения сторон, местопребыванием третейского суда считается главный город данного государства.

Статья 3.

При отсутствии соглашения сторон третейский суд образуется следующим образом:

1. Сторона-истец сообщает противной стороне заказным письмом с уведомлением о получении, кто назначен ею третейским судьей, и его адрес с предложением, чтобы противная сторона в свою очередь тем же способом указала третейского судью. Противная сторона должна отправить соответствующее сообщение не позднее, чем через две недели после получения предложения.

После безрезультатного истечения этого срока недостающий третейский судья назначается по ходатайству стороны-истца

Artikel 2.

Die Schiedsabkommen müssen enthalten:

1. Die Bezeichnung eines bestimmten Rechtsverhältnisses.
2. Angaben über die Art der Zusammensetzung des Schiedsgerichts. Das Schiedsgericht muss aus mindestens 2 Schiedsrichtern und einem Obmann bestehen.
3. Angaben über den Sitz des Schiedsgerichts. Ist in dem Schiedsabkommen lediglich der Staat bezeichnet, in dem das Schiedsgericht seinen Sitz haben soll, so gilt mangels besonderer nachträglicher Vereinbarung der Parteien als Sitz des Schiedsgerichts die Hauptstadt dieses Staates.

Artikel 3.

Mangels einer Vereinbarung der Parteien wird das Schiedsgericht in folgender Weise gebildet:

1. Die betreibende Partei bezeichnet durch eingeschriebenen Brief gegen Rückschein der Gegenpartei die Person des von ihr ernannten Schiedsrichters und seine Adresse mit der Aufforderung, ihrerseits einen Schiedsrichter in der gleichen Weise zu bezeichnen. Die Gegenpartei hat die betreffende Mitteilung spätestens zwei Wochen nach Empfang der Aufforderung abzusenden.

Nach fruchtlosem Ablauf der Frist wird der fehlende Schiedsrichter auf Antrag der betreibenden Partei,

в течение двухнедельного срока после поступления ходатайства:

а) если третейский суд имеет местопребывание в Германии — председателем того Оберландесгерихта, в округе которого имеет свое местопребывание торговое представительство СССР;

б) если суд имеет местопребывание в СССР — председателем верховного суда той из советских республик, на территории которой происходит третейское разбирательство.

О состоявшемся назначении немедленно должны быть уведомлены обе стороны.

в) Если третейский суд имеет местопребывание в каком либо другом государстве, то сторона-истец должна просить председателя верховного суда столицы этого государства о назначении третейского судьи и о немедленном указании его обоим сторонам. Если председатель верховного суда откажет в назначении, то стороне-истцу предоставляется обратиться с просьбой о назначении третейского судьи к какому либо университету или к торговой палате этого государства.

2. Судьи совместно избирают супер-арбитра. Если соглашение между ними не состоится в течение двух недель по получении ими обоими уведомления

a) wenn das Schiedsgericht seinen Sitz im Deutschen Reiche hat, durch den Präsidenten desjenigen Oberlandesgerichts, in dessen Bezirk die Handelsvertretung der U. d. S. S. R. ihren Sitz hat,

b) wenn das Schiedsgericht seinen Sitz in der U. d. S. S. R. hat, durch den Präsidenten des Obersten Gerichtshofs derjenigen der Sowjet - Republiken, auf deren Gebiet das Schiedsverfahren stattfindet,

innerhalb einer Frist von zwei Wochen nach Eingang des Antrags bestellt. Von der Bestellung sind beide Parteien sofort zu benachrichtigen.

c) Wenn das Schiedsgericht in einem anderen Staate seinen Sitz hat, so soll der Präsident des Obersten Gerichtshofs der Hauptstadt dieses Staates von der betreibenden Partei um die Ernennung des Schiedsrichters und dessen sofortige Bezeichnung gegenüber beiden Parteien gebeten werden. Lehnt dieser die Ernennung ab, so steht es der betreibenden Partei frei, sich an eine Universität oder Handelskammer dieses Staates mit der Bitte um Ernennung des Schiedsrichters zu wenden

2. Die Schiedsrichter wählen gemeinschaftlich den Obmann. Kommt eine Einigung zwischen ihnen nicht binnen zwei Wochen, nachdem beide

об их назначении, то по ходатайству одного из третейских судей органом, компетентным на назначение судей, согласно абзаца 2 пункта 1, составляется (в случаях, предусмотренных пунктами „а“ и „б“, в течение двух недель) список из пяти подходящих лиц, который препровождается обоим третейским судьям. Если в течение недели по получении списка обоими третейскими судьями супер-арбитр не будет избран, то по ходатайству одного из третейских судей он назначается, в течение недели по поступлении ходатайства, органом, компетентным на назначение судей согласно абзаца 2 пункта 1, из числа лиц, указанных в списке, и немедленно указывается обоим третейским судьям.

Предусмотренное в предыдущих постановлениях содействие судов имеет в Договаривающихся Странах место без взимания пошлин, издержек и гербового сбора.

Статья 4.

Если судья, не указанный в третейском соглашении, умрет или выбывает по другой причине, или отказывается от принятия или от исполнения обязанностей третейского судьи, то сторона, его назначавшая, или для которой он был назначен согласно абзацу 2 пункта 1 статьи 3, должна по требованию противной стороны назначить, в течение двух недель по получении требования, другого третейского судью порядком, указанным в абзаце 1 пункта 1 статьи 3. После безрезультатного истечения этого срока назначение третейского судьи имеет место, согласно абзаца 2 пункта 1 статьи 3,

die Mitteilung von ihrer Bestellung erhalten haben, zustande, so wird auf Antrag eines der Schiedsrichter durch die gemäss Ziffer 1 Abs. 2 zuständige Stelle eine Liste von fünf geeigneten Persönlichkeiten— und zwar in den Fällen zu a und b innerhalb einer Frist von zwei Wochen—aufgestellt und den beiden Schiedsrichtern übersandt. Ist der Obmann innerhalb einer Woche nach Eingang der Liste bei beiden Schiedsrichtern nicht gewählt, so wird er auf Antrag eines der Schiedsrichter von der gemäss Ziffer 1 Abs. 2 zuständigen Stelle aus der Liste binnen zwei Wochen nach Eingang des Antrags ernannt und beiden Schiedsrichtern sofort bezeichnet.

Die in den vorstehenden Bestimmungen vorgesehene Mitwirkung der Gerichte erfolgt in den Vertragsstaaten frei von Gebühren, Kosten und Stempeln.

Artikel 4.

Wenn ein nicht in dem Schiedsabkommen ernannter Schiedsrichter stirbt oder aus einem anderen Grunde wegfällt oder die Übernahme oder die Ausführung des Schiedsrichteramts verweigert, so hat die Partei, die ihn ernannt hat oder für die er gemäss Artikel 3 Ziffer 1 Abs. 2 bestellt worden ist, auf Aufforderung der Gegenpartei binnen einer Frist von zwei Wochen nach Empfang der Aufforderung einen anderen Schiedsrichter in der in Artikel 3 Ziffer 1 Abs. 1 vorgesehenen Weise zu bestellen. Nach fruchtlosem Ablauf der Frist erfolgt die

Если супер-арбитр, не обозначенный в третейском соглашении, умрет или выбывает по другой причине, или отказывается от принятия или от исполнения обязанностей супер-арбитра, то третейские судьи немедленно должны выбрать другого супер-арбитра. Если соглашение не состоится, то соответственно применяются постановления пункта 2 статьи 3.

Постановления абзацев 1 и 2 применяются лишь постольку, поскольку не состоялось иного соглашения.

Статья 5.

Если в третейском соглашении третейскими судьями или супер-арбитром назначены определенные лица, и один из третейских судей или супер-арбитр умрет или выбывает по другой причине, или откажется от принятия или исполнения обязанностей третейского судьи, то применяются соответственно постановления ст. 4, если только в этих случаях по соглашению сторон третейское соглашение не утрачивает силы.

Статья 6.

Отвод третейских судей определяется законами того государства, в котором третейский суд имеет местопребывание.

Вопрос об отводе разрешается органом, компетентным согласно статье 3.

Постановление последнего абзаца статьи 3 имеет соответствующее применение.

Bestellung des Schiedsrichters gemäss Artikel 3 Ziffer 1 Abs. 2.

Wenn ein nicht in dem Schiedsabkommen ernannter Obmann stirbt oder aus einem anderen Grunde fortfällt oder die Übernahme oder die Ausführung seines Amtes verweigert, so haben die Schiedsrichter sofort gemeinschaftlich einen anderen Obmann zu wählen. Kommt eine Einigung nicht zustande, so finden die Vorschriften des Artikel 3 Ziffer 2 entsprechende Anwendung.

Die Bestimmungen der Abs. 1 und 2 finden nur Anwendung, soweit nicht eine andere Vereinbarung getroffen ist.

Artikel 5.

Wenn in dem Schiedsabkommen bestimmte Personen zu Schiedsrichtern oder zum Obmann ernannt sind und ein Schiedsrichter oder der Obmann stirbt oder aus einem anderen Grunde wegfällt oder die Übernahme oder die Ausführung des Schiedsrichteramts verweigert, so finden die Bestimmungen des Artikel 4 entsprechende Anwendung, es sei denn, das nach Vereinbarung der Parteien das Schiedsabkommen in diesen Fällen ausser Kraft tritt.

Artikel 6.

Für die Ablehnung eines Schiedsrichters sind die Gesetze desjenigen Staates massgebend, in dem das Schiedsgericht seinen Sitz hat.

Über die Ablehnung entscheidet die nach Artikel 3 zuständige Stelle.

Die Vorschrift des letzten Absatzes des Artikel 3 findet entsprechende Anwendung.

Статья 7.

Решение третейского суда, с указанием дня и места его составления и состава третейского суда и с указанием о предоставленной сторонам возможности высказаться, должно быть подписано третейскими судьями, при чем сторонам должно быть передано по одному экземпляру его, подписанному третейскими судьями.

Приведения обоснования не требуется.

Статья 8.

Третейские решения, в отношении которых не существует никаких указанных в статье 10 оснований к отказу в их исполнении, имеют между сторонами значение вступившего в силу судебного решения и признаются действительными на территории другой Стороны.

Статья 9.

Каждая из Договаривающихся Сторон обеспечивает третейским решением исполнение согласно ст. 10.

Компетентным для постановления об исполнении третейских решений является при отсутствии указаний об этом в третейском соглашении каждый суд, который был бы компетентен для предания требованию судебной исполнительной силы. Перед вынесением постановления должна быть заслушана противная сторона.

Статья 10.

В постановлении об исполнении решения третейского суда может быть отказано только:

1. если, на основании абзаца 2

Artikel 7.

Der Schiedsspruch ist unter Angabe des Tages und des Ortes der Abfassung, der Zusammensetzung des Schiedsgerichts und unter Angabe über die Gewährung des Gehörs an die Parteien von den Schiedsrichtern zu unterschreiben und den Parteien in je einer von den Schiedsrichtern unterschriebenen Ausfertigung zu übermitteln.

Die Beifügung einer Begründung ist nicht erforderlich.

Artikel 8.

Schiedssprüche, denen keine der im Artikel 10 enthaltenen Gründe zur Versagung der Vollstreckung entgegenstehen, haben unter den Parteien die Wirkung eines rechtskräftigen gerichtlichen Urteils und werden auf dem Gebiete des anderen vertragschliessenden Teils als wirksam anerkannt.

Artikel 9.

Jeder der vertragschliessenden Teile gewährleistet die Vollstreckung der Schiedssprüche nach Massgabe des Artikel 10.

Zuständig für die Anordnung der Vollstreckung eines Schiedsspruchs ist in Ermangelung von Bestimmungen im Schiedsabkommen jedes Gericht, das für die gerichtliche Geltendmachung des Anspruchs zuständig sein würde. Vor der Entscheidung ist der Gegner zu hören.

Artikel 10.

Die Anordnung der Vollstreckung eines Schiedsspruchs ist nur zu versagen,

1. wenn das Verfahren gemäss

статьи 1 третейское разбирательство являлось недопустимым.

2. если третейское решение вынесено третейским судом, образование которого состоялось не в соответствии с соглашениями сторон или с постановлениями ст. ст. 2—6, или если одна из сторон при заключении третейского соглашения или при третейском разбирательстве была представлена не в соответствии с законами ее страны, если только эта сторона не выразила определенного согласия на производство дела;

3. если одной из сторон не было при производстве дела дано законной возможности высказаться;

4. если сторона представит вынесенное по тому же делу и вступившее ранее в законную силу решение;

5. если имеется на лицо одна из предпосылок, на основании которых имеет место:

а) в Германии—иск о реституции в случаях, указанных в п. п. 1—6 §-а 580 германского устава гражданского судопроизводства,

б) в СССР—возобновление дела в случаях, указанных в п. п. „б“ и „в“ статьи 251 гражданского процессуального кодекса РСФСР или соответствующих статей гражданских процессуальных кодексов других объединенных в СССР советских республик;

6. Если третейское решение присуждает сторону к такому действию, которое недопустимо по

Artikel 1 Abs. 2 unzulässig war;

2. wenn der Schiedsspruch von einem Schiedsgericht gefällt worden ist, dessen Bildung nicht entsprechen den Parteienvereinbarungen oder den Bestimmungen der Artikel 2 bis 6 erfolgt ist oder wenn eine Partei nicht nach Massgabe ihrer Landesgesetze bei Abschluss des Schiedsakkommens oder im Schiedsverfahren vertreten war, es sei denn, dass die Partei die Prozessführung ausdrücklich genehmigt hat;

3. wenn der Partei in dem Verfahren das rechtliche Gehör nicht gewährt war;

4. wenn die Partei ein in derselben Sache erlassenes, früher rechtskräftig gewordenes Urteil vorlegt;

5. falls eine der Voraussetzungen vorliegt, auf Grund deren

a) in Deutschland die Restitutionsklage in den Fällen der Ziffern 1 bis 6 des § 580 der deutschen Zivilprozessordnung,

b) in der U. d. S. S. R. die Wiederaufnahme des Verfahrens in den Fällen der Buchstaben b und c des § 251 der Zivilprozessordnung der R. S. F. S. R. und der entsprechenden Artikel der Zivilprozessordnungen der anderen in der U. d. S. S. R. vereinigten Sowjet-Republiken stattfindet;

6. wenn der Schiedsspruch die Partei zu einer Handlung verurteilt hat, deren Vor-

законам страны исполнения решения.

Проверка третейского решения по существу не имеет места. Во всем остальном постановление об исполнении, равно как и исполнение третейского решения, имеет место в соответствии с законами страны.

Статья 11.

Договаривающиеся Стороны обязываются всячески облегчать процессуальные действия третейских судов, предпринимаемые на их территории. Если третейский суд найдет необходимым производство судебного действия, которое он сам совершить не в праве, то, по ходатайству третейского суда, это действие, поскольку оно не противоречит законам страны, должно быть предписано судом, компетентным, согласно абзаца 2 статьи 9, с принятием мер для исполнения этого предписания.

Статья 12.

Третейские суды при разрешении представляемых на их рассмотрение дел обязаны, приняв во внимание общее содержание судебного состязания и данные, полученные из приведенных доказательств, в первую очередь применять международные торговые обычаи.

Статья 13.

Третейские соглашения, заключенные до вступления в силу настоящего Соглашения, для своей действительности не нуждаются в выполнении требований настоящего Соглашения.

Третейские решения, вынесенные

nach den Gesetzen des Vollstreckungslandes unzulässig ist.

Eine sachliche Nachprüfung des Schiedsspruchs findet nicht statt. Im übrigen erfolgt die Anordnung wie auch die Durchführung der Vollstreckung des Schiedsspruchs nach Massgabe der Landesgesetze.

Artikel 11.

Die vertragschliessenden Teile verpflichten sich, die Verfahrenshandlungen der Schiedsgerichte, die auf ihrem Gebiete vorgenommen werden, in jeder Weise zu erleichtern. Erachtet ein Schiedsgericht eine richterliche Handlung für erforderlich, zu deren Vornahme es nicht befugt ist, so ist in jedem der beiden Länder auf Antrag des Schiedsgerichts von dem nach Artikel 9, Abs. 2 zuständigen Gericht die Vornahme dieser Handlung, sofern sie den Gesetzen des Landes nicht widerspricht, anzuordnen und die Durchführung dieser Anordnung zu veranlassen.

Artikel 12.

Die Schiedsgerichte haben bei der Regelung der ihnen unterbreiteten Angelegenheiten unter Würdigung des Gesamtinhalts der Verhandlungen und des Ergebnisses einer etwaigen Beweisaufnahme die internationalen Handelsgebräuche anzuwenden.

Artikel 13.

Schiedsabkommen, die vor dem Inkrafttreten des gegenwärtigen Abkommens abgeschlossen worden sind, brauchen, um gültig zu sein, die Erfordernisse dieses Abkommens nicht zu erfüllen.

Schiedssprüche, die auf Grund

на основании таких третейских соглашений, приводятся в исполнение согласно настоящему Соглашению.

Статья 14.

Постановления настоящего Соглашения применяются и в том случае, когда тяжущимся, или третьим лицом с самостоятельным требованием, или на стороне одного из тяжущихся в деле выступает одна из Договаривающихся Сторон.

Статья 15.

Договаривающиеся Стороны будут всячески облегчать заключение третейских соглашений между своими хозяйственными органами в соответствии с вышеизложенными постановлениями и проведение в жизнь этих третейских соглашений.

VII.

Соглашение об охране промышленной собственности.

Статья 1.

Граждане каждой из Договаривающихся Сторон пользуются на территории другой Стороны в отношении изобретений, товарных знаков, промышленных образцов (Gebrauchsmuster, Gewerbliche Muster) и моделей, равно как и в отношении борьбы с недобросовестной конкуренцией, теми же правами, которые законами другого государства в настоящее время предоставлены или будут предоставлены в будущем собственным гражданам.

Гражданами, в смысле настоящего Соглашения, считаются также и приравненные к ним по соглашению о поселении торговые общества и товарищества и юридические лица.

solcher Schiedsabkommen ergangen sind, werden nach Massgabe des gegenwärtigen Abkommens vollstreckt.

Artikel 14.

Die Bestimmungen dieses Abkommens sind auch anwendbar, wenn einer der vertragschliessenden Teile als Partei oder als Haupt- oder Nebenintervenient beteiligt ist.

Artikel 15.

Die vertragschliessenden Teile werden den Abschluss von Schiedsabkommen zwischen ihren Wirtschaftsorganen nach Massgabe der vorstehenden Bestimmungen und die Durchführung dieser Schiedsabkommen in jeder Weise erleichtern.

VII.

Abkommen über gewerblichen Rechtsschutz.

Artikel 1.

Die Staatsangehörigen jedes der beiden vertragschliessenden Teile geniessen in dem Gebiete des anderen Teils hinsichtlich der Erfindungen, der Gebrauchsmuster, der Warenzeichen, der gewerblichen Muster und Modelle sowie hinsichtlich der Bekämpfung des unlauteren Wettbewerbes die gleichen Rechte, die die Gesetze des anderen Staates den eigenen Angehörigen gegenwärtig gewähren oder in Zukunft gewähren werden.

Als Staatsangehörige im Sinne dieses Abkommens gelten auch die im Niederlassungsabkommen ihnen gleichgestellten Handelsgesellschaften und juristischen Personen.

Статья 2.

Artikel 2.

Заявки товарных знаков, сделанные германскими предприятиями (абзац 2 статьи 1) с 10 ноября 1922 г. и до вступления в силу настоящего Соглашения, будут считаться имеющими с самого начала законную силу.

Die von deutschen Unternehmungen (Artikel 1 Absatz 2) seit dem 10. November 1922 vor dem Inkrafttreten dieses Abkommens eingereichten Warenzeichenanmeldungen werden als von Anfang an rechtswirksam angesehen.

Статья 3.

Artikel 3.

Граждане каждой из Договаривающихся Сторон, товарные знаки которых были до 31 июля 1914 года зарегистрированы или заявлены на территории другой Стороны на основании существовавших тогда законодательных постановлений и которые вновь заявят этот знак согласно ныне действующих правил, могут требовать признания приоритета первоначальной заявки, если новая заявка будет сделана до истечения 6 месяцев по вступлении в силу настоящего Соглашения.

Die Staatsangehörigen jedes der vertragschliessenden Teile, die bis zum 31. Juli 1914 auf Grund der damals geltenden gesetzlichen Bestimmungen im Gebiete des anderen Teils ein Warenzeichen eingetragen erhalten oder zur Eintragung angemeldet hatten und die das Zeichen gemäss den gegenwärtig geltenden Vorschriften erneut anmelden, können, sofern die Anmeldung bis zum Ablauf von sechs Monaten seit dem Inkrafttreten dieses Abkommens eingereicht ist, die Priorität der ursprünglichen Anmeldung in Anspruch nehmen.

Пункт 1 абзаца 1 § 9 и § 20 германского закона о товарных знаках, а также статьи 4 „б“, 6, 17 и 18 закона о товарных знаках РСФСР от 10 ноября 1922 года, в связи со статьями 4 и 5 закона о товарных знаках СССР от 18 июля 1923 года или соответствующих постановлений нового, могущего быть изданным, закона СССР, имеют соответствующее применение. Предоставляемое на основании этих постановлений право на прекращение имеет быть осуществлено через подлежащее учреждение в течение 9 месяцев после возобновления регистрации товарного знака. Право требовать возмещения убытков за пользование товарным знаком, имевшее место до осуществления права на прекращение, не существует.

Der § 9 Abs. 1 Nr. 1 und der § 20 des deutschen Warenzeichengesetzes sowie die Artikel 4 b, 6, 17 und 18 des Warenzeichengesetzes der R. S. F. S. R. vom 10. November 1922 in Verbindung mit den Artikeln 4 und 5 des Warenzeichengesetzes der U. d. S. S. R. vom 18. Juli 1923 oder der entsprechenden Bestimmungen eines etwa neu veröffentlichten Gesetzes der U. d. S. S. R. finden entsprechende Anwendung. Der auf Grund dieser Vorschriften gegebene Lösungsanspruch ist binnen neun Monaten nach Wiedereintragung des Warenzeichens bei der zuständigen Stelle geltend zu machen. Wegen einer Benutzung des Warenzeichens, die bis zur Geltendmachung des Lösungsan-

Статья 4.

Если гражданин одной из Договаривающихся Сторон до истечения 6 месяцев по вступлении в силу настоящего Соглашения заявит на территории другой Стороны, в соответствии с законами этой Стороны патент на изобретение, которое с 1 августа 1914 года и до вступления в силу настоящего Соглашения уже было заявлено для получения патента в его стране, то он может требовать приоритета заявки, сделанной в его стране, с тем последствием, что эта заявка будет иметь преимущество перед всеми сделанными тем временем заявками и не станет недействительной вследствие наступивших тем временем обстоятельств.

Добросовестно приобретенные к моменту вступления в силу настоящего Соглашения третьими лицами права, находящиеся в противоречии с правами, отыскиваемыми на основании притязаний на приоритет (абз. 1), остаются незатронутыми. Третьи лица сохраняют в этом случае пользование своими правами как в своем лице, так и в лице своих представителей или держателей лицензии, приобретших от них эти права до вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 5.

Каждая из Договаривающихся Сторон обязывается признавать права, вытекающие из патентов или из патентных заявок, принадлежавшие на ее территории гражданам другой Стороны 31 июля 1914 г., с сохранением за ними на остающийся срок охраны прежнего приоритета, как это следует из первоначальной за-

spruchs erfolgt ist, besteht ein Anspruch auf Schadenersatz nicht.

Artikel 4.

Hat ein Staatsangehöriger eines der vertragschliessenden Teile bis zum Ablauf von sechs Monaten seit dem Inkrafttreten dieses Abkommens im Gebiete des anderen Teils eine Erfindung in Übereinstimmung mit den Gesetzen dieses Teils zum Patent angemeldet, die er in der Zeit vom 1. August 1914 bis zum Inkrafttreten dieses Abkommens bereits im Heimatlande zum Patent angemeldet hat, so kann er die Priorität der heimischen Anmeldung mit der Wirkung in Anspruch nehmen, dass die Anmeldung allen inzwischen eingegangenen Anmeldungen vorgeht und durch inzwischen eingetretene Tatsachen nicht unwirksam gemacht werden kann.

Die im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Abkommens Dritten zustehenden gutgläubig erworbenen Rechte, die mit den unter Beanspruchung der Priorität nachgesuchten Rechten (Abs. 1) im Widerspruch stehen, bleiben unberührt. Die Dritten behalten in diesem Falle den Genuss ihrer Rechte für ihre Person wie in der Person von Vertretern oder Lizenzinhabern, die diese Rechte vor dem Inkrafttreten dieses Abkommens von ihnen erworben haben.

Artikel 5.

Jeder der vertragschliessenden Teile verpflichtet sich, die Rechte aus Patenten oder Patentanmeldungen, die in seinem Gebiete den Angehörigen des anderen Teils am 31. Juli 1914 zustanden, mit der ursprünglichen Priorität und für den Rest der Schutzdauer,

явки, поскольку управомоченное лицо подаст до истечения 12 месяцев по вступлении в силу настоящего Соглашения соответствующее заявление согласно действующих правил.

wie sie sich aus der ursprünglichen Anmeldung ergibt, anzuerkennen, sofern der Berechtigte einen entsprechenden Antrag gemäss den geltenden Vorschriften bis zum Ablauf von zwölf Monaten seit Inkrafttreten dieses Abkommens einreicht.

Статья 6.

Artikel 6.

Лицо, подавшее в одной из Договаривающихся Стран, в соответствии с действующими правилами ходатайство о выдаче патента на изобретение, на промышленный образец (Gebrauchsmuster, Gewerbliche Muster), или модель, или на товарный знак, должно на предмет заявок в другой Стране пользоваться, само или его правопреемник, при условии неприкосновенности прав третьих лиц, правом приоритета в течение сроков, установленных ниже.

Derjenige, welcher in einem der vertragschliessenden Länder ein Gesuch um ein Erfindungspatent, ein Gebrauchsmuster, ein gewerbliches Muster oder Modell oder ein Warenzeichen vorschriftsmässig hinterlegt oder sein Rechtsnachfolger soll zum Zwecke der Hinterlegung in dem anderen Lande und vorbehaltlich der Rechte Dritter während der weiter unten bestimmten Fristen ein Prioritätsrecht geniessen.

В соответствии с этим последующая заявка, сделанная в другой Стране до истечения указанных сроков, не может быть лишена силы вследствие наступивших тем временем обстоятельств, а именно: другой заявки, опубликования изобретения или его применения, выпуска в обращение экземпляров образца или модели, пользования товарным знаком. Упомянутые выше сроки приоритета устанавливаются в 12 месяцев для патентов на изобретение и промышленных образцов (Gebrauchsmuster) и в 6 месяцев для промышленных образцов (Gewerbliche Muster) и моделей и для товарных знаков.

Demzufolge soll die nachher in dem anderen Lande vor Ablauf dieser Fristen bewirkte Hinterlegung durch in der Zwischenzeit eingetretene Tatsachen, wie namentlich durch eine andere Hinterlegung, durch die Veröffentlichung der Erfindung oder deren Ausübung, durch das Feilhalten von Exemplaren des Musters oder Modells, durch den Gebrauch des Warenzeichens nicht unwirksam gemacht werden können.

Die oben erwähnten Prioritätsfristen sollen zwölf Monate für Erfindungspatente und Gebrauchsmuster und sechs Monate für gewerbliche Muster und Modelle und für Warenzeichen betragen.

Статья 7.

Artikel 7.

Договаривающиеся Стороны вступят в возможно скором времени в переговоры о заключении соглашения о взаимной охране литератур-

Die vertragschliessenden Teile werden sobald als möglich in Verhandlungen über den Abschluss eines Abkommens über den ge-

ной и художественной собственности.

В удостоверение этого уполномоченные подписали настоящий Договор.

Изготовлено в двух подлинных экземплярах в Москве, 12 октября 1925 года.

gez. M. Litwinoff
gez. Hanetzky

genseitigen Schutz des literarischen und künstlerischen Urheberrechts eintreten.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten den gegenwärtigen Vertrag unterzeichnet.

Ausgefertigt in doppelter Urschrift in Moskau am 12. Oktober 1925.

gez. Brockdorff-Rantzau
gez. von Hoerner

Заключительный протокол.

При заключении предстоящего Договора обе Договаривающиеся Стороны согласились относительно ниже следующих пунктов, которые должны составлять нераздельную часть Договора:

К общим постановлениям.

К статьям 5 и 6.

Относительно транзитного вопроса должна вслед за подписанием настоящего Договора быть сделана попытка к разрешению его на основе создания обществ.

К статье 6.

Установленные в заключительном абзаце статьи 6 изъятия Рапалльского Договора не связаны сроком отдельных Соглашений.

К Соглашению о поселении и общеправовой защите.

К статье 1.

1. Пока на территории одной из Договаривающихся Сторон существует паспортная система, паспортные правила не затрагиваются постановлениями статьи 1. Догова-

Schlussprotokoll.

Bei Abschluss des vorstehenden Vertrags haben sich die beiden vertragschliessenden Teile über nachstehende Punkte geeinigt, die einen integrierenden Teil des Vertrags bilden sollen:

Zu den Allgemeinen Bestimmungen.

Zu Artikel 5 und 6.

Hinsichtlich der Transitfrage soll eine Lösung auf der Basis von Gesellschaften alsbald nach Unterzeichnung dieses Vertrags versucht werden.

Zu Artikel 6.

Die im Schlussabsatz des Artikel 6 festgestellten Ausnahmen des Rapallovertrags sind nicht an die Dauer der einzelnen Abkommen gebunden.

Zum Abkommen über Niederlassung und Allgemeinen Rechtsschutz.

Zu Artikel 1.

1. Durch die Bestimmungen des Artikel 1 werden, solange im Gebiet eines vertragschliessenden Teils Passzwang besteht, die passrechtlichen Vorschriften nicht

ривающиеся Стороны, однако, согласны в том, что из смысла постановлений статьи 1 вытекает широко идущее навстречу и скорейшее рассмотрение всех ходатайств граждан другой Стороны относительно въезда и транзита. Выдача въездных и транзитных виз должна производиться дипломатическими и консульскими представительствами по возможности без предварительного запроса собственного правительства. При поездках для временного пребывания, одновременно с визой на въезд, должна выдаваться и виза на обратный выезд. Равным образом, гражданам одной Стороны, имеющим местопребывание на территории другой Стороны, при выезде их, должна выдаваться по их желанию виза на обратный выезд, если дело идет лишь о временном отсутствии, поскольку в отдельном случае против обратного въезда нет особых соображений.

Договаривающиеся Стороны будут применять в благожелательном и соответствующем предоставлении взаимности духе постановления предложения 1 абзаца 1 статьи 1.

2. Договаривающиеся Стороны, приняв во внимание уже обсужденный проект соглашения относительно принятия и поддержки лиц, нуждающихся в помощи, приступят в ближайшее время к новым переговорам относительно заключения подобного рода соглашения.

К статье 2.

1. Не нарушая статьи 2, особое ограничения относительно участия иностранцев в важнейших отраслях промышленности, работающих на оборону страны, или в тех от-

berührt. Die vertragschliessenden Teile sind aber darüber einig, dass weitgehendes Entgegenkommen und schleunigste Behandlung aller Einreise- und Durchreisearträge von Staatsangehörigen des anderen Teils im Sinne der Bestimmungen des Artikel 1 liegen. Einreise- und Durchreiseseichtvermerke sollen von den diplomatischen und konsularischen Vertretungen möglichst ohne vorherige Rückfrage bei der eigenen Regierung erteilt werden. Für Reisen zum vorübergehenden Aufenthalt ist gleichzeitig mit dem Sichtvermerk zur Einreise auch der Sichtvermerk für die Wiederausreise zu erteilen. Ebenso ist den Staatsangehörigen des einen Teils, die in dem Gebiete des anderen Teils ihren Wohnsitz haben, bei der Ausreise auf Wunsch ein Sichtvermerk zur Wiedereinreise zu erteilen, wenn es sich nur um eine vorübergehende Abwesenheit handelt, sofern nicht im Einzelfalle besondere Bedenken der Wiedereinreise entgegenstehen.

Die vertragschliessenden Teile werden die Bestimmungen des Abs. 1 Satz 1 des Artikel 1 in wohlwollendem und der Gewährung der Gegenseitigkeit entsprechendem Geiste handhaben.

2. Die vertragschliessenden Teile werden unter Berücksichtigung des bereits verhandelten Entwurfs eines Abkommens, betreffend Übernahme und Unterstützung Hilfsbedürftiger alsbald in erneute Verhandlungen wegen Abschlusses eines derartigen Abkommens eintreten.

Zu Artikel 2.

1. Unbeschadet des Artikel 2 bleiben die besonderen Beschränkungen hinsichtlich der Beteiligung von Ausländern an den für die Landesverteidigung wichtigsten

раслях промышленности, которые являются объектом государственной монополии, остаются в силе. То же относится к местным ограничениям приобретательной деятельности в интересах обороны страны.

2. Невоспрещенной, по смыслу статьи 2, будет считаться также и деятельность граждан одной Стороны, инженеров или техников, управляющихся на территорию другой Стороны или там пребывающих, в целях осуществления поручений и заказов хозяйственных органов этой Стороны в качестве технических экспертов, для технической консультации, для надзора или для выполнения ремонта предметов, доставленных в силу прежних поручений и поставок.

3. К невоспрещенной деятельности, по смыслу статьи 2, относится также участие в обществах на равных с собственными гражданами условиями, поскольку дело идет о физических лицах другой Стороны, имеющих местопребывание внутри страны. Также и в отношении привлечения иностранных капиталов граждане одной Стороны на территории другой Стороны уравниваются с собственными гражданами.

К статье 3.

Договаривающиеся Стороны заключат соглашение с целью обеспечить рабочим СССР в Германии и германским рабочим в СССР, в области социального страхования, такой режим, при котором они пользовались бы по возможности теми же преимуществами, что и туземные рабочие.

Industrien oder an denjenigen Industrien, die Gegenstand eines Staatsmonopols sind, aufrechterhalten. Gleiches gilt von örtlichen Beschränkungen für die Erwerbstätigung im Interesse der Landesverteidigung.

2. Als nicht verbotene Tätigkeit im Sinne des Artikel 2 gilt auch die Tätigkeit von Staatsangehörigen des einen Teils, Ingenieuren oder Technikern, die sich in das Gebiet des anderen Teils begeben oder sich dort aufhalten, um daselbst an der Durchführung von bestehenden Aufträgen und Bestellungen von Wirtschaftsorganen dieses Teils als technische Fachleute zur technischen Beratung, zur Überwachung oder zur Ausführung von Reparaturen von früheren Aufträgen und Lieferungen teilzunehmen.

3. Unter die nicht verbotene Tätigkeit im Sinne des Artikel 2 fällt auch die Beteiligung an Gesellschaften unter gleichen Bedingungen wie für Inländer, insofern es sich um physische Personen des anderen Teils handelt, die im Inland ihren Wohnsitz haben. Auch hinsichtlich der Heranziehung von ausländischen Kapitalien stehen die Staatsangehörigen des einen Teils auf dem Gebiete des anderen Teils den Inländern gleich.

Zu Artikel 3.

Die vertragschliessenden Teile werden Vereinbarungen treffen, um den Arbeitern der U. d. S. S. R. in Deutschland und den deutschen Arbeitern in der U. d. S. S. R. auf dem Gebiete der Sozialversicherung eine Behandlung zu sichern, die ihnen, soweit möglich, die nämlichen Vorteile bietet wie den einheimischen Arbeitern.

К статье 5.

1. В отношении предметов, которые по роду своему или по количеству выходят за рамки постановлений абзаца 1 статьи 5 о назначении их, не может предъявляться требования о предусмотренной в этом абзаце льготе.

2. Ограничения указанного в абзаце 3 статьи 5 рода, касающиеся денежного оборота, не будут иметь последствием невозможность вообще вывоза при выезде сумм, составляющих, как то доказано, выручку от имущества. То же имеет место в отношении выручки от наследственного имущества, если имеющие право на наследство лица покидают страну или проживают за границей.

К статье 7.

1. Освобождение от общественной трудовой повинности (абзац 1 статьи 7) не применяется в случаях внезапных и неожиданных общепасных стихийных явлений природы.

2. Под абзац 3 ст. 7 подпадают также все могущие иметь место тяготы налогоподобного характера.

К статье 8.

Экспроприация или иное отчуждение или ограничение в отношении имущественных объектов на территории одной или другой Стороны могут иметь место только в предусмотренных законом этой Стороны случаях, путем конфискации по приговору уголовного суда или в порядке взыскания за таможенные правонарушения, или, при условии соразмерного возмещения, в порядке экспроприации (реквизиции), производимой в исключительном случае и в правильном правовом порядке.

Zu Artikel 5.

1. Für Gegenstände, die nach ihrer Art oder Menge über die Zweckbestimmungen des Abs. 1 des Artikel 5 hinausgehen, kann die in diesem Absatz vorgesehene Vergünstigung nicht in Anspruch genommen werden.

2. Durch Einschränkungen im Geldverkehr der in Abs. 3 des Artikel 5 bezeichneten Art wird nicht die Unmöglichkeit der Ausführung des nachweislichen Erlöses aus Vermögen beim Wegzug überhaupt herbeigeführt. Dasselbe gilt für den Erlös aus Erbgut, falls die Anfallberechtigten wegziehen oder im Auslande wohnhaft sind.

Zu Artikel 7.

1. Die Befreiung von der öffentlichen Arbeitspflicht (Abs. 1 des Artikel 7) findet in Fällen plötzlicher und unerwarteter Naturereignisse, die allgemeine öffentliche Gefahr mit sich bringen, keine Anwendung.

2. Unter Abs. 3 des Artikel 7 fallen auch alle etwaigen steuerähnlichen Lasten.

Zu Artikel 8.

Eine Enteignung oder sonstige Entziehung oder Beschränkung von Vermögensgegenständen auf dem Gebiete des einen oder anderen Teils darf nur in den durch die Gesetze dieses Teils vorgesehenen Fällen im Wege einer Konfiskation auf Grund strafgerichtlichen Urteils oder im Zollstrafverfahren oder gegen angemessene Entschädigung im Wege einer im Ausnahmefall in einem geordneten Rechtsverfahren erfolgenden Enteignung (Requisition) erfolgen.

Имущество концессионированных в СССР предприятий может подлежать реквизиции или конфискации исключительно лишь в предусмотренных концессионными договорами случаях и в порядке, в них установленном.

К статье 10.

Основные положения статьи 10 применяются ко всякого рода ограничениям личной свободы, в частности к распоряжениям относительно арестов всякого рода и исполнению их, и к полицейским задержаниям, а равно к обыскам в квартирах или в торговых помещениях, к просмотру книг, частных или деловых бумаг.

К статье 11.

1. Извещение консула должно производиться либо путем отправки консулу сообщения арестованного, либо путем непосредственного сообщения со стороны самой власти. Сообщения должны быть отправлены не позднее, чем в течение 7 суток, а в больших городах, включая уездные города, — в течение 3 суток.

2. Места заключения всякого рода должны без промедления итти навстречу желаниям консульских представителей посетить лично или через уполномоченных, находящихся под арестом граждан их страны. Консульский представитель не может требовать, чтобы во время разговора с арестованными судебное или тюремное должностное лицо удалилось.

Das Vermögen der in der U. d. S. S. R. konzessionierten Unternehmungen kann der Requisition oder Konfiskation ausschliesslich in den Fällen und in dem Verfahren unterliegen, die in den Konzessionsverträgen vorgesehen sind.

Zu Artikel 10.

Die Grundsätze des Artikel 10 finden auf jede Art der Beschränkung der persönlichen Freiheit, insbesondere die Anordnung und Vollziehung von Haft jeder Art und die polizeilichen Festnahmen sowie auf Durchsuchungen von Wohnungen oder Geschäftsräumen, Büchern, Privat- oder Geschäftspapieren Anwendung.

Zu Artikel 11.

1. Die Kenntnis des Konsuls ist entweder dadurch herbeizuführen, dass eine Mitteilung des Festgenommenen an den Konsul abgesandt wird oder dadurch, dass die Behörde selbst die Mitteilung unmittelbar bewirkt. Die Mitteilungen sind binnen höchstens sieben mal vierundzwanzig Stunden, in grösseren Städten einschliesslich der Kreisstädte binnen höchstens drei mal vierundzwanzig Stunden abzusenden.

2. Die Gefangenanstalten aller Art sollen den Wünschen der konsularischen Vertreter, in Haft befindliche Angehörige ihres Landes zu besuchen oder durch Bevollmächtigte besuchen zu lassen, beschleunigt entgegenkommend stattgeben. Die Entfernung von richterlichen und Gefängnisbeamten während der Unterredung mit den Gefangenen kann von dem konsularischen Vertreter nicht verlangt werden.

К статьям 16 до 18.

В отношении страховых предприятий действуют постановления Добавления (Постановления о страховании).

Zu Artikel 16 bis 18.

Für Versicherungsunternehmungen gelten die Bestimmungen des Anhanges (Versicherungsbestimmungen).

К статье 17.

Правительство СССР заявляет, что оно не имеет в виду устанавливать или применять в области общего нормального хозяйственного оборота такие ограничительные мероприятия, которые тормозили бы деятельность допущенных германских фирм по сравнению с предприятиями, в которых участвует государство.

Zu Artikel 17.

Die Regierung der U. d. S. S. R. erklärt, dass es nicht in ihrer Absicht liegt, im allgemeinen normalen Wirtschaftsverkehr solche einschränkende Massnahmen zu treffen oder anzuwenden, die die Tätigkeit der deutschen zugelassenen Firmen gegenüber den Unternehmungen mit Beteiligung des Staates hemmen.

К экономическому соглашению.

Zum Wirtschaftsabkommen

К статье 2.

1. Присоединение находит свое завершённое выражение в экстерриториальности определенных лиц и помещений, точнее указанной в статьях 4 и 5.

2. Открытие отделений торгового представительства в других городах Германии за пределами Берлина должно производиться по соглашению с Министерством Иностранных Дел и с Правительствами Германских Земель. Существующие к моменту заключения настоящего Соглашения отделения торгового представительства остаются и на дальнейшее время.

Zu Artikel 2.

1. Die Angliederung findet ihren abschliessenden Ausdruck in der im Artikel 4 und 5 näher bezeichneten Exterritorialität bestimmter Personen und Räume.

2. Die Eröffnung von Abteilungen der Handelsvertretung in anderen Städten des Deutschen Reichs ausserhalb Berlins hat im Einvernehmen mit dem Auswärtigen Amte und den Landesregierungen zu erfolgen. Die zur Zeit des Abschlusses dieses Abkommens bestehenden Abteilungen der Handelsvertretung bleiben auch weiter bestehen.

К статье 3.

1. Если торговое представительство СССР вступит в состав торговых товариществ или юридических лиц или будет в них участвовать, то ни эти торговые товарищества или юридические лица, ни само тор-

Zu Artikel 3.

1. Falls die Handelsvertretung der U. d. S. S. R. in Handelsgesellschaften oder juristische Personen eintritt oder sich an ihnen beteiligt, können weder diese Handelsgesellschaften oder juristi-

говое представительство не могут, основываясь на факте такого участия, требовать каких бы то ни было преимуществ, изъятий или льгот.

2. Торговому представительству, при осуществлении им своей деятельности, в соответствии с пунктом в) абзаца 1 статьи 3, предоставлено право, как и всякому иному хозяйственному органу, сноситься непосредственно со всеми государственными установлениями Германии, в пределах их компетенции; при осуществлении своей деятельности соответственно пунктам а) и б) абзаца 1 статьи 3, оно имеет право сноситься с центральными органами.

3. Операционная деятельность торгового представительства будет, как и до настоящего времени, ограничена областью внешней торговли и связанными с нею побочными операциями.

К статьям 6 и 7.

Под правовыми действиями разумеются все действия с правовыми последствиями. Преимущества, указанные в статьях 4 и 5, остаются незатронутыми, как в области частного, так и в области публичного права.

К статье 7.

Для операционной деятельности торгового представительства имеют в частности обязательную силу соответствующие постановления германского торгового уложения и германских дополнительных торговых законов. Кроме того, торговое представительство должно исполнять публично-правовые обязательства, лежащие на нем, как на работодателе, поскольку речь идет не о тех служащих, которые являются гражда-

schen Personen noch die Handelsvertretung selbst aus der Tatsache dieser Beteiligung irgendwelche Vorrechte, Befreiungen oder Vergünstigungen in Anspruch nehmen.

2. Der Handelsvertretung steht es bei Ausübung ihrer Tätigkeit nach Abs 1 Buchstabe c des Artikel 3 wie jedem anderen Wirtschaftsorgan frei, unmittelbar mit allen staatlichen Stellen im Deutschen Reich innerhalb ihrer Zuständigkeit in Verbindung zu treten; bei Ausübung ihrer Tätigkeit nach Abs. 1 Buchstaben a und b des Artikel 3 hat sie das Recht, mit den Zentralbehörden in Verbindung zu treten.

3. Die Geschäftstätigkeit der Handelsvertretung bleibt wie bisher auf das Gebiet des Aussenhandels und der damit verbundenen Nebengeschäfte begrenzt.

Zu Artikel 6 und 7.

Unter Rechtshandlungen sind alle Handlungen mit rechtlicher Wirkung zu verstehen. Die Vorrechte nach Artikel 4 und 5 bleiben sowohl auf privat-rechtlichem wie auf öffentlich-rechtlichem Gebiet unberührt.

Zu Artikel 7.

Für die Geschäftstätigkeit der Handelsvertretung sind insbesondere die entsprechenden Bestimmungen des deutschen Handelsgesetzbuches und der deutschen handelsgesetzlichen Nebengesetze massgebend. Auch hat die Handelsvertretung die öffentlich-rechtlichen Verpflichtungen zu erfüllen, die ihr als Arbeitgeberin obliegen, soweit es sich nicht um Angestellte handelt, die Staatsangehö-

нами СССР и командированы Комиссариатом Внешней Торговли СССР.

riges der U. d. S. S. R. und von dem Aussenhandelskommissariat der U. d. S. S. R. entsandt worden sind.

К статье 9.

1. Под государственными предприятиями в смысле статьи 9 следует понимать все предприятия, эксплуатируемые только государством или государством совместно с частными хозяйственными органами, независимо от формы, в которой они существуют. Сюда относятся в частности предприятия СССР, подпадающие под декрет от 10 апреля 1923 года о государственных промышленных предприятиях.

2. Государственные предприятия в смысле статьи 9 должны в Германии выполнять публично-правовые обязательства, лежащие на работодателях в отношении лиц, получающих от них работу.

Zu Artikel 9.

1. Unter staatlichen Unternehmungen im Sinne des Artikel 9 sind alle Unternehmungen zu verstehen, die der Staat allein oder zusammen mit privaten Wirtschaftsorganen betreibt, ohne Rücksicht auf die Form, in der sie bestehen. Hierzu gehören insbesondere die unter das Dekret über die staatlichen Industrieunternehmungen vom 10. April 1923 fallenden Unternehmungen der U. d. S. S. R.

2. Die staatlichen Unternehmungen im Sinne des Artikel 9 haben im Deutschen Reiche die öffentlich-rechtlichen Verpflichtungen zu erfüllen, die Arbeitgebern hinsichtlich ihrer Arbeitnehmer obliegen.

К статье 11.

Понятие „хозяйственного органа“ в смысле настоящего Договора охватывает физических лиц, занимающихся торговлей и промышленностью, равно как товарищества и юридических лиц всякого рода, включая государственные предприятия, а также учреждения, поскольку они занимаются торговлей и промышленностью.

Zu Artikel 11.

Der Begriff „Wirtschaftsorgan“ im Sinne dieses Vertrages umfasst Handel und Gewerbe treibende physische Personen, sowie Gesellschaften und juristische Personen jeder Art einschliesslich staatlicher Unternehmungen und auch Behörden, soweit diese Handel und Gewerbe treiben.

К статье 12.

Постановление абзаца 1 статьи 12 должно быть толкуемо не в том смысле, что оно относится к конкретным единичным сделкам, а в том, что применение упомянутых в абзаце 1 статьи 12 постановлений должно в принципе иметь место на основе наибольшего благоприятствования.

Zu Artikel 12.

Die Bestimmung des Artikel 12 Abs. 1 ist nicht in dem Sinne auszulegen, dass sie sich auf konkrete Einzelgeschäfte bezieht, sondern dass die Handhabung der im Artikel 12 Abs. 1 erwähnten Vorschriften grundsätzlich auf der Basis der Meistbegünstigung zu erfolgen hat.

К статье 16.

Постановления абзаца 2 статьи 12 настоящего Соглашения и статьи 5 Соглашения о поселении, а равно постановления законодательств обеих Сторон относительно беспопытного ввоза и таможенных льгот для порожней тары, выходящие за пределы статьи 16, остаются незатронутыми.

К статье 17.

Подлежащие обложению пошлинами вещества или части, прибавляемые в существенных количествах при ремонтировании предметов, будут облагаться в обоих государствах как самостоятельные товары, в зависимости от свойства, в котором они присоединены к предметам; при этом вес, лежащий в основе обложения, может определяться примерно.

К статье 29.

К пункту 1. Предписания внутреннего законодательства, согласно которого освобождение от пошлин предоставляется лишь приезжающему трудовому населению, а равно женам и малолетним детям приезжающих, остаются незатронутыми. То же относится и к предписаниям, согласно которым в отношении имущества, перевозимого при переселении, требуется представление в государстве назначения списков, удостоверенных подлежащим представительством этого государства в стране выезда.

К пункту 2. Предписания, какими какая либо из Договаривающихся Сторон устанавливает количество товаров, свободных от пошлин согласно пункта 2 статьи 29, остаются незатронутыми.

Zu Artikel 16.

Die Bestimmungen des Artikel 12 Abs. 2 dieses Abkommens und des Artikel 5 des Niederlassungsabkommens sowie die über den Artikel 16 hinausgehenden Vorschriften der beiderseitigen Gesetzgebungen über Zollfreiheit und Zollerleichterungen für leere Umschliessungen bleiben unberührt.

Zu Artikel 17.

Zollpflichtige Stoffe oder Teile, die den Gegenständen bei der Reparatur in wesentlichen Mengen zugefügt worden sind, werden in beiden Ländern als selbständige Waren nach der Beschaffenheit verzollt, in der sie mit den Gegenständen in Verbindung gebracht wurden; dabei kann das der Verzollung zugrunde zu legende Gewicht durch Abschätzung ermittelt werden.

Zu Artikel 29.

Zu Ziffer 1. Vorschriften der autonomen Gesetzgebung, wonach die Zollfreiheit nur berufstätigen Anziehenden nebst ihren Ehefrauen und minderjährigen Kindern gewährt wird, bleiben unberührt. Das gleiche gilt von den Vorschriften, nach denen über das Umzugsgut in dem Zielstaate Verzeichnisse vorzulegen sind, die von dessen zuständiger Vertretung in dem Abreisestaate beglaubigt sind.

Zu Ziffer 2. Die Vorschriften, durch die einer der vertragschließenden Teile die Menge der nach Ziffer 2 des Artikel 29 zollfrei Gegenstände festsetzt, bleiben unberührt.

К пункту 4. Согласно германского таможенного права постановление пункта 4 статьи 29 находит себе применение лишь тогда, когда названные в этом пункте предметы весят не более 250 граммов. Это постановление, равно как и прочие внутренние таможенные постановления обоих Договаривающихся Сторон в отношении обложения этих предметов, основанного на их особом характере (произведения искусства и т. д.), остаются незатронутыми.

Zu Ziffer 4. Nach deutschem Zollrechte findet die Bestimmung der Ziffer 4 des Artikel 29 nur dann Anwendung, wenn die in dieser Ziffer genannten Gegenstände nicht mehr als 250 Gramm wiegen. Diese Bestimmung sowie die sonstigen autonomen Zollbestimmungen der beiden vertragsschliessenden Teile wegen einer Verzollung dieser Gegenstände aus Anlass ihres besonderen Charakters (Kunstwerk usw.) bleiben unberührt.

К статье 33.

Предложения в письменной форме, хотя бы и с образцами, могут посылаться на территорию СССР без регистрации.

Zu Artikel 33.

Briefliche Offerten, auch mit Musterproben, dürfen in das Gebiet der U. d. S. S. R. ohne Registrierung versandt werden.

К статье 38.

Таможенному учреждению страны ввоза принадлежит право проверки, имеются ли в отдельных случаях на лицо условия статьи 38.

Zu Artikel 38.

Der Zollbehörde des Einfuhrlandes steht die Prüfung zu, ob die Voraussetzungen des Artikel 38 im Einzelfalle gegeben sind.

К статье 42.

Для внутреннего судоходства имеют силу, в отношении наибольшего благоприятствования, лишь постановления статьи 42.

Zu Artikel 42.

Für die Binnenschifffahrt gelten in bezug auf die Meistbegünstigung ausschliesslich die Bestimmungen des Artikel 42.

К добавлению к статье 12.

1. Германия будет незамедлительно и с указанием оснований извещать СССР о чрезвычайных мероприятиях (закрытие границы), буде таковые будут иметь место.

2. СССР будет периодически, не реже одного раза в месяц, непосредственно пересылать подлежащим германским центральным властям — Министерству Иностранных Дел, Министерству Внутренних Дел, Министерству Продовольствия и Земле-

Zum Anhang zu Artikel 12.

1. Das Deutsche Reich wird von etwaigen aussergewöhnlichen Massnahmen (Sperrre) der U. d. S. S. R. unter Bekanntgabe der Gründe unverzüglich Mitteilung machen.

2. Die U. d. S. S. R., wird periodisch Nachweisungen in nicht längeren als monatlichen Zwischenräumen über den jeweiligen Stand der Tierseuchen im Gebiete der U. d. S. S. R. den zuständigen deutschen Zentralbehörden — dem

делия и Прусскому Министерству Земледелия, Государственных Имуществ и Лесов—бюллетени о положении в данное время эпизоотий на территории СССР. О возникновении чумы рогатого скота названным центральным органам будет, кроме того, сообщаться по телеграфу.

3. В пределах годового количества в 41 600 голов свиней недельные количества могут быть повышены до 1 600 голов.

4. Сухо-соленые кожи подпадают под пункт 5 „А“ добавления, при условии, что они вполне высушены на воздухе.

5. Названный в пункте 2 приложения III к добавлению порядок выдачи разрешений существует лишь для целей обеспечения мероприятий ветеринарного надзора.

К приложению к статье 36.

Изменение образца легитимационной карточки (промышленная легитимационная карточка), приведенного в этом приложении, буде таковое будет иметь место, может быть произведено путем соглашения между подлежащими властями Договаривающихся Сторон.

К железнодорожному соглашению.

К статье 2 и 3.

Предусмотренное в статье 3 „б“, а также в абзаце 2 статьи 2 в словах „туземные грузы или“ и в пункте „а“ статьи 3 в словах „судах СССР или“ трактование на основе паритета вступит в силу лишь на основе особого соглашения между Правительствами Договаривающихся Сторон.

Auswärtigen Amte, dem Reichsministerium des Innern, dem Reichsministerium für Ernährung und Landwirtschaft und dem Preussischen Ministerium für Landwirtschaft, Domänen und Forsten—unmittelbar übersenden. Der Ausbruch der Rinderpest wird den genannten Zentralbehörden ausserdem drahtlich mitgeteilt werden.

3. Innerhalb einer Jahresmenge von 41 600 Schweinen darf die einzelne Wochenmenge auf bis zu 1 600 Stück erhöht werden.

4. Trocken gesalzene Häute fallen unter Ziffer 5 des Buchstaben A des Anhangs unter der Voraussetzung, dass sie völlig lufttrocken sind.

5. Das in Ziffer 2 der Anlage III des Anhangs genannte Genehmigungsverfahren besteht nur zu dem Zwecke der Sicherung der veterinären Überwachungsmassnahmen.

Zur Anlage zu Artikel 36.

Eine etwaige Abänderung des dieser Anlage beigefügten Musters der Ausweiskarte (Gewerbelegitimationskarte) bleibt der Vereinbarung zwischen den zuständigen Behörden der vertragschliessenden Teile vorbehalten.

Zum Eisenbahnabkommen.

Zu Artikel 2 und 3.

Die im Artikel 3b sowie im Artikel 2 Abs. 2 durch die Worte „einheimische oder“ und in Artikel 3 Buchstabe a durch die Worte „Schiffen der U. d. S. S. R. oder“ vorgesehene paritätische Behandlung wird erst auf Grund einer besonderen Vereinbarung zwischen den Regierungen der vertragschliessenden Teile in Kraft gesetzt werden.

К статье 2.

1. Перевозки, носящие коммерческий характер, не могут трактоваться, как перевозки для государственных или благотворительных целей.

2. Упомянутое в статье 2 временное особое бедствие должно быть определенным образом ограничено в пространстве и во времени и представлять собою особенно неблагоприятное положение, независимое от общего экономического положения.

К соглашению о мореплавании.

К статье 1.

В отношении размеров таможенных пошлин, таможенных сборов и прочих сборов при ввозе и вывозе, а также в отношении способа их взимания, включая все связанные с взиманием таможенные формальности, не должно делаться никакого различия между товарами, ввозимыми или вывозимыми на собственном судне и ввозимыми и вывозимыми на судах другой Договаривающейся Стороны.

К статье 2.

К пункту 1. Применением упомянутых в пункте 1 законов не должен затрагиваться в отношении сборов и пошлин принцип режима равенства с туземными судами и грузами (ст. 1).

К пункту 5. Существует согласие в том, что постановления пункта 5 не применяются к отдельным случаям ввода или вывода судов одной Стороны в портах другой Стороны при помощи буксиров, плавающих под тем же флагом, что и ответственное судно, равно как и к отдельным случаям спасания и поднятия судов.

Zu Artikel 2.

1. Transporte, die geschäftlichen Charakter haben, können nicht als Transporte für staatliche oder milde Zwecke behandelt werden.

2. Der in Artikel 2 erwähnte vorübergehende besondere Notstand muss örtlich und zeitlich bestimmt begrenzt sein und eine von der allgemeinen Wirtschaftslage unabhängige, besonders ungünstige Lage darstellen.

Zum Seeschiffsabkommen.

Zu Artikel 1.

Hinsichtlich der Höhe der Zölle und Zollgebühren und sonstiger Ein- und Ausgangsabgaben sowie der Art ihrer Erhebung einschliesslich aller mit der Erhebung verbundenen Zollförmlichkeiten soll keinerlei Unterschied zwischen denjenigen Waren gemacht werden, die auf einem eigenen Schiffe und denjenigen, die auf Schiffen des anderen vertragschliessenden Teils ein- oder ausgeführt werden.

Zu Artikel 2.

Zu Ziffer 1. In bezug auf Abgaben und Gebühren darf der Grundsatz der Gleichbehandlung mit den inländischen Schiffen und Ladungen (Artikel 1) durch die Anwendung der in Ziffer 1 genannten Gesetze nicht berührt werden.

Zu Ziffer 5. Es besteht Einverständnis darüber, dass die Bestimmungen der Ziffer 5 nicht Anwendung finden auf Einzelfälle der Abschleppung oder Einführung von Schiffen des einen Teils in Häfen des anderen Teils durch Bugsiere, die dieselbe Flagge tragen wie das in Frage kommende Schiff, sowie auf Einzelfälle des Rettungs- und Bergungswesens.

К статье 4.

Постановления статьи 4 не решают вопроса о праве частной собственности на суда. В этом отношении находит себе применение статья 2-я Рапалльского Договора.

К соглашению о налогах.

К статье 1.

1. Из наибольшего благоприятствования, предусмотренного в статье 1, изъемяются те льготы, которые одна из Договаривающихся Сторон предоставила или предоставит какому либо другому государству в соглашениях об уравниении внутреннего и заграничного обложения, в особенности—об избежании двойного обложения или о предоставлении правовой защиты и правовой помощи в налоговых и налогово-уголовных делах.

2. К действующим в СССР германским предприятиям применяется статья 17 соглашения о поселении.

К статье 2.

1. Обе Договаривающиеся Стороны имеют в виду вступить в переговоры об уравниении внутреннего и заграничного обложения, в особенности об устранении договорным путем двойного обложения в области прямых налогов и сборов по случаю смерти. Они, далее, имеют в виду обменяться проектами договоров, касающихся вышеуказанных областей, не позднее 3 месяцев после ратификации настоящего Соглашения.

Zu Artikel 4.

Durch die Bestimmungen des Artikel 4 wird der Regelung der Frage des Privateigentums an den Schiffen nicht vorgegriffen. Der Artikel 2 des Rapallovertrags findet Anwendung.

Zum Steuerabkommen.

Zu Artikel 1.

1. Von der in Artikel 1 vorgesehenen Meistbegünstigung bleiben diejenigen Begünstigungen ausgenommen, die einer der vertragsschliessenden Teile in Verträgen zur Ausgleichung der in- und ausländischen Besteuerung, insbesondere zur Vermeidung der Doppelbesteuerung, oder über die Gewährung von Rechtsschutz und Rechtshilfe in Steuersachen und Steuerstrafsachen einem anderen Staate zugestanden hat oder zugestehen wird.

2. Artikel 17 des Niederlassungsabkommens findet auf die in der U. d. S. S. R. tätigen deutschen Unternehmungen Anwendung.

Zu Artikel 2.

1. Die beiden vertragsschliessenden Teile nehmen in Aussicht, in Verhandlungen über die Ausgleichung der in- und ausländischen Besteuerung, insbesondere die Vermeidung der Doppelbesteuerung, auf dem Gebiete der direkten Steuern und der Abgaben von Todes wegen im Vertragswege einzutreten. Sie nehmen ferner in Aussicht, Entwürfe zu Verträgen auf den vorbezeichneten Gebieten spätestens bis zum Ablauf von drei Monaten nach Ratifikation dieses Vertrages auszutauschen.

2. Высшие финансовые органы обоих Договаривающихся Сторон могут войти в необходимые соглашения:

- а) для проведения постановлений настоящего Соглашения, в частности касательно справедливого распределения дохода в случаях, указанных в третьем предложении буквы „б“ абзаца 1, статьи 2;
- б) для избежания двойного обложения в отдельных случаях или группах случаев, в отношении которых статья 2 не содержит никаких постановлений.

К соглашению о третейских судах по торговым и другим гражданским делам.

К статье 1.

1. Сторонами в смысле настоящего Соглашения являются граждане каждой из Договаривающихся Сторон, а также товарищества и юридические лица всякого рода, имеющие свое пребывание на территории одной из Договаривающихся Сторон.

2. Для соблюдения письменной формы достаточно обмена письмами.

К статье 2.

1. Если местопребыванием третейского суда указано государство, с которым в момент обращения к третейскому суду одна из Договаривающихся Сторон не поддерживает дипломатических сношений, или если эти последние будут прерваны до вынесения третейского решения, или если в качестве третейского судьи или супер-арбитра будет предусмотрен или будет действовать гражданин такого государ-

2. Die obersten Finanzverwaltungsbehörden der beiden vertragsschliessenden Teile können die erforderlichen Vereinbarungen treffen:

- a) zur Durchführung der Bestimmungen dieses Abkommens, insbesondere über eine billige Aufteilung des Einkommens in den Fällen des Artikel 2 Buchstabe b Abs. 1, Satz 3,
- b) zur Vermeidung der Doppelbesteuerung in Einzelfällen oder Gruppen von Fällen, für die der Artikel 2 keine Bestimmungen enthält.

Zum Abkommen über Schiedsgerichte in Handelssachen und anderen bürgerlichen Angelegenheiten.

Zu Artikel 1.

1. Parteien im Sinne dieses Abkommens sind die Staatsangehörigen jedes der Vertragsschliessenden Teile sowie Gesellschaften und juristische Personen jeder Art, die im Gebiet eines der Vertragsschliessenden Teile ihren Sitz haben.

2. Zur Wahrung der Schriftform genügt Briefwechsel.

Zu Artikel 2.

1. Ist als Sitz des Schiedsgerichts ein Staat bezeichnet, zu dem zur Zeit der Anrufung des Schiedsgerichts einer der Vertragsschliessenden Teile keine diplomatischen Beziehungen unterhält oder werden diese vor Fällung des Schiedsspruchs abgebrochen, oder ist ein Angehöriger eines solchen Staates als Schiedsrichter oder Obmann vorgesehen oder tätig, so tritt das Schiedsabkommen ausser

ства, то третейское соглашение теряет силу, если только стороны на эти случаи не условились в третейском соглашении, или не условились дополнительно, о перенесении местопребывания третейского суда в другое государство или об ином составе третейского суда.

2. В случаях, предусмотренных во втором предложении пункта 3 статьи 2, местопребыванием третейского суда должны быть в Германии—Берлин, в СССР—Москва.

К статье 5.

1. При отсутствии иного соглашения третейское соглашение утрачивает силу со смертью одной из сторон.

2. Если участвующая в третейском соглашении сторона выбывает вследствие реорганизации, прекращения существования, или по какой либо иной причине, то Договаривающаяся Сторона, к которой принадлежит выбывшая сторона, должна, поскольку эти случаи не предусмотрены в ее законодательстве, указать другой Стороне по ее ходатайству тот орган, с которым должно продолжаться третейское разбирательство.

К статье 14.

Статья 14 относится также и к случаям участия в деле входящих в каждую из Договаривающихся Сторон Земель или, соответственно, Союзных Советских Республик.

К соглашению об охране промышленной собственности.

К статье 1.

Договаривающиеся Стороны обязываются предоставить гражданам другой Стороны действительную за-

Kraft. es sei denn, dass die Parteien für diese Fälle die Verlegung des Sitzes des Schiedsgerichts in einen anderen Staat oder eine andere Zusammensetzung des Schiedsgerichts in dem Schiedsabkommen vereinbart haben oder nachträglich vereinbaren.

2. In den in Ziffer 3 Satz 2 des Artikel 2 vorgesehenen Fällen soll der Sitz des Schiedsgerichts im Deutschen Reich Berlin, in der U. d. S. S. R. Moskau sein.

Zu Artikel 5.

1. Das Schiedsabkommen tritt mangels anderweiter Vereinbarung durch den Tod einer Partei ausser Kraft.

2. Fällt eine an dem Schiedsabkommen beteiligte Partei durch Umorganisation, Auflösung oder aus einem sonstigen Grunde fort, so hat der vertragschliessende Teil, dem die fortgefallene Partei angehört, soweit nicht seine Gesetzgebung für diese Fälle Vorsorge trifft, der anderen Partei auf deren Antrag diejenige Stelle zu bezeichnen, mit der das Schiedsverfahren fortzusetzen ist.

Zu Artikel 14

Der Artikel 14 bezieht sich auch auf die Beteiligung der zu den beiden vertragschliessenden Teilen gehörenden Länder beziehungsweise verbündeten Sowjet-Republiken.

Zum Abkommen über gewerblichen Rechtsschutz.

Zu Artikel 1.

Die vertragschliessenden Teile verpflichten sich, den Staatsangehörigen des anderen Teils einen

щиту от недобросовестных действий, направленных в частности к введению в заблуждение относительно происхождения товаров или имени или фирмы их изготовителя или производителя.

wirksamen Schutz gegen unlautere Handlungen zu gewähren, die insbesondere auf die Irreführung über den Ursprung von Waren oder über den Namen oder die Firma des Herstellers oder Erzeugers gerichtet sind.

К статье 5.

Осуществление трактуемого в ст. 5 права определяется в частности в отношении тех патентов, которые утратили законную силу вследствие законодательства военного времени, в СССР—постановлением о введении в действие закона о патентах на изобретения от 12 сентября 1924 года, в Германии—постановлением об отмене военных мероприятий от 11 января 1920 г. (Reichsgesetzblatt, стр. 32), а равно законом об охране прав промышленной собственности германских граждан за-границей от 6 июня 1921 года (Reichsgesetzblatt, стр. 828).

gez. M. Litwinoff
gez. Hanetzky

Zu Artikel 5.

Die Ausübung des in Artikel 5 behandelten Rechts bestimmt sich insbesondere hinsichtlich derjenigen Patente, die ihre Rechtswirksamkeit durch die Kriegsgesetzgebung verloren haben, in der U. d. S. S. R. nach der Verordnung über die Einführung des Patentgesetzes vom 12. September 1924, im Deutschen Reiche nach der Verordnung über die Aufhebung von Kriegsmassnahmen vom 11. Januar 1920 (Reichsgesetzblatt S. 32) und nach dem Gesetze zur Sicherung von gewerblichen Schutzrechten deutscher Reichsangehöriger im Ausland vom 6. Juni 1921 (Reichsgesetzblatt S. 828).

gez. Brockdorff-Rantzau
gez. von Koerner

Консульский договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Германией от 12 октября 1925 г.

KONSULARVERTRAG

zwischen dem Deutschen Reich und der Union der Sozialistischen Sowjet-Republiken von 12. Oktober 1925.

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик

с одной стороны

и

Президент Германии

с другой стороны

назначили, с целью заключения консульского договора, уполномоченными:

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик:

Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Дела́м, Члена Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик

Максима Литвинова и

Члена коллегии Народного Комиссариата Внешней Торговли

Якова Ганецкого;

Президент Германии:

Германского Посла в Москве

д-ра Ульриха графа Брокдорф Ранцау и

Действительного Тайного Советника

д-ра Павла фон-Кернер;

которые, по взаимном сообщении своих полномочий, найденных в до-

Der Deutsche Reichspräsident

einerseits

und

das Zentral-Exekutiv-Komitee der Union der Sozialistischen Sowjet-Republiken

andererseits

haben zwecks Abschlusses eines Konsularvertrags zu Bevollmächtigten ernannt:

der Deutsche Reichspräsident: den Deutschen Botschafter in Moskau,

Dr. Ulrich Graf Brockdorff-Rantzau, und den Wirklichen Geheimen Rat

Dr. Paul von Koerner;

das Zentral-Exekutiv-Komitee der Union der Sozialistischen Sowjet-Republiken:

den Stellvertretenden Volkskommissar für Auswärtige Angelegenheiten, Mitglied des Zentral-Exekutiv-Komitees der Union der Sozialistischen Sowjet-Republiken

Maxim Litwinoff und

das Mitglied des Kollegiums des Volkskommissariats für Aussenhandel

Jakob Hanetzky,

die nach gegenseitiger Mitteilung ihren in guter und gehöriger

бром и надлежащем виде, пришли к соглашению о нижеследующем договоре:

Form befundenen Vollmachten den nachstehenden Vertrag vereinbart haben:

Отдел первый.

Erster Abschnitt.

Допущение консулов.

Zulassung der Konsuln.

Статья 1.

Artikel 1.

Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется допускать на свою территорию генеральных консулов, консулов и вице-консулов другой Стороны, назначаемых этой последней согласно ее законам. Предварительно на их назначение должно быть получено дипломатическим путем согласие другой Стороны.

Jeder der vertragschliessenden Teile verpflichtet sich, in seinem Gebiete Generalkonsuln, Konsuln und Vizekonsuln des anderen Teils zuzulassen, die von diesem nach Massgabe seiner Gesetze ernannt werden. Vor ihrer Ernennung ist das Einverständnis des anderen Teils auf diplomatischem Wege einzuholen.

Определение отдельных портов и торговых пунктов, а также округов, в которые должны допускаться консулы, будут происходить по соглашению Сторон в каждом отдельном случае.

Die einzelnen Häfen und Handelsplätze, an welchen, sowie die Bezirke, für welche die Zulassung erfolgen soll, werden von Fall zu Fall vereinbart.

Статья 2.

Artikel 2.

Генеральные консулы, консулы и вице-консулы могут исполнять свои должностные функции в стране своего должностного пребывания, как только они будут допущены согласно предписанным в ней или установленным обычаем формам.

Die Generalkonsuln, Konsuln und Vizekonsuln können ihre Amtsbefugnisse in dem Lande ihres Amtssitzes ausüben, sobald sie in den dort vorgeschriebenen oder herkömmlichen Formen zugelassen worden sind.

На основании своего патента они должны в возможно скорейший срок бесплатно получить экзекутуру или другой документ о допущении. В патенте должен быть обозначен их служебный округ.

Auf Grund ihrer Bestallung sollen sie das Exequatur oder die sonstige Zulassung sobald als möglich kostenfrei erhalten. In der Bestallung ist ihr Amtsbezirk zu bezeichnen.

Если государство, допустившее консула, признает в каком либо отдельном случае, необходимым взять обратно свое согласие на его допуск, то оно должно предварительно указать причины этого госу-

Erachtet der Empfangsstaat in einem einzelnen Falle die Zurücknahme der Zulassung für erforderlich, so hat er die Gründe dem Entsendestaate vorher anzugeben; die Würdigung dieser Gründe

дарству, назначающему консула; оценка этих причин предоставляется исключительно государству, допускающему консула.

bleibt dem Empfangsstaat allein vorbehalten.

Статья 3.

В случае смерти, невозможности исполнять свои обязанности или отсутствия генеральных консулов, консулов или вице-консулов, их атташе, переводчики, начальники канцелярий или секретари должны иметь право временно вести консульские дела при условии, что об их должностном положении предварительно доведено до сведения подлежащей местной власти.

Artikel 3.

Im Falle des Todes, der Verhinderung oder der Abwesenheit der Generalkonsuln, Konsuln oder Vizekonsuln sollen deren Attachés, Dolmetscher, Kanzler oder Sekretäre befugt sein, vorläufig die Konsulargeschäfte wahrzunehmen, vorausgesetzt, dass ihre amtliche Eigenschaft vorher zur Kenntnis der zuständigen Ortsbehörde gebraucht worden ist.

Отдел второй

Привилегии и льготы консульских чинов.

Статья 4.

Генеральные консулы, консулы и вице-консулы могут помещать на зданиях, в которых находятся их служебные или канцелярские помещения, герб государства, их назначившего, с надписью, обозначающей их должность. Они могут также поднимать над упомянутыми зданиями и над домами, служащими им жильем, а также на средства передвижения, служащих для их должностных поездок, флаг этого государства.

Генеральные консулы, консулы и вице-консулы имеют право на все присвоенные их должностному положению почести, особенно во всех случаях, в которых они представляют свое правительство.

Статья 5.

Консульские архивы должны во всякое время быть неприкосновенными; власти допустившего консула

Zweiter Abschnitt.

Vorrechte und Befreiungen der Konsularbeamten.

Artikel 4.

Die Generalkonsuln, Konsuln und Vizekonsuln können an dem Gebäude, worin sich ihre Amts- oder Kanzleiräume befinden, das Wappen des Staates, der sie ernannt hat, mit einer ihr Amt bezeichnenden Inschrift anbringen. Auch dürfen sie die Flagge dieses Staates auf dem erwähnten Gebäude und ihrem Wohnhaus sowie auf den von ihnen bei dienstlichen Fahrten benutzten Fahrzeugen aufziehen.

Die Generalkonsuln, Konsuln und Vizekonsuln haben Anspruch auf die ihrer amtlichen Stellung zukommenden Ehren, insbesondere bei allen Gelegenheiten, wo sie ihre Regierung vertreten.

Artikel 5

Die Konsulararchive sollen jederzeit unverletzlich sein; die Behörden des Empfangsstaates

государства не должны ни под каким предлогом просматривать принадлежащие к этим архивам бумаги или налагать на них запрещение. Служебные бумаги должны быть совершенно отделены от частных бумаг должностных лиц.

Власти допустившего консула государства не должны проникать в служебные и канцелярские помещения без согласия главы консульства или его представителя.

В квартиры генеральных консулов, консулов и вице-консулов, не являющихся нештатными консулами и состоящих в гражданстве Стороны, их назначившей, власти допустившего консула государства не могут проникать без их согласия.

Упомянутые в абзацах 2 и 3 служебные и канцелярские помещения и квартиры, а также упомянутые в ст. 4 средства передвижения ни в каком случае не могут служить убежищем.

Статья 6.

Консульские представители обоих государств, а также состоящие при консульских представителях, не являющихся нештатными консулами, должностные лица, равно как и лица, находящиеся в услужении их и их должностных лиц, освобождаются от каких бы то ни было военных требований или повинностей или постоя, а также (как и все их имущество) от конфискаций, секвестров, реквизиций и от всех публично-правовых обязанностей личной службы. Эти льготы имеют силу лишь поскольку указанные лица являются гражданами назначившего их государства.

Указанные в абзаце 1 льготы распространяются на недвижимости лишь в тех случаях, когда они составляют собственность консульских представителей или состоящих

dürfen unter keinem Vorwande die zu diesen Archiven gehörenden Papiere einsehen oder mit Beschlag belegen. Die Dienstpapiere müssen von den Privatpapieren der Beamten völlig abgesondrt werden.

Die Behörden des Empfangstaates dürfen in die Amts- und Kanzleiräume nicht ohne Zustimmung des Leiters der Behörde oder seines Vertreters eindringen.

In die Wohnungen der Generalkonsul, Konsuln und Vizekonsuln, die nicht Wahlkonsuln sind und die dem Teile angehören, der sie ernannt hat, dürfen die Behörden des Empfangstaates nicht ohne deren Zustimmung eindringen.

Die in Abs. 2 und 3 bezeichneten Amts- und Kanzleiräume und Wohnungen sowie die Artikel 4 erwähnten Fahrzeuge dürfen niemals als Asyl dienen.

Artikel 6.

Die konsularischen Vertreter beider Staaten sowie bei konsularischen Vertretern, die nicht Wahlkonsuln sind, die ihnen zugewiesenen Beamten und die in ihrem und ihrer Beamten Dienst stehenden Personen sind von jeder militärischen Anforderung, Leistung oder Einquartierung sowie (mit ihrem gesamten Vermögen) von Konfiskationen, Beschlagnahmen, Requisitionen und von allen öffentlich-rechtlichen Verpflichtungen zu persönlichen Dienstleistungen befreit. Diese Befreiungen treten nur ein, soweit diese Personen Angehörige des Entsendestaats sind.

Die in Abs. 1 bezeichneten Befreiungen erstrecken sich auf Grundstücke nur dann, wenn diese im Eigentum der konsularischen Vertreter oder der ihnen zugeteilten

при них консулов, вице-консулов, начальников канцелярий или первых секретарей, и когда и поскольку они либо служат для этих лиц жильем, либо используются для целей консульской службы. На недвижимости нештатных консулов эти льготы не распространяются.

Далее, лица, пользующиеся льготами согласно абзаца 1, за исключением нештатных консулов, поскольку они являются гражданами назначившего их государства, должны освобождаются от всех налогов и сборов, имеющих прямой или личный характер. Это изъятие не распространяется на таможенные пошлины и налоги на потребление и на обращение, а также на расположенные в допустившем этих лиц государстве недвижимые и промышленные имущества и на доходы (выручки) с них, равно как на регулярно повторяющиеся выдачи или вспомоществования, производимые публичными кассами допустившего этих лиц государства за нынешнюю или прежнюю службу, либо за профессиональную деятельность (жалованье, пенсии, пособия, суммы, выдаваемые по социальному обеспечению, и т. п.); эти суммы подлежат обложению в допустившем этих лиц государстве.

Статья 7.

Имущество лиц, пользующихся льготами согласно абзаца 1 статьи 6, поскольку они являются гражданами назначившего их государства, может быть вывозимо и ввозимо во всякое время и во всякой форме, если только дело не идет о предметах, ввоз и вывоз которых запрещен законодательством допустившего этих лиц государства и на ввоз и вывоз которых вообще не может быть даваемо разрешение. Это касается также наследственных имуществ этих лиц.

Konsuln, Vizekonsuln, Kanzler oder ersten Sekretäre stehen wenn und insoweit sie entweder diesen Personen als Wohnung dienen oder zu Zwecken des Konsulardienstes benutzt werden. Auf Grundstücke der Wahlkonsuln erstrecken sich diese Befreiungen nicht.

Ferner sollen die nach Abs. 1 befreiten Personen mit Ausnahme der Wahlkonsuln von allen Steuern und Abgaben, welche einen direkten oder persönlichen Charakter haben, befreit sein, sofern sie Angehörige des Entsendestaats sind. Die Befreiung erstreckt sich nicht auf Zölle, Verbrauchs- und Verkehrsabgaben sowie nicht auf das im Empfangsstaat belegene Grund- und Betriebsvermögen und das Einkommen (den Ertrag) daraus und ferner nicht auf regelmässig wiederkehrende Bezüge oder Unterstützungen, die aus öffentlichen Kassen des Empfangsstaates mit Rücksicht auf eine gegenwärtige oder frühere Dienstleistung oder Berufstätigkeit gewährt werden (Besoldungen, Ruhegehälter, Wartegelder, Versorgungsbezüge und dergleichen); diese bleiben der Besteuerung im Empfangsstaate vorbehalten.

Artikel 7.

Das Vermögen der nach Artikel 6 Abs. 1 befreiten Personen, soweit sie Angehörige des Entsendestaates sind, kann jederzeit und in jeder Form ein- und ausgeführt werden, es sei denn, dass es sich um Gegenstände handelt, deren Ein- und Ausfuhr nach der Gesetzgebung des Empfangsstaates verboten ist und für die Ein- und Ausfuhrbewilligungen überhaupt nicht erteilt werden dürfen. Dies gilt auch für Nachlassvermögen dieser Personen.

Обратный вывоз законным образом ввезенного имущества разрешается во всяком случае.

Постановления абзацев 1 и 2 не применяются к имуществу, предназначенному для промысловой деятельности.

Статья 8.

В случае разрыва дипломатических сношений между договаривающимися государствами, консульским должностным лицам обеих стран и лицам, находящимся на их службе, а также их женам и детям, поскольку означенные лица не являются гражданами государства пребывания, должно быть дозволено беспрепятственно покинуть страну в достаточный срок, который, однако, не может быть меньше шести дней.

К имуществам и наследствам таких лиц соответственно применяются статьи 6 и 7.

Статья 9.

Щиты с гербами, флаги и принадлежности канцелярий, отправляемые консульским представителям назначившим их государством для служебных надобностей, свободны от ввозных и вывозных пошлин.

Статья 10.

Генеральные консулы, консулы и вице-консулы, в отношении своей служебной деятельности, не подчинены юрисдикции страны своего должностного пребывания.

Статья 11.

Консульские должностные лица, пользующиеся льготами, предусмо-

Die Wiederausfuhr zulässigerweise eingeführter Gegenstände ist in jedem Falle gestattet.

Die Bestimmungen der Abs. 1 und 2 finden auf Vermögen keine Anwendung, das einem Gewerbebetriebe gewidmet ist.

Artikel 8.

Im Falle des Abbruchs der diplomatischen Beziehungen zwischen den vertragschliessenden Staaten soll den Konsularbeamten beider Länder und den in ihrem Dienste stehenden Personen einschliesslich Ehefrauen und Kindern, soweit die gennanten Personen nicht Angehörige des Aufenthaltstaates sind, gestattet sein, das Land innerhalb einer angemessenen Frist, die jedoch nicht weniger als sechs Tage betragen darf, ungehindert zu verlassen.

Auf das Vermögen und den Nachlass dieser Personen finden die Artikel 6 und 7 entsprechende Anwendung.

Artikel 9.

Wappenschilder, Flaggen und Gegenstände des Bürobedarfs, die den konsularischen Vertretern von dem Entsendestaat zum dienstlichen Gebrauche zugesandt werden, bleiben von Eingangs- und Ausgangsabgaben befreit.

Artikel 10.

Die Generalkonsuln, Konsuln und Vizekonsuln sind bezüglich ihrer amtlichen Tätigkeit der Gerichtsbarkeit des Landes ihres Amtssitzes nicht unterworfen.

Artikel 11

Konsularbeamte, die die in Artikel 6 Abs. 1 vorgesehenen

тренными в абзаце 1 статьи 6, не могут быть арестованы на территории допустившего их государства, если только дело не идет об исполнении назначенного судом наказания или о преследовании за преступление против здоровья, жизни или свободы личности, о преступлении против нравственности, о преступлении против монетных законов или о грабеже, когда провинившийся застигнут при совершении преступления.

Если консульское должностное лицо должно быть арестовано или привлечено к следствию, то об этом посольство его страны должно быть заранее извещено правительством другой Стороны, поскольку промедление не представляет опасности. Если предварительного уведомления не последовало в виду опасности промедления, то уведомление должно быть сделано дополнительно, как можно скорее.

Статья 12.

Консульские должностные лица, указанные в статье 11, обязаны давать свидетельские показания в судах страны, если последние будут о том просить путем официального письма. Однако они не могут быть допрашиваемы без согласия их правительства об обстоятельствах, относящихся к их служебной деятельности.

Если генеральный консул, консул или вице-консул состоит в гражданстве Стороны, его назначившей, то, в случае невозможности для него явиться вследствие служебных дел или болезни, судебные власти должны отправиться к нему на квартиру, чтобы допросить его устно или потребовать от него письменных показаний в форме соответствующей местным законам. Консульское должностное лицо должно удовлетворить

Befreiungen genießen, dürfen auf dem Gebiete des Empfangsstaates nicht in Haft genommen werden, es sei denn, dass es sich um die Vollstreckung einer gerichtlich erkannten Strafe oder um Verfolgung wegen eines Verbrechens gegen Leib oder Leben oder die persönliche Freiheit, eines Verbrechens gegen die Sittlichkeit, eines Münzverbrechens oder wegen Raubes handelt und die Ergreifung auf frischer Tat erfolgt.

Wenn ein Konsularbeamter verhaftet oder zur Untersuchung gezogen werden soll, so soll die Botschaft seines Landes durch die Regierung des anderen Teils vorher hiervon benachrichtigt werden, sofern nicht Gefahr im Verzug ist. Unterbleibt die vorherige Benachrichtigung, weil Gefahr im Verzug ist, so ist sie sobald als möglich nachzuholen.

Artikel 12.

Die im Artikel 11 bezeichneten Konsularbeamten sind gehalten, vor den Gerichtsbehörden des Landes Zeugnis abzulegen, wenn diese mittels amtlichen Schreibens darum nachsuchen. Doch dürfen sie über Vorgänge, die ihre amtliche Tätigkeit betreffen, ohne Genehmigung ihrer Regierung nicht vernommen werden.

Gehört der Generalkonsul, Konsul oder Vizekonsul dem Teile an, der ihn ernannt hat, so sollen im Falle seiner Behinderung durch Dienstgeschäfte oder Krankheit die Gerichtsbehörden sich in seine Wohnung begeben, um ihn mündlich zu vernehmen, oder sein schriftliches Zeugnis in der dem Landesrecht entsprechenden Form verlangen. Der Beamte hat dem Verlangen zu entsprechen und in

это требование и в назначенный ему срок препроводить властям страны своего должностного пребывания свои показания в письменном виде, со своею подписью и своею официальной печатью.

der ihm bezeichneten Frist den Behörden im Lande des Amtssitzes des Konsuls seine Aussagen schriftlich mit seiner Unterschrift und seinem Amtssiegel versehen zu übermitteln.

Статья 13.

Artikel 13.

Если генеральный консул, консул или вице-консул умрет, не оставив после себя компетентного представителя своей страны, то местные власти должны обратиться к ближайшему консульскому представителю или к посольству страны, его назначившей, для опечатания архивов учреждения. Если ближайший консульский представитель или представитель посольства не могут явиться, то местные власти должны приступить к опечатанию архивов в присутствии консульского представителя одной из дружественных держав и двух граждан государства, назначившего умершего должностного лица.

Stirbt ein Generalkonsul, Konsul oder Vizekonsul, ohne einen berufenen Vertreter seines Landes zurückzulassen, so soll sich die Ortsbehörde an den nächsten konsularischen Vertreter oder an die Botschaft des Entsendestaats wenden, um das Archiv der Behörde versiegeln zu lassen. Sind der nächste konsularische Vertreter und die Botschaft verhindert, so sollen die Ortsbehörden in Gegenwart des konsularischen Vertreters einer befreundeten Macht und zweier Staatsangehöriger des Staates, der den verstorbenen Beamten ernannt hat, zur Siegelung des Archivs schreiten.

Протокол об этих мероприятиях должен быть составлен в двух экземплярах, и один экземпляр должен быть препровожден ближайшему консульскому представителю или, соответственно, посольству государства, назначившего умершего чиновника.

Das Protokoll über diese Massnahmen soll in doppelter Ausfertigung hergestellt und ein Exemplar dem nächsten konsularischen Vertreter beziehungsweise der Botschaft des Staates, der den verstorbenen Beamten ernannt hat, übermittelt werden.

При снятии печатей для передачи архивов новому консульскому должностному лицу следует поступать в том же порядке, как и при опечатании.

Bei der Entsiegelung zum Zwecke der Übergabe der Archive an den neuen Konsularbeamten ist ebenso wie bei der Siegelung zu verfahren.

Статья 14.

Artikel 14.

Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется предоставить консульским должностным лицам другой Стороны, при условии взаимности, все привилегии и льготы, которые она предоставила или предоставит третьей державе для ее консульских

Jeder der vertragschliessenden Teile verpflichtet sich, den Konsularbeamten des anderen Teils unter der Bedingung der Gegenseitigkeit ausserdem alle Vorrechte und Befreiungen zu gewähren, die er einer dritten Macht für deren

должностных лиц того же рода и того же ранга.

Konsularbeamte gleicher Art und gleichen Ranges zugestanden hat oder zugestehen wird.

Статья 15.

Artikel 15.

Заместители генеральных консулов, кансулов и вице-консулов должны, в течение временного исполнения ими консульских обязанностей, пользоваться присвоенными этой должности привилегиями и льготами.

Die Vertreter der Generalkonsuln, Konsuln und Vizekonsuln sollen während ihrer zeitweiligen Amtsführung die mit dem Amte verbundenen Vorrechte und Befreiungen genießen.

Отдел третий.

Dritter Abschnitt

Должностные функции консулов.

Konsularische Amtsbefugnisse.

Статья 16.

Artikel 16.

Генеральные консулы, консулы и вице-консулы призваны ограждать права и интересы граждан их страны, в особенности же оказывать охрану и содействие их торговле и судоходству.

Die Generalkonsuln, Konsuln und Vizekonsuln sind berufen, die Rechte und Interessen der Angehörigen ihres Landes wahrzunehmen, insbesondere deren Handel und Schiffahrt zu schützen und zu fördern.

При осуществлении своих должностных функций они могут обращаться к судебным и административным властям своего служебного округа, а также заявлять последним протесты против всякого нарушения существующих между обоими Сторонами договоров и соглашений, или общих начал международного права. Если их представления не будут приняты во внимание властями, то, при отсутствии дипломатического представителя, они могут сами обращаться к правительству, их допустившему.

Sie können in Ausübung ihrer Amtsbefugnisse sich an die Gerichts- und Verwaltungsbehörden in ihrem Amtsbezirke wenden, auch bei diesen wegen jeder Verletzung der zwischen den beiden Teilen bestehenden Verträge und Vereinbarungen oder der allgemeinen Grundsätze des Völkerrechts Einspruch erheben. Werden ihre Vorstellungen von den Behörden nicht berücksichtigt, so können sie sich in Ermangelung eines diplomatischen Vertreters selbst an die Regierung des Empfangsstaats wenden.

Статья 17.

Artikel 17.

Генеральные консулы, консулы и вице-консулы должны иметь право, поскольку они на это уполномочены законами их страны:

Die Generalkonsuln, Konsuln und Vizekonsuln sollen, soweit sie nach den Vorschriften ihres Landes dazu befugt sind, das Recht haben:

1. принимать в своих служебных помещениях или квартирах, в квартирах заинтересованных лиц или на борту судов своей страны заявления от граждан представляемой ими страны, а также от лиц, принадлежащих к экипажу судна, и от его пассажиров;
 2. совершать или свидетельствовать завещательные распоряжения граждан представляемой ими страны;
 3. совершать или свидетельствовать односторонние юридические сделки граждан представляемой ими страны и двухсторонние или односторонние договоры, заключаемые между гражданами этой страны; изъятие составляют односторонние юридические сделки и договоры, поскольку они относятся к передаче или вещному обременению земельного участка, находящегося в стране их постоянного пребывания;
 4. свидетельствовать подписи граждан представляемой ими страны на двухсторонних или односторонних договорах, заключенных между ними и гражданами третьего государства;
 5. совершать или свидетельствовать односторонние юридические сделки и всякого рода договоры, независимо от гражданства участвующих в них лиц, поскольку эти юридические сделки и договоры относятся исключительно к объектам, находящимся на территории представляемой ими страны, или к делам, подлежащим на ней завершению и
1. in ihren Amtsräumen oder Wohnungen, in den Wohnungen der Beteiligten oder an Bord der Schiffe ihres Landes von Angehörigen des von ihnen vertretenen Landes sowie von den zur Besetzung des Schiffes gehörenden Personen und dessen Passagieren Erklärungen entgegenzunehmen;
 2. letztwillige Verfügungen von Angehörigen des von ihnen vertretenen Landes aufzunehmen oder zu beglaubigen;
 3. einseitige Rechtsgeschäfte von Angehörigen des von ihnen vertretenen Landes und gegenseitige oder einseitige Verträge, die zwischen Angehörigen dieses Landes geschlossen werden, aufzunehmen oder zu beglaubigen; ausgenommen sind einseitige Rechtsgeschäfte und Verträge, soweit sie sich auf die Übertragung oder dingliche Belastung eines Grundstücks im Lande ihres Amtssitzes beziehen;
 4. Unterschriften von Angehörigen des von ihnen vertretenen Landes auf den zwischen diesen und Angehörigen eines dritten Landes abgeschlossenen gegenseitigen oder einseitigen Verträgen zu beglaubigen;
 5. einseitige Rechtsgeschäfte und Verträge jeder Art ohne Rücksicht auf die Staatsangehörigkeit der Beteiligten aufzunehmen oder zu beglaubigen, sofern die Rechtsgeschäfte und Verträge sich ausschliesslich auf Gegenstände im Gebiete des von ihnen vertretenen Landes oder auf ein dort abzuschliessendes und auszuführendes

исполнению, или же к морским судам, плавающим под флагом представляемой консулом страны;

6. переводить или свидетельствовать всякого рода акты и документы, исходящие от учреждений или должностных лиц представляемой ими страны.

Все эти односторонние юридические сделки и договоры, если они совершены или засвидетельствованы генеральным консулом, консулом или вице-консулом и снабжены его официальной печатью, равно как и заверенные ими с приложением официальной печати копии, выдержки и переводы таких документов, будут признаваться в стране служебного пребывания этих должностных лиц, как официальные или официально-засвидетельствованные документы, и иметь такое же юридическое действие и такую же доказательную силу, как если бы они были совершены или засвидетельствованы официальным должностным лицом страны. Эти акты или иные документы, поскольку они относятся к делу, подлежащему исполнению в этой стране, подлежат гербовому или другим сборам, предусмотренным законами этой страны.

Статья 18.

Генеральные консулы, консулы и вице-консулы имеют право выдавать гражданам представляемых ими стран паспорта, а также давать визы на въезд в представляемые ими страны и на транзит через последние.

Geschäft oder auf Seeschiffe beziehen, die die Flagge des vom Konsul vertretenen Landes tragen;

6. Verhandlungen und Schriftstücke jeder Art, die von Behörden oder von Beamten des von ihnen vertretenen Landes ausgegangen sind, zu übersetzen oder zu beglaubigen.

Alle diese einseitigen Rechtsgeschäfte und Verträge sollen, wenn sie von dem Generalkonsul, Konsul oder Vizekonsul aufgenommen oder beglaubigt und mit dessen Amtssiegel versehen sind, ebenso wie die von ihnen unter Beifügung ihres Amtssiegels beglaubigten Abschriften, Auszüge und Übersetzungen solcher Schriftstücke, in dem Lande des Amtssitzes dieser Beamten als öffentliche oder öffentlich beglaubigte Urkunden angesehen werden und dieselbe rechtliche Wirkung und Beweiskraft haben, als wenn sie von einem öffentlichen Beamten des Landes aufgenommen oder beglaubigt wären. Diese Verhandlungen oder sonstigen Schriftstücke unterliegen, soweit sie sich auf ein in diesem Lande auszuführendes Geschäft beziehen, dem Stempel und den sonstigen Auflagen, die dort gesetzlich vorgesehen sind.

Artikel 18.

Die Generalkonsuln, Konsuln und Vizekonsuln sind befugt, den Angehörigen der von ihnen vertretenen Länder Pässe auszustellen sowie Sichtvermerke zur Einreise in die von ihnen vertretenen Länder und zur Durchreise durch diese zu erteilen.

Статья 19.

Генеральные консулы, консулы и вице-консулы могут, поскольку они на это уполномочены законами назначившего их государства, совершать браки, когда оба брачующиеся состоят в гражданстве государства, назначившего консула.

Обо всех заключенных браках консульское должностное лицо должно немедленно заявлять местным властям.

Статья 20.

Генеральные консулы, консулы и вице-консулы имеют право удостоверить, по правилам представляемой ими Стороны, рождения и смерти граждан этой Стороны.

Этим не затрагивается существующая по местным законам обязанность заинтересованных лиц сообщать местным властям о случаях рождения и смерти.

Статья 21.

Генеральные консулы, консулы и вице-консулы могут назначать опекунов и попечителей к гражданам представляемой ими Стороны; они имеют также право надзирать, согласно законам этой Стороны, за осуществлением опек или попечительств.

Статья 22.

В отношении находящихся на территории одной Договаривающейся Стороны наследств граждан другой Стороны и относящихся к ним консульских правомочий действуют постановления приложения (соглашение о наследствах).

Artikel 19.

Die Generalkonsuln, Konsuln und Vizekonsuln können, soweit sie nach den Vorschriften des Entsendestaates dazu befugt sind, Eheschliessungen vornehmen, wenn beide Eheschliessenden dem Entsendestaate angehören.

Von den vorgenommenen Eheschliessungen soll der Beamte den Landesbehörden alsbald Anzeige erstatten.

Artikel 20.

Die Generalkonsuln, Konsuln und Vizekonsuln haben das Recht, gemäss den Vorschriften des von ihnen vertretenen Teils, Geburten und Todesfälle von Angehörigen dieses Teils zu beurkunden.

Die nach den Landesgesetzen bestehende Verpflichtung der Beteiligten, von Geburten und Todesfällen den Landesbehörden Anzeige zu erstatten, wird hierdurch nicht berührt.

Artikel 21.

Die Generalkonsuln, Konsuln und Vizekonsuln können Vormünder und Pfleger für Angehörige des von ihnen vertretenen Teils bestellen; auch sind sie befugt, nach Massgabe der Vorschriften dieses Teils die Führung der Vormundschaft oder Pflugschaft zu beaufsichtigen.

Artikel 22.

In Ansehung der im dem Gebiete des einen vertragschliessenden Teils befindlichen Nachlässe von Angehörigen des anderen Teils und der diesbezüglichen Konsularischen Befugnisse gelten die Bestimmungen der Anlage (Nachlassabkommen).

Статья 23.

Artikel 23.

Генеральные консулы, консулы и вице-консулы могут содействовать входу и обслуживанию судов их страны и оказывать им во время пребывания в их должностном округе официальное содействие. Для этой цели они могут, как только судам разрешены свободные сношения, лично отправляться на борт судна или посылать на борт своего представителя; они могут опрашивать членов экипажа, проверять судовые документы, совершать описи грузов (манifestы), принимать заявления о плавании, месте назначения и происшествиях во время плавания и всякие иные заявления от членов экипажа и пассажиров, согласно пункта 1 статьи 17, а также являться вместе с членами экипажа к судебным и административным властям страны их должностного пребывания и служить им там переводчиками или агентами, поскольку их присутствие не будет стоять в противоречии с местными законами.

Die Generalkonsuln, Konsuln und Vizekonsuln können den Eingang und die Abfertigung der Schiffe ihres Landes fördern und ihnen während des Aufenthalts in ihrem Amtsbezirk amtlichen Beistand leisten. Zu diesem Zwecke können sie sich, sobald die Schiffe zum freien Verkehr zugelassen sind, in Person an Bord begeben oder einen Vertreter an Bord senden; sie können die Mitglieder der Besatzung fragen, die Schiffspapiere prüfen, Ladungsverzeichnisse (Manifeste) aufnehmen, die Erklärungen über Reise, Bestimmungs-ort und Zwischenfälle während der Reise sowie sonstige Erklärungen von der Mitgliedern der Besatzung und den Passagieren gemäss Artikel 17 Abs. 1 Ziffer 1 entgegennehmen, auch mit den Mitgliedern der Besatzung vor den Gerichten und Verwaltungsbehörden des Landes ihres Amtssitzes erscheinen und ihnen dort als Dolmetscher oder Agenten dienen, soweit ihre Anwesenheit nicht mit den Landesgesetzen in Widerspruch stehen würde.

Статья 24.

Artikel 24.

Если в порту одной Стороны на борту торгового судна другой Стороны должно быть произведено следственное действие (обыск, секвестр, арест, предварительное задержание, допрос), мера принудительного исполнения или другой акт официального принуждения, то об этом должен быть извещен, с точным указанием часа и приглашением прибыть, генеральный консул, консул или вице-консул, живущий в порту или вблизи его и уполномоченный на охрану там интересов государства флага

Soll in einem Hafen des einen Teils an Bord eines Handelsschiffes des anderen Teils eine Untersuchungs-handlung (Durchsuchung, Beschlagnahme, Verhaftung, vorläufige Festnahme, Vernehmung), eine Zwangsvollstreckung oder eine andere Handlung amtlichen Zwanges vorgenommen werden, so ist hiervon der an dem Hafenort oder in dessen Nähe wohnhafte und daselbst mit der Wahrnehmung der Interessen des Flaggenstaates

судна. Если ни консульское должностное лицо, ни назначенный им представитель не явятся, то официальное действие может быть произведено в их отсутствии. Если промедление представляет опасность, или если консульское должностное лицо не живет в порту или вблизи его, то официальное действие может быть произведено без предварительного уведомления этого должностного лица; однако оно должно быть извещено об этом в возможно кратчайший срок. При этом должны указываться причины, по которым не имело места более раннее извещение.

Вышеизложенные постановления применяются также в тех случаях, когда члены судового экипажа должны быть допрошены на берегу властями портового пункта или вообще дать объяснения, если только присутствие консульского должностного лица не противоречит местным законам, или если дело не идет об осуществлении добровольной юрисдикции, в особенности о жалобах, разбираемых по заявлению одного из членов судового экипажа.

Извещение консульских должностных лиц не имеет места при посещениях судов, производимых в таможенных, паспортных или санитарно-полицейских целях или по поводу взимания корабельных сборов.

Статья 25.

Генеральным консулам, консулам и вице-консулам принадлежит исключительное право поддерживать внутренний порядок на борту судов их

betraute Generalkonsul, Konsul oder Vizekonsul unter genauer Angabe der Stunde zu benachrichtigen und zur Anwesenheit einzuladen. Erscheint weder der Konsularbeamte noch ein von ihm abgeordneter Vertreter, so kann die Amtshandlung in seiner Abwesenheit vorgenommen werden. Ist Gefahr im Verzug oder wohnt der Konsularbeamte nicht in dem Hafenort oder in dessen Nähe, so kann die Amtshandlung ohne vorgängige Benachrichtigung des Beamten vorgenommen werden; doch ist ihm tunlichst bald davon Nachricht zu geben. Dabei sind die Gründe anzugeben, aus denen eine frühere Benachrichtigung unterblieben ist.

Die vorstehenden Bestimmungen finden auch Anwendung, wenn Mitglieder der Schiffsbesatzung an Land vor den Behörden des Hafenorts vernommen werden sollen oder sonst Erklärungen abzugeben haben, es sei denn, dass die Anwesenheit des Konsularbeamten mit den Landesgesetzen in Widerspruch stehen würde, oder dass es sich um Verrichtungen der freiwilligen Gerichtsbarkeit, insbesondere um Verklarungen handelt, die auf Antrag eines Mitgliedes der Schiffsbesatzung vorgenommen werden.

Eine Benachrichtigung des Konsularbeamten unterbleibt bei Schiffsbesuchen, die im zollamtlichen oder pass- oder gesundheitspolizeilichen Interesse oder aus Anlass der Erhebung von Schiffsabgaben vorzunehmen sind.

Artikel 25.

Den Generalkonsuln, Konsuln und Vizekonsuln steht ausschliesslich die Aufrechterhaltung der inneren Ordnung an Bord der

страны, занимающихся торговым судоходством; лишь они одни имеют право улаживать споры между членами экипажа, в особенности—споры, касающиеся найма и выполнения взаимных обязательств.

При беспорядках на борту судна местные власти могут вмешиваться только тогда, если эти беспорядки грозят нарушить спокойствие или общественный порядок в порту или на берегу, или если в них замешано лицо, не принадлежащее к составу судового экипажа.

В других случаях местные власти должны ограничиться оказанием консульскому должностному лицу, а если такового на месте нет, то капитану, помощи по их требованию.

Статья 26.

Генеральные консулы, консулы и вице-консулы могут требовать возвращения на борт судна членов экипажа военных или всяких других судов их страны, бежавших с этих судов, или самовольно отлучившихся, или задержания их для отправки их на борт судна или в гоеударство флага судна.

Для этой цели они должны обратиться письменно к местным властям и доказать официальными документами, в особенности же засвидетельствованными выписками из корабельной роли, что лицо, выдача которого требуется, принадлежит к экипажу судна. В местах, в которых не имеется консульского должностного лица, такое заявление может быть сделано, при тех же условиях самим командиром судна. В выдаче может быть отказано только на основании доказательств того, что

Handelsschiffahrt treibenden Schiffe ihres Landes zu; sie haben allein die Streitigkeiten zwischen den Mitgliedern der Besatzung zu schlichten, insbesondere solche, die sich auf die Heuer und die Erfüllung gegenseitiger Verpflichtungen beziehen.

Die Landesbehörden dürfen bei Ausschreitungen an Bord der Schiffe nur dann eingreifen, wenn solche geeignet sind, die Ruhe oder öffentliche Ordnung im Hafen oder am Lande zu stören, oder wenn eine nicht zur Schiffbesatzung gehörende Person beteiligt ist.

In anderen Fällen haben die Landesbehörden sich darauf zu beschränken, der Konsularbeamten und, falls ein solcher nicht zur Stelle ist, dem Kapitän auf Verlangen Beistand zu gewähren.

Artikel 26.

Die Generalkonsuln, Consuln und Vizeconsuln können die Mitglieder der Besatzung von Kriegs- oder allen sonstigen Schiffen ihres Landes, die von diesen Schiffen entwichen sind, oder sich eigenmächtig fernhalten, an Bord führen oder festnehmen lassen, um sie an Bord oder nach dem Flaggenstaate zu senden.

Zu diesem Zwecke haben sie sich schriftlich an die Ortsbehörden zu wenden und durch amtliche Urkunden, insbesondere durch beglaubigte Auszüge aus der Musterrolle, nachzuweisen, dass die Person, deren Übergabe verlangt wird, zur Besatzung des Schiffes gehört. An Orten, an denen sich ein Konsularbeamter nicht befindet, kann der Antrag unter den gleichen Bedingungen durch den Schiffsführer selbst gestellt werden. Die Übergabe darf nur auf Grund des

бежавший является местным гражданином.

Местные власти должны содержать задержанных лиц, по заявлению и за счет консульских должностных лиц, в местных тюрьмах. Если консульское должностное лицо в продолжение двух месяцев, следующих за задержанием, не найдет случая отправить их на борт или в государство флага судна, то они будут отпущены на свободу и не могут быть вновь задержаны по той же причине.

Если бежавший провинится на территории страны, в которой он находится, в преступлении или проступке, наказуемом по местным законам, то выдача может быть отложена до тех пор, пока не последует и не будет во всем объеме выполнено решение местных судов.

Статья 27.

Если судно, плавающее под флагом одной Стороны, потерпит крушение у берегов другой Стороны, то местные власти должны, как можно скорее, известить об этом ближайшего генерального консула, консула или вице-консула государства флага судна.

Местные власти могут взимать за меры, принятые при спасении или подаче помощи, только те издержки, которые должны оплачивать в подобных случаях суда их собственной страны.

Спасенные предметы освобождаются от таможенных пошлин, поскольку они не поступают во внутреннее потребление, согласно действующих таможенных постановлений.

Nachweises verweigert werden, dass die entwichene Person ein Landesangehöriger ist.

Die Ortsbehörden sollen die festgenommenen Personen auf Antrag und auf Kosten des Konsularbeamten in den Ortsgefängnissen in Gewahrsam halten. Findet der Konsularbeamte innerhalb der beiden auf den Tag der Festnahme folgenden Monate keine Gelegenheit, sie an Bord oder nach dem Flaggenstaate zu senden, so werden sie freigelassen und dürfen aus dem nämlichen Grunde nicht wieder festgenommen werden.

Hat sich der Entwichene im Gebiete des Teils, in dem er sich befindet, eines nach der Landesgesetzgebung strafbaren Verbrechens oder Vergehens schuldig gemacht, so darf die Übergabe aufgeschoben werden, bis die Entscheidung der Landesgerichte ergangen und ihrem ganzen Umfang nach vollstreckt ist.

Artikel 27.

Erleidet ein Schiff, das die Flagge des einen Teils führt, an den Küsten des anderen Teils Schiffbruch, so sollen die Ortsbehörden den nächsten Generalkonsul, Konsul oder Vizekonsul des Flaggenstaates sobald als möglich benachrichtigen.

Die Ortsbehörden dürfen für die bei der Bergung oder Hilfeleistung getroffenen Massnahmen nur diejenigen Kosten erheben, welche die Schiffe ihres eigenen Landes im gleichen Falle zu entrichten haben.

Die geborgenen Gegenstände bleiben zollfrei, sofern sie nicht nach Massgabe der geltenden Zollbestimmungen in den inneren Verbrauch übergehen.

Статья 28.

Поскольку этому не противоречат соглашения между судохозяевами, фрахтователями и страховщиками, авария, понесенная во время плавания судном Договаривающейся Стороны, регулируется генеральными консулами, консулами или вице-консулами этой Стороны, если судно заходит в порт, находящийся в их служебном округе.

Однако, урегулирование производится местными властями, если в деле участвует местный гражданин или гражданин третьей державы и не состоялось окончательного соглашения.

Статья 29.

Консульские должностные лица каждой из Договаривающихся Сторон могут, кроме того, при условии взаимности, исполнять на территории другой Стороны такие же должностные функции, как и консульские должностные лица того же рода и того же ранга наиболее благоприятствуемой нации.

Отдел четвертый.

Заключительные постановления.

Статья 30.

К принадлежащим к дипломатическим представительствам должностным лицам, на которых возложено выполнение официальных консульских функций, соответственно применяется, без ущерба для привилегий, присвоенных этим должностным лицам согласно начал международного права, постановления второго и третьего отделов настоящего Договора.

Artikel 28.

Soweit nicht Verabredungen zwischen den Reedern, Befrachtern und Versicherern entgegenstehen, wird die während der Fahrt von dem Schiffe eines vertragschliessenden Teils erlittene Havarie von den Generalkonsuln, Konsuln oder Vizekonsuln dieses Teils geregelt, wenn das Schiff einen Hafen ihres Amtsbezirks anläuft.

Die Regelung erfolgt jedoch durch die Landesbehörden, wenn ein Landesangehöriger oder der Angehörige einer dritten Macht beteiligt ist und eine endgültige Einigung nicht zustande kommt.

Artikel 29.

Die Konsularbeamten jedes vertragschliessenden Teils können unter dem Vorbehalte der Gegenseitigkeit im Gebiete des anderen Teils ausserdem dieselbe Amtsbefugnisse ausüben wie die Konsularbeamten gleicher Art und gleichen Ranges der meistbegünstigten Nation.

Vierter Abschnitt.

Schlussbestimmungen.

Artikel 30.

Auf die den diplomatischen Vertretungen angehörenden Beamten, die mit der Ausübung konsularischer Amtsbefugnisse beauftragt worden sind, finden unbeschadet der diesen Beamten nach den Grundsätzen des Völkerrechts zustehenden Vorrechte, die Bestimmungen des zweiten und dritten Abschnitts dieses Vertrages entsprechende Anwendung.

Статья 31.

Настоящий Договор, заключенный на немецком и русском языках, вступает в силу через месяц после обмена ратификационными грамотами и действителен в течение пяти лет. Обмен ратификационными грамотами последует в Берлине.

Если ни одна из Договаривающихся Сторон за год до истечения пятилетнего срока не заявит о своем отказе от Договора, то он останется в силе до истечения года с того дня, когда одною из Сторон будет заявлено об отказе.

Приложение к статье 22.

(Соглашение о наследствах).

В отношении находящихся на территории одной Договаривающейся Стороны наследств граждан другой Стороны должны соблюдаться нижеследующие постановления:

§ 1.

Если гражданин одной Договаривающейся Стороны умрет на территории другой, то подлежащая местная власть должна немедленно дать знать о смерти подлежащему консулу государства, к которому принадлежал умерший, и сообщить ему то, что ей известно о наследниках и их местонахождении, о ценности и составе наследства, а также о наличии распоряжения на случай смерти.

Если место смерти не находится ни в каком консульском округе, то уведомление должно быть направлено

Artikel 31.

Dieser Vertrag, der in deutscher und russischer Sprache abgeschlossen wird, tritt einen Monat nach Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft und gilt für die Dauer von fünf Jahren. Der Austausch der Ratifikationsurkunden wird in Berlin erfolgen.

Wird der Vertrag von keinem der vertragschliessenden Teile ein Jahr vor Ablauf des fünfjährigen Zeitraums gekündigt, so bleibt er in Geltung bis zum Ablauf eines Jahres von dem Tage an, wo er von einem der beiden Teile gekündigt wird.

Anlage zu Artikel 22.

(Nachlassabkommen).

In Ansehung der in dem Gebiete des einen vertragschliessenden Teils befindlichen Nachlässe von Angehörigen des anderen Teils sollen die nachstehenden Bestimmungen beobachtet werden:

§ 1.

Stirbt ein Angehöriger des einen vertragschliessenden Teils im Gebiete des anderen, so hat die zuständige Ortsbehörde dem zuständigen Konsul des Staates, dem der Verstorbene angehörte, unverzüglich von dem Tode Kenntnis zu geben und ihm mitzuteilen, was ihr über die Erben und deren Aufenthalt, den Wert und die Zusammensetzung des Nachlasses sowie über das Vorhandensein einer Verfügung von Todes wegen bekannt ist.

Gehört der Sterbeort zu keinem Konsulatsbezirke, so ist die Mitteilung an den diplomatischen Ver-

влено дипломатическому представителю государства, к которому принадлежал умерший; в этом случае дипломатический представитель в отношении прав и обязанностей, вытекающих из нижеследующих постановлений, приравнивается к консулу.

Если консул государства, к которому принадлежал умерший, первый узнает о смертном случае, то он равным образом должен известить об этом местную власть.

Действия, к которым местные власти и консул обязаны после этого, определяются в отношении движимого наследства §§ 2—10, а в отношении недвижимого наследства — § 11.

§ 2.

Охраной наследства должна в первую очередь озаботиться подлежащая местная власть. Она должна ограничиться мероприятиями, необходимыми для сохранения в неприкосновенности субстанции наследства, как то опечатанием и составлением описи наследства. По просьбе консула она во всяком случае должна принять желаемые им охранительные меры.

Консул может сообщать с местной властью или, если эта последняя еще не приступила к делу, то вместо нее, опечатать движимое наследство и составить опись наследства по правилам представляемого им государства либо лично, либо через назначенного им и снабженного его доверенностью представителя, при чем он может прибегать к помощи местных властей.

Местные власти и консул должны, поскольку этому не препятствуют

treter des Staates, dem der Verstorbene angehörte, zu richten; der diplomatische Vertreter steht dann in Ansehung der Rechte und Pflichten, die sich aus den nachstehenden Bestimmungen ergeben, dem Konsul gleich.

Erhält zuerst der Konsul des Staates, dem der Verstorbene angehörte, von dem Todesfall Kenntnis, so hat er die Ortsbehörde in gleicher Weise zu benachrichtigen.

Die der Ortsbehörde und dem Konsul alsdann obliegenden Verrichtungen bestimmen sich hinsichtlich des beweglichen Nachlasses nach §§ 2 bis 10 und hinsichtlich des unbeweglichen Nachlasses nach § 11.

§ 2.

Für die Sicherung des Nachlasses hat in erster Linie die zuständige zuständige Ortsbehörde zu sorgen. Sie hat sich auf Massnahmen zu beschränken, die erforderlich sind, um die Substanz des Nachlasses unversehrt zu erhalten, wie Siegelung und Aufnahme eines Nachlassverzeichnisses. Auf Ersuchen des Konsuls hat sie in jedem Falle die von ihm gewünschten Sicherungsmassregeln zu treffen.

Gemeinsam mit der Ortsbehörde oder, soweit sie noch nicht eingegriffen hat, an deren Stelle kann der Konsul gemäss den Vorschriften des von ihm vertretenen Staates entweder persönlich oder durch einen von ihm ernannten, mit seiner Vollmacht versehenen Vertreter den beweglichen Nachlass siegeln und ein Nachlassverzeichnis aufnehmen, wobei er die Hilfe der Ortsbehörden in Anspruch nehmen darf.

Ortsbehörden und Konsul haben einander, sofern nicht besondere

особые обстоятельства, давать друг другу возможность участвовать в охранительных мерах. Участвующий орган имеет в особенности право, в случае опечатания присоединить свои печати к уже наложенным печатам. Если другой орган не принимал участия, то ему должна быть послана заверенная копия дело-производства и описи наследства.

Соответственное имеет силу и для снятия охранительных мер. В особенности должно сообщаться снятие печатей. Однако, как местная власть, так и консул могут сами приступить к снятию печатей, если другой орган даст на это свое согласие или не явится по своевременно ему посланному приглашению.

В отношении торговых, промышленных или сельскохозяйственных предприятий надлежит, по общему правилу, воздерживаться от опечатания, чтобы дать возможность продолжать производство.

§ 3.

Местная власть должна сделать принятые в стране или предписанные ее законами объявления об открытии наследства и о вызове наследников или кредиторов, и сообщить эти объявления консулу; этот последний может и со своей стороны делать соответствующие объявления.

§ 4.

Урегулирование наследства предоставляется наследникам и, согласно местным законам, местной власти, однако консул имеет право во всякое время взять это урегулирование на себя.

Umstände entgegenstehen, Gelegenheit zur Mitwirkung bei den Sicherungsmassnahmen zu geben. Die mitwirkende Behörde ist insbesondere befugt, im Falle einer Siegelung den angelegten Siegeln ihre Siegel beizufügen. Hat die andere Behörde nicht mitgewirkt, so ist ihr beglaubigte Abschrift der Verhandlungen und des Nachlassverzeichnisses zu übersenden.

Entsprechendes gilt für die Aufhebung von Sicherungsmassregeln. Insbesondere ist die Abnahme der Siegel gemeinschaftlich vorzunehmen. Jedoch kann sowohl die Ortsbehörde wie der Konsul allein zur Abnahme schreiten, falls die andere Behörde ihre Einwilligung dazu erteilt oder sich auf eine rechtzeitig an sie ergangene Einladung nicht eingefunden hat.

Bei kaufmännischen, gewerblichen oder landwirtschaftlichen Unternehmungen soll, um die Fortführung des Betriebes zu ermöglichen, in der Regel von einer Siegelung abgesehen werden.

§ 3.

Die Ortsbehörde soll die in dem Lande gebräuchlichen oder durch dessen Gesetze vorgeschriebenen Bekanntmachungen über die Eröffnung des Nachlasses und den Aufruf der Erben Gläubiger erlassen und diese Bekanntmachungen dem Konsul mitteilen; dieser kann auch seinerseits entsprechende Bekanntmachungen erlassen.

§ 4.

Die Nachlassregelung bleibt den Erben und nach Massgabe der Landesgesetze der Ortsbehörde überlassen, jedoch ist der Konsul berechtigt, sie jederzeit zu übernehmen.

В отношении урегулирования наследств консулом имеют силу постановления §§ 5 — 10 настоящего соглашения.

§ 5.

В целях урегулирования наследства консул имеет право требовать от местной власти выдачи ему наследственных имуществ, включая бумаги умершего, даже если они охранены ею. Равным образом он может, при наличии тех же предпосылок, при которых на это имел бы право сам умерший, требовать выдачи ему всех наследственных имуществ, находящихся на хранении у других учреждений, нотариусов, банковых учреждений, страховых обществ и т. п., равно как и у частных лиц.

Это постановление относится и к составленным умершим распоряжениям на случай смерти, независимо от того, взяты ли они на хранение должностными лицами, и, не в ущерб праву охраняющей власти, перед выдачей завещания вскрыть его. Однако, консул должен немедленно препроводить местной власти засвидетельствованную копию каждого поступившего в его владение и вскрытого завещания.

§ 6.

Консул должен хранить взятые им в свое владение наследственные имущества в стране своего должностного пребывания. Он имеет право и обязан принимать все меры, которые он, для сохранения наследства, почитает необходимыми, как соответствующие интересам наследников, или которые требуются для выполнения публично-правовых обя-

Für die Nachlassregelung durch den Konsul sind die Bestimmungen der §§ 5 bis 10 dieses Abkommens massgebend.

§ 5.

Zum Zwecke der Nachlassregelung ist der Konsul berechtigt, sich die Nachlasssachen, mit Einschluss der Papiere des Verstorbenen, von der Ortsbehörde ausfolgen zu lassen, auch wenn sie von dieser sichergestellt sind. Ebenso kann er sich alle Nachlasssachen, die sich im Gewahrsam von anderen Behörden, Notaren, Bankanstalten, Versicherungsgesellschaften und dergleichen sowie von Privatpersonen befinden, unter denselben Voraussetzungen aushändigen lassen, unter denen der Verstorbene selbst dazu befugt gewesen wäre.

Diese Bestimmung bezieht sich auch auf die von dem Verstorbenen errichteten Verfügungen von Todes wegen, ohne Rücksicht darauf, ob sie in amtliche Verwahrung genommen sind und unbeschadet des Rechtes der verwahrenden Behörde, die Verfügung vor Herausgabe zu eröffnen. Der Konsul hat jedoch eine beglaubigte Abschrift jeder in seinen Besitz gelangten und eröffneten Verfügung alsbald der Ortsbehörde mitzuteilen.

§ 6.

Der Konsul hat die Nachlassgegenstände, die er in Besitz genommen hat, innerhalb des Landes seines Amtssitzes aufzubewahren. Er hat das Recht und die Pflicht, alle Massnahmen zu treffen, die er zur Erhaltung des Nachlasses als im Interesse der Erben liegend erachtet oder die zur Erfüllung öffentlich-rechtlicher Verpflichtun-

запностей наследодателя или наследников. Он, в особенности, обязан перед подлежащими властями выдачею справок о ценности наследства. Он может управлять наследством либо лично, либо через избранного им действующего от его имени представителя, имея надзор за ведением дел этим последним. Консул имеет право требовать помощи местных властей.

Консул имеет право продолжать за наследников ведение, или поручать уполномоченным ведение торговых, промышленных или сельскохозяйственных предприятий наследодателя, или, если это диктуется интересами наследников, ликвидировать таковые. Предварительно должны быть выслушаны наследники.

§ 7.

Консул имеет право публично продавать с аукциона или с вольного торга способом, предписанным законом и обычаем страны, все вещи, подверженные порче или хранению которых было бы затруднительным или очень дорогим.

Консул, кроме того, имеет право немедленно покрывать из наследственных имуществ расходы по последней болезни и погребению умершего, плату домашней прислуге, служащим и рабочим, квартирную плату и другие суммы, затрата которых необходима для добропорядочного управления наследством, а также, в случае крайней необходимости, требующееся для семьи умершего содержание, равно как и судебные издержки, консульские сборы и тому подобные расходы.

gen des Erblassers oder der Erben erforderlich sind. Insbesondere ist er gegenüber den zuständigen Behörden zur Erteilung von Auskunft über den Wert des Nachlasses verpflichtet. Er kann den Nachlass entweder persönlich verwalten oder durch einen von ihm gewählten, in seinem Namen handelnden Vertreter, dessen Geschäftsführung er überwacht, verwalten lassen. Der Konsul ist berechtigt, die Hilfe der Ortsbehörden in Anspruch zu nehmen.

Der Konsul ist berechtigt, kaufmännische, gewerbliche oder landwirtschaftliche Unternehmungen des Erblassers für die Erben fortzuführen oder durch Bevollmächtigte fortführen zu lassen oder, wenn dies im Interesse der Erben geboten ist, aufzulösen. Die Erben sollen vorher gehört werden.

§ 7.

Der Konsul ist befugt, alle Sachen, die dem Verstorbenen ausgesetzt sind oder deren Aufbewahrung schwierig oder kostspielig sein würde, öffentlich in der durch Gesetz und Gebrauch des Landes vorgeschriebenen Weise versteigern zu lassen oder freihändig zu verkaufen.

Der Konsul ist ferner berechtigt, die Kosten der letzten Krankheit und der Beerdigung des Verstorbenen, den Lohn von Hausbediensteten, Angestellten und Arbeitern, Mietzins und andere Beträge, deren Aufwendung zur ordnungsmässigen Verwaltung des Nachlasses erforderlich ist sowie im Notfalle den für die Familie des Verstorbenen erforderlichen Unterhalt, ferner Gerichtskosten, Konsulatsgebühren und ähnliche Kosten sofort aus dem Bestande des Nachlasses zu entnehmen.

§ 8.

Обращение причудительного исполнения на наследственные имущества допускается и в том случае, когда они находятся на хранении у консула. Поскольку выдача какого нибудь предмета требуется для целей принудительного исполнения, подлежащая власть должна просить консула о выдаче; последний должен удовлетворить эту просьбу.

В том случае, когда при подлежащей местной власти открывается конкурсное управление по находящемуся в стране наследству, консул должен, по требованию, выдать местной власти или управляющему конкурсом все наследственные имущества, поскольку они принадлежат к конкурсной массе. Консул имеет право ограждать в этом процессе интересы граждан своей страны.

В случаях, предусмотренных абзацами 1 и 2, применение непосредственного принуждения в отношении консула исключается.

§ 9.

По истечении шести месяцев со дня смерти наследодателя консул может выдать наследственные имущества наследникам, доказавшим свое право, или, поскольку такого доказательства не представлено, подлежащим властям своей страны. Перед выдачей должны быть уплачены или обеспечены публично-правовые сборы, задолженные наследодателем, и наследственные пошлины. Равным образом, перед выдачей должны быть удовлетворены или обеспечены заявленные консулу достоверные притязания на наследство, а также заявленные ему требования граждан или жителей государства, на территории которого

§ 8.

Die Zwangsvollstreckung in die Nachlassgegenstände ist auch dann zulässig, wenn diese sich in der Verwahrung des Konsuls befinden. Die zuständige Behörde hat, sofern die Herausgabe einer Sache zum Zwecke der Zwangsvollstreckung erforderlich ist, den Konsul um die Herausgabe zu ersuchen; dieser muss dem Ersuchen entsprechen.

Falls bei der zuständigen Ortsbehörde ein Konkursverfahren über den im Lande befindlichen Nachlass eröffnet wird, muss der Konsul auf Erfordern alle Nachlassgegenstände, soweit sie zur Konkursmasse gehören, der Ortsbehörde oder dem Konkursverwalter ausliefern. Der Konsul ist befugt, die Interessen der Staatsangehörigen seines Landes in dem Verfahren wahrzunehmen.

In den Fällen Abs. 1 und 2 ist die Anwendung unmittelbaren Zwanges gegen den Konsul ausgeschlossen.

§ 9.

Nach Ablauf von sechs Monaten seit dem Todestage des Erblassers kann der Konsul die Nachlasssachen an die Erben, die ihr Recht nachgewiesen haben, oder sofern der Nachweis nicht geführt wird, an die zuständigen Behörden seines Landes herausgeben. Vor der Herausgabe müssen die geschuldeten öffentlich-rechtlichen Abgaben des Erblassers und die Erbschaftsabgaben entrichtet oder sichergestellt sein. Ebenso müssen von der Herausgabe die bei dem Konsul angemeldeten und glaubhaft gemachten Erbensprüche sowie die bei ihm angemeldeten Forderungen von Angehörigen oder Bewohnern

находится наследство. Эти обязанности перед претендентами на наследство и кредиторами наследства погашаются, если консул в течение следующих шести месяцев не получит извещения о том, что притязание на наследство или требование признано или предъявлено в исковом порядке.

§ 10.

Если консул не требует выдачи, то местная власть обязана по истечении шести месяцев выдать находящиеся на ее хранении наследственные имущества наследникам, поскольку эти последние доказали свое наследственное право. Сверх этого срока она в праве удерживать наследственные имущества в обеспечение наследственных пошлин, а также претензий кредиторов наследства и претендентов на наследство при наличии тех же предпосылок, при которых консул обязан удерживать их согласно § 9.

Если в течение шести месяцев со дня смерти наследодателя не будет представлено доказательств наследственного права, то местная власть должна выдать наследство консулу, с сообщением ему соответствующего делопроизводства.

§ 11.

В отношении недвижимого наследства исключительно подлежащие власти государства, на территории которого находится это наследство, управомочены и обязаны предпринимать все действия согласно местным законам и в таком же порядке, как и в отношении наследств граждан их собственного государства. Засвидетельствованная копия составлен-

des Staates, in dessen Gebiete sich der Nachlass befindet, befriedigt oder sichergestellt sein. Diese Verpflichtungen gegenüber Erbanwärttern und Nachlassgläubigern erlöschen, wenn der Konsul nicht binnen weiteren sechs Monaten Kenntniss davon erhält, dass der Erbenspruch oder die Forderung anerkannt oder eingeklagt worden ist.

§ 10.

Falls der Konsul die Herausgabe nicht verlangt, ist die Ortsbehörde verpflichtet, die in ihrem Gewahrsam befindlichen Nachlassgegenstände nach Ablauf von sechs Monaten den Erben auszuhändigen, sofern diese ihr Erbrecht nachgewiesen haben. Über die Frist hinaus ist sie befugt, Nachlasssachen zur Sicherstellung der Erbschaftsabgaben sowie von Ansprüchen der Nachlassgläubiger und Erbensprüchen unter denselben Voraussetzungen zurückzubehalten, unter denen der Konsul nach § 9 zur Zurückhaltung verpflichtet ist.

Wird der Nachweis des Erbrechts nicht binnen sechs Monaten seit dem Todestage des Erblassers geführt, so hat die Ortsbehörde den Nachlass unter Mitteilung der Akten an den Konsul abzuliefern.

§ 11.

In Ansehung des unbeweglichen Nachlasses sind ausschliesslich die zuständigen Behörden des Staates, in dessen Gebiet sich dieser Nachlass befinden, berechtigt und verpflichtet, alle Verrichtungen nach Massgabe der Landesgesetze und in derselben Weise vorzunehmen wie bei Nachlässen von Angehörigen ihres eigenen Staates.

ной описи недвижимого наследства должна быть в кратчайший срок препровождена подлежащему консулу.

Если в руки консула поступило распоряжение на случай смерти, содержащее постановления о недвижимом наследстве, то он должен выдать местной власти, по ее просьбе, подлинник этого распоряжения.

§ 12.

Во всех делах, возникающих по поводу открытия, управления и урегулирования движимых и недвижимых наследств граждан одного государства на территории другого государства, консул должен иметь право представлять отсутствующих наследников, принадлежащих к его государству и не назначивших своего уполномоченного в другом государстве. Ни с чьей стороны не может требоваться, чтобы он доказал свое право на представительство еще каким либо особым документом.

§ 13.

Наследственно-правовые отношения определяются, в отношении движимого наследства, по законам государства, к которому наследодатель принадлежал в момент своей смерти.

В отношении недвижимого наследства наследственно-правовые отношения определяются по законам государства, на территории которого это наследство расположено.

Принадлежащее государству или публично-правовым юридическим лицам право на выморочное наследство трактуется, в смысле настоящего приложения, как наследственное право.

Beglaubigte Abschrift des über den unbeweglichen Nachlass aufgenommenen Verzeichnisses ist binnen kürzester Frist dem zuständigen Konsul zu übersenden.

Hat der Konsul eine Verfügung von Todes wegen in Besitz genommen, worin Bestimmungen über unbeweglichen Nachlass enthalten sind, so hat er der Ortsbehörde auf ihr Ersuchen die Urschrift dieser Verfügung auszuhändigen.

§ 12.

In allen Angelegenheiten, zu denen die Eröffnung, Verwaltung und Regelung der beweglichen und unbeweglichen Nachlässe von Angehörigen des einen Staates im Gebiete des anderen Staates Anlass geben, soll der Konsul ermächtigt sein, die abwesenden Erben, die seinem Staate angehören und keinen Bevollmächtigten in dem anderen Staate bestellt haben, zu vertreten. Es darf von keiner Seite verlangt werden, dass er seine Vertretungsbefugnis noch durch eine besondere Urkunde nachweist.

§ 13.

Die erbrechtlichen Verhältnisse bestimmen sich in Ansehung des beweglichen Nachlasses nach den Gesetzen des Staates, dem der Erblasser zur Zeit seines Todes angehörte.

In Ansehung des unbeweglichen Nachlasses bestimmen sich die erbrechtlichen Verhältnisse nach den Gesetzen des Staates, in dessen Gebiet dieser Nachlass liegt.

Ein dem Staate oder juristischen Personen des öffentlichen Rechtes zustehendes Recht auf den erblosen Nachlass wird im Sinne diese Anlage als Erbrecht behandelt.

Поскольку государству, к которому принадлежал наследодатель, или публично-правовым юридическим лицам в этом государстве принадлежит наследственное право или право на наследственное имущество или в их пользу существует отказ, наследство должно быть ликвидировано и выручка предоставлена этому государству, поскольку государство пребывания не откажется от требования ликвидации.

Ликвидация и проведение ее производятся консулом государства, имеющего право на наследство, в согласии с подлежащей властью государства пребывания.

Если ликвидация не будет произведена в течение двух лет со времени смерти наследодателя, то ликвидация означенного наследства должна быть предоставлена, по ее требованию, одной только подлежащей власти государства пребывания.

§ 14.

Распоряжение на случай смерти действительно в отношении его формы, коль скоро соблюдены предписания законов места составления распоряжения или предписания законов государства, к которому наследодатель принадлежал в момент составления. То же имеет силу для уничтожения распоряжения на случай смерти.

§ 15.

Свидетельство о наследственно-правовом отношении, в особенности о праве наследника или душеприказчика (наследственное свидетельство, душеприказчиье свидетельство), выданное подлежащей властью государства, к которому принадлежал наследодатель, по законам этого государства, является, поскольку дело идет о движимом наследстве, доста-

Сoweit dem Staate, dem der Erblasser angehörte, oder juristischen Personen des öffentlichen Rechtes in diesem Staate ein Erb- oder Anfallrecht zusteht oder ein Vermächtnis zufällt, soll der Nachlass liquidiert und der Erlös diesem Staate überlassen werden, soweit nicht der Aufenthaltsstaat auf die Liquidation verzichtet.

Die Liquidation und ihre Durchführung erfolgt durch den Konsul des anfallberechtigten Staates im Einvernehmen mit der zuständigen Behörde des Aufenthaltsstaates.

Ist die Liquidation binnen zwei Jahren seit dem Tode des Erblassers nicht durchgeführt, so soll es der zuständigen Behörde des Aufenthaltsstaates auf deren Verlangen allein überlassen bleiben, den genannten Nachlass zu liquidieren.

§ 14.

Eine Verfügung von Todes wegen ist, was ihre Form anlagt, gültig, sobald die Vorschriften der Gesetze des Ortes beachtet sind, wo die Verfügung errichtet ist, oder diejenigen der Gesetze des Staates, dem der Erblasser zur Zeit der Errichtung angehörte. Das gleiche gilt für den Widerruf einer Verfügung von Todes wegen.

§ 15.

Ein Zeugnis über ein erbrechtliches Verhältnis, insbesondere über das Recht des Erben oder eines Testamentsvollstreckers (Erb-schein, Testamentsvollstreckerzeugnis), das von der zuständigen Behörde des Staates, dem der Erblasser angehörte, nach dessen Gesetzen ausgestellt ist, genügt, soweit es sich um beweglichen

точным доказательством этого отношения и на территории другого Договаривающегося Государства. Для доказательства подлинности достаточно засвидетельствования консулом или дипломатическим представителем государства, к которому принадлежал наследодатель.

§ 16.

По искам, имеющим предметом установление наследственного права, требований, вытекающих из отказов, а также претензий на законную часть, компетентны, поскольку дело идет о движимом наследстве, исключительно суды того договаривающегося государства, к которому принадлежал наследодатель в момент его смерти. Решения должны признаваться на территории другого государства.

Поскольку дело идет о недвижимом наследстве, то по искам упомянутого в абзаце 1 рода компетентны исключительно суды государства, на территории которого находится наследство.

Спорные требования по наследству могут быть предъявляемы у властей государства, в котором находится наследство, также и тогда, когда они направлены против другого государства.

§ 17.

Предшествующие постановления соответственным образом применяются к движимому и недвижимому имуществу, находящемуся на территории одной Договаривающейся Стороны и принадлежащему к наследству умершего вне этой территории гражданина другой Стороны.

Nachlass handelt, zum Nachweis dieses Verhältnisses auch für das Gebiet des anderen Vertragstaates. Zum Beweis der Echtheit genügt die Beglaubigung durch einen Konsul oder einen diplomatischen Vertreter des Staates, dem der Erblasser angehörte.

§ 16.

Für Klagen, die die Feststellung des Erbrechts, von Ansprüchen aus Vermächnissen sowie von Pflichtteilsansprüchen zum Gegenstande haben, sind, soweit es sich um beweglichen Nachlass handelt, die Gerichte des Vertragstaates ausschliesslich zuständig, dem der Erblasser zur Zeit seines Todes angehörte. Die Entscheidungen sind in dem Gebiete des anderen Staates anzuerkennen.

Soweit es sich um unbeweglichen Nachlass handelt, sind für die Klagen der Abs. 1 erwähnten Art die Gerichte des Staates, in dessen Gebiete sich der Nachlass befindet, ausschliesslich zuständig.

Streitige Ansprüche gegen den Nachlass können vor den Behörden des Staates, in dem der Nachlass sich besindet, auch dann verfolgt werden, wenn sie sich gegen den anderen Staat richten.

§ 17.

Die vorstehenden Bestimmungen finden entsprechende Anwendung auf bewegliches und unbewegliches Vermögen, das sich im Gebiete des einen vertragschliessenden Teils befindet und zu dem Nachlass eines ausserhalb dieses Gebiets gestorbenen Angehörigen des anderen Teils gehört.

§ 18.

Если лицо, принадлежащее к экипажу судна одной из обеих стран, умирает на территории другого государства и не принадлежит к этому последнему, то причитающееся ему жалование и его имущество должны быть выданы консулу государства флага судна.

Если граждане одного из государств умирают во время путешествия на территории другого, не имея там жительства или обычного пребывания, то провозившиеся ими с собой предметы должны быть переданы консулу их государства.

Консул, которому переданы упомянутые в абзаце 1 и 2 наследственные имущества, поступит с ними по правилам своей страны, после того, как урегулирует долги, сделанные умершим во время пребывания в стране.

§ 19.

Относительно применения настоящего Соглашения к наследственным делам, возникшим до его вступления в силу, правительства Договаривающихся Сторон, поскольку еще не последовало завершения наследственных дел, примут постановление по взаимному соглашению.

В удостоверение этого Уполномоченные подписали настоящий Договор.

Изготовлено в двух подлинных экземплярах в Москве 12 октября 1925 года.

gez. M. Litwinoff
gez. Hanetzky

§ 18.

Wenn eine Person, die zur Besatzung eines Schiffes eines der beiden Länder gehört, im Gebiete des anderen Staates stirbt und nicht diesem angehört, so sollen ihre Heuerguthaben und ihre Habe dem Konsul des Flaggenstaates übergeben werden.

Sterben Angehörige des einen Staates auf der Reise im Gebiete des anderen, ohne dort ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt gehabt zu haben, so sollen die von ihnen mitgeführten Gegenstände dem Konsul ihres Staates übergeben werden.

Der Konsul, dem die im Abs. 1 und 2 erwähnten Nachlasssachen übergeben sind, wird damit nach den Vorschriften seines Landes verfahren, nachdem er die von dem Verstorbenen während des Aufenthalts in dem Lande gemachten Schulden geregelt hat.

§ 19.

Über die Anwendung dieses Abkommens auf vor seinem Inkrafttreten eingetretene Erbfälle werden die Regierungen der vertragschließenden Teile im beiderseitigen Einvernehmen Bestimmung treffen, soweit eine Abwicklung der Nachlässe noch nicht erfolgt ist.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten den gegenwärtigen Vertrag unterzeichnet.

Ausgefertigt in doppelter Urschrift in Moskau am 12 Oktober 1925.

gez. Brockdorff-Rantzau.
gez. von Koerner.

Заключительный протокол.

При заключении вышеприведенного консульского договора Договаривающиеся Стороны согласились о нижеследующих пунктах, которые должны составлять нераздельную часть консульского договора:

К статье 1.

а) Договаривающиеся Стороны впредь до дальнейшего не будут использовать свое право назначения на территории другой Стороны нештатных консулов.

б) Генеральные консулы, консулы и вице-консулы, поскольку они являются профессиональными чиновниками, должны быть гражданами назначившего их государства.

К статье 6.

а) Консульские представители, не являющиеся нештатными консулами, а также состоящие при них должностные лица и лица, находящиеся на их и их должностных лиц службе, не должны заниматься в допустившем их государстве никакой приобетательной деятельностью. Приобетательной деятельностью не считается занятие свободными профессиями.

б) Поскольку в статье 6 предусмотрены изъятия для граждан назначившего консула государства, они впредь до дальнейшего должны быть предоставлены также и гражданам других государств, состоящим на консульской службе назначившего консула государства, но не являющимися гражданами государства, допустившего консула.

в) Изъятия, указанные в абзаце 1 статьи 6, применяются также к женам лиц, пользующихся изъя-

Schlussprotokoll.

Bei Abschluss des vorstehenden Konsularvertrags haben sich die beiden vertragschliessenden Teile über nachstehende Punkte geeinigt, welche einen integrierenden Teil des Konsularvertrags bilden sollen:

Zu Artikel 1.

а) Die vertragschliessenden Teile werden von dem Rechte, für das Gebiet des anderen Teiles Wahlkonsuln zu ernennen, bis auf weiteres keinen Gebrauch machen.

б) Generalkonsuln, Consuln und Vizekonsuln sollen, soweit sie Berufsbeamte sind, Angehörige des Entsendestaates sein.

Zu Artikel 6.

а) Konsularische Vertreter, die nicht Wahlkonsuln sind, sowie die ihnen zugewiesenen Beamten und die in ihrem und ihrer Beamten Dienste stehenden Personen dürfen im Empfangsstaat keine Erwerbstätigkeit ausüben. Als Erwerbstätigkeit gilt nicht die Ausübung freier Berufe.

б) Soweit im Artikel 6 Befreiungen für Angehörige des Entsendestaates vorgesehen sind, sollen sie bis auf weiteres auch Angehörigen anderer Staaten zugestanden werden, die im konsularischen Dienste des Entsendestaates stehen, aber nicht Angehörige des Empfangsstaates sind.

в) Die Befreiungen des Artikel 6 Abs. 1 finden auf die Ehefrauen der befreiten Personen und die

тиями, и к их проживающим совместно с родителями несовершеннолетним детям.

Жены лиц, поименованных в абзаце 3 статьи 6, и проживающие совместно с родителями несовершеннолетние дети должны в отношении налогов трактоваться по принципам, имеющим применение к наиболее благоприятствуемой нации.

г) В отношении германского налога на доходы с капиталов изъятие имеет место лишь в пределах распоряжения об обложении доходов с капиталов членов иностранных миссий и т. д. от 11 марта 1922 г. (Reichsgesetzblatt, стр. 270).

д) При основании консульского учреждения число лиц, пользующихся изъятиями согласно статье 6, должно устанавливаться по соглашению Договаривающихся Сторон. Для увеличения этого числа требуется в каждом случае согласие другой Стороны.

е) Правительство СССР будет при учреждении какого либо консульства в Германии сообщать Германскому Правительству список тех служащих и сотрудников консульства, которые выполняют функции должностных лиц.

ж) Генеральным консулам, консулам и вице-консулам разрешение на въезд в допустившее их государство и на пребывание в нем на срок их служебной деятельности дается одновременно с их допущением, остальным же консульским чинам это разрешение дается незамедлительно по просьбе их правительства центральным ведомством иностранных дел допустившего консула государства, поскольку в отдельных случаях не возникает особых возражений.

den Haushalt der Eltern teilenden minderjährigen Kinder Anwendung.

Die Ehefrauen der im Artikel 6 Abs. 3 bezeichneten Personen und die den Haushalt der Eltern teilenden minderjährigen Kinder sollen in steuerlicher Beziehung den Grundsätzen entsprechend behandelt werden, die für die meistbegünstigte Nation gelten.

d) Bezüglich der deutschen Kapitalertragssteuer tritt eine Befreiung nur im Rahmen der Verordnung über die kapitalertragssteuerliche Behandlung der Mitglieder ausländischer Missionen usw. vom 11. März 1922 (Reichsgesetzblatt S. 270) ein.

e) Bei der Errichtung einer Konsularbehörde ist die Zahl der die Befreiungen des Artikel 6 genießenden Personen im Einvernehmen zwischen beiden vertragsschließenden Teilen festzusetzen. Jede Erhöhung dieser Zahl bedarf der Zustimmung des anderen Teils.

f) Die Regierung der Union der Sozialistischen Sowjet Republiken wird bei Errichtung eines Konsulats im Deutschen Reiche der Deutschen Regierung ein Verzeichnis derjenigen Angestellten und Mitarbeiter des Konsulats mitteilen, welche Beamtenfunktionen ausüben.

g) Den Generalkonsuln, Konsuln und Vizekonsuln wird die Erlaubnis zur Einreise in den Empfangsstaat und zum Aufenthalt in demselben für die Dauer ihrer Amtstätigkeit gleichzeitig mit ihrer Zulassung, den übrigen Konsularbeamten auf Antrag ihrer Regierung durch die Zentralbehörde für auswärtige Angelegenheiten des Empfangsstaates unverzüglich erteilt, soweit nicht im Einzelfalle besondere Bedenken entgegenstehen.

В отношении найма жилых помещений консульские чины в течение их служебного пребывания в допущившем их государстве приравняются к его собственным должностным лицам.

Если в одной из Договаривающихся Сторон будут введены в отношении разрешений на въезд и пребывание, а также найма жилых помещений, общие облегчения, выходящие за пределы вышенприведенных постановлений, то такие облегчения применяются также и к консульским должностным лицам другой Стороны.

Постановления, указанные в абзацах 1—3, соответственно применяются также и к женам и проживающим совместно с родителями несовершеннолетним детям консульских должностных лиц.

К статье 7.

Из ограничений денежного обращения не должна вытекать невозможность вывоза сумм, являющихся, как то доказано, выручкой от невывезенных частей имущества.

К статье 9.

К принадлежностям канцелярий относятся все предметы оборудования и снабжения, предназначенные для служебного употребления в помещении консульства. Под таковыми надлежит разуметь мебель, денежные шкафы, конторские кассы, пишущие машины, равно как письменные принадлежности всякого рода с отпечатанными надписями и без таковых, и т. п.

К статье 11.

Преступлениями в смысле постановлений абзаца 1 статьи 11

Hinsichtlich der Miete von Wohnräumen stehen die Konsularbeamten während der Dauer ihres dienstlichen Aufenthalts im Empfangsstaat den inländischen Beamten gleich.

Wenn in einem vertragschließenden Teile in bezug auf die Einreise- und Aufenthaltserlaubnis sowie auf die Miete von Wohnräumen allgemeine Erleichterungen gewährt werden sollten, welche über die vorstehenden Bestimmungen hinausgehen, so werden diese auch auf die Konsularbeamten des anderen Teils angewendet werden.

Die Bestimmungen in Abs. 1 bis 3 finden auch auf die Ehefrauen und die den Haushalt ihrer Eltern teilenden minderjährigen Kindern der Konsularbeamten Anwendung.

Zu Artikel 7.

Durch Einschränkungen im Geldverkehr darf nicht die Unmöglichkeit der Ausfuhr des nachweislichen Erlöses aus den nicht zur Ausfuhr gelangenden Vermögensteilen herbeigeführt werden.

Zu Artikel 9.

Zum Bürobedarf gehören sämtliche Ausstattungs- und Bedarfsgegenstände, die für den amtlichen Gebrauch in den Konsulatsräumen bestimmt sind. Hierunter sind Möbel, Geldschränke, Bürokassen, Schreibmaschinen sowie Schreibmaterialien jeder Art mit und ohne Aufdruck und ähnliches zu verstehen.

Zu Artikel 11.

Als Verbrechen im Sinne der Bestimmungen des Abs. 1 des

считаются: в Германии—деяния, перечисленные в отделах 8, 13, 16 (за исключением §§ 218—220), 17, 18 и 20 особой части Германского Уголовного Кодекса, в СССР—деяния, указанные в ст. ст. 85 абз. 1, 142, 143, 149 абз. 2, 161, 166, 167, 170, 183 абз. 2 и 184 Уголовного Кодекса Российской Социалистической Федеративной Советской Республики и соответственно соответствующих статей уголовных кодексов союзных республик, объединенных в СССР.

Кроме того, арест допускается, когда в Германии консульским чином совершена государственная измена в смысле §§ 89—91 Германского Уголовного Кодекса, а в СССР—военный шпионаж в смысле статьи 213 Уголовного Кодекса Российской Социалистической Федеративной Советской Республики, во время состояния войны с третьей державой.

К статье 17.

Действующие в допустившем консула государстве постановления о допустимости и действительности юридических сделок, совершенных, утвержденных или засвидетельствованных консульскими представителями, не затрагиваются предписаниями статьи 17.

К статье 19.

Генеральные консулы, консулы и вице-консулы СССР в Германии могут, поскольку они на это управо-

Artikel 11 sind anzusehen: im Deutschen Reiche die in den Abschnitten 8, 13, 16 (ausgenommen §§ 218 bis 220), 17, 18 und 20 des besonderen Teils des Reichsstrafgesetzbuchs bezeichneten Verbrechenstatbestände, in der Union der Sozialistischen Sowjet-Republiken die Verbrechenstatbestände der Artikel 85 Abs. 1, 142, 143, 149 Abs. 2, 161, 166, 167, 170, 183 Abs. 2 und 184 des Strafgesetzbuchs der Russischen Sozialistischen Föderation Sowjet-Republik beziehungsweise der entsprechenden Bestimmungen der Strafgesetzbücher der in der Union der Sozialistischen Sowjet-Republiken vereinigten Sowjet-Republiken.

Ausserdem ist die Haft zulässig, wenn im Deutschen Reiche Landesverrat im Sinne der §§ 89 bis 91 des Reichsstrafgesetzbuchs, in der Union der Sozialistischen Sowjet-Republiken Militärspionage im Sinne des Artikel 213 des Strafgesetzbuchs der Russischen Sozialistischen Föderativen Sowjet-Republik von einem Konsularbeamten während eines Kriegszustandes mit einer dritten Macht begangen worden ist.

Zu Artikel 17.

Die im Empfangstaate geltenden Bestimmungen über die Zulässigkeit und Wirksamkeit der von den konsularischen Vertretern aufgenommen, bestätigten oder beglaubigten Rechtsgeschäfte werden durch die Vorschriften des Artikel 17 nicht berührt.

Zu Artikel 19.

Die Generalkonsuln, Konsuln und Vizekonsuln der U. d. S. S. R. im Deutschen Reiche können,

мочены их законами, удостоверить, по согласной просьбе лиц, заключивших перед ними брак, расторжение браков этих лиц.

soweit sie nach ihren Gesetzen dazu befugt sind, die Ehescheidung von Personen, die vor ihnen die Ehe geschlossen haben, auf deren übereinstimmenden Antrag beurkunden.

К статье 23.

Судовые документы должны оставаться на борту; власти портового пункта не могут требовать их выдачи. Поскольку потребуются предъявление судовых документов властям портового пункта, судовые документы должны быть немедленно возвращаемы. Консульское должностное лицо Стороны, к которой принадлежит судно, в праве требовать от властей портового пункта незамедлительного возвращения представленных им для просмотра судовых документов.

Наем и увольнение моряков производится через консульское должностное лицо Стороны, к которой принадлежит судно.

К приложению к статье 22.

К § 11.

Ввиду того, что законодательство СССР не знает различия между движимым и недвижимым имуществом, принцип действия местного закона в отношении так называемого недвижимого имущества (*lex rei sitae*) в СССР распространяется на следующие категории имущества: здания всякого рода и наследственное право застройки.

Постановления обоюдных аграрных законов о пользовании сельскими землями и участками остаются незатронутыми.

Zu Artikel 23.

Die Schiffspapiere müssen an Bord belassen werden; die Behörden des Hafenorts dürfen ihre Aushändigung nicht verlangen. Soweit eine Vorlage der Schiffspapiere vor den Behörden des Hafenorts erforderlich sein sollte, müssen die Schiffspapiere unverzüglich zurückgegeben werden. Der Konsularbeamte des Teils, dem das Schiff angehört, ist berechtigt, von den Behörden des Hafenorts die unverzügliche Rückgabe der bei ihnen zur Einsicht vorgelegten Schiffspapiere zu fordern.

Die An- und Abmusterung von Seeleuten erfolgt durch den Konsularbeamten des Teils, dem das Schiff angehört.

Zur Anlage zu Artikel 22.

Zu § 11.

Angesichts dessen, dass die Gesetzgebung der U. d. S. S. R. die Unterscheidung zwischen beweglichem und unbeweglichem Gute nicht kennt, erstreckt sich der Grundsatz der Geltung eines örtlichen Gesetzes in bezug auf sogenanntes unbewegliches Vermögen (*lex rei sitae*) in der U. d. S. S. R. auf folgende Kategorien von Vermögen: Gebäude aller Art und das Erbbaurecht.

Die Bestimmungen der beiderseitigen Agrargesetze über das Nutzniessungsrecht an ländlichem Grund und Boden bleibt unberührt.

К § 13.

1. К абзацу 2. Законные права государства на наследование или на наследственное имущество принадлежат лишь тому государству, на территории которого находится недвижимое наследство. Это соответственным образом имеет силу для прав публично-правовых юридических лиц на наследование или на наследственное имущество.

2. К абзацам 3 — 6. Каждое право государства или публично-правовых юридических лиц на наследства их граждан, существующее, по законам Германского государства или, соответственно, СССР, наряду с правом наследников или вместо него, подпадает под действие этих постановлений.

3. К абзацу 5. Постановления абзаца 5 применяются в особенности, когда дело идет о распоряжении, касающемся торгового предприятия в целом (доли участия в деле, пакеты акций и т. п.), равно как об осуществлении права голоса, вытекающего из участия в подобном предприятии.

К § 16.

Абзац 3 § 16 относится исключительно к тем случаям, в которых к государству предъявляются требования как к наследнику, получателю по отказу или имеющему право на наследство.

gez. M. Litwinoff

gez. Hanetzky

Zu § 13.

1. Zu Abs. 2. Ein gesetzliches Erb- oder Anfallrecht recht des Staates steht nur dem Staate zu, in dessen Gebiete sich der unbewegliche Nachlass befindet. Das gilt entsprechend für Erb- oder Anfallrechte von juristischen Personen des öffentlichen Rechtes.

2. Zu Abs. 3 bis 6. Jedes nach den Gesetzen des Deutschen Reichs beziehungsweise der U. d. S. S. R. an den Nachlässen der Staatsangehörigen neben oder an Stelle von Erben bestehende Recht des Staates oder juristischer Personen des öffentlichen Rechtes fällt unter diese Bestimmungen.

3. Zu Abs. 5. Die Bestimmungen des Abs. 5. finden insbesondere Anwendung, wenn es sich um die Verfügung über ein Handelsunternehmen im ganzen (Geschäftsanteile, Aktienpakete und dergleichen) sowie um die Ausübung des Stimrechts aus einer Beteiligung an einem derartigen Unternehmen handelt.

Zu § 16.

Der § 16 Abs. 3 bezieht sich ausschliesslich auf die Fälle, in welchen gegen den Staat als Erben, Vermächtnisnehmer oder Anfallberechtigten Ansprüche erhoben werden.

gez. Brockdorff-Rantzau.

gez. von Koerner.

Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Германией о правовой помощи в гражданских делах.

ABKOMMEN

zwischen dem Deutschen Reich und der Union der Sozialistischen Sowjet-Republiken über Rechtshilfe in bürgerlichen Angelegenheiten von 12. Oktober 1925.

Центральный Исполнительный Комитет
Союза Советских Социалистических
Республик

с одной стороны

и

Президент Германии

с другой стороны

назначили, с целью заключения соглашения о правовой помощи в гражданских делах, Уполномоченными:

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик:

Заместителя Народного Комиссара по Иностранным Делах, Члена Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик

Максима Литвинова и

Члена коллегии Народного Комиссариата Внешней Торговли

Якова Ганецкого;

Президент Германии:

Германского Посла в Москве

д-ра Ульриха графа Брокдорф-Ранцау и
Действительного Тайного Советника

д-ра Павла фон Кернер;

которые, по взаимном сообщении своих полномочий, найденных в до-

Der Deutsche Reichspräsident

einerseits
und

das Zentral-Exekutiv-Komitee der Union der Sozialistischen Sowjet-Republiken

andererseits

haben zwecks Abschlusses eines Abkommens über Rechtshilfe in bürgerlichen Angelegenheiten zu Bevollmächtigten ernannt:

der Deutsche Reichspräsident:

den Deutschen Botschafter in Moskau,

Dr. Ulrich Graf Brockdorff-Rantzau
und

den Wirklichen Geheimen Rat

Dr. Paul von Koerner;

das Zentral-Exekutiv-Komitee der Union der Sozialistischen Sowjet-Republiken:

den Stellvertretenden Volkskommissar für Auswärtige Angelegenheiten, Mitglied des Zentral-Exekutiv-Komitees der Union der Sozialistischen Sowjet-Republiken

Maxim Litwinoff

und

das Mitglied des Kollegiums des Volkskommissariats für Aussenhandel

Jakob Hanetzky,

die nach gegenseitiger Mitteilung ihrer in guter und gebühriger Form

бром и надлежащем виде, пришли к соглашению о нижеследующем соглашении.

befundenen Vollmachten das nachstehende Abkommen vereinbart haben:

Статья 1.

Artikel 1.

В гражданских делах, при вручении документов и исполнении просьб, относящихся к совершению процессуальных действий или иных судебных действий, в сношениях между Договаривающимися Сторонами должны иметь применение следующие постановления.

Im Verhältnis zwischen den beiden vertragschliessenden Staaten sollen in bürgerlichen Angelegenheiten für die Zustellung von Schriftstücken und die Erledigung von Ersuchen, die die Vornahme einer Prozesshandlung oder eine andere gerichtliche Handlung betreffen, die folgenden Bestimmungen Anwendung finden.

Статья 2.

Artikel 2.

Вручение документов производится по заявлению, направляемому консулом государства, от которого просьба исходит, в Германию — председателю ландгерихта, в СССР — председателю губернского суда.

Die Zustellung von Schriftstücken erfolgt auf einen Antrag, der von dem Konsul des ersuchenden Staates im Deutschen Reiche an den Landgerichtspräsidenten, in der U. d. S. S. R. an den Vorsitzenden des Gouvernementsgerichts gerichtet wird.

Передача просьб об исполнении судебных поручений производится дипломатическим путем.

Die Übermittlung von Rechtshilfeersuchen erfolgt auf diplomatischem Wege.

В случае некомпетентности учреждения, к которому обращена просьба, заявление о вручении или просьба об исполнении судебного поручения должны быть переданы компетентному учреждению, и об этом безотлагательно должно быть оповещено учреждение, от которого просьба исходит.

Im Falle der Unzuständigkeit der ersuchten Behörde ist der Zustellungsantrag oder das Rechtshilfeersuchen an die zuständige Behörde abzugeben und die ersuchende Behörde hiervon unverzüglich zu benachrichtigen.

Статья 3.

Artikel 3.

Заявления о вручении и просьбы об исполнении судебных поручений составляются на языке того государства, от которого заявления и просьбы исходят. К ним должен быть приложен засвидетельствованный немецкий, или, соответственно, русский перевод. Засвидетельствова-

Die Zustellungsanträge und Rechtshilfeersuchen sind in der Sprache des ersuchenden Staates abzufassen. Eine beglaubigte deutsche beziehungsweise russische Übersetzung ist bersatügen. Die Beglaubigung der übersetzung hat durch einen diplomatischen oder konsularischen Vertreter des ersuchenden

ние перевода должно производиться дипломатическим или консульским представителем государства, от которого просьба исходит, или присяжным либо официально-назначенным переводчиком государства, от которого просьба исходит, или государства, к которому просьба обращена.

В заявлениях о вручении документов и в просьбах об исполнении судебных поручений должны быть кратко обозначены число и содержание подлежащих вручению документов или, соответственно, приложений к просьбам об исполнении судебных поручений. Постановление абзаца 2 статьи 5 остается незатронутым.

Документы, содержащие доказательства вручения или основания невручения, ответы на просьбы и документы, принятые во исполнение просьб, будут снабжаться переводами лишь по желанию государства, от которого просьба исходит, и с возмещением расходов по переводу.

Статья 4.

В заявлениях о вручении документов и просьбах об исполнении судебных поручений должны указываться учреждение, от которого просьба исходит, а также имя и положение сторон. В заявлениях о вручении документов должны, кроме того, обозначаться адрес получателя и род подлежащих вручению документов.

Для заявлений о вручении должны применяться бланки, которые будут Договаривающимися Сторонами сообщены друг другу.

Staates oder durch einen beeidigten oder amtlich bestellten Dolmetscher des ersuchenden oder ersuchten Staates zu erfolgen.

In den Zustellungsanträgen und Rechtshilfeersuchen ist Zahl und Inhalt der zuzustellenden Schriftstücke beziehungsweise der Anlagen von Rechtshilfeersuchen kurz anzugeben. Die Vorschrift des Artikel 5 Abs. 2 bleibt unberührt.

Die Schriftstücke, die den Nachweis der Zustellung oder den Grund der Nichtzustellung enthalten, die Antworten auf Ersuchungsschreiben und die in Erledigung der Ersuchungsschreiben aufgenommenen Schriftstücke werden nur auf Begehren des ersuchenden Staates und gegen Ersatz der Übersetzungskosten mit Übersetzungen versehen.

Artikel 4.

Die Zustellungsanträge und Rechtshilfeersuchen haben die ersuchende Behörde sowie den Namen und die Stellung der Parteien anzugeben. Die Zustellungsanträge haben ausserdem die Anschrift des Empfängers und die Art des zuzustellenden Schriftstücks zu bezeichnen.

Für die Zustellungsanträge sollen Formulare benutzt werden, die die vertragschliessenden Staaten einander mitteilen werden.

Статья 5.

Artikel 5.

Вручением документов должно озаботиться подлежащее учреждение государства, к которому обращена просьба. Это учреждение может, кроме случаев, предусмотренных в абзаце 2, ограничиться осуществлением вручения путем передачи документа получателю, поскольку последний готов принять его.

Если подлежащий вручению документ составлен на языке государства, к которому обращена просьба, или сопровождается засвидетельствованным согласно предложения 2 ст. 3 переводом, то учреждение, к которому обращена просьба, должно по желанию учреждения, от которого просьба исходит, вручить подлежащий вручению документ в форме, предписанной его внутренним законодательством для производства подобного рода вручений, или же в особом порядке, поскольку таковой не противоречит его законам.

Статья 6.

Artikel 6.

Вручение доказывается либо датированной и засвидетельствованной распиской получателя о получении, либо удостоверением учреждения того государства, к которому обращена просьба, из которого удостоверения явствует факт, форма и время вручения.

Эти удостоверения препровождаются обратно учреждением, к которому обращена просьба, путем, указанным в абзаце 1 статьи 2.

Статья 7.

Artikel 7.

Каждое из Договаривающихся Государств в праве производить через своих дипломатических или консульских представителей, без применения

Für die Zustellung hat die zuständige Behörde des ersuchten Staates Sorge zu tragen. Diese Behörde kann sich, abgesehen von den im Abs. 2 vorgesehenen Fällen, darauf beschränken, die Zustellung durch Übergabe des Schriftstücks an den Empfänger zu bewirken, sofern er zur Annahme bereit ist.

Ist das zuzustellende Schriftstück in der Sprache des ersuchten Staates abgefasst oder von einer gemäss Artikel 3 Abs. 1 Satz 2 beglaubigten Übersetzung begleitet, so hat auf Wunsch der ersuchenden Behörde die ersuchte Behörde das zuzustellende Schriftstück in der durch ihre innere Gesetzgebung für die Bewirkung gleichartiger Zustellungen vorgeschriebenen Form oder in einer besonderen Form, insofern diese ihrer Gesetzgebung nicht zuwiderläuft, zuzustellen.

Die Zustellung wird nachgewiesen entweder durch ein mit Datum versehenes und beglaubigtes Empfangsbekanntnis des Empfängers oder durch ein Zeugnis der Behörde des ersuchten Staates, aus dem sich die Tatsache, die Form und die Zeit der Zustellung ergibt.

Diese Bescheinigungen werden von der ersuchten Behörde auf dem in Artikel 2 Abs. 1 bezeichneten Wege zurückgeleitet.

Jeder der vertragschliessenden Staaten hat die Befugnis, Zustellungen an eigene Staatsangehörige, die sich in dem Gebiete des andern

принуждения, вручение документов своим собственным гражданам, находящимся на территории другого государства.

Staates befinden, durch seine diplomatischen oder konsularischen Vertreter ohne Anwendung von Zwang bewirken zu lassen.

Статья 8.

Artikel 8.

Судебное учреждение, к которому обращена просьба об исполнении судебного поручения, обязано удовлетворить ее с применением тех же самых мер принуждения, как и при исполнении просьб учреждений государства, к которому обращена просьба. Формальности также определяются законами государства, к которому обращена просьба; однако, по просьбе учреждений, от которого просьба исходит, может применяться особая форма, поскольку она не противоречит законам государства, к которому обращена просьба.

Die Gerichtsbehörde, an die das Rechtshilfeersuchen gerichtet ist, ist verpflichtet, ihm zu entsprechen und dabei dieselben Zwangsmittel anzuwenden wie bei der Erledigung von Ersuchen der Behörden des ersuchten Staates. Auch die Formen richten sich nach den Gesetzen des ersuchten Staates; doch ist auf Antrag der ersuchenden Behörde nach einer besonderen Form zu verfahren, sofern diese der Gesetzgebung des ersuchten Staates nicht zuwiderläuft.

Учреждение, от которого исходит просьба, должно, по его требованию, быть извещено о времени и месте предпринимаемого согласно его просьбе действия, дабы заинтересованная сторона могла присутствовать при нем.

Die ersuchende Behörde ist auf ihr Verlangen von der Zeit und dem Orte der auf das Ersuchen vorzunehmenden Handlung zu benachrichtigen, damit die beteiligte Partei in der Lage ist, ihr beizuwohnen.

Статья 9.

Artikel 9.

Исполнение заявлений о вручении документов и просьб об исполнении судебных поручений может быть отклонено, если государство, на территории которого должно произойти исполнение, считает его способным угрожать его суверенным правам или его безопасности.

Die Erledigung von Zustellungsanträgen und Rechtshilfeersuchen kann abgelehnt werden, wenn der Staat, in dessen Gebiete die Erledigung stattfinden soll, sie für geeignet hält, seine Hoheitsrechte oder seine Sicherheit zu gefährden.

В случае возникновения сомнения в подлинности просьб об исполнении судебных поручений, исполнение таковых может быть отсрочено до устранения этих сомнений.

Entstehen Zweifel an der Echtheit von Rechtshilfeersuchen, so kann ihre Erledigung bis zur Beseitigung dieser Zweifel ausgesetzt werden.

Статья 10.

Artikel 10.

За исполнение заявлений о вручении документов и просьб об исполнении судебных поручений не может

Für die Erledigung von Zustellungsanträgen und Rechtshilfeersuchen dürfen Gebühren, Stempel

взиматься пошлин, гербовых сборов и издержек какого либо рода, за исключением компенсаций, уплаченных свидетелям и экспертам.

Последние, равно как могущие возникнуть в силу абзаца 3 ст. 3 расходы по переводу, будут возмещаться в каждом отдельном случае при обратном доставлении просьбы.

Статья 11.

Все затруднения, которые могли бы возникнуть по поводу заявления о вручении документа или просьбы об исполнении судебного поручения, улаживаются дипломатическим путем.

Статья 12.

Настоящее соглашение, заключенное на немецком и русском языках, вступает в силу через месяц после обмена ратификационными грамотами и действительно в течение пяти лет. Обмен ратификационными грамотами состоится в Берлине.

Если ни одна из Договаривающихся Сторон не заявит за год до истечения пятилетнего срока о своем отказе от соглашения, то оно остается в силе до истечения года с того дня, когда одна из Сторон заявит о своем отказе от него.

В удостоверение этого Уполномоченные подписали настоящий договор.

Совершено в двух подлинных экземплярах в Москве 12 октября 1925 г.

gez. M. Litwinoff

gez. Hanetzky

und Auslagen irgendwelcher Art mit Ausnahme der an Zeugen und Sachverständige gezahlten Entschädigungen nicht erhoben werden.

Diese sowie etwaige Übersetzungskosten nach Artikel 3 Abs. 3 werden in jedem Einzelfalle bei Rückgabe des Ersuchens erstattet.

Artikel 11.

Alle Schwierigkeiten, die etwa aus Anlass eines Zustellungsantrags oder eines Rechtshilfeersuchens entstehen, werden auf diplomatischem Wege geregelt.

Artikel 12.

Dieses Abkommen, das in deutscher und russischer Sprache abgeschlossen wird, tritt einen Monat nach Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft und gilt für die Dauer von fünf Jahren. Der Austausch der Ratifikationsurkunden wird in Berlin erfolgen.

Wird das Abkommen von keinem der vertragschliessenden Teile ein Jahr vor Ablauf des fünfjährigen Zeitraums gekündigt, so bleibt es in Geltung bis zum Ablauf eines Jahres von dem Tage an, wo es von einem der beiden Teile gekündigt wird.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten den gegenwärtigen Vertrag unterzeichnet.

Ausgefertigt in doppelter Urschrift in Moskau am 12. Oktober 1925.

gez. Brockdorff-Rantzau.

gez. von Koerner.

После рассмотрения вышеуказанных Актов Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик утвердил их и ратификовал во всем их содержании, обещая, что все в этих Актах изложенное будет соблюдено ненарушимо.

В удостоверение чего Председатель Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик подписал настоящую ратификационную грамоту и утвердил ее государственною печатью.

Москва, 18 января 1926 г.

Председатель Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик М. Калинин.

Секретарь Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик А. Енукидзе.

Договор ратификован Центральным Исполнительным Комитетом Союза ССР 18 декабря 1925 г. Обмен ратификационными грамотами состоялся в Берлине 11 февраля 1926 г.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

— Рабоче-Крестьянского Правительства —
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

5 мая 1926 г.

№ 29.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Совета Народных Комиссаров.

182. Положение о концессионной комиссии при торговом представительстве Союза Советских Социалистических Республик в Японии.
183. О лицензионном совещании при Народном Комиссариате Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР и о лицензионных совещаниях при уполномоченных по внешней торговле Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Постановления Совета Труда и Оборона.

184. Об участии государственных учреждений и предприятий в простых товариществах.
185. О размерах сборов за производство погрузочно-выгрузочных работ на железных дорогах.
186. Об уполномоченных Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР по подготовке хозяйственной эксплуатации государственных электростанций.
187. Об изменении д.д. „б“, „ж“ и „д“ ст. 5 положения о правлениях железных дорог.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

182. Положение о концессионной комиссии при торговом представительстве Союза Советских Социалистических Республик в Японии.

1. При торговом представительстве Союза Советских Социалистических Республик в Японии учреждается концессионная комиссия, действующая по указаниям Главного Концессионного Комитета при Совете Народных Комиссаров Союза ССР.

2. Концессионная комиссия состоит из председателя и трех членов комиссии, назначаемых Главным Концессионным Комитетом.

Один из членов комиссии назначается Главным Концессионным Комитетом по соглашению с Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР и один — по соглашению с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

3. Концессионная комиссия имеет право привлекать для консультации и разработки отдельных вопросов сведущих лиц и экспертов, в том числе и служащих в полномочном и торговом представительствах Союза ССР.

4. К ведению комиссии относятся: а) рассмотрение поступающих из Японии концессионных предложений, предложений об учреждении смешанных акционерных обществ и ходатайств о допущении иностранных фирм в какой либо форме к операциям на территории Союза ССР; б) выяснение по собственному почину или по запросам Главного Концессионного Комитета финансовой и технической солидности фирм, возбудивших ходатайства, указанные в литере „а“ настоящей статьи; в) ведение по директивам Главного Концессионного Комитета непосредственных переговоров с соискателями концессий и выработка предварительных проектов, а равно и подписание, по получении разрешения от Главного Концессионного Комитета, согласованных с соискателями концессий предварительных проектов концессионных договоров; г) дача заключений и справок по запросам Главного Концессионного Комитета.

5. Концессионная комиссия направляет в Главный Концессионный Комитет все протоколы своих заседаний, периодические отчеты по ведущимся концессионным делам и сводки поступающих и разрабатываемых предложений.

Концессионная комиссия регулярно и без замедления информирует Главный Концессионный Комитет о всех переговорах, которые ведутся ею или представителями центральных органов Союза ССР под ее наблюдением. В тех случаях, когда объекты концессионных переговоров находятся в Дальне-Восточном крае, концессионная комиссия обо всех таких заявлениях и переговорах по ним сообщает в копии Дальне-Восточной концессионной комиссии.

6. Все сношения концессионной комиссии с ведомствами и учреждениями Союза ССР ведутся исключительно через Главный Концессионный Комитет, кроме сношений с Дальне-Восточной концессионной комиссией, которые ведутся непосредственно с обязательной посылкой копий переписки в Главный Концессионный Комитет.

В экстренных или особо существенных случаях материалы, направляемые концессионной комиссией в Главный Концессионный Комитет, могут посылаться в копиях Народному Комиссариату по Иностранным Делах, Народному Комиссариату Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, Народному Комиссариату Финансов Союза ССР и Высшему Совету Народного Хозяйства Союза ССР.

*Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.
Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.*

Москва—Кремль.
30 марта 1926 г.

183. О лицензионном совещании при Народном Комиссариате Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР и о лицензионных совещаниях при уполномоченных по внешней торговле Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Упразднить существующие при Народном Комиссариате Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР и его республиканских и местных органах экспертные бюро.

2. Образовать при Народном Комиссариате Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР лицензионное совещание в составе председателя, трех его заместителей и членов совещания: двух представителей от Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, по одному представителю от Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, Народного Комиссариата Финансов Союза ССР, Всесоюзного Центрального Кооперативного Совета и одного представителя по уполномочию народных комиссариатов земледелия союзных республик.

Каждый член совещания имеет заместителя, пользующегося, в случае отсутствия соответствующего члена, всеми правами последнего.

3. Председатель лицензионного совещания, его заместители, члены лицензионного совещания и их заместители утверждаются Советом Труда и Оборона.

4. Лицензионное совещание ведает:

1) распределением контингентов на общесоюзные контингенты и контингенты союзных республик;

2) распределением общесоюзных контингентов между субъектами торговли;

3) рассмотрением и разрешением вопросов о выдаче, в пределах годового и квартальных экспортно-импортных планов, лицензий и удостоверений на ввоз и вывоз товаров по отдельным заявкам.

Примечание 1. При распределении контингентов по республикам в заседание лицензионного совещания приглашаются, с правом решающего голоса, по одному представителю от союзных республик.

Примечание 2. При распределении общесоюзных контингентов по субъектам торговли в заседание лицензионного совещания приглашаются, с правом совещательного голоса, представители соответствующих крупнейших государственных хозяйственных органов, а равно представители кооперации.

Примечание 3. При рассмотрении заявок других, кроме перечисленных в ст. 2, народных комиссариатов, представители последних имеют право участвовать в заседаниях лицензионного совещания с совещательным голосом.

5. Лицензии по мелким разрозненным заявкам в пределах утвержденной Советом Труда и Оборона общей суммы их выдаются Народным Комиссаром Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР без прохождения через лицензионное совещание.

Примечание. Предельные размеры сумм, на которые могут быть выдаваемы отдельные лицензии по мелким заявкам Народным

Комиссаром Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР без прохождения этих лицензий через лицензионное совещание на каждый квартал, определяются лицензионным совещанием.

6. Постановления лицензионного совещания представляются на утверждение Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

7. В случае несогласия Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР с постановлением лицензионного совещания, Народный Комиссар Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР обязан в недельный срок либо вновь поставить вопрос на рассмотрение лицензионного совещания, либо перенести его на разрешение Совета Труда и Оборона. В случаях, не терпящих никакого отлагательства, Народный Комиссар может, за своей ответственностью, утвердить решение меньшинства, с немедленным доведением об этом до сведения Совета Труда и Оборона.

8. В каждой союзной республике при уполномоченном по внешней торговле Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР образуется лицензионное совещание на основаниях и в составе аналогичных лицензионному совещанию при Народном Комиссариате Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, при чем в отношении республиканского лицензионного совещания права, предоставленные ст.ст. 3, 5, 6 и 7 настоящего постановления Совету Труда и Оборона и Народному Комиссару Внешней и Внутренней Торговли, осуществляются соответственно экономическим совещанием подлежащей республике и уполномоченным по внешней торговле Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

9. Постановления экономических совещаний об образовании республиканских лицензионных совещаний в составе, не соответствующем предусмотренному ст. 2, вступают в силу не иначе как по утверждении Советом Труда и Оборона.

10. Лицензионным совещаниям при уполномоченных по внешней торговле Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР предоставляется право, в пределах утвержденных для соответствующей республики в порядке ст. 4 контингентов, рассматривать и разрешать вопросы о выдаче лицензий и удостоверений на ввоз и вывоз товаров по отдельным заявкам, а равно распределять контингенты по субъектам торговли.

11. Лицензионные совещания своих аппаратов не образуют, а пользуются аппаратом Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР и уполномоченных по внешней торговле по принадлежности.

12. Народный Комиссариат Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР ведет учет всем выданным в порядке настоящего постановления лицензиям и удостоверениям и периодически доводит до сведения лицензионного совещания о выполнении контингентов и о размерах выданных и реализованных лицензий и удостоверений.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.

30 марта 1926 г.

Постановления Совета Труда и Обороны.

184. Об участии государственных учреждений и предприятий в простых товариществах.

Совет Труда и Обороны постановляет:

1. Договоры простого товарищества государственных учреждений и предприятий между собой и с кооперативными организациями могут заключаться учреждениями лишь с разрешения главных распорядителей кредитов, а предприятиями лишь с разрешения государственных органов, в непосредственном ведении которых эти предприятия находятся.

2. Договоры простого товарищества государственных предприятий с частными лицами могут заключаться лишь с разрешения Совета Труда и Обороны или экономических совещаний союзных республик по принадлежности.

3. Совместное участие в простых товариществах государственных учреждений с частными лицами допускается лишь в случае замещения, согласно законодательству союзных республик, умерших участников простых товариществ.

4. Вступление в простые товарищества государственных предприятий допускается лишь при условии соответствия целей товарищества их уставным целям, а вступление государственных учреждений—при условии организации товарищества только для осуществления единичных организационно-хозяйственных операций, вызываемых их текущими потребностями.

Примечание. Народный Комиссариат по Внешней и Внутренней Торговле Союза ССР и его органы могут участвовать в простых товариществах, с соблюдением правил настоящего постановления, также и в осуществление возложенных на них, в области внешней торговли, общих коммерческих задач.

5. В складочном имуществе простых товариществ государственные предприятия могут участвовать лишь оборотным капиталом. Части основного капитала государственных предприятий могут поступать в простые товарищества лишь на началах общего пользования.

6. Внесение в заключаемые государственными учреждениями и предприятиями договоры простого товарищества оговорки о солидарной ответственности товарищей за общие долги не допускается.

7. Участие государственных учреждений и предприятий в ведении дел простых товариществ осуществляется через уполномоченных ими лиц.

8. Лица и учреждения, разрешающие договоры государственных учреждений и предприятий о вступлении в простые товарищества, обязаны наблюдать за деятельностью этих учреждений и предприятий, как членов товариществ, а также за тем, чтобы такие товарищества не выходили за пределы целей, для осуществления которых дано разрешение заключить товарищеский договор.

9. В течение месячного срока со дня издания настоящего постановления государственные учреждения и предприятия, состоящие членами простых товариществ, должны озаботиться получением предусмотренных ст.ст. 1 и 2 разрешений на дальнейшее участие их в этих товариществах.

*Зам. Председателя СТО Я. Рудзутак.
Управляющий Делами СТО К. Максимов.*

Москва—Кремль,
19 февраля 1926 г.

185. О размерах сборов за производство погрузочно-выгрузочных работ на железных дорогах.

В отмену постановления Совета Труда и Оборона от 28 сентября 1923 года об удешевлении погрузочно-разгрузочных работ на железнодорожном транспорте (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 7, ст. 211), Совет Труда и Оборона постановляет:

1. Установить норму расхода на оплату рабочей силы по погрузке и выгрузке железнодорожных грузов, включая начисления на заработную плату (социальное страхование, спецодежда и т. п.) в размере 1,08 коп. с пуда; из этой суммы 0,82 коп. подлежат обращению на покрытие расходов за две основные операции по погрузке и выгрузке и 0,26 коп.— на дополнительные операции (перегрузка, производимая в пути, вследствие технической и коммерческой неисправности груза, сортировка его, проверочная, производимая по инициативе железных дорог, перевеска, подьятка вагонов, отоска и укладка грузов сверх нормы, тарировка).

2. Указанная в ст. 1 норма оплаты рабочей силы является предельной, конкретные же нормы оплаты их труда устанавливаются железными дорогами, в соответствии с кодексом законов о труде, в порядке соглашения с подлежащими организациями, предприятиями и лицами.

3. Установить сбор в размере 0,25 коп. в среднем с пуда на покрытие расходов железных дорог, связанных с организацией погрузочно-выгрузочных работ, как то: по приобретению инвентаря и материала, механизации работ, наблюдению за работами, сторожевой охране грузов, учету товарно-станционных работ, оплате претензий по погрузке и выгрузке, очистке вагонов и мест производства погрузочно-выгрузочных работ и премированию погрузочно-выгрузочных операций.

Примечание. Точные размеры предусмотренного настоящей статьей сбора в отношении каждой категории грузов в соответствии с их платежеспособностью и размерами действительных расходов, связанных с организацией погрузочно-выгрузочных работ, должны быть установлены в месячный срок со дня опубликования настоящего постановления Тарифным Комитетом при Народном Комиссариате Путей Сообщения.

4. Грузовладельцы, производящие погрузочно-выгрузочные работы средствами железных дорог, обязаны уплачивать сбор в размере, равном установленной ст. 1 норме оплаты труда грузчиков, а также сбор,

предусмотренный ст. 3; грузовладельцы же, производящие погрузочно-выгрузочные операции собственными средствами,—лишь сбор, предусмотренный ст. 3.

5. Установленные настоящим постановлением сборы вводятся через два месяца по его опубликовании.

6. Предложить Народному Комиссариату Путей Сообщения, совместно с Всесоюзным Центральным Советом Профессиональных Союзов, Народным Комиссариатом Рабоче-Крестьянской Инспекции Союза ССР и Народным Комиссариатом Труда Союза ССР, в месячный срок со дня опубликования настоящего постановления издать инструкцию по проведению мероприятий, связанных с упрощением техники выполнения работ по погрузочно-выгрузочным операциям на железных дорогах.

*Зам. Председателя СТО В. Куйбышев.
Управляющий Делами СТО Н. Максимов.*

Москва—Кремль.
4 марта 1926 г.

186. Об уполномоченных Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР по подготовке хозяйственной эксплуатации государственных электростанций.

Совет Труда и Оборона постановляет:

1. Президиуму Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР предоставляется право назначать уполномоченных по подготовке хозяйственной эксплуатации строящихся за счет общесоюзного бюджета электростанций.

2. Назначаемые на основании ст. 1 уполномоченные пользуются правами временных управляющих трестов применительно к декрету Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров РСФСР о государственных промышленных предприятиях, действующих на началах коммерческого расчета (трестов) от 10 апреля 1923 года (Собр. Узак. РСФСР 1923 г. № 29, ст. 336).

3. Деятельность означенных уполномоченных определяется инструкцией Совета Труда и Оборона, разрабатываемой Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР по соглашению с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

*Зам. Председателя СТО Я. Рудзутак.
Управляющий Делами СТО Н. Максимов.*

Москва—Кремль.
17 марта 1926 г.

Распублковано в № 98 Экономической Жизни от 29 апреля 1926 г.

187. Об изменении п.п. „б“, „ж“ и „л“ ст. 5 положения о правлениях железных дорог.

Во изменение утвержденного Советом Труда и Оборона 10 августа 1925 года положения о правлениях железных дорог (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 54, ст. 404), Совет Труда и Оборона постановляет:

Пункты „б“, „ж“ и „л“ ст. 5 вышеназванного положения изложить в следующей редакции:

„б) в пределах установленных инструкцией, выработанной финансово-контрольным комитетом при Народном Комиссариате Путей Сообщения самостоятельно передвигать отпущенные по эксплуатационной смете денежные ресурсы, а также переносить остатки кредитов эксплуатационной сметы на новые работы“.

„ж) производить на хозяйственных началах разработку и заготовку необходимых для нужд эксплуатации дороги топлива, материалов и пр.“.

„л) вступать с разрешения Народного Комиссара Путей Сообщения пайщиком в торгово-промышленные предприятия с обязательным представлением по сему отдельной отчетности в Народный Комиссариат Путей Сообщения; означенное разрешение выдается не иначе, как по предварительном рассмотрении вопроса в финансово-контрольном комитете при Народном Комиссариате Путей Сообщения“.

*Зам. Председателя СТО Я. Рудзутан.
Управляющий Делами СТО К. Максимов.*

Москва—Кремль.
2 апреля 1926 г.

ПОПРАВКА.

Ввиду вкравшейся опечатки в п. 3, лит. „а“ постановления Президиума ЦИК Союза ССР от 16 октября 1925 года об урегулировании границ Украинской Социалистической Советской Республики с Российской Социалистической Федеративной Советской Республикой и Белорусской Социалистической Советской Республикой, опубликованного в Собрании Законов Союза ССР 1926 г. № 4, ст. 26, ниже помещается исправленный текст.

НАПЕЧАТАНО:

а) Северо-западная часть территории Олевского района с деревней Войткевичи, Коростеньского округа, с проведением границы от владения р. Куцели в р. Студенку и далее вблизи урочищ Погребиче, Курган, Каменца, Пласка и Ясное.

СЛЕДУЕТ ЧИТАТЬ:

а) Северо-западная часть территории Олевского района Коростеньского округа с проведением границы между Белорусской Социалистической Советской Республикой и Украинской Социалистической Советской Республикой, начиная от государственной границы между Союзом ССР и Польской Республикой вблизи урочища Погребиче,— к востоку на урочище Погребиче и далее на урочища Курган, Каменца, Пласка и Ясное.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Цена 20 коп.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

— Рабоче-Крестьянского Правительства —

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

15 мая 1926 г.

№ 30.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР,
принятые на 2-й сессии 3-го созыва.

188. О едином государственном бюджете Союза Советских Социалистических Республик на 1925—1926 бюджетный год.
189. О директивах по составлению единого государственного бюджета Союза Советских Социалистических Республик на 1926—1927 бюджетный год.
190. Об уточнении бюджетных прав Союза ССР и входящих в его состав союзных республик.
191. Об утверждении положения о едином сельско-хозяйственном налоге на 1926—1927 год.
192. Положение о едином сельско-хозяйственном налоге на 1926—1927 год.
193. По докладу правительства Украинской Социалистической Советской Республики.
194. О внесенных на рассмотрение Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР проектах постановления об изменении основных начал уголовного законодательства Союза ССР и союзных республик и положений о контр-революционных преступлениях и о преступлениях против порядка управления.
195. По сообщению Народного Комиссариата по Иностранным Делах Союза ССР.
196. Об утверждении постановлений, принятых между сессиями Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР и подлежащих, на основании ст. 18 Основного закона (Конституции) Союза ССР, утверждению 2-й сессией Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР 3-го созыва.
197. О пополнении списка кандидатов в члены Президиума Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР, принятые на 2-й сессии 3-го созыва.

188. О едином государственном бюджете Союза Советских Социалистических Республик на 1925—1926 бюджетный год.

Заслушав доклад Совета Народных Комиссаров Союза ССР и доклад Бюджетной Комиссии Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР о едином государственном бюджете Союза ССР на 1925—1926 г. в составе общесоюзного бюджета и бюджетов союзных республик, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР с удовлетворением отмечает дальнейший рост доходов нынешнего года, в связи с общим ростом народного хозяйства, все большее упорядочение бюджетного дела и переход к системе твердого годового бюджета; в то же время Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР констатирует, что, несмотря на указанный рост доходов, бюджет не в достаточной степени удовлетворяет еще быстрее возрастающие культурные и хозяйственные нужды Союза. Однако, необходимость обеспечения условий нормального развития планового хозяйства настоятельно требует создания свободного резерва средств государства. Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР одобряет, поэтому, предложение Совета Народных Комиссаров Союза ССР, в представленном им проекте бюджета, об образовании уже в нынешнем году указанного резерва.

РАЗДЕЛ I.

Рассмотрев представленный Советом Народных Комиссаров Союза ССР проект единого государственного бюджета Союза ССР на 1925—1926 бюджетный год, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР постановляет утвердить его со следующими изменениями:

По доходам.

А. По обыкновенным доходам.

1. По налогам:

1) Уменьшить исчисление доходов от единого сельско-хозяйственного налога (235.097.500 руб.)—на 424.745 руб., определив общую сумму поступлений этого налога в 234.672.755 руб.

За этим уменьшением общую сумму прямых налогов определить в 583.464.755 руб.

2) Внести в сметные исчисления доходов от акцизов следующие изменения:

Увеличить суммы доходных поступлений от акцизов:

а) с виноградных, плодово-ягодных и изюмных вин (5.000.000 руб.)—на 3.000.000 руб.;

б) с пива и патентного сбора с питей (23.503.000 руб.)—на 3.100.000 руб.;

- в) с дрожжей (10.500.000 руб.)—на 1.700.000 руб.;
- г) с табачных изделий (102.300.000 руб.)—на 11.150.000 руб.;
- д) с папиросных гильз и бумаги (1.515.000 руб.)—на 85.000 руб.;
- е) со свечей (1.615.000 руб.)—на 500.000 руб.;
- ж) с текстильных изделий (61.000.000 руб.)—на 12.500.000 руб.;
- з) с резиновых галош (5.520.000 руб.)—на 1.300.000 руб.

Уменьшить суммы доходных поступлений от акцизов:

- а) со спирта (459.500.000 руб.)—на 44.000.000 руб.;
- б) с сахара (229.000.000 руб.)—на 1.000.000 руб.;
- в) с чая и кофе (27.500.000 руб.)—на 1.700.000 руб.

За указанными изменениями, общий итог доходов от акцизов определить в 986.635.000 руб., т. е. менее исчисленных Советом Народных Комиссаров Союза ССР поступлений (1.000.000.000 руб.)—на 13.365.000 руб.

3) Исчисление таможенного дохода (150.522.000 руб.) уменьшить на 10.000.000 руб., приняв таковое в 140.522.000 руб.

Соответственно указанным изменениям, общий итог косвенных налогов установить в 1.127.157.000 руб., т. е. менее исчисленных Советом Народных Комиссаров Союза ССР (1.150.522.000 руб.)—на 23.365.000 руб.

4) Доход от гербового сбора исчислить в 150.184.000 руб., т. е. более внесенных в проект бюджета Совета Народных Комиссаров Союза ССР (130.184.000 руб.)—на 20.000.000 руб.

В общем итоге сумму налоговых доходов и пошлин установить в 1.880.876.498 руб.,—менее суммы, исчисленной Советом Народных Комиссаров Союза ССР (1.884.666.243 руб.)—на 3.789.745 руб.

II. По неналоговым доходам:

Внести в сметные исчисления доходов от государственных имуществ и предприятий следующие изменения:

Увеличить суммы доходных поступлений:

- а) от государственной промышленности (117.308.152 руб.)—на 1.966.148 руб.;
- б) от государственной торговли (15.060.596 руб.)—на 1.700.000 руб.;
- в) от кредитных учреждений (51.039.000 руб.)—на 1.961.000 руб.

Уменьшить суммы доходных поступлений от внешней торговли (28.086.500 руб.) на 4.000.000 руб.

За указанными изменениями, общий итог доходов от государственных имуществ и предприятий определить в сумме 413.523.404 руб.,—более суммы, исчисленной Советом Народных Комиссаров Союза ССР (411.896.256 руб.)—на 1.627.148 руб.

Соответственно приведенным изменениям, общий итог неналоговых доходов установить в 1.960.283.778 руб.,—более исчисленных Советом Народных Комиссаров Союза ССР поступлений (1.958.656.630 руб.)—на 1.627.148 руб.

В общем итоге сумму всех обыкновенных доходов на 1925—1926 г. определить в 3.841.160.276 руб.,—менее суммы, исчисленной Советом Народных Комиссаров Союза ССР (3.843.322.873 руб.),—на 2.162.597 руб.

Б. По чрезвычайным доходам:

Из чрезвычайных ресурсов увеличить исчисление доходных поступлений:

а) от 8% внутреннего золотого займа (40.000.000 руб.) — на 10.000.000 руб.;

б) от 2 крестьянского займа (60.000.000 руб.) — на 10.000.000 руб.

Общую сумму чрезвычайных доходов за указанными изменениями определить в 178.124.500 руб., — более исчисленных Советом Народных Комиссаров Союза ССР (158.124.500 руб.) — на 20.000.000 руб.

В. Включить в состав ресурсов 1925—1926 г. по доходной части государственного бюджета превышение государственных доходов над расходами по исполнению бюджета за 1924—1925 г., исчисляемое в 20.000.000 руб.

Общий итог государственных доходов по единому государственному бюджету Союза ССР на 1925—1926 г. установить в сумме 4.039.284.776 руб., — более предположенных по проекту, одобренному Советом Народных Комиссаров Союза ССР (4.001.447.373 руб.), — на 37.837.403 руб.

По расходам

А. По обыкновенным расходам.

1) Сократить общие итоги по сметам:

ЦИК Союза ССР	на 25.272 руб.
Госплана Союза ССР	„ 526.700 „
НКВнешторга	„ 493.200 „
НКФяна Союза ССР	„ 508.000 „
ВСНХ Союза ССР	„ 885.000 „
НКВнуторга Союза ССР	„ 106.800 „
По отчислениям от государственных доходов в местные бюджеты по бюджету УзССР	„ 180.516 „

2) Для покрытия дефицитов и усиления средств местных бюджетов и для удовлетворения сверхсметных потребностей по ведомствам союзных республик увеличить субвенционный фонд по бюджету РСФСР на—2.500.000 руб. и резервные фонды советов народных комиссаров союзных республик:

РСФСР на	5.500.000 руб.
УССР „	3.100.000 „
БССР „	890.000 „
ЗСФСР „	2.660.000 „
ТуркССР „	405.000 „
УзССР „	660.000 „

Всего увеличить ассигнования по обыкновенным расходам бюджетов союзных республик на 15.715.000 руб.

Б. По чрезвычайным расходам.

1) Увеличить сметное назначение на финансирование сельского хозяйства по общесоюзному бюджету на 2.000.000 руб. на дополнительные расходы по проведению земельной реформы в ТуркССР и УзССР.

2) Увеличить сметное назначение на финансирование промышленности на 5.000.000 руб., в том числе для общесоюзной тяжелой промышленности—4.750.000 руб., и для лесной промышленности БССР—250.000 руб.

3) Увеличить сметное назначение на финансирование кооперации по ТуркССР на 35.000 руб.

4) Уменьшить назначение в основной капитал Центрального Сельско-Хозяйственного Банка на приобретение акций республиканских сельскохозяйственных банков на 5.970.000 руб. и увеличить на эту сумму назначения в основные капиталы республиканских сельско-хозяйственных банков, в том числе для РСФСР—3.701.000 руб., УССР—1.373.000 руб., БССР—209.000 руб., ЗСФСР—328.000 руб., ТуркССР—90.000 руб. и УзССР—269.000 руб.

5) Уменьшить назначение в фонд на борьбу с засухой на 520.000 руб. и увеличить на эту сумму назначение по смете Народного Комиссариата Земледелия РСФСР.

6) Распределить назначение в фонд бедняцкого населения в сумме 10.000.000 руб. по бюджетам союзных республик: РСФСР—6.300.000 руб., УССР—2.150.000 руб., БССР—400.000 руб., ЗСФСР—520.000 руб., ТуркССР—130.000 руб. и УзССР—500.000 руб.

7) Уменьшить назначение на финансирование электрификации по общесоюзному бюджету на 1.000.000 руб. и увеличить на эту сумму назначения на финансирование местной и сельско-хозяйственной электрификации по бюджетам союзных республик: РСФСР—572.000 руб., УССР—220.000 руб., БССР—58.000 руб., ЗСФСР—98.000 руб., ТуркССР—32.000 руб. и УзССР—20.000 руб.

Представленные правительствами союзных республик и одобренные Советом Народных Комиссаров Союза ССР своды росписей государственных доходов и расходов союзных республик с изменениями и дополнениями, внесенными выше, утвердить.

За всеми указанными изменениями, установить следующие общие итоги по сметам, фондам и чрезвычайным назначениям, исчисляемым в составе единого государственного бюджета Союза ССР на 1925—1926 год.

Обыкновенные расходы.

На общесоюзные ведомства и учреждения	2.202.673.261 руб.
На объединенные ведомства и учреждения	155.218.034 "
На необъединенные ведомства и учреждения	372.948.191 "
Резервный фонд Совета Народных Комиссаров Союза ССР	115.620.000 "
Резервные фонды советов народных комиссаров союзных республик.	45.783.620 "
Субвенционный фонд	85.333.763 "
Отчисления от государственных доходов в местный бюджет	249.464.095 "
Операции государственного казначейства	187.837.921 "

Итого обыкновенных расходов 3.414.878.885 руб.

Чрезвычайные расходы.

По сельскому хозяйству	159.001.000 руб.
„ промышленности	160.500.000 "
„ электрификации	69.100.000 "
„ кооперации	25.035.000 "
„ коммунальному кредиту	80.000.000 "
„ мероприятиям по борьбе с безработицей	6.000.000 "
„ строительству	5.957.000 "
„ чрезвычайным расходам Карельской АССР	1 000.000 "

Всего чрезвычайные расходы
определить в сумме 506.593.000 руб.

Общий итог расходов по единому государственному бюджету Союза ССР на 1925—1926 г. установить в сумме 3.921.471.885 руб.

РАЗДЕЛ II.

1) В результате указанных выше изменений, утвердить единый государственный бюджет Союза ССР на 1925—1926 бюджетный год (октябрь 1925 г.—сентябрь 1926 г.) в следующих суммах:

а) По общему своду по доходам: обыкновенным—три миллиарда восемьсот сорок один миллион сто шестьдесят тысяч двести семьдесят шесть рублей; чрезвычайным—сто семьдесят восемь миллионов сто двадцать четыре тысячи пятьсот рублей, а также остаток заключенного бюджета 1924—1925 года, исчисленный в размере двадцати миллионов рублей, итого по доходам—четыре миллиарда тридцать девять миллионов двести восемьдесят четыре тысячи семьсот семьдесят шесть рублей, а по расходам обыкновенным—три миллиарда четыреста четырнадцать миллионов восемьсот семьдесят восемь тысяч восемьсот восемьдесят пять рублей; чрезвычайным—пятьсот шесть миллионов пятьсот девяносто три тысячи рублей, итого по расходам—три миллиарда девятьсот двадцать один миллион четыреста семьдесят одна тысяча восемьсот восемьдесят пять рублей, с распределением доходных назначений по отделам и видам доходов, а расходных назначений—по ведомствам, фондам и видам чрезвычайных расходов, в соответствии со внесенными выше изменениями представленной Советом Народных Комиссаров Союза ССР росписи доходов и расходов на 1925—1926 г.

б) По общесоюзному бюджету—по доходам:—в суммах, исчисленных по каждому параграфу росписи общесоюзных государственных доходов на 1925—1926 бюджетный год и составляющих в общих итогах по отделам: по обыкновенному—2.942.859.704 руб., чрезвычайному—170.500.000 руб. и по остатку заключенного бюджета 1924—1925 г.—20.000.000 руб., итого 3.133.359.704 руб.

По расходам—в суммах, исчисленных по каждому параграфу смет, входящих в роспись общесоюзных государственных расходов на 1925—1926 бюджетный год и составляющих в общих итогах по отделам: обыкновенному—2.567.339.572 руб., чрезвычайному—370.985.000 руб. и по отделу покрытия дефицитов союзных социалистических советских республик—84.505.436 руб., в том числе для:

УССР	8.747.894 руб.
БССР	11.379.728 "
ЗСФСР	32.488.070 "
ТуркССР	11.019.059 "
УзССР	20.870.685 "

в) По сводам государственных доходов и расходов союзных социалистических советских республик:

По доходам:	Обыкновенным:	Чрезвычайным:	Итого:
РСФСР	642.319.169 руб.	5.198.500 руб.	647.517.669 руб.
УССР	170.451.696 "	1.505.300 "	171.956.996 "
БССР	24.800.728 "	10.700 "	24.811.428 "
ЗСФСР	36.912.091 "	50.000 "	36.962.091 "
ТуркССР	4.398.316 "	200.000 "	4.598.316 "
УзССР	20.268.572 "	660.000 "	20.928.572 "

Итого, по доходам обыкновенным—восемьсот девяносто девять миллионов сто пятьдесят тысяч пятьсот семьдесят два рубля; чрезвычайным— семь миллионов шестьсот двадцать четыре тысячи пятьсот рублей; а всего—девятьсот шесть миллионов семьсот семьдесят пять тысяч семьдесят два рубля.

По расходам:	Обыкновенным:	Чрезвычайным:	Итого:
РСФСР	566.088.474 руб.	74.146.000 руб.	640.234.474 руб.
УССР	150.676.890 "	30.028.000 "	180.704.890 "
БССР	30.797.556 "	5.393.600 "	36.191.156 "
ЗСФСР	60.170.161 "	9.280.000 "	69.450.161 "
ТуркССР	10.173.375 "	5.444.000 "	15.617.375 "
УзССР	30.482.857 "	11.316.400 "	41.799.257 "

Итого, по расходам обыкновенным—восемьсот сорок восемь миллионов триста восемьдесят девять тысяч триста тринадцать рублей; чрезвычайным—сто тридцать пять миллионов шестьсот восемь тысяч рублей, а всего—девятьсот восемьдесят три миллиона девятьсот девяносто семь тысяч триста тринадцать рублей, с распределением доходных назначений по отделам и видам доходов, а исчисленных кредитов— по ведомствам, фондам и видам чрезвычайных расходов, в соответствии с принятыми выше изменениями в сводах государственных доходов и расходов союзных социалистических советских республик на 1925—1926 г., показанных в представленном Советом Народных Комиссаров Союза ССР проекте единого государственного бюджета Союза ССР на 1925—1926 год.

2) Получающееся превышение государственных доходов над государственными расходами в размере ста семнадцати миллионов восьмисот двенадцати тысяч восьмисот девяносто одного рубля внести в баланс государственного бюджета, в качестве особого государственного резерва Союза ССР.

3) На основании ст.ст. 25 и 29 постановления Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР от 29 октября 1924 года о бюджетных правах Союза ССР и входящих в его состав союзных республик, установить на 1925—1926 год:

а) учтенные в вышеприведенных суммах доходов союзных республик отчисления в их государственные бюджеты от налогов: сельскохозяйственного, промышленного (в той их части, которая определяется за вычетом отчислений в местные средства) и подоходного налога— по 90%, от гербового сбора—65% и от доходов от недр—100%;

б) предусмотренные п. „е“ ст. 29 того же закона ассигнования из общесоюзных средств на покрытие дефицитов бюджетов союзных республик в суммах, указанных в п. „б“ ст. 1 раздела II настоящего постановления.

4) Предложить народным комиссариатам финансов Союза ССР и союзных республик все разрешенные к отпуску по бюджетам общесоюзному и союзных республик кредиты открыть в распоряжение общесоюзных и объединенных ведомств Союза ССР и ведомств союзных республик установленным порядком полностью с соблюдением пункта 5 постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 26 мая 1925 г. о твердом годовом бюджете Союза ССР.

РАЗДЕЛ III.

В целях упорядочения исполнения единого государственного бюджета на 1925—1926 бюджетный год, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР считает необходимым установить следующие директивы:

1. Констатируя, что доходная часть бюджета на 1925—1926 год исчислена с напряжением и что реальность исполнения бюджета должна быть обеспечена соответствующими срочными мероприятиями правительств Союза ССР и союзных республик, направленными к безоговорочному, своевременному и полному внесению в доход казны всеми плательщиками причитающихся с них платежей, — Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР предлагает советам народных комиссаров Союза ССР и союзных республик, как правило, не принимать к своему рассмотрению ходатайств отдельных учреждений и предприятий о сложении с них, уменьшении или рассрочке налогов и других причитающихся государственной казне доходов.

Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР предлагает советам народных комиссаров Союза ССР и союзных республик срочно выявить реальность поступления недоимок прошлых лет и обеспечить поступление этих недоимок на пополнение доходов 1925—1926 г. в как можно возможно больших размерах.

2. Режим твердой экономии и строжайшей бюджетной дисциплины должен быть проведен со всей настойчивостью при исполнении бюджета на 1925—1926 г. Согласно с этим Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР поручает правительствам Союза ССР и союзных республик усилить существующие и разработать дополнительные мероприятия, обеспечивающие суровое преследование против тех учреждений, предприятий и лиц, кои будут производить расходование не в соответствии с назначениями, предусмотренными утверждаемым бюджетом.

3. Сверхсметные кредиты Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР предлагает допускать только в случаях, предусмотренных ст.ст. 20, 23 и 43 закона 29 октября 1924 г., не иначе, как по постановлениям соответствующих советов народных комиссаров и только в пределах действительной наличности резервных фондов.

4. Предусмотренный по общесоюзному государственному бюджету на 1925—1926 бюджетный год резервный фонд Совета Народных Комиссаров Союза ССР подлежит в текущем бюджетном году расходованию по постановлениям правительства Союза ССР исключительно на покрытие расходов по потребностям, имеющим общесоюзное значение.

5. Придавая большое значение росту неналоговых доходов бюджета и, в частности, доходов от прибылей государственных промышленных и торговых организаций и банков, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР поручает правительствам Союза ССР и союзных республик принять меры к своевременному рассмотрению и утверждению в установленном порядке заключительных балансов промышленных предприятий, торговых организаций и банков для правильного определения прибылей и причитающихся от них отчислений в доход казны.

6. Придавая большое значение в условиях планового советского хозяйства наличию в государственном бюджете свободного от всяких обязательств правительства резерва государства, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР поручает Совету Народных Комиссаров Союза ССР принять все необходимые меры к обеспечению реальности этого резерва при исполнении бюджета в сумме, определенной утверждаемым бюджетом на 1925—1926 год. Вопрос о возможности использования этого резерва не может быть поставлен раньше наступления нового бюджетного года и может быть разрешен только при рассмотрении бюджета на 1926—1927 год.

*Председатель ЦИК Союза ССР Г. Петровский.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.*

Москва—Кремль.

25 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 99 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 30 апреля 1926 г.

189. О директивах по составлению единого государственного бюджета Союза Советских Социалистических Республик на 1926—1927 бюджетный год.

Учитывая опыт построения государственного бюджета на 1925—1926 год и, в частности, отмечая запоздание с его утверждением, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР считает необходимым, в целях дальнейшего усовершенствования бюджетного строительства, установить следующие директивы по составлению бюджета на 1926—1927 год.

1. Ввиду необходимости самого экономного и производительного расходования государственных средств, в соответствии с задачами социалистического строительства, государственный бюджет на 1926—1927 год должен быть составлен с таким расчетом, чтобы в нем отразился дальнейший рост расходов на культурные и хозяйственные нужды и произведено было относительное сокращение расходов на нужды чисто административные.

2. Для ускорения процесса составления и рассмотрения государственного бюджета, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР предлагает Президиуму Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР и Совету Народных Комиссаров Союза ССР пересмотреть порядок его составления и прохождения по инстанциям Союза ССР и союзных республик в сторону значительного упрощения этого порядка и сокращения сроков составления, рассмотрения и утверждения бюджетов Союза ССР и союзных республик, обеспечив в то же время более своевременное и тщательное рассмотрение бюджета в Бюджетной Комиссии Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР.

3. В целях реального исчисления доходной части бюджета и расходов назначений, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР предлагает правительствам Союза ССР и союзных республик дать указания всем ведомствам и плановым органам о необходимости своевре-

менного составления производственных программ и импортно-экспортного плана.

4. Для более полного отражения в государственном бюджете структуры государственного аппарата и его деятельности, а также стоимости содержания отдельных учреждений, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР поручает правительству Союза ССР, по согласованию с правительствами союзных республик, переработать классификацию и структуру расходных смет ведомств на предстоящий бюджетный год и ввести ее в качестве обязательной классификации для всех ведомств Союза ССР и союзных республик.

5. В целях обеспечения строжайшей бюджетной дисциплины, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР подтверждает, что ни одно предприятие и учреждение не может получать средств без законного титула на право расходования. В тех же целях Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР поручает правительствам Союза ССР и союзных республик пересмотреть действующие законные титулы в направлении проверки оснований для их дальнейшего существования.

6. Для предотвращения наблюдающегося использования кредитов истекшего бюджетного года на бюджетные нужды нового года, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР предлагает правительству Союза ССР пересмотреть правила о льготных сроках и кредиторских списках.

7. Ввиду существующего единства казначейской наличности и наличности Государственного Банка и неравномерного поступления по периодам доходов, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР считает необходимым, чтобы правительством Союза ССР были приняты меры к возможной увязке исполнения расходной части бюджета с ходом поступления доходов и интересами денежного обращения.

8. Придавая большое значение учету опыта исполнения бюджетов в деле упорядочения бюджетного дела, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР считает необходимым, чтобы отчет об исполнении единого государственного бюджета Союза ССР утверждался Советом Народных Комиссаров Союза ССР не позже, чем по истечении 9 месяцев после окончания бюджетного года, а отчеты об исполнении бюджетов союзных республик утверждались не позже, чем по истечении 7 месяцев по окончании бюджетного года.

9. Одобренный Советом Народных Комиссаров Союза ССР отчет об исполнении единого государственного бюджета должен представляться на утверждение Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР одновременно с представлением на утверждение сессии Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР новой росписи государственных доходов и расходов Союза ССР. Отчет об исполнении бюджета за истекший 1924—1925 г. должен быть представлен на утверждение сессии Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР одновременно с представленным бюджетом на 1926—1927 год.

10. В развитие действующего положения о Бюджетной Комиссии Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР, Центральный

Исполнительный Комитет Союза ССР поручает Президиуму Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР разработать наказ о работе Бюджетной Комиссии и внести его на утверждение ближайшей сессии Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР.

Председатель ЦИК Союза ССР Г. Петровский.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

25 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 99 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 30 апреля 1926 г.

190. Об уточнении бюджетных прав Союза ССР и входящих в его состав союзных республик.

Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР поручает Президиуму Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР, в связи с внесенным Центральным Исполнительным Комитетом Украинской ССР проектом положения о бюджетных правах Союза ССР и входящих в его состав союзных республик, пересмотреть в установленном порядке действующее постановление о бюджетных правах Союза ССР и входящих в его состав союзных республик в сторону уточнения бюджетных прав Союза ССР и союзных республик и указанный вопрос включить в порядок дня 3-ей сессии Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР 3-го созыва.

Председатель ЦИК Союза ССР Г. Петровский.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

25 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 99 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 30 апреля 1926 г.

191. Об утверждении положения о едином сельско-хозяйственном налоге на 1926—1927 год.

Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР постановляет:

1. Утвердить положение о едином сельско-хозяйственном налоге на 1926—1927 год.

2. Исчисление налога с отдельных хозяйств в порядке ст. 25 положения вводится на 1926—1927 год только на территории Украинской Социалистической Советской Республики в виде опыта, в целях проверки целесообразности указанного принципа исчисления налога.

3. Совету Народных Комиссаров Союза ССР и советам народных комиссаров союзных республик, по принадлежности, предлагается издать в месячный срок перечни узаконений Союза ССР и союзных республик, утрачивающих силу с введением в действие положения о едином сельско-хозяйственном налоге на 1926—1927 год, а равно разработать в тот же срок вытекающие из него изменения действующего законодательства.

Председатель ЦИК Союза ССР Г. Петровский.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

25 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 99 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 30 апреля 1926 г.

192. Положение о едином сельско-хозяйственном налоге на 1926—1927 год.

РАЗДЕЛ I.

Общие положения.

1. Обложению единым сельско-хозяйственным налогом подлежит все занимающееся сельским хозяйством население, а равно коллективные хозяйства (коммуны, артели, товарищества) и советские хозяйства, — получающие доход от источников, перечисленных в ст. 2.

2. Налог исчисляется и взимается с каждого отдельного хозяйства по совокупности доходов, получаемых им в денежной или натуральной форме, от перечисленных ниже источников:

а) полеводства;

б) луговодства;

в) крупного рогатого и рабочего скота;

г) в отдельных местностях (ст. 3) — от мелкого скота, от специальных, имеющих промысловый характер, отраслей сельского хозяйства, как то: садоводства, хмелеводства, виноградарства, табаководства, огородничества, бахчеводства, птицеводства, пчеловодства и других, а равно от неземледельческих заработков.

3. Доходы от мелкого скота, от специальных отраслей сельского хозяйства и неземледельческих заработков (ст. 2 п. „г“), а равно отдельные виды этих доходов не привлекаются к обложению в тех местностях, где освобождение этих доходов от обложения будет признано необходимым советами народных комиссаров союзных и автономных республик, республик Грузии, Армении и Азербейджана, краевыми, областными, губернскими и окружными исполнительными комитетами.

Вышеуказанным органам, а равно уездным и соответствующим им исполнительным комитетам предоставляется право разрешать волостным и в районированных областях действующим на тех же основаниях иным налоговым комиссиям не привлекать к обложению доходов от неземледельческих заработков в отдельных хозяйствах, где эти заработки имеют малое значение.

Примечание. Доход от овец и коз (ст. 13 п. „д“) подлежит обязательному обложению в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике, Узбекской Социалистической Советской Республике, Туркменской Социалистической Советской Республике, в автономных республиках Башкирской, Дагестанской, Казахской, Киргизской, Крымской, Бурят-Монгольской и Немцев Поволжья, в Калмыцкой автономной области, в Дальне-Восточном, Северо-Кавказском и Сибирском краях и в губерниях Астраханской, Иркутской, Оренбургской, Самарской, Саратовской и Сталинградской.

4. Из числа неземледельческих заработков к обложению единым сельско-хозяйственным налогом не привлекаются торговля и промыслы, подлежащие, на основании соответствующих узаконений, обложению государственным промысловым налогом.

Не привлекается к обложению единым сельско-хозяйственным налогом и облагается, в подлежащих случаях, государственным подоходным налогом заработная плата, получаемая:

- а) за работу, выполняемую в порядке трудовой повинности;
- б) за работу в сельском хозяйстве в качестве батрака;
- в) за работу на выборных советских должностях (члены исполнительных комитетов и сельских советов);
- г) за работу медицинского персонала (врачей, зубных врачей, фельдшеров, акушеров и т. п.), агрономов и их помощников, лесничих, их помощников и лесной стражи, учителей, народных судей, сельской милиции.

5. Источники доходов, привлекаемые к обложению единым сельско-хозяйственным налогом, никакими другими общегосударственными и местными налогами не облагаются.

Участки, доход от которых облагается единым сельско-хозяйственным налогом, а равно застроенные участки, непосредственно связанные с сельско-хозяйственным пользованием, освобождаются от основной и дополнительной ренты.

Строения, входящие в состав хозяйств, подлежащих обложению единым сельско-хозяйственным налогом, освобождаются от местного налога со строений.

6. Лица, занимающиеся сельским хозяйством на землях, расположенных в пределах городской черты, независимо от их постоянного местожительства, должны уплачивать со своих доходов от сельского хозяйства или государственный подоходный, или единый сельско-хозяйственный налог.

Списки городских поселений, в которых указанные лица должны облагаться единым сельско-хозяйственным налогом, или категории этих лиц, подлежащие обложению единым сельско-хозяйственным налогом, устанавливаются советами народных комиссаров автономных республик, не имеющих губернского деления, областными, губернскими и окружными исполнительными комитетами, а в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике — советами народных комиссаров Грузии, Армении и Азербейджана.

7. Лица, проживающие в городах и ведущие сельское хозяйство на землях, не входящих в городскую черту, подлежат обложению единым сельско-хозяйственным налогом и не освобождаются от налогов, падающих на городское население, кроме налогов, перечисленных в статье 5.

8. В Якутской Автономной Советской Социалистической Республике, Уральской области, Дальне-Восточном и Сибирском краях, автономной области Коми (зырян) и в Архангельской губернии от единого сельско-хозяйственного налога освобождаются все граждане, принадлежащие к племенам, перечисленным в постановлении Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 16 октября 1925 г. о налоговых льготах племенам, населяющим северные окраины Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 74, ст. 543).

Кочевое население Дальне-Восточного края, за изъятиями, устанавливаемыми краевым исполнительным комитетом, освобождается от единого сельско-хозяйственного налога.

Кроме того, советам народных комиссаров Якутской и Бурят-Монгольской автономных советских социалистических республик, краевым исполнительным комитетам Дальне-Восточного и Сибирского краев, областным исполнительным комитетам Уральской области и автономной области Коми (зырян) и губернским исполнительным комитетам губерний Архангельской и Мурманской предоставляется право освобождать от единого сельско-хозяйственного налога отдельные категории населения в нижеперечисленных местностях: в Булуномском, Верхоянском и Колымском округах Якутской Автономной Советской Социалистической Республики, в Баунтовском и Северо-Байкальском районах Бурят-Монгольской Автономной Советской Социалистической Республики, в Тобольском округе Уральской области, во Владивостокском, Камчатском, Николаевском, Сахалинском и Хабаровском округах Дальне-Восточного края; в Канском, Красноярском, Кузнецком, Минусинском и Томском округах и в Ойратской автономной области Сибирского края; в Киренском округе Иркутской губернии; в автономной области Коми (зырян) и в губерниях Архангельской и Мурманской.

РАЗДЕЛ II.

Исчисление облагаемого дохода.

9. Доходы каждого отдельного хозяйства, облагаемые единым сельско-хозяйственным налогом, исчисляются в денежных единицах (рублях и копейках) в порядке, указанном в последующих статьях.

10. Доход от полеводства исчисляется по количеству фактически засеянной земли в хозяйстве (по посеву) в Узбекской Социалистической Советской Республике, Туркменской Социалистической Советской Республике и нижеследующих административно-территориальных единицах Российской Социалистической Федеративной Советской Республики: Башкирской, Бурят-Монгольской, Дагестанской, Казахской, Киргизской, Крымской, Немцев Поволжья и Якутской автономных советских социалистических республиках; Калмыцкой автономной области; Уральской области; Дальне-Восточном, Сибирском и Северо-Кавказском краях; Астраханской, Воронежской, Иркутской, Оренбургской, Самарской, Саратовской и Сталинградской губерниях. В остальных местностях доход от полеводства исчисляется по количеству всей имеющейся в хозяйстве пахотной земли (по пашне).

Примечание 1. Советам народных комиссаров автономных республик, не имеющих губернского деления, областным, краевым и губернским исполнительным комитетам, в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике — советам народных комиссаров Грузии, Армении и Азербейджана, в Украинской Социалистической Советской Республике и Белорусской Социалистической Советской Республике — окружным, исполнительным комитетам предоставляется право переходить на всей подведомственной им территории, или части таковой, от исчисления доходности полеводства по пашне к исчислению доходности по посеву. Переход к исчислению доходности полеводства по пашне в тех административно-территориальных единицах, для которых

в ст. 10 установлено исчисление по посеву—допускается лишь с разрешения совета народных комиссаров подлежащей союзной республики.

Примечание 2. В коллективных и советских хозяйствах доход от полеводства повсеместно исчисляется по посеву.

11. При исчислении дохода от полеводства, в состав подлежащей учету земли включаются: в местностях, где доходность полеводства определяется по посеву—фактически засеянная площадь, в том числе площадь, занятая специальными культурами, если доходность ее не учитывается в порядке ст.ст. 14 и 22, а в местностях, где доходность полеводства определяется по пашне, сверх того площадь, находящаяся под паром, толокой, залежами, перелогами, а равно одворицы, приусадебные и не занятые под постройками и двором усадебные земли.

Примечание. В целях содействия расширению посевов хлопка, площади, занятые этими посевами, в 1926—1927 году включаются в состав полевой площади (посева или пашни).

12. При исчислении дохода от луговодства в местностях, где доходность полеводства определяется по посеву, учету подлежат сенокосы, постоянно используемые хозяйством, а в местностях, где доходность полеводства определяется по пашне,—все имеющиеся в хозяйстве сенокосы: заливные, незаливные, низменные, суходольные и лесные.

13. При исчислении дохода от скота, в состав подлежащего учету скота включаются:

а) лошади в возрасте старше 3 лет, а в Дальне-Восточном и Сибирском краях, Казакской, Бурят-Монгольской, Якутской и Киргизской автономных республиках и в Иркутской губернии—старше 4 лет;

б) волы, буйволы, ослы и мулы в возрасте старше 3 лет, а в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике, Дагестанской Автономной Советской Социалистической Республике и горных районах автономных областей, входящих в состав Северо-Кавказского края—старше 4 лет;

в) верблюды в возрасте старше 4 лет;

г) крупный рогатый скот (за исключением волов и буйволов) в возрасте старше 2 лет, а в Якутской Автономной Советской Социалистической Республике—старше 3 лет;

д) перезимовавшие овцы и козы.

Примечание. Возраст скота определяется на 1 мая 1926 г.

14. При исчислении дохода от садоводства, виноградарства, табаководства, огородничества и бахчеводства учету подлежит площадь, занятая в хозяйстве указанными культурами, а при исчислении дохода от пчеловодства—количество ульев (рамочных и колодных) в хозяйстве.

15. Сумма облагаемого дохода от полеводства, луговодства, крупного и мелкого скота, садоводства, виноградарства, табаководства, огородничества, бахчеводства и пчеловодства определяется для отдельных хозяйств в зависимости: а) от количества в хозяйстве десятин полевой земли (посева или пашни), сенокосов и вышеуказанных специальных

культур, голов скота и ульев, б) от соответствующих норм доходности, установленных для данной административно-территориальной единицы.

16. Для союзных республик устанавливаются следующие средние нормы доходности нижепоименованных источников (в рублях):

Союзные республики.	Доходность десятины земли.					Доходность головы скота.				
	Посевы.	Подлинного посева.	Сенокоса.			Лошадь, перелюда, мула.	Крупного рогатого скота, кроме волов.	Волы.	Ослы.	Овцы и козы в районах обязательного обложения дохода от них (прим. к ст. 3).
			Папны.	Загвного.	Пезавпного.					
РСФСР	40	—	28	19	12	19	17	9,5	9,5	2
Украинская ССР	45	—	33	30	17	23	18	11,5	11,5	—
Белорусская ССР	45	—	30	25	15	20	18	10	10	—
ЗСФСР	45	—	30	—	18	15	13	13	5	2,5
Узбекская ССР	30	80	—	—	22	15	15	15	5	3
Туркменская ССР	40	70	—	—	22	15	12	12	5	3

17. Советы народных комиссаров союзных республик устанавливают нормы доходности полеводства, луговодства и крупного скота для автономных республик, краев, областей и губерний, в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике—для Грузии, Армении и Азербейджана, в Украинской Социалистической Советской Республике, Белорусской Социалистической Советской Республике и Туркменской Социалистической Советской Республике—для округов, а равно нормы доходности мелкого скота для указанных в примечании к ст. 3 районов обязательного обложения доходов от мелкого скота. При этом общая по союзной республике сумма облагаемого дохода от каждой из упомянутых отраслей сельского хозяйства, исчисленная по средним для данной союзной республики нормам (ст. 16), не должна быть изменена.

Примечание. В Казахской Автономной Советской Социалистической Республике нормы доходности для отдельных губерний устанавливаются Советом Народных Комиссаров Казахской Автономной Советской Социалистической Республики.

18. Советам народных комиссаров автономных республик, не имеющих губернского деления, краевым, областным, губернским и окружным исполнительным комитетам, в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике—советам народных комиссаров Грузии, Армении и Азербейджана—предоставляется право изменять для отдель-

ных административно-территориальных единиц установленные нормы доходности полеводства, луговодства, крупного скота, а равно нормы доходности мелкого скота для указанных в примечании к ст. 3 районов обязательного обложения доходов от мелкого скота. При этом общая по республике, краю, области, губернии или округу сумма облагаемого дохода от каждой из упомянутых отраслей сельского хозяйства, исчисленная по нормам, установленным для данной республики, края, области, губернии или округа советом народных комиссаров подлежащей союзной республике (ст. 17), не должна быть изменена.

19. Для союзных республик устанавливаются следующие ориентировочные (примерные) нормы доходности нижепоименованных источников (в рублях):

Союзные республи- ки.	Доходн. головы скота		Доходность дес. земли.				Доходн. улья.	
	Овцы и козы в районах не обязательно- го обложения дохода от них (прим. к ст. 3).	Свины.	Сада.	Виноградника.	Посевов табака.	Огорода и сажий.	Грибного.	Колодного.
РСФСР	1,3	7	125	250	210	150	5	2
Украинская ССР	1,5	8	150	180	200	150	5	2
Белорусская ССР	1,2	7	100	—	—	150	5	2
ЗСФСР	—	5	150	200	180	150	5	2
Узбекская ССР	—	5	150	300	230	150	5	2
Туркменская ССР	—	5	120	300	230	150	5	2

20. Руководствуясь указанными в ст. 19 ориентировочными нормами, советы народных комиссаров союзных республик устанавливают ориентировочные же нормы доходности садоводства, виноградарства, табаководства, огородничества, бахчеводства и пчеловодства для автономных республик, краев, областей и губерний, в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике—для Грузии, Армении и Азербейджана, в Украинской Социалистической Советской Республике, Белорусской Социалистической Советской Республике и Туркменской Социалистической Советской Республике—для округов, а равно нормы доходности мелкого скота (кроме мелкого скота в районах обязательного обложения доходов от него—примечание к ст. 3).

Советы народных комиссаров автономных республик, не имеющих губернского деления, республик Грузии, Армении и Азербейджана, краевые, областные и губернские исполнительные комитеты устанавливают, на основе вышеуказанных норм, ориентировочные же нормы для округов, уездов и соответствующих им административно-территориальных единиц.

Окружные, уездные и соответствующие им исполнительные комитеты устанавливают, на основе соответствующих ориентировочных норм, твердые нормы доходности указанных в настоящей статье источников для районов и волостей.

Примечание 1. Указанные в настоящей статье нормы не устанавливаются для тех местностей, в которых освобождение от налога доходов от соответствующих источников будет признано необходимым в порядке ст. 3.

Примечание 2. В Казахской Автономной Советской Социалистической Республике ориентировочные нормы доходности для отдельных губений устанавливаются Советом Народных Комиссаров Казахской Автономной Советской Социалистической Республики.

21. При исчислении дохода, получаемого хозяйством от земель, взятых в аренду, нормы доходности с десятины этих земель понижаются на 15%.

Примечание. Указанной в настоящей статье скидкой не пользуются хозяйства, арендующие и одновременно сдающие землю в аренду.

22. Сумма дохода от специальных отраслей сельского хозяйства, не указанных в ст. 14, как то: птицеводства, хмелеводства и других, а равно от неземледельческих заработков, определяется для каждого отдельного хозяйства районными, волостными и соответствующими им налоговыми комиссиями.

Примечание. Доходы от неземледельческих заработков исчисляются за предшествующий окладному год.

23. Нормы доходности всех облагаемых источников по районам, волостям и соответствующим административно-территориальным единицам, предусмотренные ст. 3 постановления о непривлечении к обложению мелкого скота, специальных отраслей сельского хозяйства и неземледельческих заработков, предусмотренные ст. 6 списки городских поселений и категорий лиц, облагаемых единым сельско-хозяйственным налогом в городах, а равно предусмотренные примечанием 1 к статье 10 постановления о переходе от исчисления доходности полеводства по пашне к исчислению по посеву и обратно—должны быть опубликованы не позднее 1 июля 1926 года.

РАЗДЕЛ II.

Исчисление налога.

24. В Росийской Социалистической Федеративной Советской Республике (кроме Кыргызской Автономной Советской Социалистической Республики), Белорусской Социалистической Советской Республике и Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике размер налога на каждое единоличное и коллективное хозяйство опре-

делается в зависимости от общей суммы исчисленного дохода хозяйства и числа едоков, при чем:

С первых 20 руб. дохода на едока взимается	С излишка дохода сверх 20 руб. до 30 руб. на едока взимается	С излишка дохода сверх 30 руб. до 40 руб. на едока взимается	С излишка дохода сверх 40 руб. до 50 руб. на едока взимается	С излишка дохода сверх 50 руб. до 60 руб. на едока взимается	С излишка дохода сверх 60 руб. до 80 руб. на едока взимается	С излишка дохода сверх 80 руб. до 100 руб. на едока взимается	С излишка дохода сверх 100 руб. на едока взимается
2 копейки	3 копейки	5 копеек	10 копеек	17 копеек	21 коп.	23 коп.	25 коп.
с каждого рубля.	с каждого рубля.	с каждого рубля.	с каждого рубля.	с каждого рубля.	с каждого рубля.	с каждого рубля.	с каждого рубля.

25. В Украинской Социалистической Советской Республике размер налога на каждое единоличное хозяйство определяется в зависимости от общей суммы исчисленного дохода хозяйства, за вычетом 20 рублей на каждого едока в хозяйстве, при чем:

С первых 25 руб. остатка дохода на хозяйство взимается	С излишка остатка дохода сверх 25 руб. до 100 руб. на хозяйство взимается	С излишка остатка дохода сверх 100 руб. до 200 руб. на хозяйство взимается	С излишка остатка дохода сверх 200 руб. до 350 руб. на хозяйство взимается	С излишка остатка дохода сверх 350 руб. на хозяйство взимается
4 копейки	8 копеек	14 копеек	18 копеек	24 копейки
с каждого рубля.	с каждого рубля.	с каждого рубля.	с каждого рубля.	с каждого рубля.

Примечание. В Украинской Социалистической Советской Республике размер налога с коллективных хозяйств исчисляется в зависимости от:

- суммы исчисленного на общем основании облагаемого дохода хозяйств;
- средней ставки налога на рубль облагаемого дохода по округу и автономной республике.

26. В Узбекской Социалистической Советской Республике, Туркменской Социалистической Советской Республике и Киргизской Автономной Советской Социалистической Республике размер налога определяется в зависимости от общей суммы исчисленного дохода на хозяйство, при чем:

С первых 100 р. дохода на хозяйство взимается	С излишка дохода сверх 100 руб. до 200 руб. на хозяйство взимается	С излишка дохода сверх 200 руб. до 300 руб. на хозяйство взимается	С излишка дохода сверх 300 руб. до 600 руб. на хозяйство взимается	С излишка дохода сверх 600 руб. на хозяйство взимается
2 копейки	4 копейки	13 копеек	20 копеек	25 копеек
с каждого	с каждого	с каждого	с каждого	с каждого
рубля.	рубля.	рубля.	рубля	рубля.

27. Не подлежит обложению единым сельско-хозяйственным налогом хозяйства, у которых сумма облагаемого дохода не превышает:

а) в Российской Социалистической Федеративной Советской Республике (кроме Киргизской Автономной Советской Социалистической Республики), Белорусской Социалистической Советской Республике и Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике— 25 рублей на едока или 75 рублей на хозяйство;

б) в Украинской Социалистической Советской Республике—30 рублей на едока или 90 рублей на хозяйство;

в) в Узбекской Социалистической Советской Республике, Туркменской Социалистической Советской Республике и Киргизской Автономной Советской Социалистической Республике—60 рублей на хозяйство.

28. Советам народных комиссаров союзных республик предоставляется право изменять указанный в ст. 27 необлагаемый минимум для автономных республик, не имеющих губернского деления, краев, областей и губерний, в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике—для Грузии, Армении и Азербейджана, в Украинской Социалистической Советской Республике, Белорусской Социалистической Советской Республике и Туркменской Социалистической Советской Республике—для округов, с тем, чтобы общая сумма налога по союзной республике, исчисленная по доходу, определенному в порядке раздела II настоящего положения, при установленном в статье 27 для данной республики необлагаемом минимуме—не была изменена.

Советам народных комиссаров автономных республик, не имеющих губернского деления, республик Грузии, Армении и Азербейджана, краевым, областным и губерньским исполнительным комитетам предоставляется право, не изменяя общей суммы налога, изменять необлагаемый минимум для тех административно-территориальных единиц, для которых были изменены средние нормы доходности, установленные для данной республики, края, области или губернии (ст. 18).

29. Советы народных комиссаров автономных республик, не имеющих губернского деления, республик Грузии, Армении и Азербейджана, краевые, областные, губерньские и окружные исполнительные комитеты имеют право с разрешения советов народных комиссаров союзных республик понижать установленный необлагаемый минимум, с тем, чтобы на сумму получающейся от понижения минимума разницы против исчи-

сленного для республики, края, области, губернии или округа налога были дополнительно освобождены, полностью или частично, от единого сельско-хозяйственного налога маломощные хозяйства.

Суммы скидок, предусмотренные настоящей статьей, распределяются вышеупомянутыми органами между районами, волостями и соответствующими административно-территориальными единицами. Полное или частичное освобождение отдельных хозяйств за счет указанных сумм производится районными, волостными и соответствующими им налоговыми комиссиями.

30. Размер налога с советских хозяйств, в том числе приписанных к учреждениям и предприятиям, исчисляется в зависимости от:

а) суммы исчисленного на общем основании облагаемого дохода хозяйства;

б) средней ставки налога на рубль облагаемого дохода по данной автономной республике, не имеющей губернского деления, губернии, области или округу (в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике—по Грузии, Армении и Азербейджану).

РАЗДЕЛ IV.

Отчисления в местные средства.

31. Для покрытия расходов, отнесенных на средства местных советов, устанавливаются отчисления от поступлений единого сельско-хозяйственного налога в размере $66\frac{2}{3}\%$ (двух третей) общей суммы поступлений по каждой союзной республике.

32. Указанные в ст. 31 отчисления в местные средства распределяются следующим образом:

а) 40% (две пятых) поступлений означенного налога по каждой волости, району и соответствующей им административно-территориальной единице зачисляются в бюджет данной волости, района или соответствующей административно-территориальной единицы;

б) $16\frac{2}{3}\%$ (одна шестая) поступлений по каждой автономной республике, не имеющей губернского деления, краю, области, губернии, в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике—также уезду, не входящему в состав автономной республики, в Украинской Социалистической Советской Республике, Белорусской Социалистической Советской Республике и Туркменской Социалистической Советской Республике—округу зачисляются в бюджет данной административно-территориальной единицы и могут быть использованы как для усиления волостных, районных и соответствующих им бюджетов, так и на подкрепление доходных источников других местных бюджетов;

в) 10% (одна десятая) поступлений единого сельско-хозяйственного налога по каждой союзной республике распределяются советом народных комиссаров данной республики между бюджетами автономных республик, не имеющих губернского деления, краев, областей, губерний, в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике—также уездов, не входящих в состав автономных республик, в Украинской Социалистической Советской Республике, Белорусской Социалистической

Советской Республике и Туркменской Социалистической Советской Республике—округов в зависимости от их экономического и финансового положения.

33. Суммы, поступающие в уплату единого сельско-хозяйственного налога, распределяются между общегосударственными и местными бюджетами, согласно ст.ст. 31 и 32, по мере их поступления.

РАЗДЕЛ V.

Льготы по налогу.

34. От обложения единым сельско-хозяйственным налогом освобождаются доходы:

а) от состоящих полностью на общегосударственном или местном бюджете хозяйств опытных, опытно-показательных, селекционных, семенных и животноводческих станций, племенных хозяйств и конских заводов;

б) от опытных и опытно-показательных хозяйств сельско-хозяйственных научных и учебных заведений;

в) от хозяйств школ, детских учреждений, мест заключения (в том числе трудовые колонии для лишенных свободы), а равно курортных и лечебных заведений, принадлежащих государственным, общественным и профессиональным учреждениям и организациям;

г) от общественных посевов, имеющих учебно-показательное значение или обслуживающих в продовольственном отношении культурно-просветительные учреждения органов народных комиссариатов просвещения;

д) от общественных посевов на участках, выделяемых из районных волостных и соответствующих им фондов и используемых обществами крестьянской взаимопомощи и соответствующими им организациями, для осуществления своих задач;

е) от общественных посевов на участках, выделенных из общественного фонда по приговорам сельских обществ и засеянных средствами обществ, в целях образования неприкосновенных семенных запасов;

ж) от луговых участков, выделяемых из общественного фонда или из состава государственных земельных имуществ для производителей, используемых для общественной случки—в пределах до трех десятин на голову.

35. Списки хозяйств и земель, доходы от которых подлежат освобождению от налога в порядке п. „а“ ст. 34, устанавливаются народными комиссариатами финансов союзных республик, а списки хозяйств и земель, доходы от которых подлежат освобождению от налога в порядке п. п. „б“—„ж“ ст. 34,—налоговыми комиссиями при советах народных комиссаров автономных республик, не имеющих губернского деления, Грузии, Армении и Азербейджана, при краевых, областных и губернских исполнительных комитетах, а в Украинской Социалистической Советской Республике, Белорусской Социалистической

Советской Республике и Туркменской Социалистической Советской Республике—при окружных исполнительных комитетах.

36. При обложении доходов от полеводства и специальных отраслей сельского хозяйства к обложению не привлекаются и учету не подлежат:

а) неудобные земли, не входившие в предыдущем окладном году в состав облагаемой площади, в случае их мелиорации, а также земли искусственно увлажненные, обвалованные, не входившие в состав облагаемой площади—в течение трех лет после окончания на них мелиоративных работ, произведенных за счет землепользователей;

б) новые плодовые насаждения, не достигшие предельного возраста, устанавливаемого советами народных комиссаров автономных республик, не имеющих губернского деления, Грузии, Армении и Азербейджана, краевыми, областными и губернскими исполнительными комитетами, а в Украинской Социалистической Советской Республике, Белорусской Социалистической Советской Республике и Туркменской Социалистической Советской Республике—окружными исполнительными комитетами;

в) площади вновь закладываемых плодовых и виноградных питомников—в течение первых четырех лет с момента закладки;

г) площади вновь закладываемых виноградников и виноградников омолаживаемых срезыванием под черную головку—в течение пяти лет после закладки и пяти лет после омолаживания; площади виноградников, разводимых на сыпучих песках и каменистых почвах, непригодных для иной сельскохозяйственной культуры;

д) дополнительные наделы, которые отводятся крестьянским дворам для принимаемых ими с целью подготовки к сельско-хозяйственному труду воспитанников детских домов,—в течение трех лет со времени отвода указанных наделов, при чем советам народных комиссаров союзных республик предоставляется изменять этот срок для отдельных местностей.

37. При обложении доходов от скота к обложению не привлекаются:

а) каракулевые овцы;

б) племенные мериносовые овцы в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике, Сибирском и Северо-Кавказском краях, Дагестанской Автономной Советской Социалистической Республике и Калмыцкой автономной области, занесенные в племенные книги земельных органов.

38. Хозяйствам трудовых землепользователей и их объединений (артелей, коммун, товариществ), переселяющихся и расселяющихся в порядке правил о землеустройстве и переселении на новые места, предоставляются следующие льготы по единому сельско-хозяйственному налогу:

а) хозяйства, переселившиеся и расселившиеся на места, где устройство хозяйства требует со стороны земледельцев раскорчевок и других мелиоративных работ по подготовке культурных земель,—освобождаются от налога в течение первых пяти лет по водворении;

б) хозяйства, переселившиеся и расселившиеся на места, где устройство хозяйства требует разработки целинных земель, освобождаются от налога в течение первых трех лет по водворении;

в) хозяйства, переселившиеся и расселившиеся на места, не требующие разработки целинных земель, с возведением на участке, отведенном по землеустройству, необходимых для постоянного ведения хозяйства построек, освобождаются от налога в течение одного года с момента перехода на землепользование в новых границах.

Примечание 1. Льготы, установленные настоящей статьей для переселенцев и расселенцев, распространяются также на иммигрантов и реэмигрантов, применяющих свой труд в сельском хозяйстве.

Примечание 2. В Узбекской и Туркменской Социалистических Советских Республиках в бедняцких хозяйствах, наделенных землей и скотом в 1925 и 1926 годах в порядке земельной реформы, не подлежат обложению единым сельско-хозяйственным налогом в 1926—1927 году доходы от полученных в указанном порядке земли и скота.

39. Коллективным хозяйствам и кооперативным хозяйствам, применяющим общественную обработку земли без наемных рабочих, предоставляется скидка с искиренного с них единого сельско-хозяйственного налога:

а) коллективным хозяйствам—в размере 25 процентов оклада;

б) кооперативным хозяйствам, применяющим общественную обработку земли без наемных рабочих,—в размере 10 процентов оклада.

40. При учете едоков для искищения единого сельско-хозяйственного налога, в число едоков включаются входящие в состав хозяйства:

а) военнотужащие как рядового, так и начальствующего (командного, административного, политического, медицинского и ветеринарного) состава, состоящие на непрерывной службе в кадровом составе рабочекрестьянской красной армии (в том числе в войсках Объединенного Государственного Политического Управления и конвойной стражи), но искичая и тех из них, которые призваны в кадровый состав рабочекрестьянской красной армии осенью 1926 года;

б) призванные в качестве инструкторов для проведения допризывной или вневойсковой подготовки и на учебные сборы лица начальствующего состава, состоящие в переменном составе территориальных частей, в долгосрочном отпуску и в запасе рабочекрестьянской красной армии;

в) лица, уволенные с непрерывной службы в кадровом составе рабочекрестьянской красной армии в долгосрочный отпуск, в запас или вовсе от службы после 1 марта 1926 года;

г) инвалиды войны и труда, отнесенные к первой, второй и третьей группам инвалидности;

д) слушатели советских партийных школ, рабочих факультетов, коммунистических университетов и других высших учебных заведений и техникумов.

41. Хозяйства, в состав которых входят лица, перечисленные в статье 40, получают следующие льготы по налогу:

а) хозяйства, в состав которых входят лица младшего командного состава сверхсрочной службы:

	Если в хозяйстве нет других, кроме упомянутых в пункте „а“ ст. 41 трудоспособных мужчин,	Если в хозяйстве есть другие трудоспособные мужчины,
Если в хозяйстве облагаемый доход на едока (а в УзССР, ТуркССР и Киргизской АССР на хозяйство) не превышает удвоенного необлагаемого минимума,	освобождаются от налога полностью;	
Если указанный доход превышает удвоенный необлагаемый минимум,	освобождаются от трех четвертей налога;	освобождаются от половины налога;

б) хозяйства, в состав которых входят прочие лица, упомянутые в ст. 40:

	Если в хозяйстве нет других, кроме упомянутых в пункте „б“ ст. 41 трудоспособных мужчин,	Если в хозяйстве есть другие трудоспособные мужчины,
Если в хозяйстве облагаемый доход на едока (а в УзССР, ТуркССР и Киргизской АССР на хозяйство) не превышает удвоенного необлагаемого минимума,	освобождаются от трех четвертей налога;	
Если указанный доход превышает удвоенный необлагаемый минимум,	освобождаются от половины налога;	освобождаются от четверти налога.

42. В хозяйствах, в состав которых входят лица переменного рядового состава кавалерийских территориальных частей, призванных на учебные сборы с собственными лошадьми, доход от указанных лошадей обложению не подлежит.

43. Коллективные хозяйства, организованные лицами, уволенными из кадрового состава рабоче-крестьянской красной армии в долгосрочный отпуск, запас или вовсе от службы, освобождаются полностью от единого сельско-хозяйственного налога при наличии всех нижеуказанных условий:

- а) если со времени организации коллектива истекло не более двух лет;
- б) если коллектив организован указанными лицами в течение первого года по увольнении их из рабоче-крестьянской красной армии;
- в) если указанные лица составляют не менее половины общего числа трудоспособных членов коллектива.

44. Хозяйства, в состав которых входят лица, перечисленные в ст.ст. 40 и 42, независимо от льгот, предоставляемых им ст.ст. 40—42, пользуются и всеми прочими льготами, предусмотренными настоящим положением.

Примечание. В коллективных хозяйствах, в состав которых входят лица, перечисленные в ст. 40, из общей суммы облагаемого дохода хозяйства исключается сумма дохода, приходящаяся на упомянутых лиц.

45. Хозяйства, пострадавшие от стихийных бедствий, освобождаются полностью или частично от налога районными, волостными и соответствующими им налоговыми комиссиями, в зависимости от размера общего уцерб, понесенного хозяйством, и мощности хозяйства.

РАЗДЕЛ VI.

Сроки уплаты налога.

46. Предельные сроки уплаты налога по союзным республикам в процентах к общей сумме налога по каждой республике устанавливаются следующие:

Союзные республики.	Процент исчисленной по республике суммы налога.					
	К 1 ноября 1926 года.	К 1 декабря 1926 года.	К 1 января 1927 года.	К 1 февраля 1927 года.	К 1 марта 1927 года.	К 1 апреля 1927 года.
РСФСР	35%	20%	20%	15%	—	10%
УССР	45%	20%	15%	10%	10%	—
БССР	25%	25%	20%	10%	10%	10%
ЗСФСР	35%	—	35%	10%	10%	10%
УзССР	50%	—	50%	—	—	—
ТуркССР	50%	—	50%	—	—	—

47. Советы народных комиссаров союзных республик устанавливают сроки платежа по автономным республикам, краям, областям, губерниям, в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике— по Грузии, Армении и Азербейджану, в Украинской Социалистической Советской Республике, Белорусской Социалистической Советской Республике и Туркменской Социалистической Советской Республике— по округам. Советы народных комиссаров автономных республик, не имеющих губернского деления, республик Грузии, Армении и Азербейджана, краевые, областные и губернские исполнительные комитеты устанавливают сроки по округам и уездам, окружные и уездные исполнительные комитеты и соответствующие им органы устанавливают сроки по районам, волостям и соответствующим им административно-территориальным единицам. Сроки устанавливаются перечисленными в настоящей статье органами с таким расчетом, чтобы по каждой административно-территориальной единице к сроку, установленному вышестоящими органами, поступило не менее приходящейся на этот срок части налога.

48. Установленные в порядке ст. 47 для районов, волостей и соответствующих административно-территориальных единиц сроки обяза-

тельно публикуются во всеобщее сведение не позднее 1 июня 1926 года, объявляются на сельских сходах, вносятся в окладные листы и в течение всего окладного года никаким изменениям не подлежат.

РАЗДЕЛ VII.

Органы взимания налога.

49. Составление поселенных списков плательщиков единого сельскохозяйственного налога, учет источников облагаемого дохода и едоков в каждом отдельном хозяйстве, а равно вручение плательщикам окладных листов возлагается на сельские советы и соответствующие им органы под руководством районных, волостных и соответствующих им исполнительных комитетов.

50. Исчисление облагаемого дохода плательщиков, за исключением дохода, определяемого районными, волостными и соответствующими им налоговыми комиссиями в порядке ст. 22, исчисление окладов налога, составление окладных листов, прием платежей налога, а также общее руководство и наблюдение за взиманием налога — возлагается на районные, волостные и соответствующие им исполнительные комитеты.

Примечание. Окружным исполнительным комитетам предоставляется право возлагать отдельные обязанности, предусмотренные настоящей статьей, на укрупненные сельские советы.

51. При советах народных комиссаров союзных и автономных республик, республик Грузии, Армении и Азербейджана, краевых, областных, губернских, уездных (и соответствующих им) исполнительных комитетах организуются налоговые комиссии в составе:

а) председателя, назначаемого советом народных комиссаров или подлежащим исполнительным комитетом, по принадлежности;

б) представителей соответствующих финансовых, земельных статистических органов и советов профессиональных союзов;

в) представителя подлежащего органа обществ крестьянской взаимопомощи или соответствующих им организаций.

52. На перечисленные в ст. 51 налоговые комиссии возлагается предварительное рассмотрение вопросов:

а) об освобождении от налога доходов от мелкого скота, специальных отраслей сельского хозяйства и неземледельческих заработков (ст. 3);

б) об установлении норм доходности отдельных источников;

в) о размерах необлагаемого минимума дохода (ст. ст. 28 и 29);

г) об определении способа учета доходов от полеводства по посеву или пашне (примечание 1 к ст. 10);

д) об установлении сроков уплаты налога (ст. 47);

е) о применении льгот по уплате налога (раздел V настоящего положения);

ж) об установлении списков городов или категории лиц, занимающихся сельским хозяйством на землях, расположенных в пределах городской черты, подлежащих обложению единым сельскохозяйственным налогом (ст. 6).

На налоговые комиссии, указанные в настоящей статье, возлагается также разрешение жалоб на постановления нижестоящих налоговых комиссий в порядке, установленном в разделе VIII настоящего положения.

53. При районных, волостных и соответствующих им исполнительных комитетах образуются налоговые комиссии в составе:

а) председателя, каковым является председатель районного, волостного или соответствующего ему исполнительного комитета, или член исполнительного комитета, ведающий финансово-налоговой частью;

б) представителей окружных, уездных или соответствующих им финансовых и земельных органов;

в) двух крестьян, из которых один назначается районным, волостным или соответствующим ему комитетом крестьянской взаимопомощи или соответствующей организацией, а другой избирается сельским сходом для участия в рассмотрении дел соответствующих селений.

Примечание. Окружным исполнительным комитетам предоставляется право вводить в состав районных налоговых комиссий вместо представителя районного комитета крестьянской взаимопомощи—представителя соответствующего сельского комитета.

54. На районные, волостные и соответствующие им налоговые комиссии возлагается:

а) установление размера облагаемого дохода плательщиков от специальных отраслей сельского хозяйства и неземледельческих заработков в порядке ст. 22;

б) полное или частичное освобождение от налога хозяйств, пострадавших от стихийных бедствий (ст. 45);

в) рассмотрение и разрешение жалоб плательщиков (кроме советских хозяйств) на неправильный учет источников дохода, неправильное исчисление сумм дохода (кроме доходов, упомянутых в п. „а“ настоящей статьи) и окладов налога;

г) рассмотрение и разрешение ходатайств о возврате переплат по налогу;

д) предоставление льгот маломощным хозяйствам в порядке ст. 29.

55. Советам народных комиссаров автономных республик, не имеющих губернского деления, Грузии, Армении и Азербейджана, крайевым, областным и губернским исполнительным комитетам, а в Украинской Социалистической Советской Республике, Белорусской Социалистической Советской Республике и Туркменской Социалистической Советской Республике, с разрешения советов народных комиссаров этих республик окружным исполнительным комитетам предоставляется право учреждать сельские учетные комиссии в составе председателя сельского совета, председателя сельской организации крестьянской взаимопомощи (или соответствующей ей организации) и выборного от сельского схода. На эти комиссии могут быть возложены:

а) составление поселенных списков, учет источников дохода и едоков;

б) предварительное рассмотрение вопросов, перечисленных в п.п. „а“, „б“ и „д“ ст. 54.

РАЗДЕЛ VIII.

Порядок подачи и рассмотрения ходатайств и жалоб.

56. Все ходатайства и жалобы по единому сельско-хозяйственному налогу подаются в районные, волостные и соответствующие им исполнительные комитеты, которые обязаны немедленно передать эти ходатайства и жалобы в подлежащие налоговые комиссии. Жалобы плательщиков на решения районных, волостных и соответствующих им налоговых комиссий подаются через районные, волостные и соответствующие им исполнительные комитеты в окружные, уездные и соответствующие им налоговые комиссии, решения которых по этим жалобам являются окончательными.

Примечание. Ходатайства и жалобы советских хозяйств разрешаются окружными, уездными и соответствующими им налоговыми комиссиями, решения которых могут быть обжалованы в непосредственно вышестоящие налоговые комиссии. Решения последних являются окончательными.

57. Сроки возбуждения ходатайств и подачи жалоб устанавливаются нижеследующие:

а) жалобы на неправильный учет источников дохода и числа едоков должны быть поданы не позднее двух недель со дня объявления плательщикам под расписку результатов учета;

б) жалобы на исчисление сумм дохода и окладов налога, а равно ходатайства о предоставлении льгот, кроме льгот по стихийным бедствиям (п. „в“ настоящей статьи), должны быть поданы не позднее месячного срока со дня вручения плательщику окладного листа;

в) ходатайства о предоставлении льгот по стихийным бедствиям, — в течение одного месяца со времени стихийного бедствия.

58. Возбуждение ходатайства и подача жалобы не приостанавливают взыскания налога.

РАЗДЕЛ IX.

Ответственность за проведение налога.

59. Ответственность за правильность и своевременность учета источников облагаемого дохода и едоков в каждом хозяйстве, за правильность и своевременность исчисления сумм облагаемого дохода и окладов налога и вручения окладных листов, а также за своевременное и полное взимание налога — возлагается на районные и волостные исполнительные комитеты, сельские советы и соответствующие им органы.

60. За сообщение неправильных сведений органам взимания налога (раздел VII настоящего положения) плательщики подлежат ответственности в уголовном порядке.

61. К плательщикам, не уплатившим налога в сроки, установленные и опубликованные в порядке ст. ст. 47 и 48, применяются меры, предусмотренные положением о взимании налогов (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 70, ст. 518 и 1926 г. № 8, ст. 56).

РАЗДЕЛ X.

Порядок проведения в жизнь положения о налоге.

62. Проведение в жизнь настоящего положения, а равно издание правил, инструкций и разъяснений по его применению возлагается на Народный Комиссариат Финансов Союза ССР.

Председатель ЦИК Союза ССР Г. Петровский.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
25 апреля 1926 г.

Распублковано в № 99 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 30 апреля 1926 г.

193. По докладу правительства Украинской Социалистической Советской Республики.

Заслушав и обсудив доклад т. Чубаря о деятельности рабоче-крестьянского правительства Украинской Социалистической Советской Республики, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР отмечает, что за истекший период деятельность правительства Украинской Социалистической Советской Республики была направлена к укреплению союза пролетариата и широких масс украинского крестьянства, к обеспечению тесного сотрудничества трудящихся масс Украины с другими народами и республиками Советского Союза и к объединению вокруг центральных и местных органов власти Украинской Социалистической Советской Республики широких масс украинских рабочих и крестьян и трудовой интеллигенции.

С особым удовлетворением Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР отмечает, что своей деятельностью рабоче-крестьянское правительство Украинской Социалистической Советской Республики способствовало быстрому высвобождению крестьянских масс и широких групп трудовой интеллигенции из-под влияния враждебной советской власти украинской националистической идеологии и привлекало их к живому участию в строительстве советской Украины и Союза ССР.

Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР отмечает огромную работу, проведенную правительством Украинской Социалистической Советской Республики во всех областях советского строительства; за это время осуществлен переход Украины на трехстепенную систему управления, проведено в жизнь новое положение о местных органах власти, обеспечивающее экономический и культурный подъем трудящихся горда и деревни; осуществлены начала революционной законности путем приближения суда к населению, развития сети народных судов, а также и борьбой с административным произволом, взяточничеством и бюрократизмом.

Не менее широкая работа была проведена за истекший период рабоче-крестьянским правительством Украины в области практического разрешения национального вопроса; значительные успехи здесь на лицо: проведение в широком объеме украинизации центральных и местных органов власти Украинской Социалистической Советской Республики, развитие национальной прессы, национальных просветительных учреждений всех типов, от школ 1 ступени до научных учреждений, при чем

значительную роль в общих мероприятиях по укреплению национальной политики, проводимой на Украине, сыграли мероприятия по развитию деятельности украинского издательства, Украинской Академии Наук и т. д.

Вместе с тем, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР отмечает достижения рабоче-крестьянского правительства Украинской Социалистической Советской Республики в области обеспечения прав национальных меньшинств, выразившиеся в создании Молдавской Автономной Советской Социалистической Республики, в выделении национальных советов и районов в отдельные административные единицы, в создании школ, судов и прессы национальных меньшинств, в вовлечении представителей национальных меньшинств во все центральные и местные органы власти Украинской Социалистической Советской Республики.

Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР констатирует, что на почве крупных достижений рабоче-крестьянского правительства Украинской Социалистической Советской Республики в деле восстановления народного хозяйства Украинской Социалистической Советской Республики имеется налицо значительное укрепление политического положения и широкое вовлечение масс в творческую работу.

Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР отмечает, что в результате совместных усилий центральных органов власти Союза ССР и рабоче-крестьянского правительства Украинской Социалистической Советской Республики, а также самоотверженной работы украинского пролетариата, руководимого профессиональными союзами, и украинского крестьянства, — хозяйство Украины за отчетный период неуклонно росло.

Это развитие хозяйства Украины приобретает еще большее значение в виду того, что в производстве угля, металла, сахара и зерновых культур оно занимает крупнейшее место в общем хозяйстве Союза ССР.

Об этих же достижениях свидетельствует значительное усиление самостоятельности трудовых масс населения, в частности, кооперации.

Однако, достигнутые рабоче-крестьянским правительством Украинской Социалистической Советской Республики успехи в хозяйственной области и обусловленные ими успехи в области политической являются лишь первым шагом в строительстве Украинской Социалистической Советской Республики; в дальнейшем развитии Украины по пути социалистического строительства предстоит еще немало трудностей, и Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР обращает внимание союзного и украинского правительств на следующие важнейшие, стоящие перед Украинской Социалистической Советской Республикой, задачи:

1. На основе имеющихся достижений в области советского строительства и растущей активности рабоче-крестьянских масс должна быть углублена и всемерно расширена дальнейшая работа по оживлению деятельности советов и по укреплению революционной законности. Вместе с тем, должно быть уделено внимание дальнейшему улучшению и упрощению советского аппарата.

2. Принимая во внимание чрезвычайную сложность практического разрешения национального вопроса на Украине, а также исключительное значение правильного решения национального вопроса для раздираемого национальной враждой юго-восточного угла Европы, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР поручает Президиуму Цен-

трального Исполнительного Комитета Союза ССР содействовать украинскому правительству в проведении особых мероприятий по закреплению и углублению советской национальной политики на Украине, как в области дальнейшего развития украинской культуры, так и в отношении дальнейшего обеспечения прав и интересов национальных меньшинств в Украинской Социалистической Советской Республике, в частности же развитию деятельности Украинской Академии Наук и государственного издательства.

3. Как для Украины, так и для общесоюзной экономики имеет огромное значение украинское сельское хозяйство. Поэтому Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР поручает Совету Народных Комиссаров Союза ССР в ближайший срок: рассмотреть представленный украинским правительством перспективный план восстановления украинского сельского хозяйства, имея в виду обеспечение условий для его восстановления; в виду земельной тесноты и значительного аграрного перенаселения Украины, обеспечить переселение из наиболее аграрно-стесненных районов Украины в другие части Советского Союза, проведение землеустроительных работ, усиление интенсификации украинского сельского хозяйства, развитие предприятий по переработке продуктов сельского хозяйства и т. д.

4. В виду особенно тяжелого положения наиболее аграрно-перенаселенной пограничной полосы Украинской Социалистической Советской Республики и, в частности, особо тяжелого экономического положения значительного местечкового населения, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР поручает Президиуму Центрального Исполнительного Комитета и Совету Народных Комиссаров Союза ССР обеспечить в ближайшие годы проведение плановых мероприятий, направленных к поднятию экономического положения пограничной полосы и к культурному развитию населения этих районов.

5. В полном соответствии с общей линией экономической политики Союза ССР на дальнейшее развитие промышленности в районах основного сырья и на дальнейшую индустриализацию национальных республик и областей, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР поручает Совету Народных Комиссаров Союза ССР с особым вниманием рассмотреть план нового промышленного строительства на Украине, как в части общесоюзных трестов, так и в части республиканской и местной промышленности. Отмечая настоятельную необходимость плановой увязки развития отдельных групп республиканской промышленности, производственно связанных с общесоюзными предприятиями (рудная, силикатная, канатная, динамитная с металлургией, угольной и проч.), Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР признает необходимым усилить внимание дальнейшему развитию этих отраслей производства, поскольку нагрузка основных капиталов уже достигла предела.

6. Учитывая исключительное значение сахарной промышленности для украинского народного хозяйства и, в особенности, интенсификации сельского хозяйства в наиболее аграрно-перенаселенных районах Украины, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР поручает советам народных комиссаров Союза ССР и Украинской Социалистической Советской Республики в ближайший срок рассмотреть перспек-

тивный план восстановления и дальнейшего строительства сахарной промышленности, обеспечив соответствующую органическую увязку проведения этого плана с планом восстановления сельского хозяйства.

7. Отмечая имевшие место за последний период перебои в обслуживании хозяйственных нужд Союза ССР железными дорогами на территории Украины и учитывая разрушенность железнодорожного и водного транспорта на Украине, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР признает необходимым уделить особое внимание восстановлению основных капиталов железнодорожного и водного транспорта на Украине и, в частности, поручает Совету Народных Комиссаров Союза ССР приступить к конкретному проведению работ по развитию пропускной способности выходных узлов из Донбасса, восстановлению и окончанию начатых уже важнейших в хозяйственном отношении железнодорожных линий и подъездных путей, а равно и проектированию новых линий в районах развитого сельского хозяйства, где отсутствие таковых понижает эффективность хозяйства и его интенсификацию.

Особо отмечая роль украинских портов (Одесского, Николаевского, Херсонского, Мариупольского, Бердянского), призванных обслуживать своевременно и рационально реализацию как продуктов сельского хозяйства, так и продуктов промышленности, экспортируемых с территории Украины на внешние рынки, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР поручает Совету Народных Комиссаров Союза ССР полностью учесть благоприятные экономические условия Украины при утверждении текущих работ и перспективного плана портового строительства в Союзе ССР.

8. Считая, что в перспективном плане дальнейшей индустриализации Украины постройка гидро-электрических станций должна занять крупное место, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР поручает советам народных комиссаров Союза ССР и Украинской Социалистической Советской Республики вести дальнейшие работы по изучению этого вопроса, учитывая потребности и нужды Украины, как района, имеющего большое значение в перспективе экономического развития всего Союза ССР, и с особым вниманием отнестись к вопросу о Днепрострое.

9. В виду исключительного жилищного кризиса в важнейших рабочих районах Украины, тормозящего дальнейшее правильное промышленное развитие, и, в особенности, отмечая острую жилищную нужду в центре Украины—Харькове, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР поручает Президиуму Центрального Исполнительного Комитета и Совету Народных Комиссаров Союза ССР принять меры к увеличению фонда на жилищное строительство и коммунальное благоустройство Украины, особенно Харькова и крупнейших ее городов.

10. Учитывая тяжелое положение судоходства на Днепре и значительные разрушения сооружений, обеспечивающих движение по этой важной водной магистрали Союза ССР, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР поручает советам народных комиссаров Союза ССР и Украинской Социалистической Советской Республики принять необходимые меры к улучшению условий плавания по Днепру и к поддержанию на нем судоходства.

11. Принимая во внимание тяжелое положение беспризорных на Украине, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР поручает Президиуму Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР при рассмотрении мероприятий, направленных к ликвидации детской беспризорности, обратить особое внимание на Украину.

Председатель ЦИК Союза ССР Г. Петровский.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

25 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 99 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 30 апреля 1926 г.

194. О внесенных на рассмотрение Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР проектах постановления об изменении основных начал уголовного законодательства Союза ССР и союзных республик и положений о контр-революционных преступлениях и о преступлениях против порядка управления.

Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР постановляет поручить Президиуму Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР:

1. Внесенные Советом Народных Комиссаров Союза ССР и обработанные комиссией Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР проекты постановления об изменении основных начал уголовного законодательства Союза ССР и союзных республик, положений о контр-революционных преступлениях и наиболее опасных для Союза ССР преступлениях против порядка управления передать на предварительное обсуждение союзных республик.

2. Указанные выше проекты с учетом мнений союзных республик внести на рассмотрение ближайшей сессии Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР.

Председатель ЦИК Союза ССР Г. Петровский.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

25 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 99 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 30 апреля 1926 г.

195. По сообщению Народного Комиссариата по Иностранным делам Союза ССР.

Заслушав сообщение заместителя Народного Комиссара по Иностранным делам Союза ССР тов. Литвинова, М. М. о деятельности Правительства Союза ССР в области внешней политики, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР постановляет:

Всецело одобрить эту деятельность.

Председатель ЦИК Союза ССР Г. Петровский.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

24 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 99 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 30 апреля 1926 г.

196. Об утверждении постановлений, принятых между сессиями Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР и подлежащих, на основании ст. 18 Основного закона (Конституции) Союза ССР, утверждению 2-й сессией Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР 3-го созыва.

Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР, заслушав доклад о постановлениях, принятых между сессиями Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР и подлежащих, на основании ст. 18 Основного закона (Конституции) Союза ССР, утверждению Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР, постановляет:

Утвердить нижеследующие, принятые в промежутке между сессиями Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР, постановления:

1. Об образовании Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 78, ст. 590).

2. Об изменении и дополнении статей положения о Народном Комиссариате Путей Сообщения, в связи с определением функций Народного Комиссариата Путей Сообщения по Центральному управлению местного транспорта (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 78, ст. 589).

3. а) Об утверждении консульского устава Союза ССР; б) консульский устав Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 10, ст. ст. 77 и 78).

4. а) О введении в действие закона об обязательной военной службе; б) закон об обязательной военной службе (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 62, ст. ст. 462 и 463).

5. О предоставлении права на трудовое землепользование иностранцам (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 41, ст. 303).

6. а) О введении в действие положения о государственном страховании Союза ССР; б) положение о государственном страховании Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 73, ст. ст. 536 и 537).

7. а) Об утверждении положения о государственных трудовых сберегательных кассах Союза ССР; б) положение о государственных трудовых сберегательных кассах Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 81, ст. ст. 611 и 612).

8. а) О введении в действие положения о налоге с имуществ, переходящих в порядке наследования и дарения; б) положение о налоге с имуществ, переходящих в порядке наследования и дарения (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 6, ст. ст. 38 и 39).

9. О дополнении ст. 1 положения о воинских преступлениях (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 9, ст. 71).

10. а) О введении в действие положения о взимании налогов; б) положение о взимании налогов (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 70, ст. ст. 517 и 518); в) об изменении положения о взимании налогов (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 8, ст. 56).

11. О контроле исполнения местных бюджетов (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 42, ст. 320).

12. О специальном военном налоге с граждан, зачисленных в тыловое ополчение (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 76, ст. 577).

13. а) О назначении Народным Комиссаром по Военным и Морским Делах Союза ССР и председателем Революционного Военного Совета Союза ССР тов. Ворошилова, К. Е. (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. отдел II, № 86, ст. 226); б) об освобождении т. Каменева, Л. Б. от обязанностей заместителя Председателя Совета Народных Комиссаров Союза ССР и о назначении тов. Рудзутака, Я. Э. и Куйбышева, В. В. заместителями Председателя Совета Народных Комиссаров Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. отдел II, № 3, ст. 13); в) о назначении Народным Комиссаром Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР тов. Каменева, Л. Б. (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. отдел II, № 3, ст. 14); г) об освобождении тов. Сокольников, Г. Я. от обязанностей Народного Комиссара Финансов Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. отдел II, № 3, ст. 16); д) о назначении Народным Комиссаром Финансов Союза ССР тов. Брюханова, Н. П. (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. отдел II, № 5, ст. 29); е) о введении управляющего Центральным Статистическим Управлением Союза ССР в состав Совета Народных Комиссаров Союза ССР с правом решающего голоса (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 7, ст. 48); ж) о назначении тов. Осинского, В. В. управляющим Центральным Статистическим Управлением Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. отдел II, № 5, ст. 32).

Председатель ЦИК Союза ССР Г. Петровский.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

24 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 99 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 30 апреля 1926 г.

197. О пополнении списка кандидатов в члены Президиума Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР.

В дополнение к своему постановлению от 21 мая 1925 года (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 35, ст. 254) Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР постановляет:

Пополнить список кандидатов в члены Президиума Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР и ввести в состав кандидатов в члены Президиума Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР товарищей: Пахомова, Н. И., Попову, А. К., Тер-Габриеляна, С. М., Хинчука, Л. М. и Чалова, М. Ф.

Председатель ЦИК Союза ССР Г. Петровский.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

25 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 99 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 30 апреля 1926 г.

Цена 20 коп.

Главлит № 59040.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“, Москва, Пименовская, 16.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

— Рабоче-Крестьянского Правительства —
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

16 мая 1926 г.

№ 31.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР принятые на 2-й сессии 3-го созыва.

198. О введении в действие положения о местных финансах.
199. Положение о местных финансах.
200. Об имущественных правах местных советов.
201. О предоставлении Президиуму Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР права производить изъятия из ст. 12 положения о местных финансах.
202. О мероприятиях союзных республик в области построения местного хозяйства и местных финансов.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР принятые на 2-й сессии 3-го созыва.

198. О введении в действие положения о местных финансах.

Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР постановляет:

1. Утвержденное сего числа положение о местных финансах вводится в действие с 1 октября 1926 года.

2. Совету Народных Комиссаров Союза ССР и советам народных комиссаров союзных республик, по принадлежности, поручается в месячный срок издать перечни узаконений Союза ССР и союзных республик, утрачивающих силу с введением в действие утвержденного сего числа положения о местных финансах, а равно внести в установленном порядке вытекающие из него изменения в законодательство Союза ССР и союзных республик.

3. Приложенные к положению о местных финансах правила о порядке исчисления, взимания и распределения надбавок в местные средства к уравнительному сбору с государственных трестов и синдикатов,

акционерных обществ (паевых товариществ), банков, обществ взаимного кредита и союзов кооперативов, а равно к подоходному налогу с государственных и кооперативных предприятий и смешанных обществ, сохраняют силу временно, впредь до пересмотра действующего положения о государственном промысловом налоге.

Председатель ЦИК Союза ССР Г. Петровский.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва — Кремль.
25 апреля 1926 г.

Рассубликовано в № 99 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 30 апреля 1926 г.

199. Положение о местных финансах.

РАЗДЕЛ I.

Общие положения.

1. Местные финансы составляют часть единой системы финансов Союза ССР и состоят в непосредственном ведении местных советов и их исполнительных комитетов (или президиумов городских советов в случаях, предусмотренных законодательством союзных республик).

2. Местные доходы и относимые на местные средства расходы предусматриваются соответствующими местными бюджетами.

3. Законодательство по вопросам местных финансов осуществляется Центральным Исполнительным Комитетом и Советом Народных Комиссаров Союза Советских Социалистических Республик, а также, на основе и в пределах настоящего положения, центральными исполнительными комитетами и советами народных комиссаров союзных республик.

Примечание. Права республик, входящих в состав Закавказской Федерации, — Грузии, Азербейджана и Армении, в области законодательства по местным финансам определяются Центральным Исполнительным Комитетом Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республики на основе настоящего положения.

4. Права и обязанности Народного Комиссариата Финансов Союза ССР и народных комиссариатов финансов союзных республик в области местных финансов устанавливаются положениями о них и настоящим положением.

5. Права и обязанности местных советов и их исполнительных комитетов в области местных финансов определяются законодательством союзных республик в соответствии с настоящим положением.

6. Местные советы и их исполнительные комитеты (или президиумы городских советов — в случаях, предусмотренных законодательством союзных республик) осуществляют заведывание местными финансами через соответствующие финансовые органы, а где таковых нет, — непосредственно.

7. Перенесение с единого государственного бюджета Союза ССР на местный каких либо расходов и вообще отнесение на местный бюджет

новых расходов по общесоюзным и объединенным ведомствам, а равно полная или частичная отмена каких либо доходных источников местного бюджета из числа поименованных в ст.ст. 24 и 27 настоящего положения, могут производиться не иначе, как на основании особого каждый раз постановления Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР.

Перенесение с единого государственного бюджета Союза ССР на местный тех или иных расходов и вообще отнесение на местный бюджет новых расходов по необъединенным ведомствам, а равно полная отмена каких либо доходных источников местного бюджета, кроме поименованных в ст.ст. 24 и 27 настоящего положения, либо понижение установленных законодательством Союза ССР предельных размеров этих доходов, могут производиться на основании особого в каждом отдельном случае постановления Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР или постановления центрального исполнительного комитета союзной республики, немедленно доводимого до сведения Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР.

Указанные в настоящей статье постановления вводятся в действие с начала ближайшего бюджетного года, при условии их опубликования не менее, чем за четыре месяца до этого срока; постановления, опубликованные менее, чем за четыре месяца до начала бюджетного года, вводятся в действие с начала следующего за ним бюджетного года.

Примечание. Настоящая статья не распространяется на предоставление льгот по налогам и сборам отдельным плательщикам или категориям их, которое производится на общих основаниях в порядке законодательства Союза ССР и союзных республик.

8. Перенесение с местного бюджета на бюджет союзной республики каких либо расходов может производиться по постановлению Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР или по постановлению центрального исполнительного комитета союзной республики, немедленно доводимому до сведения Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР. Перенесение расходов с местного бюджета на общесоюзный бюджет может производиться лишь по постановлению Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР.

9. Порядок распределения местных доходных источников и отнесенных на местные средства расходов между местными бюджетами административно-территориальных единиц разных степеней устанавливается законодательством союзных республик.

10. Перераспределение расходов и доходных источников между местными бюджетами административно-территориальных единиц разных степеней допускается исключительно до начала бюджетного года.

РАЗДЕЛ II.

Расходы, отнесенные на местные средства.

11. На местные средства относятся указанные в нижеследующих статьях настоящего раздела расходы:

а) по содержанию местных советских учреждений, б) по коммунальному хозяйству, в) по народному образованию, г) по народному здраво-

охранению, д) по социальному обеспечению, е) по сельскому хозяйству, ж) по местному транспорту и дорожному строительству, з) по промышленности и торговле местного значения, и) по борьбе с безработицей, к) по удовлетворению нужд обороны Союза ССР, л) по проведению других мероприятий местного значения на основе специальных постановлений центральных исполнительных комитетов и советов народных комиссаров союзных республик.

Примечание. Содержание учреждений, обслуживающих территорию, выходящую за пределы одной автономной республики, не имеющих губернского деления, автономной области, края, области, губернии, в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике—также уезда, не входящего в состав автономной республики, в Украинской Социалистической Советской Республике, Белорусской Социалистической Советской Республике и Туркменской Социалистической Советской Республике—округа, а равно расходы по мероприятиям, охватывающим более, чем одну из указанных административно-территориальных единиц, относятся на общегосударственные средства.

12. К возложенным на местные средства расходам по содержанию местных советских учреждений, относятся:

а) расходы по переvýборам советов, по созыву краевых, областных, губернских, окружных, уездных, районных, волостных и соответствующих им съездов советов и пленумов их исполнительных комитетов;

б) расходы по содержанию краевых, областных, губернских, окружных, уездных, районных, волостных и соответствующих им исполнительных комитетов и плановых органов при них, а равно сельских и соответствующих им советов, городских советов и их президиумов или исполнительных комитетов;

в) расходы по содержанию всех органов районных, волостных и соответствующих им исполнительных комитетов, а также расходы на содержание перечисленных ниже органов краевых, областных, губернских, окружных, уездных и им соответствующих исполнительных комитетов: 1) органов, ведающих административными делами, кроме местных органов Объединенного Государственного Политического Управления, 2) земельных органов, 3) органов народного образования, 4) органов здравоохранения, 5) органов социального обеспечения, 6) органов коммунального и местного хозяйства;

г) расходы по содержанию народных судов, их особых сессий по трудовым делам и участковых народных следователей, в том числе расходы по выдаче установленного законом вознаграждения народным заседателям, свидетелям и экспертам;

д) расходы по содержанию уездных (кроме уездов Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республики, не входящих в состав автономных республик), районных, волостных и соответствующих им земельных комиссий;

е) расходы по содержанию советской рабоче-крестьянской милиции, органов уголовного розыска и арестных домов, а также по содержанию мест заключения уездного (кроме уездов Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республики), районного и соответствующего им значения;

ж) расходы по содержанию находящихся в ведении местных советов архивных бюро, арбитражных комиссий, управлений инженеров и советов физической культуры.

Примечание 1. Расходы по созыву республиканских съездов советов автономных республик и областных съездов советов автономных областей, расходы по содержанию центральных исполнительных комитетов, советов народных комиссаров и народных комиссариатов автономных республик и областных исполнительных комитетов автономных областей с состоящими при них плановыми комиссиями, а также расходы по созыву сессий указанных исполнительных комитетов—относятся на общегосударственные средства.

Примечание 2. Члены местных исполнительных комитетов, а также члены президиумов городских советов, занимающие платные должности в учреждениях и предприятиях, состоящих на общегосударственном бюджете или действующих на началах коммерческого (хозяйственного) расчета, содержания из местных средств не получают.

Примечание 3. Содержание всех местных органов по лесному хозяйству, мелиорации и землеустройству относится на общегосударственные средства.

Примечание 4. Содержание входящих в состав районных, волостных и им соответствующих исполнительных комитетов, отделений или частей, ведающих исключительно военными делами (где таковые имеются), относится на общегосударственные средства.

Примечание 5. Содержание краевых, областных, губернских, окружных (в уездах Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республики, не входящих в состав автономной республики,—также уездных) и соответствующих им санитарных и ветеринарных врачей относится на общегосударственные средства, согласно особым спискам, утверждаемых по каждой союзной республике советом народных комиссаров данной республики.

13. К возложенным на местные средства расходам по коммунальному хозяйству относятся расходы по содержанию коммунальных имуществ и предприятий, по благоустройству населенных пунктов, по коммунальному строительству, в том числе огнестойкому, и по противопожарной охране.

14. К возложенным на местные средства расходам по народному образованию относятся:

а) расходы по организации, оборудованию и содержанию различных профессионально-технических школ низшего типа (промышленных, сельскохозяйственных и художественно-промышленных) и краткосрочных курсов местного значения; расходы по внешкольному профессионально-техническому образованию;

б) расходы по организации, оборудованию и содержанию: 1) школ первой ступени, 2) школ второй ступени, школ-семилеток и девятилеток, 3) школ крестьянской молодежи, 4) детских домов и колоний, 5) детских садов, площадок, очагов, 6) школ подростков;

в) расходы по организации, оборудованию и содержанию изб-читален, домов крестьянина (кроме центральных домов крестьянина), клубов, народных домов, библиотек, школ по ликвидации неграмотности и малограмотности, в том числе и среди допризывников, школ для взрослых и школ политграмоты местного значения, за исключением руководящего и педагогического персонала деревенских школ-передвижек;

г) расходы по содержанию музеев, картинных галлерей, театров, студий, выставок, экскурсий, архивов, ученых учреждений, а равно расходы по прочим культурно-просветительным мероприятиям и учреждениям местного значения.

Примечание 1. Расходы по организации, оборудованию и содержанию школ опытно-показательного характера различных типов, а также школ специального назначения (для глухонемых, слепых и т. п.) относятся на общегосударственные средства, согласно списков, утверждаемых по каждой союзной республике советом народных комиссаров данной республики.

Примечание 2. Расходы по тем из поименованных в пункте „г“ настоящей статьи учреждений и мероприятий, которые имеют общегосударственное значение, а также показательным учреждениям Главнауки и Главполитпросвета—относятся на общегосударственные средства, согласно особым спискам, утверждаемых по каждой союзной республике советом народных комиссаров данной республики.

15. К возложенным на местные средства расходам по народному здравоохранению относятся:

а) расходы по устройству, оборудованию и содержанию лечебных учреждений, за исключением нижеследующих расходов, относимых на общегосударственные средства: 1) по психиатрическим лечебным заведениям, перечисленным в особых списках, утверждаемых советом народных комиссаров данной союзной республики, 2) по лечебно-санитарным заведениям, санитарно-бактериологическим институтам и прочим учреждениям, имеющим общегосударственное значение, согласно особым спискам этих заведений и учреждений, утверждаемых по каждой союзной республике советом народных комиссаров данной республики, 3) по лечебным заведениям, обслуживающим места заключения, состоящие на общегосударственном бюджете, 4) по учреждениям и диспансерам по борьбе с социальными болезнями, по районным протезным мастерским, а также малярийным и пастеровским станциям, согласно особым спискам, утверждаемых по каждой союзной республике советом народных комиссаров данной республики, 5) по содержанию судебно-медицинской экспертизы, по оплате разъездов судебно-медицинских экспертов, по содержанию судебно-медицинских лабораторий, согласно особым спискам этих лабораторий, утверждаемых для каждой союзной республики советом народных комиссаров данной республики, а равно по судебно-медицинским лабораторным исследованиям, 6) по лечебным учреждениям и колониям для прокаженных и по мероприятиям по борьбе с проказой, 7) по санитарному обслуживанию и содержанию отделов здравоохранения железных дорог и водных путей, а равно по содержанию изоляционно-пропускных пунктов, 8) по лечебным заведениям эвакуационного

характера, 9) по содержанию учреждений по санитарной охране морских границ;

б) расходы по устройству, оборудованию и содержанию имеющих местное значение курортов, здравниц и других аналогичных учреждений;

в) расходы по охране материнства и младенчества и по охране здоровья детей, за исключением принятых на общегосударственные средства показательных учреждений этого рода, согласно особых списков, утверждаемых по каждой союзной республике советом народных комиссаров этой республики;

г) расходы на санитарные, санитарно-технические, санитарно-просветительные и санитарно-статистические мероприятия местного значения;

д) расходы по транспорту больных в пределах административно-территориальных единиц, указанных в примечании к ст. 11;

е) расходы по предупреждению социальных и заразных болезней и по борьбе с ними, исключая мероприятия этого рода, имеющие общегосударственное значение.

16. К возложенным на местные средства расходам по социальному обеспечению относятся:

а) расходы по содержанию инвалидов учреждений социального обеспечения, за исключением относимых на общегосударственные средства расходов по учреждениям этого рода, утверждаемых по каждой союзной республике советом народных комиссаров данной республики;

б) расходы по субсидированию инвалидов объединений местного значения;

в) расходы по обучению инвалидов;

г) расходы по борьбе с нищенством и проституцией;

д) расходы по субсидированию местных органов взаимопомощи в городах;

е) расходы по перевозкам инвалидов в пределах административно-территориальных единиц, указанных в примечании к ст. 11;

ж) расходы по организации и субсидированию крестьянских обществ взаимопомощи и соответствующих им органов;

з) расходы по выдаче пенсий инвалидам войны, их семьям и семьям погибших на войне;

и) расходы по выдаче персональных пенсий, назначаемых местными советами.

Примечание. Расходы, указанные в п. „з“ настоящей статьи, в размере 25% покрываются за счет общегосударственных средств.

17. К возложенным на местные средства расходам по сельскому хозяйству относятся:

а) расходы по организации, оборудованию и содержанию опытных и опытно-показательных учреждений (метеорологических станций, опытных полей, случных пунктов, рассадников, питомников, пчел и других агрикультурных показательных учреждений), за исключением относимых на общегосударственные средства расходов по учреждениям этого рода, имеющих общегосударственное значение, согласно списков, утверждаемых по каждой союзной республике советом народных комиссаров данной республики; расходы по опытным и опытно-показательным мероприятиям местного значения;

б) расходы по гидро-техническим, осушительным, обводнительным и всякого рода мелиоративным работам, не имеющим общегосударственного значения (осушение болот, лугов, полей, укрепление песков и оврагов, устройство плотин и т. п.);

в) расходы по организации, оборудованию и содержанию кузниц и мастерских местного значения для ремонта орудий сельского хозяйства;

г) расходы по организации, оборудованию и содержанию не имеющих общегосударственного значения прокатных пунктов, зерноочистительных станций, складов семян и сельско-хозяйственных машин и орудий;

д) расходы по борьбе с вредителями сельского хозяйства, исключая мероприятия этого рода, имеющие общегосударственное значение;

е) расходы по содержанию ветеринарных лечебных учреждений и по борьбе с заразными болезнями домашних животных, за исключением чумы рогатого скота, сапа, повального воспаления легких, сибирской язвы, повальных болезней свиней и овец и трепанозомоза верблюдов, расходы по борьбе с которыми относятся на общегосударственные средства; все другие расходы по ветеринарно санитарной части, не имеющие общегосударственного значения;

ж) расходы по организации, оборудованию и содержанию участковой агрономической и зоотехнической сети;

з) расходы по пропаганде просветительно-агрономического характера местного значения, устройству сельско-хозяйственных съездов, выставок, курсов, лекций, изданию брошюр, плакатов и прочим мероприятиям этого рода, имеющим местное значение;

и) расходы по эксплуатации доходных статей местного значения, а равно советских хозяйств, не входящих в объединения общегосударственного значения;

к) расходы, связанные с торфодобытанием и разработкой недр местного значения.

18. К возложенным на местные средства расходам по местному транспорту и дорожному строительству относятся:

а) расходы по устройству и содержанию проселочных и полевых дорог и дорожных сооружений на них, грунтовых и шоссейных дорог местного значения и дорожных сооружений на них;

б) расходы по устройству и содержанию пристаней и переправ местного значения;

в) расходы по местной конной связи (ямщина);

г) расходы по прочим предприятиям и мероприятиям в области местного транспорта.

19. К возложенным на местные средства расходам по промышленности и торговле местного значения относятся расходы, связанные с организацией и эксплуатацией не переведенных на начала коммерческого (хозяйственного) расчета промышленных, торговых, комиссионных, транспортных, сельско-хозяйственных и других предприятий, состоящих в ведении местных советов.

20. К возложенным на местные средства расходам по борьбе с безработицей относятся расходы по участию в организации общественных

работ, предприятий и трудовых коллективов безработных, общежитий и столовых для безработных.

21. К возложенным на местные средства расходам по удовлетворению нужд обороны Союза ССР относятся:

а) отвод помещений:

1) для казарменного расположения и лагерного размещения всех войсковых частей Рабоче-Крестьянской Красной армии (в том числе войск Объединенного Государственного Политического Управления и конвойной стражи Союза ССР) и их объединений, не превышающих корпусного;

2) для штабов указанных выше частей, а также для учреждений и заведений, приданных по штатным расписаниям к этим штабам и упомянутым выше войсковым частям, за исключением подвижных учреждений, которые обслуживают целые районы, выходящие за пределы автономной республики, не имеющей губернского деления, автономной области, губернии, области или округа, а в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике — также уезда, не входящего в состав автономной республики;

3) для корпусных, дивизионных и губернских территориальных управлений, окружных, уездных и соответствующих им военных комиссариатов — со всеми приданными к ним по штатным расписаниям частями, учреждениями и заведениями;

4) для комендантских управлений со всеми приданными к ним по штатным расписаниям частями, учреждениями и заведениями;

5) для санитарных и ветеринарных лечебных заведений рабоче-крестьянской красной армии, за исключением подвижных учреждений этого рода, которые обслуживают целые районы, выходящие за пределы автономной республики, не имеющей губернского деления, автономной области, губернии, области или округа, а в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике — также уезда, не входящего в состав автономной республики;

б) следующие расходы по допризывной и вневойсковой подготовке и краткосрочным сборам переменного состава территориальных войск:

1) отвод, устройство и оборудование помещений для военно-учебных пунктов;

2) капитальный и текущий ремонт указанных помещений;

3) снабжение во время сборов топливом для отопления, для приготовления пищи и питья и для банно-прачечного обслуживания;

4) обслуживание указанных пунктов во время сборов коммунальными услугами (освещение, водоснабжение, ассенизация, очистка дымовых труб);

5) обслуживание медико-санитарной помощью во время сборов;

6) снабжение соломой для тюфяков;

в) расходы по отводу, оборудованию и ремонту сборных пунктов на случай мобилизации и призыва, образование неприкосновенного запаса топлива для этих пунктов на случай мобилизации, а во время ежегодных очередных призывов — все перечисленные в п. „б“ настоящей статьи расходы по указанным сборным пунктам;

г) устройство и содержание в исправном виде сдаточных пунктов для лошадей на случай мобилизации, при чем в случае невозможности

по местным условиям устройства этих пунктов разрешается замена их, с согласия подлежащих органов Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах, устройством коновязей;

д) обыкновенный текущий ремонт всех зданий, занимаемых частями, учреждениями и заведениями красной армии.

Примечание 1. Расходы по устройству и оборудованию лагерей относятся на общегосударственные средства.

Примечание 2. Расходы по питанию граждан, привлекаемых к допризывной подготовке, производятся на основании ст. 31 закона об обязательной военной службе (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 62, ст. 463) за счет общегосударственных средств. На таких же основаниях производятся расходы по питанию граждан, привлекаемых к вневоинской подготовке.

Примечание 3. В местностях с наибольшим сосредоточением войск советам народных комиссаров автономных республик, не имеющих губернского деления, исполнительным комитетам автономных областей, краевым, областным, губернским и соответствующим им исполнительным комитетам, в случае недостатка местных средств, в частности на текущий ремонт, должны быть отпускаемы на покрытие расходов, указанных в настоящей статье, специальные суммы из общегосударственного бюджета.

22. На местные советы возлагается снабжение частей, учреждений и заведений, перечисленных в лит. „а“ ст. 21, нижеследующими коммунальными услугами:

- а) электрической энергией, газом и осветительными материалами;
- б) подаваемой водопроводом водой;
- в) выполнении ассенизационных работ;
- г) очисткой дымовых труб.

Перечисленные в настоящей статье расходы подлежат поквартальному возмещению из общегосударственных средств.

Нормы коммунальных услуг устанавливаются Советом Народных Комиссаров Союза ССР. Таксы их оплаты устанавливаются уполномоченным Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах при совете народных комиссаров соответствующей союзной республики по соглашению с народным комиссариатом финансов и народным комиссариатом внутренних дел той же республики на основании представляемых местными советами данных. Разногласия разрешаются советом народных комиссаров подлежащей союзной республики.

Порядок возмещения этих расходов по общесоюзному бюджету определяется правилами, утверждаемыми Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР по соглашению с Народным Комиссариатом по Военным и Морским Делах и народными комиссариатами финансов союзных республик.

Примечание. Производство ассенизационных работ во всех помещениях и дворах, занятых предусмотренными в п. „а“ статьи 21 частями, учреждениями и заведениями, возлагается в порядке настоящей статьи на местные советы в тех лишь слу-

чаях, когда эта работа не может быть выполнена частями, учреждениями и заведениями за отсутствием у них соответствующих транспортных средств.

РАЗДЕЛ III.

Местные доходы.

23. В средства подлежащих местных советов обращаются доходы: а) от жилых строений, торгово-промышленных помещений и прочих строений, находящихся в ведении местных советов;

б) от городских земель, а равно от земель, недр, лесов и рыбных ловель, поступивших в ведение местных советов в установленном законом порядке;

в) от дополнительной ренты с городских земель — на основании особых о том законоположений;

г) от коммунальных, промышленных, торговых, комиссионных, транспортных, сельско-хозяйственных и других предприятий местного значения, как состоящих на местном бюджете, так и действующих на началах коммерческого (хозяйственного) расчета;

д) от участия местных советов в акционерных обществах (паевых товариществах) и других предприятиях;

е) от хозяйственных лесных разработок, производимых местными земельными органами, и от побочного пользования в лесах общегосударственного значения;

ж) от реализации государственных фондов местного значения;

з) от прочих имуществ, находящихся в ведении местных советов,

и) от штрафов, налагаемых местными советами в административном порядке за нарушение изданных ими обязательных постановлений, за исключением штрафов, имеющих согласно законодательству Союза ССР и союзных республик специальное назначение;

к) доходы от учреждений и мероприятий, содержание и осуществление которых отнесено на местные средства, кроме тех из них, которые специальными узаконениями отнесены к числу общегосударственных доходов;

л) от других поступлений, обращаемых в местные средства на основании специальных узаконений.

Примечание 1. Порядок обращения в доход местных советов прибыли предприятий местного значения, действующих на началах коммерческого (хозяйственного) расчета (п. „г“ настоящей статьи), определяется особыми узаконениями союзных республик в соответствии с общесоюзным законодательством.

Примечание 2. В тех случаях, когда те или иные доходы, предусмотренные пунктом „к“ настоящей статьи, законодательством данной союзной республики признаны специальными средствами, доходы эти учитываются в соответствующих местных бюджетах внебалансовыми статьями.

Примечание 3. Все предусмотренные п. „п“ настоящей статьи штрафы зачисляются в доходную часть бюджетов авто-

номных республик, не имеющих губернского деления, автономных областей, краевых, областных, губернских, в Украинской Социалистической Советской Республике, Белорусской Социалистической Советской Республике и Туркменской Социалистической Советской Республике — окружных, а в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике — также уездных бюджетов уездов, не входящих в состав автономной республики.

24. В местные средства обращаются:

а) отчисления от государственного промыслового налога в размере 50% поступлений этого налога; общая сумма отчислений от государственного промыслового налога по каждой союзной республике распределяется советом народных комиссаров республики между отдельными административно-территориальными единицами данной республики, в соответствии с общим экономическим и финансовым их состоянием;

б) отчисления от единого сельско-хозяйственного налога в размере $66\frac{2}{3}\%$ общей суммы поступлений этого налога по каждой союзной республике, распределяемые следующим образом:

1) 40% поступлений означенного налога по каждой волости, району и соответствующей им административно-территориальной единице зачисляются в бюджет данной волости, района или соответствующей административно-территориальной единицы;

2) $16\frac{2}{3}\%$ поступлений по каждой автономной республике, не имеющей губернского деления, автономной области, краю, области, губернии, в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике — также уезду, не входящему в состав автономной республики, в Украинской Социалистической Советской Республике, Белорусской Социалистической Советской Республике и Туркменской Социалистической Советской Республике, округу — зачисляются в бюджет данной административно-территориальной единицы и могут быть использованы как для усиления волостных, районных и соответствующих им бюджетов, так и на подкрепление доходных источников других местных бюджетов;

3) 10% поступлений единого сельско-хозяйственного налога по каждой союзной республике распределяются советом народных комиссаров данной республики между бюджетами автономных республик, не имеющих губернского деления, автономных областей, краев, областей, губерний, в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике — также уездов, не входящих в состав автономных республик, в Украинской Социалистической Советской Республике, Белорусской Социалистической Советской Республике и Туркменской Социалистической Советской Республике округов — в зависимости от их экономического и финансового положения;

в) отчисления от налога с имущества, переходящих в порядке наследования и дарения, в размере 50% поступлений налога;

г) отчисления от лесных доходов в размере 40% поступлений этих доходов;

д) отчисления от доходов по эксплуатации земельных имуществ общегосударственного значения в размере 50% поступлений этих доходов;

е) отчисления от доходов по эксплуатации торфяных болот общегосударственного значения в размере 50% поступлений этих доходов;

ж) отчисления от доходов по сдаче в аренду рыбопромысловых и морских зверопромысловых угодий общегосударственного значения в размере 50% поступлений этих доходов;

з) отчисления от чистой прибыли, получаемой Госстрахом в размере 50% чистой прибыли от операций по обязательному окладному страхованию и 20% по прочим операциям государственного страхования, за исключением прибылей по транспортному страхованию и страхованию имущества государственных учреждений Союза ССР и предприятий общесоюзного значения;

и) отчисления от сумм, выручаемых путем реализации государственных фондов республиканского значения, — в размере, определяемом экономическим совещанием подлежащей союзной республики;

к) отчисления от части прибыли, поступающей в доход союзных республик, с промышленных предприятий общесоюзного значения, переданных в порядке мандатного управления в ведение органов союзных республик, а также предприятий, переданных центральными органами союзных республик в мандатное управление местных органов — в размерах и на основаниях, устанавливаемых законодательством союзных республик;

л) отчисления в доход местных советов районов заготовки от чистой прибыли государственных органов общесоюзного и республиканского значения и акционерных обществ (паевых товариществ) с исключительным участием государственного капитала по операциям заготовки и сбыта пушнины, хлебофуража, масла, кожи и других видов сырья — в размерах и на основаниях, устанавливаемых особым постановлением Совета Народных Комиссаров Союза ССР;

м) 100% поступлений судебной пошлины по делам, подлежащим рассмотрению состоящих на местном бюджете судебных учреждений.

Примечание 1. Поступления доходов случайного характера от эксплуатации государственного земельного запаса зачисляются полностью в местные средства.

Примечание 2. Указанные в п. „з“ настоящей статьи отчисления не позднее 3 месяцев по утверждению общего отчета и баланса Госстраха переводятся последним в распоряжение советов народных комиссаров союзных республик, пропорционально полученным на территории каждой республики суммам страховых премий по соответствующим операциям, и предназначаются исключительно на меры борьбы и предупреждения несчастных случаев, предусматриваемых страхованием; советы народных комиссаров союзных республик распределяют поступившие суммы отчислений между подлежащими местными советами для внесения их в соответствующие местные бюджеты.

Примечание 3. Размер и порядок отчисления в доход союзных республик от поступающей в доход казны части прибыли предприятий общесоюзного значения, передаваемых в мандатное управление органов союзных республик (п. „к“ настоящей статьи),

определяются особым постановлением Совета Народных Комиссаров Союза ССР.

25. Местным советам предоставляется право устанавливать и взимать надбавки к нижеследующим государственным налогам и сборам:

- а) к государственному промышленному налогу в размере:
- 1) не свыше 100% цены патентов, как основных, так и дополнительных, на производство предметов роскоши и торговлю ими, и не свыше 100% окладов уравнительного сбора со всех промышленных и торговых предприятий, за исключением поименованных в подразделах 2, 3 и 4 пункта „а“ настоящей статьи, а также не свыше 100% цены патентов на личные промысловые занятия;
 - 2) с заведений, отпускающих для потребления на месте спиртные напитки (водку, вино или пиво), за исключением пивных лавок, — не свыше 200% цены патентов, как основных, так и дополнительных, на производство предметов роскоши и торговлю ими и не свыше 150% окладов уравнительного с них сбора;
 - 3) с заведений, отпускающих для потребления на месте спиртные напитки (водку, вино или пиво) или кушанья, производящих, на основании особых разрешений подлежащих местных органов, торговлю позже 23 часов, за исключением пивных лавок, — не свыше 300% цены патентов, как основных, так и дополнительных, на производство предметов роскоши и торговлю ими и не свыше 200% окладов уравнительного с них сбора;
 - 4) с пивных лавок, производящих, на основании особых разрешений подлежащих местных органов, торговлю позже 23 часов, — не свыше 200% цены патентов и не свыше 100% окладов уравнительного с них сбора;
- б) к цене особых патентов на право продажи питей и табачных изделий — в размере не свыше 100% цены особого патента;
- в) к государственному общему подоходному налогу — в размере не свыше 25% окладов налога;
- г) к государственному охотничьему сбору в тех местностях, где сбор этот установлен законодательством данной союзной республики, — в размере не свыше 50% окладов этого сбора;
- д) к судебной пошлине — в размере не свыше 100% этой пошлины;
- е) к плате, взимаемой нотариальными органами на основании утвержденной таксы: 1) за совершение актов об отчуждении строений или права застройки, — в размере не свыше 200% указанной платы, 2) за совершение всех остальных действий, оплата которых предусматривается таксой, — в размере не свыше 100% указанной платы;
- ж) к плате, взимаемой народными судами и другими подлежащими учреждениями за засвидетельствование копий, подписей и т. п., — в размере не свыше 100% указанной платы.

Примечание 1. К указанным в пункте „а“ настоящей статьи пивным лавкам относятся заведения, производящие продажу для потребления на месте: пива, портера, эля и меда, если при этом не подается каких либо кушаний, кроме холодных закусок.

Примечание 2. Указанные в пункте „а“ настоящей статьи надбавки к уравнительному сбору не распространяются на предприятия, перечисленные в п. „а“ ст. 27 настоящего положения.

Примечание 3. Указанный в пункте „в“ настоящей статьи предельный размер надбавки к подоходному налогу может быть по ходатайству местных советов повышен советом народных комиссаров союзной республики для отдельных местностей и категорий плательщиков в этих местностях до 50% окладов налога.

26. Указанные в ст. 25 надбавки к цене государственных патентов взимаются подлежащими учреждениями нераздельно с основными окладами соответствующего налога, пошлины или платы.

Все получаемые в указанном порядке надбавки вносятся не позже двухнедельного срока в кассы Народного Комиссариата Финансов для зачисления в местные средства подлежащих местных советов.

27. Кроме перечисленных в ст. 25 надбавок, в местные средства обращаются:

а) надбавки к уравнительному сбору с предприятий, облагаемых на основании правил обложения уравнительным сбором государственных трестов и синдикатов, акционерных обществ (паевых товариществ), банков, обществ взаимного кредита и союзов кооперативов, — в размере 100% окладов означенного сбора;

б) надбавки к подоходному налогу с государственных и кооперативных предприятий и смешанных обществ — в размере 25% окладов этого налога.

Примечание. Порядок отчисления, взимания и перечисления в местные средства предусмотренных настоящей статьей надбавок определяется особыми правилами, прилагаемыми к настоящему положению.

28. Местным советам предоставляется право устанавливать в порядке, предусмотренном законодательством союзных республик, и взимать на усиление местных средств следующие налоги и сборы:

а) налог со строений (ст. ст. 29—32);

б) налог с грузов, привозимых и вывозимых по железнодорожным и водным путям сообщения (ст. ст. 33—38);

в) налог со сделок, совершаемых или регистрируемых на бирже (ст. 39);

г) налог с золотопромышленных предприятий (ст. 40);

д) налоги и сборы, установление которых разрешено в порядке ст. 41 настоящего положения.

29. К налогу со строений могут быть привлекаемы, за указанными в ст. 30 изъятиями, жилые дома, фабрики, заводы, склады, торговые помещения, театры и всякого рода другие строения и сооружения нераздельно с обслуживающими их постройками, находящиеся в пользовании или владении как частных лиц, обществ и предприятий, так и государственных и кооперативных учреждений и предприятий.

30. От налога со строений освобождаются:

а) строения, закрепленные в установленном порядке за Народным Комиссариатом по Военным и Морским Делах, в тех частях их, кото-

рые заняты непосредственно воинскими частями рабоче-крестьянской красной армии;

б) строения, закрепленные в установленном порядке за учреждениями, состоящими на государственном бюджете, в тех частях их, которые заняты непосредственно под служебные помещения означенных учреждений;

в) принадлежащие учреждениям Народного Комиссариата Путей Сообщения строения, расположенные на предоставленных железнодорожному и водному транспорту землях, непосредственно связанные с железнодорожными и водными путями сообщения и используемые непосредственно органами Народного Комиссариата Путей Сообщения для эксплуатационных нужд транспорта;

г) строения или части строений, занятые под служебные помещения непосредственно профессиональными союзами и их органами, дворцами труда и культурно-просветительными учреждениями рабочих организаций, закрепленные за ними в установленном порядке, а также не приносящие дохода строения или части строений, занимаемые указанными учреждениями, хотя бы эти строения и не были закреплены за ними в установленном порядке;

д) строения, занятые санаториями, домами отдыха и инвалидными учреждениями, находящимися в ведении центрального управления социального страхования и его местных органов, используемые непосредственно для целей этих учреждений, без сдачи в аренду или иного рода коммерческой эксплуатации;

е) жилые строения, возведенные или восстановленные в силу договора о праве застройки в течение трех лет со дня возведения или восстановления;

ж) строения, принадлежащие военнослужащим рабоче-крестьянской красной армии и их семьям—на основаниях, указанных в кодексе законов о льготах и преимуществах для военнослужащих рабоче-крестьянской красной армии и рабоче-крестьянского красного флота Союза ССР и их семей (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 21, ст. 198);

з) строения, занятые предприятиями государственной промышленности, приведенными в состояние консервации в установленном порядке;

и) строения, занятые предприятиями главного управления военной промышленности Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР и предприятиями государственного треста авиационной промышленности, производящими исключительно продукцию военного характера для нужд Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах;

к) не сдаваемые в наем жилые строения с обслуживающими их постройками в сельских местностях, кроме строений, используемых исключительно в качестве дачных помещений;

л) строения, входящие в состав хозяйств, подлежащих обложению единым сельско-хозяйственным налогом;

м) строения, используемые для себя и своего промысла, без сдачи в аренду, сельскими ремесленниками и кустарями, а равно сельскими ремесленными и кустарными предприятиями, имеющими не свыше трех наемных рабочих.

Примечание 1. По истечении трех лет со дня возведения или восстановления строений (п. „е“ настоящей статьи) налог со строений взимается с застройщика или его правопреемника в течение всего времени действия договора застройки в размере не свыше 50% причитающихся окладов при условии, если жилая площадь возведенного или восстановленного домовладения составляет не менее 75% всей площади строения.

Примечание 2. Строения, занятые указанными в п. „н“ настоящей статьи предприятиями, если они производят продукцию частью военного, частью гражданского характера, освобождаются от налога лишь в той части строений, где размещены цехи, производящие продукцию военного характера, при чем освобождение строений смешанных предприятий производится пропорционально военной и гражданской продукции этих предприятий.

31. Налог со строений взимается в размере не свыше одной четверти процента материальной стоимости строений, определяемой посредством оценки на основании правил, издаваемых Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

32. Налог со строений уплачивается собственником строения, а в тех случаях, когда строения находятся в фактическом пользовании другого лица (физического или юридического), — фактическим пользователем.

33. Налог с грузов, привозимых и вывозимых по железнодорожным и водным путям сообщения, взимается на железнодорожных станциях, пристанях и в портах со всех прибывающих и вывозимых по железнодорожным или водным путям грузов, за исключениями, указанными в ст. 34.

Примечание 1. Категории пунктов, в которых допускается взимание указанного в настоящей статье налога, определяются советом народных комиссаров подлежащей союзной республике.

Примечание 2. Грузы, прибывающие на станцию назначения общей сети железных дорог и передаваемые на ветку частного пользования, облагаются налогом на станции назначения общей сети и обложению на ветке частного пользования не подлежат.

34. От обложения местным налогом с грузов освобождаются:

а) грузы, перевозимые как по железным дорогам, так и морским и речным транспортом, в том числе сплавом, из одного пункта Союза ССР в другой, а равно ввозимые в пределы Союза ССР из-за границы или вывозимые из пределов Союза ССР за-границу, либо перевозимые через территорию Союза ССР из одного иностранного государства в другое — на всех промежуточных железнодорожных станциях, портах и пристанях (экспортные и импортные грузы также на пограничных станциях, портах и пристанях), через которые эти грузы проходят во время пути следования от пункта первоначального отправления до пункта конечного назначения (транзитные грузы);

б) грузы, завозимые с соблюдением соответствующих правил на склады и станции, объявленные в установленном порядке завозными, за исключением количества, направленного на местные рынки;

в) продукты сельского и лесного хозяйства, а также соль, завозимые, с соблюдением правил о завозе грузов для хранения, очистки, просушки или переработки, на объявленные в установленном порядке завозными склады, мельницы, крупорушки и заводы, за исключением количества, направленного на местные рынки;

г) нефтегрузы в пунктах перевалки их с водного транспорта на железнодорожный, либо обратно, за исключением количества, направленного на местные рынки;

д) экспортируемые за-границу хлебные грузы, хлебофуражные и маляничные продукты как в сыром, так и в обработанном виде, а также остатки от их переработки (отруби, жмыхи и пр.);

е) принадлежащие Народному Комиссариату по Военным и Морским Делах грузы, перевозимые по установленным воинским требованиям и предназначенные исключительно для нужд Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах;

ж) грузы, принадлежащие железным дорогам или водному транспорту, предназначенные исключительно для эксплуатационных надобностей железных дорог или водного транспорта, за исключением грузов, отправляемых и получаемых подрядчиками;

з) перевозимые по железнодорожным и водным путям сообщения ценности народных комиссариатов финансов Союза ССР и союзных республик;

и) грузы почтовые, а также грузы Народного Комиссариата Почт и Телеграфов, предназначенные исключительно для эксплуатационных надобностей всех видов связи, за исключением грузов, отправляемых или получаемых подрядчиками;

к) грузы арестантские;

л) дипломатическая почта Народного Комиссариата по Иностранным Делах, а также аккредитованных при правительстве Союза ССР представителей иностранных государств;

м) грузы, предназначенные для помощи населению, постигнутому стихийным бедствием;

н) перевозимое по железнодорожным и водным путям сообщения имущество переселенцев, переселяющихся в порядке правил о землеустройстве и переселении на новые места (переселенческая кладь), а равно грузы безработных, перевозимых в порядке массовой переброски рабочей силы органами Народного Комиссариата Труда;

о) грузы с произведениями печати, отправителями которых являются государственные и партийные издательства, а также издательства профессиональных союзов;

п) пассажирский багаж, разрешенный к бесплатному провозу при пассажире.

Примечание 1. По отношению к пунктам первоначального отправления и конечного назначения все грузы, в том числе экспортные и импортные, не считаются транзитными.

Примечание 2. Если между пунктом первоначального отправления и пунктом конечного назначения установлено прямое железнодорожное, водное или смешанное сообщение, то доказательством того, что груз является транзитным (п. „а“ настоящей

статьи), служат перевозочные документы (накладная, коносамент), а равно распоряжения Народного Комиссариата Путей Сообщения об отправке груза кружным направлением.

Если между пунктом первоначального отправления и пунктом конечного назначения груза не установлено прямого сообщения и груз должен быть переправлен в одном или нескольких пунктах (станциях, пристанях) пути, с составлением новых перевозочных документов, то для пунктов переправки, в том числе и при перевозке груза гужевым транспортом от станции (пристани) выгрузки до ближайшей станции (пристани) погрузки для дальнейшего следования, доказательством того, что груз является транзитным, служит указание в грузовом документе наряду с последней допустимой прямым сообщением станцией (пристанью), также и конечного пункта назначения груза.

Примечание 3. Означенные в п.п. „б“, „в“ и „г“ настоящей статьи грузы освобождаются от местного налога лишь в пунктах завоза и перевалки их.

35. Размер налога с грузов, привозимых и вывозимых по железнодорожным путям сообщения не должен превышать:

а) для грузов, перевозимых по схемам специальных тарифов, — четырехкратной,

б) для багажа товара, грузов пассажирской скорости, пассажирского багажа и грузов первых четырех классов нормального тарифа — тридцатикратной,

в) для всех прочих грузов — десятикратной потонной, поштучной или повагонной начальной за 1 км. пробега данного груза ставки тарифа (общего, специального или исключительного), применяемого к данной перевозке, а в тех случаях, когда тариф выражен в виде платы за все расстояние перевозки, — по начальной ставке соответствующего общего тарифа.

Примечание 1. Ставки налога с грузов, следующих на расстоянии не более 50 км., не должны превышать 20% и с грузов, следующих на расстоянии от 51 до 100 км., — 40% ставки, устанавливаемой для грузов, следующих на расстоянии свыше 100 км.

Примечание 2. Если сумма налога, причитающаяся с груза, не достигает 20 коп., налог может быть взыскан в размере 20 коп.

36. Ставки налога с грузов, перевозимых по морским и внутренним водным путям сообщения, устанавливаются с таким расчетом, чтобы ставки налога с грузов, перевозимых по морским и внутренним водным путям сообщения, не превышали 60% ставок, установленных подлежащим местным советом для соответствующих грузов, перевозимых по железным дорогам (ст. 35).

37. Взимание налога производится агентами железнодорожных станций, пристаней и портов; с привозимых грузов — при выдаче грузов получателю, а с отправляемых — при приеме их от отправителя, без права перевода уплаты налога на станцию, пристань или порт назначения.

За взимание налога из сумм его может быть выдаваемо вознаграждение железной дороге, пароходству или порту в размере не свыше 5% поступлений этого налога, а в крупных городах, списки которых устанавливаются советами народных комиссаров союзных республик,— не свыше 3%.

38. Постановлениями центральных исполнительных комитетов и советов народных комиссаров союзных республик поступления от местного налога с грузов, привозимых и вывозимых по железнодорожным и водным путям сообщения, обращаются преимущественно на образование республиканских и местных дорожных фондов (ст. 55).

39. Налог со сделок, совершаемых или регистрируемых на бирже, не должен превышать:

а) со сделок, проходящих через товарные отделы биржи,—0,1% суммы сделки;

б) со сделок, совершаемых на фондовых биржах и фондовых отделах товарных бирж,—0,05% суммы сделки.

Примечание 1. От налога со сделок, совершаемых или регистрируемых на бирже, освобождаются сделки с облигациями государственных выигрышных займов, а также платежными обязательствами центральной кассы Народного Комиссариата Финансов Союза ССР.

Примечание 2. Налог со сделок, совершаемых или регистрируемых на бирже, взимается биржевыми комитетами при совершении или регистрации сделок. Поступления налога сдаются не реже двух раз в месяц в кассы Народного Комиссариата Финансов.

40. Налог с золотопромышленных предприятий взимается со всех предприятий, имеющих целью поиски, разведку и добычу золота, в размере не свыше 2% стоимости фактически добываемого ими золота.

Примечание. Указанные в настоящей статье предприятия могут быть облагаемы другими местными налогами и сборами.

41. Сверх перечисленных в ст. 28 местных налогов, центральные исполнительные комитеты союзных республик могут, с немедленным доведением до сведения Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР, предоставлять местным советам право устанавливать и взимать на усиление местных средств другие налоги и сборы с объектов, не облагаемых общегосударственными налогами. Не предусмотренные настоящим положением местные налоги и сборы с объектов, облагаемых общегосударственными налогами, а равно не предусмотренные настоящим положением отчисления от общегосударственных налогов и надбавки к ним—могут устанавливаться лишь Центральным Исполнительным Комитетом Союза ССР, по представлению Совета Народных Комиссаров Союза ССР.

42. От уплаты всех местных налогов и сборов освобождаются:

а) дипломатические представительства иностранных государств при правительстве Союза ССР;

б) консульские представительства на началах взаимности;

в) учреждения, управления и заведения Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах и военно-санитарного управления рабоче-крестьянской красной армии—в отношении штатного и табельного имущества;

г) учреждения обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, осуществляющие задачи, непосредственно возложенные на указанные общества, как то: аптеки, санатории, дома отдыха и т. п. заведения, если доходы от этих заведений обращаются полностью на осуществление задач, возложенных на указанные общества;

д) общество содействия жертвам интервенции и его органы;

е) паевое товарищество „Народное Питание“, его отделения, столовые и не предназначенные для сбыта своих продуктов на частный рынок подсобные предприятия, а равно находящиеся под его непосредственным контролем столовые, организуемые кооперативами рабочих и служащих;

ж) общество Строителей Международного Красного Стадиона — в отношении организуемых им народных зрелищ и развлечений, за исключением содержимых обществом буфетов, киосков и иных хозяйственных предприятий;

з) учреждения, предприятия, организации и лица, освобожденные от уплаты местных налогов и сборов в порядке законодательства союзных республик.

43. Местным советам предоставляется право вводить дополнительные к установленным в порядке законодательства Союза ССР и союзной республики изъятия по местным налогам и сборам, а равно разделять объекты обложения или плательщиков на категории с назначением для разных категорий различных ставок. Ставки эти не должны превышать предельных размеров, установленных соответствующим вышестоящим местным советом.

44. Взыскание недоимок по местным налогам и сборам, а равно отсрочка и рассрочка платежей, сложение недоимок и возврат сумм, неправильно поступивших по указанным налогам, производится на основаниях, установленных положением о взимании налогов (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 70, ст. 518).

45. Порядок обжалования действий и распоряжений местных органов советской власти по местным налогам и сборам определяется постановлениями законодательных органов союзных республик.

РАЗДЕЛ IV.

Субвенционные фонды.

46. Государственными бюджетами союзных республик могут быть предусматриваемы субвенционные фонды, предназначенные для финансирования местных бюджетов путем долевого участия в расходах местных советов на цели, предусматриваемые ежегодно в порядке законодательства союзных республик.

47. Порядок распределения субвенционных фондов между входящими в состав союзных республик административно-территориальными единицами и порядок использования субвенционных пособий устанавливается законодательством союзных республик.

48. Государственные субвенционные пособия являются доходными источниками местных бюджетов и проводятся особыми сметными подразделениями по доходной и по соответствующим разделам расходной части этих бюджетов.

РАЗДЕЛ V.

Фонды регулирования.

49. В целях оказания восполнения маломощным местным бюджетам могут быть образуемы фонды регулирования как общереспубликанского, так и местного значения.

50. Общереспубликанские фонды регулирования образуются постановлениями советов народных комиссаров подлежащих союзных республик. Источниками образования этих фондов могут служить:

а) поступающие в местные средства отчисления от общегосударственных доходов и налогов, за исключением обращаемой полностью в волостные, районные и соответствующие им бюджеты части отчислений от единого сельско-хозяйственного налога и имеющих целевое назначение отчислений от прибылей по операциям Госстраха;

б) специальные ассигнования по государственным бюджетам союзных республик.

51. Фонды регулирования местного значения образуются постановлениями соответствующих местных советов и имеют своим назначением регулирование местных бюджетов в пределах данной административно-территориальной единицы. Порядок образования и использования этих фондов определяется законодательством подлежащей союзной республики.

РАЗДЕЛ VI.

Фонды специального назначения.

52. К фондам специального назначения относятся фонды промышленные, фонды рабочего жилищного строительства, фонды дорожные и другие фонды, устанавливаемые согласно ст. 56.

53. Промышленные фонды имеют своим назначением финансирование местной промышленности. Порядок образования и использования промышленных фондов определяется специальными законами Союза ССР и союзных республик.

54. Местные фонды рабочего жилищного строительства предназначаются на строительство и ремонт рабочих жилищ, либо на долгосрочное кредитование рабочих жилищно-строительных кооперативных товариществ, а также долгосрочное кредитование строительства и ремонта рабочих жилищ, производимых государственными хозяйственными учреждениями и предприятиями и местными советами. Источники образования, а также порядок хранения и использования указанных в настоящей статье фондов — определяются особыми законами Союза ССР и союзных республик.

55. Дорожные фонды могут быть как общереспубликанского, так и местного значения, и имеют своей целью финансирование местного дорожного строительства.

Дорожные фонды общереспубликанского значения образуются по постановлениям советов народных комиссаров союзных республик, а местного значения—с разрешения советов народных комиссаров союзных республик, по постановлениям советов народных комиссаров автономных республик, исполнительных комитетов автономных областей, краевых, областных и губернских исполнительных комитетов, в Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республике—также уездных исполнительных комитетов уездов, не входящих в состав автономных республик, в Украинской Социалистической Советской Республике, Белорусской Социалистической Советской Республике и Туркменской Социалистической Советской Республике—окружных исполнительных комитетов.

Порядок образования и расходования этих фондов определяется законодательством союзных республик; в частности, на образование этих фондов обращаются, в порядке ст. 38, поступления местного налога с грузов, привозимых и вывозимых по железнодорожным и водным путям сообщения.

56. Сверх фондов, упомянутых в статьях 53, 54 и 55, в порядке, устанавливаемом законодательством союзных республик, могут быть образуемы коммунальные фонды, предназначенные для финансирования коммунальных предприятий, и другие специальные фонды, как республиканские, так и местные, предназначенные для финансирования отдельных отраслей местного хозяйства.

РАЗДЕЛ VII.

Составление и утверждение местных бюджетов.

57. Местные бюджеты составляются на основе настоящего положения отдельно по каждой административно-территориальной единице, имеющей право на самостоятельный бюджет согласно законодательства подлежащей союзной республики.

58. Всякое расходование местных средств допускается лишь в том случае, когда соответствующий кредит предусмотрен годовым бюджетом либо дополнительной сметой.

59. Основными местными бюджетами являются бюджеты районные, волостные, городские и им соответствующие.

Остальные местные бюджеты, являясь регулирующими в отношении нижестоящих бюджетов, имеют своим назначением покрытие местных расходов по учреждениям и мероприятиям, обслуживающим несколько нижестоящих административно-территориальных единиц или имеющих значение для всей территории, подведомственной данному совету.

60. Обязательные минимальные перечни расходов и доходов, подлежащих включению в основные местные бюджеты (ст. 59), устанавливаются законодательством подлежащей союзной республики.

61. Местные бюджеты составляются на один год. Начальный и конечный сроки бюджетного года для местных бюджетов соответствуют срокам, установленным для единого государственного бюджета Союза ССР.

62. Местные бюджеты, как в доходной, так и в расходной частях, составляются в соответствии со сметной номенклатурой, разрабатываемой Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

63. Местным советам предоставляется право включать в расходные части своих бюджетов ассигнования на покрытие непредвиденных расходов, в размере не свыше 3% общей суммы расходов по каждому бюджету.

64. Предприятия местного значения, не переведенные на начала коммерческого (хозяйственного) расчета, входят в местный бюджет всеми своими доходами и расходами. В целях обеспечения за ними свободного распоряжения оборотными средствами, доходы и расходы означенных предприятий могут проводиться по бюджетам итоговых суммами: одним сметным подразделением по доходам и одним по расходам, с изложением деталей в прилагаемых к бюджету сметах.

65. Передаваемые в ведение местных органов здравоохранения суммы из фондов социального страхования на оказание лечебной помощи застрахованным расходуются на основании положения о фондах социального страхования, с приложением особых смет по этим средствам к соответствующим местным бюджетам.

66. Составленный по каждой административно-территориальной единице бюджет подлежит утверждению до начала бюджетного года в порядке, устанавливаемом законодательством союзных республик.

67. Бюджеты по высшим местным административно-территориальным единицам союзных республик с приложением сводок местных бюджетов по всем нижестоящим административно-территориальным единицам направляются по их утверждению в народный комиссариат финансов подлежащей союзной республики.

68. При возникновении в течение бюджетного года новых источников местных доходов, не предусмотренных утвержденным бюджетом, или не предусмотренных утвержденным местным бюджетом неотложных местных расходов, которые не могут быть покрыты за счет ассигнованных по бюджету сумм на покрытие непредвиденных расходов,—составляются дополнительные к утвержденному бюджету сметы.

69. Дополнительные сметы, составляемые на покрытие новых, не предусмотренных утвержденными бюджетами неотложных расходов, возникших в течение бюджетного года, должны предусматривать и соответствующие доходные источники на их покрытие. Источниками этими могут служить как новые, выявленные в течение бюджетного года доходы, так и ожидаемые увеличения поступлений по отдельным, внесенным в утвержденный бюджет, доходам.

70. Дополнительные сметы утверждаются в порядке, устанавливаемом законодательством союзных республик.

РАЗДЕЛ VIII.

Исполнение, отчетность и контроль исполнения местных бюджетов.

71. Исполнение утвержденных местных бюджетов возлагается на подлежащие исполнительные комитеты (или на президумы городских советов—в случаях, предусмотренных законодательством союзной рес-

дублики), и осуществляется ими через соответствующие финансовые органы, а где таковых нет,—непосредственно.

Примечание. Исполнение сельского бюджета, где таковой введен, возлагается, при отсутствии сельского исполнительного комитета, на председателя или президиум сельского совета.

72. Кредиты по утвержденному местному бюджету расходуются исключительно по своему прямому назначению. Порядок передвижения кредитов определяется законодательством подлежащей союзной республике.

73. По окончании бюджетного года неиспользованные кредиты должны быть закрыты, и бюджет подлежит заключению.

Остатки бюджетных средств и задолженность по заключенному бюджету переносятся на бюджет следующего года.

74. По заключении годового бюджета составляется годовой отчет по его исполнению применительно к формам, установленным для составления местных бюджетов, с приложением соответствующих объяснительных записок.

75. Порядок составления и утверждения отчетов по исполнению местных бюджетов определяется законодательством подлежащей союзной республике.

76. Утвержденные отчеты по исполнению местных бюджетов по высшим местным административно-территориальным единицам, с приложением к ним сводов отчетов по исполнению местных бюджетов нижестоящих административно-территориальных единиц, представляются в народный комиссариат финансов подлежащей союзной республики в сроки, устанавливаемые законодательством союзной республики. Свод отчетов по исполнению местных бюджетов по каждой союзной республике представляется народным комиссариатом финансов республики в Народный Комиссариат Финансов Союза ССР не позднее шести месяцев по окончании бюджетного года.

77. На Народный Комиссариат Финансов Союза ССР возлагается составление в срок, устанавливаемый Советом Народных Комиссаров Союза ССР, общего по Союзу ССР сводного отчета по исполнению местных бюджетов.

78. Порядок, формы и сроки представления периодической отчетности местными финансовыми органами народным комиссариатам финансов союзных республик и последними Народному Комиссариату Финансов Союза ССР — определяются инструкциями, издаваемыми Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР по соглашению с Народным Комиссариатом Рабоче-Крестьянской Инспекции Союза ССР.

79. Общие основания счетоводства по местным бюджетам устанавливаются Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

80. Контроль исполнения местных бюджетов возлагается на органы финансового контроля народных комиссариатов финансов союзных республик.

Правила контроля исполнения местных бюджетов устанавливаются Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР совместно с Народным Комиссариатом Рабоче-Крестьянской Инспекции Союза ССР.

Председатель ЦИК Союза ССР Г. Петровский.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
25 апреля 1926 г.

Приложение к положению о
местных финансах.

П Р А В И Л А

о порядке исчисления, взимания и распределения надбавок в местные средства к уравнительному сбору с государственных трестов и синдикатов, акционерных обществ (паевых товариществ), банков, обществ взаимного кредита и союзов кооперативов, а равно к подоходному налогу с государственных и кооперативных предприятий и смешанных обществ.

1. Надбавки с предприятий, облагаемых на основании правил обложения уравнительным сбором государственных трестов и синдикатов, акционерных обществ (паевых товариществ), банков, обществ взаимного кредита и союзов кооперативов, исчисляются подлежащими особыми налоговыми комиссиями одновременно с определением оклада уравнительного сбора. В случае нахождения отдельных заведений треста, акционерного общества, основной целью которого, согласно его устава, является эксплуатация промышленных предприятий или союза кооперативов в различных губерниях, округах или соответствующих им административно-территориальных единицах, общая сумма означенной надбавки распределяется между губерниями, округами или соответствующими им административно-территориальными единицами пропорционально сумме оборотов заведений данного предприятия, расположенных в пределах губернии, округа или соответствующей административно-территориальной единицы, а также правления, если оно находится в пределах данной административно-территориальной единицы.

Примечание. Исчисление оборотов отдельных заведений и правления для распределения надбавки в доход местных советов производится по правилам, установленным для определения оборотов заведений, облагаемых уравнительным сбором в общем порядке.

2. Заведения, входящие в состав предприятия, и правление предприятия вносят в местные средства губернии, округа или соответствующей административно-территориальной единицы по месту нахождения каждой из означенных составных частей предприятия аванс в счет упомянутой в предыдущей статье надбавки, в размере исчислен-

ной с них в предшествующем окладном полугодии суммы надбавки двумя равными частями: в течение первых двух месяцев и следующих трех месяцев окладного полугодия.

Примечание. Вновь возникшие предприятия и заведения во второе полугодие своего существования вносят в предусмотренные в настоящей статье сроки аванс за это полугодие в размере 300% основной (без надбавки) стоимости выбираемых патентов.

3. Упомянутые в статье 2 настоящих правил авансы засчитываются в счет общей суммы надбавки к уравнительному сбору, исчисленной в порядке статьи 1 настоящих правил с предприятия или отдельно облагаемой уравнительным сбором части предприятия.

Если же внесенные авансы превысят общую сумму причитающейся надбавки, то переплаченные суммы подлежат зачету в счет уравнительного сбора за тот же окладный период, а в случае, если этот сбор уже уплачен, подлежат возврату.

4. Причитающиеся с предприятия или отдельно облагаемой уравнительным сбором в губернском, окружном или соответствующем ему масштабе части предприятия суммы надбавки к уравнительному сбору, не покрываемые предусмотренными в ст. 2 настоящих правил авансами, уплачиваются правлением, а в подлежащих случаях уполномоченным на то заведением в приходо-расходную кассу губернского, окружного или соответствующего ему финансового отдела одновременно с окладом уравнительного сбора. В случае нахождения отдельных заведений треста, акционерного общества, основной целью которого является эксплуатация промышленных предприятий, или союза кооперативов в различных губерниях, округах или соответствующих им административно-территориальных единицах, суммы надбавки переводятся губернским, окружным или соответствующим ему финансовым отделом в 14-дневный срок со дня поступления, согласно произведенного особой налоговой комиссией распределения, в приходо-расходные кассы губернских, окружных или соответствующих им финансовых отделов по месту нахождения отдельных заведений для зачисления в местные средства подлежащих административно-территориальных единиц.

5. Надбавки к подоходному налогу с государственных и кооперативных предприятий и смешанных обществ (п. „б“ ст. 27 положения о местных финансах) исчисляются правлениями облагаемых организаций одновременно с составлением расчета причитающихся с них окладов подоходного налога и уплачиваются одновременно с этими окладами в приходо-расходную кассу губернского, окружного или соответствующего ему финансового отдела по месту нахождения правления.

Примечание. В случае непредставления правлением отчета, размер упомянутой в настоящей статье надбавки исчисляется подлежащей налоговой комиссией одновременно с определенным оклада подоходного налога.

6. В тех случаях, когда отдельные заведения облагаемого предприятия находятся в разных губерниях, округах или соответствующей

щих им административно-территориальных единицах, упомянутые в предыдущей статье надбавки распределяются между этими единицами пропорционально сумме оборота частей данного предприятия, находящихся в пределах губернии, округа или соответствующей административно-территориальной единицы, и переводятся губернским, окружным или соответствующим финансовым отделом, согласно произведенного распределения, в приходо-расходные кассы губернских, окружных или соответствующих им финансовых отделов по месту нахождения отдельных заведений для зачисления в местные средства подлежащей административно-территориальной единицы.

Примечание. Обороты заведений исчисляются в соответствии с примечанием к ст. 1.

7. Особые налоговые комиссии, при проверке причитающейся с предприятия суммы подоходного налога, проверяют также правильность расчета надбавки в местные средства и постановляют, либо о признании расчета правильным, либо об исправлении расчета и довызыскании недоплаченной суммы, а в случае переплаты—о зачете излишка в счет оклада подоходного налога за тот же окладный период или, если этот основной оклад уже уплачен, о возврате излишка плательщику.

8. Суммы надбавки, причитающиеся с предприятий, не представивших отчетов (примечание к ст. 5 настоящих правил), а равно подлежащие доплате по представленным отчетам (ст. 7), уплачиваются правлениями предприятий одновременно с суммой подоходного налога и, в подлежащих случаях, распределяются между губерниями, округами или соответствующими им административно-территориальными единицами и переводятся в соответствующих долях в приходо-расходные кассы губернских, окружных или соответствующих им финансовых отделов по месту нахождения отдельных заведений в порядке ст. 6 настоящих правил.

9. Указанные в настоящих правилах надбавки заносятся подлежащими финансовыми органами в окладные книги по уравнительному сбору и по подоходному налогу с государственных и кооперативных предприятий и смешанных обществ.

200. Об имущественных правах местных советов.

Рассмотрев внесенный Советом Народных Комиссаров Союза ССР проект положения об имущественных правах местных советов, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР постановляет:

Поручить Президиуму Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР рассмотреть вопрос об имущественных правах местных советов, разработать соответствующий законопроект, разослать таковой через центральные исполнительные комитеты союзных республик на заключение советов народных комиссаров автономных республик, крае-

выш, областных и губернских исполнительных комитетов и затем внести его на обсуждение ближайшей сессии Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР.

Председатель ЦИК Союза ССР Г. Петровский.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

25 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 99 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 30 апреля 1926 г.

201. О предоставлении Президиуму Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР права производить изъятия из ст. 12 положения о местных финансах.

В изъятие из п. 2 лит. „в“ ст. 12 положения о местных финансах Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР постановляет:

Предоставить Президиуму Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР право в течение 1926—1927 г. содержание краевых (областных) и губернских земельных органов сохранять, в виде исключения, и по ходатайствам о том союзных республик, на государственном бюджете.

Председатель ЦИК Союза ССР Г. Петровский.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

25 апреля 1926 г.

202. О мероприятиях союзных республик в области построения местного хозяйства и местных финансов.

Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР постановляет поручить президиумам центральных исполнительных комитетов союзных республик:

1. Внести на ближайшие сессии упомянутых центральных исполнительных комитетов проекты положений о местных финансах с учетом следующих основных моментов: а) расширения прав местных съездов советов и их исполнительных органов в области построения местного хозяйства и местного бюджета, а также оформления их обязанностей, и б) дифференциации (разделения) местных бюджетов с учетом особенностей автономных республик, автономных областей и районированных административно-территориальных единиц.

2. Принять надлежащие меры к наиболее правильному определению перспективных возможностей развития важнейших отраслей местного хозяйства, направленных на удовлетворение первоочередных культурно-хозяйственных потребностей местного населения.

3. Усилить общественный контроль исполнения местных бюджетов через городские и сельские советы, принять решительные меры по систематической борьбе за режим экономии во всех учреждениях, пред-



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

— Рабоче-Крестьянского Правительства —

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

20 мая 1926 г.

№ 32.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета,

203. Об объявлении территорией Союза ССР земель и островов, расположенных в Северном Ледовитом океане.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

204. О передаче управлением военных воздушных сил рабоче-крестьянской красной армии Союзу Обществ Друзей Авиационной и Химической Оборона и Промышленности Союза ССР (Союзу Авиавим СССР), республиканским обществам Авиавим и их местным организациям устаревшего, снятого с вооружения и негодного для эксплуатации в авиачастях авиационного имущества.
205. О дополнении ст. 17 положения о торговой регистрации.
206. О сложении недоимок по обязательному окладному страхованию строений от огня в некоторых населенных пунктах Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республики.
207. Об образовании междуведомственных комиссий по снижению розничных цен.
208. Об урегулировании сроков отпусков и отправки рабочих и служащих на курорты.
209. О ставках портового грузового сбора с лесозаготовительных грузов.
210. Об освобождении от оплаты гербовым и иными сборами заключаемых Народным Комиссариатом Земледелия Украинской Социалистической Советской Республики с хлебозаготовителями договоров о поставке семенного зерна в весеннюю посевную кампанию 1926 г. и счетов по операциям, обусловленным этими договорами.
211. О льготном пассажирском тарифе на проезд в школу и обратно учащихся — детей трудящихся в зонах пригородного сообщения и на расстояниях, не превышающих 54 километров.
212. О распространении на некоторые таможенные действия постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 11 сентября 1923 г. о порядке расходования сумм, поступающих в доход государства по Народному Комиссариату Путей Сообщения, Народному Комиссариату Почт и Телеграфов и по кассам лесничих народных комиссариатов земледелия.
213. Об утверждении перечня сведений, являющихся по своему содержанию специально охраняемой государственной тайной.
214. О таможенных льготах для товаров, привозимых на нижегородскую ярмарку в 1926 году.

Постановления Совета Труда и Оборона.

215. Об учреждении фондовых отделов при Ташкентской, Самаркандской и Полтавской товарных биржах.
216. Об утверждении таксы оплаты пробирных операций.
217. О регулировании рынка строительных материалов и строительных инструментов в строительном сезоне 1926 года.
218. О вывозе подакцизных предметов через Челекевскую таможню.
219. О порядке понижения тарифов железнодорожных и прямых смешанных железнодорожно-водных сообщений.

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета

203. Об объявлении территорией Союза ССР земель и островов, расположенных в Северном Ледовитом океане.

Президиум Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР постановляет:

Объявляются территорией Союза ССР все как открытые, так и могущие быть открытыми в дальнейшем земли и острова, не составляющие к моменту опубликования настоящего постановления признанной правительством Союза ССР территории каких либо иностранных государств, расположенные в Северном Ледовитом океане, к северу от побережья Союза ССР до северного полюса в пределах между меридианом тридцать два градуса четыре минуты тридцать пять секунд восточной долготы от Гринвича, проходящим по восточной стороне Вайдагубы через триангуляционный знак на мысу Кекурском, и меридианом сто шестьдесят восемь градусов сорок девять минут тридцать секунд западной долготы от Гринвича, проходящим по середине пролива, разделяющего острова Ратманова и Крузенштерна группы островов Диомиды в Беринговом проливе.

*Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.*

Москва—Кремль.
15 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 87 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 16 апреля 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

204. О передаче управлением военных воздушных сил рабоче-крестьянской красной армии Союзу Обществ Друзей Авиационной и Химической Оборона и Промышленности Союза ССР (Союзу Авиахим СССР), республиканским обществам Авиахим и их местным организациям устаревшего, снятого с вооружения и негодного для эксплуатации в авиачастях авиационного имущества.

В отмену постановлений Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 11 декабря 1923 г. о порядке передачи главным управлением рабоче-крестьянского красного воздушного флота Обществу Друзей Воз-

душного Флота самолетов, непригодных для работы в красном воздушном флоте и принадлежащих к типам, снятым с вооружения (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 12, ст. 340) и от 6 мая 1925 г. о передаче управлением военных воздушных сил Союза ССР Обществу Друзей Воздушного Флота устаревшего, снятого с вооружения и негодного для эксплуатации в военных авиационных частях авиационного имущества для музеев и устройства авиационных уголков (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 32, ст. 220), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. В целях поднятия авиационной культуры управлению военных воздушных сил рабоче-крестьянской красной армии предоставляется право передавать безвозмездно устаревшее, снятое с вооружения и негодное для эксплуатации в авиационных частях авиационное имущество, в том числе самолеты и моторы, Союзу Обществ Друзей Авиационной и Химической Обороны и Промышленности Союза ССР (Союзу Авиационной Обороны и Промышленности СССР), республиканским обществам Авиационной и Химической Обороны и Промышленности Союза ССР и их местным организациям для хранения, изучения и демонстрации.

2. В случае объявления общей или частичной мобилизации управления военных воздушных сил рабоче-крестьянской красной армии имеет право потребовать возвращения самолетов и моторов, переданных в порядке ст. 1 настоящего постановления.

3. Порядок передачи авиационного имущества, указанного в ст. 1 настоящего постановления, устанавливается управлением военных воздушных сил рабоче-крестьянской красной армии.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.

30 марта 1926 г.

205. О дополнении ст. 17 положения о торговой регистрации.

Во изменение положения о торговой регистрации, утвержденного Советом Народных Комиссаров Союза ССР 20 октября 1925 года (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 82, ст. 623), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Изложить ст. 17 вышеназванного положения о торговой регистрации в следующей редакции:

„В раздел третий торгового реестра вносятся сведения: а) о государственных трестах местного значения, в том числе и коммунальных, б) о товариществах с ограниченной ответственностью, возникающих в явочном порядке, в) о товариществах полных и на вере, г) о физических лицах, указанных в п. „к“ ст. 10, и д) об указанных в ст. 5 филиалах предприятий, принадлежащих лицам, перечисленным в п.п. „а“—„ж“, „к“ и „л“ ст. 10.

Раздел третий торгового реестра состоит из частей по числу местных органов торговой регистрации.

Ведение отдельных частей раздела третьего торгового реестра возлагается на местные органы торговой регистрации (ст. 1, п. „в“).

Регистрация, предусмотренная настоящей статьей, производится в том местном органе, в районе деятельности которого имеет местожительство регистрируемое физическое лицо, или местонахождение—правление или соответствующий орган юридического лица или филиала“.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.

2 апреля 1926 г.

206. О сложении недоимок по обязательному окладному страхованию строений от огня в некоторых населенных пунктах Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республики.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Сложить недоимки за 1923—1924 год по обязательному окладному страхованию строений от огня в тех населенных пунктах Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республики, в которых указанный вид страхования не был введен в 1924—1925 г.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.

5 апреля 1926 г.

207. Об образовании междуведомственных комиссий по снижению розничных цен.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Для проведения мероприятий по снижению розничных цен, согласования работы соответствующих ведомств и учреждений в этой области и руководства указанной работой, при Народном Комиссариате Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР образуется центральная междуведомственная комиссия по снижению розничных цен в следующем составе:

Председатель комиссии — Народный Комиссар Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР Л. Б. Каменев. Заместители Председателя Комиссии — Председатель Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР Ф. Э. Дзержинский и Председатель Правления Центрального Союза Потребительских Обществ И. Е. Любимов. Члены Комиссии: от Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР — Член Коллегии А. М. Кактынь, А. Е. Минкин; от Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР — Член Президиума В. Н. Манцев; от Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли РСФСР — Народный Комиссар П. Б. Эйсмонт; от Высшего Совета Народного Хозяйства РСФСР — Председатель Высшего Совета Народного Хозяйства РСФСР С. С. Лобов; от Всесоюзного Центрального Совета Профессиональных Союзов и Центрального Союза Потребительских Обществ — представители по назначению указанных учреждений.

Кроме того, все учреждения, представленные в комиссии, назначают по одному кандидату в члены комиссии. Кандидаты замещают представителей соответствующих учреждений в комиссии в случае их отсутствия.

Для объединения всей текущей работы комиссии комиссия последняя выделяет уполномоченного из состава членов комиссии.

2. При народных комиссариатах внутренней торговли союзных республик образуются комиссии по снижению розничных цен в составе: председателя — народного комиссара внутренней торговли данной республики; двух заместителей председателя — председателей высшего совета народного хозяйства данной республики и республиканского центра потребительской кооперации и членов — представителей от народного комиссариата внутренней торговли и высшего совета народного хозяйства данной республики, республиканского центра потребительской кооперации и совета профессиональных союзов.

3. При советах народных комиссаров автономных республик, Грузии, Армении и Азербейджана, а равно при краевых, областных и губернских исполнительных комитетах образуются местные комиссии по снижению розничных цен в составе председателя, назначаемого советом народных комиссаров подлежащей республики или соответствующим исполнительным комитетом, заместителя председателя — заведующего местным органом регулирования внутренней торговли, и членов — представителей местного органа высшего совета народного хозяйства, потребительской кооперации и объединения профессиональных союзов.

Примечание 1. При окружных исполнительных комитетах комиссии по снижению розничных цен могут быть образуемы по усмотрению комиссий при народных комиссариатах внутренней торговли союзных республик (ст. 2).

Примечание 2. В Северо-Кавказском и Сибирском краях и Уральской области состав краевых и областной комиссий устанавливается применительно к ст. 2, с заменой соответствующих республиканских органов краевыми (областными).

4. Республиканские и местные комиссии в своей деятельности руководствуются директивами центральной комиссии.

5. Центральная комиссия представляет периодические доклады о ходе своих работ в Совет Труда и Оборона.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
14 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 91 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 21 апреля 1926 г.

208. Об урегулировании сроков отпусков и отправки рабочих и служащих на курорты.

В целях урегулирования направления рабочих и служащих на курорты и достижения равномерной нагрузки железнодорожного транспорта, Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Считать необходимым при установлении сроков отпусков рабочих и служащих государственных и кооперативных учреждений и предприятий и общественных организаций приурочивать отпуска не только к первому и пятнадцатому числам каждого месяца, а распределять их по возможности равномерно в течение всего месяца, например, по пятидневным периодам, т. е. 1, 5, 10, 15, 20 и 25 числа или по иным периодам и числам каждого месяца.

2. Предложить всем органам, направляющим рабочих и служащих в дома отдыха, санатории и прочие лечебные заведения Крыма и Кавказа, установить по возможности равномерную отправку их в течение каждого месяца.

Предложить Центральному Управлению Социального Страхования Народного Комиссариата Труда Союза ССР до начала сезона согласовать с Народным Комиссариатом Путей Сообщения конкретный план перевозки рабочих и служащих в дома отдыха и санатории Центрального Управления Социального Страхования, находящиеся в Крыму и на Кавказе.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.

20 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 113 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 19 мая 1926 г.

209. О ставках портового грузового сбора с лесозэкспортных грузов.

На основании ст. 10 положения о портовых сборах и плате за услуги, оказываемые в портах Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 12, ст. 85), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Установить для лесозэкспортных грузов нижеследующие ставки грузового портового сбора (с тонны):

- | | |
|--|--------------|
| 1) для дров и хвороста | 15,25 коп. |
| 2) для круглого леса всякого и для пиленого материала (доски, тес, вагонные дощечки, планки и др.) . . | 30,50 " |
| 3) для тесаного и окантованного леса (балки, вапчсы, швеллеры, шпалы и др.) | 45,75 " |
| 4) для фанеры, паркета, клепки и спичечной соломки . | 61,00 " |
| 5) для дерева ценных пород: пальмы (самшит), тисса, ореха, бабкауа, кинариса и др. | 1 р. 22,00 " |

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.

20 апреля 1926 г.

210. Об освобождении от оплаты гербовым и иными сборами заключаемых Народным Комиссариатом Земледелия Украинской Социалистической Советской Республики с хлебозаготовителями договоры о поставке семенного зерна в весеннюю посевную кампанию 1926 г. и счетов по операциям, обусловленным этими договорами

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Освободить от оплаты гербовым, нотариальным и иными сборами заключаемые Народным Комиссариатом Земледелия Украинской Социалистической Советской Республики с хлебозаготовителями договоры о поставке семенного зерна в весеннюю посевную кампанию 1926 года для районов, пораженных в 1925 г. неурожаем, а равно счета по операциям, обусловленным этими договорами.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
20 апреля 1926 г.

211. О льготном пассажирском тарифе на проезд в школу и обратно учащихся—детей трудящихся в зонах пригородного сообщения и на расстояниях, не превышающих 54 километров.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Обязать Народный Комиссариат Путей Сообщения установить льготный тариф на проезд в школу и обратно учащихся—детей трудящихся в зонах пригородного сообщения и на расстояниях, не превышающих 54 километров.

2. Предусмотренный ст. 1 льготный тариф не может по общему правилу превышать 50% соответствующих пассажирских тарифов, а для беднейших учащихся—25% тех же тарифов.

3. Вышеуказанный льготный тариф не применяется в каникулярное время, а также в тех местностях, где местными советами учащимся—детям трудящихся не предоставляются льготы в области пользования трамваями, а при отсутствии последних—другими коммунальными предприятиями.

4. Порядок и сроки применения вышеназванных льготных тарифов определяются соглашением Народного Комиссариата Путей Сообщения с народными комиссариатами просвещения союзных республик.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
23 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 110 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 15 мая 1926 г.

212. О распространении на некоторые таможи действия постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 11 сентября 1923 г. о порядке расходования сумм, поступающих в доход государства по Народному Комиссариату Путей Сообщения, Народному Комиссариату Почт и Телеграфов и по кассам лесничих народных комиссариатов земледелия.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Распространить действие ст. 1 постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 11 сентября 1923 года о порядке расходования сумм, поступающих в доход государства по Народному Комиссариату Путей Сообщения, Народному Комиссариату Почт и Телеграфов и по кассам лесничих народных комиссариатов земледелия (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 9, ст. 276) также на следующие таможи:

Житковическую, Бигосовскую, Вольбаровическую, Негореловскую, Советско-Гаванскую, Посьетскую, Кангаузскую, Находкинскую, Ольгинскую, Тетюхесскую, Гроссевическую в Самаре, Усть-Большерецкую на Камчатке, Пограничную, Манчжурскую и Кяхтинскую.

2. Поручить Народному Комиссариату Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР совместно с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР выработать порядок применения настоящего постановления.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
23 апреля 1926 г.

213. Об утверждении перечня сведений, являющихся по своему содержанию специально охраняемой государственной тайной.

На основании примечания 1 к ст. 1 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 14 августа 1925 года о шпионаже, а равно о собирании и передаче экономических сведений, не подлежащих оглашению (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 52, ст. 390) Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Утвердить нижеследующий перечень сведений, являющихся по своему содержанию специально охраняемой государственной тайной:

А. Сведения военного характера.

1. Дислокация частей, заведений и учреждений рабоче-крестьянской красной армии и объектов военной охраны, за исключением указанных в особой инструкции Народного Комиссариата по Военным и Морским Делам.

2. Организация, численность, подготовка, техническое и военно-инженерное оборудование, финансирование, снабжение и вообще состояние вооруженных сил Союза ССР.

3. Мобилизационные и оперативные планы (как общие, так и частичные), расчеты, проекты и мероприятия, а также мобилизационная готовность рабоче-крестьянской красной армии, промышленности, транспорта, связи и страны в целом.

4. Дислокация, оборудование, состояние, финансово-производственные планы, производительность всей военной промышленности, а также остальной промышленности в части выполняемых последнею военных заказов.

5. Изобретение новых технических и иных средств военной обороны.

6. Объявленные секретными или не подлежащими оглашению издания и документы, имеющие отношение к обороне Союза ССР, а равно данные, основанные на указанных изданиях и документах.

Б. Сведения экономического характера.

7. Состояние казначейских валютных фондов, сведения о текущем расчетном балансе и оперативно-валютных планах Союза ССР.

8. Открытия, изобретения, технические усовершенствования, в случае признания таковых постановлениями Совета Труда и Оборонь или президиума Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР имеющими особо важное для страны значение и подлежащими сохранению в тайне.

9. Детальные сведения о планах и плановых предположениях, касающихся ввоза и вывоза отдельных товаров, а равно о состоянии экспортных фондов отдельных товаров.

В. Иного рода сведения.

10. Сведения, касающиеся переговоров и соглашений Союза ССР с иностранными государствами, а равно всяких мероприятий и выступлений Союза ССР в области внешней политики и внешней торговли, поскольку указанные сведения не основаны на официально опубликованных данных.

11. Сведения о методах и мерах борьбы с шпионажем и контр-революцией.

12. Государственные шифры и содержание шифрованной переписки.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.

27 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 108 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 13 мая 1926 г.

214. О таможенных льготах для товаров, привозимых на нижегородскую ярмарку в 1926 году.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. На время с 15 июня по 15 сентября 1926 г. установить для товаров персидских, турецких и афганских, привозимых на нижегородскую ярмарку по сухопутной границе Союза ССР с Турцией, Персией и Афганистаном и в портах Каспийского моря нижеследующие пошлины:

1) Хлопок-сырец (неочищенный и очищенный); хлопчатобу-

мажные концы

беспшлинно

- 2) Шерсть и пуша нечесаная и непряденая (грязная или мытая), и крашеная; очески шерстяные некрашеные беспоплавно.
- 3) Шкуры бараньи и козьи (поскольку они не подлежат по действующим привозным таможенным тарифам Союза ССР более льготному таможенному обложению):
- | | | | |
|--|-------------|------|------|
| а) невыделанные | со 100 кгр. | 3 р. | — к. |
| б) выделанные, но неокрашенные | " 100 " | 9 " | — " |
| в) выделанные и окрашенные | " 100 " | 15 " | — " |
- 4) Гумми-драгант " 100 " бр. 2 " 80 "

2. Установить по удостоверениям ярмарочного комитета нижегородской ярмарки возврат пошлин на пограничных таможах за непроданные на этой ярмарке персидские, турецкие, афганские, китайские, монгольские и тану-тувинские товары, привезенные из Персии, Турции, Афганистана, Китая, Тану-Тува и Монголии и вывезенные не позднее 15 ноября 1926 г. обратно в эти страны.

3. Досмотр грузов, ввозимых на нижегородскую ярмарку из указанных в ст. 2 восточных стран, и оплата этих грузов таможенными пошлинами и другими сборами могут быть, при желании грузораспорядителя, производимы не только во впускных таможах, но и на ярмарочной территории.

Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутак.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.
27 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 108 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 13 мая 1926 г.

Постановления Совета Труда и Оборона.

215. Об учреждении фондовых отделов при Ташкентской, Самаркандской и Полторацкой товарных биржах.

На основании ст. 25 утвержденного 2 октября 1925 г. Центральным Исполнительным Комитетом и Советом Народных Комиссаров Союза ССР положения о товарных и фондовых биржах и фондовых отделах при товарных биржах (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 69, ст. 511) Совет Труда и Оборона постановляет:

Учредить фондовые отделы при Ташкентской, Самаркандской и Полторацкой товарных биржах.

Зам. Председателя СТО Я. Рудзутак.

Управляющий Делами СТО К. Максимов.

Москва—Кремль.
2 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 90 Экономической Жизни от 20 апреля 1926 г.

216. Об утверждении таксы оплаты пробирных операций.

На основании п. „б“ ст. 10 положения о пробирном надзоре, утвержденном Центральным Исполнительным Комитетом и Советом Народных Комиссаров Союза ССР 10 апреля 1925 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 26, ст. 180) Совет Труда и Оборона постановляет:

Утвердить нижеследующую таксу оплаты пробирных операций.

ТАКСА ОПЛАТЫ ПРОБИРНЫХ ОПЕРАЦИЙ:

п.п.	Наименование операции.	Цена.	
		Руб.	Коп.
1	За испытание и клеймение золотых изделий с каждого грамма	—	15
2	За испытание и клеймение серебряных изделий с каждых 10 грамм	—	7
3	За испытание и клеймение серебряных изделий производства костромского кустарного района с каждых 10 грамм .	—	4
4	За испытание и клеймение сусальных металлов в книжках (вес с бумагой) с каждых 10 грамм		
	а) золота	—	4
	б) двойника	—	2
	в) серебра	—	0,5
5	За испытание и клеймение носильных часов или корпусов к ним—со штуки:		
	а) золотых больших (диам. дифербл. свыше 33,5 мм.)	6	—
	б) золотых малых (диам. дифербл. до 33,5 мм. включ.)	3	—
	в) серебряных независимо от размера	1	—
6	За каждое испытание золота, золотистого серебра и серебристого золота с точностью до 0,001 пробы	—	50
7	За каждое испытание серебра сухим путем	—	20
8	За каждое испытание серебра мокрым путем	2	50
9	За каждое испытание платины (для ювелирных целей) . .	5	—
10	За сплав слитком золота: с веса до 100 грамм включит. .	1	—
	за каждые следующие 100 грамм	—	50
11	За сплав слитком серебра: с веса до 500 грамм включит. .	1	—
	за каждые следующие 100 грамм	—	10

п.п.	Наименование операции.	Цена.	
		Руб.	Коп.
12	За испытание золотых слитков и полуфабрикатов (полос, листов и проволоки) за каждое испытание:	1	60
	с веса до 100 грамм включит. с веса свыше 100 грамм за каждый следующий грамм.	—	1,5
13	За испытание серебряных слитков и полуфабрикатов за каждое испытание:	—	65
	с веса до 500 грамм включительно с веса свыше 500 грамм за каждые 10 грамм	—	1
14	За экспертизу золотых изделий с каждого грамма	—	3
15	За экспертизу серебряных изделий с каждых 10 грамм	—	1,5

Примечание 1. При исчислении указанной в настоящей таксе платы с одного грамма веса изделий—неполный грамм считается за полный, при исчислении с 10 грамм неполные 10 грамм считаются за полные и при исчислении со 100 грамм неполные 100 грамм считаются за полные.

Примечание 2. При испытании и клеймении слитков, содержащих золото и серебро (золотистое серебро и серебристое золото) плата взимается за каждый металл отдельно.

Примечание 3. При испытании и клеймении изделий, составленных из спаянных золотых и серебряных частей, плата взывается в размере, установленном для того металла, на который налагается клеймо.

Примечание 4. За очистку золота и серебра плата взимается по соглашению.

*Зам. Председателя СТО Я. Рудзутак.
Управляющий Делами СТО К. Максимов.*

Москва—Кремль.
2 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 103 Экономической Жизни от 7 мая 1926 г.

217. О регулировании рынка строительных материалов и строительных инструментов в строительном сезоне 1926 года.

В целях решительной борьбы со спекуляцией и ажиотажем на строительном рынке, обеспечения строительных работ в наступающем строительном сезоне строительными материалами и инструментами по нормальным ценам, а также в целях проведения в кратчайший срок снижения цен на строительные материалы и строительные инструменты и приведения их в необходимое соответствие с ценами на остальные промышленные товары, Совет Труда и Обороны постановляет:

1. Образовать при Народном Комиссариате Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, на строительный сезон 1926 года, временную комиссию по регулированию рынка строительных материалов и строительных инструментов.

2. Указанная в ст. 1 временная комиссия образуется в составе персонально утверждаемых Советом Труда и Оборона представителей Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР и Народного Комиссариата Рабоче-Крестьянской Инспекции Союза ССР.

Представитель Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР является председателем комиссии.

3. На временную комиссию при Народном Комиссариате Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР возлагается:

а) наблюдение за рынками строительных материалов и инструментов и производство выборочных обследований этих рынков;

б) проверка договоров, заключаемых государственными учреждениями и предприятиями о продаже и поставке строительных материалов и инструментов;

в) производство непосредственно и через посредство соответствующих ведомств выборочных обследований имеющихся у государственных торгующих и строительных предприятий запасов строительных инструментов и материалов;

г) наблюдение за динамикой цен на строительные инструменты и материалы и принятие мер к переброске строительных материалов и инструментов в наиболее нуждающиеся в них районы;

д) наблюдение за выполнением всеми учреждениями и предприятиями постановлений правительства Союза ССР и временной комиссии по регулированию рынка строительных материалов и инструментов;

е) представление в Совет Труда и Оборона ежемесячных докладов о результате своей работы.

4. Все распоряжения комиссии в области регулирования строительного рынка являются обязательными к исполнению всеми ведомствами и учреждениями.

5. Для выполнения возложенных на временную комиссию при Народном Комиссариате Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР задач, ей предоставляется:

а) возбуждать вопрос о привлечении к судебной и дисциплинарной ответственности лиц, нарушающих постановления правительства Союза ССР и временной комиссии при Народном Комиссариате Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР по регулированию рынка строительных материалов и строительных инструментов;

б) аннулировать сделки о продаже и поставке строительных материалов и инструментов, заключенные между государственными учреждениями и предприятиями с нарушением утвержденных в установленном порядке планов строительства и цен на строительные материалы и инструменты.

6. Поручить экономическим совещаниям Российской Социалистической Федеративной Советской Республики и Украинской Социалистиче-

ской Советской Республики образовать при народных комиссариатах внутренней торговли этих республик временные, на строительный сезон 1926 года, комиссии по регулированию рынка строительных материалов и строительных инструментов, действующие по директивам временной комиссии при Народном Комиссариате Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Примечание. Предусмотренные ст.ст. 1 и 6 настоящего постановления временные комиссии самостоятельного аппарата не образуют и пользуются для своих работ аппаратами Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР и народных комиссариатов внутренней торговли Российской Социалистической Федеративной Советской Республики и Украинской Социалистической Советской Республики—по принадлежности.

Председатель СТО А. Рыков.

Управляющий Делами СТО Н. Максимов.

Москва—Кремль.
8 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 106 Экономической Жизни от 11 мая 1926 г.

218. О вывозе подакцизных предметов через Челененскую таможню.

Совет Труда и Оборона постановляет:

Разрешить вывоз через Челененскую таможню 3 разряда обложенных акцизом предметов с распространением на них льгот, предусмотренных постановлением Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров от 11 января 1923 года о мерах содействия экспорту (Собр. Узак. РСФСР 1923 года, № 3 ст. 60).

Зам. Председателя СТО Я. Рудзутан.

Управляющий Делами СТО Н. Максимов.

Москва—Кремль.
14 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 105 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 9 мая 1926 г.

219. О порядке понижения тарифов железнодорожных и прямых смешанных железнодорожно-водных сообщений.

Во изменение п. „б“ ст. 3 утвержденного 25 марта 1925 года Советом Труда и Оборона положения о Тарифном Комитете при Народном Комиссариате Путей Сообщения (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 33, ст. 230), Совет Труда и Оборона постановляет:

1. Понижение тарифов железнодорожных и прямых смешанных железнодорожно-водных сообщений со дня опубликования настоящего постановления и до 30 сентября 1926 года может быть производимо

лишь по особому, в каждом случае, постановлению Совета Труда и Оборона.

2. Проекты постановлений Совета Труда и Оборона о понижении указанных в ст. 1 тарифов вносятся на рассмотрение Совета Труда и Оборона с заключением Тарифного Комитета при Народном Комиссариате Путей Сообщения.

Зам. Председателя СТО Я. Рудзутан.

Управляющий Делами СТО Н. Максимов.

Москва—Кремль.

28 апреля 1926 г.

Распублковано в № 105 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 9 мая 1926 г.

Главлит № 59060.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, 16.

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ РАБОЧЕ-КРЕСТЬЯНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗА ССР

ИЗДАЕТСЯ ОТДЕЛОМ ОПУБЛИКОВАНИЯ ЗАКОНОВ
Управления Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР
на русском, украинском, белорусском, грузинском, армянском и тюркском языках.

ПОДПИСНАЯ ЦЕНА:

I отдел.

Городская и иногородняя.		За-границу.	
на 1 год	8 руб.	на 1 год	15 руб.
на 6 месяц.	4 "	на 6 месяц.	8 "

На срок менее полугода подписка не принимается.

II отдел.

Городская и иногородняя.		За-границу.	
на 1 год	4 руб.	на 1 год	8 руб.

На срок менее года подписка не принимается.

Цена отдельного номера — **20** коп.

Цена алфавитно-предметного указателя полугод. (январь—июнь) . . — р. 75 к.
" " " " " годового (январь—декабрь). 1 р. — "

ИМЕЮТСЯ В ПРОДАЖЕ КОМПЛЕКТЫ

СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР за 1924 год.

I отдел (30 номеров с алфавитным указателем) цена . 4 р. — к.
в переплете цена 4 " 50 "
II отдел (8 номеров) цена 2 " — "

комплекты за 1925 год.

I отдел { (без переплета) цена 7 р. 50 к.
(в переплете) " 8 " — "

Комплекты „ВЕСТНИКА ЦИК, СНК и СТО СОЮЗА ССР“
за 1923 год (13 номеров с алфавитным указателем) цена . . . 10 руб.
" 1924 " (8 номеров " " ") " . . . 5 "

Цена отдельного номера — **1** руб.

Прием подписки и розничная продажа номеров производится
конторой „СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР“

по адресу МОСНВА, Красная площадь, ГУМ, 3-я линия, пом. 216. **Тел. 4-11-67.**

КРОМЕ ТОГО ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ:

- 1) Юрид. Изд. НКЮ РСФСР—Москва, Кузнецкий мост, 7.
- 2) Госконторой „ДВИГАТЕЛЬ“—Москва, Тверская, 42 и провинц. отделен.
- 3) Отд. Подписки Моск. Почтамта—Москва, Мясницкая, зд. Гл. Почтамта, и всеми почтово-телеграфными конторами на территории Союза ССР.
- 4) Контрагентством Печати—Москва, Тверская, 38, провинц. отделен. и др.
- 5) Юрид. Изд. НКЮ УССР—Харьков, ул. Свободной Академии, 51, и во всех его отделениях.

ТАМ ЖЕ ПРОИЗВОДИТСЯ И РОЗНИЧНАЯ ПРОДАЖА НОМЕРОВ.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

26 мая 1926 г.

№ 33.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

220. Об изменении ст. 3 положения о Всесоюзном Переселенческом Комитете при Центральном Исполнительном Комитете Союза ССР.
221. О сложении недоимок по штрафам за контрабанду по делам, возникшим в 1921, 1922, 1923 и 1924 годах.
222. О дополнении перечня учреждений, предприятий и организаций, к которым применяется временный льготный тариф взносов на социальное страхование.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

223. О порядке утверждения уставов государственных промышленных предприятий, действующих на началах коммерческого расчета (трестов), находящихся в управлении местных органов.
224. Об изменении ст. 1 постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 26 сентября 1925 года о беспроцентном ввозе товаров для нужд пограничного населения Карельской Автономной Советской Социалистической Республики через границу Союза ССР с Финляндией.
225. О разъяснении постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 1 декабря 1925 года о порядке разрешения празднования юбилеев.
226. Об установлении размеров заработной платы для налоговых работников.

Постановления Совета Труда и Оборона.

227. О включении городов Ижевска и Онеги в таблицу ставок дополнительной ренты для городских земельных участков, занятых государственными предприятиями, находящимися в ведении центральных хозяйственных органов Союза ССР.
228. Об утверждении тарифов платы, взимаемой Регистром Союза ССР за производимые им работы.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

220. Об изменении ст. 3 положения о Всесоюзном Переселенческом Комитете при Центральном Исполнительном Комитете Союза ССР.

Во изменение ст. 3 положения о Всесоюзном Переселенческом Комитете при Центральном Исполнительном Комитете Союза ССР, утвержденного 10 апреля 1925 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 30, ст. 194), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Увеличить до трех число представителей от Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республики во Всесоюзном Переселенческом Комитете при Центральном Исполнительном Комитете Союза ССР, в связи с чем изложить ст. 3 упомянутого положения в следующей редакции:

„3. В состав Всесоюзного Переселенческого Комитета входят: два члена, назначаемые Президиумом Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР, три представителя от Закавказской Социалистической Федеративной Советской Республики и по два представителя от каждой из других союзных республик, назначаемых президиумами центральных исполнительных комитетов по представлению советов народных комиссаров союзных республик, в том числе по одному представителю от народных комиссариатов земледелия; один представитель федерального комитета по земельному делу при Всероссийском Центральном Исполнительном Комитете по назначению Президиума Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета, утверждаемые Президиумом Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР представители Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, Народного Комиссариата Финансов Союза ССР, Народного Комиссариата Путей Сообщения, Центрального Статистического Управления Союза ССР и Всесоюзного Центрального Совета Профессиональных Союзов—по одному от каждого из названных учреждений. Председатель и заместитель председателя Комитета назначаются Президиумом Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР из числа членов Комитета. При обсуждении вопросов, касающихся отдельных автономных республик и областей в Комитете участвуют с решающим голосом представители заинтересованных автономных республик и областей, по одному от каждой“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль
30 апреля 1926 г.

221. О сложении недоимок по штрафам за контрабанду по делам, возникшим в 1921, 1922, 1923 и 1924 годах.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Сложить все недоимки по штрафам за контрабанду по делам, возникшим в 1921, 1922, 1923 и 1924 годах, за исключением недоимок, числящихся за торговцами и контрабандистами-профессионалами.

2. Прекратить производством дела о взыскании означенных в ст. 1 недоимок, а равно не приводить в исполнение вступивших в силу постановлений таможенных органов и судебных приговоров по делам, указанным в ст. 1, в части взыскания штрафов за контрабанду.

3. Освободить от административных взысканий лиц, подвергнутых им на основании ст. 275 таможенного устава (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 5, ст. 53) за невзнос наложенных за контрабанду штрафов по делам, указанным в ст. 1 настоящего постановления.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
30 апреля 1926 г.

222. О дополнении перечня учреждений, предприятий и организаций, к которым применяется временный льготный тариф взносов на социальное страхование.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Дополнить группу III учреждений, предприятий и организаций, к которым применяется временный льготный тариф взносов на социальное страхование (постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 26 февраля 1925 года о тарифе взносов на социальное страхование—Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 14, ст. 107), пунктом „н“ следующего содержания:

„н) Для нижеследующих учреждений, находящихся в ведении органов народного просвещения, но содержащихся полностью или частично за счет общественных и профессиональных организаций, сельских обществ и государственных предприятий: школ I и II ступени, семилеток и девятилеток, низших профессионально-технических школ и школ фабрично-заводского ученичества; детских садов, площадок, очагов и колоний при условии бесплатного содержания в них детей; мастерских, ночлежек и детских столовых для беспризорных и голодающих; изб-читален, красных уголков, пунктов по ликвидации неграмотности.

‰ отчислений в фонды, состоящие в распоряжении страховых органов.	‰ отчислений в фонд лечебной помощи.	Всего.
7,5	2,5	10

2. Дополнить п. „з“ группы III временного льготного тарифа взносов на социальное страхование (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 65, ст. 479) следующими подразделениями:

11) общества друзей радио и его предприятий, кроме периодических изданий;

12) обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, их учреждений и предприятий;

13) акционерного общества „Пролетарское Кино“ и его предприятий:

‰ отчислений в фонды, состоящие в распоряжении страховых органов.	‰ отчислений в фонд лечебной помощи.	В с е г о.
7,5	2,5	10

3. Настоящее постановление ввести в действие с 1 октября 1925 г.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
 30 апреля 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

223. О порядке утверждения уставов государственных промышленных предприятий, действующих на началах коммерческого расчета (трестов), находящихся в управлении местных органов.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Изложить ст. 8 постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 17 июля 1923 г. о государственных промышленных предприятиях, действующих на началах коммерческого расчета (трестах), находящихся в управлении местных органов (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 1, ст. 29) в следующей редакции:

„8. Порядок утверждения уставов государственных промышленных предприятий, действующих на началах коммерческого расчета (трестов), находящихся в управлении местных органов, устанавливается законодательством союзных республик“.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.
Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.
 22 марта 1926 г.

224. Об изменении ст. 1 постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 26 сентября 1925 года о беспошлинном ввозе товаров для нужд пограничного населения Карельской Автономной Советской Социалистической Республики через границу Союза ССР с Финляндией.

Во изменение постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 26 сентября 1925 года о беспошлинном ввозе товаров для нужд пограничного населения Карельской Автономной Советской Социалистической Республики через границу Союза ССР с Финляндией (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 66, ст. 494) Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Изложить ст. 1 упомянутого постановления в следующей редакции:

„1. Разрешить до 1 октября 1926 года беспошлинный ввоз государственными и кооперативными органами через таможенные учреждения, расположенные на границе Союза ССР с Финляндией, товаров, перечисленных в прилагаемом перечне, для нужд населения Ухтинского

района (за исключением Кестенгской волости), Паданского района (за исключением Богоявленской волости) и Линдозерского общества Мяндузольской волости Карельской Автономной Советской Социалистической Республики“.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.
20 апреля 1926 г.

225. О разъяснении постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 1 декабря 1925 года о порядке разрешения празднования юбилеев.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Разъяснить, что установленный постановлением Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 1 декабря 1925 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 84, ст. 634) порядок разрешения празднования юбилеев распространяется не только на случаи организации празднования юбилеев самими государственными учреждениями и предприятиями, но и на все случаи производства указанными учреждениями и предприятиями каких бы то ни было расходов на празднование всякого рода юбилеев, в том числе и индивидуальных.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
20 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 109 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 14 мая 1926 г.

226. Об установлении размеров заработной платы для налоговых работников.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Установить с 1 мая 1926 г. для нижеперечисленных работников наружного и внутреннего налогового аппарата следующие месячные ставки заработной платы, в зависимости от тарифного пояса, к которому относится данная местность.

Наименование должностей.	Т а р и ф н ы е п о я с а.						
	Москва и Ленинград.	Харьков.	1 пояс.	2 пояс.	3 пояс.	4 пояс.	5 пояс.
А. Работники наружного налогового аппарата.							
1. Финансовый инспектор городского участка	225 р.	175 р.	135 р.	125 р.	120 р.	110 р.	100 р.
2. Финансовый инспектор смешанного и сельского участка	175 „	160 „	110 „	105 „	100 „	90 „	83 „
3. Помощник финансового инспектора городского участка	170 „	140 „	90 „	85 „	80 „	75 „	70 „
4. Помощник финансового инспектора смешанного участка	140 „	120 „	70 „	65 „	60 „	55 „	50 „
5. Финансовый агент	110 „	100 „	65 „	60 „	55 „	50 „	45 „
6. Заведующий делопроизводством налогового участка	110 „	100 „	65 „	60 „	55 „	50 „	45 „
7. Конторщик налогов. участка	55 „	50 „	35 „	32 „	30 „	27 „	25 „
8. Инспектор по косвенным налогам	175 „	175 „	110 „	105 „	100 „	90 „	83 „

Наименование должностей.	Т а р и ф н ы е п о я с а .							
	Москва и Ленин- град.	Харь- ков.	1 пояс	2 пояс.	3 пояс.	4 пояс	5 пояс.	
9. Помощник инспектора по косвенным налогам	135 р.	135 р.	80 р.	75 р.	67 р.	62 р.	58 р.	
Б. Работники внутреннего налогового аппарата:								
10. Заведующий налоговым отделом губернского, окружного или соответствующего финансового органа	280 „	225 „	170 „	160 „	150 „	140 „	130 „	
11. Заведующий налоговым отделением губернского, окружного или соответствующего финансового органа; губернский окружной или соответствующий ревизор-инструктор и ревизор	225 „	175 „	135 „	125 „	120 „	110 „	100 „	
12. Инструктор губернского, окружного или соответствующего финансового органа	170 „	140 „	90 „	85 „	80 „	75 „	70 „	
13. Заведующий налоговым отделом уездного или соответствующего ему финансового органа	175 „	—	110 „	105 „	100 „	90 „	83 „	

2. Предоставить народным комиссарам финансов автономных республик, не имеющих губернского (областного) деления, и республик, входящих в состав Закавказской Федерации, а равно заведующим губернскими, областными и окружными финансовыми отделами право повышать или понижать указанные в ст. 1 ставки не более, чем на 10%, без изменения общего фонда заработной платы налогового аппарата данной административно-территориальной единицы.

3. В тех местностях, где действующие к моменту опубликования настоящего постановления ставки заработной платы налоговых работников выше ставок, указанных в ст. 1, сохранить ставки, действующие к моменту опубликования настоящего постановления.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.

4 мая 1926 г.

Распубликовано в № 109 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 14 мая 1926 г.

Постановления Совета Труда и Обороны.

227. О включении городов Ижевска и Онеги в таблицу ставок дополнительной ренты для городских земельных участков, занятых государственными предприятиями, находящимися в ведении центральных хозяйственных органов Союза ССР.

Совет Труда и Обороны постановляет:

Включить в таблицу ставок дополнительной ренты для городских земельных участков, занятых государственными предприятиями, нахо-

дящимися в ведении центральных хозяйственных органов Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 67, ст. 501, приложение) г. Ижевск Вотской автономной области со ставкой дополнительной ренты в размере двух копеек с квадратной сажени и г. Онегу Архангельской губернии со ставкой дополнительной ренты в размере трех копеек с квадратной сажени.

Зам. Председателя СТО В. Куйбышев.

Управляющий Делами СТО К. Максимов.

Москва—Кремль.
5 февраля 1926 г.

Распубликовано в № 112 Экономической Жизни от 18 мая 1926 г.

228. Об утверждении тарифов платы, взимаемой Регистром Союза ССР за производимые им работы.

На основании ст. 10 положения о Регистре Союза ССР (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 7, ст. 218 и Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 25, ст. 218) Совет Труда и Оборона постановляет:

1. Утвердить прилагаемые тарифы платы, взимаемой Регистром Союза ССР за производимые им работы.

2. Обязать Регистр Союза ССР бесплатно:

а) осуществлять технический надзор за состоянием корпусов, котлов и механизмов судов, принадлежащих морским портам, управлениям внутренних водных путей сообщения, государственным и кооперативным предприятиям и акционерным обществам с исключительным участием государственного капитала; б) осуществлять технический надзор за маломерными рыболовными судами, служащими исключительно для рыболовного промысла; в) производить классификацию судов, принадлежащих владельцам, указанным в п. „а“.

3. Обязать Регистр Союза ССР за обмер и определение грузовых марок судов, принадлежащих владельцам, указанным в п. „а“ статьи 2, взимать плату со скидкой 50%, против установленной прилагаемыми тарифами.

4. Комитету Регистра Союза ССР предоставляется право утверждать тарифы плат, взимаемых: а) за работы, не являющиеся обязательными (не перечисленные в ст. 2 положения о Регистре Союза ССР), за исключением тарифов платы, взимаемой за работы по наблюдению за постройкой, перестройкой и ремонтом судов и за рассмотрение и утверждение соответствующих проектов; б) за осмотр и другие работы, касающиеся судов, их котлов и механизмов, размеры или характеристики которых ниже пределов, указанных в первых строках прилагаемых тарифов; в) за осмотры и другие работы, касающиеся судов рейдовых, озерных и плавающих в пределах портовых вод.

5. Прилагаемые тарифы платы, взимаемой за работы Регистра Союза ССР включают, как оплату расходов, по выдаче всех документов Регистром Союза ССР, кроме котловой книги, так и плату за внесение судна в список судов, классифицированных Регистром Союза ССР.

Примечание. При производстве бесплатных работ органами Регистра Союза ССР взыскивается себестоимость бланков, книг, актов и т. п. выдаваемых ими документов.

6. При заявлении об осмотре судна, судовладелец обязан внести в местное бюро Регистра Союза ССР, в районе которого находится судно, подлежащее платному осмотру, аванс в 25 руб., который засчитывается в плату за освидетельствование. Если осмотр не состоится, вследствие несоблюдения владельцем судна или его капитаном правил о подготовке судна к осмотру, установленных Регистром Союза ССР, внесенный аванс удерживается в пользу Регистра Союза ССР, а для нового выезда эксперта на осмотр судна владелец его обязан вновь внести аванс в 25 руб.

7. При осмотре судов вне границ портов или городских пристаней, район которых устанавливается Комитетом Регистра Союза ССР, кроме платы, взимаемой на основании общих тарифов, судовладельцем возмещаются командировочные расходы экспертов.

Примечание. Сверх суммы, указанной в ст. 6, судовладельцами вносятся, в случаях предусмотренных ст. 7, в размере, определяемом по соглашению с местным бюро Регистра Союза ССР, аванс в счет командировочных расходов.

8. Проезды экспертов по железным дорогам и на судах оплачиваются в обе стороны, в размерах стоимости билетов в мягком вагоне на железных дорогах и каюты I класса на судах.

Проезды на судно и обратно на лошадях, лодках, баркасах, моторах и проч. оплачиваются по таксам, устанавливаемым соответственно действительной стоимости местными бюро и утверждаемым центральным бюро Регистра Союза ССР.

9. За вызов эксперта в праздничное или внеурочное время (от 6 часов вечера до 9 часов утра), хотя бы и для производства работ, являющихся бесплатными, взимается 30 руб.

10. Все платежи за обязательные работы Регистра Союза ССР поступают в доход казны по смете Народного Комиссариата Путей Сообщения.

Платежи за необязательные работы поступают в особый фонд Регистра Союза ССР.

11. Расходование особого фонда Регистра Союза ССР производится распоряжением Комитета Регистра Союза ССР на оплату исполнения работ, за которые поступили платежи, а остаток обращается на расходы, связанные с улучшением оборудования Регистра Союза ССР, с усилением его работ и на расходы по содержанию необходимого для этих работ дополнительного штата сотрудников.

12. Расходование особого фонда подлежит контролю со стороны органов финансового контроля Народного Комиссариата Путей Сообщения в установленном порядке.

Зам. Председателя СТО Я. Рудзутан.

Управляющий Делами СТО К. Максимов.

Москва—Кремль.
31 марта 1926 г.

Приложение к постановлению Совета
Труда и Оборона об утверждении тарифов
платы, взимаемой Регистром Союза ССР
за производимые им работы.

Тарифы платы, взимаемой Регистром Союза ССР за производимые им работы.

I. ТАРИФЫ ПЛАТЫ, ВЗИМАЕМОЙ ЗА ПРОИЗВОДИМЫЙ, В ПОРЯДКЕ КЛАССИФИКАЦИИ, ОСМОТР РЕЧНЫХ СУДОВ.

а) Тариф платы, взимаемой за осмотр судов деревянных без механических двигателей.

Длина судна в метр. (L)	Стоимость очередного осмотра.
От 15 — 25 метр.	30 руб.
„ 25 — 45 „	30 + 0,8 (L — 25) руб.
„ 45 — 65 „	46 + 0,5 (L — 45) „
„ 65 и выше метр.	56 + 0,2 (L — 65) „

Примечание 1. Первоначальный осмотр оценивается на 50% дороже очередного.

Примечание 2. Судя барочной конструкции, плавающие по Волге и Марининской системе, пользуются скидкой с настоящего тарифа в 50%.

Примечание 3. Осмотры дебаркадеров оцениваются на 15% выше настоящего тарифа.

Примечание 4. Осмотры наливных судов оцениваются на 100% выше настоящего тарифа.

Примечание 5. Построечные осмотры, которых полагается по 3 на судно, оцениваются — первый в 50%, второй — в 75% и третий — в 100% первоначального.

б) Тариф платы, взимаемой за осмотр железных судов без механического двигателя.

T = L x B x H (кб. метр.)	Стоимость очередного осмотра.
110 кб. метр.	40 руб.
От 110 — 150 кб. метр.	40 + 0,250 (T — 110) руб.
„ 150 — 550 „ „	50 + 0,040 (T — 150) „
„ 550 — 1.150 „ „	66 + 0,030 (T — 550) „
„ 1.150 — 2.450 „ „	84 + 0,010 (T — 1.150) „

От 2.450—4.950 кв. метр.	97 + 0,006 (Т—2.450) руб.
„ 4.950 кв. метр. и выше.	112 руб.

Примечание 1. L—длина, В—ширина, Н—высота борта судна в метрах.

Примечание 2. Первоначальный осмотр оценивается на 50% дороже очередного осмотра.

Примечание 3. Осмотры наливных судов оцениваются на 100% дороже настоящего тарифа.

в) Тариф платы, взимаемой за осмотр корпусов судов с механическими двигателями.

Т = L x В x Н (кв. метр.)	Стоимость очередного осмотра.
110 кв. метр.	40 руб.
От 110—150 кв. метр.	40 + 0,250 (Т—110) руб.
„ 150—300 „ „	50 + 0,040 (Т—150) „
„ 300—1.200 „ „	56 + 0,012 (Т—300) „
„ 1.200 кв. метр. и выше.	67 руб.

Примечание 1. Осмотры корпусов товарных и товаро-пассажирских судов оцениваются выше тарифа:

в случае одноэтажной надстройки — на 15%

в случае полуторазтаж. надстройки — на 20%

в случае двухэтажной надстройки — на 25%.

Примечание 2. Осмотр корпуса наливного судна оценивается на 100% выше настоящего тарифа.

Примечание 3. При первоначальном осмотре корпуса взимается дополнительная к настоящему тарифу плата в размере 50% его.

г) Тариф платы, взимаемой за освидетельствование судовых паровых машин.

Мощность в индикаторных силах (ИНР)	Стоимость очередного освидетельствования.
100 ИНР	32 руб.
От 100—320 ИНР	32 + 0,080 (ИНР—100) руб.
„ 320—480 „	49,6 + 0,034 (ИНР—320) „
„ 481 ИНР и выше.	55 руб.

Примечание 1. Если на судне имеется две главных машины, то плата, предусмотренная настоящим тарифом, увеличивается на 30 руб.

Примечание 2. За первоначальное освидетельствование паровых машин взимается плата на 50% выше установленной настоящим тарифом.

д) Тариф платы, взимаемой за освидетельствование судовых двигателей внутреннего сгорания.

Мощность в эфф. силах (НР эфф.)	Стоимость очередного освидетельствования.
160 НР эфф.	54 руб.
От 160 — 320 НР эфф.	54 + 0,10 (НР эфф. — 160)
„ 320 — 480 НР эфф.	70 + 0,04 (НР эфф. — 320)
„ 481 НР эфф. и выше.	77 руб.

Примечание 1. Если на судне имеются два двигателя внутреннего сгорания, то плата, предусмотренная настоящим тарифом, увеличивается на 40 руб.

Примечание 2. За первоначальное освидетельствование двигателей внутреннего сгорания взимается плата на 50% выше установленной настоящим тарифом.

е) Тариф платы, взимаемой за освидетельствование судовых паровых котлов (с каждого котла).

Поверхность нагрева котла в кв. метр. (Н).	Стоимость наружного осмотра.	Стоимость внутреннего освидетельствования.	Стоимость гидравлического испытания.
20 кв. метр.	16 руб.	46 руб.	32 руб.
от 20 — 100 кв. м.	16 + 0,06 (Н—20) руб.	46 + 0,06 (Н—20) руб.	32 + 0,06 (Н—20) руб.
от 100 — 200 „ „	20,8 + 0,02 (Н—100) „	50,8 + 0,04 (Н—100) „	36,8 + 0,02 (Н—100) „
Выше 200 „ „	23 руб.	55 руб.	40 руб.

Примечание 1. За гидравлическое испытание паропроводов взимается при машине:

До 100 ИНР — 15 руб.
 „ 400 ИНР — 24 „
 От 401 ИНР
 и выше — 30 „

Примечание 2. За выдачу котловой книги взимается 10 руб., а за выдачу разрешения на установку котла — 50 руб.

II. ТАРИФЫ ПЛАТЫ, ВЗИМАЕМОЙ ЗА ПРОИЗВОДИМЫЙ В ПОРЯДКЕ КЛАССИФИКАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОГО НАДЗОРА ОСМОТР И ЗА ОБМЕР МОРСКИХ СУДОВ.

а) Тариф платы, взимаемой за освидетельствование судовых корпусов и их снабжения.

Валовая вместимость судна в регистр. тонн. по мерит. свнд. (РТ).	Стоимость первоначального освидетельствования на класс.	Стоимость очередного освидетельствования по классу или первоначального по технадзору.	Стоимость ежегодного освидетельствования по классу или очередного по технадзору.
250 РТ	350 руб.	80 руб.	25 руб.
От 250 — 500 РТ	350 + 0,60 (РТ — 250) руб.	80 + 0,16 (РТ — 250) руб.	25 + 0,060 (РТ — 250) руб.
" 500 — 1000 "	500 + 0,40 (РТ — 500) "	120 + 0,10 (РТ — 500) "	40 + 0,030 (РТ — 500) "
" 1000 — 1500 "	700 + 0,30 (РТ — 1000) "	170 + 0,8 (РТ — 1000) "	55 + 0,020 (РТ — 1000) "
" 1500 — 2000 "	850 + 0,20 (РТ — 1500) "	210 + 0,06 (РТ — 1500) "	65 + 0,020 (РТ — 1500) "
" 2000 — 3000 "	950 + 0,15 (РТ — 2000) "	240 + 0,04 (РТ — 2000) "	75 + 0,010 (РТ — 2000) "
" 3000 — 4000 "	1100 + 0,10 (РТ — 3000) "	280 + 0,02 (РТ — 3000) "	85 + 0,005 (РТ — 3000) "
Выше — 4000 "	1200 + 0,05 (РТ — 4000) "	300 + 0,02 (РТ — 4000) "	90 + 0,005 (РТ — 4000) "

Примечание 1. Указанные платы повышаются:

за освидетельствование наливных судов на 15 %
за освидетельствование парусных судов на 10 %.

Примечание 2. За освидетельствование пассажирских помещений с выдачей пассажирского свидетельства взимается плата в размере 15% платы, взимаемой за первоначальное освидетельствование на класс.

б) Тариф платы, взимаемой за освидетельствование главных и вспомогательных судовых машин.

Инд. мощность главных машин судна в лощ. сил. (ИНР).	Стоимость первоначального освидетельствования на класс.	Стоимость очередного освидетельствования по классу или первоначального по технадзору (с разборкой).	Стоимость ежегодного освидетельствования по классу или очередного по технадзору.
200 ИНР	160 руб.	80 руб.	25 руб.
От 200 — 250 ИНР	160 + 0,40 (ИНР — 200) руб.	80 + 0,20 (ИНР — 200) руб.	25 + 0,100 (ИНР — 200) руб.
” 250 — 500 ”	180 + 0,32 (ИНР — 250) ”	90 + 0,16 (ИНР — 250) ”	30 + 0,060 (ИНР — 250) ”
” 500 — 750 ”	260 + 0,24 (ИНР — 500) ”	130 + 0,12 (ИНР — 500) ”	45 + 0,040 (ИНР — 500) ”
” 750 — 1000 ”	320 + 0,12 (ИНР — 750) ”	160 + 0,08 (ИНР — 750) ”	55 + 0,020 (ИНР — 750) ”
” 1000 — 1500 ”	350 + 0,08 (ИНР — 1000) ”	180 + 0,04 (ИНР — 1000) ”	60 + 0,010 (ИНР — 1000) ”
” 1500 — 2000 ”	390 + 0,06 (ИНР — 1500) ”	200 + 0,02 (ИНР — 1500) ”	65 + 0,010 (ИНР — 1500) ”
” 2000 — 3000 ”	420 + 0,04 (ИНР — 2000) ”	210 + 0,02 (ИНР — 2000) ”	70 + 0,005 (ИНР — 2000) ”
Выше — 3000 ”	460 + 0,02 (ИНР — 3000) ”	230 + 0,01 (ИНР — 3000) ”	75 + 0,005 (ИНР — 3000) ”

Примечание 1. При наличии на судне двух главных машин, указанная в настоящем тарифе плата повышается на 20%.

Примечание 2. За освидетельствование двигателей внутреннего сгорания плата исчисляется, исходя из аффективной мощности двигателей, с увеличением на 25% платы, указанной в настоящем тарифе.

Примечание 3. За испытание механизмов на ходу к указанной в настоящем тарифе плате прибавляется:

при главных машинах до 2000 ИНР 30 руб
 при главных машинах от 2000 ИНР и выше . . . 50 руб.

в) Тариф платы, взимаемой за освидетельствование судовых котлов (с каждого котла).

Полная поверхность нагрева котла в кв. метр. (Н).	Стоимость наружного осмотра.	Стоимость внутреннего освидетельствования.	Стоимость гидравлического испытания.
20 Н	24 руб.	32 руб.	28 руб.
от 20 — 100 Н	24 + 0,2 (Н — 20) р.	32 + 0,6 (Н — 20) р.	28 + 0,4 (Н — 20) р.
от 100 — 200 „	40 + 0,2 (Н — 100) „	80 + 0,4 (Н — 100) „	60 + 0,4 (Н — 100) „
от 200 — 300 „	60 + 0,2 (Н — 200) „	120 + 0,2 (Н — 200) „	100 + 0,2 (Н — 200) „
Свыше — 300 „	80 руб.	140 руб.	120 руб.

Примечание 1. За гидравлическое испытание паропроводов взимается

При главных машинах до 500 ИНР — 30 руб.
„ „ „ от 500 „ 1000 ИНР — 40 „
„ „ „ „ 1000 „ 2000 ИНР — 60 „
„ „ „ „ свыше 2000 ИНР — 80 „

Примечание 2.

За выдачу котловой книги взимается 20 руб.
и за выдачу разрешения на установку котла взимается . 100 руб.

г) Тариф платы, взимаемой за определение вместимости судов.

Длина судна по мерительному свидетельству в мт. (L).	Стоимость определения вместимости.
60 мтр.	385 руб.
От 60 — 90 мтр.	385 + 4,0 (L — 60) руб.
„ 90 — 120 „	505 + 3,0 (L — 90) „
Свыше — 120 „	595 + 2,5 (L — 120) „

Примечание 1. При отсутствии на судне механического двигателя установленная настоящим тарифом плата понижается на 15%.

Примечание 2. При наличии на судне перерывов в двойном дне или уступов в палубах установленная настоящим тарифом плата повышается на 20%.

д) Тариф платы, взимаемой за производство расчета грузовой марки.

Валовая вместим. в регистр. тонн. по мер. свид. (РТ).	Стоимость расчета для судна, имеющего класс.	Стоимость расчета для судна, не имеющ. класса.
250 РТ	45 руб.	90 руб.
От 250 — 500 РТ	45+0,08 (РТ— 250) руб.	90+0,16 (РТ— 250) руб.
„ 500 — 1000 „	65+0,05 (РТ— 500) „	130+0,10 (РТ— 500) „
„ 1000 — 2000 „	90+0,03 (РТ—1000) „	180+0,06 (РТ—1000) „
„ 2000 — 3000 „	120+0,02 (РТ—2000) „	240+0,04 (РТ—2000) „
„ 3000 — 4000 „	140+0,01 (РТ—3000) „	280+0,02 (РТ—3000) „
Свыше — 4000 „	150+0,01 (РТ—4000) „	300+0,01 (РТ—4000) „

е) Тариф платы, взимаемой за освидетельствование судовых радиотелеграфных станций.

Первоначальное освидетельствование станции. 25 руб.
 Очередное освидетельствование станции 15 „

III. ТАРИФ ПЛАТЫ, ВЗИМАЕМОЙ ЗА СПЕЦИАЛЬНЫЕ РАБОТЫ.

а) Плата за специальные освидетельствования судовых корпусов, механизмов, котлов и прочего оборудования и снабжения, а также за определение и проверку устойчивости судов, взимается с судовладельцев, в зависимости от характера и объема работ и от времени, потраченного на ее выполнение, из расчета 4 руб. за каждый действительно затраченный экспертом Регистра Союза ССР человеко-час, но не менее 30 руб. за каждое освидетельствование; б) за рассмотрение проекта вновь строящегося, перестраивающегося и ремонтирующегося судна плата взимается в размере $\frac{1}{10}\%$ сметной стоимости соответственных работ, но не ниже 50 руб.; в) плата за работы по наблюдению за постройкой, перестройкой и ремонтом судов взимается в зависимости от стоимости постройки, перестройки или ремонта по следующей расценке:

Стоимость постройки, перестройки или ремонта (Ц).	Размер взимаемых плат.
100.000 руб.	2.000 руб.
100.000 — 500.000 руб.	2.000+0,015 (Ц— 100.000) руб.
500.000 — 1.000.000 „	8.000+0,014 (Ц— 500.000) „
1.000.000 — 2.000.000 „	15.000+0,009 (Ц—1.000.000) „
2.000.000 — 4.000.000 „	24.000+0,002 (Ц—2.000.000) „
4.000.000 руб. и выше.	28.000+0,001 (Ц—4.000.000) „

Примечание 1. Плата за работы по наблюдению за постройкой, перестройкой и ремонтом судов, производимыми одновременно на одном и том же судостроительном заводе, по заказу одного и того же учреждения или лица, включая наблюдение за работой на заводах-контрагентах, взимается, исходя из общей стоимости постройки, перестройки и ремонта этих судов.

Примечание 2. Если наблюдение на одном и том же заводе продолжается менее 15 месяцев, то для судов, стоимость постройки, перестройки или ремонта которых превышает 2.000.000 руб., делается скидка с указанных в настоящей статье тарифов, пропорционально сокращению срока наблюдения по сравнению с 15 месяцами.

Примечание 3. Если наблюдение на одном и том же заводе продолжается более 24 месяцев, то плата за наблюдение, указанная в настоящей статье, увеличивается пропорционально удлинению срока наблюдения по сравнению с 24 месяцами.

г) За надписи на свидетельствах о переходе судна к другому владельцу или о переименовании судна взимается плата в размере 10 руб. с каждого судна; д) за дубликат свидетельства, взамен утерянного взимается 20 руб.

*Зам. Председателя СТО Я. Рудзутак.
Управляющий Делами СТО Н. Максимов.*

Москва—Кремль.
31 марта 1926 г.

Цена 20 коп.

Главлит № 62295.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, 16.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

28 мая 1926 г.

№ 34.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

229. Об изменении ст. 3 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 1 августа 1924 г. о праве владения, пользования и распоряжения железнодорожным подвижным составом.
230. О взимании особого патентного сбора за право торговли на территории Сыр-Дарьинской и Джетысуйской губерний и Кара-Калпакской автономной области Казахской Автономной Советской Социалистической Республики местными калянным и жевательным табаками.
231. Об изменении срока введения в действие постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 11 декабря 1925 года о сборе с паровых котлов, приборов, действующих под давлением, подъемников и подъемных механизмов.
232. О предоставлении учителям сельских школ отсрочки по призыву на действительную военную службу.
233. Об изменении ст. 83 кодекса законов о льготах и преимуществах для военнослужащих рабоче-крестьянской красной армии и рабоче-крестьянского красного флота Союза ССР и их семей.
234. О распространении постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 6 ноября 1925 г. о специальном военном налоге с граждан, зачисленных в тыловое ополчение, на граждан, подлежащих зачислению при призыве 1924 года в команды обслуживания.
235. О налоговых льготах для курортов общегосударственного значения.
236. О льготах по государственным налогам и сборам для органов социального страхования и находящихся в их ведении учреждений.
237. О льготном тарифе взносов на социальное страхование для издательства „Известия Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР и Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета“.
238. Об изменении ст. 37 и ст. 40 положений о государственном страховании Союза ССР.
239. О порядке предоставления в период мобилизации и на все время военных действий местными исполнительными комитетами органам военного ведомства бань, прачечных, ассенизационного обоза и транспорта.
240. Об образовании государственного треста общесоюзного значения под наименованием Государственный Трест Авиационной Промышленности „Авиатрест“ и о включении его в список предприятий, имеющих общесоюзное значение.

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

241. О переименовании гор. Пишпека Киргизской автономной области в гор. Фрунзе.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

242. С ставках портового грузового сбора с хлебофуражных продуктов и маслянистых семян.
243. О включении в состав комитета службы времени представителя Государственного Географического Общества.
244. О порядке распределения штрафных сумм, взыскиваемых по контрабандным делам.
245. Об изменении состава комитета по стандартизации при Совете Труда и Обороны.
246. Об изменении ст. ст. 33, 65, 79, 105, 154, 175 и 179 таможенного тарифа по европейской привозной торговле.
247. О безлицензионном, беспошлинном и безакцизном ввозе товаров в пределы Сахалинского округа Дальне-Восточного края.
248. О портовом грузовом сборе с железной и марганцевой руд, вывозимых за-границу через Николаевский порт.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

229. Об изменении ст. 3 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 1 августа 1924 г. о праве владения, пользования и распоряжения железнодорожным подвижным составом.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

I.

1. Изложить ст. 3 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 1 августа 1924 года о праве владения, пользования и распоряжения железнодорожным подвижным составом (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 3, ст. 34) в следующей редакции:

„Неспециальный подвижной состав государственных промышленных предприятий в количестве, потребном как для внутреннего обслуживания железнодорожных линий и ветвей, не предназначенных для общего пользования, но связанных непрерывной колеей с железнодорожными путями общего пользования, так и для обмена на подвижной состав общего пользования—входит в состав капитала упомянутых предприятий и включается в их инвентарь.

Специальный подвижной состав и пассажирские вагоны, необходимые государственным промышленным предприятиям для внутреннего обслуживания означенных выше в настоящей статье железнодорожных линий и ветвей, включается на тех же основаниях в капитал и инвентарь этих предприятий.

Передача в ведение государственных промышленных предприятий специального подвижного состава для целей курсирования по железно-

дорожным путям общего пользования допускается лишь в виде исключения по особому соглашению Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР с Народным Комиссариатом Путей Сообщения.

При наличии такого соглашения означенный подвижной состав, равным образом, включается в капитал и инвентарь предприятия“.

II.

2. Поручить Народному Комиссариату Путей Сообщения передать в ведение государственных промышленных предприятий подвижной состав, предусмотренный ст. 3 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 1 августа 1924 г. о праве владения, пользования и распоряжения железнодорожным подвижным составом в редакции, изложенной в разделе I настоящего постановления.

3. Общее потребное количество подвижного состава, передаваемого бесплатно Народным Комиссариатом Путей Сообщения государственным промышленным предприятиям, определяется соглашением Народного Комиссариата Путей Сообщения с Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР, а равно с другими ведомствами по принадлежности, но не должно быть выше того количества, каким эти предприятия владели в общей сложности до национализации их, с уменьшением указанного количества на 10% для паровозов и на 16% для вагонов.

4. Постепенная передача подвижного состава осуществляется Народным Комиссариатом Путей Сообщения в сроки, установленные соглашением Народного Комиссариата Путей Сообщения с подлежащими ведомствами. Указанными соглашениями устанавливаются также и общие условия, которым должно удовлетворить техническое состояние передаваемого Народным Комиссариатом Путей Сообщения подвижного состава.

5. Соглашения, предусмотренные в разделе II настоящего постановления, должны быть заключены соответствующими ведомствами с Народным Комиссариатом Путей Сообщения в двухмесячный со дня опубликования настоящего постановления срок.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рынов.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

7 мая 1926 г.

230. О взимании особого патентного сбора за право торговли на территории Сыр-Дарьинской и Джетысуйской губерний и Кара-Калпакской автономной области Казанской Автономной Советской Социалистической Республики местными кальянным и жевательным табаками.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Установить взимание особого патентного сбора за право торговли местными кальянным и жевательным табаками на территории Сыр-Дарьинской и Джетысуйской губерний и Кара-Калпакской автономной области Казанской Автономной Советской Социалистической Республики.

2. Распространить в соответствии со ст. 1 на территорию указанных в ней губерний и автономной области Казахской Автономной Советской Социалистической Республики действие пункта „Г“ раздела I и III раздела постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 15 ноября 1923 года об установлении в червоном исчислении ставок особого патентного сбора за право торговли вином, пивом и табачными изделиями (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 8, ст. 230).

3. Ввести настоящее постановление в действие с 1 апреля 1926 года.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рынов.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

7 мая 1926 г.

231. Об изменении срока введения в действие постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 11 декабря 1925 года о сборе с паровых котлов, приборов, действующих под давлением, подъемников и подъемных механизмов.

Во изменение постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 11 декабря 1925 года о сборе с паровых котлов, приборов, действующих под давлением, подъемников и подъемных механизмов (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 15, ст. 104), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Изложить ст. 5 упомянутого постановления и примечание к ней в следующей редакции:

„5. Настоящее постановление вводится в действие с 1 октября 1926 года.

Примечание. Неиспользованные Народным Комиссариатом Труда Союза ССР, народными комиссариатами труда союзных республик и их органами к 1 октября 1926 года остатки специальных средств, образовавшихся в порядке соответствующих постановлений о сборе с паровых котлов и других указанных в ст. 1 механизмов, остаются в распоряжении Народного Комиссариата Труда Союза ССР, народных комиссариатов труда союзных республик и их органов по принадлежности и обращаются на улучшение постановки дела надзора за котлами и другими механизмами (ст. 1), а также за соблюдением правил техники безопасности.

Средства эти расходуются по сметам, утвержденным в порядке, установленном для смет по специальным средствам“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев..

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

7 мая 1926 г.

232. О предоставлении учителям сельских школ отсрочки по призыву на действительную военную службу.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Дополнить раздел VIII закона об обязательной военной службе от 18 сентября 1925 года (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 62, ст. 463) ст. 115¹ следующего содержания:

„115¹. Всем учителям расположенных в сельских местностях школ первой ступени семилеток и школ крестьянской молодежи предоставляется отсрочка по призыву на действительную военную службу на все время состояния их в должностях учителей вышеупомянутых школ“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

7 мая 1926 г.

Распубликовано в № 115 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 21 мая 1926 г.*

233. Об изменении ст. 83 кодекса законов о льготах и преимуществах для военнослужащих рабоче-крестьянской красной армии и рабоче-крестьянского красного флота Союза ССР и их семей.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Статью 83 кодекса законов о льготах и преимуществах для военнослужащих рабоче-крестьянской красной армии и рабоче-крестьянского красного флота (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 37, ст. 275) изложить в следующей редакции:

„Сверх установленного предыдущей статьей перечня Народным Комиссариатом Труда Союза ССР утверждается дополнительный список должностей в учреждениях и предприятиях Союза ССР, подлежащих обязательному замещению лицами, уволенными в запас, долгосрочный отпуск или вовсе от службы из рабоче-крестьянской красной армии и рабоче-крестьянского красного флота в порядке и на основаниях, предусмотренных настоящей главой.“

Соответствующие списки должностей центральных и местных учреждений и предприятий союзных республик утверждаются народными комиссариатами труда последних“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

7 мая 1926 г.

234. О распространении постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 6 ноября 1925 г. о специальном военном налоге с граждан, зачисленных в тыловое ополчение, на граждан, подлежавших зачислению при призыве 1924 г. в команды обслуживания.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Распространить постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 6 ноября 1925 г. о специальном военном налоге с граждан, зачисленных в тыловое ополчение (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 76, ст. 577), на граждан, подлежавших зачислению при призыве 1924 года в команды обслуживания на основании постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 14 марта 1924 г. о порядке зачисления граждан в команды обслуживания в 1924 г. (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 3, ст. 76), но фактически не отбывавших службы в этих командах.

2. Для граждан, подлежащих специальному военному налогу, согласно ст. 1 настоящего постановления, сроки, с которых исчисляется двухлетний период взимания военного налога в усиленном размере (лит. „а“ ст. 2, лит. „а“ ст. 3, лит. „а“ ст. 4 вышеупомянутого постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 6 ноября 1925 г.), считаются:

а) для граждан весеннего призыва—1 мая 1924 года,

б) для граждан осеннего призыва—1 октября 1924 г.

3. Инструкция по применению настоящего постановления издается Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР по соглашению с Народным Комиссариатом по Военным и Морским Дела.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

7 мая 1926 г.

Распубликовано в № 115 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 21 мая 1926 г.

235. О налоговых льготах для курортов общегосударственного значения.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Предоставить курортам и курортным трестам общегосударственного значения, состоящим в ведении главных курортных управлений союзных республик, нижеследующие налоговые льготы сроком на три года, считая с 1 апреля 1926 г.

1. От подоходного налога, гербового сбора, судебной пошлины и прочих сборов и расходов по судебным делам освобождаются курорты и предприятия, состоящие в ведении главных курортных управлений и их местных органов.

2. От государственного промыслового налога освобождаются при условии непосредственной эксплуатации главными курортными управлениями, их местными органами и курортными трестами без сдачи в аренду:

а) лечебницы, санатории, курортные пансионы, лаборатории, дезинфекционные камеры, а также заведения для разлива и продажи минеральных вод, где бы они ни находились;

б) курортные парки и защитные дачи, гостиницы (в том числе и с ресторанами для жильцов), меблированные комнаты, кефирни и молочные, бани и прачечные, а также предприятия, содержимые в видах общественного благоустройства (по канализации, водоснабжению, освещению, ассенизации), расположенные как на территории курортов, так и в пределах округов горносанитарной охраны;

в) столовые, рестораны и парикмахерские, расположенные исключительно на территории курортов;

г) транспортные предприятия, обслуживающие учреждения и предприятия курортов и перевозку больных;

д) все предприятия по заготовлению и производству предметов снабжения курортов и их предприятий, не выпускающие эти предметы на вольный рынок; при отпуске этими предприятиями части продукции и товаров на вольный рынок обложение патентным сбором производится на общих основаниях, а уравнильный сбор взимается лишь с оборота по отпуску продукции и товаров на вольный рынок.

Примечание. Указанные в ст. 2 предприятия, сданные в аренду Центральному Управлению Социального Страхования и его местным органам, пользуются предусмотренной этой статьей льготой при условии непосредственной их эксплуатации, для обслуживания нужд застрахованных, органами Центрального Управления Социального Страхования без дальнейшей сдачи в аренду.

3. От основной и дополнительной ренты освобождаются закрепленные за курортами и курортными трестами земельные участки.

4. От местного налога со строений освобождаются принадлежащие курортам и курортным трестам строения, расположенные на территории курортов и в пределах округов горносанитарной охраны и эксплуатируемые непосредственно без сдачи в аренду.

5. От местного налога с транспортных средств освобождаются принадлежащие курортам и курортным трестам транспортные средства, обслуживающие учреждения и предприятия курортов и перевозку больных.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

7 мая 1926 г.

Распубликовано в № 115 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 21 мая 1926 г.

236. О льготах по государственным налогам и сборам для органов социального страхования и находящихся в их ведении учреждений.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Освободить органы социального страхования от судебной пошлины и прочих сборов и расходов по судебным делам.

2. Освободить от государственного промыслового и подоходного налогов и от гербового сбора находящиеся в ведении органов социального страхования или арендуемые ими:

а) санатории, лечебницы, дома отдыха, инвалидные учреждения и другие лечебные и санитарно-гигиенические заведения;

б) транспортные предприятия, обслуживающие указанные в п. „а“ учреждения и заведения;

в) предприятия по заготовлению и производству предметов снабжения указанных в п. „а“ учреждений и заведений, не выпускающие эти предметы на вольный рынок; при отпуске этими предприятиями части продукции и товаров на вольный рынок, обложение патентным сбором производится на общих основаниях, а уравнильный сбор взимается лишь с оборота по отпуску продукции и товаров на вольный рынок.

3. Льготы, предусмотренные ст. 2 настоящего постановления, распространяются на те из указанных в упомянутой статье учреждения и заведения, которые используются органами социального страхования для обслуживания нужд застрахованных непосредственно без сдачи в аренду или иного рода коммерческой эксплуатации.

4. Настоящее постановление вводится в действие с 1 апреля 1926 г.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

7 мая 1926 г.

Распублковано в № 115 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 21 мая 1926 г.

237. О льготном тарифе взносов на социальное страхование для издательства „Известия Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР и Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета“.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Установить с 1 апреля 1926 года для издательства „Известия Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР и Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета“ льготный тариф взносов на социальное страхование в размере 10⁰/.

2. В соответствии со ст. 1 настоящего постановления изложить п. „л“ группы III временного льготного тарифа взносов на социальное страхование (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 19, ст. 119) в следующей редакции:

% отчислений в фонды, состоящие в распоряжении страховых органов.	% отчислений в фонд лечебной помощи.	В с е г о.
--	--	------------

л) государственные издательства союзных республик; издательство „Известия Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР и Всроссийского Центрального Исполнительного Комитета“.

7,5

2,5

10

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
7 мая 1926 г.

238. Об изменении ст. 37 и ст. 40 положения о государственном страховании Союза ССР.

Во изменение положения о государственном страховании Союза ССР, утвержденного Центральным Исполнительным Комитетом и Советом Народных Комиссаров Союза ССР от 18 сентября 1925 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 73, ст. 537) Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Пункт 3 ст. 37 положения о государственном страховании Союза ССР изложить в следующей редакции:

„3) представители: Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, Народного Комиссариата Путей Сообщения и Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, по одному от каждого“.

2. Пункт 1 ст. 40 вышеназванного положения изложить в следующей редакции:

„1) по одному представителю от высшего совета народного хозяйства, народного комиссариата внутренних дел, народного комиссариата земледелия, народного комиссариата внутренней торговли соответствующей союзной республики и от уполномоченного Народного Комиссариата Путей Сообщения при совете народных комиссаров этой республики“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
7 мая 1926 г.

239. О порядке предоставления в период мобилизации и на все время военных действий местными исполнительными комитетами органами военного ведомства бань, прачечных, ассенизационного обоза и транспорта.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. С момента объявления мобилизации и на все время военных действий краевые, областные, губернские, окружные, уездные и соответствующие им исполнительные комитеты предоставляют для обслуживания мобилизуемых воинских контингентов и военно-санитарных и лечебных учреждений находящиеся в ведении соответствующих коммунальных органов—бани, прачечные, ассенизационный обоз и транспорт, необходимый для обслуживания местных эвакуационных, лечебных и санитарных учреждений военного ведомства.

2. Число и мощность указанных в ст. 1 коммунальных предприятий, предоставляемых военному ведомству для обслуживания мобилизованных контингентов, воинских частей, санитарных и военно-лечебных учреждений, а равно порядок использования этих предприятий, устанавливаются заблаговременно в отношении каждого гарнизона начальниками окружных военно-санитарных управлений или назначаемыми ими лицами, по соглашению с соответствующими местными органами коммунального хозяйства и здравоохранения.

3. За коммунальными органами сохраняется право надзора за эксплуатацией органами военного ведомства переданных в их распоряжение на основании настоящего постановления коммунальных предприятий.

4. Предоставляемые на основании настоящего постановления органам военного ведомства коммунальные предприятия эксплуатируются в период мобилизации за счет местных советов, а по окончании мобилизации во все время войны—за счет военного ведомства.

Примечание 1. В случае частичного предоставления какого либо из вышеназванных предприятий для нужд военного ведомства за счет военного ведомства относится лишь соответствующая доля расходов по эксплуатации этого предприятия.

Примечание 2. Установленные настоящим постановлением правила оплаты не распространяются на транспортные средства, предоставляемые военному ведомству на основании постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 11 января 1924 г. о военно-конской и военно-повозочной повинностях (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 1, ст. 4) и на основании постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 22 февраля 1924 г. о военной автотранспортной повинности (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 3, ст. 62).

5. Коммунальные предприятия, переданные в распоряжение военно-санитарных учреждений, должны ремонтироваться за счет военного ведомства и, по истечении надобности, подлежат возврату коммунальным органам в том состоянии, в каком были от него приняты.

Примечание. При передаче органам военного ведомства и при обратном приеме от них указанных в ст. 1 предприятий составляются приемочные акты с точным описанием состояния этого имущества.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
7 мая 1926 г.

240. Об образовании государственного треста общесоюзного значения под наименованием Государственный Трест Авиационной Промышленности „Авиатрест“ и о включении его в список предприятий, имеющих общесоюзное значение.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Образовать государственный трест общесоюзного значения под наименованием Государственный Трест Авиационной Промышленности „Авиатрест“, включив его в утвержденный Центральным Исполнительным Комитетом Союза ССР 12 ноября 1923 года список предприятий, имеющих общесоюзное значение (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 11, ст. 315, приложение).

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
14 мая 1926 г.

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

241. О переименовании гор. Пишпена Киргизской автономной области в гор. Фрунзе.

Президиум Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР постановляет:

Переименовать гор. Пишпек Киргизской автономной области в гор. Фрунзе.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
12 мая 1926 г.

Распубликовано в № 118 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 25 мая 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

242. О ставках портового грузового сбора с хлебофуражных продуктов и масляничных семян.

На основании ст. 2 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 8 января 1926 года об отмене особого сбора с вывозимых за-границу хлебофуражных продуктов (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 3, ст. 14) и ст. 10 положения о портовых сборах и плате за услуги, оказываемые в портах Союза ССР от 19 февраля 1926 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 12, ст. 85), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Установить следующие ставки портового грузового сбора с вывозимых за-границу хлебофуражных продуктов и масляничных семян:

- | | | |
|---|---|---------------------|
| 1) Со всякого рода хлеба в зерне (кроме риса), гороха, бобов, кукурузы, чечевицы, фасоли, отрубей и т. п. | { | 30 коп. с тонны |
| | | (0,5 коп. с пуда). |
| 2) С крупы всякого рода | { | 45 коп. с тонны |
| | | (0,75 коп. с пуда). |
| 3) С масляничных семян в яках и выжимок (жмыхов) | { | 60 коп. с тонны |
| | | (1 коп. с пуда). |

2. При перевозке указанных в ст. 1 грузов в каботаже портовый грузовой сбор взимается в размере $\frac{1}{3}$ вышеуказанных ставок.

3. Порядок зачисления и расходования поступлений портового грузового сбора с указанных в настоящем постановлении грузов определяется согласно ст. 12 положения о портовых сборах и плате за услуги, оказываемые в портах Союза ССР от 19 февраля 1926 г.

4. Настоящее постановление вводится в действие с 21 января 1926 г.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.

20 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 114 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 20 мая 1926 г.

243. О включении в состав комитета службы времени представителя Государственного Географического Общества.

В дополнение ст. 3 постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 24 июня 1924 года об учреждении комитета службы времени при главной астрономической обсерватории в Пулкове (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 7, ст. 251), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Включить в состав комитета службы времени при главной государственной астрономической (Пулковской) обсерватории представителя Государственного Географического Общества.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.

20 апреля 1926 г.

244. О порядке распределения штрафных сумм, взыскиваемых по контрабандным делам.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

I.

1. Штрафные суммы, взысканные по контрабандным делам, за исключением штрафов, взысканных за контрабандный провоз наркотических средств, распределяются следующим образом:

30% обращается в доход казны по смете Народного Комиссариата Финансов Союза ССР;

10% — на вознаграждение органов, взыскавших штраф;

30% — в премию задержателям контрабанды;

15% — в особый фонд Главного Таможенного Управления для улучшения дела борьбы с контрабандой;

15% — в доход Объединенного Государственного Политического Управления на усиление охраны границ.

2. Поступления штрафов за контрабандный провоз наркотических средств распределяются в порядке, установленном постановлением Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 11 августа 1925 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 56, ст. 418).

II.

3. С введением в действие настоящего постановления отменяется постановление Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 2 сентября 1924 г. о порядке распределения штрафных сумм, взыскиваемых на основании ст.ст. 12—15 положения о таможенной охране (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 11, ст. 113).

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.

27 апреля 1926 г.

Распублковано в № 118 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 25 мая 1926 г.

245. Об изменении состава комитета по стандартизации при Совете Труда и Обороны.

Во изменение положения о комитете по стандартизации при Совете Труда и Обороны, утвержденного Советом Народных Комиссаров Союза ССР 15 сентября 1925 г. (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 71, ст. 523) Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Изложить ст. 4 упомянутого положения в следующей редакции:

„4. В состав комитета по стандартизации при Совете Труда и Обороны входят: председатель, его заместитель, ответственный секретарь, шесть членов от союзных республик—по одному от каждой, по три—от Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР и Народного Комиссариата Путей Сообщения, по одному—от Народного Комисса-

риата Рабоче-Крестьянской Инспекции, Народного Комиссариата по Военным и Морским Делах, Народного Комиссариата Почт и Телеграфов, Народного Комиссариата Труда и Народного Комиссариата Финансов Союза ССР, от Государственной Плановой Комиссии Союза ССР, Центрального Статистического Управления Союза ССР, Всесоюзного Центрального Совета Профессиональных Союзов, Центральной Комиссии по введению метрической системы мер и весов при Совете Труда и Обороне и Центрального Союза Потребительских Обществ; один представитель от народных комиссариатов земледелия союзных республик; один от сельско-хозяйственной кооперации, один от промышленной кооперации и один от ассоциаций инженеров союзных республик по соглашению между соответствующими республиканскими центрами.

По приглашению или с разрешения председателя в заседаниях комитета по стандартизации могут участвовать и иные лица с правом совещательного голоса“.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.

7 мая 1926 г.

246. Об изменении ст.ст. 33, 65, 79, 105, 154, 175 и 179 таможенного тарифа по европейской привозной торговле.

Во изменение таможенного тарифа по европейской привозной торговле (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 10, ст. 99, приложение и Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 14, ст. 109) Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Примечание к п. 2 ст. 33 упомянутого тарифа отменить.

2. Лит. „а“ п. 5 ст. 65 того же тарифа изложить в следующей редакции:

„а) цементы всяких наименований (портландский, романский, смешанный, шлаковый и всякие иные); гидравлические добавки (в том числе: пуццолан, трас, санторинская земля, зерненный шлак); известь гидравлическая со 100 кгр.—2 р. 10 к.“.

3. Ст. 79 того же тарифа изложить в следующей редакции:

„79. Уголь каменный, торфяной, древесный, брикеты всякие, кокс и торф:

1) уголь торфяной, древесный и торф	бесплатно
2) уголь каменный со 100 кгр.	45 коп.
3) кокс и брикеты всякие со 100 кгр.	60 „

Примечание. Уголь каменный, привозимый к портам Великого океана и через сухопутную границу с Северным Китаем— со 100 кгр. 60 коп., а для нужд судоходства, совершаемого под флагом Союза ССР из портов Великого океана, бесплатно по правилам, устанавливаемым Таможенно-Тарифным Комитетом“.

4. П. 2 ст. 105 того же тарифа изложить в следующей редакции:

„2) Сода (углекислый натр), кроме химически чистой, со 100 кгр. бр. 5 р. 50 к.“

5. Примечание к п. 2 ст. 154 того же тарифа отменить.

6. Лит. „б“ п. 6 ст. 175 изложить в следующей редакции:

„б) с механическими двигателями:

- | | |
|--|-------------|
| а) суда паровые, в том числе парусные, снабженные паровыми двигателями, сверх пошлины, определенной в лит. „а“ сего пункта, с 1 кв. метра поверхности нагрева котлов | 27 р. |
| б) суда с главными двигателями внутреннего сгорания вместимостью свыше 60 тонн с тонны полной вместимости | 9 „ |
| γ) суда с главными двигателями внутреннего сгорания вместимостью 60 тонн и менее с тонны полной вместимости | 49 „ 50 к.“ |

7. Примечание к п. 1 ст. 179 того же тарифа отменить.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.

7 мая 1926 г.

Распубликовано в № 118 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 25 мая 1926 г.

247. О безлицензионном, беспошлинном и безакцизном ввозе товаров в пределы Сахалинского округа Дальне-Восточного края.

В отмену постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 24 ноября 1925 г. о беспошлинном и безакцизном ввозе в 1925—1926 бюджетном году товаров на Северный Сахалин (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 82, ст. 624) Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Разрешить безлицензионный, беспошлинный и безакцизный ввоз заграничных товаров в Сахалинский округ Дальне-Восточного края по правилам, спискам и нормам, утверждаемым Таможенно-Тарифным Комитетом.

2. При завозе на территорию Сахалинского округа товаров внутреннего производства причитающийся за эти товары акциз слагается, а уплаченный возвращается или засчитывается в счет будущих платежей.

Таможенные пошлины, уплаченные за употребленные для выработки упомянутых товаров сырье, полуфабрикаты, машины и другие средства производства подлежат возврату применительно к ст. 165 Таможенного Устава Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 5, ст. 53).

3. Списки и нормы товаров, ввозимых на основании настоящего постановления на территорию Сахалинского округа, пересматриваются ежегодно Таможенно-Тарифным Комитетом при участии представителя Краевого Дальне Восточного Исполнительного Комитета.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.

7 мая 1926 г.

248. О портовом грузовом сборе с железной и марганцевой руд, вывозимых за-границу через Николаевский порт.

На основании ст. 10 утвержденного 19 февраля 1926 г. Центральным Исполнительным Комитетом и Советом Народных Комиссаров Союза ССР положения о портовых сборах и плате за услуги, оказываемые в портах Союза ССР, Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Установить до 1 октября 1926 г. портовый грузовой сбор с вывозимых через Николаевский порт за-границу: железной руды в размере 12,2 коп. с тонны и марганцевой руды—24,4 коп. с тонны.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

11 мая 1926 г.

Распублковано в № 118 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 25 мая 1926 г.

О П Е Ч А Т К А.

НАПЕЧАТАНО:

В Собр. Зак. Союза ССР
1926 г. № 27, ст. 177

Вестник ЦИК, СНК и СТО
Союза ССР 1922 г.

ДОЛЖНО БЫТЬ:

Вестник ЦИК, СНК и СТО
Союза ССР 1923 г.

Цена 20 коп.

Главлит № 62300.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, 16.

СЗНЧ



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

— Рабоче-Крестьянского Правительства —

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

2 июня 1926 г.

№ 35.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

249. Декларация о взаимном признании мерительных свидетельств, подписанная между Союзом ССР и Норвегией в г. Осло 9 апреля 1926 года.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

250. О мерах к усилению добычи свинца, цинка, олова, никкеля и алюминия— частной промышленностью.
251. О введении в действие постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР об основных принципах организации государственного нотариата.
252. Об основных принципах организации государственного нотариата.
253. Об освобождении от сбора в пользу обществ Красного Креста и Красного Полумесяца посетителей публичных зрелищ и увеселений, устраиваемых комиссиями по улучшению жизни детей при центральных исполнительных комитетах союзных республик.

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

254. О переименовании станций Омской железной дороги.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

255. О предельных ставках дополнительной ренты с городских земель на 1925—1926 бюджетный год.
256. Об освобождении от гербового сбора обращений в волостные, районные и соответствующие им исполнительные комитеты и сельские советы, а равно ответов на указанные обращения.
257. О льготах для ярмарок Казакской Автономной Советской Социалистической Республики в 1926 году.

Постановления Совета Труда и Оборона.

258. Об изменении ст. 18 положения о колонизации Карело-Мурманского края.
259. Об изменении постановления Совета Труда и Оборона от 2 сентября 1925 г. об обязательном окладном страховании в городах на 1925—1926 год.
260. О льготном отпуске нефтепродуктов для тракторов, применяемых на работах по мелиорации, ирригации и на полях орошения.
261. Об изменении положения о Центральном Фрахтовом Советании.
262. О поднятии производительности труда в промышленности и на транспорте.

249. Декларация о взаимном признании мерительных свидетельств, подписанная между Союзом ССР и Норвегией в г. Осло 9 апреля 1926 года.

П Е Р Е В О Д

DÉCLARATION

entre l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes et la Norvège concernant la reconnaissance réciproque de la jauge indiquée sur la lettre de jauge des navires respectifs.

Le Gouvernement de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes et le Gouvernement du Royaume de Norvège, considérant que le système adopté dans l'Union et en Norvège pour la détermination de la jauge des navires est identique, ont résolu d'établir un accord pour la reconnaissance réciproque de la jauge indiquée dans la lettre de jauge des navires respectifs et, à cet effet, ont autorisé les sous-signés à signer la présente déclaration:

Article 1.

Les données relatives à la capacité brute et nette des navires indiquées dans les documents de jauge nationaux des navires de l'Union sont reconnues en Norvège, et les données relatives à la capacité brute et nette des navires de Norvège sont reconnues dans l'Union sans aucune nouvelle opération de mesurage.

Par document de jauge national on entend dans cette déclaration les lettres de jauge qui sont dressées sur la base du mesurage opéré suivant la méthode Moorsom d'après la règle 1 (en Norvège) ou d'après les règles correspondantes (dans l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes).

Les documents de jauge nationaux mentionnés dans le deuxième

ДЕКЛАРАЦИЯ

между Союзом Советских Социалистических Республик и Норвегией о взаимном признании вместимости, указываемой в мерительных свидетельствах соответственных судов.

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Норвежского Королевства, считая, что принятые в Союзе и в Норвегии системы определения вместимости судов являются идентичными, решили заключить соглашение о взаимном признании вместимости соответственных судов и уполномочили на сей предмет нижеподписавшихся подписать настоящую декларацию.

Статья 1.

Данные, касающиеся валовой и чистой вместимости судов в национальных мерительных документах судов Союза, признаются в Норвегии, и данные, касающиеся валовой и чистой вместимости судов Норвегии, признаются в Союзе без какой бы то ни было новой операции обмера.

Под национальным мерительным документом в этой декларации подразумеваются мерительные свидетельства, составленные на основе обмера, произведенного по методу Мурсома согласно правилу 1 (в Норвегии) или согласно соответственным правилам (в Союзе Советских Социалистических Республик).

Национальными мерительными документами, упомянутыми во втором

alinéa du présent article sont: les certificats de jauge délivrés dans l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes par les bureaux locaux de la surveillance technique de la classification et de la régistration des navires, par les bureaux locaux du registre russe et par les bureaux locaux du registre de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes et en Norvège les certificats de jauge délivrés par le Bureau de Révision pour le jaugeage ainsi que les bureaux de douane du Royaume.

Article 2.

La présente déclaration entrera en vigueur à partir de la date de la signature et restera obligatoire pendant un délai de six mois après que l'une des deux Parties Contractantes aura notifié à l'autre son intention d'en faire cesser les effets.

Pendant toute la durée de la présente déclaration les deux Parties Contractantes s'engagent à appliquer réciproquement à leurs navires les règles de jauge en vigueur au moment de la conclusion de la présente déclaration.

En foi de quoi les soussignés ont signé la présente déclaration et y ont apposé leurs sceaux.

Fait en double à Oslo, le 9 avril 1926.

Pour le Gouvernement de l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes:

Le Chargé d'Affaires de l'Union à Oslo.

V. Anderson.

L. S.

Pour le Gouvernement Royal de Norvège:

Le Président du Conseil, Ministre des Affaires Etrangères.

Lykke.

L. S.

абзаце настоящей статьи, являются мерительные свидетельства, выданные в Союзе Советских Социалистических Республик местными бюро технического надзора за классификацией и регистрацией судов, местными бюро Российского Регистра и местными Бюро Регистра Союза Советских Социалистических Республик, а в Норвегии мерительные свидетельства, выданные Контрольной Комиссией по измерению судов, равно как и таможенными бюро Королевства.

Статья 2.

Настоящая декларация войдет в силу со дня подписания и будет оставаться обязательной в течение шести месяцев после того, как одна из двух Договаривающихся Сторон уведомит другую о своем намерении прекратить ее действие.

В течение всего действия настоящей декларации обе Договаривающиеся Стороны обязываются взаимно применять к своим судам правила обмера, действующие в момент заключения настоящей декларации.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся подписали настоящую декларацию и приложили к ней свои печати.

Учинено в двух экземплярах в Осло 9 апреля 1926 года.

За Правительство Союза Советских Социалистических Республик:
Поверенный в делах Союза в Осло
В. Андерсон.

М. П.

За Правительство Норвежского Королевства:

Председатель Совета, Министр Иностраннных Дел

Люкке.

М. П.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

250. О мерах к усилению добычи свинца, цинка, олова, никкеля и алюминия—частной промышленностью.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Разрешить Совету Труда и Обороны частным предприятиям, с числом рабочих не свыше 100 человек, имеющим целью поиски, разведки и добычу оловянных, свинцовых, никкелевых, цинковых и алюминиевых руд, а также извлечение из них концентратов и выплавку металлов, по представлению Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР о каждом предприятии предоставлять на сроки, не свыше десяти лет, нижеследующие льготы:

1. Освобождать от уплаты общегосударственных и местных налогов, сборов и пошлин (в том числе и гербового сбора), за исключением: а) взносов на социальное страхование; б) промыслового налога, уплачиваемого путем выборки промысловых свидетельств, стоимость которых не должна превышать 30 рублей на каждое торгово-промышленное предприятие; в) налогов и сборов, предусмотренных временным положением о местных финансах.

Примечание. В случае освобождения от уплаты общегосударственных и местных налогов, сборов и пошлин, вышеназванные предприятия освобождаются и от уплаты предусмотренных временным положением о местных финансах надбавок к общегосударственным налогам, сборам и пошлинам.

2. Уменьшать действующие в пределах района добычи руд и производства указанных в п. 1 металлов таксы попенной платы на лесные материалы, отпускаемые для надобностей этих предприятий, на 50% при отпуске материалов из устроенных лесных дач и на 75% при отпуске их из неустроенных лесных дач.

3. Освобождать от подесятинной платы все фактически разрабатываемые отводы названных предприятий, а также резервные площади этих предприятий, в размере, равном разрабатываемым отводам.

4. Распространять на вышепоименованные предприятия льготный тариф по социальному страхованию, согласно п. „в“ группы I раздела „Б“ постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 26 февраля 1925 года о тарифе взносов на социальное страхование (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 14, ст. 107).

5. Освобождать от ввозных пошлин выписываемые из-за границы для надобностей вышеуказанных предприятий машины, орудия и реагенты и специальную аппаратуру.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
30 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 117 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 23 мая 1926 г.

251. О введении в действие постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР об основных принципах организации государственного нотариата.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Утвержденное сего числа постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР об основных принципах организации государственного нотариата ввести в действие в трехмесячный срок со дня его опубликования.

2. Статью 18 постановления Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР от 29 октября 1924 г. об основах судоустройства Союза ССР и союзных республик (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 23, ст. 203) изложить в следующей редакции:

„Для нотариального удостоверения сделок и выполнения иных нотариальных действий учреждаются государственные нотариальные конторы, состоящие в ведении губернских и им соответствующих судов и действующие под их непосредственным руководством и наблюдением.

Во главе государственных нотариальных контор стоят государственные нотариусы, назначаемые, перемещаемые и увольняемые: в губернских и им соответствующих городах—губернскими и им соответствующими, а в прочих местностях—уездными и им соответствующими исполнительными комитетами, по представлениям губернских и им соответствующих судов из числа лиц, имеющих право быть избранными в народные судьи и выдержавших специальное испытание.

Основные принципы организации государственного нотариата устанавливаются в порядке общесоюзного законодательства.

Примечание. Отдельные функции государственных нотариальных контор могут, согласно законодательства союзных республик, возлагаться на народные суды, волостные и соответствующие им исполнительные комитеты, сельские советы и иные государственные органы. В местностях, в которых государственные нотариальные конторы не учреждены, все функции их могут быть законодательством подлежащей союзной республики возложены на народные суды“.

3. Предложить центральным исполнительным комитетам союзных республик в установленный ст. 1 настоящего постановления срок внести необходимые изменения в законодательство союзных республик.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

14 мая 1926 г.

Распубликовано в № 119 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 26 мая 1926 г.

252. Об основных принципах организации государственного нотариата.

1. Для нотариального удостоверения сделок и выполнения иных нотариальных действий (ст. 8) учреждаются государственные нотариальные конторы, действующие в порядке, устанавливаемом законодательством союзных республик на основе настоящего постановления.

2. Государственные нотариальные конторы состоят в ведении губернских и им соответствующих судов и действуют под их непосредственным руководством и наблюдением.

3. Во главе государственных нотариальных контор стоят государственные нотариусы, назначаемые, перемещаемые и увольняемые: в губернских и им соответствующих городах—губернскими и им соответствующими, а в прочих местностях—уездными и им соответствующими исполнительными комитетами, по представлению губернских и им соответствующих судов из числа лиц, имеющих право быть избранными в народные судьи и выдержавших специальное испытание.

Порядок производства таких испытаний и случаи освобождения от них определяются законодательством союзных республик.

4. Государственные нотариусы не могут занимать иных государственных должностей, за исключением должностей выборных и преподавательских, состоять членами коллегий защитников, служить по найму в кооперативных и общественных организациях и у частных лиц, а равно участвовать в торговых и промышленных предприятиях.

5. Содержание государственных нотариальных органов, включая оплату труда нотариусов и других сотрудников этих органов, производится за счет сборов, поступающих за нотариальные действия.

Сборы за нотариальные действия составляют специальные средства народных комиссариатов юстиции подлежащих республик на содержание государственных нотариальных органов этих республик.

6. Государственные нотариусы и прочие сотрудники государственных нотариальных контор получают за свой труд вознаграждение только от государства.

7. Таксы оплаты нотариальных действий и оказываемых государственными нотариальными конторами технических услуг устанавливаются в порядке законодательства союзных республик.

В порядке общесоюзного законодательства могут быть установлены предельные ставки оплаты нотариальных действий.

8. На государственные нотариальные конторы возлагается:

- а) нотариальное удостоверение сделок;
- б) совершение предусмотренных законом протестов;
- в) засвидетельствование верности копий документов и выписок из книг и документов;
- г) засвидетельствование подлинности подписей;
- д) удостоверение обстоятельств и фактов, могущих иметь юридическое значение, в которых нотариус лично может непосредственно удостовериться и для удостоверения которых закон не устанавливает другого порядка;
- е) регистрация арестов, налагаемых на строения и право застройки, а равно изменений и снятия их;
- ж) хранение документов;

з) иные действия, предусмотренные законодательством союзных республик.

На отдельные нотариальные конторы может быть возложено также засвидетельствование правильности переводов с иностранных и на иностранные языки.

9. Нотариальное удостоверение сделок состоит в надписи о том на самом акте за подписью государственного нотариуса с приложением печати нотариальной конторы.

О нотариальном удостоверении сделки отмечается в нотариальном реестре.

Акты, подлежащие по закону нотариальному удостоверению, представляются в нотариальную контору не менее, чем в 2 экземплярах, один из которых, основной, должен оставаться в делах нотариальной конторы.

10. При совершении всяких нотариальных действий государственные нотариусы обязаны проверять соответствие требуемых от них действий и представляемых им документов действующим законам, а равно оплату документов установленными сборами.

11. При нотариальном удостоверении сделок государственные нотариусы сверх проверки соответствия сделки и всех относящихся к ней документов закону и оплаты документов установленными сборами (ст. 10) проверяют:

- а) наличие и подлинность подписей лиц, участвующих в сделке;
- б) их правоспособность и дееспособность.

При нотариальном удостоверении сделок об отчуждении и залоге строений или права застройки, государственные нотариусы обязаны удостовериться в принадлежности имущества лицу, отчуждающему или закладываемому, а равно в отсутствии арестов, препятствующих совершению данной сделки.

12. При совершении нотариальных действий государственные нотариусы обязаны оказывать трудящимся активное содействие к ограждению их прав и законных интересов, чтобы юридическая неосведомленность, малограмотность и т. п. обстоятельства не могли быть использованы им во вред.

13. Государственные нотариусы и сотрудники государственных нотариальных контор обязаны соблюдать тайну выполняемых ими нотариальных действий.

Справки выдаются лишь лицам, по поручению или в отношении которых выполнялись нотариальные действия, а равно по требованию прокуратуры, судебных и следственных органов и в других случаях, специально предусмотренных законом.

14. Жалобы на действия государственных нотариусов, в том числе и на отказ их от совершения нотариальных действий, приносятся губернским или соответствующим им судам и рассматриваются ими в порядке, устанавливаемом законодательством союзных республик.

15. Отдельные функции государственных нотариальных контор могут, согласно законодательству союзных республик, возлагаться на народные суды, волостные и соответствующие им исполнительные комитеты, сельские советы и иные государственные органы. В местностях, в которых государственные нотариальные конторы не учреждены, все функции

их могут быть законодательством подлежащей союзной республики возложены на народные суды.

Примечание. Совершение морских протестов, при наличии соответствующих соглашений с иностранными государствами, может быть предоставлено также и иностранным консулам.

16. Выполнение нотариальных действий за границей возлагается на консульские учреждения Союза ССР.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

14 мая 1926 г.

Распубликовано в № 119 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 26 мая 1926 г.

253. Об освобождении от сбора в пользу обществ Красного Креста и Красного Полумесяца посетителей публичных зрелищ и увеселений, устраиваемых комиссиями по улучшению жизни детей при центральных исполнительных комитетах союзных республик.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Дополнить ст. 3 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР об обложении посетителей публичных зрелищ и увеселений сбором в пользу обществ Красного Креста и Красного Полумесяца союзных республик (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 11, ст. 107) пунктом „е“ и примечанием к нему следующего содержания:

„е) все публичные зрелища и увеселения, за исключением предусмотренных в п. „д“ ст. 2 настоящего постановления, устраиваемые без участия предпринимателей-антрепренеров комиссиями по улучшению жизни детей при центральных исполнительных комитетах союзных республик.

Примечание. Льготы, предусмотренные п. „е“ настоящей статьи, не распространяются на постоянно действующие предприятия, содержимые комиссиями по улучшению жизни детей при центральных исполнительных комитетах союзных республик“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

14 мая 1926 г.

Распубликовано в № 124 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 1 июня 1926 г.

Постановление Президиума Центрального Исполнительного Комитета.

254. О переименовании станций Омской железной дороги.

Президиум Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР постановляет:

Переименовать станции Омской железной дороги: Ново-Николаевск-пассажирская в Ново-Сибирск-пассажирская, Ново-Николаевск-товарная в Ново-Сибирск-товарная, Ново-Николаевск-Алтайский в Ново-Сибирск-Алтайский.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

12 мая 1926 г.

Распублковано в № 118 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 25 мая 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

255. О предельных ставках дополнительной ренты с городских земель на 1925—1926 бюджетный год.

На основании ст. 7 постановления Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР от 12 ноября 1923 года о взимании ренты с земель городских и предоставленных транспорту (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 11, ст. 318), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Распространить на 1925—1926 бюджетный год действие постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 5 сентября 1925 года о предельных ставках дополнительной ренты с городских земель на 1924—1925 бюджетный год (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 65, ст. 488).

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.

Зам. Управляющего Делами СНК Союза ССР И. Мирошников.

Москва—Кремль.

20 апреля 1926 г.

Распублковано в № 117 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 23 мая 1926 г.

256. Об освобождении от гербового сбора обращений в волостные, районные и соответствующие им исполнительные комитеты и сельские советы, а равно ответов на указанные обращения.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Освободить от гербового сбора:

а) письменные обращения частных лиц и организаций в волостные, районные и соответствующие им исполнительные комитеты и сельские советы по всем делам, кроме дел, касающихся торговых и промышленных предприятий;

б) письменные ответы волостных, районных и соответствующих им исполнительных комитетов и сельских советов на обращения, освобожденные от гербового сбора согласно п. „а“, в каком бы виде ни давались эти ответы (бумаги, справки, свидетельства, удостоверения, разрешения, наряды и т. п.).

Примечание. Действие настоящего постановления не распространяется на документы по записи актов гражданского состояния.

*Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.
Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.*

Москва—Кремль.
13 мая 1926 г.

Распубликовано в № 122 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 29 мая 1926 г.

257. О льготах для ярмарок Казанской Автономной Советской Социалистической Республики в 1926 году.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Освободить торговлю на Темирской (весенней и осенней), Уильской (весенней и осенней), Каркаринской, Куяндинской и Аулиэатинской ярмарках от государственного промыслового налога с тем, что от уплаты уравнительного сбора не освобождаются сделки по товарам, не находящимся на ярмарках.

2. Предусмотренная в ст. 1 настоящего постановления льгота не распространяется на обслуживающие ярмарки предприятия, как то: столовые, чайные и т. п., каковые облагаются на общих основаниях.

3. Разрешить безлицензионный ввоз на Куяндинскую и Каркаринскую ярмарки из Западного Китая следующих товаров: крупного и мелкого рогатого скота, лошадей, выючных животных, конского волоса, кишек, кож и шкур невыделанных всяких, пушнины, хлопка-сырца, шерсти и пуши всякой.

4. Срок применения упомянутых в ст. 3 льгот установить: для Куяндинской ярмарки—с 15 мая по 1 июля и для Каркаринской ярмарки—с 15 мая по 1 августа.

5. Разрешить безлицензионный вывоз с Куяндинской и Каркаринской ярмарок по удостоверениям ярмарочных комитетов в пределы Западного Китая, Монголии и Урянхяя всех закупленных на ярмарках товаров советского происхождения, кроме запрещенных к вывозу, а также следующих товаров: пушнины всякой, рогов маралов и изюбрей (панты), кабарговой струи, металлического лома, сантонина, лошадей и верблюдов.

6. Разрешить безлицензионный обратный вывоз, по удостоверениям ярмарочных комитетов, в пределы Западного Китая, Монголии и Урянхяя, всех привезенных на Куяндинскую и Каркаринскую ярмарки западно-китайских, монгольских и урянхайских товаров, не проданных в течение ярмарочного периода.

7. Разрешить по удостоверениям ярмарочных комитетов Куяндинской и Каркаринской ярмарок возврат пошлин, уплаченных за ввезенные на указанные ярмарки из Западного Китая, Монголии и Урянхяя

товары западно-китайского, монгольского и урянхайского происхождения, непроданные на ярмарках и вывозимые обратно в страну их первоначального отправления.

8. Срок применения упомянутых в ст. ст. 5, 6 и 7 настоящего постановления льгот установить для Куяндинской ярмарки с 15 июня по 15 августа и для Каркаринской—с 15 июня по 15 октября.

*Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.
Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.*

Москва—Кремль.
19 мая 1926 г.

Распублковано в № 114 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 20 мая 1926 г.

Постановления Совета Труда и Оборона.

258. Об изменении ст. 18 положения о колонизации Карело-Мурманского края.

Совет Труда и Оборона постановляет:

Ст. 18 положения о колонизации Карело-Мурманского края, утвержденного Советом Труда и Оборона РСФСР 25 мая 1923 г. (Собр. Узак. РСФСР 1923 г. № 50, ст. 493) изложить в следующей редакции:

„Мурманской железной дороге и другим государственным органам, действующим на территории Карело-Мурманского края, предоставляется право льготного ввоза через Мурманск, Кандалакшу и Кемь иностранных товаров по правилам, спискам и нормам, утверждаемым ежегодно по представлению Севзапэконо Таможенно-Тарифным Комитетом“.

*Зам. Председателя СТО Я. Рудзутак.
Управляющий Делами СТО К. Максимов.*

Москва—Кремль.
26 марта 1926 г.

259. Об изменении постановления Совета Труда и Оборона от 2 сентября 1925 г. об обязательном окладном страховании в городах на 1925—1926 год.

Во изменение и дополнение постановления Совета Труда и Оборона от 2 сентября 1925 г. об обязательном окладном страховании в городах на 1925—1926 год (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 63, ст. 465) Совет Труда и Оборона постановляет:

1. Ввести в порядке и в сроки, установленные вышеназванным постановлением Совета Труда и Оборона от 2 сентября 1925 г., городское обязательное окладное страхование лошадей от падежа:

а) в следующих городах Туркменской Социалистической Советской Республики: Мерве-Байрам-Али, Иологани, Теджене, Полторацке, Красноводске и Ленинске по норме в 40 руб. за голову и при тарифе в 6⁰/₀ (шесть процентов);

б) во всех городах Белорусской Социалистической Советской Республики по норме в 40 руб. за голову и при тарифе в 6% (шесть процентов).

2. Повысить норму страхового обеспечения посевов от градобития в Белорусской Социалистической Советской Республике в черте городских поселений, установив ее в размере 15 (пятнадцать) руб. за гектар при тарифе в 1,1% (один и одна десятая процента).

3. Включить в приведенный в приложении № 1 к вышеназванному постановлению Совета Труда и Оборона от 2 сентября 1925 г. перечень городов:

а) г. Джамбейту Уральской губ. (Российская Социалистическая Федеративная Советская Республика) с отнесением его к 3-му классу по общей таблице премий;

б) следующие поселения Украинской Социалистической Советской Республики:

1) Жиловку при Алчевске,

2) Новую Прагу,

3) поселок Карла Маркса,

4) железнодорожный поселок Сталино и

5) местечко Тальное, с отнесением первых четырех поселений ко 2-му классу, а пятого к 3-му классу по общей таблице премий.

4. Все дачные и пригородные местности Москвы, для которых установлен по городскому обязательному окладному страхованию строений специальный тариф, отнести к 3-ей категории этого тарифа.

5. Перечислить по городскому обязательному окладному страхованию строений:

а) по Российской Социалистической Федеративной Советской Республике — Ямскую слободу при г. Курске из 1-го в 3-й класс и

б) по Украинской Социалистической Советской Республике — г. Александрию из 2-го в 3-й класс по общей таблице премий.

6. Тарифицировать по ставкам сельского окладного страхования, исключив из перечня, приведенного в приложении № 1 к вышеназванному постановлению Совета Труда и Оборона от 2 сентября 1925 г.:

а) по Российской Социалистической Федеративной Советской Республике: 1) пригородные слободы г. Курска: Казацкую, Пушкарную и Стрелецкую и 2) поселения Сталинградской губернии: г. Красноармейск, слободу Михайловку и станицы Нижнечирскую и Урюпинскую;

б) по Белорусской Социалистической Советской Республике: Бабиновичи, Копысь, Осиповичи, Сураж.

Зам. Председателя СТО Я. Рудзутан.

Управляющий Делами СТО Н. Максимов.

Москва—Кремль.
30 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 124 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 1 июня 1926 г.

260. О льготном отпуске нефтетоплива и нефтепродуктов для тракторов, применяемых на работах по мелиорации, ирригации и на полях орошения.

Совет Труда и Оборона постановляет:

Дополнить постановление Совета Труда и Оборона от 4 июля 1925 г. о порядке отпуска на льготных условиях нефтетоплива и нефтепродуктов для тракторов, работающих в сельском хозяйстве (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 49, ст. 369) ст. 10 следующего содержания:

„10. Нефтетопливо и нефтепродукты для тракторов, используемых для работ по мелиорации, ирригации и на полях орошения, отпускаются на льготных условиях, предусмотренных предыдущими статьями настоящего постановления, в пределах следующих норм:

Расход топлива за час на одну лошадиную силу	0,35 килограмма
Расход смазочных материалов	10% веса всего потребляемого горючего материала*.

Зам. Председателя СТО В. Куйбышев.

Управляющий Делами СТО К. Максимов.

Москва—Кремль.

7 мая 1926 г.

Распубликовано в № 118 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 25 мая 1926 г.

261. Об изменении положения о Центральном Фрахтовом Совете.

Во изменение утвержденного Советом Труда и Оборона 7 января 1925 г. положения о Центральном Фрахтовом Совете (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 2, ст. 30) Совет Труда и Оборона постановляет:

Изложить ст. ст. 5 и 7 вышеназванного положения в следующей редакции:

„5. Постановления Центрального Фрахтового Совета вступают в силу по утверждении их Народным Комиссаром Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Примечание. Народному Комиссару Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР, в случае его несогласия с мнением большинства членов Центрального Фрахтового Совета, предоставляется право не утвердить постановление последнего, передав соответствующий вопрос на вторичное рассмотрение; по вторичном рассмотрении вопроса в Центральном Фрахтовом Совете Народный Комиссар Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР обязан либо утвердить решение большинства членов Центрального Фрахтового Совета, либо обжаловать его в Совет Труда и Оборона; в случаях, не терпящих отлагательства, Народный Комиссар Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР имеет право утвердить мнение меньшинства членов Центрального Фрахтового Совета с немедленным доведением о том до сведения Председателя Совета Труда и Оборона“.

„7. Веломствам Союза ССР, а равно входящим в состав Центрального Фрахтового Совецания представителям народных комиссариатов земледелия и кооперативных центров, предоставляется право, не приостанавливая исполнения, обжаловать в Совет Труда и Оборонь постановление Центрального Фрахтового Совецания в недельный срок со дня получения ими утвержденного Народным Комиссаром Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР соответствующего протокола Центрального Фрахтового Совецания“.

*Зам. Председателя СТО В. Куйбышев.
Управляющий Делами СТО К. Максимов.*

Москва—Кремль.
7 мая 1926 г.

262. О поднятии производительности труда в промышленности и на транспорте.

Констатируя, что современное хозяйственное положение и, в частности, те затруднения, какие переживает народное хозяйство Союза ССР, требуют проведения самого жесткого режима экономии, заострения внимания всех ведомств, учреждений и организаций на вопросе о поднятии производительности труда, Совет Труда и Оборонь постановляет:

1. Признать необходимым принятие ряда срочных мер для поднятия производительности труда на оставшуюся часть текущего хозяйственного года не менее чем на 10% в среднем по всей промышленности и транспорту, как за счет организационных мероприятий и технических улучшений, так и за счет повышения интенсивности труда рабочих.

2. В связи со ст. 1 настоящего постановления предложить Высшему Совету Народного Хозяйства Союза ССР и Народному Комиссариату Путей Сообщения:

а) принять меры к полной загрузке действующих предприятий, прибегая к пуску новых заводов лишь в случаях, предусмотренных производственными программами предприятий, и обратить, в частности, особое внимание на энергичную борьбу с простоями и на устранение причин, их вызывающих, обеспечив в этих целях своевременное снабжение предприятий сырьем, подсобными и вспомогательными материалами, топливом и т. д.;

б) обратить внимание на те детали производственного характера, которые, не имея решающего значения, оказывают, тем не менее, в своей совокупности значительное влияние на размер выработки, в связи с чем необходимо усилить утилизацию отбросов и отходов в производстве, устранить различные организационные недочеты, увеличить степень использования оборудования и труда, сократить непроизводительные потери рабочего времени и т. п.;

в) обратить особое внимание на деловой подбор руководящего персонала хозорганов (трестов, синдикатов и т. п.), а также для обеспечения создания кадра опытных работников и сохранения преемственности в работе, принять меры к изживанию практики беспорядочного смещения и перемещения работников;

г) принять меры к усилению авторитета низшего и среднего технического персонала и к обеспечению для него возможности, в предоставленных ему пределах, действительного руководства производством, для чего ускорить издание и опубликование положений и инструкций о правах и обязанностях административно-технического персонала в предприятиях;

д) принять меры к повышению трудовой дисциплины, рациональному использованию рабочего времени, уплотнению рабочего дня, точному выполнению обеими сторонами колдоговоров и правил внутреннего распорядка, сокращению прогулов и невыходов на работу;

е) принять меры к недопущению превышения числа рабочих, предусмотренного производственными программами, и к установлению количества рабочих в предприятиях в точном соответствии с действительной в них потребностью в производстве, к рациональному использованию наличной рабочей силы, в частности, путем повышения квалификации рабочих, особенно вновь вовлеченных в производство, сокращения лишних кадров вспомогательных рабочих, пересмотра, в соответствии с утвержденными планами строительных работ, кадра строительных и ремонтных рабочих.

Председатель СТО А. Рынов.

Управляющий Делами СТО К. Максимов.

Москва—Кремль.

18 мая 1926 г.

Распубликовано в № 114 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 20 мая 1926 г.

П О П Р А В К А .

НАПЕЧАТАНО:

ДОЛЖНО БЫТЬ:

В Собр. Зак. 1926 г.
№ 33, ст. 222, п. 2.

- 11) общества друзей радио
12) обществ Красного Креста
13) акционерного общества „Пролетарское Кино“.

- 13) общества друзей радио
14) обществ Красного Креста
15) акционерного общества „Пролетарское Кино“.

Цена 20 коп.

Главлит № 62305.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, 16.

СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

РАБОЧЕ-КРЕСТЬЯНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЮЗА ССР

ИЗДАЕТСЯ ОТДЕЛОМ ОПУБЛИКОВАНИЯ ЗАКОНОВ

Управления Делами Совета Народных Комиссаров Союза ССР

на русском, украинском, белорусском, грузинском, армянском и турецком языках.

ПОДПИСНАЯ ЦЕНА:

I отдел.

Городская и иногородняя.

За-границу.

на 1 год 8 руб.

на 1 год 15 руб.

на 6 месяц. 4 „

на 6 месяц. 8 „

На срок менее полугода подписка не принимается.

II отдел.

Городская и иногородняя.

За-границу.

на 1 год 4 руб.

на 1 год 8 руб.

На срок менее года подписка не принимается.

Цена отдельного номера — 20 коп.

Цена алфавитно-предметного указателя полугод. (январь—июнь) . . . р. 75 к.

„ „ „ „ годового (январь—декабрь). 1 р. — „

ИМЕЮТСЯ В ПРОДАЖЕ КОМПЛЕКТЫ

СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР

за 1924 год.

I отдел (30 номеров с алфавитным указателем) цена . 4 р. — к.

в переплете цена 4 „ 50 „

II отдел (8 номеров) цена 2 „ — „

комплекты за 1925 год.

I отдел { (без переплета) цена 7 р. 50 к.

(в переплете) „ 8 „ — „

Комплекты „ВЕСТНИКА ЦИК, СНК и СТО СОЮЗА ССР“

за 1923 год (13 номеров с алфавитным указателем) цена . . . 10 руб.

„ 1924 „ (8 номеров „ „ „ „) „ . . . 5 „

Цена отдельного номера — 1 руб.

Прием подписки и розничная продажа номеров производится

конторой „СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ СОЮЗА ССР“

по адресу МОСКВА, Красная площадь, ГУМ, 3-я линия, пом. 216. Тел. 4-11-67.

КРОМЕ ТОГО ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ:

- 1) Юрид. Изд. НКЮ РСФСР—Москва, Кузнецкий мост, 7.
- 2) Госконторой „ДВИГАТЕЛЬ“—Москва, Тверская, 42 и провинц. отделен.
- 3) Отд. Подписки Моск. Почтамта—Москва, Мясницкая, зд. Гл. Почтамта, и всеми почтово-телеграфными конторами на территории Союза ССР.
- 4) Контрагентством Печати—Москва, Тверская, 38, провинц. отделен. и др.
- 5) Юрид. Изд. НКЮ УССР—Харьков, ул. Свободной Академии, 51, и во всех его отделениях.

ТАМ ЖЕ ПРОИЗВОДИТСЯ И РОЗНИЧНАЯ ПРОДАЖА НОМЕРОВ.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,
издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

3 июня 1926 г.

№ 36.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

263. Об изменении ст. 5 положения об обеспечении в порядке социального страхования инвалидов труда и членов семейств умерших или безвестно отсутствующих застрахованных и инвалидов труда.
264. Временные правила о сроках предъявления требований о предоставлении пособий в порядке социального страхования и о предельных сроках выплаты своевременно невостребованных пособий.
265. О применении временного льготного тарифа взносов на социальное страхование к акционерному обществу „Советская Энциклопедия“, а также к организованным комитетами бирж труда предприятиям и трудовым коллективам безработных.
266. О применении временного льготного тарифа взносов на социальное страхование к Телеграфному Агентству Союза ССР.
267. О передаче в ведение Народного Комиссариата Почт и Телеграфов телефонных сетей и сообщений общего пользования.
268. Об изменении постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 4 декабря 1925 г. о рабочем времени работников связи в учреждениях Народного Комиссариата Почт и Телеграфов.
269. О размерах ставок основной ренты с земель, отведенных для водного транспорта, а равно для шоссе и грунтовых дорог общесоюзного и стратегического значения.
270. О предельном сроке приема в платежи и к обмену временных казначейских бон.
271. Об изменении ст.ст. 282 и 283 Таможенного Устава Союза ССР.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

263. Об изменении ст. 5 положения об обеспечении в порядке социального страхования инвалидов труда и членов семейств умерших или безвестно отсутствующих застрахованных и инвалидов труда.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Изложить ст. 5 утвержденного Центральным Исполнительным Комитетом и Советом Народных Комиссаров Союза ССР 28 августа 1925 года положения об обеспечении в порядке социального страхования инвалидов труда и членов семейств умерших или безвестно отсутствующих застрахованных и инвалидов труда (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 57, ст. 429) в следующей редакции:

„Требования о назначении пенсий по инвалидности, кроме случаев инвалидности вследствие увечья, связанного с работой по найму, или вследствие профессионального заболевания должны предъявляться страховому органу в течение двух лет со дня прекращения работы по найму или прекращения выплаты пособий по временной нетрудоспособности— в случаях оставления работы по болезни, или со дня последней выплаты пособия по безработице— в случае наступления инвалидности в период безработицы.

Требования о назначении пенсий по инвалидности вследствие увечья, связанного с работой по найму, или профессионального заболевания, должны предъявляться в течение трех лет со дня прекращения выплаты пособия по временной нетрудоспособности.

Требования о назначении пенсии семье умершего застрахованного или инвалида труда должны быть предъявлены хотя бы одним из членов семьи в течение сроков, указанных в первом и втором абзацах настоящей статьи, считая со дня смерти кормильца семьи, в зависимости от того, вызвана ли смерть увечьем, связанным с работой по найму, или профессиональным заболеванием, или же не вызвана увечьем или заболеванием этого рода.

Требования о назначении пенсии семье в случае безвестного отсутствия кормильца должны быть предъявлены хотя бы одним из членов семьи в течение двух лет со дня установления факта безвестного отсутствия.

Пропуск указанных выше сроков лишает права на обеспечение в порядке социального страхования.

Назначенные, но своевременно не востребованные пенсии, выдаются не более чем за один год назад со дня обращения в страховой орган за их получением.

Примечание. Центральному Управлению Социального Страхования предоставляется право назначать в отдельных случаях, в зависимости от обстоятельств дела, обеспечение и тем инва-

лидам труда и потерявшим кормильцев семьям, которые по уважительным причинам пропустили указанный в настоящей статье срок подачи заявления о назначении пенсии“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

14 мая 1926 г.

Распубликовано в № 123 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 30 мая 1926 г.

264. Временные правила о сроках предъявления требований о предоставлении пособий в порядке социального страхования и о предельных сроках выплаты своевременно неустрахованных пособий.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Требования о предоставлении пособий по временной нетрудоспособности могут предъявляться страховому органу с момента поступления временной нетрудоспособности и не позднее истечения шести месяцев со дня ее прекращения.

Пособия по временной нетрудоспособности за прошлое время выдаются лишь за тот период временной нетрудоспособности, который охватывается последним годом, предшествующим дню предъявления в страховой орган требования о предоставлении пособия.

2. Требования о предоставлении пособий на кормление ребенка могут предъявляться не позднее истечения десяти месяцев со дня рождения ребенка. Пособия на кормление ребенка выдаются за прошлое время без ограничения сроком.

3. Требования о назначении пособий по безработице могут предъявляться лишь в течение периода безработицы.

Назначенные, но своевременно не востребованные пособия по безработице, выдаются не более, чем за два месяца назад со дня обращения в страховой орган за их получением и притом лишь при условии, что таковое обращение имело место в течение периода безработицы или не позднее одного месяца по поступлении на работу.

4. Требования о предоставлении единовременных пособий на предметы ухода за новорожденным и на погребение как самих застрахованных, так и членов их семей, могут предъявляться не позднее шести месяцев со дня родов или смерти.

5. В исключительных случаях, при наличии уважительных в тому оснований, Центральное Управление Социального Страхования имеет право предоставлять пособия по истечении сроков для предъявления требований о выплате таковых, а также выдавать пособия за прошлое время сверх предельных сроков.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

14 мая 1926 г.

Распубликовано в № 123 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 30 мая 1926 г.

265. О применении временного льготного тарифа взносов на социальное страхование к акционерному обществу „Советская Энциклопедия“, а также к организованным комитетами бирж труда предприятиям и трудовым коллективам безработных.

В дополнение постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 26 февраля 1925 г. о тарифе взносов на социальное страхование (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 14, ст. 107), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Дополнить перечень организаций, упомянутых в пункте „3“ группы III временного льготного тарифа взносов на социальное страхование (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 65, ст. 479), следующими подразделениями:

„16) акционерного общества „Советская Энциклопедия“,

17) организованных комитетами бирж труда и состоящих в их ведении производственных и торговых предприятий, а также трудовых коллективов безработных и правлений (управлений) означенных предприятий и коллективов при комитетах бирж труда в отношении лиц, работающих в них по найму, не в порядке оказания трудовой помощи“.

2. Настоящее постановление ввести в действие с 1 апреля 1926 г.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
21 мая 1926 г.

266. О применении временного льготного тарифа взносов на социальное страхование к Телеграфному Агентству Союза ССР.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Дополнить группу III временного льготного тарифа взносов на социальное страхование (постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 26 февраля 1925 г. о тарифе взносов на социальное страхование—Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 14, ст. 107) пунктом „о“ следующего содержания:

	% отчислений в фонды, состоя- щие в распоря- жении страхо- вых органов.	% отчислений в фонд лечебной помощи.	В С Е Г О.
--	---	--	------------

о) Телеграфное Агентство Союза ССР	7,5	2,5	10
---	-----	-----	----

2. Настоящее постановление ввести в действие с 1 января 1926 г.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутак.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
21 мая 1926 г.

267. О передаче в ведение Народного Комиссариата Почт и Телеграфов телефонных сетей и сообщений общего пользования.

В целях объединения управления всеми телефонными сетями и сообщениями общего пользования, как части народной связи, Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

I.

1. Все телефонные сети и сообщения общего пользования, находящиеся к моменту издания настоящего постановления в ведении местных исполнительных комитетов и городских советов, подлежат передаче в трехмесячный, со дня опубликования настоящего постановления, срок со всем активом и пассивом на день передачи—в ведение Народного Комиссариата Почт и Телеграфов.

2. Для удовлетворения потребностей и интересов мест в деле развития телефонных сообщений, Народный Комиссариат Почт и Телеграфов через свои органы на местах, в пределах отпускаемых по общегосударственному бюджету средств, согласовывает перспективные планы устройства, развития и эксплуатации местных телефонных сетей и сообщений с подлежащими исполнительными комитетами и президиумами городских советов по принадлежности.

В случае наличия требований мест на такие устройства телефонных сетей и сообщений, которые выходят за пределы бюджета Народного Комиссариата Почт и Телеграфов, местные советы предоставляют в распоряжение последнего денежную и материальную помощь на основаниях, устанавливаемых особыми соглашениями.

3. Народному Комиссариату Почт и Телеграфов поручается разработать совместно с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР и в двухмесячный срок внести на утверждение Совета Народных Комиссаров Союза ССР проект изменения телефонных тарифов с целью приближения телефона к широким массам населения.

4. Заключенные до издания настоящего постановления договоры Народного Комиссариата Почт и Телеграфов с местными исполнительными комитетами и городскими советами о порядке управления, эксплуатации и финансирования телефонных сетей и сообщений, переданных в ведение Народного Комиссариата Почт и Телеграфов, подлежат пересмотру для приведения их в соответствие с настоящим постановлением.

II.

5. С введением в действие настоящего постановления утрачивают силу следующие узаконения Союза ССР:

а) постановление Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров от 26 марта 1923 г. об устройстве на местные средства сооружений радио-телеграфной связи и телефонных сообщений общего пользования и о порядке эксплуатации таковых (Собр. Узак. РСФСР 1923 г. № 24, ст. 290) в части, касающейся телефонных сетей и сообщений общего пользования;

б) постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета

Народных Комиссаров Союза ССР от 29 августа 1924 г. о передаче телефонных сетей местного значения в ведение губернских исполнительных комитетов и соответствующих им органов (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 6, ст. 70);

в) ст. 3 постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 10 ноября 1924 г. о переводе телефонных сетей Народного Комиссариата Почт и Телеграфов на государственный бюджет (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 18, ст. 179).

6. Советам народных комиссаров союзных республик предлагается в двухнедельный срок издать перечни узаконений союзных республик, утрачивающих силу с введением в действие настоящего постановления.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
 21 мая 1926 г.

Распубликовано в № 123 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 30 мая 1926 г.

268. Об изменении постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 4 декабря 1925 г. о рабочем времени работников связи в учреждениях Народного Комиссариата Почт и Телеграфов.

Во изменение постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 4 декабря 1925 г. о рабочем времени работников связи в учреждениях Народного Комиссариата Почт и Телеграфов (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 82, ст. 617), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Ст. 2 указанного постановления изложить в следующей редакции:
 „Допустить обеденный перерыв продолжительностью свыше двух часов для некоторых категорий работников связи, перечень которых устанавливается Народным Комиссариатом Труда Союза ССР совместно с Народным Комиссариатом Почт и Телеграфов и Всесоюзным Центральным Советом Профессиональных Союзов“.

2. Ст. 4 указанного постановления отменить.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
 21 мая 1926 г.

269. О размерах ставок основной ренты с земель, отведенных для водного транспорта, а равно для шоссейных и грунтовых дорог общесоюзного и стратегического значения.

На основании ст. 6 постановления Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР от 12 ноября 1923 г. о взимании ренты с земель городских и предоставленных транспорту (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 года № 11, ст. 318) и ст. 2 постановления Централь-

ного Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 28 августа 1925 года о введении в действие положения о землях, предоставленных транспорту (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 65, ст. 477) Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Установить для земель, отведенных водному (морскому и речному) транспорту и для шоссеиных и грунтовых дорог общесоюзного и стратегического значения следующие ставки основной ренты:

а) для земель, расположенных в пределах городской черты,—ставки основной ренты, предусмотренные табелью ставок основной ренты для городских земель и земель, предоставленных железнодорожному транспорту, в пределах городской черты (приложение 1 к постановлению ЦИК и СНК Союза ССР от 18 сентября 1925 года о размерах ставок ренты с земель городских и предоставленных транспорту—Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 67, ст. 500);

б) для земель, расположенных вне городских поселений, ставки основной ренты, предусмотренные табелью ставок основной ренты для земель, предоставленных железнодорожному транспорту вне городских поселений Союза ССР (приложение 2 к упомянутому постановлению Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 18 сентября 1925 г.).

2. Означенные в ст. 1 ставки подлежат применению с 1925—1926 бюджетного года.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль

21 мая 1926 г.

270. О предельном сроке приема в платежи и к обмену временных казначейских бон.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Установить предельным сроком хождения, как законного платежного средства, временных казначейских бон достоинством от одной до пятидесяти копеек, выпущенных на основании ст. 5 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 22 февраля 1924 года о чеканке и выпуске в обращение серебряной и медной монеты советского образца (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 3, ст. 61), а равно предельным сроком приема в платежи и обмена их кассами Народного Комиссариата Финансов и Государственного Банка Союза ССР—31 августа 1926 года.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутан.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

21 мая 1926 г.

Распубликовано в № 124 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 1 июня 1926 г.

271. Об изменении ст. ст. 282 и 283 Таможенного Устава Союза ССР.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Изложить ст. 282 Таможенного Устава Союза ССР от 12 декабря 1924 года (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 5, ст. 53) в следующей редакции:

„282. Контрабандные товары и предметы, по вступлении в законную силу постановлений таможенных учреждений об их конфискации, подлежат продаже таможенными с торгов в порядке особой инструкции, издаваемой Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли по соглашению с Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР. Изъятия из настоящей статьи устанавливаются специальными узаконениями и упомянутой инструкцией“.

2. Изложить ст. 283 Таможенного Устава Союза ССР в следующей редакции:

„283. Деньги, вырученные от реализации конфискованных контрабандных товаров, за удержанием из них расходов по реализации, распределяются порядком, устанавливаемым Советом Народных Комиссаров Союза ССР. Деньги, вырученные от реализации товаров, конфискованных в других, кроме контрабанды, случаях, за удержанием расходов по реализации, обращаются полностью в доход казны.

Денежные штрафы за контрабанду распределяются на основаниях, устанавливаемых особым постановлением Совета Народных Комиссаров Союза ССР.

Денежные штрафы за другие, кроме контрабанды, нарушения таможенных правил обращаются полностью в доход казны“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутан.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

21 мая 1926 г.

Цена 20 коп.

Главлит № 62310.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, 16.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

— Рабоче-Крестьянского Правительства —
Союза Советских Социалистических Республик,
издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

16 июня 1926 г.

№ 37.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

272. О приравнении акционерных обществ (паевых товариществ) с исключительным участием государственного и кооперативного капитала к государственным предприятиям, действующим на началах коммерческого расчета, в отношении очередности удовлетворения их претензий из имущества должников.
273. Об изменении ст. 6. постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 8 августа 1924 г. о порядке продажи, залога и сдачи в наем по черте-партии морских торговых судов и заголовка этого постановления.
274. Об изменении для Российской Социалистической Федеративной Советской Республики предельных сроков уплаты единого сельско-хозяйственного налога за 1926—1927 год.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

275. О налоговых льготах переселенцам-кустарям Армении.
276. Об изменении такс на передачу циркулярных телеграмм по радио.
277. Об узаконениях, утративших силу с введением в действие закона об обязательной военной службе.
278. О мерах к сокращению издания материалов и отчетов о деятельности государственных и кооперативных органов.
279. О налоговых льготах для ремесленников и кустарей г. Оханска Уральской области.

Постановления Совета Труда и Обороны.

280. Об обязательности постановлений элеваторного комитета при Совете Труда и Обороны.
281. О предоставлении права преимущественной погрузки для некоторых грузов, отправляемых по железной дороге.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

272. О приравнивании акционерных обществ (паевых товариществ) с исключительным участием государственного и кооперативного капитала к государственным предприятиям, действующим на началах коммерческого расчета, в отношении очередности удовлетворения их претензий из имущества должников.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Акционерные общества (паевые товарищества), акционерами (пайщиками) которых, согласно их уставам, могут быть исключительно государственные и кооперативные учреждения и предприятия, а равно акционерное общество „Хлебопродукт“, приравниваются к государственным предприятиям, действующим на началах коммерческого расчета, в отношении очередности удовлетворения их претензий из имущества должников.

2. Центральным исполнительным комитетам союзных республик предлагается внести соответствующие изменения в законодательство республик.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

28 мая 1926 г.

273. Об изменении ст. 6 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 8 августа 1924 г. о порядке продажи, залога и сдачи в наем по certe-партии морских торговых судов и заголовка этого постановления.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Изложить ст. 6 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 8 августа 1924 года о порядке продажи, залога и сдачи в наем по certe-партии морских торговых судов, плавающих под флагом Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 4, ст. 54), в следующей редакции:

„О состоявшемся за-границей заключении договора найма плавающего под флагом Союза ССР морского торгового судна, собственник судна или его представитель, под страхом уголовной ответственности, обязан уведомить местное консульское учреждение Союза ССР немедленно по совершении сделки.

В частности, правило настоящей статьи распространяется на случаи предоставления на срок для целей перевозки снаряженного и укомплектованного экипажем морского торгового судна (тайм-чартер)“.

2. Изменить заголовок означенного постановления, назвав его постановлением о порядке продажи, залога и сдачи в наем морских торговых судов, плавающих под флагом Союза ССР.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
28 мая 1926 г.

274. Об изменении для Российской Социалистической Федеративной Советской Республики предельных сроков уплаты единого сельскохозяйственного налога за 1926—1927 год.

Во изменение ст. 46 положения об едином сельскохозяйственном налоге на 1926—1927 год (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 30, ст. 192) Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Установить для Российской Социалистической Федеративной Советской Республики следующие предельные сроки уплаты единого сельскохозяйственного налога:

к 1 ноября 1926 года—35%; к 1 декабря 1926 года—8%; к 1 января 1927 года—32%; к 1 февраля 1927 года—15% и к 1 апреля 1927 года—10% исчисленной по Российской Социалистической Федеративной Советской Республике суммы налога.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
31 мая 1926 г.

Распубликовано в № 124 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 1 июня 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

275. О налоговых льготах переселенцам-кустарям Армении.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Распространить действие постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 10 апреля 1925 г. о налоговых льготах для деревенских ремесленников и кустарей (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 25, ст. 168) сроком на два года, начиная с 1 октября 1925 г., на кустарей-армян, переселившихся из Греции в Советскую Социалистическую Республику Армению и поселившихся в г.г. Эривани и Ленинакане.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.
Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
15 мая 1926 г.

276. Об изменении такс на передачу циркулярных телеграмм по радио.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Признать необходимым понизить таксы на передачу циркулярных телеграмм по радио.

Предложить Народному Комиссариату Почт и Телеграфов и Народному Комиссариату Финансов Союза ССР в двухнедельный срок выработать указанные пониженные таксы и ввести их в действие распоряжением названных ведомств.

2. С введением в действие указанного в ст. 1 распоряжения Народного Комиссариата Почт и Телеграфов и Народного Комиссариата Финансов Союза ССР, считать отмененными ст.ст. 5 и 10 такс на телеграфные и радиотелеграфные отправления от 25 сентября 1923 г. (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 8, ст. 231)—в части, касающейся циркулярных телеграмм, передаваемых по радио.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

17 мая 1926 г.

277. Об узаконениях, утративших силу с введением в действие закона об обязательной военной службе.

На основании ст. III постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 18 сентября 1925 г. о введении в действие закона об обязательной военной службе (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 62, ст. 462), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Признать утратившими силу с введением в действие закона об обязательной военной службе (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 62, ст. 463) нижеследующие узаконения Союза ССР:

1) постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 8 августа 1923 г. об организации территориальных войсковых частей и проведении военной подготовки трудящихся (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 4, ст. 85), кроме ст. ст. 1 и 30 означенного постановления;

2) постановление Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 10 июля 1923 г. о привлечении состоящих в запасе лиц командного состава красной армии и флота к обязательному обучению допризывников (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР—дополнение 1924 г. ст. 265);

3) постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 21 марта 1924 г. о сроках службы в рабоче-крестьянской красной армии, рабоче-крестьянском красном флоте и войсках Объединенного Государственного Политического Управления (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 4, ст. 116);

4) постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 19 сентября 1924 г. о сроках

пробывания в переменном составе территориальных частей инженерных войск и войск связи (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 13, ст. 124);

5) утвержденное Центральным Исполнительным Комитетом и Советом Народных Комиссаров Союза ССР 26 сентября 1924 г. временное положение о прохождении действительной военной службы в рабоче-крестьянской красной армии гражданами, окончившими рабочие факультеты, школы 2 ступени и высшие учебные заведения (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 13, ст. 129);

6) постановление Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 8 января 1925 г. о прохождении действительной военной службы в рабоче-крестьянской красной армии гражданами, окончившими техникумы (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 3, ст. 37);

7) постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 9 мая 1925 г. об изменении призывного возраста (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 32, ст. 211);

8) постановление Совета Труда и Оборона от 1 июля 1925 г. о призывных комиссиях (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 45, ст. 341);

9) постановление Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 19 августа 1925 г. о льготах по семейно-имущественному положению для граждан, призываемых на действительную военную службу (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 54, ст. 402).

2. Предложить советам народных комиссаров союзных республик издать перечни узаконений союзных республик, утративших силу с изданием закона об обязательной военной службе.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

18 мая 1926 г.

Распубликовано в № 113 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 12 июня 1926 г.

278. О мерах и сокращению издания материалов и отчетов о деятельности государственных и кооперативных органов.

В целях сокращения печатания материалов и отчетов о деятельности государственных и кооперативных органов, внесения в это дело необходимого порядка и правильного отбора к напечатанию лишь тех материалов и отчетов, которые имеют значение не только для учреждений или предприятий, эти материалы публикующих, но представляют более широкий интерес, Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Государственные учреждения Союза ССР и государственные предприятия общесоюзного значения могут издавать материалы и отчеты о своей деятельности не иначе, как с разрешения главы подлежащего ведомства, на которого возлагается персональная ответственность за целесообразность опубликования указанных материалов и отчетов.

2. Расходы на печатание материалов и отчетов органов, состоящих на государственном бюджете, не могут выходить за пределы ассигнований по подлежащим сметным подразделениям. Расходы на те же цели,

производимые предприятиями, действующими на началах коммерческого расчета, должны быть предусмотрены их финансовыми планами и не выходить за пределы предусмотренных планами назначений.

3. Советам народных комиссаров союзных республик предлагается издать соответствующие постановления в отношении республиканских и местных учреждений и предприятий республиканского и местного значения.

4. Всесоюзному Центральному Кооперативному Совету и кооперативным центрам предлагается провести соответствующие мероприятия в отношении кооперативных учреждений и предприятий.

5. Советам народных комиссаров союзных республик предлагается возложить на главные управления по делам литературы и издательств республик контроль за тем, чтобы материалы и отчеты о деятельности государственных органов издавались не иначе, как с соблюдением разрешительного порядка, предусмотренного настоящим постановлением (ст.ст. 1, 3 и 4).

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

19 мая 1926 г.

Распубликовано в № 129 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 6 июня 1926 г.

279. О налоговых льготах для ремесленников и кустарей г. Оханска Уральской области.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Распространить действие постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 10 апреля 1925 г. о налоговых льготах для деревенских ремесленников и кустарей (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 25, ст. 168) на ремесленников и кустарей гор. Оханска Уральской области.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

26 мая 1926 г.

Постановления Совета Труда и Оборона.

280. Об обязательности постановлений элеваторного комитета при Совете Труда и Оборона.

Совет Труда и Оборона постановляет:

Дополнить постановление Совета Труда и Оборона от 26 июня 1924 года об элеваторном комитете (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 7, ст. 262) статьей 7 следующего содержания:

„7. Утвержденные элеваторным комитетом инструкции по управлению, эксплуатации и сооружению элеваторов и правила пользования

элеваторами (п. а ст. 2) опубликовываются в газете „Экономическая Жизнь“ и обязательны для всех ведомств, учреждений, предприятий и лиц, которых они касаются“.

*Зам. Председателя СТО В. Куйбышев.
Управляющий Делами СТО К. Максимов.*

Москва—Кремль.

12 мая 1926 г.

Распублковано в № 131 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 9 июня 1926 г.

281. О предоставлении права преимущественной погрузки для некоторых грузов, отправляемых по железной дороге.

Совет Труда и Обороны постановляет:

1. Предложить Центральному Комитету по перевозкам, в отступление от порядка, установленного ст. 37 Устава железных дорог Союза ССР, установить во второй половине 1925—1926 г. право преимущественной погрузки:

а) для платформенных лесных материалов, отправляемых в Москву и Московскую губернию в адреса—Московской государственной строительной конторы Московского Совета Народного Хозяйства (Мосстроя), Сокольнической строительной конторы при Сокольническом районном совете рабочих и крестьянских депутатов (Сокстроя), Московского губернского союза жилищно-строительных кооперативных товариществ (Мосгубжилстроя), Государственного Московского треста силикатной промышленности (Моссиликата)— для кирпичных заводов, Московского Коммунального Хозяйства, Московского управления по топливу (Москвотоп), акционерного общества „Мосторг“ и конторы „Строитель“; в Харьков— в адрес Харьковского отдела Коммунального Хозяйства; в Среднюю Азию— в адрес Главного Хлопкового Комитета; в адрес национальных управлений водным хозяйством, а также Средне-Азиатского Управления водным хозяйством; в Донецкий бассейн; в адрес Авиатреста; для нужд нефтяной промышленности;

б) для разных строительных материалов, отправляемых в Москву и Московскую губернию в адреса—Московской государственной строительной конторы Московского Совета Народного Хозяйства (Мосстроя), Сокольнической строительной конторы при Сокольническом районном совете рабочих и крестьянских депутатов (Сокстроя), Московского Коммунального Хозяйства, акционерного общества „Мосторг“ и конторы „Строитель“.

Устанавливаемое настоящей статьей право преимущественной погрузки применяется лишь в отношении материалов, перевозимых названными выше организациями для строительных работ, непосредственно ими производимых.

2. Размер и порядок предоставления указанных в ст. 1 преимуществ устанавливаются Центральным Комитетом по перевозкам и проводятся в жизнь распоряжением Народного Комиссариата Путей Сообщения.

3. Установить во второй половине 1925—1926 года как на путях общего пользования, так и на частных ветвях срок на выгрузку лесоматериалов в 6 часов.

Обязать отправителей и получателей платформенных лесоматериалов производить погрузку и выгрузку этих материалов во все дни, не исключая праздников и дней отдыха.

4. Разрешить Центральному Комитету по перевозкам, по мере надобности, распространять порядок нормировки и регулировки погрузки с отступлениями от ст. 37 Устава железных дорог на другие, не поименованные в настоящем постановлении, массовые грузы.

Зам. Председателя СТО В. Куйбышев.

Управляющий Делами СТО К. Максимов.

Москва—Кремль.

22 мая 1926 г.

Цена 20 коп.

Главлит № 62325.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“, Москва, Пименовская, 16.

СМЗ



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров СССР.

17 июня 1926 г.

№ 38.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

282. Консульская конвенция между Союзом Советских Социалистических Республик и Польшей.

282. Консульская конвенция между Союзом Советских Социалистических Республик и Польшей.

Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик объявляет, что:

Уполномоченные Союза Советских Социалистических Республик и Уполномоченные Правительства Польской Республики заключили и подписали в г. Москве 18 июля 1924 года консульскую конвенцию между Союзом Советских Социалистических Республик и Польшей, каковой акт от слова до слова гласит так:

Консульская конвенция между Союзом Советских Социалистических Республик и Польшей.

Союз Советских Социалистических Республик с одной стороны и Польша с другой стороны, руководимые желанием определения взаимных прав, привилегий и преимуществ генеральных консулов, консулов и вице-консулов, а равно определения их деятельности и обязанностей, постановили заключить консульскую конвенцию, с каковой целью уполномочили:

Правительство Союза Советских Социалистических Республик:

Виктора Леонтьевича Коппа
и Бориса Ефимовича Штейна,

Правительство Польской Республики:

Казимира Вышинского
и Кароля Познанского,

Konwencja Konsularna między Polską a Związkiem Socjalistycznych Republik Rad.

Polska z jednej, a Związek Socjalistycznych Republik Rad z drugiej strony, powodowana pragnieniem określenia wzajemnych praw, przywilejów i prerogatyw Konsulów Generalnych, Konsulów i Wicekonsulów, oraz ustalenia ich czynności i obowiązków, postanowili zawrzeć Konwencję Konsularną i w tym celu mianowali swoimi pełnomocnikami:

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej:

Kazimierza Wyszyńskiego i
Karola Poznanskiego.

Rząd Związku Socjalistycznych Republik Rad:

Wiktora Koppa i Borysa Steina,

которые, по взаимном предъявлении своих полномочий, признанных достаточными и составленными в надлежащей форме, согласились в нижеследующем:

Статья 1.

Каждой из Договаривающихся Сторон предоставляется право назначения консулов в портах и городах, принадлежащих другой Стороне, причем однако пункты местопребывания консулов и территориальный район их деятельности определяются всякий раз особым соглашением Сторон.

Консулы, а также консульские секретари и консульские атташе должны быть гражданами того государства, которое их назначило; им не разрешается в стране их служебного пребывания заниматься торговлей или каким-нибудь промыслом.

Статья 2.

Консулы вступают в исполнение своих служебных обязанностей не иначе как после признания их в этом звании со стороны правительства того государства, где им предстоит иметь пребывание; с этого именно момента они начинают пользоваться всеми правами и привилегиями, установленными для них настоящей конвенцией.

Дипломатический представитель государства, назначившего консула, будет представлять правительству страны своего служебного пребывания надлежащие полномочия в форме консульского патента на каждого консула, с указанием его имени, фамилии, консульского ранга, гражданства, определенного для него консульского округа и пункта его предстоящего служебного местопребывания.

którzy, po wymianie swych pełnomocnictw, uznanych za wystarczające i sporządzone w należytej formie, zgodzili się na postanowienia następujące:

Art. 1.

Każdej z układających się Stron przysługuje prawo mianowania Konsulów w portach i miastach, należących do Strony drugiej; siedziby Konsulów oraz terytorjalne okręgi ich urzędowania ustalane będą każdorazowo w drodze specjalnego porozumienia się Stron.

Konsulowie, jak również Sekretarze Konsularni i Attachés Konsularni winni być obywatelami Państwa wysyłającego; w Państwie przyjmującym nie wolno im trudnić się handlem lub jakimkolwiek zajęciem zarobkowym.

Art. 2.

Konsulowie rozpoczynają wykonywanie swych czynności urzędowych dopiero z chwilą otrzymania przyzwolenia od Rządu Państwa przyjmującego; z tą też chwilą zaczynają oni korzystać z wszelkich praw i przywilejów, przyznanych im na mocy niniejszej Konwencji.

Przedstawiciel Dyplomatyczny Państwa wysyłającego przedłoży Rządowi Państwa przyjmującego odnośnie pełnomocnictwa w formie patentu konsularnego dla każdego konsula, ze wskazaniem jego imienia i nazwiska, tytułu konsularnego, obywatelstwa, wyznaczonego okręgu konsularnego oraz przyszłej siedziby.

Przyzwolenie Państwa przyjmującego winno nastąpić w formie exequatur w czasie możliwie najkrótszym po przedłożeniu pa-

Признание консула в его звание правительством страны, где консулу предстоит иметь пребывание, должно последовать в форме экзекватуры в возможно непродолжительном времени после представления консульского патента. Если одна из Договаривающихся Сторон найдет необходимым отказать в экзекватуре, то она может это сделать без предъявления другой Стороне мотивов отвода.

Все позднейшие изменения, касающиеся установленного в экзекватуре консульского округа, могут иметь место исключительно в порядке взаимного соглашения Договаривающихся Сторон.

Статья 3.

Число персонала консульств, включая низший технический персонал (шофферы, швейцары и т. п.), будет устанавливаемо путем особого соглашения Сторон для каждого отдельного консульства.

Фамилии лиц, принадлежащих к персоналу каждого консульства, будут заблаговременно сообщаемы правительству страны служебного пребывания консула.

Статья 4.

Консулы, консульские секретари и консульские атташе одной из Договаривающихся Сторон не могут быть подвергаемы на территории другой Стороны личному задержанию ни в административном порядке, ни в виде меры пресечения, ни в порядке исполнения судебного приговора за исключением следующих случаев:

1) приведения в исполнение судебного приговора: на территории Союза Советских Социали-

стического Союза. Jeżeli jedna z układających się Stron uzna za konieczne odmówić exequatur, może to uczynić bez przytożenia Stronie drugiej powodów odmowy.

Wszelkie późniejsze zmiany, dotyczące ustalonego w exequatur okręgu konsularnego, mogą nastąpić wyłącznie w drodze wzajemnego porozumienia układających się Stron.

Art. 3.

Liczba personelu Konsulatów, włącznie do niższego personelu pomocniczego (szoferzy, woźni i t. p.), będzie ustalona dla każdego poszczególnego Konsulatu w drodze specjalnego porozumienia się Stron.

Nazwiska osób, należących do personelu każdego Konsulatu, będą komunikowane uprzednio Rządowi Państwa przyjmującego.

Art. 4.

Konsulowie, Sekretarze Konsularni oraz Attachés Konsularni jednej z układających się Stron nie mogą być pozbawieni wolności na terytorjum Strony drugiej ani w drodze administracyjnej, ani w drodze stosowania środków zapobiegawczych, ani też w drodze wykonania wyroku sądowego, z wyjątkiem następujących wypadków:

1) w razie wykonania wyroku sądowego: na terytorjum Rzeczypospolitej Polskiej za przestęp-

стических Республик за преступления, предусмотренные статьями 85, часть 1 и 2, 142, 143, 149, 161, 166, 167, 169, 170, 183, 184 и 213 уголовного кодекса Российской Социалистической Федеративной Советской Республики, введенного в действие постановлением Всесоюзного Центрального Исполнительного Комитета, распубликованным в Собрании Узаконений и Распоряжений Правительства от 1 июня 1922 года, а на территории Польской Республики за преступления, предусмотренные статьями 427, 429, 430, 431, пункт 2, 434, 435, 453, 454, 455, 467, 500 пункт 1, 513, 522, 526, 589, 108, часть 1 и часть 3 пункт 6, и 119 уголовного кодекса 1903 года, статьями 106, 107, 108, 109, 111, 112, 114, 115, 116, 118, 119, 120, 121, 199 пункт „д“, 134, 135, 136, 156, 93, 125, 126, 127, 128, 98, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 141 и 67 уголовного устава 1852 года, и статьями 146, 147, 149, 275, 211, 212, 214, 215, 224, 226, 225, 239, 182, 176, 177, 178, 249, 250, 251, 90 пункты 4 и 5 и 92, пункт 1 уголовного кодекса 1871 года;

2) возбуждения уголовного преследования по тем же вышеперечисленным статьям соответственных уголовных кодексов посколькү провинившийся застигнут на месте преступления.

Если в отношении консула, консульского секретаря или консульского атташе постановлен судебный приговор на основании других статей соответственных уголовных кодексов, нежели статьи, перечисленные в пункте 1 предыдущего абзаца, то правительство страны, назначившей консула, обязано немедленно, по

stwa, przewidziane w artykułach 427, 429, 430, 431 punkt 2-gi, 434, 435, 453, 454, 455, 467, 500 punkt 1-szy, 513, 522, 526, 589, 108 część pierwsza i część trzecia, punkt 6-y, i 119 Kodeksu Karnego 1903 roku, w artykułach 106, 107, 108, 109, 111, 112, 114, 115, 116, 118, 119, 120, 121, 199 punkt „d“, 134, 135, 136, 156, 93, 125, 126, 127, 128, 98, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 141 i 67 Ustawy Karnej 1852 roku, oraz w artykułach: 146, 147, 149, 275, 211, 212, 214, 215, 224, 226, 225, 239, 182, 176, 177, 178, 249, 250, 251, 90 punkt 4 i 5 oraz 92 punkt 1 Kod. Karnego 1871 roku, zaś na terytorjum Związku Socjalistycznych Republik Rad za przestępstwa, przewidziane w artykułach 85 część pierwsza i druga, 142, 143, 149, 161, 166, 167, 169, 170, 183, 184 i 213 Kodeksu Karnego Rosyjskiej Socjalistycznej Federacyjnej Republiki Rad, wprowadzonego w życie uchwałą Wszecchrosyjskiego Centralnego Komitetu Wykonawczego, ogłoszoną w Zbiorze Praw i Rozporządzeń Robotniczego i Włoscińskiego Rządu z dnia 1 czerwca 1922 r.;

2) w razie wdrożenia postępowania karnego z mocy tychże powyżej wyszczególnionych artykułów odnosnych kodeksów karnych, o ile winowajca został schwytany na gorącym uczynku.

Jeżeli w stosunku do Konsula, Sekretarza Konsularnego lub Attaché Konsularnego zapadł wyrok sądowy na mocy innych artykułów odnosnych kodeksów karnych, niż artykuły, wyszczególnione w punkcie 1-ym poprzedniego ustępu, to Rząd Państwa wysyłającego obowiązany jest niezwłocznie na żądanie

требованию правительства страны служебного пребывания консула, отозвать данного консульского сотрудника.

О всех случаях задержания консула или кого нибудь из сотрудников консульства, возбуждения против них уголовного преследования или постановления в отношении их судебного приговора по уголовным делам правительство страны служебного пребывания консула должно немедленно поставить в известность дипломатического представителя страны, назначившей консула.

Статья 5.

Консулы и консульские сотрудники, поскольку они являются гражданами страны, назначившей консула, не подлежат юрисдикции страны их должностного пребывания в отношении своей служебной деятельности.

Статья 6.

Консулы, консульские секретари и консульские атташе обязаны являться в суд в стране их служебного пребывания для дачи свидетельских показаний, когда местные судебные установления признают это нужным; однако, судебная власть должна в таком случае пригласить их к явке официальным письмом, адресованным в консульство.

В случае, если консул не может по служебным обстоятельствам или болезни явиться в судебное учреждение, допрос его производится в помещении консульства, либо на квартире в той форме, в какой это требуется местными законами, или же в порядке доставления судебному учреждению показаний в письменной форме за его подписью

Rządu Państwa przyjmującego odwołać danego urzędnika konsularnego.

O wszystkich wypadkach zatrzymania Konsula lub któregokolwiek bądź z urzędników Konsulatu, wdrożenia przeciwko nim postępowania karnego lub orzeczenia przeciwko nim wyroku sądowego w sprawach karnych, Rząd Państwa przyjmującego winien niezwłocznie zawiadomić o tem Przedstawiciela Dyplomatycznego Państwa wysyłającego.

Art. 5.

Konsulowie i urzędnicy konsularni, o ile są obywatelami Państwa wysyłającego, są wyjęci z pod orzecznictwa Państwa przyjmującego w sprawach, dotyczących ich czynności urzędowych.

Art. 6.

Konsulowie, Sekretarze Konsularni i Attachés Konsularni obowiązani są w Państwie przyjmującym, na żądanie miejscowych władz sądowych, stawać w sądach w celu składania zeznań w charakterze świadków; władze sądowe winny jednak w podobnych wypadkach wezwać ich w drodze wystosowania pisma urzędowego do Konsulatu.

W razie, jeżeli Konsul nie może stawić się do sądu z powodu przeszkody urzędowej lub choroby, to przesłuchanie jego winno odbyć się w lokalu Konsulatu lub w jego mieszkaniu w trybie, przewidzianym przez ustawy miejscowe, bądź też w drodze złożenia sądowi zeznania na piśmie, zaopatrzonego w jego podpis i pieczęć urzędową, o

и служебной печатью, поскольку это допускается местными законами.

Случаи неявки в суд консулов, консульских секретарей и консульских атташе или отказа дачи ими свидетельских показаний будут разрешаемы исключительно дипломатическим путем.

Консульские сотрудники, поскольку они являются гражданами страны, назначившей консула, не могут быть допрашиваемы без согласия их правительств об обстоятельствах, касающихся их служебной деятельности.

Статья 7.

Консулы и консульские сотрудники, поскольку они состоят гражданами назначившей их страны, равно их жены и несовершеннолетние дети, освобождаются от всех личных прямых налогов, установленных какой бы то ни было властью страны служебного пребывания консула.

Вышепоименованные лица освобождаются также от всех личных и натуральных повинностей, как государственных, так и местных.

Однако, они не освобождаются от налогов и сборов, налагаемых на них, как на владельцев или арендаторов строений и земельных участков и владельцев капиталов или рент; равным образом те консульские сотрудники, которым, на основании постановлений настоящей конвенции, не запрещено заниматься торговлей и промышленной деятельностью, не освобождаются от налогов и сборов, налагаемых на них, как на владельцев коммерческих или промышленных предприятий, либо в связи с занятием каким нибудь промыслом.

ile ustawy miejscowe zezwalaja na to.

Wypadki niestawiennictwa do sądu Konsulów, Sekretarzy Konsularnych i Attachés Konsularnych lub odmowy składania przez nich zeznań będą rozstrzygane wyłącznie w drodze dyplomatycznej.

Urzednicy konsularni, o ile są obywatelami Państwa wysyłającego, nie mogą być przesłuchiwani bez zgody ich Rządu w sprawach, dotyczących ich czynności urzędowych.

Art. 7.

Konsulowie i urzednicy konsularni, o ile są obywatelami Państwa wysyłającego, oraz ich żony i niepełnoletnie dzieci będą zwolnieni od wszelkich osobistych podatków bezpośrednich, ustanowionych przez jakąkolwiek bądź władzę Państwa przyjmującego.

Powyżej wymienione osoby będą również zwolnione od wszelkich świadczeń osobistych i rzeczowych zarówno państwowych, jak i lokalnych.

Natomiast nie będą one zwolnione od podatków i opłat, którym podlegają, jako właściciele lub dzierżawcy nieruchomości i jako właściciele kapitałów i rent; zarówno urzednicy konsularni, którym przepisy Konwencji niniejszej nie wzbraniają trudnić się handlem i przemysłem, nie będą zwolnieni od podatków i opłat, którym podlegają, bądź jako właściciele przedsiębiorstw handlowych, bądź w związku z wykonaniem jakichkolwiek zajęć zarobkowych.

Статья 8.

Art. 8.

В случае отлучки, болезни или смерти консула или иной невозможности исполнения им служебных обязанностей, одно из лиц, принадлежащих к составу соответствующего консульства и имя которого, как заместителя, было заблаговременно сообщено Народному Комиссариату (Министерству) Иностранных Дел страны служебного пребывания консула, будет допускаемо ipso jure к временному исполнению консульской должности и будет пользоваться в течение этого времени правами, льготами и привилегиями, присвоенными консульской должности настоящей конвенцией.

О невозможности исполнения служебных обязанностей консул должен поставить в известность подлежащие власти своего округа.

Статья 9.

Консулы могут выставлять над главным входом консульства щит с государственным гербом назначившей их страны с надписью: «Консульство». Равным образом им предоставляется право поднимать флаг назначившей их страны на доме консульства, а также и на всех употребляемых ими при исполнении служебных обязанностей средствах передвижения, как то: экипажах, автомобилях и т. п.

Статья 10.

Консульские канцелярия, архив и официальная переписка — неприкосновенны, однако, они должны помещаться и содержаться совершенно отдельно от личного имущества и частной переписки консула, хотя бы в

W razie nieobecności, choroby lub śmierci Konsula lub innej przeszkody w wykonywaniu przezeń obowiązków służbowych, osoba, należąca do składu odpowiedniego Konsulatu, której nazwisko jako zastępcy zostało uprzednio zakomunikowane Ministerstwu (Komisarjatowi Ludowemu) Spraw Zagranicznych Państwa przyjmującego, zostanie ipso jure dopuszczona do czasowego pełnienia funkcji Konsula i korzystać będzie na ten przeciąg czasu z praw, ulg i prerogatyw, przyznanych Konsulom w niniejszej Konwencji.

O zachodzącej przeszkodzie w wykonywaniu obowiązków służbowych Konsul winien zawiadomić właściwe władze swego okręgu.

Art. 9.

Konsulowie mogą umieszczać nad głównym wejściem do Konsulatu tarczę z herbem Państwa wysyłającego i z napisem „Konsulat”. Mogą oni również wywieszać flagę Państwa wysyłającego na budynku Konsulatu, oraz na wszelkich środkach lokomocji, którymi się posługują przy wykonywaniu obowiązków służbowych, a mianowicie: powozach, samochodach i t. p.

Art. 10.

Biura Konsulatu, archiwum Konsulatu i urzędowa korespondencja Konsulatu — są nietykalne. Jednakże winny one mieścić się i być przechowywane zupełnie oddzielnie od mieszkania osobistego i prywatnej ko-

одной квартире, но в отдельном помещении.

Консул может разрешить властям страны своего служебного пребывания произвести обыск либо осмотр консульской канцелярии. Однако, упомянутым властям не разрешается ни в коем случае просматривать, задерживать и опечатывать официальную переписку либо предметы, находящиеся в консульской канцелярии и к ней относящиеся.

Архив и консульская канцелярия не могут служить местом убежища.

Статья 11.

Консулы имеют право защищать все права и интересы граждан назначившей их страны.

Для этой цели консулы могут при исполнении присвоенных им обязанностей обращаться к подлежащим местным властям их консульского округа в порядке, существующем в каждой из обеих Договаривающихся Сторон, по принадлежности, за всякого рода справками, как равно заявлениями о всяком нарушении прав и интересов, а также о всяком злоупотреблении, на которое граждане страны, назначившей консула, имели бы повод жаловаться.

Консулы не могут сноситься непосредственно с Народным Комиссариатом (Министерством) Иностранных Дел в стране их служебного пребывания ни с местными властями, находящимися вне их консульского округа.

Статья 12.

Консулам предоставляется право вести реестр (матрикулы), выдавать гражданам их страны паспорта или иные удостоверения

respondenci консула, chociażby w tym samym lokalu, ale w oddzielnem pomieszczeniu.

Консул może zezwolić władzom Państwa przyjmującego na dokonanie rewizji lub oględzin w biurach Konsulatu. Jednakże władzom tym nie wolno w żadnym wypadku przeglądać, zatrzymywać i opieczetowywać korespondencji urzędowej lub przedmiotów, znajdujących się w biurach Konsulatu i urzędowo z nimi związanych.

Archiwum i biura Konsulatu nie mogą służyć jako miejsce azylu.

Art. 11.

Консуловіе mają право obrony wszystkich praw i interesów obywateli Państwa wysyłającego.

W tym celu mogą Konsulowie przy wykonywaniu powierzonych sobie czynności zwracać się do właściwych władz miejscowych w swoim okręgu konsularnym w trybie, ustalonym w każdym z obu układających się Państw, o wszelkiego rodzaju informacje oraz z reklamacjami z powodu wszelkiego naruszenia praw i interesów, jak również z powodu wszelkich nadużyć, któreby obywatelom Państwa wysyłającego dawały повод do zażalen.

Консуловіе nie mogą bezpośrednio komunikować się z Ministerstwem (Komisarjatem Ludowym) Spraw Zagranicznych Państwa przyjmującego poza ich okręgiem konsularnym.

Art. 12.

Консуловіе mają право prowadzenia matrykuły (rejestr), wydawania obywatelom Państwa wysyłającego paszportów

ния личности, а равно удостоверения о совершаемых консулами служебных действиях, принимать на хранение от граждан назначившей их страны всякого рода имущества, а также визировать паспорта, свидетельства происхождения товаров и тому подобные документы.

Статья 13.

Консулам предоставляется право обращаться к властям страны их служебного пребывания, в порядке, предусмотренном в статье 11 настоящей конвенции, с требованием выдачи надлежащим образом засвидетельствованных нижеперечисленных документов, а власти эти обязаны, по мере возможности, выдавать таковые, а именно:

1. выписи и копии актов о рождении, бракосочетании и смерти, актов об усыновлении внебрачных детей, а равно всех иных документов, относящихся к гражданскому состоянию, поскольку они касаются интересов граждан страны, которая назначила консула;

2. касающиеся граждан страны, назначившей консула, школьные свидетельства, университетские дипломы, а равно послужные списки, относящиеся к периоду службы до 1917 года, и тому подобные личные документы или их копии или выписи из них;

3. выписи и копии документов судебных и административных, а равно иных, находящихся в ведении властей страны служебного пребывания консула и касающихся граждан страны, назначившей консула, поскольку этого рода документы или их

lub innych dowodów osobistych, jak również zaświadczeń w związku z wykonywanymi przez Konsulów czynnościami urzędowymi, przyjmowania od obywateli Państwa wysyłającego na przechowanie wszelkiego rodzaju mienia oraz wizowania paszportów, świadectw pochodzenia towarów i tym podobnych dokumentów.

Art. 13.

Konsulowie mają prawo żądania, w trybie, przewidzianym w artykule 11-ym niniejszej Konwencji, od władz Państwa przyjmującego, a władze te obowiązane są w miarę możliwości wydawać należycie uwierzytelnione poniżej wyszczególnione dokumenty, a mianowicie:

1) wypisy i odpisy aktów urodzenia, ślubu i zejścia, aktów uprawnienia dzieci nieslubnych, jak również wszelkich innych aktów stanu cywilnego, o ile dotyczą one interesów obywateli Państwa wysyłającego;

2) świadectwa szkolne, dyplomy uniwersyteckie, akta stanu służby z czasów do 1917 r. i tym podobne dokumenty osobiste, względnie ich odpisy lub wypisy z nich, dotyczące obywateli Państwa wysyłającego;

3) wypisy i odpisy dokumentów sądowych i administracyjnych, jak również innych dokumentów, będących w posiadaniu władz Państwa przyjmującego i dotyczących obywateli Państwa wysyłającego, o ile tego rodzaju dokumenty, względnie ich odpisy lub wypisy z nich, mogą być wydawane obywatelom Państwa przyjmującego.

выписи и копии могут быть выдаваемы гражданам страны служебного пребывания консула.

За выдачу вышеперечисленных документов будет взиматься плата в размере, установленном в таких же случаях для граждан страны служебного пребывания консула.

Статья 14.

Консулы, поскольку им дают на это право законы назначившей их страны, в своих канцеляриях и на квартирах и равно на квартирах заинтересованных сторон и на борту национальных коммерческих судов имеют право производить нежеследующие действия:

1. составлять, принимать и свидетельствовать завещательные распоряжения и другие односторонние юридические акты граждан страны, назначившей консула

2. составлять, принимать и свидетельствовать двусторонние юридические акты, заключаемые или только между гражданами представляемой ими страны, или же между гражданами представляемой ими страны и гражданами страны служебного пребывания консула. Постановление сего пункта не касается договоров об установлении или отчуждении вещных прав на строения и земельные участки, находящиеся в стране служебного пребывания консула;

3. составлять, принимать и свидетельствовать двусторонние юридические акты, заключаемые между гражданами страны служебного пребывания консула, или между гражданами третьих государств, или же между теми последними и гражданами страны служебного пребывания кон-

За выданье powyżej wyszczególnionych dokumentów będzie pobierana opłata w wysokości, przewidzianej w podobnych wypadkach dla obywateli Państwa przyjmującego.

Art. 14.

Konsulowie, o ile ustawy Państwa wysyłającego upoważniają ich do tego, mają prawo wykonywania w swych biurach i mieszkaniach, jak również w mieszkaniach, stron zainteresowanych oraz na pokładach statków narodowych następujących czynności:

1) sporządzać, przyjmować i uwierzytelniać rozporządzenia ostatniej woli i inne jednostronne akty prawne obywateli Państwa wysyłającego;

2) sporządzać, przyjmować i uwierzytelniać dwustronne akty prawne, zawierane bądź tylko pomiędzy obywatelami Państwa wysyłającego, bądź też pomiędzy obywatelami Państwa wysyłającego i obywatelami Państwa przyjmującego; przepis niniejszego punktu nie dotyczy umów w przedmiocie nabywania lub zbycia praw rzeczowych na nieruchomości, znajdujące się na terytorjum Państwa przyjmującego;

3) sporządzać, przyjmować i uwierzytelniać dwustronne akty prawne, zawierane bądź pomiędzy obywatelami Państwa przyjmującego, bądź pomiędzy obywatelami Państw trzecich, bądź wreszcie pomiędzy temi ostatnimi a obywatelami Państwa przyjmującego, jeżeli te akty prawne dotyczą wyłącznie obiektów, znajdujących się na-

сула, поскольку эти юридические акты касаются исключительно объектов, находящихся на территории представляемой консулом страны, или дел, подлежащих в ней завершению или исполнению;

4. свидетельствовать подписи граждан представляемой консулом страны на всякого рода документах, а также свидетельствовать всякого рода акты и документы, исходящие от властей или должностных лиц их страны или страны служебного пребывания, а равно свидетельствовать копии всяких документов;

5. переводить всякого рода акты и документы, исходящие от властей или должностных лиц страны, назначившей консула, или страны его служебного пребывания.

Вышеперечисленные акты и документы, а также переводы, копии или выписи из них, составленные или засвидетельствованные консулом и снабженные его служебной печатью, будут признаваться в стране служебного пребывания консула за публичные или публично-засвидетельствованные документы, копии, выписи или переводы и будут иметь такое же юридическое действие и доказательную силу, как если бы они были составлены, засвидетельствованы или же переведены официальными чиновниками или же соответственными должностными лицами страны служебного пребывания консула.

Однако, вышеуказанные акты и документы, поскольку они относятся к делу, подлежащему исполнению в стране служебного пребывания консула, должны быть оплачены гербовыми и другими сборами и подлежат легализации согласно законом страны его служебного пребывания.

terytorjum Państwa wysyłającego, bądź też spraw i czynności, które w Państwie wysyłającym mają być wykonywane, względnie miały skutki prawne;

4) uwierzytelniać podpisy obywateli Państwa wysyłającego na wszelkiego rodzaju dokumentach, uwierzytelniać wszelkiego rodzaju акты и документы, sporządzone przez władze lub osoby rządowe Państwa wysyłającego lub Państwa przyjmującego, jak również uwierzytelniać odpisy wszelkich dokumentów;

5) tłumaczyć wszelkiego rodzaju акты и документы, sporządzone przez władze lub osoby rządowe Państwa wysyłającego lub Państwa przyjmującego.

Wyżej wymienione акты и документы, oraz tłumaczenia, odpisy i wypisy z nich, sporządzone i uwierzytelnione przez Konsula i zaopatrzone w jego pieczęć rządową, będą uznane w Państwie przyjmującym za dokumenty publiczne, względnie publicznie uwierzytelnione dokumenty, odpisy, wypisy lub tłumaczenia i będą miały tę moc prawną i dowodową, jak gdyby je sporządzili, względnie uwierzytelnili lub przetłumaczyli urzędnicy publiczni lub właściwe osoby rządowe Państwa przyjmującego.

Jednakże wyżej wymienione акты и документы, o ile dotyczą spraw, których wykonanie ma nastąpić w Państwie przyjmującym, podlegają należyciom stemplowym i innym opłatom oraz przepisom o superlegalizacji zgodnie z odnośnymi przepisami Państwa przyjmującego.

Статья 15.

Консулам предоставляется право, поскольку законы назначившей их страны уполномачивают их на это, составлять акты рождения и смерти, относящиеся к гражданам страны, назначившей консула, а равно совершать браки, если оба брачующиеся являются гражданами страны, назначившей консула.

Постановление это не освобождает однако заинтересованных лиц от обязанностей регистрации упомянутых актов гражданского состояния у подлежащих властей страны служебного пребывания консула.

Статья 16.

Консулам предоставляется право исполнять обязанности надзора по опеке и попечительству над малолетними, душевно-больными и иными недееспособными гражданами страны, которая назначила консула, пребывающими в их консульском округе.

С этой целью им предоставляется право установить опеку или попечительство и иметь надзор и наблюдение за действиями опекунов и попечителей.

Статья 17.

До момента заключения специальной наследственной конвенции будут действовать нижеследующие постановления:

1. Если гражданин одной из Договаривающихся Сторон умрет на территории другой Стороны, местные власти обязаны немедленно уведомить об этом соответствующего консула с указанием имеющихся у них данных о существовании наследников и их местожительства, а также о существовании завещания умершего.

Art. 15.

Konsulowie, o ile ustawy Państwa wysyłającego upowazniają ich do tego, mają prawo sporządzania aktów urodzenia i zejścia, dotyczących obywateli Państwa wysyłającego, oraz udzielania ślubów, o ile obie osoby, wstępujące w związek małżeński, są obywatelami Państwa wysyłającego.

Przepis niniejszy nie zwalnia jednak osób zainteresowanych od obowiązku rejestrowania wspomnianych aktów stanu cywilnego przed właściwymi władzami Państwa przyjmującego.

Art. 16.

Konsulowie mają prawo sprawować władzę nadopieczuńczą nad małoletnimi, umysłowo chorymi i innymi niewłasnowolnymi obywatelami Państwa wysyłającego, mieszkającymi w ich okręgu konsularnym.

W tym celu mają oni prawo zorganizowania opieki lub kurateli i sprawowania nadzoru nad działalnością opiekunów lub kuratorów.

Art. 17.

Do czasu zawarcia specjalnej konwencji spadkowej obowiązująco będą następujące postanowienia:

1) Jeżeli obywatel jednej z układających się Stron umrze na terytorjum Strony drugiej, władze miejscowe winny o tem zawiadomić niezwłocznie właściwego Konsula ze wskazaniem danych, jakie posiadają co do istnienia spadkobierców i miejsca ich pobytu, jak również co do istnienia rozporządzenia ostatniej woli. Jeżeli Konsul otrzy-

Если консул раньше местных властей получит сведения о смерти гражданина страны, назначившей консула, он обязан упомянутые в предыдущем абзаце сведения немедленно переслать соответствующим местным властям.

2. Движимое имущество, оставшееся на территории одной из Договаривающихся Сторон после смерти граждан другой Договаривающейся Стороны, передается полностью консулу этой последней; однако, передача наследственного имущества консулу не делает этого последнего ответственным за долги, лежащие на наследственной массе.

Консул, прежде выдачи наследственного имущества наследникам или отправки его за-границу, обязан оплатить, или надлежаще обеспечить, в пределах наследственной массы, наследственные пошлины и все предъявленные к наследственной массе доказанные претензии и права на наследство, как со стороны граждан страны служебного пребывания консула, так и со стороны граждан третьего государства, проживающих в этой стране. Обязательство это в отношении лиц, предъявляющих свои права либо претензии к наследственной массе, прекращается, если лица эти в течение девяти месяцев со дня смерти наследодателя не докажут консулу, что их права на наследство или претензии уже признаны законными или находятся в стадии рассмотрения их в подлежащих учреждениях.

3. Во всех делах о наследовании, производство по которым имеет место в одном из договаривающихся государств, соответственные консулы другого госу-

ма wcześniej, niż władze miejscowe wiadomość o śmierci obywatela Państwa wysyłającego, winien on informacje, wymienione w ustępie poprzednim, przesłać niezwłocznie właściwym władzom miejscowym.

2) Mienie ruchome, pozostające na terytorjum jednej z układających się Stron po śmierci obywatela drugiej układającej się Strony, całkowicie przekazuje się Konsulowi tej ostatniej Strony; jednakże przekazanie majątku spadkowego Konsulowi nie czyni go odpowiedzialnym za wierzytelności, obciążające masę spadkową.

Konsul przed wydaniem majątku spadkowego spadkobiercom lub wysłaniem go zagranicę, winien opłacić lub należycie zabezpieczyć, w granicach masy spadkowej, podatek spadkowy oraz wszystkie zgłoszone i uzasadnione wierzytelności do masy spadkowej i wykazane prawa spadkowe obywateli Państwa przyjmującego, jak również obywateli Państwa trzeciego, zamieszkałych na terytorjum Państwa przyjmującego. Zobowiązanie to względem osób, zgłaszających swe prawa lub wierzytelności do masy spadkowej, ustaje, jeżeli osoby te w ciągu dziewięciu miesięcy od dnia śmierci spadkodawcy nie wykażą się wobec Konsula, że prawa ich do spadku, względnie wierzytelności, zostały już uznane lub zaskarżone u właściwych władz.

3) We wszystkich sprawach spadkowych, prowadzonych w jednym z Państw układających się, właściwi Konsulowie drugiego Państwa mają prawo ipso jure, bez okazania specjalnych pełnomocnictw, zastępowania interesów nieobecnych spadko-

дарства будут иметь право ipso jure, без предъявления особых полномочий, представлять интересы отсутствующих наследников, если эти последние являются гражданами страны, назначившей консула, и если наследники эти не назначили для сей цели специальных уполномоченных.

Статья 18.

Консулы имеют право принимать в своих служебных помещениях и квартирах, в квартирах заинтересованных лиц или на борту судна своей страны заявления от граждан представляемой ими страны, а также от лиц, принадлежащих к экипажу судна и от его пассажиров.

Статья 19.

Консулы каждой из Договаривающихся Сторон имеют право оказывать помощь и содействие коммерческим и военным судам страны, которая их назначила.

С этой целью консулы могут лично или через своих представителей посещать суда их наций, опрашивать капитана и экипаж, досматривать корабельные бумаги, принимать заявления, относящиеся до плавания и назначения судна, а также о всем случившемся во время плавания, составлять описи грузов (манifestы) и другие тому подобные документы, а также способствовать отправлению судна, наконец, сопровождать капитана и людей экипажа в местные судебные или административные установления, чтобы служить им там переводчиками или представителями по производящимся их делам, как на стороне иска, так и на стороне ответа, поскольку

bierców, o ile ci ostatni są obywatelami Państwa wysyłającego i nie ustanowili w tym celu specjalnych pełnomocników.

Art. 18.

Konsulowie mają prawo przyjmowania w swoich biurach i mieszkaniach oraz w mieszkaniach stron zainteresowanych lub na pokładzie statków i okrętów narodowych deklaracji od obywateli Państwa wysyłającego, jak również od osób, należących do załogi statku lub okrętu i od pasażerów statku.

Art. 19.

Konsulowie każdej z układających się Stron mają prawo udzielania pomocy i poparcia okrętom i statkom Państwa wysyłającego.

W tym celu Konsulowie mogą osobiście lub przez swoich delegatów zwiedzać okręty i statki narodowe, przesłuchiwać kapitana i załogę statku, kontrolować papiery okrętowe statku, przyjmować zeznania o podróży i jej celu oraz o wszelkich wydarzeniach w czasie jej trwania, sporządzać wykazy ładunków (manifesty) i inne tym podobne dokumenty, jak również ułatwiać odejście statku lub okrętu, wreszcie towarzyszyć kapitanowi i osobom, należącym do załogi, przy występowaniu ich przed miejscowymi władzami sądowymi lub administracyjnymi, aby w toczących się tam ich sprawach służyć im w charakterze tłumaczy lub zastępców, zarówno z ramienia powo-

их участие допускается местными законами.

Статья 20.

Консулам предоставляется исключительное право надзора и наблюдения за внутренним порядком на коммерческих судах их страны, находящихся в портах их консульского округа; им принадлежит право разбора и разрешения всякого рода споров, могущих возникнуть между капитаном и лицами экипажа, особенно поскольку эти споры касаются найма и выполнения взаимных обязательств.

Местные власти вступают только в случае, когда возникшие на судах беспорядки сопряжены с нарушением спокойствия и порядка на берегу или в порту, или же когда в них будут замешаны туземец или лицо, не принадлежащие к экипажу судна; однако и в этом случае местные власти должны уведомить консула, если возможно, заблаговременно.

Во всех случаях местные власти обязаны по заявлению консула оказывать ему необходимое содействие.

Статья 21.

Поскольку в портах одной из Договаривающихся Сторон на коммерческом судне другой Стороны должны состояться обыск, досмотр, арест, допрос или какое нибудь другое судебное или административное действие, то таковые не могут производиться без предварительного уведомления о том соответствующего консула, дабы этот последний мог

да, как и позваного, о ile ustawy miejscowe pozwalają na występowanie Konsulów w tym charakterze.

Art. 20.

Konsulom przysługuje wyłączne prawo zwierzchniego nadzoru nad utrzymaniem porządku wewnątrz na statkach Państwa wysyłającego, znajdujących się w portach ich okręgu konsularnego; im przysługuje prawo rozpoznawania i rozstrzygania wszelkich sporów, mogących wynikać między kapitanami i członkami załogi, w szczególności, o ile spory te dotyczą najmu usług i wypełnienia wzajemnych zobowiązań.

Władze miejscowe wkraczają jedynie w wypadku, gdy zaszło na statku zaburzenia związane są z zakłóceniem spokoju i porządku na wybrzeżu lub w porcie, albo gdy biorą w nich udział krajowiec lub osoba do załogi statku nie należąca; lecz nawet i w tym wypadku władze miejscowe winny, o ile jest to możliwe, uprzednio zawiadomić o tem Konsula.

We wszystkich wypadkach władze miejscowe winny na żądanie Konsula udzielać mu niezbędnej pomocy.

Art. 21.

Jeżeli w portach jednej z układających się Stron zajdzie konieczność dokonania na statku drugiej Strony rewizji, oględzin, aresztowania, przesłuchania lub jakiegokolwiek innej sądownej lub administracyjnej czynności urzędowej, to dokonanie tych czynności nie może się odbyć bez uprzedniego zawiadomienia o tem właściwego

присутствовать при этих действиях. В посылаемых на сей предмет извещениях должен быть с точностью обозначен час долженствующих быть предпринятыми действий, и, если бы приглашенный консул не прибыл сам или не прислал своего представителя, то означенные действия производятся без его присутствия.

Однако, местные власти о всем предпринятом ими немедленно и подробно сообщают консулу; это распространяется также и на все действия местных властей по отношению к людям экипажа, спустившимся на берег.

Настоящее постановление не распространяется на обычный таможенный досмотр, санитарный осмотр и контроль паспортов, производимый на основании законов и административных распоряжений, действующих в стране служебного пребывания консула.

Статья 22.

Во всех случаях, когда между судохозяевами, грузотправителями и страховщиками не состоялось иных особых условий, авария, полученная в море коммерческими судами одной из Договаривающихся Сторон, как при добровольном, так и при вынужденном заходе судов в порты другой Стороны, рассчитывается и регулируется консулами того государства, которому принадлежит судно, если, однако, в аварии не заинтересованы граждане страны, где имеют пребывание сказанные консулы или же граждане третьего государства.

Konsula, aby mógł on być obecny przy tych czynnościach. W zawiadomieniach, wysyłanych w tym celu, należy dokładnie oznaczyć godzinę, o której dane czynności mają być przedsięwzięte, i, gdyby zaproszony Konsul nie zjawił się osobiście lub też nie wydelegował swego przedstawiciela, to wspomniane czynności będą dokonane w jego nieobecności.

Jednakże władze miejscowe winny niezwłocznie i szczegółowo powiadomić Konsula o wszystkich poczynionych przez nie zarządzeniach; dotyczy to również wszystkich zarządzeń władz miejscowych, poczynionych w stosunku do członków załogi, którzy wysiedli na brzeg.

Przepis niniejszy nie dotyczy zwykłych rewizyj celnych, oględzin sanitarnych i kontroli paszportów, dokonywanych na podstawie ustaw i rozporządzeń administracyjnych, obowiązujących w Państwie przyjmującym.

Art. 22.

We wszystkich wypadkach, w których umowy pomiędzy armatorami, ładowcami i ubezpieczającymi nie ustalają innych specjalnych warunków, awaryje statku jednej z układających się Stron, bez względu na to, czy zajechał on do portu drugiej Strony dobrowolnie, czy też na skutek zatrzymania przymusowego, będą obliczane i załatwiane przez Konsula tego Państwa, do którego statek należy, o ile jednak w sprawie awaryi nie są zainteresowani obywatele Państwa przyjmującego lub Państwa trzeciego.

Статья 23.

Если судно, принадлежащее правительству или гражданам одной из Договаривающихся Сторон, потерпит крушение или сядет на мель у берегов другой Стороны, то местные власти обязаны в возможно скором времени довести о случившемся до сведения ближайшего к месту происшествия консула и оказывать ему необходимое содействие для ограждения лиц и сохранения спасенных вещей.

До прибытия консула или его представителя, местные власти обязаны сами принимать все необходимые меры, как для ограждения лиц, так и для охраны спасенных вещей.

За оказанное содействие местные власти не могут взимать никаких оплат, кроме возмещения расходов, понесенных ими в связи со спасением людей и вещей.

Статья 24.

Консулы имеют право требовать производства обыска, ареста или отправки обратно на судно или на родину дезертиров, принадлежащих к экипажам их национальных коммерческих или военных судов; с этой целью они письменно обращаются к местным властям и удостоверяют посредством корабельных бумаг или каких либо других официальных или официально засвидетельствованных документов, что лица, выдачи которых они требуют, принадлежат к экипажу их национальных судов. Местные власти не могут отказать консулу в выдаче дезертиров, за исклю-

Art. 23.

Jeżeli okręt lub statek, należący do Rządu, względnie obywateli jednej z układających się Stron, ulegnie rozbiciu lub osiadzie na mieliźnie u wybrzeża drugiej Strony, to władze miejscowe winny możliwie jak najszybciej zawiadomić o tym wypadku najbliższego Konsula i okazywać mu niezbędną pomoc celem ochrony osób i przechowania przedmiotów uratowanych.

Do chwili przybycia na miejsce Konsula lub jego przedstawiciela władze miejscowe obowiązane są ze swej strony przedsięwziąć wszelkie niezbędne środki zarówno dla ochrony osób, jak i dla przechowania przedmiotów uratowanych.

Za okazaną pomoc władze miejscowe nie mogą pobierać żadnych opłat, oprócz zwrotu kosztów akcji ratowniczej i przechowania uratowanych przedmiotów.

Art. 24.

Konsulowie mają prawo żądać dokonania rewizji, aresztowania lub odstawienia na pokład okrętu lub statku, albo odesłania do kraju ojczystego zbiegłych członków załogi ich okrętów i statków narodowych; w tym celu zwróca się oni pisemnie do władz miejscowych i wykazują na podstawie dokumentów okrętowych lub innych urzędowych, względnie oficjalnie uwierzytelnionych dokumentów, że osoby, których wydania żądają, należą do załogi okrętu lub statku Państwa wysyłającego.

Władze miejscowe nie mogą odmówić Konsulowi wydania

чением случаев, когда лица эти являются гражданами страны служебного пребывания консула.

Задержанные по заявлению консула дезертиры содержатся местными властями под арестом за счет консула до возвращения их на судно или же пока представится случай к отправке их на родину. Если однако такой случай не представится в продолжение двух месяцев, считая со дня ареста, то дезертиры освобождаются из-под ареста и затем уже не могут быть вторично арестованы по тому же поводу.

Если дезертиром будет совершенно какое либо преступление или проступок на территории страны, куда он бежал, то местная власть может отложить выдачу его до вынесения приговора местными судебными установлениями или, в соответствующем случае, до отбытия наказания.

Статья 25.

Постановления настоящей конвенции относительно функций консулов полностью относятся и к дипломатическим представительствам, поскольку последние выполняют в стране своего пребывания консульские действия.

Статья 26.

Во всех случаях, где в настоящей конвенции говорится о консулах, имеются в виду генеральные консулы, консулы и вице-консулы; в тех же случаях, где говорится о консульствах, имеются в виду генеральные консульства, консульства и вице-консульства.

зbiegłych, z wyjątkiem wypadku, kiedy ci ostatni są obywatelami Państwa przyjmującego.

Zatrzymane na żądanie Konsula osoby zbiegłe trzymane są przez władze miejscowe w areszcie na koszt Konsula do chwili odesłania ich z powrotem na okręt lub statek, względnie do sposobności wysłania ich do kraju ojczystego. Jeżeli jednak sposobność taka nie nadarzy się w ciągu dwóch miesięcy, licząc od dnia zatrzymania, to osoby zbiegłe uwolnione będą z aresztu i następnie nie będą mogły być powtórnie zatrzymane z tego samego powodu.

Jeżeli osoba zbiegła popełni przestępstwo na terytorjum strony, dokąd zbiegła, to władze miejscowe mogą odroczyć wydanie jej aż do czasu orzeczenia wyroku przez miejscowe sądy, względnie do czasu odbycia kary.

Art. 25.

Wszystkie przepisy niniejszej Konwencji, dotyczące funkcji Konsulów, całkowicie stosują się również i do Przedstawicielstw Dyplomatycznych, o ile te ostatnie sprawują w Państwie przyjmującym czynności konsularne.

Art. 26.

Wszędzie, gdzie w Konwencji niniejszej jest mowa o Konsulach, rozumie się przez to Konsulów Generalnych, Konsulów i Wicekonsulów; tam zaś, gdzie jest mowa o Konsulatach—rozumie się Konsulaty Generalne, Konsulaty i Wicekonsulaty.

Статья 27.

Настоящая конвенция составлена на русском и польском языках в двух подлинных экземплярах.

При толковании настоящей конвенции оба текста, русский и польский, считаются аутентичными.

Статья 28.

Настоящая конвенция подлежит ратификации. Обмен ратификационными грамотами состоится в Варшаве в самом скором времени.

Настоящая конвенция вступает в силу спустя двадцать один день с момента подписания протокола об обмене ратификационными грамотами.

Статья 29.

Настоящая конвенция обязательна до истечения шестимесячного срока, считая со дня заявления об отказе от нее, сделанном одною из Договаривающихся Сторон. В удостоверение чего Уполномоченные обоих Договаривающихся Сторон подписали настоящую конвенцию и скрепили ее своими печатами.

Составлена и подписана в городе Москве, июля 18 дня тысяча девятьсот двадцать четвертого года.

(—) *V. Kopp*

(—) *Bor. Stein*

Дополнительный протокол к статьям: 4, 7, 15, 20 и 24 консульской конвенции между Союзом Советских Социалистических Республик с одной стороны и Польшей с другой стороны.

I. В разъяснение и дополнение статьи 4 консульской конвенции обе Договаривающиеся Стороны постановляют, что:

Art. 27.

Konwencja niniejsza sporządzona zostaje w dwóch oryginałach, w języku polskim i rosyjskim.

Przy interpretacji niniejszej Konwencji ohydwa teksty, polski i rosyjski, uważane będą za autentyczne.

Art. 28.

Konwencja niniejsza podlega ratyfikacji. Wymiana dokumentów ratyfikacyjnych nastąpi w Warszawie w możliwie najkrótszym czasie.

Konwencja niniejsza staje się prawomocną po upływie dwudziestu jednego dnia od chwili podpisania protokołu wymiany dokumentów ratyfikacyjnych.

Art. 29.

Konwencja niniejsza obowiązująca będzie do czasu upłynięcia terminu sześciomiesięcznego od dnia wypowiedzenia jej przez jedną z układających się Stron. Na dowód czego Pełnomocnicy obu układających się Stron podpisali niniejszą Konwencję i opatrzyli ją swemi pieczęciami.

Sporządzono i podpisano w Moskwie dnia 18 lipca tysiąc dziewięćset dwudziestego czwartego roku.

(—) *Kazimierz Wyszyński*

(—) *Karol Poznański*

Protokół dodatkowy do artykułów: 4, 7, 15, 20 i 24 Konwencji Konsularnej pomiędzy Polską z jednej, a Związkiem Socjalistycznych Republik Rad z drugiej strony.

I. W wyjaśnieniu i uzupełnieniu artykułu 4 Konwencji Konsularnej obie układające się Strony postanawiają, że:

1) указанные в статье 4 консульской конвенции соответственные уголовные кодексы могут иметь применение к консульским сотрудникам, которые являются гражданами страны, их назначившей, лишь поскольку преступление, в котором они обвиняются, совершено ими на территории страны их служебного пребывания;

2) статья 10 уголовного кодекса Российской Социалистической Федеративной Советской Республики не может быть применяема к консульским сотрудникам Польской Республики, поскольку они являются польскими гражданами;

3) статья 213 уголовного кодекса Российской Социалистической Федеративной Советской Республики, а также статьи 108, часть первая и часть третья, пункт 6, и 119 уголовного кодекса 1903 года, статья 67 уголовного устава 1852 года и статьи 90, пункт 4 и 5, и 92, пункт 1, уголовного кодекса 1871 года могут быть применяемы к консульским сотрудникам, упомянутым в статье 4 консульской конвенции, являющимися гражданами назначившей их страны, только в случае военного шпионажа в пользу третьего государства и поскольку инкриминируемое им деяние совершено в период времени существования между этим третьим государством и страной служебного пребывания консула официального состояния войны или официально объявленных военных действий;

4) статьи 134, 135, 136 и 138 уголовного устава 1852 года не применяются в случае, если убийство совершено под влиянием сильного душевного волнения, вызванного противозаконным на-

1) wymienione w artykule 4 Konwencji Konsularnej odpowiednie kodeksy karne mogą być stosowane względem urzędników konsularnych, którzy są obywatelami Państwa wysyłającego, jedynie w tym wypadku, o ile inkryminowane im przestępstwo zostało przez nich popełnione na terytorjum Państwa przyjmującego;

2) artykuł 10 Kodeksu Karnego Rosyjskiej Socjalistycznej Federacyjnej Republiki Rad nie może być stosowany względem urzędników konsularnych Rzeczypospolitej Polskiej, którzy są obywatelami polskimi;

3) artykuły 108, część pierwsza i część trzecia punkt 6-y i 119 Kodeksu Karnego 1903 roku, artykuł 67 Ustawy Karnej 1852 roku i artykuły 90 punkt 4-ty i 5-ty i 92 punkt 1-y Kodeksu Karnego 1871 roku, jak również artykuł 213 Kodeksu Karnego Rosyjskiej Socjalistycznej Federacyjnej Republiki Rad mogą być stosowane względem urzędników konsularnych, wymienionych w artykule 4 Konwencji Konsularnej, którzy są obywatelami Państwa wysyłającego, jedynie w wypadku szpiegostwa wojennego na rzecz Państwa trzeciego i o ile inkryminowany im czyn został popełniony w okresie istnienia pomiędzy danym Państwem trzecim a Państwem przyjmującym oficjalnego stanu wojny lub publicznie ogłoszonych działań wojennych;

4) artykuły 134, 135, 136 i 138 Ustawy Karnej 1852 roku nie będą stosowane w wypadku, jeżeli zabójstwo popełnione zostało pod wpływem silnego wzruszenia psychicznego, wywo-

силом или тяжким оскорблением со стороны потерпевшего;

5) статья 119 пункт „д“ уголовного устава 1852 года имеет применение лишь в том случае, если объектом преступления являются почтовые марки, билеты железнодорожных и пароходных государственных предприятий, а также другие знаки государственных платежей;

6) статья 93 уголовного устава 1852 года имеет применение лишь в случае лишения свободы путем помещения в больницу для душевно-больных заведомо здорового лица;

7) статья 98 уголовного устава 1852 года имеет применение лишь в случае принуждения к занятию проституцией;

8) статья 239 уголовного кодекса 1871 года имеет применение лишь в случае лишения свободы путем помещения в больницу для душевно-больных заведомо здорового лица.

II. В дополнение статьи 7 консульской конвенции обе Договаривающиеся Стороны соглашаются в том, что консульства освобождаются от поставки по военно-автотранспортной повинности автомобилей и других средств передвижения, принадлежащих консульству одной из Договаривающихся Сторон на территории другой Стороны, поскольку эти средства передвижения необходимы для обслуживания консульства.

III. В разъяснение и дополнение статьи 15 консульской конвенции обе Договаривающиеся Стороны соглашаются в том, что консулы будут совершать браки лишь в тех случаях, если зако-

ланого безправным гвал'тем lub ciężką zniewagą, wyrządzoną przez pokrzywdzonego;

5) artykuł 199 punkt „d“ Ustawy Karnej 1852 roku stosowany będzie jedynie w tym wypadku, jeżeli przedmiotem przestępstwa są marki pocztowe, bilety kolei i żeglugi państwowej, jak również inne znaki opłat państwowych;

6) artykuł 93 Ustawy Karnej 1852 roku stosowany będzie jedynie w wypadku pozbawienia wolności, w drodze zamknięcia w szpitalu dla umysłowo chorych, osoby, o której wiadomo, że jest zdrowa;

7) artykuł 98 Ustawy Karnej 1852 roku będzie stosowany jedynie w wypadku zmuszenia do uprawiania nierządu;

8) artykuł 239 Kodeksu Karnego 1871 roku będzie stosowany jedynie w wypadku pozbawienia wolności, w drodze zamknięcia w szpitalu dla umysłowo chorych, osoby, o której wiadomo, że jest zdrowa.

II. W uzupełnieniu artykułu 7 Konwencji Konsularnej obie układające się Strony zgadzają się, iż:

Konsulaty zwolnione będą od świadczeń samochodowo-przewozowych na potrzeby wojskowe odnośnie do samochodów oraz innych środków lokomocji, należących do Konsulatu jednej z układających się Stron na terytorjum Strony drugiej, o ile powyższe środki lokomocji niezbędne są dla potrzeb Konsulatu.

III. W wyjaśnieniu i uzupełnieniu artykułu 15 Konwencji Konsularnej obie układające się Strony zgadzają się, iż:

Konsulowie będą udzielali ślubów jedynie w tych wypadkach,

ны места служебного пребывания консула допускают совершение гражданских браков.

IV. В разъяснение и дополнение статьи 20 консульской конвенции обе Договаривающиеся Стороны соглашаются в том, что, поскольку помощь, предусмотренная в статье 20, должна выразиться в задержании какого либо лица или в принятии против него каких либо других принудительных мер, то таковые действия должны быть предприняты местной властью по просьбе консула лишь в том случае, если деяние, совершение которого вменяется в вину данному лицу, является деянием, уголовно наказуемым по законам страны, властям которой предъявлено требование о помощи.

V. В разъяснение и дополнение статьи 24 консульской конвенции обе Договаривающиеся Стороны соглашаются в том, что помощь, предусмотренная в статье 24, оказывается консулу местными властями лишь постольку, поскольку лицо, о возвращении которого на судно возбуждено ходатайство, не обвиняется государством, требующим его выдачи, в политическом преступлении.

Настоящий дополнительный протокол является нераздельной частью консульской конвенции, вступает в силу и прекращает свое действие одновременно с нею.

В удостоверение чего Уполномоченные Договаривающихся Сторон подписали настоящий протокол.

Город Москва, июля 18 дня, тысяча девятьсот двадцать четвертого года.

o ile ustawy miejsca urzędowania Konsula zezwalają na zawieranie ślubów cywilnych.

IV. W wyjaśnieniu i uzupełnieniu artykułu 20 Konwencji Konsularnej obie układające się Strony zgadzają się, iż:

O ile pomoc, przewidziana w artykule 20, winna wyrazić się w zatrzymaniu jakiegokolwiek osoby lub w zastosowaniu do niej jakiegokolwiek innych środków przymusowych, to czynności te winny być przedsiębrane przez władze miejscowe na skutek prosby Konsula jedynie w tym wypadku, jeżeli czyn, którego popełnienie inkryminuje się danej osobie, jest czynem występnym, karalnym przez ustawy Państwa, do którego władz skierowana została prosba o pomoc.

V. W wyjaśnieniu i uzupełnieniu artykułu 24 Konwencji Konsularnej obie układające się Strony zgadzają się, iż:

Pomoc, przewidziana w artykule 24, będzie okazywana konsulowi przez władze miejscowe jedynie o tyle, o ile osoba, której powrotu na okręt, względnie statek, zażądano, nie jest oskarżona przez Państwo, żądające jej wydania, o przestępstwo polityczne.

Niniejszy Protokół Dodatkowy stanowi część składową Konwencji Konsularnej, wchodzi w życie oraz traci moc obowiązującą jednocześnie z nią.

Na dowód czego Pełnomocnicy obu układających się Stron niniejszy Protokół podpisali.

Moskwa, dnia 18 lipca tysiąca dziewięćset dwudziestego czwartego roku.

(—) *V. Kopp*

(—) *Kazimierz Wyszyński*

(—) *Bor. Stein*

(—) *Karol Poznański*

Дополнительный протокол к статье 12 консульской конвенции между Союзом Советских Социалистических Республик с одной стороны и Польшей с другой стороны.

Protokół dodatkowy do artykułu 12-go Konwencji Konsularnej pomiędzy Polska z jednej, a Związkiem Socjalistycznych Republik Rad z drugiej strony.

В разъяснение и дополнение статьи 12 консульской конвенции обе Договаривающиеся Стороны соглашаются в том, что в отношении лиц, оппировавшихся гражданство одной из Договаривающихся Сторон в порядке статьи VI мирного договора, подписанного в Риге 18 марта 1921 года, и не выехавших еще из пределов другой Стороны, консулы обеих Сторон будут выдавать паспорта лишь по соглашению в каждом отдельном случае с подлежащими местными властями.

Настоящий дополнительный протокол является нераздельной частью консульской конвенции и вступает в силу одновременно с ней, но прекращает свое действие с того момента, когда правительства обеих Сторон обоюдно признают, что процесс оптации во всех ее стадиях, предусмотренных в статье VI упомянутого мирного договора, закончен на территории каждой из договаривающихся сторон.

В удостоверение чего Уполномоченные договаривающиеся Стороны подписали настоящий протокол.

Город Москва, июля 18 дня, тысяча девятьсот двадцать четвертого года.

W uzupełnieniu artykułu 12 Konwencji Konsularnej obie układające się Strony zgadzają się, że osobom, które optowały na rzecz obywatelstwa jednej z układających się Stron w trybie artykułu VI Traktatu Pokojowego, podpisanego w Rydze dnia 18 marca 1921 roku, i które nie wyjechały jeszcze z terytorjum Strony drugiej, Konsulowie obu Stron będą wydawali paszporty jedynie w porozumieniu z właściwymi władzami miejscowymi w każdym poszczególnym wypadku.

Niniejszy Protokół Dodatkowy stanowi część składową Konwencji Konsularnej i wchodzi w życie równocześnie z nią, jednakże traci moc obowiązującą z chwilą, kiedy Rządy obu Stron obopólnie stwierdzą, że akcja opcyjna, we wszystkich stadjach opcji, przewidzianych w artykule VI wspomnianego Traktatu Pokojowego, zakończona została na terytorjum każdej z układających się Stron.

Na dowód czego Pełnomocnicy obu układających się Stron niniejszy protokół podpisali.

Moskwa, dnia 18 lipca tysiąc dziewięćset dwudziestego czwartego roku.

(—) *V. Kopp*

(—) *Kazimierz Wyszyński*

(—) *Bor. Stein*

(—) *Karol Poznański*

После рассмотрения вышеуказанного акта, Центральный Исполнительный Комитет Союза Советских Социалистических Республик утвердил его и ратификовал во всем его содержании, обещая, что все в вышеуказанном акте изложенное соблюдено будет ненарушимо.

В удостоверение чего Председатель Центрального Исполнительного Комитета Союза Советских Социалистических Республик подписал настоящую ратификационную грамоту и утвердил ее государственной печатью.

Москва, 19 марта

*Председатель Центрального
Исполнительного Комитета Союза ССР М. Калинин.*

*Секретарь Центрального
Исполнительного Комитета Союза ССР А. Енукидзе.*

Обмен ратификационных грамотами состоялся в Варшаве 1 апреля 1926 года).

Цена 20 коп.

Травит № 60.563

Тираж 35.000 экз.

Книжная Фабрика Центриздата Народов СССР. Москва, Шлюзовая наб., д. 162.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==
Союза Советских Социалистических Республик,
издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

24 июня 1926 г.

№ 39.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

283. О введении в действие положения о морской перевозке и постановления об ограничении ответственности владельцев морских торговых судов.
284. Положение о морской перевозке.
285. Об ограничении ответственности владельцев морских торговых судов.
286. О выпуске второго государственного 8-процентного внутреннего займа.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

287. Об освобождении от лицензионного сбора лицензий на экспорт малорентабельных товаров.
288. О повышении таможенно-канцелярского сбора.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

- 283.** О введении в действие положения о морской перевозке и постановления об ограничении ответственности владельцев морских торговых судов.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Утвержденные сего числа положение о морской перевозке и постановление об ограничении ответственности владельцев морских торговых судов вводятся в действие с 15 июня 1926 года.

2. Советам народных комиссаров союзных республик предлагается издать в месячный срок перечни узаконений, утративших силу с введением в действие положения о морской перевозке и постановления об ограничении ответственности владельцев морских торговых судов, утвержденных сего числа.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутан.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

28 мая 1926 г.

Распубликовано в № 134 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 13 июня 1926 г.

284. Положение о морской перевозке.

РАЗДЕЛ I.

Общие положения.

1. Постановления настоящего положения применяются:

а) к морским перевозкам грузов и пассажиров между портами Союза ССР, из портов Союза ССР за-границу и в порты Союза ССР из-за границы,

б) к морским перевозкам между иностранными портами, если обе стороны являются гражданами или юридическими лицами Союза ССР.

2. Мореходные предприятия Союза ССР производят все воинские перевозки на основании особых соглашений их правлений с Народным Комиссариатом по Военным и Морским Делах, согласно специальных документов, обмениваемых в подлежащих случаях на коносаменты (ст. 8) или пассажирские билеты (ст. 54).

Постановления настоящего положения имеют применение к воинским перевозкам, поскольку эти постановления не противоречат упомянутым соглашениям.

РАЗДЕЛ II.

Морская перевозка грузов.

3. По договору морской перевозки грузов одна сторона (фрагтовщик) обязывается перевезти на судне в определенный пункт за вознаграждение (фрагт) принятый от другой стороны (фрагтователя, отправителя) к перевозке груз.

Договор морской перевозки может быть заключен:

а) с условием предоставления для перевозки всего судна, части его или определенных судовых помещений или

б) без такого условия.

В случае, предусмотренном п. „а“, договор морской перевозки называется чартерпартией.

4. Правоотношения сторон по договору морской перевозки определяются соглашением их, выраженным в коносаменте (ст. 8), а в случае

заключения договора цертепартии — также и в цертепартии; при неполноте соглашения оно восполняется постановлениями настоящего закона.

Однако, в случаях, прямо указанных в законе, соглашение сторон, не соответствующее постановлениям закона, является недействительным.

Примечание. При отсутствии цертепартии и коносамента условия соглашения сторон могут быть устанавливаемы исключительно письменными доказательствами.

5. Правоотношения между фрахтовщиком и получателем груза определяются коносаментом.

6. Условия цертепартии обязательны для получателя только в том случае, когда они изложены в коносаменте, или же когда в последнем сделана на них соответствующая ссылка.

7. Фрахтовщик обязан заблаговременно, до начала рейса, привести судно в состояние, годное к плаванию, надлежащим образом снарядить его, укомплектовать экипажем и снабдить припасами, а равно привести трюмы, кладовые и холодильники в состояние, обеспечивающее надлежащий прием, перевозку и сохранение груза.

Фрахтовщик не несет по настоящей статье ответственности за скрытые недостатки, которые не могли быть обнаружены при проявлении им должной заботливости.

Соглашение о сложении с фрахтовщика ответственности по настоящей статье недействительно.

8. По приеме груза к перевозке отправителю выдается коносамент за подписью фрахтовщика, уполномоченного им на то лица или капитана судна.

Коносамент составляется на основании письменного объявления, подписанного отправителем.

Отправитель обязан возместить фрахтовщику всякий вред, происшедший вследствие неточности или неправильности, допущенных им в поданном объявлении.

Оговорка отправителя о сложении с себя ответственности по третьей части настоящей статьи недействительна.

9. Коносамент составляется не менее чем в двух экземплярах, при чем один экземпляр выдается отправителю, а другой следует при грузе. По желанию отправителя ему может быть выдан коносамент в нескольких экземплярах тождественного содержания, при чем в каждом из них отмечается число составленных экземпляров коносамента.

Если коносамент выдан фрахтователю более чем в одном экземпляре, то после выдачи груза по одному из них остальные теряют силу.

Коносамент служит доказательством принятия фрахтовщиком описанного в нем груза.

10. Коносамент может быть составлен:

- а) на имя определенного получателя;
- б) приказу отправителя или получателя;
- в) на предъявителя.

Коносамент, выданный на имя определенного получателя, может передаваться третьим лицам по именным передаточным надписям.

Коносамент, выданный приказу отправителя или получателя, может передаваться третьим лицам по бланковым или именованным передаточным надписям.

11. В коносаменте должны быть обозначены под страхом его недействительности:

а) название и флаг судна, если груз должен быть перевезен на определенном судне;

б) наименование фрахтовщика;

в) наименование пункта отправления и отправителя;

г) наименование пункта назначения или, в случае договора цертепартти, направление судна;

д) наименование получателя, либо указание, что коносамент выдан приказу отправителя, либо наименование получателя с указанием, что коносамент выдан получателю или его приказу, либо указание, что коносамент выдан на предъявителя (ст. 10);

е) наименование груза, его знаки и марки, а также число отдельных мест, либо количество или вес, согласно письменному объявлению отправителя;

ж) размер фрахта и другие причитающиеся фрахтовщику платежи или указание, что фрахт должен быть уплачен согласно цертепартти;

з) время и место выдачи коносамента;

и) число выданных экземпляров коносамента.

Если данные, указанные в п. „е“, не были проверены, фрахтовщик в праве включить таковые в коносамент с соответствующей оговоркой.

В коносамент могут быть включаемы по соглашению сторон и иные условия перевозки, а равно оговорки.

12. После выдачи коносамента право распоряжения грузом (т. е. право требовать возвращения груза или его переадресовки), а равно право требовать выдачи его принадлежит правильному держателю коносамента, каковым является:

а) по коносаментам, выданным на имя определенного получателя—отправитель, либо лицо, указанное в коносаменте в качестве получателя, либо лицо, указанное в именной передаточной надписи;

б) по коносаментам, выданным приказу отправителя—отправитель, либо лицо, указанное в передаточной надписи, либо предъявитель коносамента с бланковой надписью;

в) по коносаментам, выданным приказу получателя—отправитель, либо получатель, либо лицо, указанное в передаточной надписи, либо предъявитель коносамента с бланковой надписью;

г) по коносаментам на предъявителя—держатель коносамента.

Для осуществления своего права распоряжаться грузом и требовать его выдачи в случаях, предусмотренных п.п. „а“ и „в“ настоящей статьи, отправитель обязан предъявить все выданные ему экземпляры коносамента.

С фрахтовщика слагается ответственность перед другими правильными держателями коносамента, если им было выполнено распоряжение одного из перечисленных выше лиц или был выдан груз одному из них.

13. Отправитель обязан своевременно передать фрахтовщику все документы, требуемые портовыми, таможенными или иными правилами, и отвечает перед фрахтовщиком и третьими лицами за убытки, про-

исшедшие вследствие несвоевременной передачи, неправильности или недостаточности этих документов, а равно всякого неисполнения им (отправителем) означенных правил.

14. В случае, если груз должен быть перевезен на определенном судне, он не может быть без согласия отправителя погружен не на то судно, которое поименовано в коносаменте.

Правило это не применяется к случаям перегрузки вследствие технической необходимости, наступившей после начала погрузки.

15. Замена капитана не нарушает договора перевозки.

16. Груз размещается по усмотрению капитана, но не может быть помещен на палубе судна без письменного согласия отправителя.

17. Продолжительность срока погрузки определяется соглашением сторон.

18. Сторонам предоставляется входить в соглашение о дополнительном, по окончании срока погрузки, сроке обождания (простое).

В счет срока простоя не засчитываются только те дни, когда погрузка на судно не могла состояться вследствие причин, связанных с фрахтовщиком.

19. Размер вознаграждения за простойные дни определяется нормами, принятыми в соответствующих портах и опубликованными подлежащими биржевыми комитетами; в случае же отсутствия таких норм, размер означенного вознаграждения определяется расходами по содержанию судна и экипажа.

Фрахтователь обязан по требованию капитана уплачивать вознаграждение за простойные дни по истечении каждого простояного дня.

Если фрахтователь этого требования не исполнит и не обеспечит его исполнения, то капитан в праве или прервать погрузку с отказом от договора и взысканием фрахта полностью, или же, не прерывая погрузки, сделать отметку на коносаменте о причитающемся ему вознаграждении за простой и требовать этого вознаграждения от получателя груза.

20. В случае зафрахтования всего судна капитан не в праве отказаться от приема груза, доставленного до окончания срока погрузки или до окончания срока простоя, если стороны условились о простое, хотя бы принятие и укладка груза могли задержать судно более условленного срока. За каждый лишний день задержания судна фрахтователь обязан вознаградить фрахтовщика, как за простояный день, и возместить причиненные ему (фрахтовщику) задержанием убытки.

В тех случаях, когда по договору морской перевозки были зафрахтованы часть судна или определенные судовые помещения, капитан в праве по истечении вышеуказанных сроков отказаться от приема такого груза, который вследствие опоздания отправителя можно поместить на судне надлежащим образом и без вреда для остального груза не иначе, как с задержанием судна.

При этом фрахтовщик сохраняет право на получение полного фрахта (ст. 28).

21. Фрахтователь, зафрахтовавший все судно, не в праве занимать своим грузом каюты и помещения, предназначенные для судового экипажа, для хранения судовых припасов, предметов судового снаряжения и топлива.

22. Фрахтователь, зафрахтовавший часть судна или определенные судовые помещения, может потребовать удаления постороннего груза из зафрахтованных им помещений или части судна, если подобный груз будет погружен туда без его согласия. Фрахтователь, зафрахтовавший судно целиком, в праве потребовать выгрузки такого груза в порте отправления или в любом порте захода, а равно в праве потребовать соответствующего уменьшения фрахта (если груз не был удален в порте отправления) и возмещения причиненных ему убытков.

23. Оказавшийся на судне груз, помещенный без ведома капитана, выгружается в любом порте по усмотрению капитана со взысканием в двойном размере фрахта, причитающегося от пункта отправления до пункта выгрузки, и сверх того всех убытков, которые понесет фрахтовщик вследствие помещения означенного груза.

24. Груз легковоспламеняющийся, взрывчатый или вообще опасный по своей природе, на погрузку которого фрахтовщик (или капитан) не дал бы своего согласия, если бы знал природу и свойство груза, может быть во всякое время до сдачи его выгружен в любом пункте либо уничтожен или обезврежен без вознаграждения отправителя, который несет при этом ответственность за издержки и убытки, происшедшие непосредственно или косвенно вследствие погрузки означенного груза.

Означенное право осуществляется лишь в том случае, если груз был сдан под неправильным наименованием или если при его приемке фрахтовщик (или капитан) не мог путем наружного осмотра удостовериться в свойстве груза.

Фрахт за перевозку такого груза не возвращается, а если он при отправлении судна не был уплачен, взыскивается полностью.

25. Если обладающий указанными в статье 24 свойствами груз, погруженный с ведома и согласия фрахтовщика (или капитана), станет опасным для судна, то с таким грузом может быть поступлено согласно статьи 24. Отправитель не несет в таких случаях ответственности, за исключением случаев общей аварии.

26. Фрахтователь в праве сдать иной груз вместо установленного в договоре лишь с согласия фрахтовщика.

27. Капитан обязан по требованию фрахтователя, зафрахтовавшего все судно, отправиться в плавание с сохранением права на полный фрахт, хотя бы не весь условленный груз был погружен на судно.

Однако, фрахтовщик в праве отказаться от договора морской перевозки, если стоимостью наличного груза не могут быть покрыты фрахт и другие издержки фрахтовщика по грузу и если притом отправитель не внесет полностью фрахта перед отправлением судна или не предоставит дополнительного обеспечения.

28. В случае зафрахтования части судна или определенных судовых помещений, капитан в праве, по истечении сроков для погрузки и простоя, отправиться в плавание по своему усмотрению, хотя бы не весь условленный груз был погружен на судно, при чем сохраняется право на получение полного фрахта.

29. Если в случаях, предусмотренных ст.ст. 27 и 28 вместо непогруженной части условленного груза будет принят груз другого фрахтователя, то требование фрахтовщика соответственно уменьшается.

30. Не считается нарушением договора перевозки всякое отклонение судна от намеченного пути в целях спасания на море человеческих жизней, судов и грузов, а равно иное отклонение, вызванное действительной необходимостью.

31. Фрахтователь, зафрахтовавший все судно, в праве отказаться от договора с уплатой следующих сумм:

а) если отказ последовал до истечения обусловленного срока для погрузки или простоя или до дачи фрахтователем капитану разрешения отправиться в плавание, смотря по тому, какой из этих двух моментов наступит ранее—половины полного фрахта, полного вознаграждения за простой, если он имел место, а равно других израсходованных фрахтовщиком за счет груза сумм, не включенных в стоимость фрахта;

б) если же отказ последовал после одного из указанных в пункте „а“ моментов, то в случае зафрахтования судна на один рейс—всего фрахта полностью и прочих сумм, указанных в п. „а“; в случае же зафрахтования судна на несколько рейсов—полного фрахта за первый рейс, прочих сумм, указанных в п. „а“, и половины фрахта за остальные рейсы.

В случае отказа фрахтователя, зафрахтовавшего все судно, от договора, фрахтовщик обязан подчиниться задержке, причиненной выгрузкой груза и в том случае, если вследствие задержки время простоя продлился более обусловленного срока, при чем за все дни после истечения означенного срока фрахтователь обязан уплатить, как за простой.

Фрахтователь в праве требовать разгрузки судна во время рейса только в том порте, куда судно зашло во исполнение договора морской перевозки или в силу необходимости.

32. Если по договору морской перевозки не было зафрахтовано все судно, то отказ от договора может последовать лишь при условии уплаты полного фрахта и прочих сумм, указанных в п. „а“ ст. 31, при чем фрахтовщик обязан произвести выгрузку груза по требованию отправителя лишь в том случае, если этим не будет нанесен ущерб интересам фрахтовщика и других отправителей.

33. Как фрахтовщик, так и фрахтователь в праве отказаться от договора без вознаграждения другой стороны, если до отхода судна из места погрузки:

а) будет объявлена война, могущая угрожать опасностью захвата судну или грузу;

б) будет объявлена блокада места отправления или места назначения груза;

в) по распоряжению властей будет задержано судно по причинам, не зависящим от той и другой стороны;

г) судно будет взято для надобностей государства;

д) будет воспрещен вывоз из места отправления или ввоз в место назначения того груза, который предположен к перевозке.

Однако, случаи, предусмотренные в п.п. „в“ и „д“, не могут служить для фрахтователя основанием к отказу от договора без вознаграждения другой стороны, если задержка предвидится кратковременная.

В случаях, предусмотренных настоящей статьей, расходы по разгрузке судна несет фрахтователь.

34. Каждая из сторон может вследствие наступления какого либо из обстоятельств, перечисленных в ст. 33, отказаться от договора также и во время рейса, с тем, что в этом случае фрахтователь уплачивает фрахтовщику фрахт пропорционально пройденному расстоянию, а равно все понесенные фрахтовщиком по грузу расходы. В случае, предусмотренном настоящей статьей, выгрузка производится также за счет фрахтователя.

35. Договор морской перевозки прекращается без отказа сторон и без обязанности одной стороны вознаграждать другую, если после заключения договора и до отхода судна из места погрузки, вследствие какой либо случайности:

а) судно погибнет, будет признано законным призом или будет признано негодным к плаванию по причинам, не зависящим от фрахтовщика;

б) погибнет груз, индивидуально определенный в договоре перевозки, или

в) погибнет груз, состоящий из вещей, определенных родовыми признаками, после сдачи его капитану для погрузки, и отправитель не успеет сдать другой груз вместо погибшего.

Договор морской перевозки прекращается вследствие указанных в первой части настоящей статьи обстоятельств также и во время рейса, при чем в случае, предусмотренном пунктом „а“ настоящей статьи, фрахтовщику причитается фрахт пропорционально пройденному пути, а в случаях, предусмотренных пунктами „б“ и „в“ — фрахт из расчета стоимости спасенного и сдавшего груза также пропорционально пройденному пути.

36. Если зафрахтовано все судно и окажется невозможным войти в порт назначения груза вследствие блокады, войны, запрещения, льда или иной причины, капитан обязан отвести судно в один из ближайших портов и уведомить фрахтователя о препятствии, ожидая его распоряжения. В случае невозможности уведомить фрахтователя или выждать его распоряжения капитан в праве разгрузить судно или же возвратиться с грузом обратно, смотря по тому, что представляется более выгодным для фрахтователя.

37. В отношении условий о выгрузке и простое, исчисления срока таковых и вознаграждения за простой применяются соответственно правила, изложенные в ст.ст. 17—19

38. Груз выдается правильному держателю коносамента (ст. 12).

39. По требованию получателя или фрахтовщика груз до сдачи его получателю может быть подвергнут осмотру через экспертов, приглашенных начальником порта.

Расходы по осмотру несет тот, кто его потребовал. Если же при осмотре будут обнаружены частичная утрата или повреждение груза, за которые должен отвечать фрахтовщик, то расходы падают на последнего.

40. При приеме груза получатель обязан уплатить фрахтовщику, если это не было сделано ранее, причитающиеся фрахтовщику фрахт и простойные деньги, произведенные капитаном за счет груза необходимые расходы, прочие платежи и сборы, а также, в подлежащих

С. С. С. Р.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

24 июня 1926 г.

№ 39.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

283. О введении в действие положения о морской перевозке и постановления об ограничении ответственности владельцев морских торговых судов.
284. Положение о морской перевозке.
285. Об ограничении ответственности владельцев морских торговых судов.
286. О выпуске второго государственного 8-процентного внутреннего займа.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

287. Об освобождении от лицензионного сбора лицензий на экспорт малорентабельных товаров.
288. О повышении таможенно-кавцелярского сбора.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

- 283.** О введении в действие положения о морской перевозке и постановления об ограничении ответственности владельцев морских торговых судов.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Утвержденные сего числа положение о морской перевозке и постановление об ограничении ответственности владельцев морских торговых судов вводятся в действие с 15 июня 1926 года.

2. Советам народных комиссаров союзных республик предлагается издать в месячный срок перечни узаконений, утративших силу с введением в действие положения о морской перевозке и постановления об ограничении ответственности владельцев морских торговых судов, утвержденных сего числа.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутак.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

28 мая 1926 г.

Распубликовано в № 134 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 13 июня 1926 г.

284. Положение о морской перевозке.

РАЗДЕЛ I.

Общие положения.

1. Постановления настоящего положения применяются:

а) к морским перевозкам грузов и пассажиров между портами Союза ССР, из портов Союза ССР за-границу и в порты Союза ССР из-за границы,

б) к морским перевозкам между иностранными портами, если обе стороны являются гражданами или юридическими лицами Союза ССР.

2. Мореходные предприятия Союза ССР производят все воинские перевозки на основании особых соглашений их правлений с Народным Комиссариатом по Военным и Морским Делах, согласно специальных документов, обмениваемых в подлежащих случаях на коносаменты (ст. 8) или пассажирские билеты (ст. 54).

Постановления настоящего положения имеют применение к воинским перевозкам, поскольку эти постановления не противоречат упомянутым соглашениям.

РАЗДЕЛ II.

Морская перевозка грузов.

3. По договору морской перевозки грузов одна сторона (фрагтовщик) обязывается перевезти на судне в определенный пункт за вознаграждение (фрагт) принятый от другой стороны (фрагтователя, отправителя) к перевозке груз.

Договор морской перевозки может быть заключен:

а) с условием предоставления для перевозки всего судна, части его или определенных судовых помещений или

б) без такого условия.

В случае, предусмотренном п. „а“, договор морской перевозки называется чартерпартией.

4. Правоотношения сторон по договору морской перевозки определяются соглашением их, выраженным в коносаменте (ст. 8), а в случае

заключения договора цертепартии — также и в цертепартии; при неполноте соглашения оно восполняется постановлениями настоящего закона.

Однако, в случаях, прямо указанных в законе, соглашение сторон, не соответствующее постановлениям закона, является недействительным.

Примечание. При отсутствии цертепартии и коносамента условия соглашения сторон могут быть устанавливаемы исключительно письменными доказательствами.

5. Правоотношения между фрахтовщиком и получателем груза определяются коносаментом.

6. Условия цертепартии обязательны для получателя только в том случае, когда они изложены в коносаменте, или же когда в последнем сделана на них соответствующая ссылка.

7. Фрахтовщик обязан заблаговременно, до начала рейса, привести судно в состояние, годное к плаванию, надлежащим образом снарядить его, укомплектовать экипажем и снабдить припасами, а равно привести трюмы, кладовые и холодильники в состояние, обеспечивающее надлежащий прием, перевозку и сохранение груза.

Фрахтовщик не несет по настоящей статье ответственности за скрытые недостатки, которые не могли быть обнаружены при проявлении им должной заботливости.

Соглашение о сложении с фрахтовщика ответственности по настоящей статье недействительно.

8. По приеме груза к перевозке отправителю выдается коносамент за подписью фрахтовщика, уполномоченного им на то лица или капитана судна.

Коносамент составляется на основании письменного объявления, подписанного отправителем.

Отправитель обязан возместить фрахтовщику всякий вред, происшедший вследствие неточности или неправильности, допущенных им в поданном объявлении.

Оговорка отправителя о сложении с себя ответственности по третьей части настоящей статьи недействительна.

9. Коносамент составляется не менее чем в двух экземплярах, при чем один экземпляр выдается отправителю, а другой следует при грузе. По желанию отправителя ему может быть выдан коносамент в нескольких экземплярах тождественного содержания, при чем в каждом из них отмечается число составленных экземпляров коносамента.

Если коносамент выдан фрахтователю более чем в одном экземпляре, то после выдачи груза по одному из них остальные теряют силу.

Коносамент служит доказательством принятия фрахтовщиком описанного в нем груза.

10. Коносамент может быть составлен:

- а) на имя определенного получателя;
- б) приказу отправителя или получателя;
- в) на предъявителя.

Коносамент, выданный на имя определенного получателя, может передаваться третьим лицам по именованным передаточным надписям.

Коносамент, выданный приказу отправителя или получателя, может передаваться третьим лицам по бланковым или именованным передаточным надписям.

11. В коносаменте должны быть обозначены под страхом его недействительности:

а) название и флаг судна, если груз должен быть перевезен на определенном судне;

б) наименование фрахтовщика;

в) наименование пункта отправления и отправителя;

г) наименование пункта назначения или, в случае договора черт-партии, направление судна;

д) наименование получателя, либо указание, что коносамент выдан приказу отправителя, либо наименование получателя с указанием, что коносамент выдан получателю или его приказу, либо указание, что коносамент выдан на предъявителя (ст. 10);

е) наименование груза, его знаки и марки, а также число отдельных мест, либо количество или вес, согласно письменному объявлению отправителя;

ж) размер фрахта и другие причитающиеся фрахтовщику платежи или указание, что фрахт должен быть уплачен согласно черт-партии;

з) время и место выдачи коносамента;

и) число выданных экземпляров коносамента.

Если данные, указанные в п. „е“, не были проверены, фрахтовщик в праве включить таковые в коносамент с соответствующей оговоркой.

В коносамент могут быть включаемы по соглашению сторон и иные условия перевозки, а равно оговорки.

12. После выдачи коносамента право распоряжения грузом (т. е. право требовать возвращения груза или его переадресовки), а равно право требовать выдачи его принадлежит правильному держателю коносамента, каковым является:

а) по коносаментам, выданным на имя определенного получателя—отправитель, либо лицо, указанное в коносаменте в качестве получателя, либо лицо, указанное в именной передаточной надписи;

б) по коносаментам, выданным приказу отправителя—отправитель, либо лицо, указанное в передаточной надписи, либо предъявитель коносамента с бланковой надписью;

в) по коносаментам, выданным приказу получателя—отправитель, либо получатель, либо лицо, указанное в передаточной надписи, либо предъявитель коносамента с бланковой надписью;

г) по коносаментам на предъявителя—держатель коносамента.

Для осуществления своего права распоряжаться грузом и требовать его выдачи в случаях, предусмотренных п.п. „а“ и „в“ настоящей статьи, отправитель обязан предъявить все выданные ему экземпляры коносамента.

С фрахтовщика слагается ответственность перед другими правильными держателями коносамента, если им было выполнено распоряжение одного из перечисленных выше лиц или был выдан груз одному из них.

13. Отправитель обязан своевременно передать фрахтовщику все документы, требуемые портовыми, таможенными или иными правилами, и отвечает перед фрахтовщиком и третьими лицами за убытки, про-

исшедшие вследствие несвоевременной передачи, неправильности или недостаточности этих документов, а равно всякого неисполнения им (отправителем) означенных правил.

14. В случае, если груз должен быть перевезен на определенном судне, он не может быть без согласия отправителя погружен не на то судно, которое поименовано в коносаменте.

Правило это не применяется к случаям перегрузки вследствие технической необходимости, наступившей после начала погрузки.

15. Замена капитана не нарушает договора перевозки.

16. Груз размещается по усмотрению капитана, но не может быть помещен на палубе судна без письменного согласия отправителя.

17. Продолжительность срока погрузки определяется соглашением сторон.

18. Сторонам предоставляется входить в соглашение о дополнительном, по окончании срока погрузки, сроке обождания (простое).

В счет срока простоя не засчитываются только те дни, когда погрузка на судно не могла состояться вследствие причин, связанных с фрахтовщиком.

19. Размер вознаграждения за простойные дни определяется нормами, принятыми в соответствующих портах и опубликованными подлежащими биржевыми комитетами; в случае же отсутствия таких норм, размер означенного вознаграждения определяется расходами по содержанию судна и экипажа.

Фрахтователь обязан по требованию капитана уплачивать вознаграждение за простойные дни по истечении каждого простойного дня.

Если фрахтователь этого требования не исполнит и не обеспечит его исполнения, то капитан в праве или прервать погрузку с отказом от договора и взысканием фрахта полностью, или же, не прерывая погрузки, сделать отметку на коносаменте о причитающемся ему вознаграждении за простой и требовать этого вознаграждения от получателя груза.

20. В случае зафрахтования всего судна капитан не в праве отказаться от приема груза, доставленного до окончания срока погрузки или до окончания срока простоя, если стороны условились о простое, хотя бы принятие и укладка груза могли задержать судно более условленного срока. За каждый лишний день задержания судна фрахтователь обязан вознаградить фрахтовщика, как за простойный день, и возместить причиненные ему (фрахтовщику) задержанием убытки.

В тех случаях, когда по договору морской перевозки были зафрахтованы часть судна или определенные судовые помещения, капитан в праве по истечении вышеуказанных сроков отказаться от приема такого груза, который вследствие опоздания отправителя можно поместить на судне надлежащим образом и без вреда для остального груза не иначе, как с задержанием судна.

При этом фрахтовщик сохраняет право на получение полного фрахта (ст. 28).

21. Фрахтователь, зафрахтовавший все судно, не в праве занимать своим грузом каюты и помещения, предназначенные для судового экипажа, для хранения судовых припасов, предметов судового снаряжения и топлива.

22. Фрахтователь, зафрахтовавший часть судна или определенные судовые помещения, может потребовать удаления постороннего груза из зафрахтованных им помещений или части судна, если подобный груз будет погружен туда без его согласия. Фрахтователь, зафрахтовавший судно целиком, в праве потребовать выгрузки такого груза в порте отправления или в любом порте захода, а равно в праве потребовать соответствующего уменьшения фрахта (если груз не был удален в порте отправления) и возмещения причиненных ему убытков.

23. Оказавшийся на судне груз, помещенный без ведома капитана, выгружается в любом порте по усмотрению капитана со взысканием в двойном размере фрахта, причитающегося от пункта отправления до пункта выгрузки, и сверх того всех убытков, которые понесет фрахтовщик вследствие помещения означенного груза.

24. Груз легковоспламеняющийся, взрывчатый или вообще опасный по своей природе, на погрузку которого фрахтовщик (или капитан) не дал бы своего согласия, если бы знал природу и свойство груза, может быть во всякое время до сдачи его выгружен в любом пункте либо уничтожен или обезврежен без вознаграждения отправителя, который несет при этом ответственность за издержки и убытки, происшедшие непосредственно или косвенно вследствие погрузки означенного груза.

Означенное право осуществляется лишь в том случае, если груз был сдан под неправильным наименованием или если при его приемке фрахтовщик (или капитан) не мог путем наружного осмотра удостовериться в свойстве груза.

Фрахт за перевозку такого груза не возвращается, а если он при отправлении судна не был уплачен, взыскивается полностью.

25. Если обладающий указанными в статье 24 свойствами груз, погруженный с ведома и согласия фрахтовщика (или капитана), станет опасным для судна, то с таким грузом может быть поступлено согласно статьи 24. Отправитель не несет в таких случаях ответственности, за исключением случаев общей аварии.

26. Фрахтователь в праве сдать иной груз вместо установленного в договоре лишь с согласия фрахтовщика.

27. Капитан обязан по требованию фрахтователя, зафрахтовавшего все судно, отправиться в плавание с сохранением права на полный фрахт, хотя бы не весь условленный груз был погружен на судно.

Однако, фрахтовщик в праве отказаться от договора морской перевозки, если стоимостью наличного груза не могут быть покрыты фрахт и другие издержки фрахтовщика по грузу и если притом отправитель не внесет полностью фрахта перед отправлением судна или не предоставит дополнительного обеспечения.

28. В случае зафрахтования части судна или определенных судовых помещений, капитан в праве, по истечении сроков для погрузки и простоя, отправиться в плавание по своему усмотрению, хотя бы не весь условленный груз был погружен на судно, при чем сохраняется право на получение полного фрахта.

29. Если в случаях, предусмотренных ст.ст. 27 и 28 вместо непогруженной части условленного груза будет принят груз другого фрахтователя, то требование фрахтовщика соответственно уменьшается.

30. Не считается нарушением договора перевозки всякое отклонение судна от намеченного пути в целях спасания на море человеческих жизней, судов и грузов, а равно иное отклонение, вызванное действительной необходимостью.

31. Фрахтователь, зафрахтовавший все судно, в праве отказаться от договора с уплатой следующих сумм:

а) если отказ последовал до истечения обусловленного срока для погрузки или простоя или до дачи фрахтователем капитану разрешения отправиться в плавание, смотря по тому, какой из этих двух моментов наступит ранее—половины полного фрахта, полного вознаграждения за простой, если он имел место, а равно других израсходованных фрахтовщиком за счет груза сумм, не включенных в стоимость фрахта;

б) если же отказ последовал после одного из указанных в пункте „а“ моментов, то в случае зафрахтования судна на один рейс—всего фрахта полностью и прочих сумм, указанных в п. „а“; в случае же зафрахтования судна на несколько рейсов—полного фрахта за первый рейс, прочих сумм, указанных в п. „а“, и половины фрахта за остальные рейсы.

В случае отказа фрахтователя, зафрахтовавшего все судно, от договора, фрахтовщик обязан подчиниться задержке, причиненной выгрузкой груза и в том случае, если вследствие задержки время простоя продлится более обусловленного срока, при чем за все дни после истечения означенного срока фрахтователь обязан уплатить, как за простой.

Фрахтователь в праве требовать разгрузки судна во время рейса только в том порте, куда судно зашло во исполнение договора морской перевозки или в силу необходимости.

32. Если по договору морской перевозки не было зафрахтовано все судно, то отказ от договора может последовать лишь при условии уплаты полного фрахта и прочих сумм, указанных в п. „а“ ст. 31, при чем фрахтовщик обязан произвести выгрузку груза по требованию отправителя лишь в том случае, если этим не будет нанесен ущерб интересам фрахтовщика и других отправителей.

33. Как фрахтовщик, так и фрахтователь в праве отказаться от договора без вознаграждения другой стороны, если до отхода судна из места погрузки:

а) будет объявлена война, могущая угрожать опасностью захвата судну или грузу;

б) будет объявлена блокада места отправления или места назначения груза;

в) по распоряжению властей будет задержано судно по причинам, не зависящим от той и другой стороны;

г) судно будет взято для надобностей государства;

д) будет воспрещен вывоз из места отправления или ввоз в место назначения того груза, который предположен к перевозке.

Однако, случаи, предусмотренные в п.п. „в“ и „д“, не могут служить для фрахтователя основанием к отказу от договора без вознаграждения другой стороны, если задержка предвидится кратковременная.

В случаях, предусмотренных настоящей статьей, расходы по разгрузке судна несет фрахтователь.

34. Каждая из сторон может вследствие наступления какого либо из обстоятельств, перечисленных в ст. 33, отказаться от договора также и во время рейса, с тем, что в этом случае фрахтователь уплачивает фрахтовщику фрахт пропорционально пройденному расстоянию, а равно все понесенные фрахтовщиком по грузу расходы. В случае, предусмотренном настоящей статьей, выгрузка производится также за счет фрахтователя.

35. Договор морской перевозки прекращается без отказа сторон и без обязанности одной стороны вознаградить другую, если после заключения договора и до отхода судна из места погрузки, вследствие какой либо случайности:

а) судно погибнет, будет признано законным призом или будет признано негодным к плаванию по причинам, не зависящим от фрахтовщика;

б) погибнет груз, индивидуально определенный в договоре перевозки, или

в) погибнет груз, состоящий из вещей, определенных родовыми признаками, после сдачи его капитану для погрузки, и отправитель не успеет сдать другой груз вместо погибшего.

Договор морской перевозки прекращается вследствие указанных в первой части настоящей статьи обстоятельств также и во время рейса, при чем в случае, предусмотренном пунктом „а“ настоящей статьи, фрахтовщику причитается фрахт пропорционально пройденному пути, а в случаях, предусмотренных пунктами „б“ и „в“ — фрахт из расчета стоимости спасенного и сданного груза также пропорционально пройденному пути.

36. Если зафрахтовано все судно и окажется невозможным войти в порт назначения груза вследствие блокады, войны, запрещения, льда или иной причины, капитан обязан отвести судно в один из ближайших портов и уведомить фрахтователя о препятствии, ожидая его распоряжения. В случае невозможности уведомить фрахтователя или выждать его распоряжения капитан в праве разгрузить судно или же возвратиться с грузом обратно, смотря по тому, что представляется более выгодным для фрахтователя.

37. В отношении условий о выгрузке и простое, исчисления срока таковых и вознаграждения за простой применяются соответственно правила, изложенные в ст.ст. 17—19.

38. Груз выдается правильному держателю коносамента (ст. 12).

39. По требованию получателя или фрахтовщика груз до сдачи его получателю может быть подвергнут осмотру через экспертов, приглашенных начальником порта.

Расходы по осмотру несет тот, кто его потребовал. Если же при осмотре будут обнаружены частичная утрата или повреждение груза, за которые должен отвечать фрахтовщик, то расходы падают на последнего.

40. При приеме груза получатель обязан уплатить фрахтовщику, если это не было сделано ранее, причитающиеся фрахтовщику фрахт и простойные деньги, произведенные капитаном за счет груза необходимые расходы, прочие платежи и сборы, а также, в подлежащих

случаях, выдать обеспеченный грузом аварийный взнос или представить соответствующее обеспечение.

41. За груз, погибший вследствие крушения судна или иного несчастного случая, а равно захваченный в качестве законного приза, фрахт не взимается; если же он был внесен вперед, то возвращается. Если после гибели судна груз окажется спасенным или после захвата он будет севобожден, то фрахтовщик имеет право на фрахт пропорционально пройденному пути; если в таких случаях груз доставлен фрахтовщиком в место назначения, то фрахт причитается полностью за уцелевший груз.

42. За груз, погибший или поврежденный вследствие его естественных свойств (внутренней порчи, усушки, растрески, обыкновенной утечки), неудовлетворительности упаковки или по иным причинам, зависящим от отправителя, фрахт уплачивается полностью.

43. Фрахтовщик имеет право не выдавать груза до уплаты фрахта и всех других причитающихся ему в силу договора морской перевозки платежей.

44. Фрахтовщику принадлежит залоговое право на груз в обеспечение причитающихся ему от получателя платежей, пока груз находится в руках фрахтовщика или его агентов или же на хранении по его распоряжению.

Требование фрахтовщика о причитающихся ему по перевозке платежах удовлетворяется из стоимости груза преимущественно перед всеми другими долгами грузохозина и взысканиями с него.

Залоговое право фрахтовщика не распространяется на причитающееся грузохозину страховое вознаграждение.

45. С приемом груза получателем без оговорок погашаются его требования к фрахтовщику как за утрату или повреждение груза, так и за просрочку в его сдаче, за исключением требований за такие повреждения или частичную утрату груза, которые не могли быть замечены при обыкновенном способе приема груза с судна.

В последнем случае получатель, желающий отыскивать вознаграждение, должен не позднее сорока восьми часов со времени приема груза сделать соответствующее заявление фрахтовщику или капитану.

Получатель груза обязан доказать, что обнаруженные недостача или повреждение груза произошли в течение времени между приемом груза к перевозке и сдачей его получателю или в таможенные склады.

46. В случае неявки получателя груза или отказа получателя от принятия груза, груз выгружается и сдается капитаном на хранение в склад или иное надежное место.

Если сданный на хранение груз не будет востребован в течение двух месяцев со дня прихода судна в порт выгрузки и если при этом фрахтователь не уплатит фрахтовщику всех причитающихся по данной перевозке сумм, фрахтовщик в праве продать груз с публичного торга.

Продажа груза производится с разрешения соответствующего народного суда, поскольку иное не предусмотрено уставом данного морского предприятия.

Скоропортящийся невостребованный груз может быть продан без разрешения суда и до истечения указанного во второй части настоящей статьи срока.

47. В случае, если груз перевозился по договору чартерпартии, правила ст. 46 применяются со следующими изменениями.

О неявке или отказе получателя капитан обязан немедленно уведомить фрахтователя. Выгрузка и сдача груза на хранение, предусмотренные в ст. 46, производятся лишь по истечении сроков выгрузки и простоя (ст. 37) и при том лишь условии, если в эти сроки не поступит иное распоряжение фрахтователя.

Время, потраченное фрахтовщиком на сдачу груза на хранение, вознаграждается как простой.

48. Деньги, вырученные от продажи груза (ст. 46), за вычетом причитающихся фрахтовщику платежей по перевозке и расходов по хранению и продаже, вносятся фрахтовщиком в депозит суда по месту продажи.

В том случае, если вырученных от продажи сумм окажется недостаточно для покрытия причитающихся фрахтовщику платежей и расходов по хранению и продаже, фрахтовщику предоставляется право взыскать все недополученное с фрахтователя.

49. Фрахтовщик отвечает с момента приема груза к перевозке до момента выдачи его за утрату и повреждение груза и за задержку в его сдаче, за исключением случаев, указанных в следующей статье, причем применяется особый закон об ограничении ответственности владельцев морских торговых судов (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 39, стр. 285.)

50. Фрахтовщик не отвечает за утрату, повреждение и задержку в сдаче груза, происшедшие вследствие обстоятельств, которые не могли быть устранены заботами добросовестного фрахтовщика, в частности:

а) вследствие действия непреодолимой силы (стихийных бедствий, пожаров, военных действий, народных волнений и т. д.);

б) вследствие опасностей и случайностей на море и в других судоходных водах;

в) вследствие действий и распоряжений власти (задержания, ареста, карантина и т. п.);

г) вследствие действий или упущений отправителя или получателя;

д) вследствие свойств груза (внутренней порчи или нормальной убыли), в частности его скрытых недостатков;

е) вследствие незаметных по наружному виду недостатков упаковки груза;

ж) вследствие недостаточности или неясности марок;

з) вследствие падежа или болезни перевозимых животных.

Кроме того, фрахтовщик не отвечает, если утрата, повреждение и задержка были последствием:

а) действий или упущений капитана, прочих лиц судового экипажа и лоцмана в судовождении или управлении судном, т. е. так называемых ошибок мореплавания, при чем таковыми не считаются ошибки в отношении приема погрузки, сохранения, выгрузки или сдачи груза;

б) спасания человеческих жизней, судов и грузов на море.

51. Фрахтовщик, припавший к перевозке груз в поврежденном виде или с заметными по наружному виду недостатками упаковки или же без числа, меры или веса, хотя груз данного рода по своему свойству может быть при приеме сосчитан, измерен и взвешен, может оградить

себя от ответственности за повреждение и утрату груза только включением в коносамент соответствующей оговорки.

Однако, включение в коносамент подобной оговорки не лишает фрахтователя или получателя груза права доказывать, что повреждение или утрата груза произошли вследствие действий или упущений фрахтовщика или его служащих.

52. Вознаграждение за утраченный груз определяется стоимостью груза в месте назначения судна в то время, когда туда пришло или должно было прийти судно.

Вознаграждение за поврежденный груз определяется разницей между стоимостью поврежденного груза по оценке сведущих лиц и стоимостью того же груза в неповрежденном состоянии.

Стоимость груза определяется его биржевой или рыночной ценой, а при отсутствии таковой—оценкой через сведущих лиц.

Из вознаграждения за утраченный и поврежденный груз вычитаются полностью фрахт и те сбережения в расходах по перевозке груза и очистке его пошлинами, какие грузохозяину оказалось возможным сделать вследствие повреждения груза.

53. Иски, вытекающие из договора морской перевозки, погашаются годичной исковой давностью, исчисляемой со дня сдачи груза получателю или с того дня, в который груз должен был быть сдан, если сдача не последовала.

Днем, в который груз должен был быть сдан, считается день истечения срока выгрузки без причисления к нему дней простоя.

К требованиям, вытекающим из договора перевозки, применяются правила о перерыве и приостановлении течения давности, установленные законодательством союзных республик. В случае, если после приостановления течения давности остающийся срок на предъявление иска составит меньше трех месяцев, то он удлинится до трех месяцев.

РАЗДЕЛ III.

Морская перевозка пассажиров.

54. По договору морской перевозки пассажира перевозчик обязывается перевезти пассажира за определенную плату из одного пункта в другой.

Доказательством заключения договора перевозки служит выдаваемый пассажиру билет.

55. Для перевозки пассажиров перевозчик обязан предоставить судно, годное для этой перевозки, согласно существующих на этот предмет узаконений и правил.

56. Пассажир, не явившийся своевременно на судно, теряет право на возврат провозной платы.

Если неявка пассажира была следствием смерти, болезни или прекращения сообщения, то провозная плата возвращается.

57. Не позднее трех суток до отхода судна, если правилами мореходного предприятия не установлен более льготный срок, пассажир в праве возвратить билет и получить обратно внесенную им за проезд плату.

58. Если пассажир не воспользовался правом проезда по причинам, зависящим от перевозчика или его служащих, то внесенная им плата возвращается.

59. Договор перевозки пассажира расторгается:

1) в случае наступления одного из обстоятельств, указанных в п.п. „а“, „б“, „в“ и „г“ ст. 33 и в п. „а“ ст. 35 настоящего положения, а равно в случае воспрепятствования выезда пассажира из порта отправления или въезда его в порт назначения—при чем провозная плата уплачивается лишь за пройденный путь, и

2) в случае превышающей три дня задержки отхода судна в рейс после объявленного срока отправления.

60. Перевозчик отвечает за вред, происшедший вследствие причинения пассажиру смерти или повреждения здоровья, вследствие и во время перевозки, если перевозчик не докажет, что он не мог предотвратить вреда, либо, что вред произошел от действия непреодолимой силы или же от умысла или грубой неосторожности потерпевшего.

61. Соглашения сторон, клонящиеся к уменьшению прав пассажира, предусмотренных ст.ст. 55—60, недействительны.

62. Багажом признается имущество, перевозимое за плату в особом помещении судна и по особой квитанции, именуемой багажной.

Багажная квитанция может быть выдана на предъявителя.

63. Перевозчику принадлежит предусмотренное ст. 44 залоговое право на багаж в обеспечение платы за провоз багажа.

Багаж, невостребованный в течение трех месяцев со дня прихода судна в порт назначения, может быть продан в порядке, указанном в ст. 46.

64. Ответственность перевозчика за утрату и повреждение багажа определяется на основании соответствующих правил настоящего положения об ответственности за утрату и повреждение груза.

65. Пассажир имеет право перевозить с собою бесплатно ручную кладь в количестве, определяемом правилами мореходного предприятия.

Перевозчик несет ответственность за утрату и повреждение ручной клади лишь в тех случаях, когда будет установлено, что утрата или повреждение произошли вследствие действий или упущений перевозчика.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутак.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енунидзе.

Москва—Кремль.

28 мая 1926 г.

Распубликовано в № 134 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 13 июня 1926 г.

285. Об ограничении ответственности владельцев морских торговых судов.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Владелец морского торгового судна отвечает лишь судном и фрахтом, а равно суммами, указанными в п. п. „а“ и „б“ ст. 3, в следующих случаях:

а) по требованиям за вред, причиненный капитаном судна, прочими лицами судового экипажа, лоцманом и всяким другим лицом, обслуживающим судно, при исполнении капитаном или означенными лицами служебных обязанностей, в частности, когда вред заключается в причинении кому либо смерти или повреждения здоровья;

б) по требованиям о вознаграждении, причитающемся за вред, причиненный грузу, принятому на судно для перевозки, за время с момента погрузки его на судно до момента выгрузки, или всякому иному имуществу, находящемуся на судне, а равно по всяким иным требованиям, вытекающим из договора морской перевозки грузов, поскольку основание требования возникло в промежуток времени с момента погрузки на судно до момента выгрузки;

в) по требованиям о вознаграждении за оказание помощи;

г) по требованиям, вытекающим из общей аварии;

д) по требованиям из обязательств, возникающим вследствие заключенных капитаном судна сделок или действий, совершенных им без особого уполномочия судовладельца, в силу общих законных полномочий капитана, для удовлетворения действительных потребностей судна в видах сокращения или в видах продолжения рейса, за исключением обязательств, указанных в п. „д“ ст. 4;

е) по требованиям, возникшим из неисполнения или ненадлежащего исполнения капитаном заключенной судовладельцем для нужд плавания сделки, исполнение которой лежало на обязанности капитана.

Судовладелец в праве освободить судно от ареста, предоставив в обеспечение требований кредиторов соответствующую этим требованиям сумму, не превышающую, однако, стоимости судна.

По соглашению судовладельца с кредиторами, в обеспечение их требований могут быть предоставлены иные ценности или гарантии, размер которых устанавливается вышеуказанными пределами.

2. Взыскание не может быть обращено на торговые суда, принадлежащие Союзу ССР и союзным республикам, а равно на суда таких мореходных предприятий, в уставах которых, утвержденных правительством Союза ССР, содержится указание на то, что их суда не могут быть обращаемы на удовлетворение требований кредиторов; однако, взыскатель может в случаях, предусмотренных ст. 1, получить соответствующее удовлетворение в размере, не превышающем стоимости судна, фрахта и сумм, указанных в п. п. „а“ и „б“ ст. 3.

3. Требования, указанные в ст. 1, распространяются также на причитающиеся судну:

а) вознаграждение за причиненные судну с момента начала рейса и невозстановленные материальные повреждения;

б) возмещение по общей аварии.

Означенные требования не распространяются на всякого рода другие суммы, в частности на страховое вознаграждение за судно, на субсидии, премии и т. п.

4. Ответственность владельца морского торгового судна не ограничена во всех случаях, кроме перечисленных в ст. 1; в частности она не ограничена в отношении:

а) обязательств, вытекающих из действий и распоряжений судовладельца;

б) обязательств, указанных в п. „д“ ст. 1, если судовладелец особо уполномочил капитана на принятие последним на себя данного обязательства;

в) обязательств, вытекающих для судовладельца из договора найма лиц судового экипажа, или иных лиц, обслуживающих судно;

г) обязательств судовладельца, исполняющего на своем судне обязанности капитана;

д) обязательств по сделкам, заключенным капитаном для удовлетворения потребностей судна, вызванных недостаточным или неправильным снаряжением судна, укомплектованием его и снабжением припасами при отправлении его в рейс.

Во всех указанных в настоящей статье случаях судовладелец отвечает всем своим имуществом.

5. Постановления, изложенные в ст. ст. 1 и 4, применяются и к лицу, эксплуатирующему не принадлежащее ему судно за свой счет.

6. Стоимость судна определяется по состоянию его в момент наступления ответственности судовладельца, при чем оценка судна производится на основании нижеследующих правил:

а) в случаях столкновения, аварий или других происшествий, в отношении всех связанных с этими обстоятельствами требований, возникших до прихода судна в ближайший порт, которого судно достигло после происшествия—оценка производится по состоянию судна в момент прибытия его в указанный порт; если до этого момента новое происшествие, не связанное с первым, уменьшило стоимость судна, то причиненное таким путем уменьшение стоимости не принимается в расчет в отношении требований, связанных с более ранним происшествием; если происшествие имело место во время пребывания судна в порте, то оценка производится по состоянию судна в этом порте после происшествия;

б) в отношении требований, возникших из договора перевозки, а равно в отношении всех требований по грузу, хотя бы и не вытекающих из договора перевозки, кроме случаев, предусмотренных в п. „а“ настоящей статьи, оценка производится по состоянию судна в порте назначения груза или в месте перерыва рейса; если груз предназначен в несколько портов и если причиненный вред был следствием какой либо общей причины, оценка производится по состоянию судна в первом из этих портов;

в) во всех других случаях, предусмотренных ст. 1, судно оценивается по состоянию его в момент прибытия в порт конечного назначения.

7. Под фрахтом в настоящем постановлении (ст. 1) подразумевается

плата за провоз грузов, пассажиров и их багажа, находившихся на судне в момент возникновения основания требования.

8. Правила настоящего постановления могут быть изменяемы лишь такими соглашениями сторон, которые расширяют пределы ответственности судовладельцев.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутан.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
28 мая 1926 г.

Распубликовано в № 134 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 13 июня 1926 г.

286. О выпуске второго государственного 8-процентного внутреннего займа.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Выпустить внутренний заем на основаниях, изложенных в следующих статьях.

2. Заем вносится в книгу государственных займов Союза ССР под названием „Второй государственный 8-процентный внутренний заем 1926 года“.

3. Заем выпускается на сумму в 100.000.000 (сто миллионов) рублей сроком по 1 марта 1932 года десятью сериями по 10.000.000 рублей каждая в облигациях достоинством в 50, 100, 500 и 1.000 рублей.

4. По облигациям займа начисляются проценты из расчета 8 (восьми) процентов годовых. Сроки платежей процентов назначаются 1 марта и 1 сентября каждого года, начиная с 1 сентября 1926 года. Порядок уплаты процентов устанавливается Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

5. Реализация облигаций займа производится по курсу 96 рублей за 100 рублей.

6. Облигации займа имеют свободное обращение наравне с другими государственными и гарантированными правительством процентными бумагами.

7. Облигации займа принимаются в залог по всем государственным подрядам и поставкам, а также в обеспечение отсрочиваемых платежей таможенных пошлин по курсу, устанавливаемому Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

8. Облигации займа и сделки с облигациями займа освобождаются от обложения какими бы то ни было налогами и сборами общегосударственными и местными.

9. Погашение облигаций займа производится, начиная с 1 сентября 1928 года по 1 марта 1932 года, путем восьми тиражей погашения на сумму в 12.500.000 рублей в каждом полугодии, с уплатой держателям облигаций их нарицательной цены. Порядок и сроки производства тиражей и платежей погашения устанавливаются Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

10. Срок для предъявления к оплате срочных купонов и вышедших в тираж облигаций устанавливается трехлетний со дня наступления срока соответствующего купона или со дня, назначенного для оплаты вышедших в тираж облигаций; по истечении указанного срока держатели займа теряют право на получение причитающихся им сумм.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

4 июня 1926 г.

Распубликовано в № 132 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 10 июня 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

287. Об освобождении от лицензионного сбора лицензий на экспорт малорентабельных товаров.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Освободить от лицензионного сбора лицензии на экспорт малорентабельных товаров (ст. 2).

2. Перечень упомянутых в ст. 1 товаров устанавливается и публикуется Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

1 июня 1926 г.

Распубликовано в № 139 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 19 июня 1926 г.

288. О повышении таможенно-канцелярского сбора.

Во изменение п. „а“ ст. 1 постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 24 апреля 1925 г. о таможенно-канцелярском сборе (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 32, ст. 216), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Повысить таможенно-канцелярский сбор с обложенных таможенной пошлиной товаров до 40 коп. с каждых ста рублей причитающейся по тарифу пошлины, считая неполные сотни рублей за полные.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

1 июня 1926 г.

Распубликовано в № 135 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 15 июня 1926 г.

Цена 20 коп.

Главлит № 62345.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Паменовская, 16.

случаях, выдать обеспеченный грузом аварийный взнос или представить соответствующее обеспечение.

41. За груз, погибший вследствие крушения судна или иного несчастного случая, а равно захваченный в качестве законного приза, фрахт не взимается; если же он был внесен вперед, то возвращается. Если после гибели судна груз окажется спасенным или после захвата он будет освобожден, то фрахтовщик имеет право на фрахт пропорционально пройденному пути; если в таких случаях груз доставлен фрахтовщиком в место назначения, то фрахт причитается полностью за уцелевший груз.

42. За груз, погибший или поврежденный вследствие его естественных свойств (внутренней порчи, усушки, раструски, обыкновенной утечки), неудовлетворительности упаковки или по иным причинам, зависящим от отправителя, фрахт уплачивается полностью.

43. Фрахтовщик имеет право не выдавать груза до уплаты фрахта и всех других причитающихся ему в силу договора морской перевозки платежей.

44. Фрахтовщику принадлежит залоговое право на груз в обеспечение причитающихся ему от получателя платежей, пока груз находится в руках фрахтовщика или его агентов или же на хранении по его распоряжению.

Требование фрахтовщика о причитающихся ему по перевозке платежах удовлетворяется из стоимости груза преимущественно перед всеми другими долгами грузохозяина и взысканиями с него.

Залоговое право фрахтовщика не распространяется на причитающееся грузохозяину страховое вознаграждение.

45. С приемом груза получателем без оговорок погашаются его требования к фрахтовщику как за утрату или повреждение груза, так и за просрочку в его сдаче, за исключением требований за такие повреждения или частичную утрату груза, которые не могли быть замечены при обыкновенном способе приема груза с судна.

В последнем случае получатель, желающий отыскать вознаграждение, должен не позднее сорока восьми часов со времени приема груза сделать соответствующее заявление фрахтовщику или капитану.

Получатель груза обязан доказать, что обнаруженные недостача или повреждение груза произошли в течение времени между приемом груза к перевозке и сдачей его получателю или в таможенные склады.

46. В случае неявки получателя груза или отказа получателя от принятия груза, груз выгружается и сдается капитаном на хранение в склад или иное надежное место.

Если сданный на хранение груз не будет востребован в течение двух месяцев со дня прихода судна в порт выгрузки и если при этом фрахтователь не уплатит фрахтовщику всех причитающихся по данной перевозке сумм, фрахтовщик в праве продать груз с публичного торга.

Продажа груза производится с разрешения соответствующего народного суда, поскольку иное не предусмотрено уставом данного морского предприятия.

Скоропортящийся невостребованный груз может быть продан без разрешения суда и до истечения указанного во второй части настоящей статьи срока.

47. В случае, если груз перевозился по договору чертепартни, правила ст. 46 применяются со следующими изменениями.

О неявке или отказе получателя капитан обязан немедленно уведомить фрахтователя. Выгрузка и сдача груза на хранение, предусмотренные в ст. 46, производятся лишь по истечении сроков выгрузки и простоя (ст. 37) и при том лишь условии, если в эти сроки не поступит иное распоряжение фрахтователя.

Время, потраченное фрахтовщиком на сдачу груза на хранение, вознаграждается как простой.

48. Деньги, вырученные от продажи груза (ст. 46), за покрытием причитающихся фрахтовщику платежей по перевозке и расходов по хранению и продаже, вносятся фрахтовщиком в депозит суда по месту продажи.

В том случае, если вырученных от продажи сумм окажется недостаточно для покрытия причитающихся фрахтовщику платежей и расходов по хранению и продаже, фрахтовщику предоставляется право взыскать все недополученное с фрахтователя.

49. Фрахтовщик отвечает с момента приема груза к перевозке до момента выдачи его за утрату и повреждение груза и за задержку в его сдаче, за исключением случаев, указанных в следующей статье, причем применяется особый закон об ограничении ответственности владельцев морских торговых судов (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 39, стр. 285.)

50. Фрахтовщик не отвечает за утрату, повреждение и задержку в сдаче груза, происшедшие вследствие обстоятельств, которые не могли быть устранены заботами добросовестного фрахтовщика, в частности:

а) вследствие действия непреодолимой силы (стихийных бедствий, пожаров, военных действий, народных волнений и т. д.);

б) вследствие опасностей и случайностей на море и в других судоходных водах;

в) вследствие действий и распоряжений власти (задержания, ареста, карантина и т. п.);

г) вследствие действий или упущений отправителя или получателя;

д) вследствие свойств груза (внутренней порчи или нормальной убыли), в частности его скрытых недостатков;

е) вследствие незаметных по наружному виду недостатков упаковки груза;

ж) вследствие недостаточности или неясности марок;

з) вследствие падежа или болезни перевозимых животных.

Кроме того, фрахтовщик не отвечает, если утрата, повреждение и задержка были последствием:

а) действий или упущений капитана, прочих лиц судового экипажа и лоцмана в судовождении или управлении судном, т. е. так называемых ошибок мореплавания, при чем таковыми не считаются ошибки в отношении приема погрузки, сохранения, выгрузки или сдачи груза;

б) спасания человеческих жизней, судов и грузов на море.

51. Фрахтовщик, принявший к перевозке груз в поврежденном виде или с заметными по наружному виду недостатками упаковки или же без числа, меры или веса, хотя груз данного рода по своему свойству может быть при приеме сосчитан, измерен и взвешен, может огрადить

себя от ответственности за повреждение и утрату груза только включением в коносамент соответствующей оговорки.

Однако, включение в коносамент подобной оговорки не лишает фрахтователя или получателя груза права доказывать, что повреждение или утрата груза произошли вследствие действий или упущений фрахтовщика или его служащих.

52. Вознаграждение за утраченный груз определяется стоимостью груза в месте назначения судна в то время, когда туда пришло или должно было прийти судно.

Вознаграждение за поврежденный груз определяется разницей между стоимостью поврежденного груза по оценке сведущих лиц и стоимостью того же груза в неповрежденном состоянии.

Стоимость груза определяется его биржевой или рыночной ценой, а при отсутствии таковой—оценкой через сведущих лиц.

Из вознаграждения за утраченный и поврежденный груз вычитаются полностью фрахт и те сбережения в расходах по перевозке груза и очистке его пошлинами, какие грузохозяину оказалось возможным сделать вследствие повреждения груза.

53. Иски, вытекающие из договора морской перевозки, погашаются годичной исковой давностью, исчисляемой со дня сдачи груза получателю или с того дня, в который груз должен был быть сдан, если сдача не последовала.

Днем, в который груз должен был быть сдан, считается день истечения срока выгрузки без причисления к нему дней простоя.

К требованиям, вытекающим из договора перевозки, применяются правила о перерыве и приостановлении течения давности, установленные законодательством союзных республик. В случае, если после приостановления течения давности остающийся срок на предъявление иска составит меньше трех месяцев, то он удлиняется до трех месяцев.

РАЗДЕЛ III.

Морская перевозка пассажиров.

54. По договору морской перевозки пассажира перевозчик обязывается перевезти пассажира за определенную плату из одного пункта в другой.

Доказательством заключения договора перевозки служит выдаваемый пассажиру билет.

55. Для перевозки пассажиров перевозчик обязан предоставить судно, годное для этой перевозки, согласно существующих на этот предмет законолений и правил.

56. Пассажир, не явившийся своевременно на судно, теряет право на возврат провозной платы.

Если неявка пассажира была следствием смерти, болезни или прекращения сообщения, то провозная плата возвращается.

57. Не позднее трех суток до отхода судна, если правилами мореходного предприятия не установлен более льготный срок, пассажир в праве возвратить билет и получить обратно внесенную им за проезд плату.

58. Если пассажир не воспользовался правом проезда по причинам, зависящим от перевозчика или его служащих, то внесенная им плата возвращается.

59. Договор перевозки пассажира расторгается:

1) в случае наступления одного из обстоятельств, указанных в п.п. „а“, „б“, „в“ и „г“ ст. 33 и в п. „а“ ст. 35 настоящего положения, а равно в случае воспрещения выезда пассажира из порта отправления или въезда его в порт назначения—при чем провозная плата уплачивается лишь за пройденный путь, и

2) в случае превышающей три дня задержки отхода судна в рейс после объявленного срока отправления.

60. Перевозчик отвечает за вред, происшедший вследствие причинения пассажиру смерти или повреждения здоровья, вследствие и во время перевозки, если перевозчик не докажет, что он не мог предотвратить вреда, либо, что вред произошел от действия непреодолимой силы или же от умысла или грубой неосторожности потерпевшего.

61. Соглашения сторон, клонящиеся к уменьшению прав пассажира, предусмотренных ст.ст. 55—60, недействительны.

62. Багажом признается имущество, перевозимое за плату в особом помещении судна и по особой квитанции, именуемой багажной.

Багажная квитанция может быть выдана на предъявителя.

63. Перевозчику принадлежит предусмотренное ст. 44 залоговое право на багаж в обеспечение платы за провоз багажа.

Багаж, неостребованный в течение трех месяцев со дня прихода судна в порт назначения, может быть продан в порядке, указанном в ст. 46.

64. Ответственность перевозчика за утрату и повреждение багажа определяется на основании соответствующих правил настоящего положения об ответственности за утрату и повреждение груза.

65. Пассажир имеет право перевозить с собою бесплатно ручную кладь в количестве, определяемом правилами мореходного предприятия.

Перевозчик несет ответственность за утрату и повреждение ручной клади лишь в тех случаях, когда будет установлено, что утрата или повреждение произошли вследствие действий или упущений перевозчика.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутак.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

28 мая 1926 г.

Распублковано в № 134 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 13 июня 1926 г.

285. Об ограничении ответственности владельцев морских торговых судов.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Владелец морского торгового судна отвечает лишь судном и фрахтом, а равно суммами, указанными в п. п. „а“ и „б“ ст. 3, в следующих случаях:

а) по требованиям за вред, причиненный капитаном судна, прочими лицами судового экипажа, лоцманом и всяким другим лицом, обслуживающим судно, при исполнении капитаном или означенными лицами служебных обязанностей, в частности, когда вред заключается в причинении кому либо смерти или повреждения здоровья;

б) по требованиям о вознаграждении, причитающемся за вред, причиненный грузу, принятому на судно для перевозки, за время с момента погрузки его на судно до момента выгрузки, или всякому иному имуществу, находящемуся на судне, а равно по всяким иным требованиям, вытекающим из договора морской перевозки грузов, поскольку основание требования возникло в промежутку времени с момента погрузки на судно до момента выгрузки;

в) по требованиям о вознаграждении за оказание помощи;

г) по требованиям, вытекающим из общей аварии;

д) по требованиям из обязательств, возникающим вследствие заключенных капитаном судна сделок или действий, совершенных им без особого уполномочия судовладельца, в силу общих законных полномочий капитана, для удовлетворения действительных потребностей судна в видах сокращения или в видах продолжения рейса, за исключением обязательств, указанных в п. „д“ ст. 4;

е) по требованиям, возникшим из неисполнения или ненадлежащего исполнения капитаном заключенной судовладельцем для нужд плавания сделки, исполнение которой лежало на обязанности капитана.

Судовладелец в праве освободить судно от ареста, предоставив в обеспечение требований кредиторов соответствующую этим требованиям сумму, не превышающую, однако, стоимости судна.

По соглашению судовладельца с кредиторами, в обеспечение их требований могут быть предоставлены иные ценности или гарантии, размер которых устанавливается вышеуказанными пределами.

2. Взыскание не может быть обращено на торговые суда, принадлежащие Союзу ССР и союзным республикам, а равно на суда таких мореходных предприятий, в уставах которых, утвержденных правительством Союза ССР, содержится указание на то, что их суда не могут быть обращаемы на удовлетворение требований кредиторов; однако, взыскатель может в случаях, предусмотренных ст. 1, получить соответствующее удовлетворение в размере, не превышающем стоимости судна, фрахта и сумм, указанных в п. п. „а“ и „б“ ст. 3.

3. Требования, указанные в ст. 1, распространяются также на причитающиеся судну:

а) вознаграждение за причиненные судну с момента начала рейса и невозстановленные материальные повреждения;

б) возмещение по общей аварии.

Означенные требования не распространяются на всякого рода другие суммы, в частности на страховое вознаграждение за судно, на субсидии, премии и т. п.

4. Ответственность владельца морского торгового судна не ограничена во всех случаях, кроме перечисленных в ст. 1; в частности она не ограничена в отношении:

а) обязательств, вытекающих из действий и распоряжений судовладельца;

б) обязательств, указанных в п. „д“ ст. 1, если судовладелец особо уполномочил капитана на принятие последним на себя данного обязательства;

в) обязательств, вытекающих для судовладельца из договора найма лиц судового экипажа, или иных лиц, обслуживающих судно;

г) обязательств судовладельца, исполняющего на своем судне обязанности капитана;

д) обязательств по сделкам, заключенным капитаном для удовлетворения потребностей судна, вызванных недостаточным или неправильным снаряжением судна, укомплектованием его и снабжением припасами при отправлении его в рейс.

Во всех указанных в настоящей статье случаях судовладелец отвечает всем своим имуществом.

5. Постановления, изложенные в ст. ст. 1 и 4, применяются и к лицу, эксплуатирующему не принадлежащее ему судно за свой счет.

6. Стоимость судна определяется по состоянию его в момент наступления ответственности судовладельца, при чем оценка судна производится на основании нижеследующих правил:

а) в случаях столкновения, аварий или других происшествий, в отношении всех связанных с этими обстоятельствами требований, возникших до прихода судна в ближайший порт, которого судно достигло после происшествия—оценка производится по состоянию судна в момент прибытия его в указанный порт; если до этого момента новое происшествие, не связанное с первым, уменьшило стоимость судна, то причиненное таким путем уменьшение стоимости не принимается в расчет в отношении требований, связанных с более ранним происшествием; если происшествие имело место во время пребывания судна в порте, то оценка производится по состоянию судна в этом порте после происшествия;

б) в отношении требований, возникших из договора перевозки, а равно в отношении всех требований по грузу, хотя бы и не вытекающих из договора перевозки, кроме случаев, предусмотренных в п. „а“ настоящей статьи, оценка производится по состоянию судна в порте назначения груза или в месте перерыва рейса; если груз предназначен в несколько портов и если причиненный вред был следствием какой либо общей причины, оценка производится по состоянию судна в первом из этих портов;

в) во всех других случаях, предусмотренных ст. 1, судно оценивается по состоянию его в момент прибытия в порт конечного назначения.

7. Под фрахтом в настоящем постановлении (ст. 1) подразумевается

плата за провоз грузов, пассажиров и их багажа, находившихся на судне в момент возникновения основания требования.

8. Правила настоящего постановления могут быть изменяемы лишь такими соглашениями сторон, которые расширяют пределы ответственности судовладельцев.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.
Зам. Председателя СНК Союза ССР Я. Рудзутан.
Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

28 мая 1926 г.

Распубликовано в № 134 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 13 июня 1926 г.

286. О выпуске второго государственного 8-процентного внутреннего займа.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Выпустить внутренний заем на основаниях, изложенных в следующих статьях.

2. Заем вносится в книгу государственных займов Союза ССР под названием „Второй государственный 8-процентный внутренний заем 1926 года“.

3. Заем выпускается на сумму в 100.000.000 (сто миллионов) рублей сроком по 1 марта 1932 года десятью сериями по 10.000.000 рублей каждая в облигациях достоинством в 50, 100, 500 и 1.000 рублей.

4. По облигациям займа начисляются проценты из расчета 8 (восьми) процентов годовых. Сроки платежей процентов назначаются 1 марта и 1 сентября каждого года, начиная с 1 сентября 1926 года. Порядок уплаты процентов устанавливается Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

5. Реализация облигаций займа производится по курсу 96 рублей за 100 рублей.

6. Облигации займа имеют свободное обращение наравне с другими государственными и гарантированными правительством процентными бумагами.

7. Облигации займа принимаются в залог по всем государственным подрядам и поставкам, а также в обеспечение отсрочиваемых платежей таможенных пошлин по курсу, устанавливаемому Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

8. Облигации займа и сделки с облигациями займа освобождаются от обложения какими бы то ни было налогами и сборами общегосударственными и местными.

9. Погашение облигаций займа производится, начиная с 1 сентября 1928 года по 1 марта 1932 года, путем восьми тиражей погашения на сумму в 12.500.000 рублей в каждом полугодии, с уплатой держателям облигаций их нарицательной цены. Порядок и сроки производства тиражей и платежей погашения устанавливаются Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР.

10. Срок для предъявления к оплате срочных купонов и вышедших в тираж облигаций устанавливается трехлетний со дня наступления срока соответствующего купона или со дня, назначенного для оплаты вышедших в тираж облигаций; по истечении указанного срока держатели займа теряют право на получение причитающихся им сумм.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енуидзе.

Москва—Кремль.

4 июня 1926 г.

Распубликовано в № 132 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 10 июня 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

287. Об освобождении от лицензионного сбора лицензий на экспорт малорентабельных товаров.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Освободить от лицензионного сбора лицензии на экспорт малорентабельных товаров (ст. 2).

2. Перечень упомянутых в ст. 1 товаров устанавливается и публикуется Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

1 июня 1926 г.

Распубликовано в № 139 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 19 июня 1926 г.

288. О повышении таможенно-канцелярского сбора.

Во изменение п. „а“ ст. 1 постановления Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 24 апреля 1925 г. о таможенно-канцелярском сборе (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 32, ст. 216), Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Повысить таможенно-канцелярский сбор с обложенных таможенной пошлиной товаров до 40 коп. с каждых ста рублей причитающейся по тарифу пошлины, считая неполные сотни рублей за полные.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

1 июня 1926 г.

Распубликовано в № 135 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 15 июня 1926 г.

Цена 20 коп.

Главлит № 62345.

Тираж 35.000 экз.

Географія Госиздата „Красный Пролетарий“. Москва, Пименовская, 16.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

== Рабоче-Крестьянского Правительства ==

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

25 июня 1926 г.

№ 40.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

289. Об утверждении ст. ст. 4, 5, 6, 8 и 9 положения о порядке ликвидации государственного треста золотой промышленности „Лензолото“.
290. Об условиях труда на сезонных работах.
291. О режиме экономии.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

292. Под звание о Комитете Государственных Заказов
293. О льготных условиях допущения иностранного капитала к производству строительных работ на территории Союза ССР.
294. О разграничении функций органов горного надзора и инспекции труда.

Постановление Совета Труда и Оборона.

295. Положение о порядке ликвидации государственного треста золотой промышленности „Лензолото“.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

289. Об утверждении ст. ст. 4, 5, 6, 8 и 9 положения о порядке ликвидации государственного треста золотой промышленности „Лензолото“.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Утвердить ст. ст. 4, 5, 6, 8 и 9 положения о порядке ликвидации государственного треста золотой промышленности „Лензолото“ (поста-

новление Совета Труда и Оборонеы от 28 апреля 1926 г.—Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 40, ст. 295).

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

4 июня 1926 г.

Распубликовано в № 137 Известий ЦИК Союза ССР и РЦИК от 17 июня 1926 г.

290. Об условиях труда на сезонных работах.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Сезонными признаются работы, которые, находясь в зависимости от природных и климатических условий, не могут выполняться в течение круглого года и производятся в течение определенного периода, не превышающего 6 месяцев (сезона).

Примечание. Перечни сезонных работ по отдельным отраслям народного хозяйства разрабатываются заинтересованными ведомствами и утверждаются Народным Комиссариатом Труда Союза ССР по соглашению с Всесоюзным Центральным Советом Профессиональных Союзов.

В зависимости от местных условий могут быть установлены дополнительные перечни сезонных работ (кроме работ по железнодорожному и водному транспорту и народной связи), разрабатываемые заинтересованными государственными органами и утверждаемые народными комиссариатами труда союзных республик по соглашению с республиканскими советами профессиональных союзов.

2. На лиц, занятых по найму на сезонных работах, распространяется действие общего законодательства о труде с изъятиями, установленными настоящим постановлением.

3. Условия труда на сезонных работах регулируются действующим в данном предприятии, учреждении или хозяйстве коллективным договором (тарифным соглашением) в случаях и пределах, предусмотренных этим договором (тарифным соглашением). Условия труда на сезонных работах могут регулироваться также отдельными коллективными договорами (тарифными соглашениями).

4. Трудовой договор при найме на сезонные работы может быть заключен: а) на весь сезон, б) на определенный срок, в) на время выполнения какой либо работы, г) на срок неопределенный.

5. В случаях временного отсутствия работы допускается использование нанявшегося на другой работе с сохранением за ним в течение двух недель прежней тарифной ставки, если временная работа оплачивается ниже.

6. Трудовой договор прекращается соглашением сторон, а также вследствие истечения срока найма или окончания обусловленной в договоре работы, но во всяком случае не позднее окончания сезона.

7. Трудовой договор может быть расторгнут нанявшимся с предупреждением нанимателя за три дня.

8. Расторжение трудового договора нанимателем допускается:

а) в случае полной или частичной ликвидации предприятия, учреждения или хозяйства, а равно в случае сокращения работ в них;

б) вследствие приостановки работ на срок более двух недель по причинам производственного характера;

в) в случае обнаружившейся не пригодности нанявшегося к работе;

г) в случае систематического неисполнения нанявшимся без уважительных причин обязанностей, возлагаемых на него договором или правилами внутреннего распорядка;

д) в случае привлечения нанявшегося к уголовной ответственности за совершение деяния, непосредственно связанного с его работой, а также в случае пребывания нанявшегося под стражей более двух недель;

е) в случае неявки нанявшегося на работу более трех дней в месяц без уважительных причин;

ж) в случае непосещения нанявшимся работы более одного месяца вследствие временной утраты трудоспособности и более двух недель— вследствие других уважительных причин.

Примечание 1. В перечисленных в настоящей статье случаях, если нанявшийся на сезонные работы фактически работает менее одного месяца, не требуется предварительного решения расценочно-конфликтной комиссии, но нанявшийся имеет право оспорить увольнение в конфликтном порядке.

Примечание 2. Жалоба на неправильное увольнение должна быть заявлена не позднее одного месяца со дня увольнения.

9. Претензии о неправильном учинении расчета должны быть заявлены не позднее трех месяцев со дня учинения окончательного расчета по увольнению с работы.

10. Продолжительность рабочего времени взрослых рабочих на сезонных работах устанавливается в восемь часов в день, с соответствующим сокращением рабочего времени, согласно существующих правил, для работающих на подземных и вредных работах, а также, в подлежащих случаях, для лиц конторского и умственного труда.

В случаях, когда на сезонных работах по природным и техническим условиям требуется в течение определенного периода времени особо усиленная работа, допускается, по соглашению нанимателя с подлежащим профессиональным союзом, введение на определенный срок удлиненного рабочего дня, с соответствующим увеличением заработной платы. Продолжительность удлиненного рабочего дня и срок его применения, а также размер и порядок оплаты устанавливаются по соглашению между нанимателем и профессиональным союзом. Перечни работ, на которых может вводиться удлиненный рабочий день, устанавливаются Народным Комиссариатом Труда Союза ССР по соглашению с Всесоюзным Центральным Советом Профессиональных Союзов.

11. Рабочий день несовершеннолетних от 16 до 18 лет не может превышать шести часов, а рабочий день допущенных к работам несовершеннолетних от 14 до 16 лет—четырёх часов.

Продолжительность рабочего дня несовершеннолетних на сезонных работах, для которых введен удлиненный рабочий день (ст. 10), увеличивается на число часов, соответствующее удлинению рабочего дня для взрослых рабочих.

12. Производство сверхурочных работ допускается в размере и порядке, устанавливаемых Народным Комиссариатом Труда Союза ССР и народными комиссариатами труда союзных республик.

13. На сезонных работах допускаются к ночным работам женщины, за исключением беременных и кормящих грудью.

14. Оплата труда несовершеннолетних за сокращенный рабочий день (4—6 часов) производится как за полный. В случаях увеличения рабочего дня подростков соответственно увеличивается и заработная плата.

15. Если нанявшийся не выполнял работы по распоряжению нанимателя, то вознаграждение за пропущенное время, но не более двух недель, уплачивается в размере тарифной ставки. В других случаях невыполнения нанявшимся работы по независящим от него причинам, а равно в случае невыполнения работы по распоряжению нанимателя более двух недель, размер вознаграждения за пропущенное время устанавливается по соглашению сторон.

16. Льготы для лиц, привлекаемых к обязательной военной службе, установленные соответствующими законами, распространяются в подлежащих случаях на лиц, занятых на сезонных работах, со следующими изъятиями:

а) должность и заработок в установленном размере сохраняются не более одного месяца и во всяком случае не более указанных в ст. 6 сроков;

б) единовременное пособие выдается в половинном размере.

17. Наниматель не обязан уплачивать заработную плату за время отвлечения нанявшегося от работы для участия в качестве представителя на съездах, конференциях и собраниях уполномоченных, создаваемых профессиональными и кооперативными организациями.

18. При переводе нанявшегося по распоряжению нанимателя из одного места работы в другое нанявшемуся возмещаются расходы по переезду, а также выдается заработная плата за время переезда в размере, устанавливаемом по соглашению сторон. Выплата остальных видов компенсации производится также по соглашению сторон.

19. Компенсация за изнашивание инструментов, принадлежащих нанявшемуся, может быть по соглашению сторон включена в заработную плату.

20. Лица, увольняемые вследствие ликвидации учреждения, предприятия или хозяйства, сокращения работ или приостановки их на срок более двух недель (п.п. „а“ и „б“ ст. 8), если они проработали более одного месяца, должны быть предупреждены за неделю до увольнения. В случае непредупреждения им выдается выходное пособие в размере недельного среднего заработка.

В остальных случаях увольнения нанявшегося, в том числе и при окончании сезона, предупреждение об увольнении и выдача выходного пособия не обязательны.

Нанявшийся, в случае расторжения им договора вследствие нарушения нанимателем принятых на себя обязанностей, имеет право на получение выходного пособия в размере недельного среднего заработка.

21. Лица, занятые на сезонных работах, правом на отпуск или на компенсацию за него не пользуются.

22. Социальное страхование лиц, занятых на сезонных работах, регулируется специальными постановлениями Совета Труда и Оборона.

23. Настоящее постановление вводится в действие с момента его опубликования. Центральным исполнительным комитетам союзных республик предлагается настоящее постановление полностью включить в кодексы законов о труде союзных республик.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

4 июня 1926 г.

Распубликовано в № 135 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 15 июня 1926 г.

291. О режиме экономии.

Стоящие перед рабоче-крестьянским государством задачи развития и переоборудования государственной промышленности, ликвидации товарного голода, удовлетворения нужд сельского хозяйства, растущих потребностей рабочих и крестьянских масс и укрепления социалистического хозяйства в целом, в условиях капиталистического окружения и финансовой блокады, повелительно требуют усиления внутренних ресурсов социалистического накопления. Для этого в первую очередь необходима систематическая и упорная борьба за режим строжайшей экономии во всем государственном и кооперативном хозяйстве и аппарате, решительное пресечение злоупотреблений, бесхозяйственности, расточительности и небрежности в расходовании государственных и кооперативных средств. Одновременно должна продолжаться и усиливаться систематическая работа по рационализации всех отраслей хозяйства и управления.

В виду изложенного Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Обязать руководителей всех государственных учреждений и предприятий, а равно правления кооперативных учреждений и предприятий и акционерных обществ (наевых товариществ) с преобладающим участием государственного капитала усилить систематическую работу по искоренению всякого рода расходов, не вызываемых действительной необходимостью,

Основными направлениями этой работы должны быть:

а) упрощение и рационализация структуры учреждений и предприятий, в частности упрощение взаимоотношений частей их между собой, сокращение числа инстанций при прохождении дел и устранение параллелизма в работе; упразднение всякого рода излишних учреждений, предприятий (в частности—действующих на началах хозяйственного расчета без надлежаще утвержденных уставов, при учреждениях, состоящих на общегосударственном и местном бюджете), отделов, комиссий, совещаний, филиалов, представительств, агентств и т. п.; недопущение выполнения учреждениями и предприятиями функций, непредусмотренных их положениями и уставами; строгое сокращение штатов в целях приведения их в полное соответствие с действительно производимой учреждениями и предприятиями работой;

б) рациональное использование рабочей силы, принятие мер к увеличению производительности труда и решительная борьба с нарушением трудовой дисциплины;

в) недопущение всякого скрытого повышения заработной платы, жесткое сокращение сверхурочных работ, сокращение числа и продолжительности командировок, в частности заграничных; оплата их в строгом соответствии с установленными нормами;

г) в целях сокращения начислений на заработную плату—строгое соблюдение действующих законов и правил о предельных размерах этих начислений, в частности на культурно-просветительные нужды, на содержание месткомов и фабзавкомов, на дома отдыха и т. д.;

д) упразднение непроизводительных расходов на печатные издания, в которых не имеется действительной потребности;

е) строгая экономия в легковом транспорте, расходах канцелярских, почтово-телеграфных, расходах по оборудованию, мебелировке и ремонту помещений, освещению и т. п.;

ж) точное установление во всех законодательных, судебных и административных учреждениях и у должностных лиц времени рассмотрения вопросов и дел, по которым вызываются имеющие отношение к делу лица, и максимальное ограничение числа вызываемых в административные учреждения;

з) точное соблюдение законов о порядке празднования всякого рода юбилеев и чествований и максимальное сокращение расходов на эту цель средств;

и) прекращение расходов государственных учреждений и предприятий и акционерных обществ (паевых товариществ) с преобладающим участием государственного капитала на пожертвования и т. п.

В области промышленности, торговли и транспорта, сверх вышеуказанных мероприятий, должно быть достигнуто:

к) соответствие всех затрат на обновление капитала и новое строительство, как общегосударственного, так и местного значения, в том числе и на жилищное строительство, с утвержденными в надлежащем порядке планами; максимальное сокращение накладных расходов по строительству, строгое преследование за ажиотаж при заготовке строительных материалов и производстве строительных работ;

л) рациональное использование топлива, сырья и материалов, установление действительного контроля за качеством выпускаемой продукции;

м) упорядочение грузооборота, устранение встречных перевозок однородных грузов, переадресовок и вообще бережное использование средств железнодорожного и водного транспорта, устранение непроизводительных расходов, связанных с простоем вагонов, цистерн, пароходов и т. п.;

н) упорядочение товаропроводящей сети, упрощение ее, снижение расходов по ее содержанию; сокращение расходов на комиссионно-посреднический аппарат;

о) упорядочение складского хозяйства;

п) сокращение расходов на рекламу до пределов действительной необходимости;

р) жесткое сокращение прочих накладных расходов промышленности, государственной и кооперативной торговли, в особенности по хлебозаготовительному аппарату на всех стадиях хлебозаготовок.

2. Ответственность в дисциплинарном, а в случаях, предусмотренных законом, в уголовном порядке за нарушение режима экономии возложить на руководителей и членов правлений указанных в ст. 1 учреждений и предприятий, а также на всех должностных лиц — в соответствии с предоставленными им правами и возложенными на них обязанностями.

3. Обязать Народный Комиссариат Финансов Союза ССР, народные комиссариаты финансов союзных республик и их местные органы в порядке финансового контроля усилить надзор за правильностью и целесообразностью расходования средств по общегосударственному и местным бюджетам, принимая предусмотренные законом меры к устранению неправильных и нецелесообразных расходов и всякого рода нарушений бюджетной, кассовой и отчетной дисциплины.

4. В целях обеспечения проведения режима экономии в государственных предприятиях, действующих на началах коммерческого (хозяйственного) расчета, и кооперативных предприятиях, обязать ведомства и кооперативные центры принять меры к усилению работы ревизионных комиссий.

5. Предложить центральным исполнительным комитетам союзных республик разработать мероприятия по усилению борьбы с растратами и преступной бесхозяйственностью должностных лиц, в частности обратить особое внимание прокуратуры на борьбу с указанными преступлениями и обеспечить ускорение производства соответствующих судебных дел.

6. Возложить на Народный Комиссариат Рабоче-Крестьянской Инспекции Союза ССР, на народные комиссариаты рабоче-крестьянской инспекции союзных республик и их местные органы наблюдение за проведением режима строжайшей экономии во всех указанных в ст. 1 учреждениях и предприятиях, для чего должна быть усилена контрольно-проверочная работа органов рабоче-крестьянской инспекции.

7. Вменить в обязанность всем государственным и кооперативным органам при проведении режима экономии в максимальной степени использовать содействие профессиональных и общественных организаций и прессы, учитывая сообщаемые ими данные, внимательно обсуждая их предложения по рационализации и удешевлению работы государственных и кооперативных учреждений и предприятий, поощряя общественную и индивидуальную инициативу в этом направлении.

8. Предложить центральным исполнительным комитетам союзных республик иметь строгое наблюдение за проведением в жизнь настоящего постановления.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енунидзе.

Москва—Кремль.

11 июня 1926 г.

Распубликовало в № 138 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 18 июня 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

292. Положение о Комитете Государственных Заказов.

В отмену положения о Комитете Государственных Заказов, утвержденного Советом Труда и Оборона 20 января 1926 года (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 9, ст. 76) Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Задачей Комитета Государственных Заказов при Совете Труда и Оборона является регулирование заказов, выдаваемых имеющим общесоюзное значение предприятиям учреждениями и предприятиями, состоящими на общесоюзном бюджете, за исключением заказов, выдаваемых друг другу учреждениями и предприятиями, подведомственными одному и тому же народному комиссариату Союза ССР.

2. Комитет Государственных Заказов образуется в следующем составе: председателя и его заместителя, назначаемых Советом Труда и Оборона, и утверждаемых Советом Труда и Оборона членов — представителей Государственной Плановой Комиссии Союза ССР, Государственного Банка Союза ССР, Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, Народного Комиссариата Путей Сообщения, Народного Комиссариата Финансов Союза ССР, Народного Комиссариата Труда Союза ССР, Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР и Всесоюзного Центрального Совета Профессиональных Союзов — по одному от каждого из названных учреждений.

Примечание. Представители всех учреждений и предприятий Союза ССР могут присутствовать на заседаниях Комитета Государственных Заказов при обсуждении вопросов, затрагивающих предметы ведения соответствующего учреждения или предприятия, с правом совещательного голоса.

3. В соответствии с задачей Комитета Государственных Заказов, указанной в ст. 1, на Комитет Государственных Заказов возлагается:

а) составление предварительного годового плана указанных в ст. 1 заказов (ст. 4);

б) составление по утверждению бюджета окончательного годового плана означенных заказов (ст. 5) и наблюдение за соответствием выдаваемых заказов этому плану;



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

— Рабоче-Крестьянского Правительства —

Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

25 июня 1926 г.

№ 40.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

289. Об утверждении ст. ст. 4, 5, 6, 8 и 9 положения о порядке ликвидации государственного треста золотой промышленности „Лензолото“.
290. Об условиях труда на сезонных работах.
291. О режиме экономии.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

292. Пол жение о Комитете Государственных Заказов.
293. О льготных условиях допущения иностранного капитала к производству строительных работ на территории Союза ССР.
294. О разравнивании функций органов горного надзора и инспекции труда.

Постановление Совета Труда и Обороны.

295. Положение о порядке ликвидации государственного треста золотой промышленности „Лензолото“.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

289. Об утверждении ст. ст. 4, 5, 6, 8 и 9 положения о порядке ликвидации государственного треста золотой промышленности „Лензолото“.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Утвердить ст. ст. 4, 5, 6, 8 и 9 положения о порядке ликвидации государственного треста золотой промышленности „Лензолото“ (поста-

новление Совета Труда и Обороне от 28 апреля 1926 г.—Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 40, ст. 295).

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

4 июня 1926 г.

Распубликовано в № 137 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 17 июня 1926 г.

290. Об условиях труда на сезонных работах.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Сезонными признаются работы, которые, находясь в зависимости от природных и климатических условий, не могут выполняться в течение круглого года и производятся в течение определенного периода, не превышающего 6 месяцев (сезона).

Примечание. Перечни сезонных работ по отдельным отраслям народного хозяйства разрабатываются заинтересованными ведомствами и утверждаются Народным Комиссариатом Труда Союза ССР по соглашению с Всесоюзным Центральным Советом Профессиональных Союзов.

В зависимости от местных условий могут быть установлены дополнительные перечни сезонных работ (кроме работ по железнодорожному и водному транспорту и народной связи), разрабатываемые заинтересованными государственными органами и утверждаемые народными комиссариатами труда союзных республик по соглашению с республиканскими советами профессиональных союзов.

2. На лиц, занятых по найму на сезонных работах, распространяется действие общего законодательства о труде с изъятиями, установленными настоящим постановлением.

3. Условия труда на сезонных работах регулируются действующим в данном предприятии, учреждении или хозяйстве коллективным договором (тарифным соглашением) в случаях и пределах, предусмотренных этим договором (тарифным соглашением). Условия труда на сезонных работах могут регулироваться также отдельными коллективными договорами (тарифными соглашениями).

4. Трудовой договор при найме на сезонные работы может быть заключен: а) на весь сезон, б) на определенный срок, в) на время выполнения какой либо работы, г) на срок неопределенный.

5. В случаях временного отсутствия работы допускается использование нанявшегося на другой работе с сохранением за ним в течение двух недель прежней тарифной ставки, если временная работа оплачивается ниже.

6. Трудовой договор прекращается соглашением сторон, а также вследствие истечения срока найма или окончания обусловленной в договоре работы, но во всяком случае не позднее окончания сезона.

7. Трудовой договор может быть расторгнут нанявшимся с предупреждением нанимателя за три дня.

8. Расторжение трудового договора нанимателем допускается:

а) в случае полной или частичной ликвидации предприятия, учреждения или хозяйства, а равно в случае сокращения работ в них;

б) вследствие приостановки работ на срок более двух недель по причинам производственного характера;

в) в случае обнаружившейся непригодности нанявшегося к работе;

г) в случае систематического неисполнения нанявшимся без уважительных причин обязанностей, возлагаемых на него договором или правилами внутреннего распорядка;

д) в случае привлечения нанявшегося к уголовной ответственности за совершение деяния, непосредственно связанного с его работой, а также в случае пребывания нанявшегося под стражей более двух недель;

е) в случае неявки нанявшегося на работу более трех дней в месяц без уважительных причин;

ж) в случае непосещения нанявшимся работы более одного месяца вследствие временной утраты трудоспособности и более двух недель — вследствие других уважительных причин.

Примечание 1. В перечисленных в настоящей статье случаях, если нанявшийся на сезонные работы фактически работает менее одного месяца, не требуется предварительного решения расценочно-конфликтной комиссии, но нанявшийся имеет право оспорить увольнение в конфликтном порядке.

Примечание 2. Жалоба на неправильное увольнение должна быть заявлена не позднее одного месяца со дня увольнения.

9. Претензии о неправильном учинении расчета должны быть заявлены не позднее трех месяцев со дня учинения окончательного расчета по увольнению с работы.

10. Продолжительность рабочего времени взрослых рабочих на сезонных работах устанавливается в восемь часов в день, с соответствующим сокращением рабочего времени, согласно существующих правил, для работающих на подземных и вредных работах, а также, в подлежащих случаях, для лиц конторского и умственного труда.

В случаях, когда на сезонных работах по природным и техническим условиям требуется в течение определенного периода времени особо усиленная работа, допускается, по соглашению нанимателя с подлежащим профессиональным союзом, введение на определенный срок удлиненного рабочего дня, с соответствующим увеличением заработной платы. Продолжительность удлиненного рабочего дня и срок его применения, а также размер и порядок оплаты устанавливаются по соглашению между нанимателем и профессиональным союзом. Перечни работ, на которых может вводиться удлиненный рабочий день, устанавливаются Народным Комиссариатом Труда Союза ССР по соглашению с Всесоюзным Центральным Советом Профессиональных Союзов.

11. Рабочий день несовершеннолетних от 16 до 18 лет не может превышать шести часов, а рабочий день допущенных к работам несовершеннолетних от 14 до 16 лет — четырех часов.

Продолжительность рабочего дня несовершеннолетних на сезонных работах, для которых введен удлиненный рабочий день (ст. 10), увеличивается на число часов, соответствующее удлинению рабочего дня для взрослых рабочих.

12. Производство сверхурочных работ допускается в размере и порядке, устанавливаемых Народным Комиссариатом Труда Союза ССР и народными комиссариатами труда союзных республик.

13. На сезонных работах допускаются к ночным работам женщины, за исключением беременных и кормящих грудью.

14. Оплата труда несовершеннолетних за сокращенный рабочий день (4—6 часов) производится как за полный. В случаях увеличения рабочего дня подростков соответственно увеличивается и заработная плата.

15. Если нанявшийся не выполнял работы по распоряжению нанимателя, то вознаграждение за пропущенное время, но не более двух недель, уплачивается в размере тарифной ставки. В других случаях невыполнения нанявшимся работы по независящим от него причинам, а равно в случае невыполнения работы по распоряжению нанимателя более двух недель, размер вознаграждения за пропущенное время устанавливается по соглашению сторон.

16. Льготы для лиц, привлекаемых к обязательной военной службе, установленные соответствующими законами, распространяются в подлежащих случаях на лиц, занятых на сезонных работах, со следующими изъятиями:

а) должность и заработок в установленном размере сохраняются не более одного месяца и во всяком случае не более указанных в ст. 6 сроков;

б) единовременное пособие выдается в половинном размере.

17. Наниматель не обязан уплачивать заработную плату за время отвлечения нанявшегося от работы для участия в качестве представителя на съездах, конференциях и собраниях уполномоченных, создаваемых профессиональными и кооперативными организациями.

18. При переводе нанявшегося по распоряжению нанимателя из одного места работы в другое нанявшемуся возмещаются расходы по переезду, а также выдается заработная плата за время переезда в размере, устанавливаемом по соглашению сторон. Выплата остальных видов компенсации производится также по соглашению сторон.

19. Компенсация за изнашивание инструментов, принадлежащих нанявшемуся, может быть по соглашению сторон включена в заработную плату.

20. Лица, увольняемые вследствие ликвидации учреждения, предприятия или хозяйства, сокращения работ или приостановки их на срок более двух недель (п.п. „а“ и „б“ ст. 8), если они проработали более одного месяца, должны быть предупреждены за неделю до увольнения. В случае непредупреждения им выдается выходное пособие в размере недельного среднего заработка.

В остальных случаях увольнения нанявшегося, в том числе и при окончании сезона, предупреждение об увольнении и выдача выходного пособия не обязательны.

Нанявшийся, в случае расторжения им договора вследствие нарушения нанимателем принятых на себя обязанностей, имеет право на получение выходного пособия в размере недельного среднего заработка.

21. Лица, занятые на сезонных работах, правом на отпуск или на компенсацию за него не пользуются.

22. Социальное страхование лиц, занятых на сезонных работах, регулируется специальными постановлениями Совета Труда и Оборона.

23. Настоящее постановление вводится в действие с момента его опубликования. Центральным исполнительным комитетам союзных республик предлагается настоящее постановление полностью включить в кодексы законов о труде союзных республик.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енуидзе.

Москва—Кремль.
4 июня 1926 г.

Распубликовано в № 135 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 15 июня 1926 г.

291. О режиме экономии.

Стоящие перед рабоче-крестьянским государством задачи развития и переоборудования государственной промышленности, ликвидации товарного голода, удовлетворения нужд сельского хозяйства, растущих потребностей рабочих и крестьянских масс и укрепления социалистического хозяйства в целом, в условиях капиталистического окружения и финансовой блокады, повелительно требуют усиления внутренних ресурсов социалистического накопления. Для этого в первую очередь необходима систематическая и упорная борьба за режим строжайшей экономии во всем государственном и кооперативном хозяйстве и аппарате, решительное пресечение злоупотреблений, бесхозяйственности, расточительности и небрежности в расходовании государственных и кооперативных средств. Одновременно должна продолжаться и усиливаться систематическая работа по рационализации всех отраслей хозяйства и управления.

В виду изложенного Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Обязать руководителей всех государственных учреждений и предприятий, а равно правления кооперативных учреждений и предприятий и акционерных обществ (паевых товариществ) с преобладающим участием государственного капитала усилить систематическую работу по искоренению всякого рода расходов, не вызываемых действительной необходимостью,

Основными направлениями этой работы должны быть:

а) упрощение и рационализация структуры учреждений и предприятий, в частности упрощение взаимоотношений частей их между собой, сокращение числа инстанций при прохождении дел и устранение параллелизма в работе; упразднение всякого рода излишних учреждений, предприятий (в частности—действующих на началах хозяйственного расчета без надлежаще утвержденных уставов, при учреждениях, состоящих на общегосударственном и местном бюджете), отделов, комиссий, совещаний, филиалов, представительств, агентств и т. п.; недопущение выполнения учреждениями и предприятиями функций, непредусмотренных их положениями и уставами; строгое сокращение штатов в целях приведения их в полное соответствие с действительно производимой учреждениями и предприятиями работой;

б) рациональное использование рабочей силы, принятие мер к увеличению производительности труда и решительная борьба с нарушением трудовой дисциплины;

в) недопущение всякого скрытого повышения заработной платы, жесткое сокращение сверхурочных работ, сокращение числа и продолжительности командировок, в частности заграничных; оплата их в строгом соответствии с установленными нормами;

г) в целях сокращения начислений на заработную плату—строгое соблюдение действующих законов и правил о предельных размерах этих начислений, в частности на культурно-просветительные нужды, на содержание месткомов и фабзавкомов, на дома отдыха и т. д.;

д) упразднение непроизводительных расходов на печатные издания, в которых не имеется действительной потребности;

е) строгая экономия в легковом транспорте, расходах канцелярских, почтово-телеграфных, расходах по оборудованию, мебелировке и ремонту помещений, освещению и т. п.;

ж) точное установление во всех законодательных, судебных и административных учреждениях и у должностных лиц времени рассмотрения вопросов и дел, по которым вызывается имеющие отношение к делу лица, и максимальное ограничение числа вызываемых в административные учреждения;

з) точное соблюдение законов о порядке празднования всякого рода юбилеев и чествований и максимальное сокращение расходов на эту цель средств;

и) прекращение расходов государственных учреждений и предприятий и акционерных обществ (паевых товариществ) с преобладающим участием государственного капитала на пожертвования и т. п.

В области промышленности, торговли и транспорта, сверх вышеуказанных мероприятий, должно быть достигнуто:

к) соответствие всех затрат на обновление капитала и новое строительство, как общегосударственного, так и местного значения, в том числе и на жилищное строительство, с утвержденными в надлежащем порядке планами; максимальное сокращение накладных расходов по строительству, строгое преследование за ажиотаж при заготовке строительных материалов и производстве строительных работ;

л) рациональное использование топлива, сырья и материалов, установление действительного контроля за качеством выпускаемой продукции;

м) упорядочение грузооборота, устранение встречных перевозок однородных грузов, переадресовок и вообще бережное использование средств железнодорожного и водного транспорта, устранение непроизводительных расходов, связанных с простоем вагонов, цистерн, пароходов и т. п.;

н) упорядочение товаропроводящей сети, упрощение ее, снижение расходов по ее содержанию; сокращение расходов на комиссионно-посреднический аппарат;

о) упорядочение складского хозяйства;

п) сокращение расходов на рекламу до пределов действительной необходимости;

р) жесткое сокращение прочих накладных расходов промышленности, государственной и кооперативной торговли, в особенности по хлебозаготовительному аппарату на всех стадиях хлебозаготовок.

2. Ответственность в дисциплинарном, а в случаях, предусмотренных законом, в уголовном порядке за нарушение режима экономии возложить на руководителей и членов правлений указанных в ст. 1 учреждений и предприятий, а также на всех должностных лиц—в соответствии с предоставленными им правами и возложенными на них обязанностями.

3. Обязать Народный Комиссариат Финансов Союза ССР, народные комиссариаты финансов союзных республик и их местные органы в порядке финансового контроля усилить надзор за правильностью и целесообразностью расходования средств по общегосударственному и местным бюджетам, принимая предусмотренные законом меры к устранению неправильных и нецелесообразных расходов и всякого рода нарушений бюджетной, кассовой и отчетной дисциплины.

4. В целях обеспечения проведения режима экономии в государственных предприятиях, действующих на началах коммерческого (хозяйственного) расчета, и кооперативных предприятиях, обязать ведомства и кооперативные центры принять меры к усилению работы ревизионных комиссий.

5. Предложить центральным исполнительным комитетам союзных республик разработать мероприятия по усилению борьбы с растратами и преступной бесхозяйственностью должностных лиц, в частности обратить особое внимание прокуратуры на борьбу с указанными преступлениями и обеспечить ускорение производства соответствующих судебных дел.

6. Возложить на Народный Комиссариат Рабоче-Крестьянской Инспекции Союза ССР, на народные комиссариаты рабоче-крестьянской инспекции союзных республик и их местные органы наблюдение за проведением режима строжайшей экономии во всех указанных в ст. 1 учреждениях и предприятиях, для чего должна быть усилена контрольно-проверочная работа органов рабоче-крестьянской инспекции.

7. Вменить в обязанность всем государственным и кооперативным органам при проведении режима экономии в максимальной степени использовать содействие профессиональных и общественных организаций и прессы, учитывая сообщаемые ими данные, внимательно обсуждая их предложения по рационализации и удешевлению работы государственных и кооперативных учреждений и предприятий, поощряя общественную и индивидуальную инициативу в этом направлении.

8. Предложить центральным исполнительным комитетам союзных республик иметь строгое наблюдение за проведением в жизнь настоящего постановления.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рынов.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

11 июня 1926 г.

Распубликовало в № 138 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 18 июня 1926 г.

Постановления Совета Народных Комиссаров.

292. Положение о Комитете Государственных Заказов.

В отмену положения о Комитете Государственных Заказов, утвержденного Советом Труда и Оборона 20 января 1926 года (Собр. Зак. Союза ССР 1926 г. № 9, ст. 76) Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Задачей Комитета Государственных Заказов при Совете Труда и Оборона является регулирование заказов, выдаваемых имеющим общесоюзное значение предприятиям учреждениями и предприятиями, состоящими на общесоюзном бюджете, за исключением заказов, выдаваемых друг другу учреждениями и предприятиями, подведомственными одному и тому же народному комисариату Союза ССР.

2. Комитет Государственных Заказов образуется в следующем составе: председателя и его заместителя, назначаемых Советом Труда и Оборона, и утверждаемых Советом Труда и Оборона членов — представителей Государственной Плановой Комиссии Союза ССР, Государственного Банка Союза ССР, Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР, Народного Комиссариата Путей Сообщения, Народного Комиссариата Финансов Союза ССР, Народного Комиссариата Труда Союза ССР, Народного Комиссариата Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР и Всесоюзного Центрального Совета Профессиональных Союзов — по одному от каждого из названных учреждений.

Примечание. Представители всех учреждений и предприятий Союза ССР могут присутствовать на заседаниях Комитета Государственных Заказов при обсуждении вопросов, затрагивающих предметы ведения соответствующего учреждения или предприятия, с правом совещательного голоса.

3. В соответствии с задачей Комитета Государственных Заказов, указанной в ст. 1, на Комитет Государственных Заказов возлагается:

а) составление предварительного годового плана указанных в ст. 1 заказов (ст. 4);

б) составление по утверждению бюджета окончательного годового плана означенных заказов (ст. 5) и наблюдение за соответствием выдаваемых заказов этому плану;

в) наблюдение за своевременным и аккуратным выполнением указанных заказов и производством расчетов по ним;

г) разрешение разногласий, возникающих при составлении типовых условий договоров об упомянутых заказах, а также вопросов о возможности изменения этих условий при заключении конкретных договоров;

д) установление, по просьбе заказчика или исполнителя заказа, цен на те изделия, на которые цена не установлена постановлениями Совета Труда и Оборона и в отношении цены которых между сторонами не достигнуто соглашение;

е) разрешение, при согласии на то обеих сторон, споров, возникающих между заказчиками и исполнителями заказов на почве выполнения заказов и расчетов по ним;

ж) наблюдение за исполнением устанавливаемых в законодательном порядке правил о бронировании кредитов на заказы;

з) принятие мер к своевременному устранению затруднений в выдаче заработной платы рабочим и служащим в предприятиях, выполняющих вышеуказанные заказы;

и) рассмотрение представлений соответствующих ведомств Союза ССР о возбуждении ходатайств перед подлежащими органами по поводу принятия мер, необходимых для содействия своевременному выполнению заказов и расчетов по ним (расширение банковского кредитования, включение в бюджет необходимых ассигнований, своевременное открытие кредитов и т. п.).

4. Предварительный план указанных в ст. 1 заказов (ст. 3 п. „а“) составляется Комитетом Государственных Заказов ежегодно не позже как за два месяца до начала операционного года на основе заявок отдельных ведомств, а также предварительных финансово-производственных планов соответствующих отраслей промышленности и представляется через Государственную Плановую Комиссию на утверждение Совета Труда и Оборона.

План сопровождается отчетными данными о размерах заказов, их выполнении и расчетах по ним за предшествующий период, а также объяснительной запиской с характеристикой основных условий выполнения заказов и расчетов по ним в предстоящем году (поквартальное распределение выполнения заказов, сроки и размер авансирования, сроки расчетов, основные цены и т. д.).

5. По утверждении государственного бюджета заказчики вносят в план заказов (ст. 4) необходимые поправки в соответствии с утвержденными сметами, а Комитет Государственных Заказов в двухнедельный срок устанавливает и вносит на утверждение Совета Труда и Оборона окончательный годичный план указанных в ст. 1 заказов и обязывает стороны в определенный срок заключить соответствующие договоры; в каждом из этих договоров должны быть предусмотрены объекты заказов, цена, порядок и сроки выполнения, сдачи, акцептации, оплаты и авансирования заказов.

Комитету Государственных Заказов предоставляется право разрешать сторонам и до утверждения бюджета, производственных планов промышленности и окончательного годового плана государственных за-

казов—заключать договоры по тем заказам, в отношении которых есть основания полагать, что возможность дачи и исполнения этих заказов будет обеспечена бюджетом и состоянием промышленности.

6. Для надлежащего выполнения возложенных на него задач Комитет Государственных Заказов имеет право требовать представления необходимых отчетов, материалов и разъяснений по предметам его ведения от всех государственных учреждений и предприятий.

7. Постановления Комитета Государственных Заказов принимаются простым большинством голосов. Не обжалованные постановления Комитета Государственных Заказов являются обязательными для всех государственных учреждений и предприятий Союза ССР.

В случае несогласия какой либо из заинтересованных сторон или одного из представленных в Комитете учреждений с постановлением Комитета последнее может быть обжаловано в Совет Труда и Оборона в недельный срок со дня принятия этого постановления. Жалобы приносятся через Комитет. Обжалованные постановления Комитета Государственных Заказов приостанавливаются исполнением до разрешения вопроса в Совете Труда и Оборона.

8. Для наблюдения за своевременным производством расчетов по децентрализованным заказам Народного Комиссариата Путей Сообщения, а равно для разрешения разногласий, возникающих при установлении означенных расчетов, при правлениях железных дорог учреждаются местные расчетные комиссии и в центре при Комитете Государственных Заказов центральная расчетная комиссия. Состав означенных комиссий и круг их ведения определяются положением о них, издаваемым Комитетом Государственных Заказов.

9. На Комитет Государственных Заказов возлагается обязанность представлять квартальные отчеты в Совет Труда и Оборона о выполнении указанных в ст. 1 государственных заказов и о состоянии расчетов по ним.

10. Необходимый служебный аппарат для Комитета Государственных Заказов организуется Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР по соглашению с председателем Комитета Государственных Заказов. В случае надобности Комитету Государственных Заказов предоставляется право пользоваться общим аппаратом Народного Комиссариата Финансов Союза ССР.

11. Комитету Государственных Заказов предоставляется право издавать инструкции по применению настоящего постановления.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
27 апреля 1926 г.

Гаспублицовано в № 136 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 16 июля 1926 г.

293. О льготных условиях допущения иностранного капитала к производству строительных работ на территории Союза ССР.

В целях усиления производства строительных работ на территории Союза ССР и применения в строительном деле достижений иностранной техники, Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Признать возможным допущение иностранных строительных фирм и смешанных обществ к производству строительных работ на территории Союза ССР на началах предоставления по концессионным договорам следующих прав:

а) права участвовать наравне с действующими в пределах Союза ССР строительными организациями в соревнованиях на получение подрядов на строительные работы по возведению жилищ, фабричных и заводских зданий, путей сообщения, сооружений портовых, гидротехнических, коммунальных и других;

б) права ввозить из-за границы без уплаты таможенных пошлин машины, инструменты и приспособления, необходимые для выполнения строительных работ концессионером, а также беспошлинно вывозить их обратно за границу;

в) права устраивать всякого рода подсобные мастерские, восстанавливать бездействующие и сооружать новые предприятия для производства строительных материалов в целях снабжения выполняемых концессионером строительных работ, а также в целях сбыта указанных материалов на внутреннем рынке—на условиях, устанавливаемых в концессионном договоре;

г) права ввозить из-за границы недостающие в Союзе ССР строительные материалы на условиях, устанавливаемых в концессионном договоре;

д) права заключать договоры на аренду карьеров для добывания камня, глины и т. п.;

е) права привлекать из-за границы высококвалифицированных рабочих и технический персонал в устанавливаемом концессионным договором процентном отношении к общему числу занятых в данном предприятии рабочих и служащих—граждан Союза ССР;

ж) права уплачивать налоги и сборы на равных основаниях с государственными строительными организациями, действующими на началах коммерческого расчета.

2. Допустить установление в договорах о предоставлении иностранным фирмам и смешанным обществам концессий на строительство жилищ для эксплуатации самим концессионером—кроме прав, указанных в ст. 1, также следующих прав:

а) права заключать договоры застройки на земельные участки в городах и внегородских местностях, а равно эксплуатировать возведенные строения на установленных для застройщиков основаниях, в частности без ограничения нормами пользования жилой площадью и нормами квартирной платы и с предоставлением установленных для застройщиков льгот по уплате налогов и сборов;

б) права использовать до $\frac{1}{3}$ кубатуры выстроенных зданий (не считая служб) для сдачи под рестораны, магазины, конторы и т. п.;

в) права устраивать и эксплуатировать коммунальные предприятия, обслуживающие при поселковом или групповом строительстве возводимые строения (электростанции, центральное отопление, механические прачечные и т. п.), а равно устраивать и эксплуатировать коммунальные предприятия общего пользования—на условиях, устанавливаемых в концессионном договоре.

3. Допустить регистрацию иностранных фирм на право ведения переговоров о подрядах на строительные работы, а также на право заключения отдельных конкретных договоров подряда на строительные работы — на основании постановления Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Российской Социалистической Федеративной Советской Республики от 12 апреля 1923 года о порядке допущения иностранных фирм к производству торговых операций в пределах Российской Социалистической Федеративной Советской Республики (Собр. Узак. РСФСР 1923 г. № 31, ст. 345).

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

25 мая 1926 г.

Гаспубликовано в № 136 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 16 июня 1926 г.

294. О разграничении функций органов горного надзора и инспекции труда.

В целях точного разграничения деятельности органов горного надзора высших советов народного хозяйства Союза ССР и союзных республик, с одной стороны, и инспекции труда народных комиссариатов труда союзных республик, с другой стороны, Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. К обязанности органов горного надзора относятся:

а) надзор за точным исполнением всеми предприятиями горной промышленности действующих горных законов и издаваемых в развитие их инструкций и распоряжений;

б) надзор за исполнением названными предприятиями технических правил и инструкций по рациональной постановке горных работ в целях охраны земных недр;

в) непосредственные предписания руководителям горных работ в шахтах, рудниках, на приисках и т. д. о выполнении действующих законов в отношении безопасности работ и устранении существующих недостатков в этой области.

Примечание. Обо всех сделанных предписаниях, касающихся безопасности работ, органы горного надзора обязаны немедленно извещать подлежащие органы инспекции труда.

2. На инспекцию труда в соответствии с правилами ст.ст. 146, 148 и 150 кодекса законов о труде возлагается наблюдение:

а) за выполнением всеми предприятиями горной промышленности законов о труде и издаваемых в их развитие инструкций и распоряжений;

б) за своевременным и точным принятием предприятиями мер во исполнение всех узаконений, правил и распоряжений по технике безопасности, профессиональной гигиене и фабричной санитарии.

Примечание. О всех замеченных недостатках в области техники безопасности на горных предприятиях инспекция труда ставит в известность органы горного надзора. Распоряжения об устранении замеченных отступлений от действующих узаконений, правил и распоряжений по технике безопасности даются инспекцией труда через горный надзор, при чем в этих случаях распоряжения инспекции труда являются обязательными для горного надзора.

3. Привлечение, в подлежащих случаях, руководителей горнопромышленных предприятий или заведующих горными разработками лиц к ответственности возлагается:

а) за нарушение законов, правил и распоряжений, касающихся производственно-экономической постановки горно-промышленных операций и ведения горных работ—на органы горного надзора;

б) за нарушение законов, правил и распоряжений, касающихся правовых условий труда, а также техники безопасности, профессиональной гигиены и фабричной санитарии—на органы инспекции труда.

Примечание. О лицах, привлеченных к ответственности за допущение несчастных случаев на горных работах, органы инспекции труда обязательно извещают местного представителя горного надзора, которому предоставляется право принимать участие в производстве расследования.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

25 мая 1926 г.

Распубликовано в № 139 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 19 июня 1926 г.

Постановление Совета Труда и Оборона.

295. Положение о порядке ликвидации государственного треста золотой промышленности „Лензолото“.

1. Ликвидационная комиссия по делам „Лензолото“ учреждается постановлением Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР в составе председателя и двух членов, назначаемых Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР, одного члена от Народного Комис-

сариата Финансов Союза ССР и одного члена от центрального комитета союза горнорабочих Союза ССР по назначению последних.

2. На ликвидационную комиссию возлагается:

а) составление отчета о деятельности „Лензолото“ за 1924—1925 год и баланса на 1 ноября 1925 года;

б) установление актива и пассива „Лензолото“;

в) выработка плана ликвидации и плана удовлетворения кредиторов;

г) ликвидация договорных взаимоотношений „Лензолото“ с третьими лицами и учреждениями;

д) составление отчета о деятельности ликвидационной комиссии и ликвидационного баланса;

е) сдача архива „Лензолото“ в установленном порядке в центральный архив Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

3. Для осуществления задач, указанных в ст. 2, ликвидационная комиссия может вступать во все дозволенные законом сделки, поскольку таковые необходимы для осуществления ликвидации „Лензолото“, а также искать и отвечать на суде.

4. Со дня назначения „Лензолото“ к ликвидации: а) приостанавливаются всякого рода исполнительные действия по взысканию с „Лензолото“ долгов и сборов как в судебном, так и в беспорядном порядке, и б) прекращается начисление пени и процентов по всем претензиям к „Лензолоту“.

Примечание. Правило, предусмотренное в настоящей статье, не распространяется на заработную плату в пределах коллективных и трудовых договоров и на социальное страхование.

5. Все претензии кредиторов „Лензолото“, независимо от их основания и способов обеспечения, а также от наступления срока их выполнения, должны быть заявлены в ликвидационную комиссию не позднее трех месяцев со дня открытия действий ликвидационной комиссии. По истечении этого срока, незаявленные претензии оставляются ликвидационной комиссией без рассмотрения и не могут быть обращаемы к судебному разбирательству.

Примечание. Правило, предусмотренное в настоящей статье, не распространяется на задолженность по заработной плате и социальному страхованию и на вознаграждение за увечье (несчастные случаи). Задолженность по этим претензиям должна быть приведена в известность самой ликвидационной комиссией ко дню окончания срока для заявления претензий. В случае пропуска их ликвидационной комиссией претензии эти могут быть заявлены в течение всего срока ликвидации „Лензолото“.

6. Ликвидационной комиссии предоставляется право не позднее двух недель со дня истечения срока на заявление претензий (ст. 5) отказаться от выполнения заключенных и невыполненных „Лензолото“ полностью или в части договоров. При отказе от выполнения договора ликвида-

ционный комиссия обязана возместить контрагенту понесенные им в процессе исполнения сделки реальные расходы, размер коих, в случае спора, определяется в судебном порядке.

7. Не позднее одного месяца по истечении срока, предоставленного на заявление претензий (ст. 5), ликвидационная комиссия сообщает кредиторам как о признанных, так и о непризнанных ею претензиях, с указанием суммы, в которой они признаны, а также к какому разряду удовлетворения они отнесены.

8. В течение срока, указанного в ст. 7, ликвидационная комиссия обязана: а) предъявить в порядке общей подсудности иски о признании неподлежащими удовлетворению непризнанных ею полностью или в части претензий, основанных на исполнительных листах и судебных приказах, и б) обжаловать перед подлежащими органами, вне установленных для такого обжалования специальных сроков, те из непризнанных ею полностью или частично претензий, которым по закону присвоен бесспорный порядок взыскания.

9. В течение четырехнедельного срока со дня получения извещения об отнесении претензий к числу непризнанных полностью или частично (ст. 7), за исключением случаев, предусмотренных ст. 8, кредиторы в праве предъявить в порядке общей подсудности к ликвидационной комиссии иски о признании этих претензий.

10. В отношении порядка удовлетворения претензий кредиторов ликвидационная комиссия соблюдает очередность, установленную подлежащими законами.

11. Требования, возникающие из сделок, заключенных ликвидационной комиссией в порядке ст. 3 настоящего постановления, удовлетворяются в общем порядке, как если бы предприятие „Лензолото“ не было обращено к ликвидации.

12. До разрешения в судебных или иных учреждениях исков и жалоб, возбужденных в порядке ст.ст. 8 и 9 по претензиям, непризнанным ликвидационной комиссией полностью или в части, ликвидационная комиссия обязана производить соответствующие отчисления на случай отмены ее постановлений.

13. Оставшиеся по окончании ликвидации имущество и средства „Лензолото“ в порядке ст. 52 декрета от 10 апреля 1923 года о трестах поступают в распоряжение Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР и на учет Народного Комиссариата Финансов Союза ССР.

14. Срок окончания работ ликвидационной комиссии устанавливается Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР.

15. Если к моменту окончания работ ликвидационной комиссии споры по жалобам, возбужденным в порядке ст.ст. 8 и 9, не будут закончены, Высшему Совету Народного Хозяйства Союза ССР предоставляется право назначить специальное лицо для ведения и наблюдения за этими делами и для представления по ним отчета Высшему Совету Народного Хозяйства Союза ССР.

16. Статьи 4, 5, 6, 8 и 9 настоящего положения направить на утверждение Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народ-

ных Комиссаров Союза ССР и ввести его в действие по утверждению означенных статей Центральным Исполнительным Комитетом и Советом Народных Комиссаров Союза ССР.

Зам. Председателя СТО Я. Рудзутак.

Управляющий Делами СТО Н. Мансимов.

Москва—Кремль.

28 апреля 1926 г.

Распублковано в № 137 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 17 июня 1926 г.

О Б Ъ Я В Л Е Н И Е

ВЫШЛА ИЗ ПЕЧАТИ

КНИГА ВТОРАЯ

Систематического Собрания Действующих Законов Союза ССР,

ИЗДАВАЕМОГО УПРАВЛЕНИЕМ ДЕЛАМИ СНК СССР
ПОД НАБЛЮДЕНИЕМ КОМИССИИ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ
ПРЕДПОЛОЖЕНИЙ.

Цена **4** рубля; в переплете **5** рублей **30** копеек.

ИЗДАНИЕ БЕСПЛАТНО НЕ РАССЫЛАЕТСЯ.

Заказы направлять в контору „СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ
СОЮЗА ССР“, Москва, ГУМ, 3-я линия, пом. 216.

Телефон № 4-11-67.

Цена 20 коп.

Главлит № 62 355.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“, Москва, Пименовская, 16.

в) наблюдение за своевременным и аккуратным выполнением указанных заказов и производством расчетов по ним;

г) разрешение разногласий, возникающих при составлении типовых условий договоров об упомянутых заказах, а также вопросов о возможности изменения этих условий при заключении конкретных договоров;

д) установление, по просьбе заказчика или исполнителя заказа, цен на те изделия, на которые цена не установлена постановлениями Совета Труда и Оборона и в отношении цены которых между сторонами не достигнуто соглашение;

е) разрешение, при согласии на то обеих сторон, споров, возникающих между заказчиками и исполнителями заказов на почве выполнения заказов и расчетов по ним;

ж) наблюдение за исполнением устанавливаемых в законодательном порядке правил о бронировании кредитов на заказы;

з) принятие мер к своевременному устранению затруднений в выдаче заработной платы рабочим и служащим в предприятиях, выполняющих вышеуказанные заказы;

и) рассмотрение представлений соответствующих ведомств Союза ССР о возбуждении ходатайств перед надлежащими органами по поводу принятия мер, необходимых для содействия своевременному выполнению заказов и расчетов по ним (расширение банковского кредитования, включение в бюджет необходимых ассигнований, своевременное открытие кредитов и т. п.).

4. Предварительный план указанных в ст. 1 заказов (ст. 3 п. „а“) составляется Комитетом Государственных Заказов ежегодно не позже как за два месяца до начала операционного года на основе заявок отдельных ведомств, а также предварительных финансово-производственных планов соответствующих отраслей промышленности и представляется через Государственную Плановую Комиссию на утверждение Совета Труда и Оборона

План сопровождается отчетными данными о размерах заказов, их выполнении и расчетах по ним за предшествующий период, а также объяснительной запиской с характеристикой основных условий выполнения заказов и расчетов по ним в предстоящем году (поквартальное распределение выполнения заказов, сроки и размер авансирования, сроки расчетов, основные цены и т. д.).

5. По утверждении государственного бюджета заказчики вносят в план заказов (ст. 4) необходимые поправки в соответствии с утвержденными сметами, а Комитет Государственных Заказов в двухнедельный срок устанавливает и вносит на утверждение Совета Труда и Оборона окончательный годичный план указанных в ст. 1 заказов и обязывает стороны в определенный срок заключить соответствующие договоры; в каждом из этих договоров должны быть предусмотрены объекты заказов, цена, порядок и сроки выполнения, сдачи, акцептации, оплаты и авансирования заказов.

Комитету Государственных Заказов предоставляется право разрешать сторонам и до утверждения бюджета, производственных планов промышленности и окончательного годового плана государственных за-

казов—заключать договоры по тем заказам, в отношении которых есть основания полагать, что возможность дачи и исполнения этих заказов будет обеспечена бюджетом и состоянием промышленности.

6. Для надлежащего выполнения возложенных на него задач Комитет Государственных Заказов имеет право требовать представления необходимых отчетов, материалов и разъяснений по предметам его ведения от всех государственных учреждений и предприятий.

7. Постановления Комитета Государственных Заказов принимаются простым большинством голосов. Не обжалованные постановления Комитета Государственных Заказов являются обязательными для всех государственных учреждений и предприятий Союза ССР.

В случае несогласия какой либо из заинтересованных сторон или одного из представленных в Комитете учреждений с постановлением Комитета последнее может быть обжаловано в Совет Труда и Оборона в недельный срок со дня принятия этого постановления. Жалобы приносятся через Комитет. Обжалованные постановления Комитета Государственных Заказов приостанавливаются исполнением до разрешения вопроса в Совете Труда и Оборона.

8. Для наблюдения за своевременным производством расчетов по децентрализованным заказам Народного Комиссариата Путей Сообщения, а равно для разрешения разногласий, возникающих при установлении означенных расчетов, при правлениях железных дорог учреждаются местные расчетные комиссии и в центре при Комитете Государственных Заказов центральная расчетная комиссия. Состав означенных комиссий и круг их ведения определяются положением о них, издаваемым Комитетом Государственных Заказов.

9. На Комитет Государственных Заказов возлагается обязанность представлять квартальные отчеты в Совет Труда и Оборона о выполнении указанных в ст. 1 государственных заказов и о состоянии расчетов по ним.

10. Необходимый служебный аппарат для Комитета Государственных Заказов организуется Народным Комиссариатом Финансов Союза ССР по соглашению с председателем Комитета Государственных Заказов. В случае надобности Комитету Государственных Заказов предоставляется право пользоваться общим аппаратом Народного Комиссариата Финансов Союза ССР.

11. Комитету Государственных Заказов предоставляется право издавать инструкции по применению настоящего постановления.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
27 апреля 1926 г.

Распублковано в № 136 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 16 июня 1926 г.

293. О льготных условиях допущения иностранного капитала к производству строительных работ на территории Союза ССР.

В целях усиления производства строительных работ на территории Союза ССР и применения в строительном деле достижений иностранной техники, Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. Признать возможным допущение иностранных строительных фирм и смешанных обществ к производству строительных работ на территории Союза ССР на началах предоставления по концессионным договорам следующих прав:

а) права участвовать наравне с действующими в пределах Союза ССР строительными организациями в соревнованиях на получение подрядов на строительные работы по возведению жилищ, фабричных и заводских зданий, путей сообщения, сооружений портовых, гидротехнических, коммунальных и других;

б) права ввозить из-за границы без уплаты таможенных пошлин машины, инструменты и приспособления, необходимые для выполнения строительных работ концессионером, а также беспошлинно вывозить их обратно за границу;

в) право устраивать всякого рода подсобные мастерские, восстанавливать бездействующие и сооружать новые предприятия для производства строительных материалов в целях снабжения выполняемых концессионером строительных работ, а также в целях сбыта указанных материалов на внутреннем рынке—на условиях, устанавливаемых в концессионном договоре;

г) права ввозить из-за границы недостающие в Союзе ССР строительные материалы на условиях, устанавливаемых в концессионном договоре;

д) права заключать договоры на аренду карьеров для добывания камня, глины и т. п.;

е) права привлекать из-за границы высококвалифицированных рабочих и технический персонал в устанавливаемом концессионным договором процентном отношении к общему числу занятых в данном предприятии рабочих и служащих—граждан Союза ССР;

ж) права уплачивать налоги и сборы на равных основаниях с государственными строительными организациями, действующими на началах коммерческого расчета.

2. Допустить установление в договорах о предоставлении иностранным фирмам и смешанным обществам концессий на строительство жилищ для эксплуатации самим концессионером—кроме прав, указанных в ст. 1, также следующих прав:

а) права заключать договоры застройки на земельные участки в городах и внегородских местностях, а равно эксплуатировать возведенные строения на установленных для застройщиков основаниях, в частности без ограничения нормами пользования жилой площадью и нормами квартирной платы и с предоставлением установленных для застройщиков льгот по уплате налогов и сборов;

б) права использовать до $\frac{1}{4}$ кубатуры выстроенных зданий (не считая служб) для сдачи под рестораны, магазины, конторы и т. п.;

в) права устраивать и эксплуатировать коммунальные предприятия, обслуживающие при поселковом или групповом строительстве возводимые строения (электростанции, центральное отопление, механические прачечные и т. п.), а равно устраивать и эксплуатировать коммунальные предприятия общего пользования—на условиях, устанавливаемых в концессионном договоре.

3. Допустить регистрацию иностранных фирм на право ведения переговоров о подрядах на строительные работы, а также на право заключения отдельных конкретных договоров подряда на строительные работы — на основании постановления Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Российской Социалистической Федеративной Советской Республики от 12 апреля 1923 года о порядке допущения иностранных фирм к производству торговых операций в пределах Российской Социалистической Федеративной Советской Республики (Собр. Узак. РСФСР 1923 г. № 31, ст. 345).

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

25 мая 1926 г.

Распубликовано в № 136 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 16 июня 1926 г.

294. О разграничении функций органов горного надзора и инспекции труда.

В целях точного разграничения деятельности органов горного надзора высших советов народного хозяйства Союза ССР и союзных республик, с одной стороны, и инспекции труда народных комиссариатов труда союзных республик, с другой стороны, Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

1. К обязанности органов горного надзора относится:

а) надзор за точным исполнением всеми предприятиями горной промышленности действующих горных законов и издаваемых в развитие их инструкций и распоряжений;

б) надзор за исполнением названными предприятиями технических правил и инструкций по рациональной постановке горных работ в целях охраны земных недр;

в) непосредственные предписания руководителям горных работ в шахтах, рудниках, на присках и т. д. о выполнении действующих законов в отношении безопасности работ и устранении существующих недостатков в этой области.

Примечание. Обо всех сделанных предписаниях, касающихся безопасности работ, органы горного надзора обязаны немедленно извещать подлежащие органы инспекции труда.

2. На инспекцию труда в соответствии с правилами ст.ст. 146, 148 и 150 кодекса законов о труде возлагается наблюдение:

а) за выполнением всеми предприятиями горной промышленности законов о труде и издаваемых в их развитие инструкций и распоряжений;

б) за своевременным и точным принятием предприятиями мер во исполнение всех узаконений, правил и распоряжений по технике безопасности, профессиональной гигиене и фабричной санитарии.

Примечание. О всех замеченных недостатках в области техники безопасности на горных предприятиях инспекция труда ставит в известность органы горного надзора. Распоряжения об устранении замеченных отступлений от действующих узаконений, правил и распоряжений по технике безопасности даются инспекцией труда через горный надзор, при чем в этих случаях распоряжения инспекции труда являются обязательными для горного надзора.

3. Привлечение, в подлежащих случаях, руководителей горнопромышленных предприятий или заведующих горными разработками лиц к ответственности возлагается:

а) за нарушение законов, правил и распоряжений, касающихся производственно-экономической постановки горно-промысловых операций и ведения горных работ—на органы горного надзора;

б) за нарушение законов, правил и распоряжений, касающихся правовых условий труда, а также техники безопасности, профессиональной гигиены и фабричной санитарии—на органы инспекции труда.

Примечание. О лицах, привлеченных к ответственности за допущение несчастных случаев на горных работах, органы инспекции труда обязательно извещают местного представителя горного надзора, которому предоставляется право принимать участие в производстве расследования.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.

25 мая 1926 г.

Распубликовано в № 139 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 19 июня 1926 г.

Постановление Совета Труда и Обороны.

295. Положение о порядке ликвидации государственного треста золотой промышленности „Лензолото“.

1. Ликвидационная комиссия по делам „Лензолото“ учреждается постановлением Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР в составе председателя и двух членов, назначаемых Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР, одного члена от Народного Комис-

сариата Финансов Союза ССР и одного члена от центрального комитета союза горнорабочих Союза ССР по назначению последних.

2. На ликвидационную комиссию возлагается:

а) составление отчета о деятельности „Лензолото“ за 1924—1925 год и баланса на 1 ноября 1925 года;

б) установление актива и пассива „Лензолото“;

в) выработка плана ликвидации и плана удовлетворения кредиторов;

г) ликвидация договорных взаимоотношений „Лензолото“ с третьими лицами и учреждениями;

д) составление отчета о деятельности ликвидационной комиссии и ликвидационного баланса;

е) сдача архива „Лензолото“ в установленном порядке в центральный архив Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР.

3. Для осуществления задач, указанных в ст. 2, ликвидационная комиссия может вступать во все дозволенные законом сделки, поскольку таковые необходимы для осуществления ликвидации „Лензолото“, а также искать и отвечать на суде.

4. Со дня назначения „Лензолото“ к ликвидации: а) приостанавливаются всякого рода исполнительные действия по взысканию с „Лензолото“ долгов и сборов как в судебном, так и в беспорядном порядке, и б) прекращается начисление пени и процентов по всем претензиям к „Лензолоту“.

Примечание. Правило, предусмотренное в настоящей статье, не распространяется на заработную плату в пределах коллективных и трудовых договоров и на социальное страхование.

5. Все претензии кредиторов „Лензолото“, независимо от их основания и способов обеспечения, а также от наступления срока их выполнения, должны быть заявлены в ликвидационную комиссию не позднее трех месяцев со дня открытия действий ликвидационной комиссии. По истечении этого срока, незаявленные претензии оставляются ликвидационной комиссией без рассмотрения и не могут быть обращаемы к судебному разбирательству.

Примечание. Правило, предусмотренное в настоящей статье, не распространяется на задолженность по заработной плате и социальному страхованию и на вознаграждение за увечье (несчастные случаи). Задолженность по этим претензиям должна быть приведена в известность самой ликвидационной комиссией во dniu окончания срока для заявления претензий. В случае пропуска их ликвидационной комиссией претензии эти могут быть заявлены в течение всего срока ликвидации „Лензолото“.

6. Ликвидационной комиссии предоставляется право не позднее двух недель со дня истечения срока на заявление претензий (ст. 5) отказаться от выполнения заключенных и невыполненных „Лензолото“ полностью или в части договоров. При отказе от выполнения договора ликвида-

ционная комиссия обязана возместить контрагенту понесенные им в процессе исполнения сделки реальные расходы, размер коих, в случае спора, определяется в судебном порядке.

7. Не позднее одного месяца по истечении срока, предоставленного на заявление претензий (ст. 5), ликвидационная комиссия сообщает кредиторам как о признанных, так и о непризнанных ею претензиях, с указанием суммы, в которой они признаны, а также к какому разряду удовлетворения они отнесены.

8. В течение срока, указанного в ст. 7, ликвидационная комиссия обязана: а) предъявить в порядке общей подсудности иски о признании неподлежащими удовлетворению непризнанных ею полностью или в части претензий, основанных на исполнительных листах и судебных приказах, и б) обжаловать перед подлежащими органами, вне установленных для такого обжалования специальных сроков, те из непризнанных ею полностью или частично претензий, которым по закону присвоен беспорядный порядок взыскания.

9. В течение четырехнедельного срока со дня получения извещения об отнесении претензий к числу непризнанных полностью или частично (ст. 7), за исключением случаев, предусмотренных ст. 8, кредиторы в праве предъявить в порядке общей подсудности к ликвидационной комиссии иски о признании этих претензий.

10. В отношении порядка удовлетворения претензий кредиторов ликвидационная комиссия соблюдает очередность, установленную подлежащими законами.

11. Требования, возникающие из сделок, заключенных ликвидационной комиссией в порядке ст. 3 настоящего постановления, удовлетворяются в общем порядке, как если бы предприятие „Лензолото“ не было обращено к ликвидации.

12. До разрешения в судебных или иных учреждениях исков и жалоб, возбужденных в порядке ст.ст. 8 и 9 по претензиям, непризнанным ликвидационной комиссией полностью или в части, ликвидационная комиссия обязана производить соответствующие отчисления на случай отмены ее постановлений.

13. Оставшиеся по окончании ликвидации имущество и средства „Лензолото“ в порядке ст. 52 декрета от 10 апреля 1923 года о трестах поступают в распоряжение Высшего Совета Народного Хозяйства Союза ССР и на учет Народного Комиссариата Финансов Союза ССР.

14. Срок окончания работ ликвидационной комиссии устанавливается Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР.

15. Если к моменту окончания работ ликвидационной комиссии споры по жалобам, возбужденным в порядке ст.ст. 8 и 9, не будут закончены, Высшему Совету Народного Хозяйства Союза ССР предоставляется право назначить специальное лицо для ведения и наблюдения за этими делами и для представления по ним отчета Высшему Совету Народного Хозяйства Союза ССР.

16. Статьи 4, 5, 6, 8 и 9 настоящего положения направить на утверждение Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народ-

ных Комиссаров Союза ССР и ввести его в действие по утверждении означенных статей Центральным Исполнительным Комитетом и Советом Народных Комиссаров Союза ССР.

Зам. Председателя СТО Я. Рудзутан.

Управляющий Делами СТО К. Мансимов.

Москва—Кремль.
28 апреля 1926 г.

Распубликовано в № 137 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 17 июня 1926 г.

О Б Ъ Я В Л Е Н И Е

ВЫШЛА ИЗ ПЕЧАТИ

КНИГА ВТОРАЯ

Систематического Собрания Действующих Законов Союза ССР,

ИЗДАВАЕМОГО УПРАВЛЕНИЕМ ДЕЛАМИ СНК СССР
ПОД НАБЛЮДЕНИЕМ КОМИССИИ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ
ПРЕДПОЛОЖЕНИЙ.

Цена 4 рубля; в переплете 5 рублей 30 копеек.

ИЗДАНИЕ БЕСПЛАТНО НЕ РАССЫЛАЕТСЯ.

Заказы направлять в контору „СОБРАНИЯ ЗАКОНОВ
СОЮЗА ССР“, Москва, ГУМ, 3-я линия, пом. 216.

Телефон № 4-11-67.

Цена 20 коп.

Главлит № 62 355.

Тираж 35.000 экз.

Типография Госиздата „Красный Пролетарий“, Москва, Пименовская, 16.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ и РАСПОРЯЖЕНИЙ

— Рабоче-Крестьянского Правительства —
Союза Советских Социалистических Республик,
издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

28 июня 1926 г.

№ 41.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

296. Об утверждении положения о революционных красных знаменах частей рабоче-крестьянской красной армии.
297. Положение о революционных красных знаменах частей рабоче-крестьянской красной армии.
298. Об освобождении от акциза поваренной соли, употребляемой для нужд государственной основной химической и анилино-красочной промышленности.
299. Об изменении ст. 3 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 17 июля 1925 года о торговле фондовыми и валютными ценностями.
300. Об отмене гербового сбора с удостоверений личности, выдаваемых иностранным гражданам, и с обращений о выдаче упомянутых удостоверений.
301. Об исключении из перечня элеваторов и зерноскладов, имеющих общесоюзное значение, Кудашевского зерносклада.

Постановление Совета Народных Комиссаров.

302. Об изменении дифференциального таможенного тарифа для товаров, вывозимых через Мурманский порт.

Постановление Совета Труда и Оборона.

303. Об изменении постановления Совета Труда и Оборона от 17 мая 1924 г. о возврате таможенных пошлин при вывозе за-границу текстильных и резаных изделий.

299. Об изменении ст. 3 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 17 июля 1925 года о торговле фондовыми и валютными ценностями.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Изложить ст. 3 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 17 июля 1925 года о торговле фондовыми и валютными ценностями (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 45, ст. 330) в следующей редакции:

„3. Государственные (в том числе коммунальные) органы, кооперативные предприятия и организации, а равно прочие предприятия и организации, обязанные публичной отчетностью, могут производить операции с валютными ценностями (ст. 2) лишь с общего или особого на каждую отдельную операцию разрешения Особого Валютного Совета при Народном Комиссариате Финансов Союза ССР, если им специальным законом или уставом не предоставлено право на производство операций с валютными ценностями“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

11 июня 1926 г.

Распубликовано в № 141 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 23 июня 1926 г.

300. Об отмене гербового сбора с удостоверений личности, выдаваемых иностранным гражданам, и с обращений о выдаче упомянутых удостоверений.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

I.

1. Освободить от гербового сбора удостоверения личности всякого рода, выдаваемые иностранным гражданам, и обращения последних о выдаче им упомянутых удостоверений.

II.

2. Пункт „д“ § 2 табели бумаг, актов и документов, подлежащих гербовому сбору (приложение 1-ое к уставу о государственном гербовом сборе—Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 5, ст. 114), исключить.

3. § 26 перечня изъятий по гербовому сбору (приложение 2-ое к тому же уставу) изложить так:

„Удостоверения личности всякого рода“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Нуйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

11 июня 1926 г.

Распубликовано в № 141 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 23 июня 1926 г.



СОБРАНИЕ ЗАКОНОВ И РАСПОРЯЖЕНИЙ

— Рабоче-Крестьянского Правительства —
Союза Советских Социалистических Республик,

издаваемое Управлением Делами Совета Народных Комиссаров С.С.С.Р.

28 июня 1926 г.

№ 41.

Отдел первый.

СОДЕРЖАНИЕ:

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

296. Об утверждении положения о революционных красных знаменах частей рабоче-крестьянской красной армии.
297. Положение о революционных красных знаменах частей рабоче-крестьянской красной армии.
298. Об освобождении от акциза поваренной соли, употребляемой для нужд государственной основной химической и анилино-красочной промышленности.
299. Об изменении ст. 3 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 17 июля 1925 года о торговле фондовыми и валютными ценностями.
300. Об отмене гербового сбора с удостоверений личности, выдаваемых иностранным гражданам, и с обращений о выдаче упомянутых удостоверений.
301. Об исключении из перечня элеваторов и зерноскладов, имеющих общесоюзное значение, Кудашевского зерносклада.

Постановление Совета Народных Комиссаров.

302. Об изменении дифференциального таможенного тарифа для товаров, вывозимых через Мурманский порт.

Постановление Совета Труда и Обороны.

303. Об изменении постановления Совета Труда и Обороны от 17 мая 1924 г. о возврате таможенных пошлин при вывозе за-границу текстильных и резиновых изделий.

Постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров.

296. Об утверждении положения о революционных красных знаменах частей рабоче-крестьянской красной армии.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

1. Утвердить положение о революционных красных знаменах частей рабоче-крестьянской красной армии.

2. Знамена, присвоенные частям рабоче-крестьянской красной армии постановлениями правительства Союза ССР, правительств союзных республик или Революционным Военным Советом, до издания указанного в ст. 1 положения, признать революционными красными знаменами соответствующих частей с тем, что Революционный Военный Совет Союза ССР обязан войти с представлением в Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР о выдаче соответствующих грамот, согласно ст. 4 положения.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

11 июня 1926 г.

Распублковано в № 141 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 23 июля 1926 г.

297. Положение о революционных красных знаменах частей рабоче-крестьянской красной армии.

1. Революционное красное знамя, присвоенное части, выражает внутреннюю спайку бойцов данной части, объединенных постоянной готовностью выступить по первому требованию рабоче-крестьянской власти на защиту завоеванной революции и интересов трудящихся.

2. Революционное красное знамя находится в части и сопутствует ей во всех обстоятельствах ее походно-боевой и мирной жизни.

Порядок хранения, приноса и относа революционных красных знамен регулируется соответствующими уставами рабоче-крестьянской красной армии.

3. Каждая отдельная строевая часть всех родов войск и службы рабоче-крестьянской красной армии имеет свое революционное красное знамя.

4. Революционное красное знамя вручается части от имени Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР при особой грамоте.

5. Присужденные отдельным частям, на основаниях, предусмотренных особым положением, ордена Красного Знамени прикрепляются на революционных красных знаменах этих частей.

6. Революционные красные знамена вручаются войсковым частям на все время их существования и сохраняются ими во всех случаях изменения наименований и нумерации этих частей.

7. Правила о передаче революционного красного знамени части, которая подвергается переформированию или свертыванию, устанавливаются Революционным Военным Советом Союза ССР, а для войск Объединенного Государственного Политического Управления—коллегией Объединенного Государственного Политического Управления Союза ССР.

8. При переформировании, свертывании или развертывании части делается об этом отметка в грамоте (ст. 4).

9. При окончательном расформировании части рабоче-крестьянской красной армии знамя ее передается на хранение в соответствующий музей по постановлению Революционного Военного Совета Союза ССР, а для войск Объединенного Государственного Политического Управления—по постановлению коллегии Объединенного Государственного Политического Управления Союза ССР.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

11 июня 1926 г.

Распублковано в № 141 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 23 июня 1926 г.

298. Об освобождении от акциза поваренной соли, употребляемой для нужд государственной основной химической и анилино-красочной промышленности.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

I.

1. Освободить с 1 апреля 1926 г. от оплаты акцизом поваренную соль, употребляемую для нужд государственной основной химической и анилино-красочной промышленности.

2. Суммы, поступившие до опубликования настоящего постановления в оплату акциза за соль, употребляемую в отраслях промышленности, упомянутых в ст. 1, возврату не подлежат.

3. Поручить Народному Комиссариату Финансов Союза ССР совместно с Высшим Советом Народного Хозяйства Союза ССР и Народным Комиссариатом Внешней и Внутренней Торговли Союза ССР издать в месячный срок инструкцию по применению настоящего постановления.

II.

4. Отменить ст. 2 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 27 ноября 1923 г. об акцизе на поваренную соль (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 9, ст. 267).

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Председатель СНК Союза ССР А. Рыков.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.

11 июня 1926 г.

299. Об изменении ст. 3 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 17 июля 1925 года о торговле фондовыми и валютными ценностями.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Изложить ст. 3 постановления Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 17 июля 1925 года о торговле фондовыми и валютными ценностями (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 45, ст. 330) в следующей редакции:

„3. Государственные (в том числе коммунальные) органы, кооперативные предприятия и организации, а равно прочие предприятия и организации, обязанные публичной отчетностью, могут производить операции с валютными ценностями (ст. 2) лишь с общего или особого на каждую отдельную операцию разрешения Особого Валютного Совещания при Народном Комиссариате Финансов Союза ССР, если им специальным законом или уставом не предоставлено право на производство операций с валютными ценностями“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енуидзе.

Москва—Кремль.

11 июня 1926 г.

Распубликовано в № 141 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 23 июня 1926 г.

300. Об отмене гербового сбора с удостоверений личности, выдаваемых иностранным гражданам, и с обращений о выдаче упомянутых удостоверений.

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

I.

1. Освободить от гербового сбора удостоверения личности всякого рода, выдаваемые иностранным гражданам, и обращения последних о выдаче им упомянутых удостоверений.

II.

2. Пункт „д“ § 2 таблицы бумаг, актов и документов, подлежащих гербовому сбору (приложение 1-ое к уставу о государственном гербовом сборе—Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1923 г. № 5, ст. 114), исключить.

3. § 26 перечня изъятий по гербовому сбору (приложение 2-ое к тому же уставу) изложить так:

„Удостоверения личности всякого рода“.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енуидзе.

Москва—Кремль.

11 июня 1926 г.

Распубликовано в № 141 Известий ЦИК Союза ССР и ВЦИК от 23 июня 1926 г.

301. Об исключении из перечня элеваторов и зерноскладов, имеющих общесоюзное значение, Кудашевского зерносклада.

Во изменение перечня элеваторов и зерноскладов, имеющих общесоюзное значение, приложенного к постановлению Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 18 апреля 1924 г. (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 4, ст. 129, приложение), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Исключить из вышеназванного перечня элеваторов и зерноскладов, имеющих общесоюзное значение, Кудашевский зерносклад.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
11 июня 1926 г.

Постановление Совета Народных Комиссаров.

302. Об изменении дифференциального таможенного тарифа для товаров, вывозимых через Мурманский порт.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Раздел „Б“ (товары вывозные) утвержденного Советом Народных Комиссаров Союза ССР 19 ноября 1924 года дифференциального таможенного тарифа для товаров, привозимых и вывозимых через Мурманский порт (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 27, ст. 236 приложение) изложить в следующей редакции:

Статьи таможенного тарифа по вывозной торговле.	Наименование товаров.	Скидка с пошлинных ставок (в рублях и копейках).			
		В период летней навигации с 15 апреля по 15 ноября включительно.		В период зимней навигации с 16 ноября по 14 апреля включительно.	
		Руб.	Коп.	Руб.	Коп.
Б. Товары вывозные.		на 1 килограмм:			
Ст. 4	1) Пушнина сырая невыделанная:				
	а) шкуры лисицы серебристо-чернобурой, морского бобра и шеншиля	—	16	—	25

Статьи таможенного тарифа по вывозной торговле.	Наименование товаров.	Скидка с пошлинных ставок (в рублях и копейках).			
		В период летней навигации с 15 апреля по 15 ноября включительно.		В период зимней навигации с 16 ноября по 14 апреля включительно.	
		Руб.	Коп.	Руб.	Коп.
		на 1 килограмм:			
	б) шкуры соболя и песца голубого	—	16	—	25
	в) шкуры горностая	—	16	—	25
	г) шкуры куницы, песца белого, сконгса и кидуса	—	16	—	25
	д) шкуры норки, выхухоля, лисицы-сиводушки, ласки, недопеска и каракульча	—	16	—	25
	е) шкуры крота, выдры, снйяка, бобра речного, крестоватика, пыжика, лисицы светлой и красной, за исключением поименованных в лит. „ж“, хорька черного, рыси и тигра	—	16	—	25
	ж) шкуры хорька белого, колонка, южной степной лисицы	—	16	—	25
	з) шкуры барса, неплюя, росомаха, корсака, котика, белки и белчицы хвосты	—	16	—	25
	и) шкуры лисицы-караганки и межеумок	—	16	—	25
	к) шкуры барсука, медведя белого и кошки	—	16	—	25
	л) шкуры кролика, зайца беляка и русака	бес	пош	лин	но.
	м) шкуры собаки	бес	пош	лин	но.
	н) шкуры особо не поименованные, за исключением пропускаемых беспошлинно шкур сурка, бурундука, тарабагана, суслика, шакала, волка, медведя бурого, крымки, оленьих, овечьих, козых, каракуля, мерлушки, жеребка и шкурок птиц всяких	—	16	—	25

Статьи таможенного тарифа по вывозной торговле.	Наименование товаров.	Скидка с помилленных ставок (в рублях и копейках).			
		В период летней навигации с 15 апреля по 15 ноября включительно.		В период зимней навигации с 16 ноября по 14 апреля включительно.	
		Руб.	Коп.	Руб.	Коп.
	2) Пушнина выделанная:	на 1 килограмм:			
	а) неокрашенная:				
	поименованные в литерах „а“, „б“, „в“, „г“, „д“, „е“, „ж“, „з“, „и“, „н“ пункта 1 этой (4) статьи	—	16	—	25
	поименованные в лит. „к“ той же статьи	—	16	бесп.	лишн.
	поименованные в литерах „л“, „м“ той же статьи	бес.	пош.	лиш.	но.
	б) окрашенная:				
	поименованные в литерах „а“, „б“, „в“, „г“, „д“, „е“, „ж“, „з“, „и“, „н“ пункта 1 этой (4) статьи	—	16	—	25
	поименованные в литерах „к“, „л“, „м“ той же статьи	бес.	пош.	лиш.	но.
	Д е п.	на 100 килограмм:			
Ст. 9	1) лев грешаный и сырец	1	50	2	10
	2) кудель	—	90	1	30

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
23 апреля 1926 г.

Постановление Совета Труда и Обораны.

303. Об изменении постановления Совета Труда и Обораны от 17 мая 1924 г. о возврате таможенных пошлин при вывозе за-границу текстильных и резиновых изделий.

На основании ст. 165 Таможенного Устава Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 5, ст. 52), во изменение постановления Совета Труда и Обораны от 17 мая 1924 г. о возврате таможенных пошлин при вывозе за-границу текстильных и резиновых изделий (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 6, ст. 238) Совет Труда и Обораны постановляет:

1. Пункт 1 ст. 6 приложенной к ст. 1 вышеупомянутого постановления Совета Труда и Обораны таблицы возврата таможенных пошлин при вывозе за-границу текстильных и резиновых изделий изложить в следующей редакции:

1) Резиновая обувь:

- | | |
|---|---------|
| а) галоши | 97 руб. |
| б) бальные ботинки из джерси | 248 " |
| в) снеговые суконные ботинки на верблюжьей байке. | 690 " |

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня опубликования.

Зам. Председателя СТО В. Куйбышев.

Управляющий Делами СТО К. Максимов.

Москва—Кремль.
4 июня 1926 г.

Цена 20 коп.

301. Об исключении из перечня элеваторов и зерноскладов, имеющих общесоюзное значение, Кудашевского зерносклада.

Во изменение перечня элеваторов и зерноскладов, имеющих общесоюзное значение, приложенного к постановлению Центрального Исполнительного Комитета и Совета Народных Комиссаров Союза ССР от 18 апреля 1924 г. (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 4, ст. 129, приложение), Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

Исключить из вышеназванного перечня элеваторов и зерноскладов, имеющих общесоюзное значение, Кудашевский зерносклад.

Председатель ЦИК Союза ССР М. Калинин.

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Секретарь ЦИК Союза ССР А. Енукидзе.

Москва—Кремль.
11 июня 1926 г.

Постановление Совета Народных Комиссаров.

302. Об изменении дифференциального таможенного тарифа для товаров, вывозимых через Мурманский порт.

Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляет:

Раздел „В“ (товары вывозимые) утвержденного Советом Народных Комиссаров Союза ССР 19 ноября 1924 года дифференциального таможенного тарифа для товаров, привозимых и вывозимых через Мурманский порт (Собр. Зак. Союза ССР 1924 г. № 27, ст. 236 приложение) изложить в следующей редакции:

Статьи таможенного тарифа по вывозной торговле.	Наименование товаров.	Скидка с пошлинных ставок (в рублях и копейках).			
		В период летней навигации с 15 апреля по 15 ноября включительно.		В период зимней навигации с 16 ноября по 14 апреля включительно.	
		Руб.	Коп.	Руб.	Коп.
Ст. 4	Б. Товары вывозные. 1) Пушнина сырая невыделанная: а) шкуры лисицы серебристо-чернобурой, морского бобра и шеншиля	на 1 килограмм:			
		—	16	—	25

Сметы таможенного тарифа по вывозной торговле.	Наименование товаров.	Скидка с пошлинных ставок (в рублях и копейках).			
		В период летней навигации с 15 апреля по 15 ноября включительно.		В период зимней навигации с 16 ноября по 14 апреля включительно.	
		Руб.	Коп.	Руб.	Коп.
		на 1 килограмм:			
	б) шкуры соболя и песца голубого	—	16	—	25
	в) шкуры горностая	—	16	—	25
	г) шкуры куницы, песца белого, сконгса и кидуса	—	16	—	25
	д) шкуры норки, выхухоля, лисицы-сиводушки, ласки, недопеска и каракульча	—	16	—	25
	е) шкуры крота, выдры, снняка, бобра речного, крестоватика, пыжика, лисицы светлой и красной, за исключением поименованных в лит. „ж“, хорька черного, рыси и тигра	—	16	—	25
	ж) шкуры хорька белого, колонка, южной степной лисицы	—	16	—	25
	з) шкуры барса, неплюя, росомаха, корсака, котика, белки и белчиьи хвосты	—	16	—	25
	и) шкуры лисицы-караганки и жежеумок	—	16	—	25
	к) шкуры барсука, медведя белого и кошки	—	16	—	25
	л) шкуры кролика, зайца беляка и русака	бес	пош	лип	но.
	м) шкуры собаки	бес	пош	лип	но.
	н) шкуры особо не поименованные, за исключением пропускаемых беспошлинно шкур сурка, бурундука, тарабагана, суслика, шакала, волка, медведя бурого, крымля, оленьих, овечьих, козьих, каракуля, мерлушки, жеребка и шкурок птиц всяких	—	16	—	25

Статья таможенного тарифа по вывозной торговле.	Наименование товаров.	Скидка с пошлинных ставок (в рублях и копейках).			
		В период летней навигации с 15 апреля по 15 мая включительно.		В период зимней навигации с 16 ноября по 14 апреля включительно.	
		Руб.	Коп.	Руб.	Коп.
		на 1 килограмм:			
	2) Пушнина выделанная:				
	а) неокрашенная:				
	поименованные в литерях „а“, „б“, „в“, „г“, „д“, „е“, „ж“, „з“, „п“, „п“ пункта 1 этой (4) статьи	—	16	—	25
	поименованные в лит. „к“ той же статьи	—	16	бесплатно	лино
	поименованные в литерях „л“, „м“ той же статьи	бес	пош	ли	но.
	б) окрашенная:				
	поименованные в литерях „а“, „б“, „в“, „г“, „д“, „е“, „ж“, „з“, „п“, „п“ пункта 1 этой (4) статьи	—	16	—	25
	поименованные в литерях „к“, „л“, „м“ той же статьи	бес	пош	ля	но.
	Л е н .				
				на 100 килограмм:	
Ст. 9	1) лен трепаный и сырец	1	50	2	10
	2) кудель	—	90	1	30

Зам. Председателя СНК Союза ССР В. Куйбышев.

Управляющий Делами СНК Союза ССР Н. Горбунов.

Москва—Кремль.
23 апреля 1926 г.

Постановление Совета Труда и Оборона.

303. Об изменении постановления Совета Труда и Оборона от 17 мая 1924 г. о возврате таможенных пошлин при вывозе за-границу текстильных и резиновых изделий.

На основании ст. 165 Таможенного Устава Союза ССР (Собр. Зак. Союза ССР 1925 г. № 5, ст. 52), во изменение постановления Совета Труда и Оборона от 17 мая 1924 г. о возврате таможенных пошлин при вывозе за-границу текстильных и резиновых изделий (Вестник ЦИК, СНК и СТО Союза ССР 1924 г. № 6, ст. 238) Совет Труда и Оборона постановляет:

1. Пункт 1 ст. 6 приложенной к ст. 1 вышеупомянутого постановления Совета Труда и Оборона таблицы возврата таможенных пошлин при вывозе за-границу текстильных и резиновых изделий изложить в следующей редакции:

1) Резиновая обувь:

- | | |
|---|---------|
| а) галоши | 97 руб. |
| б) бальные ботинки из джерси | 248 " |
| в) снеговые суконные ботинки на верблюжьей байке. | 690 " |

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня опубликования.

Зам. Председателя СТО В. Куйбышев.

Управляющий Делами СТО К. Максимов.

Москва—Кремль.
4 июня 1926 г.

Цена 20 коп.